الدكتور علي محمود حجي الصراف

الألفاظ المحدثة

في المعاجم العربية المعاصرة

عالم الكتب



المقدمة

المقدمة

تُعتَبر اللغة الأداة الرئيسة للاتصال بين البشر، وهذه اللغة إنها تتأثر بهؤلاء البشر حيث إن هناك تفاعلاً متبادلاً من الجانبين يؤدى إلى تنمية الجانب اللغوى من جهة، وتعزيز الجانب الإدراكى والثقافى من جهة أخرى.

ولما كانت البشرية تتطور حضاريًّا ومعرفيًّا كان لزامًا على اللغة الاندماج فى نفس هذه العملية التطورية لتلبية حاجات المجتمعات اللغوية من ناحية، ولمسايرة صُنَّاع اللغة من ناحية أخرى؛ إذ إنهم يفرضون واقعهم الحياتى الجديد على اللغة ومختلف مجالات الحياة الإنسانية.

واللغة حين تتطور فإنها تتطور فى مختلف جوانبها، فى قواعدها، وفى أساليبها، وفى نصوصها، وفى ألفاظها وغيرها من الجوانب.

سيقف المؤلف فى هذه الدراسة على هذا التطور الذى جرى على اللغة فى ألفاظها، إذ دخلت إلى اللغة ألفاظ محدثة لم تعرفها العربية القديمة من حيث الشكل أو الدلالة كإحدى ظواهر التطور اللغوي.

ولقد اعتاد العرب منذ القدم على استخدام معاجمهم كسجل لغوى لحضارتهم وبيئاتهم المتعددة.

ولم تخرج المعاجم العربية الحديثة عن هذا النهج فى تسجيل الألفاظ المحدثة لحضارة هذا الزمان حتى صار من أهم وأبرز سمات المعاجم العربية الحديثة

والمعاصرة احتواؤها على الألفاظ المحدثة التى لم تعرفها العربية القديمة ولا معاجمها اللغوية.

الأسباب

فتركَّزت هذه الدراسة حول الألفاظ المحدثة التى وردت فى المعاجم المعاصرة على وجه الخصوص للوقوف على كيفية تعامل فن الصناعة المعجمية مع هذه الألفاظ؛ لإحراز جوانب هذه العملية المعجمية المهمة التى اتخذت من التحديث خطوة جادة فى سبيل تقديم مادة لغوية أصبحت واقعًا يجب التعامل معه فى إطار خدمة الإنسانية والعلم.

والمادة التى نحاول دراستها، هى الألفاظ التى حدَّدتْها معاجم الوسيط والمكنز الكبير والمنجد فى اللغة العربية المعاصرة باعتبارها معاجم حديثة، ولاعتبارات نذكرها لاحقًا بشكل مفصل كألفاظ محدثة لم ترد فى المعاجم القديمة أو فى اللغة العربية القديمة، أو وردت لكن بدلالات أخرى مغايرة حيث أثَّرت الحضارة فى تغيير هذه الدلالات لتكتسب أخرى حديثة.

إن دراسة المادة المحدثة فى المعاجم المعاصرة تهدف ـ بعد متابعة فن الصناعة المعجمية فى التعامل مع هذه الألفاظ المحدثة - إلى الاهتمام بدراسة وسائل تنمية الثروة اللفظية وتَعرُّف منشئها وأشكالها؛ ومن ثم محاولة تعرف مجالات الحداثة التى أصبحت جزءًا لا يتجزأ من لغة المجتمع فى العصر الحاضر، ولعل الاهتمام بهذه الدراسات يهدف إلى المتابعة المستمرة للمواد اللغوية المحدثة لإخضاعها للأسس العلمية والنظرية بعيدًا عن دخولها المبهم فى اللغة، فاللغة ومحتواها ورصدها وتصنيفها من أسس عمل الباحث فى علوم اللغة.

ومن الدراسات السابقة التى حاولتْ متابعة مثل هذه المعاجم التى تجمع اللغة المحدثة فى جزء من متنها: رسالة ماجستير بعنوان "معاجم مجمع اللغة العربية" لعمرو مدكور، قدَّمها عام ١٩٩٨ فى كلية دار العلوم - جامعة القاهرة، وهذه

الدراسة اعتنت بالمعجم الكبير والوسيط والوجيز، وقد قام الباحث بدراسة مادة المعاجم السابقة ومنهجها من عدة جهات مثل مصادرها واختيار مادتها ومداخلها، وقدم مجموعة من القوائم التى تجمع المواد المحدثة فى المعاجم المدروسة، وما أحاول التركيز عليه فى هذه الدراسة هو الألفاظ المحدثة بالدرجة الأولى فى حين ركَّزتْ دراسة عمرو مدكور على المعاجم المدروسة بالدرجة الأولى والمواد المحدثة باعتبارها جزءًا من لغة هذه المعاجم.

وأما الجانب المتعلق بدراسة الألفاظ المحدثة فلقد تناولَتْ شيئًا منها رسالة دكتوراه بعنوان "تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر" للدكتور محمد يوسف حبلص، وهذه الرسالة اعتنت بدلالة بعض الألفاظ المحدثة التى وردت فى لغة الصحافة من حيث تطور دلالتها، والدراسة التى أقدمها تتناول الألفاظ المحدثة التى تناولتها المعاجم المعاصرة (الوسيط، المكنز، المنجد) وكيف تعاملتْ هذه المعاجم مع مثل هذه الألفاظ، بالإضافة إلى تناول وسائل تنمية الألفاظ لا من حيث الجانب الدلالى فحسب، بل الجانب الشكلى أيضًا، وهو ما يتعلق بالاشتقاق والنحت والتركيب، ثم أقدم الحقول الدلالية التى تجمع هذه الألفاظ المحدثة.

تبدأ هذه الدراسة بتمهيد بمبحث يتناول فى البداية تعريف الألفاظ بصورة عامة، ثم تتناول مفهوم الحداثة، حتى يتسنَّى لى الحديث عن مفهوم الألفاظ المحدثة وأنواعها، ثم تتناول المعاجم، والمعاجم المعاصرة بالتعريف، وتَخُصّ المعاجم المعاصرة بنبذة تاريخية، بالإضافة إلى مجموعة الأسباب التى دعتنى لاختيار معاجم الوسيط والمكنز الكبير والمنجد فى اللغة العربية المعاصرة لإجراء الدراسة على مادتها المحدثة، ثم توجز مناهج هذه المعاجم المعاصرة قبل اختتام تمهيد الرسالة بالحديث عن النقلة الحضارية التى أثَّرت فى اللغة العربية المعاصرة.

وفى الفصل الأول يحاول المؤلف استيضاح كيف تعاملت المعاجم المختارة

للدراسة مع الألفاظ المحدثة، وكيف عرضت المادة المحدثة، ومن أين جمعت هذه المادة اللغوية؛ ومن ثم أقدم بعض الإحصاءات حول الألفاظ المحدثة التى اتفقت المعاجم الثلاثة فيها بالإضافة إلى الألفاظ التى انفرد بها كل معجم.

ثم ينتقل المؤلف لدراسة مستويات الألفاظ المحدثة فى هذه المعاجم؛ حيث إن لكل معجم من هذه المعاجم أسلوبًا خاصًّا فى التصنيف ولاسيما تصنيف الألفاظ المحدثة أعرضه مع الأمثلة كلما تيسر ذلك.

والألفاظ المحدثة تم ترتيبها فى المعاجم بطرق مختلفة باختلاف هذه المعاجم فى أسلوب عرضها، ولاسيما اتِّخاذ معجم المكنز الكبير أسلوب المجالات الدلالية فى عرضه لمادته وترتيبها؛ لذا تناولت الدراسة ترتيب كل معجم لألفاظه على حدة ولمستويات الألفاظ المختلفة.

واختُتم هذا الفصل بطرق شرح معانى الألفاظ المحدثة فى هذه المعاجم المعاصرة حيث تنوعت بالشرح وبالتعريف، وبتحديد المكونات الدلالية، والشرح بذكر سياقات الكلمة، أو بذكر المرادف أو المضاد، بالإضافة إلى بعض طرق الشرح المساعدة مثل استخدام الأمثلة التوضيحية واستخدام التعريف الاشتمالى، والتعريف الظاهرى، واستخدام الصور التوضيحية، والرسوم، فاستعرض المؤلف أمثلة هذه الشروح للألفاظ المحدثة التى وردت فى المعاجم المدروسة.

وفى الفصل الثانى يتجه المؤلف نحو دراسة وسائل تنمية الألفاظ المحدثة التى دخلت المعاجم المعاصرة بعد تقسيم المادة المحدثة إلى طائفتين، تأثرت الطائفة الأولى منها بحداثة الشكل، والطائفة الثانية بحداثة الدلالة فقط.

إذن هذا الفصل يتناول أولاً الجانب الشكلى لتنمية الألفاظ الذى يتحقق عبر عملية الاشتقاق التى تناولها البحث بتعريف نظرى يليه طرح نموذج للألفاظ التى دخلت العربية المعاصرة من خلال عملية الاشتقاق؛ وذلك من خلال صيغ متعددة كاسم الفاعل، واسم المفعول، وصيغة المبالغة، واسم الآلة، واسم المكان، ثم ما

يلحق بالمشتقات كالمنسوب والمصغر، يعرض البحث ما اشتركت فيه المعاجم وما انفرد به كل معجم فى إيراد هذه الألفاظ المحدثة عبر هذه الصيغ بما يوافق أوزانها أو معانيها.

وبعد الحديث عن الاشتقاق تنتقل الدراسة إلى تناول النحت والتركيب كوسائل تُستخدم فى تنمية الثروة اللفظية، فتعرض الجانب النظرى المرتبط بالنحت والتركيب وأنواعهما، ثم تعرض ما اتفقت المعاجم فى إيراده وما انفرد بإيراده كل معجم من هذه الألفاظ.

وتختتم الحديث عن الجانب الشكلى بالحديث عن المعرَّبات التى أَثْرَتِ اللغةَ العربيةَ المعاصرةَ من جانب نظرى أولاً؛ أما الجزء الثانى من هذا الفصلْ فهو يتناول التغير الدلالى الذى يُعَدُّ من أهم وسائل التنمية اللغوية، وقد عزلت الجانب الدلالى لما للدلالة من خصوصية تختلف فيها عن غيرها فى أسلوب المعالجة والتحليل.

ولقد استُؤْنِف الحديث فى هذا الجزء بتعريفٍ للتطور اللغوى بصفة عامة، ثم التغير الدلالى بصفة خاصة، ثم العوامل التى أثرت فى تطور دلالات الألفاظ القديمة حتى اكتسبت غيرها من الدلالات الحديثة، وذلك مثل عامل الحاجة والاستعمال، والاستعمال المجازى، وتغير المدلول، والتطور الحضارى، وأخيرًا عامل الترجمة.

ويُخْتَتَم الحديث عن التغير الدلالى ببحث يتناول اتجاهات التغير الدلالى المتمثلة فى تخصيص الدلالة، وتعميم الدلالة، وانتقال الدلالة، ورُقى الدلالة، وانحطاط الدلالة، مع التمثيل لهذه الاتجاهات بالألفاظ التى وردت فى المعاجم المعاصرة المدروسة.

والفصل الثالث والأخير فى هذه الدراسة يتناول الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة التى وردت فى المعاجم المعاصرة المدروسة، فبعد تقديم هذا الفصل بالحديث عن نظرية الحقول الدلالية ومبادئها، وما يخص تصنيف الحقول الدلالية وصناعتها، تنتقل الدراسة إلى عرض تفصيلى للحقول الدلالية الخاصة بكل معجم

على حدة، مع عرض نِسَب وإحصاءات مختلفة تخص هذه الحقول الثلاثة، وذلك بعد القيام بتلخيص كل مستوى من هذه المستويات فى نظام تشجيرى يُيسِّر دراسة هذه الحقول، وبعد عرض هذه الحقول وإحصاءاتها تقدم الدراسة مجموعة من الملاحظات التى تشمل هذه الحقول المتعددة، ودور المجتمع والحضارة المهم فى توجيهها.

ويُختتم هذا الفصل بالحديث عن العلاقات الدلالية داخل الحقول الدلالية الخاصة بالألفاظ المحدثة فى المعاجم المدروسة، وهي:

١) الترادف.

٢) الاشتمال.

٣) علاقة الجزء بالكل.

٤) التضاد.

٥) التنافر.

بصورة توضح تحقق هذه العلاقات بين الألفاظ المحدثة فى الحقول التى صنفتها الدراسةُ للمعاجم المدروسة.

ثم تأتى نتائج هذه الدراسة وهى مدونة بالبحث، ثم ملحقات الدراسة، وهي:

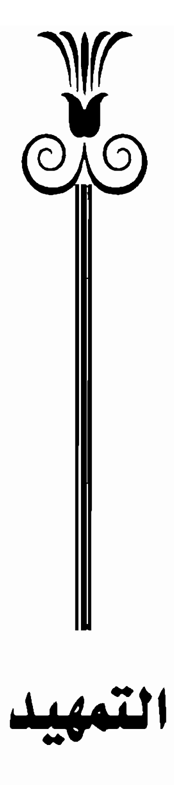
أولاً: قوائم بالألفاظ المحدثة التى لم ترد فى المعاجم القديمة، ووردت فى المعاجم المدروسة (الوسيط – المكنز الكبير – المنجد فى اللغة العربية المعاصرة).

ثانيًا: الألفاظ المحدثة المنحوتة والمركبة التى وردت فى المعاجم المدروسة.

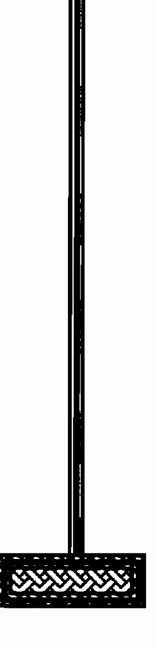
ثالثًا: الألفاظ المحدثة المعربة التى وردت فى المعاجم المدروسة.

رابعًا: الألفاظ العربية المحدثة التى وردت فى المعاجم القديمة، ولكن بدلالات أخرى تغاير الدلالات الحديثة التى نصت عليها المعاجم المدروسة.

وبعد الملحقات تأتى قائمة بالمصادر والمراجع.



التمهيد



التمهيد

يعرض هذا التمهيد لما يُعَدُّ مقدمة للدراسة، وتحديدًا لمجاله، ولعل أول ما يمكن تقديمه فى هذا المقام هو التعريف بمصطلحات هذه الدراسة، وهى الألفاظ، الحداثة أو التحديث، الألفاظ المحدثة، المعاجم، العربية المعاصرة، الألفاظ المحدثة فى المعاجم العربية المعاصرة... إلى غير ذلك مما يُعَدّ تحديدًا "إطارًا" نظريًّا لحدود الدراسة ومجالها.

كما يعرض التمهيد أيضًا للمعاجم المختارة للدراسة، وهى " المعجم الوسيط "، "والمنجد فى اللغة العربية المعاصرة"، و"المكنز الكبير"، ولماذا تم اختيارها من بين المعاجم العربية المعاصرة، ثم يقدم تعريفًا موجزًا لها.

وينتهى التمهيد بتوضيح الحديث عن "النقلة الحضارية" التى حدثت فى المجتمع العربى، وأثرها فى الألفاظ، وفى المعاجم التى عرضت هذه الألفاظ المحدثة.

أولاً: التعريف بمصطلحات البحث:

١ - الألفاظ:

الألفاظ جمع تكسير ورد بصيغة "الأفعال"، وهو من صيغ جموع القلة فى اصطلاح الصرفيين، وإن كان الموضوع، وسياق البحث فيه يجعلها فى هذا المقال تنتقل لإفادة الكثرة.

وهذا الجمع مفرده (لفظ)، وهو (فَعْل) بمعنى (مفعول) أى ملفوظ به، أى متكلَّم به.

ويُفهم من ذلك أن الألفاظ هى مادة الكلام، ومفردات اللغة، ومن هذه الزاوية عرضها (لسان العرب) بوصفها مرادفة للمصطلح الآخر (الكلمات).

والملاحظ أن "اللفظ" أو "الكلمة" مصطلحان وردا لدى الكثير من علماء اللغة بصورة مترادفة كما يشير إلى ذلك بعض الدارسين الذين تناولوا المصطلحين اللغويين " ألفاظ"، "كلمات" بوصفهما مترادفين، ولم تُعِرْ الدراسةُ التفاتًا إلى ما يستشعره بعضهم من التفريق بينهما؛ لأن كثيرًا من القدماء والمحدثين يستخدمونهما بمعنى واحد، وتستخدم المعاجم الكلمتين مترادفتين، وتُشرح إحداهما بالأخرى"[1].

ولعل الكلام السابق نفسه هو ما ذكره الدكتور إبراهيم أنيس فى بداية كتابه (دلالة الألفاظ) حين يقول: "أداة الدلالة هى اللفظ، أو الكلمة. وتكاد المعاجم العربية تجمع على أن "الألفاظ" ترادف "الكلمات" فى الاستعمال الشائع المألوف، فلا فرق بين أن يقال: أحصينا ألفاظ اللغة، أو كلمات اللغة"[2].

وورد فى لسان العرب:" الكلمة: اللفظة، حجازية، وجمعها كلم، تُذكَّر وتُؤنَّث.."[3] بل اختار الدكتور إبراهيم أنيس عنوان "دلالة الألفاظ" عنوانًا لكتابه؛ وهذا الكتاب يدرس الكلمات.

وقد رأى بعض العلماء صعوبة تعريف الكلمة تعريفًا جامعًا مانعًا[4] فى حين عرفها آخرون، مثل أنطوان ماييه بقوله: "تحدث الكلمة من ارتباط معنى ما بمجموع ما من الأصوات قابل لأن يُستعمل استعمالاً نحويًّا ما"[5].

---

(١) تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر: رسالة دكتوراه مخطوطة بمكتبة كلية دار العلوم – ١٩٨٤، د/ محمد يوسف حبلص، ص: و، ز.

(٢) دلالة الألفاظ. د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية- القاهرة.ط١- ١٩٥٦، ص ٣٤.

(٣) لسان العرب (ك. ل. م).. ابن منظور، دار المعارف – القاهرة. ط٣.د.ت.

(٤) الكلمة دراسة لغوية معجمية. د. حلمى خليل، دار المعرفة الجامعية – الإسكندرية – ١٩٩٨، ص ١٥، وما بعدها.

(٥) اللغة ج. فندريس.. تعريب عبد الحميد الدواخلى، ومحمد القصاص، مكتبة الأنجلو المصرية – ط ١٩٥٠، ص ١٢٤.

وتعريف الكلمة العربية يمكن أن يُعبَّر عنه بأنه صيغة ذات وظيفة لغوية معينة فى تركيب الجملة تقوم بدور وحدة من وحدات المعجم، وتصلح لأن تُفرد، أو تُحذف، أو تُحشى، أو يُغيَّر موضعها، أو يُستبدل بها غيرها، فى السياق؛ وترجع فى مادتها غالبًا إلى أصول ثلاثة، وقد تُلحق بها زوائد"[1].

وإلى هذا المعنى نفسه أشار الدكتور إبراهيم أنيس بقوله: "مهما يكن من اختلاف وجهات النظر بين المحدثين فى تحديد الكلمات أو تعريفها، فإنهم يشيرون فى كتبهم إلى اختيار دقيق يمكن أن نتبين منه معالم الكلمة أو حدودها، وذلك بأن يمكن إفرادها بالنطق، وحذفها من الكلام، أو إقحامها فيه، أو الاستعاضة عنه بغيره"[2].

٢ - "الحداثة" بمعنى "التحديث":

تعرض الدراسة لهذا التحديث؛ لارتباطه بالنعت الواقع فى العنوان لمصطلح "الألفاظ" (الألفاظ المُحْدَثة).

و(المُحْدَثة) هى الطارئة، أو الجديدة، أى التى لم تكن موجودة ثم وُجِدت وطرأت. ويشير ذلك الفهم إلى أن المقصود بالألفاظ المحدثة: الألفاظ الجديدة، أو الطارئة، سواء أكانت هذه الجدة فى الشكل، أو فى المعنى مما سوف تشرحه الدراسةُ بالتفصيل فى موضعه. والذى يعنينا هنا شرح مفهوم "الحداثة" و"التحديث"، ولاسيما التحديث فى اللغة العربية.. متى بدأ؟ وما مفهومه؟ وما ظروفه؟ لتطبق ذلك كله على "الألفاظ المحدثة " فيتضح معناها، والمقصود منها.

يكاد يتفق العلماء والدارسون على أن التحديث المعنية به الدراسة بدأ فى العالم العربى بصفة عامة، وفى مصر ولبنان بصفة خاصة مع مطلع القرن التاسع عشر بمجيء الحملة الفرنسية على مصر والشام، وتولى محمد على باشا زمام الحكم وأمور

---

(١) مناهج البحث فى اللغة. د/ تمام حسان، مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة - ١٩٩٠، ص٨٢.
(٢) تطور دلالة الألفاظ ص ٣٩.

الدولة فى مصر، وما تبع ذلك من بعثات إلى أوربا، وإرساليات أوربية وأمريكية إلى الشام، ولاسيما لبنان.

وقد بدأت خطوات التحديث فى مصر ولبنان بقوة، وإن كانت فى مصر متجهة إلى تحقيق أهداف وطنية قومية، أما فى لبنان فكانت متجهة إلى تحقيق أهداف تبشيرية استعمارية فى الأعم الأغلب.

وتتلخص هذه الخطوات بداية فى (الصدمة الحضارية) التى أحدثتها الحملة الفرنسية واطِّلاع الإنسان العربى على كل ما هو أوربى، وكان حديثًا بالنسبة له حداثة مطلقة، فى الزى والملبس، وفى السلاح والعتاد، وخطط القتال، وفى البحث العلمى وأدواته، واتجاهاته وعلومه، وعلمائه، وفى الجانب الاجتماعى والثقافى بالمفهوم الأنثروبولوجى للثقافة.

أما الخطوة الثانية للتحديث فكانت ما قام به محمد على باشا من إجراءات لتحديث مصر أولاً، والعالم العربى ثانيًا.

إن مفهوم (الحداثة) مرتبط ارتباطًا وثيقًا بمفهوم المعاصرة، والحداثة والمعاصرة مرتبطان فى أهم جوانبهما بالزمن، فالمحدث معاصر ولكن ليس بالضرورة أن يكون كل معاصر محدثًا، إذ قد يكون المعاصر قديمًا ولكنه لا يزال قيد الاستعمال فى الوقت الحاضر، وعليه يكون هذا الاستعمال معاصرًا[1].

وإذا كان الترابط قائمًا بين الحداثة والمعاصرة، وإذا كان التركيز على الألفاظ المحدثة فإن ذلك كله يعنى دراسة الألفاظ المحدثة فى (العربية المعاصرة)؛ ومن ثم ينبغى التعريف كذلك بهذا المصطلح.

٣ - الألفاظ المحدثة:

بعد التعرُّف على "الألفاظ" و"الحداثة" والعلاقة بينهما وبين "المعاصرة" نصل إلى التعريف بالألفاظ المحدثة.

---

(١) انظر المكنز الكبير. د/ أحمد مختار عمر (بتصرف) مؤسسة سطور للنشر. ط١- ٢٠٠٠، ص ١٧.

ويحسن – قبل تعريف المقصود بالألفاظ المحدثة – إيضاح المراد باللفظ المولد، واللفظ العربى المحتج به؛ لأصل إلى تحديد مفهوم اللفظ المحدث.

التفت العلماء واللغويون إلى هذه المسألة بعد جمع اللغة، وبدء تدوين الثروة اللفظية، عندما لاحظوا أن هناك ألفاظًا عربية قديمة الاستعمال من بدايات العهد الجاهلى، ولا تزال تُستعمل بدلالاتها القديمة، مثل: أسد، وجمل، ورجل، وامرأة.. إلخ. وهناك ألفاظ عربية قديمة الاستعمال لكن معناها تغير، أو أضيفت إليها دلالة جديدة، أو خُصّصت دلالاتها، وضُيِّق معناها، وذلك كله لمواجهة الأفكار، والمعانى الإسلامية الطارئة على البيئة العربية، فكانت الألفاظ ذات الدلالات الإسلامية، كالإسلام والإيمان، والصلاة، والزكاة، والصيام... إلخ.

ولاحظوا – بعد ذلك – أن هناك ألفاظًا جديدة فى صوغها ومعناها طرأت على اللغة العربية بعد القرن الثانى الهجرى فى الحواضر مما اصْطُلح عليه بالمولد، فرصد بعضهم هذه الظاهرة، وسجلوا بعض ألفاظها ومفرداتها ذاكرين الدلالات الجديدة التى تعبر عنها، أو تشير إليها.

ووقفوا منها مواقف مختلفة، نكرها بعضهم، ورفضوا قبولها، أو استعمالها، وقبلها بعضهم الآخر، ولا يرون مانعًا من استعمالها، أو تسجيلها فى المعاجم، وكتب الثروة اللفظية؛ لأنها تعبر عن الدلالات الجديدة الحادثة فى الحياة العربية الإسلامية فى ذلك الوقت، ولأنها تشير إلى التغير الحضارى الناشئ من ثمرة تعاليم الإسلام، ومن امتزاج الحضارات واختلاط الأمم الإسلامية.

ولا نكاد نصل إلى منتصف العصر العباسى حتى نعثر على مصطلح الألفاظ المولدة فى مقابل الألفاظ الفصيحة.

وكان يُنظر فى ذلك العصر إلى الألفاظ المولَّدة على أنها مُحدثة. وصِفَة "الحداثة" هنا بالنسبة إلى عصرها، ووقتها، والألفاظ التى تقف بإزائها من القدم، وهى الألفاظ التى اصْطُلح عليها بالألفاظ التى تنتسب فى وجودها واستعمالها إلى العصر

الجاهلى، والعصر الإسلامي. وهى الألفاظ التى تنتمى إلى فترة الاحتجاج، والاستشهاد، أو الفصاحة.

فاللفظ المولد هنا مُحدث، أى طارئ، وجديد فى الاستعمال العربى فى ذلك العصر، واستمر هذا الفهم، والتحديد إلى بداية العصر الحديث الذى ظهرت فيه ألفاظ كثيرة استعملتها العربية فيما لم يعهد لها من استعمالات فى العهود السابقة سواء أكانت هذه الألفاظ جديدة فى شكلها ومعناها أم كانت جديدة فى معناها فقط مما يُطلق عليه فى هذا البحث الألفاظ المحدثة وضعًا بالاشتقاق، والألفاظ المحدثة وضعًا بالتغيير الدلالي.

ومنذ بداية العصر الحديث صار لدينا ثلاثة مصطلحات أساسية فى هذا المقام، هي:

١ - اللفظ الفصيح، أو العربى الأصيل المحتج به، أو بفصاحته.

٢ - اللفظ المولد، أو العامي.

٣- اللفظ المحدث، أو الجديد، وهو الذى طرأ بعد عصر محمد على باشا.

وينبغى التنبيه إلى أن الدراسة سوف تهتم بمعاينة الدلالات القديمة لمصطلح (محدث) والدلالات الحديثة أو المعاصرة لهذا المصطلح؛ لأنه فى القديم كان يرادف مصطلح (المولد). أما فى العصر الحديث فصار يقف بإزائه، أو يقابله، أو يُطلق على شيء مغاير له.

والشاهد على أن القدماء لم يفرقوا بين المولد والمحدث لأن المولد عندهم ما أحدثه المولدون بعد عصر الاحتجاج - هو ما يعرف به السيوطى المولد بأنه "ما أحدثه المولدون الذين لا يُحْتَج بألفاظهم، والفرق بينه وبين المصنوع أن المصنوع يورده صاحبه على أنه عربى فصيح، وهذا بخلافه، وجاء فى مختصر العين للزبيدى المولد من الكلام المحدث"[١].

---

(١) المزهر فى علوم اللغة. للسيوطى، شرح وتعليق محمد جاد المولى بك، محمد أبو الفضل إبراهيم، على محمد البجاوى، المكتبة العصرية، ج ١ ص ٣٠٤.

فالقدماء يفسرون المولد باللفظ المحدث، والمحدث عندهم هو المولد من الألفاظ، حتى جاء العصر الحديث ليفرق بين المحدث والمولد من خلال أقوال العلماء، والمؤسسات العلمية والمعاجم اللغوية الحديثة وظهر ذلك عبر تعريف مجمع اللغة العربية فى القاهرة فى مقدمة المعجم الوسيط، فقد وقفت الطبعة الثانية من التفرقة بين المولد والمحدث موقفًا أمكن من إزالة احتمال التداخل بين هذا وذاك، فقد جاء فيه:

◊ المولد: وهو الذى استعمله الناس قديمًا بعد عصر الرواية.

◊المحدث: اللفظ الذى استعمله المحدثون فى العصر الحديث، وشاع فى لغة الحياة العامة[1].

ونلاحظ هنا أن الفارق بين اللفظين زمني؛ فالمولد ما حل فى اللغة بعد عصر الرواية، ولكن اللفظ المحدث ما حل فى اللغة فى العصر الحديث، وبعد تحديد العلماء الزمنى لبداية العصر الحديث فى مطلع القرن التاسع عشر أصبح بإمكاننا – وفقًا لتعريف المعجم الوسيط - التمييز بين المحدث والمولد "الذى يدل على نوع من الكلام ليس من كلام العرب فى الجاهلية وصدر الإسلام، وحل فى العربية حوالى منتصف القرن الثانى الهجرى تقريبًا"[2].

وفى هذا يقول الدكتور عبد الصبور شاهين: "إن التوليد عملية لغوية مستمرة، وهى تتمخض عن مجموعتين من الألفاظ، إحداهما قديمة نسبيًّا، قام بها أسلافنا، فهى (مولدة) والأخرى معاصرة، فهى (محدثة). ولعله من التجاوز فى القول أن يوصف (المولد) بأنه (المحدث)، على حين أن المحدث من الألفاظ طائفة بذاتها، مستقلة عن (المولد). لكن ينبغى أن نضع هنا حدًّا زمنيًّا يفصل بين طائفة الألفاظ المولدة، وطائفة الألفاظ المحدثة، ونحن نرى أن فترة المولد تبدأ بعد عصر الرواية، وتنتهى عند بداية عصر محمد على باشا فى مصر (١٨٠٥ م)"[3].

---

(١) المعجم الوسيط. مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ط ٣، ص ١٦.

(٢) المولد. د. حلمى خليل، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٩م، ص ١٨٤.

(٣) العربية لغة العلوم والتقنية. د. عبد الصبور شاهين، دار الإصلاح، السعودية، ص ٣٥٠، ٣٥١.

وفى معجم المكنز الكبير هذا المعجم الذى " يقوم بالتمييز بين الكلمات أو الدلالات المستقرة فى المعاجم القديمة، وتلك المولدة أو المستحدثة التى دخلت اللغة مؤخرًا أو بعد نهاية عصر الاستشهاد (القرن الرابع الهجري) "[1]. فالمعجم عَرَّف المولد بأنه دخل اللغة العربية بعد عصر الاستشهاد وحدد الزمن بالقرن الرابع الهجرى، وعَرَّف المحدث بأنه ما دخل اللغة مؤخرًا، وهو يعنى العصر الحديث، وحرص الدكتور أحمد مختار عمر على التمييز بين اللفظ المحدث، والمعاصر قائلاً: "ولا يعنى وصفنا اللفظ بأنه فى الرصيد المعاصر أنه استُجِدَّ فى العصر الحديث، وإنما يعنى أنه مستعمل فى العصر الحديث حتى لو كان قديمًا "[2] فالمعاصر ربما لا يكون محدثًا؛ بل هو لفظ قديم لا يزال قيد الاستعمال فى العصر الحديث بخلاف المحدث الذى استُجِدَّ فى العصر الحديث.

ويعرف الدكتور محمد حسن عبد العزيز الألفاظ المحدثة بأنها "الألفاظ التى تجرى فى الاستعمال الحديث بمعان لم تذكرها المعاجم القديمة، أو على صيغة لم ترد فيها "[3].

إذًا فاللفظ المحدث هو لفظ جرى فى الاستعمال فى العصر الحديث مع بداية القرن العشرين بصيغة جديدة أو معنى مغاير لما حوته المعاجم العربية القديمة.

وعلى ما سبق فإن المجمعي[4] الذى ورد فى المعجم الوسيط بصفة مستقلة يدخل ضمن الألفاظ المحدثة وذلك لانطباق التعريف عليه، فهو من وضع المجمع فى العصر الحديث إذ لم يكن معروفًا بصورته هذه فيما سبق فى المعاجم القديمة، وهو ما يؤكده الدكتور عبد الصبور شاهين قائلاً: "لا ريب أن الألفاظ المجمعية ألفاظ محدثة، ولكنها بعكس سابقتها - ويعنى الألفاظ المحدثة - معروفة الواضع، وهو

---

(١) المكنز الكبير، ص ١٨.

(٢) السابق ص ١٧.

(٣) القياس. د. محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى، القاهرة، ط١، ١٩٩٥م، ص ٢٧٧.

(٤) المجمعي: اللفظ الذى أقره مجمع اللغة العربية، الوسيط، ص ١٦.

أعلى سلطة لغوية ارتضاها المجتمع: المجامع اللغوية، على حين لا يعرف أحد واضع لفظ من الألفاظ المحدثة، ولا أين، ومتى كان ذلك الوضع؟ فهكذا انتهت إلينا كسوابقها"[١].

وقمنا فى هذا الكتاب ببحث ورود كل لفظة من الألفاظ المدروسة فى المعاجم القديمة من عدم وروده؛ لنتأكد من حداثتها، فإن وردت اللفظة فى المعاجم القديمة دل ذلك على أنها مولدة أو قديمة عرفها العرب، وتُدوولت فى أزمنتهم التى سبقت الزمن الحديث، وإن لم ترد ألحقناها بالألفاظ المحدثة، وأهم المعاجم التى بحثت الدراسة عن الألفاظ فيها معجم "لسان العرب" لابن منظور، و"تاج العروس" للزبيدي.

وهذا الكتاب لم يتعرض للألفاظ التى تطورت صورها فى الحقيقة، وظلت محتفظة بنفس اللفظ والدلالة، وذلك مثل لفظة "سفينة" حيث إن السفينة الآن تختلف عن السفينة فى السابق من حيث الشكل، والحجم، والقوة، وغير ذلك من الأمور، ولكنها فى النهاية تعبر عن مدلول "السفينة" دون تغيير.

وأما عن قبول الألفاظ المحدثة من المحدثين فقد أصدر مجمع اللغة العربية قراره فى هذا الشأن بالإيجاب على هيئة قرارين:

١- تُدرس الكلمات الشائعة على ألسنة الناس على أن تكون الكلمة مستساغة، ولم يُعرف لها مرادف سابق صالح للاستعمال.

٢- وافق المجمع على قبول السماع من المحدثين شرط أن تُدرس كل كلمة على حدة قبل إقرارها[٢]. "والمحدثون" أعنى بهم العرب الذين يستخدمون ما يُطلق عليه (العربية المعاصرة) وهى مصطلح شائع بين اللغويين، وصناع المعاجم، والمستشرقين، تخدم معه مصطلحات أخرى أقل منه شيوعًا مثل (العربية

---

(١) العربية لغة العلوم والتقنية، ص ٣٦٥.

(٢) مجموعة القرارات العلمية فى ٥٠ عامًا مجمع اللغة العربية- القاهرة، ص ١٢.

الحديثة)[1]. وأعتقد بأن تحديد حداثة الكلمة من أصالتها فى المعاجم على درجة عالية من الأهمية؛ فهذه المعلومة إنما تشارك فى تحديد جزء من المعنى، أو التركيب اللذين يتأثران باختلاف الأسلوب، أو الزمان، أو المكان، أو الطبقة الاجتماعية، أو الثقافية، والمعجم هو المكان الأمثل لرصد مثل هذه الألفاظَ، وتدوينها، فهو كان - وما زال - السجل الأكثر قبولاً وانتشارًا بين العلماء، والباحثين، والناس بصورة عامة[2].

كيف يتم الحكم على اللفظ بالحداثة؟

تبقى الإشارة إلى أن عملية تحديد حداثة اللفظ، أو عدم حداثته، والحكم عليه بذلك، عملية ليست محسوبة، أو قاطعة، وإنما هى عملية اجتهادية؛ فإطلاق الحكم على اللفظة بأنها محدثة يأتى من قِبل العلماء، والباحثين، والمجامع اللغوية وفق ما يمتلكون من أدوات البحث المتاحة بين أيديهم، كالنصوص القديمة، والمعاجم اللغوية، وآراء العلماء المعاصرين. فإذا لم توجد اللفظة فى الفترة الزمنية التى يتم البحث فى مفرداتها، ووُجِدت فى أثناء فترة أخرى يتم نسبة اللفظة إلى الزمن الذى دُوِّنت فيه أو إلى غيره بحسب توجيه النصوص للألفاظ. وفى هذه الدراسة لا نجزم بشكل قطعى بأن هذه الألفاظ محدثة. بل نعتقد بأنها محدثة من حيث آراء العلماء، والمجامع اللغوية فى حداثتها، وإلى المعاجم السابقة للتحقق من حداثتها فلم أجدها مدونة أو مذكورة فيها، ووجدتها فى العصر الحديث مدونة فى معاجمه ونصوصه وتوجيه علمائه إلى حداثتها.

٤- تعريف المعجم:

"ولعل معنى التيسير الملحوظ فى نقط الحرف، وإعجامه هو الذى روعى عند حصر ألفاظ اللغة، وشرح مفرداتها فى هذا اللون من الكتب اللغوية المعروفة باسم

---

(١) الوضع اللغوى. د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربي- القاهرة. ط١ - ١٩٩٢، ص ١١.
(٢) انظر المكنز الكبير، ص ٩.

المعجم خاصة أنها نزلت أبجديًّا حسب حروف المعجم، وتؤدى وظيفة هامة إذ تعين الباحث على التعرف على اللفظة، وتشرح له مدلولها، أو تيسر له وسيلة العثور على مجموعة من الألفاظ يجمعها موضوع واحد"[١]، وتُجمع كلمة "معجم" جمع مؤنث سالمًا على "مُعْجَمات". وهذا محل اتفاق بين جميع اللغويين، وهناك جمع آخر لهذا اللفظ، وهو "معاجم " الذى يُعَدُّ جمع تكسير، وقد اختُلف فى صحة هذا الجمع.. وقد اتخذ مجمع اللغة العربية بالقاهرة مؤخرًا قرارًا بصحة هذا الجمع"[٢].

ويمكننى أن أنتهى مما سبق إلى أن المعجم "كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها، وتفسير معانيها، على أن تكون المواد مرتبة ترتيبًا خاصًا، إما على حروف الهجاء[٣] أو الموضوع، والمعجم الكامل[٤] هو الذى يضم كل كلمة فى اللغة مصحوبة بشرح معناها، واشتقاقها، وطريقة نطقها، وشواهد تُبَيِّن مواضع استعمالها"[٥]، ومن هذا التعريف الاصطلاحى خرج العلماء بشرطين "لابد من توافرهما فى أى كتاب يجمع مفردات اللغة، ويشرحها، هذان الشرطان هما:

◉ الشمول

◉ الترتيب

ويُعَدُّ الشمول أمرًا نسبيًّا تتفاوت المعاجم فى تحقيقه، أما الترتيب فلابد من توفيره، وإلا فقد المعجم قيمته، وقد كانت طرق الترتيب المعجمى عند العرب،

---

(١) المعاجم العربية دراسة تحليلية، د.عبد السميع محمد، القاهرة، دار الفكر العربى، ١٩٧٤، ص ١٧، ١٨.

(٢) البحث اللغوى عند العرب، د.أحمد مختار عمر، القاهرة، عالم الكتب ط٨، ٢٠٠٣، ص ١٥٣.

(٣) أيا كان هذا الترتيب، صوتيًّا أو مخرجيًّا أو ألفبائيًّا بحسب الأخير من الأصل المعجمى، أو الجذر، أو ألفبائيًّا بحسب الحرف الأول من ذلك الأصل أو غير ذلك من ألوان الترتيب الهجائي.

(٤) يبدو أن فكرة المعجم الكامل الذى يضم كل كلمة فى اللغة، صعبة التحقيق فى أى لغة من اللغات إن لم تكن مستحيلة التحقيق بالفعل لأسباب كثيرة، ولقد حاول تحقيقها عبقرى العربية وإمامها الخليل بن أحمد بفكرته حول التقليبات فى تنفيذ معجمه (العين) والنص على المهمل والمستعمل.

(٥) مقدمة الصحاح. أحمد عبد الغفور عطار، بيروت، دار العلم للملايين، ط٢، ١٩٧٩، وانظر فى تعريف المعجم: المعاجم العربية ص ١، البحث اللغوى عند العرب ص ١٥٢.

وتفاوت هذه الطرق صعوبة، وسهولة، سببًا فى موت معاجم، وحياة أخرى، وخمول بعضها، وشيوع أخرى"[1].

٥ - العربية المعاصرة:

تُطلق (العربية المعاصرة) وصفًا لما عليه حال اللغة العربية فى العصر الحديث، وقد اختلف موقف اللغويين من هذه التسمية، وما تشير إليه، ويرجع هذا الاختلاف فى الموقف إلى اختلاف وجهة النظر حول التطور الذى أصاب اللغة العربية فى العصر الحديث الفصحى القديمة[2].

وتُطلق على العربية المعاصرة عدة مصطلحات، تتفق فى كثير من الجوانب التى تتعلق بحال العربية المعاصرة، وأهمها: الموضوعات التى تتناولها، والظروف التى تمر بها الآن، وأخص سماتها كونها لغة مكتوبة فى الأغلب الأعم.

ومن هذه المصطلحات: (العربية المعاصرة)[3]، و(فصحى العصر)[4]، (اللغة العربية المشتركة المعاصرة)[5]، و(الفصحى المعاصرة)[6]، (اللغة العربية المشتركة)[7]، (اللغة العربية المشتركة المعاصرة)[8].

"وهذه المصطلحات كلها تشير إلى مدلول واحد"[9].

---

(١) البحث اللغوى عند العرب ص ١٥٢ - ١٥٣.
(٢) الربط بين الجمل. د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى - القاهرة ط١ - ٢٠٠٣ ص ٢٣.
(٣) دراسات فى علم اللغة. د/ كمال بشر، دار المعارف بمصر. ط ١ - ١٩٦٩ ق ٢ ص ١٢٣.
(٤) مستويات العربية المعاصرة فى مصر. د/ السعيد بدوى، دار المعارف بمصر. ط ١ - ١٩٧٤ ص ١٢٧
(٥) اللغة بين المعيارية والوصفية. د/ تمام حسان، مكتبة الأنجلو المصرية. ط ١ - ١٩٥٨ ص١٨٨.
(٦) الربط بين الجمل ص٣٦.
(٧) مستقبل اللغة العربية المشتركة. د/ إبراهيم أنيس، معهد الدراسات العربية العالية بالقاهرة ١٩٦٠ ص ٤٨.
(٨) الربط بين الجمل ص ٣٤.
(٩) المصدر السابق، ص ٢٨.

ويُعَرِّف أستاذنا الدكتور محمد حسن عبد العزيز اللغة العربية المعاصرة بأنها (لغة مكتوبة.. تتضمن عددًا من المستويات اللغوية، ويُشار إلى المستوى المقصود حين يُراد التحديد، فإذا أُطلق المصطلح "العربية المعاصرة" فالمراد مستوى بعينه هو فصحى العصر.. ويرتبط مقدار التغيير الذى حدث فى العربية المعاصرة بمدى التأثير الأجنبى والعامى عليها... وهى الأداة التى يعبر بها العرب عن الحضارة.. والعربية المعاصرة تشير إلى فترة زمنية محددة نسبيًّا، وهذه الفترة هى مرحلة من مراحل العربية الحديثة)[١].

ويعرفها بعض الدارسين بأنها "لغة فصحى، مكتوبة، تستخدم فى التعليم وفى العلم وفى الأدب وفى الصحافة، وهى اللغة الرسمية المشتركة فى العالم العربى اليوم"[٢].

ثم يحاول الدكتور إبراهيم مدكور تحديد زمن العربية الحديثة فيقول "إن القرن العشرين هو البدء الحقيقى للنهضة الثقافية العربية المعاصرة.. واللغة العربية التى نستخدمها اليوم غير تلك التى كانت تُستعمل فى القرن الثامن عشر أو فى جزء كبير من القرن التاسع عشر"[٣] ومن هنا يمكن القول بأن هناك تغيرات طرأت على اللغة العربية بعد حملة نابليون على مصر، إلا أنها لم تظهر بشكل مؤثر وواضح لتعلن عن بداية عصر حديث للعربية إلا فى بدايات القرن العشرين. وينقل الدكتور محمد حسن عبد العزيز رأى (ستتكيفتش) حول الاعتقاد بأن بداية القرن العشرين هى بداية العربية الحديثة فيقول: "ومن وجهة النظر هذه نقف إلى تحديد تاريخى على وجه التقريب – للمصطلح (اللغة العربية الحديثة) وهو مطلع القرن العشرين"[٤].

---

(١) الربط بين الجمل ص٦٨.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية. د / عمرسعيد، رسالة دكتوراه مخطوطة بمكتبة دار العلوم، ١٩٩١، ص ٣.

(٣) العربية: يوهان فك. ترجمة د/ رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجى – القاهرة، ط٢، ٢٠٠٣، ص ٢٣٩.

(٤) الربط بين الجمل ص ٥٥.

فالعربية المعاصرة هى بعد تحديد زمنها كما سلف[1]:

١- فصحى لأنها تلتزم بقواعد الفصحى المعروفة فى كتب النحو، وإن أصابها شيء من التغيير يقع غالبًا فى النواحى الصرفية والدلالية.

٢- هى لغة مكتوبة فى الأعم الأغلب، وأشكالها المنطوقة فى الغالب مصدرها مكتوب.

٣- هى لغة التعليم فى معاهده المتعددة، ولغة العلم بفروعه المختلفة، ولغة الأدب بفنونه المتنوعة، ولغة الدولة بمؤسساتها المحلية والدولية، وهى اللغة التى يُترجم منها وإليها، وهى لغة الصحف، وبعض المواد الإذاعية والمرئية...إلخ.

٤- هى اللغة المشتركة التى يعدها العرب لغتهم القومية، ومظهر شخصيتهم ورمز استقلالهم؛ ومن ثم فلها مكانة تفضل أى شكل لغوى آخر فى المجتمع العربي.

٥- اللغة العربية المعاصرة متأثرة باللغات الأجنبية من حيث إنها تقترض منها بعض الألفاظ فتعرِّبها أو بعض المفاهيم فتترجمها، ومتأثرة بالعالمية؛ لأن بينهما رصيدًا عربيًّا مشتركًا من الألفاظ، ومن حيث إنها قد تقترض منها بعض الألفاظ الشائعة.

٦- اللغة العربية المعاصرة شكل لغوى مختار يتعلمه العربى تعلمًا، ويتفاوت مستعملوه فى إلقائه تفاوتًا ظاهرًا؛ ومن ثم فلا أحد يكتسبها فى بيئته أو يستعملها فى شئون الحياة العامة.

ظروف العربية المعاصرة:

يتداخل الحديث عن الظروف التى تمر بها العربية المعاصرة مع الحديث عن الظروف التى يمر بها الناطقون بهذه اللغة إلى حد كبير، وقد يكون الأمر فى النهاية أشبه بوجهى العملة.

(١) الوضع اللغوى ص ١٢.

والظروف التى تمر بها العربية المعاصرة يمكن تقسيمها إلى قسمين: ظروف عامة، وظروف خاصة.

فالظروف العامة التى تشترك فيها لغات كثيرة فى فترتنا المعاصرة، وتتمثل فى أن أضخم تطور فى استعمال معظم اللغات هو ذلك الذى يمر به العالم الآن..، وأن ما أصاب الحياة الحديثة من تعقيد، ومن ازدياد فى التخصص، فى مختلف الميادين قد نشأ عنه كثير من اللغات "الخاصة" التى يجب أن يُعنى بها الباحث اللغوى، ثم إن اشتداد اتصال المجتمعات الحديثة بعضها ببعض على صورة لم تحدث من قبل فى التاريخ، جعل كل مجتمع لا يخلو من التأثر بلغة سواه"[1].

هذه الجوانب المختلفة من الظروف العامة لمعظم اللغات تؤثر تأثيرًا مباشرًا فى موضوع البحث.

والازدياد فى التخصص أدَّى إلى تطور معانى كثير من الألفاظ والإكثار من المصطلحات التى لا تثبت على تعريف محدد، أو معنى واضح ولو لفترة قصيرة، وأدَّى أيضًا إلى تجاذب كثير من التخصصات إلى معانى هذه المصطلحات.

ويساعد الاتصال الوثيق بين المجتمعات الحديثة، وجود التأثير بجوانبه المختلفة، الأمر الذى أدَّى إلى وجود ألفاظ معربة كثيرة.

أما الظروف الخاصة، فأول ما يمكن بحثه فى هذا الجانب من ظروف العربية المعاصرة الخاصة بها، هو ما يتعلق بوصفها لغة يستعملها أبناؤها، أى حالتها هى بوصفها أداة بين الناطقين بها، أو من يُفترض فيهم ذلك، وإذا نظرنا إليها من هذا الجانب، فإننا لا نجد - على حد قول الدكتور أحمد مختار عمر - "إلا لغة مهلهلة متخلفة، تكاد تحس بالغربة بين أبنائها، برغم ما تملكه من إمكانات ضخمة، ووسائل متنوعة، وأسباب متعددة، تضمن لها البقاء والاستمرار ... نجد لغة

---

(١) اللغة والمجتمع: رأى ومنهج. د/ محمود السعران، المطبعة الأهلية، بنغازى، ١٩٥٨، ص١.

لا يخجل من الخطأ فيها أحد، ولا يسعى لإتقانها إنسان، ولا يعبأ أن يجيدها مثقف[1].

ويستمر الباحث فى بيان أوجه القصور التى تعانى منها العربية المعاصرة على مستوى الأعمال المكتوبة فيقول: "أولاً: تعانى من صور التحريف والتشبيه المختلفة حتى ولو توسعنا فى مقاييس الصواب اللغوى، وقبلنا كل ما يمكن قبوله من الألفاظ والتعبيرات والأساليب، وهى ثانيًا: وقف على القلة القليلة من الكُتَّاب الذى ملكوا ناصية اللغة وصبروا أنفسهم على تعلمها وإتقانها، وهى ثالثًا: فرس حرون، وأداة عصية فى أيدى جمهور المتعلمين، والمثقفين الذين لا يحسنون التعبير بالقلم عن ذات أنفسهم، ولا يكتبون جملة خالية من الركاكة والتحريف والتشويه، يستوى فى ذلك تلاميذ المدارس الثانوية، وطلاب الجامعات، بل وأساتذتها، وليس طلاب أقسام اللغة العربية وخريجوها بأحسن حالاً من هؤلاء وأولئك، فالبلوى عامة، وهى رابعًا: لا تكاد تُستعمل إلا فى الأعمال الأدبية، والدراسات الإنسانية، وتكاد تختفى بوصفها لغة العلم والتكنولوجيا، بإصرار معظم جامعاتنا العربية على تدريس العلوم باللغة الإنجليزية، وإصرار أساتذتها على التأليف كذلك باللغة الإنجليزية"[2].

فإذا انتقلتُ إلى جانب آخر من ظروف العربية المعاصرة، وهو حديث عن ظروف الناطقين بها، بقدر ما هو حديث عن ظروفها، يشير بعض الدارسين إلى هذا الجانب بقوله: "وأحسب أن نظامنا اللغوى يخضع لضغط مستمر من أجهزة الإعلام المروعة، ويخضع أيضًا لمشيئات النظم السياسية والاقتصادية المختلفة التى تعيش فى كنفها"[3].

---

(١) اللغة العربية بين الموضوع والأداء. مقال بمجلة "فصول" القاهرية، ص ١٤٢.

(٢) المصدر السابق، ص ١٤٢.

(٣) اللغة بين العقل والمغامرة. د/ مصطفى مندور، منشأة المعارف بالإسكندرية، ١٩٧٤، ص١٩١.

نبذة تاريخية عن المعاجم المعاصرة:

وأما قولى (المعاجم المعاصرة) فإنى عنيت بقيد المعاصرة هو أن هذه المعاجم تُنسب إلى تلك الفترة الزمنية (الحديثة) والزمن المتأخر منه بصفة خاصة؛ لأن الحديث صار يشمل قرنين من الزمان حيث ظهر العديد من المعجمات فى بداية هذا الزمن، ووسطه، وفى عقوده الأخيرة، تلك العقود التى تُطلق عليها (المعاصرة) فى حين تكون المعاجم المؤلفة خلالها (معاصرة)، ومن المعلوم أن المعاصرة من العصر أو الجيل الذى يعاصرك، وهو مقيد بثلاثين أو خمسين عامًا.

ومما سبق تكون المعاجم قيد الدراسة هى المعاجم العربية التى أُلفت فى العقود الخمسة الأخيرة من العصر الحديث، حتى يصدق عليها وصف (المعاصرة) التى انطلقت بدايتها مع "أحمد فارس الشدياق" فى معجمه "الجاسوس على القاموس"، ثم مهَّد "ابن الطيب الفاسى (١٦٩٨م-١٧٥٦) فى أعماله المعجمية المتعددة، وبخاصة فى عملية (شرح كفاية المتحفظ)، و(إضاءة الراموس)، مما أذكى الهمة، وأوجد نهضة معجمية عربية خلال القرن التاسع عشر كان فرسان حلبتها أحمد فارس الشدياق، وإبراهيم اليازجى، وأنستاس الكرملى، وغيرهم"[1].

ونهض فريق من اللغويين إلى تأليف معاجم حديثة يراعى فيها الإيجاز فى العبارة مع التركيز، وترتيب المادة ترتيبًا داخليًّا وتجنب عيوب المعاجم القديمة.

ومنهم من زوَّد معجمه بصور ورسومًا زيادة فى الإيضاح. ومن أشهر هذه المعاجم[2]:

(أ) **"محيط المحيط"** "لبطرس البستانى"، وهو يعتمد أساسًا على القاموس المحيط، ولكن مع حذف وإضافة، ومع تغيير نظامه إلى الترتيب الهجائى العادي. وقد طُبع عام ١٨٦٩م.

---

(١) صناعة المعجم الحديث. د/ أحمد مختار عمر، القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٨، ص ١١.

(٢) انظر البحث اللغوى عند العرب، ص ٣١.

(ب) **"قطر المحيط"** للمؤلف السابق. وقد ذكر أن هدفه من تأليفه:خدمة الطلاب وتيسير عملية البحث عليهم حيث إنه معجم مختصر مقارنة بمعجمه محيط المحيط.

(ج) **"أقرب الموارد فى فصح العربية والشوارد"** لسعيد الخورى الشرتونى، وقد أخرجه فى عام ١٨٩٠م، وبرغم الجهود التى بذلها الشرتونى ليكون معجمه سليمًا من الأخطاء خاليًا من العيوب لم يتحقق الكمال له. وقد أحصى الشيخ أحمد رضا هناته التى عثر عليها، ونشرها فى ثلاثمائة صفحة فى مجلة المجمع العلمى العربى بدمشق.

(د) وفى عام ١٩٠٨ أخرج الأب لويس معلوف اليسوعى كتابه "المنجد" بقصد خدمة الناشئين؛ ولذا جاءت مادة الكتاب قريبة المأخذ، سهلة التناول، مع إيجاز غير مخل. وأعيد طبع المعجم عدة مرات مع زيادات، واستدراكات فى كل مرة. وفى طبعة عام ١٩٥٦م ألحق به الأب فردنيان اليسوعى قسمًا بعنوان "المنجد فى الآداب والعلوم" عُنى فيه بالترجمة لأعلام الشرق والغرب، وزينه بكثير من الصور والرسوم.

(هـ) **"البستان"**، و"فاكهة البستان" وكلاهما لعبد الله البستانى، وثانيهما اختصار لأولهما. وقد ظهر الأول فى مجلدين وطُبع فى بيروت عام ١٩٣٠م.

(و) وفى سنة ١٩٥٨ طُبع "متن اللغة" للشيخ أحمد رضا فى خمسة أجزاء كبيرة، ومقدمة طويلة بحث فيها مولد اللغة، وتطور اللغات إجمالاً، وعن نشأة العربية وتطورها، واختلاف لهجاتها، ومن أوهام الأعلام وأغلاط أئمة اللغة. وألحق بمقدمة معجمه جداول متعددة للموازين والمقاييس والمكاييل وللكلمات المعربة حديثًا.

(ز) **"الرائد"** لجبران مسعود، وقد صدرت أول طبعة منه عام ١٩٦٥م، وأهم ما يتميز به ترتيب الكلمات تحت حروفها المنطوقة بدون تفريق بين أصلى وزائد. وقد وضعه المؤلف وفى ذهنه خدمة الطلاب.

(ح) "المساعد" للأب أنستاس ماري الكرملي، وقد ظهر الجزء الأول منه بعد وفاة مؤلفه بربع قرن بتحقيق كوركيس عواد، وعبد الحميد الطوخي (١٩٧٢).

كما أصدر مجمع اللغة العربية بالقاهرة مجموعة من المعاجم مثل:

"**المعجم الوجيز**" ويقتصر على الألفاظ الكثيرة الدوران بمقدار ما يناسب مرحلة التعليم الأساسي. وهو معجم مدرسي كُتب بروح العصر، ولغته، ويتلاءم مع مراحل التعليم، وقد صدرت طبعته الأولى عام ١٩٨٠، أضيفت فيه إلى المادة اللغوية التقليدية ما دعت إليه الضرورة من الألفاظ المولدة أو المستحدثة أو المعربة أو الدخيلة، كما أورد طائفة من المصطلحات الشائعة التي يستعملها التلاميذ.

"**المعجم الوسيط**" تم التوسُّع فيه مع الاقتصار على الألفاظ المستعملة في فصيح الكلام تأليفًا وإنشاءً بمقدار ما يناسب الدراسات الوسطى وطُبع عام ١٩٦١، ويشتمل على نحو ٣٠ ألف مادة، ومليون كلمة، وستمائة صورة.

"**المعجم الكبير**" ويكون ديوانًا عامًّا للغة، جامعًا شواردها وغريبها، مبينًا أطوار كلماتها، وما طرأ على بعضها من توسع في الاستعمال، أو تغير في المعنى في عصور اللغة المختلفة. وقد ظهر الجزء الأول منه لأول مرة عام ١٩٥٦م. وهو يسير على الترتيب الهجائي العادي بعد تجريد الكلمة من الزوائد كما هو الحال في معجم الوسيط والوجيز[١].

وعملية إصدار المعاجم وصناعتها لا تزال مستمرة إلى يومنا هذا، بل لقد أصبحت بعض المؤسسات التجارية تدفع نحو إصدار المزيد، كما هو حال معجم المكنز الكبير للدكتور أحمد مختار عمر الذي تولت مؤسسة سطور تكلفته، ونشره وتوزيعه.

---

(١) البحث اللغوي عند العرب. ص ٣٠٤ - ٣٢٦.

٦ -الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة:

بعد أن قمنا بتعريف (الألفاظ) و (الحداثة)- التى أُخِذَ منها الوصف المؤنث (المُحْدَثَة)- و(العربية المعاصرة) و (المعاجم)، يمكننا أن نصل بعد ذلك إلى تحديد المراد من (الألفاظ المحدثة) المعروضة فى المعاجم المعاصرة المختارة للدراسة، الوسيط، والمنجد، والمكنز الكبير.

فالألفاظ المحدثة كل كلمة وردت فى هذه المعاجم الثلاثة أو فى واحد منها. ويشير عرضها فى المعجم إلى أن استعمالها حديث، عرفته العربية فى العصر الحديث فقط سواء أكانت الحداثة فى اللفظ والمعنى، أم كانت فى المعنى فقط.

ويمكن زيادة هذا المفهوم وضوحًا بالقول: إن اللفظ المستعمل للدلالة على معنى حديث إذا لم يرد فى القديم بهيئته التى يُستعمل عليها نعده حديثًا لفظًا ومعنًى. ويُقيد القِدَم فى هذا البحث حتى بداية العصر الحديث، وبالتحديد حتى معجم (تاج العروس) للزبيدي؛ فاللفظ الذى لم يرد فى المعاجم القديمة بما فيها (تاج العروس) يُعَدُّ لفظًا محدثًا، مهما كانت وسيلة صوغه، واشتقاقه. تلك الوسيلة التى سأوضحها لاحقًا.

أما إذا ورد اللفظ فى القديم، ورصدته المعاجم القديمة بما فيها (تاج العروس). لكن المعاجم المعاصرة أسندت إليه دلالة جديدة، أو محدثة، إلى جانب دلالاته القديمة، فنعده لفظًا محدثًا فى دلالته فقط.

ويُستخلص مما سبق أن الألفاظ المحدثة التى ستتعرض لها الدراسة هى الألفاظ الحديثة فى الصوغ والمعنى، أو فى المعنى فقط.

◉ **أولاً: الألفاظ المحدثة فى الصوغ والمعنى**

وهى ألفاظ استُعملت لأول مرة فى العصر الحديث بصورتها التى وردت بها فى المعاجم المعاصرة. والقيد الأخير – صورتها التى وردت بها – مهم، وضرورى فى

التحديد؛ لأن هذا القيد سوف يُدْخِل ألفاظًا دخلها تغيير طفيف يكون من باب التصريف أكثر منه من باب الاشتقاق أو النحت والتركيب[1]، كما أنه يُدْخِل الأخذ من لغة أجنبية بطريق الاقتراض، سواء أكان اللفظ المقترض قد دخله التغيير أم لم يدخله مما عُرِف بالمعرب، والدخيل.

◎ ثانيًا: الألفاظ المحدثة فى المعنى والدلالة

وهى ألفاظ استعملتها اللغة العربية قبل العصر الحديث، سواء أكانت تنتمى إلى عصر الاستشهاد، أم كانت تنتمى إلى ما تلاه من عصور عباسية، وأيوبية، ومملوكية، وعثمانية مما عُرف بالمولّد، كل هذا بشرط استعمال اللفظ فى دلالة حديثة أضيفت إلى الدلالات القديمة التى يشير إليها اللفظ.

يستطيع المؤلف - بعد ذلك - تحديد المراد من الألفاظ المحدثة التى ستُعرض فيه كما يأتي:

١-الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى، وهى الألفاظ المستعملة فى العربية قبل

---

(١) يقصد بالتصريف ما يقابل المصطلح الإنجليزى Infliction كما يقصد بالاشتقاق ما يقابل المصطلح الإنجليزي Derivation والذى نفهمه من التصريف فى هذا السياق هو أى تغيير يطرأ على اللفظة بعد اشتقاقها من الجذر الأصلى مثل التثنية والجمع بعد الإفراد، والتصغير بعد التكبير، والنسب بعد الإطلاق، والتأنيث بعد التذكير ... إلى آخر هذه الإجراءات التصريفية.
أما الاشتقاق فهو أخذ لفظة من جذر أصلى مثل أخذ فعل أو مصدر أو اسم فاعل أو اسم مفعول.. إلخ فلو أخذنا من الجذر (ك. ت. ب) ألفاظًا مثل: كاتب، مكتوب، مكتبة، كتاب، كانت هذه الألفاظ كلها مشتقة حسب المفهوم العام للاشتقاق أما لو أخذنا لفظة (كاتب)، وأجرينا عليها التغييرات التصريفية الآتية:

- الجمع: كُتَّاب
- التصغير: كويتب
- النسب: كاتبى
- التأنيث: كاتبة
- التعريف: الكاتب
- المصدر الصناعي: كاتبية
- فهذه الألفاظ كلها تصريفات للمشتق السابق.

العصر الحديث، ثم أضيفت إليها دلالة جديدة تنتمى إلى العصر الحديث، سواء أكانت هذه الدلالة الجديدة عن طريق الانتقال، أو التعميم، أو التخصيص، أو غير ذلك من طرق تغير الدلالة.

٢- الألفاظ المحدثة بالاشتقاق، وقد توسعت فى مفهوم الاشتقاق توسعًا مقصودًا لصالح البحث يشمل الألفاظ المشتقة اشتقاقًا اصطلاحيًّا، سواء أكان فعلاً، أم مصدرًا، أم اسم فاعل، أم اسم مفعول، ... إلخ. ويشمل - كذلك - الألفاظ المشتقة اشتقاقًا تصريفيًّا، وذلك عن طريق الإجراءات التصريفية التى تؤدى إلى إيجاد ألفاظ جديدة لم تكن مستعملة من قبل إذ لم ترد فى المعاجم القديمة كتاج العروس أو لسان العرب فلقد عدت إلى بحث كل لفظة فى تلك المعاجم فلم أجدها وردت فيها.

٣-الألفاظ المقترضة اقتراضًا حديثًا للتعبير عن دلالات حديثة فى اللغة العربية، وقد جمعت هذه الألفاظ تحت المعرب والدخيل، وسوف أعرض لهذه الألفاظ تحت هذه الصفة، أى صفة المعرب والدخيل، سواء أكان اللفظ المقترض مستعملاً وحده، أم كان مستعملاً مع بعض مشتقاته وتصريفاته.

والسبب فى ذلك أن اللغة العربية قد توسعت فى العصر الحديث توسعًا ملحوظًا فى الاشتقاق من الأعجمى مثل: تَلْفَنَ، بَلْشَفَ، تَلْفَزَ، سَنْتَرَ، مَكْيَجَ.. إلخ.

٤-الألفاظ التى بُنيت بطريقة النحت عبر اختيار أجزاء من الكلمات لتكوِّن كلمة منحوتة أو مركّبة.

تلك هى الأنماط العامة والنماذج التى سيتعامل معها البحث من الألفاظ المحدثة الواردة فى المعاجم المعاصرة.

وسوف يعرض لها - بإذن الله - من زوايا متعددة تستغرق ثلاثة فصول، هى محتوى البحث كله.

لماذا اختار البحثُ الوسيط والمنجد والمكنز من المعاجم العربية المعاصرة؟

الحداثة، فهذه المعاجم تُعَدُّ حديثة صدرت فى النصف الثانى من القرن العشرين، تتضمن كثيرًا من الألفاظ الحديثة التى تنتمى إلى العصر الحديث سواء فى مادتها ودلالتها، أو فى دلالتها فقط.

الانتشار والشهرة التى حازتها هذه المعاجم الأمر الذى يدل على حالة من القبول والرضا من قبل العلماء والباحثين عن هذه المعاجم.

الجهة التى تولت إصدار المعجم، فقد تولت جهات مرموقة إصدار الوسيط، والمنجد والمكنز؛ فالمعجم الوسيط أصدرته هيئة علمية مختصة بالنظر فى شئون اللغة العربية، يقوم عليها مجموعة من العلماء والباحثين، تعمل وفق لجان علمية ولغوية ومؤتمرات متعددة، تنظر أحوال اللغة واحتياجاتها وكل ما هو موصول بسلامتها، وازدهارها؛ وهذا ما يمنح إصدارتها مكانة وثقة لدى المتلقين.

وأما معجم المنجد فهو إصدار من سلسلة إصدارات معاجم المنجد التى بدأ بإصدار المعجم الأول منها الأب لويس معلوف اليسوعى، وقد لاقت هذه السلسلة رواجًا كبيرًا جدًّا حتى قيل بأن المنجد هو الأكثر شهرة وتداولاً بين العارفين والطلاب(١).

وهذه السلسلة حاولت باستمرار إخراج معاجمها بالصورة التى تواكب الحضارة، واحتياجات الباحثين سواء كان ذلك من حيث شكل عرض المعلومات والشروح أو من خلال اختيار الألفاظ لخدمة شريحة معينة كالطلاب، أو لتدوين إنتاج زمنى معين كما هو الحال فى وضع معجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة الذى نحن بصدد دراسة مادته.

---

(١) انظر المعاجم والموسوعات. د. حسن نور الدين، شركة رشاد برس – بيروت. ط١ – ٢٠٠٣، ص ١٢٣.

وأما معجم المكنز الكبير فقد تولى الإشراف على إصداره مجموعة من الباحثين على رأسهم العالم الجليل الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر- رحمه الله -، وهو أحد أشهر علماء اللغة، وصُنّاع المعاجم فى العالم العربى، وكان عضوًا فى أكثر من هيئة علمية متخصصة فى اللغة والمعاجم، كمجمع اللغة العربية فى القاهرة وسوريا والأردن، ومعجم البابطين فى الكويت، كما أن له العديد من المؤلفات المهمة فى حقل اللغة والألسنية، منها كتاب البحث اللغوى عند العرب ١٩٧١، وكتاب علم الدلالة ١٩٨٢، وكتاب صناعة المعجم الحديث ١٩٩٨، كما أنه شارك فى تأليف معاجم لغوية قيمة، منها:

معجم القراءات القرآنية ١٩٨٢، والمعجم العربى الأساسى ١٩٨٩، ولقد دفعت هذه المكانة والإنتاجات العلمية المرموقة للدكتور أحمد مختار عمر شركة سطور، وهى مؤسسة ثقافية تجارية، إلى الاتفاق معه على إصدار معجم المكنز الكبير، والمعجم الموسوعى لألفاظ القرآن الكريم وقراءاته، ومعجم الصواب اللغوى، ومعجم اللغة العربية المعاصرة.

الرصيد المعاصر فى هذه المعاجم

اهتمت هذه المعاجم بإثبات الألفاظ المحدثة، والمعاصرة، وأولتها عنايتها، ففى مقدمة المكنز الكبير تصريح بهذا الاهتمام يقول: "يمثل الرصيد المعاصر الأغلبية العظمى فى المعجم"[1] وجاء فى مقدمة المعجم الوسيط أنه "تهيأ لهذا المعجم ما لم يتهيأ لغيره من وسائل التجديد، واجتمع فيه ما لم يجتمع فى غيره من خصائص ومزايا، فقد أهملت اللجنة كثيرًا من الألفاظ الحوشية الجافية، وبعض المترادفات التى تنشأ عن اختلاف اللهجات، وعنيت اللجنة بإثبات الحى السهل المأنوس من الكلمات والصيغ، وبخاصة ما يشعر الطالب والمترجم بالحاجة إليه.

وأدخلت اللجنة فى متن المعجم ما دعت الضرورة إلى إدخاله من الألفاظ المولدة

(١) المكنز الكبير، ص ١٧.

أو المحدثة، أو المعربة، أو الدخيلة، التى أقرها المجمع، وارتضاها الأدباء... واللجنة على يقين من أن إثبات هذه الألفاظ فى المعجم من أهم الوسائل لتطوير اللغة، وتنميتها وتوسيع دائرتها.

وأما المنجد فقد جعل عنوانه "المنجد فى اللغة العربية المعاصرة"، مركزًا على جعل المادة المقدمة من العربية المعاصرة، ومن المتوقع أن تكون الألفاظ المعروضة فى داخل المعجم كلها من الألفاظ المحدثة، وليس فيه لفظ قديم إلا ما استمر استعماله فى العصر الحديث. ونتيجة لما سبق وجهتُ اهتمامى لدراسة الألفاظ المحدثة فى المعاجم "الوسيط" و"المكنز الكبير" و"المنجد فى اللغة العربية المعاصرة".

تعريف بالمعاجم المدروسة:

قبل أن أشرع فى تناول فصول الدراسة ومباحثها، أريد أن أسلط الضوء بشكل موجز، وسريع على المعاجم التى قمت بدراسة مادتها المحدثة لنتعرف على شيء من خصائصها، وطرق ترتيبها، ومنهجها، وغير ذلك من الأمور التى تتعلق بالمعجم. وسأبدأ ذلك مع المعجم الوسيط، ثم المكنز، فالمنجد.

١ -المعجم الوسيط:

يوم أن أُنشئ مجمع اللغة العربية، نص فى مرسوم إنشائه عام ١٩٣٢م، على أن من أهم أغراضه:

- أن يحافظ على سلامة اللغة، وأن يجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون فى تقدمها، ملائمة لحاجات الحياة فى العصر الحاضر.

- أن يقوم المجمع بوضع معجم تاريخى للغة العربية.

وقد أخذ المجمع نفسه بذلك منذ البداية، فكوَّن لجنة للمعجم من كبار اللغويين العرب والمستعربين، وسارعت هذه اللجنة إلى تحديد الخطة، ورسم المعالم الرئيسة لما ينبغى أن يكون عليه المعجم فى القرن العشرين.

وطلبت وزارة المعارف (التربية والتعليم الآن) من المجمع أن يسعف العالم العربى بمعجم على خير نمط حديث، بحيث لا يقل فى نظامه عن أحدث المعجمات الأجنبية، فيجيء محكم الترتيب واضح الأسلوب، سهل التناول، مشتملاً على صور لكل ما يحتاج شرحه إلى تصوير، وعلى مصطلحات العلوم والفنون؛ لينتفع به طلاب العلم وييسر عليهم تحصيل اللغة.

ولم ينتظم العمل فى هذا المعجم إلا عام ١٩٤٠م، ثم صدرت الطبعة الأولى عام ١٩٦٠م.

ثم عاود المجمع العمل وصدرت الطبعة الثانية عام ١٩٧٢م بعد إعادة تهذيبها وتنقيحها،

ثم صدرت الطبعة الثالثة عام ١٩٨٦م بعد تلافى الأخطاء التى وقعت فى الطبعة الثانية.

منهج المعجم(١):

إن لجنة المعجم قد وضعت خطة محكمة دقيقة للمعجم الوسيط حتى يخرج فى صورة تتناسب مع تطور العصر فى القرن العشرين، ويتلاءم مع أحدث المعجمات الأوربية الحديثة، فقصر المَجْمع همَّه – فى هذا المعجم – على اللغة قديمها وحديثها، وتوسَّع فى المصطلحات العامة، وخطا فى سبيل التجديد اللغوى خطوات فسيحة، ففتح باب الوضع للمحدثين شأنهم فى ذلك شأن القدامى سواء بسواء، وعمَّم القياس فى ما لم يُقَسْ من قبل، وشدَّد فى هجر الحوشى والغريب.

أما فن المعاجم الحديث، فقد طبقته اللجنة أحسن تطبيق، فأحكمت الترتيب والتبويب، وذللت الصعاب الصرفية والنحوية، ويسرت الشرح، وضبطت التعريف، وصورت ما يحتاج توضيحه إلى تصوير، واكتفت من الشواهد بما تدعو

---

(١) المعاجم العربية الحديثة. ابتهال أحمد صلاح، رسالة ماجستير بجامعة عين شمس، ٢٠٠٣م، إشراف د/ محمد الدسوقى الزغبى، د/ على محمد هنداوى، ص١٩٢ –١٩٥، وانظر مقدمة المعجم الوسيط.

إليه الضرورة فى غير ما غموض ولا تعقيد، وبوجه عام، كُتب المعجم بلغة العصر وروحه، فجاء دقيقًا فى وضوح، غزيرًا فى يسر، يمت إلى الماضى بصلة وثيقة، ويعبر عن الحاضر أصدق تعبير. وبرهنت لجنة المعجم على أن باب الاجتهاد مفتوح فى اللغة كما هو مفتوح فى الفقه والتشريع، وأن العربية فى آن واحد لغة قديمة وحديثة، وقد استعادت فى القرن العشرين حياة وحركة لم يؤلفا فيها منذ عدة قرون.

وانبعاثًا من رغبة المجمع فى أن يكون للغة العربية معجم وسيط يتماشى وتطور العصر، جاء المعجم الوسيط حتى يحقق غرضين:

أحدهما: أن يرجع إليه القارئ المثقف ليسعفه بما يسد الحاجة إلى تحرير الدلالة للفظ شائع أو مصطلح متعارف عليه.

الثاني: أن يرجع إليه الباحث والدارس لإسعافهما بما تمس الحاجة إليه من فهم نص قديم من المنثور أو المنظوم.

ولهذا كله، فقد وضعت لجنة المعجم خطة محكمة لتسير عليها فى وضع هذا المعجم.

وتتلخص أهم سمات منهج هذا المعجم فيما يلي:

- رُتِّبت مواد هذا المعجم وفق المنهج الجذرى إيمانًا من اللجنة بأن اللغة العربية لغة اشتقاقية يقوم بنيانها على أساس الأُسَر اللغوية ولا يجب التفريق بين هذه الأسر؛ حتى لا تأتى مواد اللغة مشتتة فى ثنايا المعجم، فيكون بهذا المنهج الجذرى هو أضبط وأحكم المناهج التى تُتَّبع فى ترتيب المعاجم اللغوية لملاءمته لطبيعة اللغة الاشتقاقية.

- أهملت اللجنة فى هذا المعجم كثيرًا من الألفاظ الحوشية أو التى هجرها الاستعمال لعدم الحاجة إليها أو قلة الفائدة منها كبعض أسماء الإبل وصفاتها وطرق علاجها.

- أهملت اللجنة كذلك الألفاظ التى أجمعت المعاجم على شرحها بعبارات تكاد تكون واحدة، شرحًا غامضًا مقتضبًا، لا يبين حقائقها ولا يقرب معانيها.

- أغفلت اللجنة بعض المترادفات التى تنشأ عن اختلاف اللهجات مثل: (طمأن وطبأن، ورعس ورعث).

- عنيت اللجنة بإثبات الحى السهل المأنوس من الكلمات والصيغ، وبخاصة ما يشعر الطالب والمترجم بالحاجة إليه، مع مراعاة الدقة والوضوح فى شرح الألفاظ أو تعريفها.

- استعانت اللجنة فى شرحها للألفاظ بالنصوص والمعاجم التى يُعتمد عليها، وعززته بالاستشهاد بالآيات القرآنية، والأحاديث النبوية والأمثال العربية والتراكيب البلاغية المأثورة عن فصحاء الكُتَّاب والشعراء، وصوَّرت ما يحتاج توضيحه إلى التصوير من حيوان، أو نبات، أو نحو ذلك.

- آثرت اللجنة فى الشرح الأساليب الحية على الأساليب الميتة.

- أدخلت اللجنة فى متن المعجم ما دعت الضرورة إلى إدخاله من الألفاظ المولدة أو المحدثة أو المعربة أو الدخيلة، والتى أقرها المجمع وارتضاها الأدباء فتحركت بها ألسنتهم وجرت بها أقلامهم.

- حرصت اللجنة فى هذا المعجم على الاقتصار فى ذكر أبواب الفعل، فاكتفت بذكر باب واحد إذا كانت الأبواب متحدة المعانى، أما إذا اختلف المعنى باختلاف الباب فقد ذكرت الأبواب كلها.

- اختارت اللجنة من المصادر أشهرها وأكثرها استعمالاً؛ إلا إذا اختلف المعنى باختلاف صيغة المصدر فإنها تثبت الصيغ كلها، وكذلك الحال فى الجموع.

وأما المؤنثات فقد أهملت اللجنة منها ما كان بزيادة تاء على مذكره؛ لوضوحه وشهرته، وما كان بغير تاء اكتفت بها قد يخفى على الكثير.

راعت اللجنة فى ترتيب مواد المعجم ما يأتي:-

- تقديم الأفعال على الأسماء.
- تقديم المعنى الحسى على المعنى العقلى، والحقيقى على المجازي.
- تقديم الفعل اللازم على الفعل المعتدي.
- رتبت الأفعال على النحو التالي:-

الفعل الثلاثى المجرد، الثلاثى المزيد بحرف، الثلاثى المزيد بحرفين، الثلاثى المزيد بثلاثة أحرف، الرباعى المزيد بحرف.

استعملت اللجنة فى هذا المعجم عدة رموز هي:

(ج) لبيان الجمع.

(ُ) لبيان ضبط عين المضارع بالحركة التى تُوضع فوقها أو تحتها.

(و-) للدلالة على تكرار الكلمة لمعنى جديد.

(مو) للمولد.

(مع) للمعرب.

(د) للدخيل.

(مج) للفظ الذى أقره المجمع.

(محدثة) للفظ الذى استعمله المحدثون فى العصر الحديث، وشاع فى لغة الحياة العامة.

ومن الثابت أن المعجم الوسيط قد نفذ هذه الخطة تنفيذًا دقيقًا، ومحكمًا فى الأعم الأغلب، إلا أن بعض هنات، أو تجاوزات هنا أو هناك لاحظها بعض الدارسين وكتبوا عنها منبهين المجمع إلى تلافيها فى الطبعات القادمة[1].

---

(١) انظر معاجم مجمع اللغة العربية، دراسة لغوية فى المادة والمنهج: عمرو محمد فرج مدكور، رسالة ماجستير مخطوطة بمكتبة كلية دار العلوم، إشراف أ.د/ أحمد مختار عمر، ١٩٩٨م، ص١٧.

خصائص المعجم الوسيط:

- صدر المعجم الوسيط فى جزأين، ويقع فى ١١١١ صفحة، ويحتوى على ٣٠ ألف مادة و٦٠٠ صورة توضيحية. وقسمت المواد فى كل صفحة وعلى جانبها نجم مشع (*)؛ ليسهل على الباحث العثور على بداية المادة الجديدة.

- أما فروع المواد فوضعت بين هلالين، وكُتب كل منها فى أول سطر جديد؛ حتى لا يخلط الباحث بين فروع المادة الواحدة بالإضافة إلى أنه كُتبت فى أعلى الصفحة - من اليمين واليسار - المادتين اللتين بدأت وانتهت بهما الصفحة، ويضع نقطتين بعد كل مادة بقصد الشرح، وعند تكرار شرح نفس المادة يضع (و -).

- فى بداية كل حرف نجد أن المعجم يقدم لنا تعريفًا للحرف، فيذكر ترتيبه فى حروف الهجاء ثم مخرجه الصوتى، وطريقة نطقه وبعض التغييرات التى تحدث فى نطق بعض الحروف التى تنشأ عن اختلاف اللهجات، ثم يذكر الاستخدامات البلاغية والنحوية للحرف ويمثل لها.

- نجد أن المعجم الوسيط يسجل المواد اللغوية التى أنتجتها البيئات العربية فى شتى البقاع وعلى مدى العصور، ولم يتقيد فى تسجيل المواد اللغوية بحدود زمنية أو مكانية - كما فعل المعجميون القدماء - فسجل المعجم مظاهر التطور الحضارى والعمرانى، فنجد فيه العديد من ألفاظ الحضارة والألفاظ الحديثة المعاصرة التى نستخدمها فى حياتنا معرِّفًا إياها بأسلوب بسيط محكم يتلاءم وطبيعة العصر. ومن ذلك على سبيل المثال:

بسيمة (مو)[١]، بُقْسماط (مع)[٢]، العميد (محدثة)[٣]، الفِرْجار (مج)[٤]

---

(١) انظر: المعجم الوسيط مادة (بسم).

(٢) انظر: المعجم الوسيط مادة (بقسماط).

(٣) انظر: المعجم الوسيط مادة (عمد).

(٤) انظر: المعجم الوسيط مادة (الفرجار).

- التزمت اللجنة التى وضعت المعجم الوسيط بالخطة التى وُضِعت لهذا المعجم، فنجد أنه اشتمل على العديد من الألفاظ غير عربية الأصول، ويتم تأصيل تلك الألفاظ أثناء شرحها فى ثنايا المعجم، واستخدمت اللجنة فى ذلك الرموز التى نص عليها فى المقدمة، ففتح بذلك المجمع الباب لإيراد الألفاظ المعربة والدخيلة والمولدة والمحدثة، والألفاظ التى أقرها المجمع فى لجانه ومؤتمراته فى معاجمنا العربية الحديثة.

- التزمت لجنة المعجم فى ضبط الكلمات بضبطها بالشكل (الحركات)، ولم تلجأ إلى ضبط الكلمات بالحروف أو التمثيل على ضبطها بكلمات مشهورة توضح وزنها - كما فعلت بعض المعاجم الأخرى - لأن ضبط الكلمات بالحروف أو التمثيل على ضبطها بكلمات قد يؤدى إلى تضخم حجم المعجم دون وجود داعٍ إلى ذلك.

-وأما بالنسبة لبيان ضبط عين المضارع بالحركة التى توضع فوقها، أو تحتها فاكتفت اللجنة باستخدام الرمز (ــَـِــُـ).

- استعانت اللجنة فى شرح الألفاظ بالنصوص المستمدة من القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة و الشعر العربى والأمثال العربية والأقوال المأثورة من أساليب البلغاء من العرب.

- استعانت لجنة المعجم فى شرح بعض الألفاظ بالصور والرسوم التوضيحية التى تزيل ما قد يغمض فهمه على بعض الناس، وذلك يزيد من ثقافة القارئ.

- نلاحظ أن لجنة المعجم قد اهتمت فى ثنايا شرح المواد، بشرح معانى الحروف شرحًا وافيًا بسيطًا محكمًا، فيقدم المعجم للباحث فيه معلومات نحوية وصرفية لتلك الحروف، ويشرح طرق استخدامها، كل ذلك بأسلوب بسيط يلائم عامة المثقفين[1].

---

(١) انظر: المعاجم العربية الحديثة ص ١٣- ١٥.

٢- معجم المكنز الكبير:

صدر فى عام ٢٠٠٠م للأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر وآخرين. ويحتوى هذا المكنز على ٣٤٥٣٠ مدخلاً، موزعة على ١٨٥١ موضوعًا، أو مجالاً دلاليًّا، ويقع فى ١٢٣٢ صفحة، خلص منها للمادة المعجمية ٩١٢ صفحة، وشغلت المقدمات حتى صفحة ٢٥، والفهارس فى صفحة ٩٤١ حتى صفحة ١٢٣٢.

منهج المعجم ومحتواه:

سنتحدث بإيجاز عن ترتيب المعجم، وجمعه، وأهم مزاياه، وما يتفرد به عن غيره من المعاجم المشابهة على النحو التالي:

أ - يضم هذا المعجم بين دفتيه معجمًا للموضوعات، أو المعانى، أو المجالات، ومعجمًا ثانيًا للمترادفات، والمتضادات، ومعجمًا ثالثًا لمعانى الكلمات، ومعجمًا رابعًا للألفاظ أو الكلمات.

ب - لا تنحصر قيمة هذا المعجم فى فكرته المبتكرة، ولكن تمتد لتشمل منهجه وإجراءات العمل فيه، واتباعه أحدث المواصفات العالمية فى صناعة المعاجم وإخراجها. وما وُضع بين يدى الباحث ليس عملاً معجميًّا عاديًّا، وإنما هو نقطة تحول فى صناعة المعجم العربى إنه ليس تكرارًا أو تقليدًا لعمل معجمى سابق، أو جمعًا لمعجم من عدة معاجم شأن العديد من المعاجم السابقة، وإنما هو "موالفة" جديدة تقدم للقارئ العربى لأول مرة، وذلك بإِخضاعه لمجموعة إجراءات فنية عملية جاءت نتيجة تتبع صناعة المعاجم الحديثة فى العالم باستخدام وسائل تقنية متطورة تعزز من إمكانات الاستفادة من المعاجم على مستوى البشرية.

ج - استغرق التخطيط لهذا المعجم والعمل فيه جمعًا، وتصنيفًا، وتبويبًا، وتحريرًا ومراجعة، وبرمجة، وإدخالاً زمنًا ليس بالقصير "على حد قول صناع المعجم" وقد وُضع تحت يد فريق العمل قبل البدء فى العمل وأثناء العمل كل ما احتوته المكتبة

العربية من معجمات عامة وخاصة فالعامة مثل الصحاح للجوهرى، ولسان العرب لابن منظور، والقاموس المحيط للفيروزآبادى، وتاج العروس للزبيدى، وأساس البلاغة للزمخشرى، والمقاييس لابن فارس والخاصة مثل:

١- معاجم الموضوعات والمجالات، وأهمها المخصص لابن سيده، وفقه اللغة للثعالبى، والألفاظ الكتابية للهمذانى، وجواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر، وتهذيب الألفاظ لابن السكيت، والإفصاح فى فقه اللغة لعبد الفتاح الصعيدى، وحسن يوسف موسى، وغيرها.

٢- معاجم المرادفات قديمها وحديثها، فالقديمة مثل الألفاظ المترادفة للرمانى، والفروق اللغوية لأبى هلال العسكرى، وكتاب الفرق لقطرب، والكليات لأبى البقاء الكفوى، والحديثة مثل: معجم المعانى للمترادف والمتوارد والنقيض لنجيب إسكندر، وقاموس المترادفات والمتجانسات للأب رفائيل نخلة اليسوعى، ونجعة الرائد فى المترادفات والمتجانسات للأب رفائيل نخلة اليسوعى، ونجعة الرائد فى المترادف والمتوارد لإبراهيم اليازجى، ومعجم الجيب للمترادفات لمسعد أبو الرجال، والمكنز العربى المعاصر لمحمود إسماعيل صينى وآخرين، ومعجم المترادفات العربية الأصغر لوجدى رزق غالي.

د- ويقول الدكتور أحمد مختار عمر، إنه بعد استعراض هذه المصادر وُجد أنها لا تفى بحاجة الباحث، ولا تلبى احتياجاته، فضلاً عن أنها تخلط القديم بالجديد، أو تكتفى بحشد الكلمات جنبًا إلى جنب دون ترتيب معين، ودون تدقيق فى معانيها، ودون إعطاء معلومات عنها تتعلق بدرجتها فى الاستعمال. ومن أجل هذا وُضع للمكنز منهج جديد يتجنب عيوب الأعمال المشابهة ويسمح باستخلاص عدة من المعاجم منه.

هـ- وقد ظهر التفرد فى منهج هذا المعجم عند نقطة البداية، وهى مرحلة جمع المادة، فلم تعتمد - اعتمادًا كليًّا - على معاجم السابقين وإنما ضمت إليها مادة غزيرة

تم استقاؤها من تفريغ العشرات من كتب اللغة والأدب ودواوين الشعر وعينة من الصحف اليومية، منها على سبيل المثال لا الحصر البيان والتبيين للجاحظ، ديوان المتنبى، ديوان الجارم، ديوان شوقى، مجمع الأمثال للميدانى، من كنوز القرآن لمحمد السيد الداودى، أعمال أحمد عبد المعطى حجازى، أعمال إبراهيم عبد القادر المازنى، أعمال صلاح عبد الصبور، اللغة واللون لأحمد مختار عمر، وعينة من بعض الصحف.. وغيرها.

و - وعلى الرغم من أن الهدف الأول كان صناعة معجم للمترادفات والمتضادات العربية مما كان يسمح بالتخفف من إعطاء أى معلومات إضافية اعتمادًا على أن كلمات كل مجال يشرح بعضها بعضًا فإن المعجم لم يقنع بذلك، وأضاف إلى قوائم المترادفات والمتضادات قوائم أخرى تتلخص فيما يلي:-

- بيان نوع الكلمة (فعل - اسم - صفة - حرف) مع فصل كل نوع فى مجموعة مستقلة.

- تحديد المجال الدلالى العام الذى تنتمى إليه مجموعات الكلمات المترادفة أو المتضادة واجتهد بالنسبة لكلمات المعانى أن يستخلص لكل مجال المجال المضاد له، وهو صنع تخفف منه كثير من كتب الترادف.

- بيان الجذور لجميع كلمات المدخل، وهو أمر أهملته معظم كتب المترادفات إما على سبيل التخفف أو نظرًا لصعوبته. وقد نبع هذا الحرص من رغبة المعجم فى تمكين الباحث من استدعاء جميع مشتقات الجذر الواحد دفعة واحدة سواء اتفق معناها أو اختلف، وسواء وُجدت علاقة اشتقاقية مباشرة بينها أو لم توجد.

- وضع شرح موجز أمام كل كلمة، أو مثال توضيحى (أو كليهما)، أو الإحالة إلى كلمة أخرى وردت فى المجال نفسه. كما راعى المعجم فى الأمثلة - خاصة بالنسبة للكلمات الحية المعاصرة - أن تكون طبيعية غير مصطنعة ولا متكلفة، أو أن

تكون مأخوذة من نص حى حديث، أما الأمثلة التراثية فقد راعى فيها الإيجاز والتركيز، وأن تكون كاملة المعنى بقدر الإمكان، وذات مغزى.

- إضافة نماذج من المصاحبات اللفظية التى يكثر استخدامها، وأخرى من التعبيرات السياقية التى اكتسبت معانى جديدة زائدة على معانى مفرداتها، وقد وُزِّعت هذه التعبيرات على مكانين، أحدهما مقابل الكلمة التى ورد فيها التعبير، والآخر فى نهاية المجال حتى يتطابق معنى التعبير مع معنى المجال دون أن يحتوى على أى كلمة من كلماته.

- إضافة معلومة لم تتطرق إليها معظم معاجمنا العربية، وهى المعلومة الخاصة بتصنيف الكلمة، وبيان درجتها فى الاستعمال (انظر دليل التصنيف)، ومعه حرص المعجم على هذا التصنيف من الإيمان بأن جزءًا من معنى الكلمة يأتى من تحديد مستواها فى اللغة، الذى يختلف تبعًا لاختلاف الأسلوب، أو المكان، أو الطبقة الاجتماعية أو الثقافية. إذ ليس من المعقول أن تُرَصَّ كلمات الترادف بعضها إلى جانب بعض على توهُّم أنها لترادفها فى معناها اللغوى فهى مترادفة كذلك فى معانيها الثانوية والأسلوبية والسياقية، وهو ما لا يقول به أحد من علماء اللغة والدلالة المعاصرين.

- ترتيب المجالات الدلالية الواردة فى المعجم ألفبائيًّا، وكذلك ترتيب الكلمات داخل كل مجال ألفبائيًّا.

-إتباع مرادفات كل مجموعة بمجموعة مضاداتها حين يتوفر ذلك. ولما لم يكن هناك معيار حاسم لاعتبار إحدى المجموعتين مرادفًا، والأخرى مضادًا، فإن فهرس المجالات قد أزال الحاجز بين النوعين، واشتمل على المجال المضاد، مرة مقترنًا بقسيمه المرادف ومرة باعتباره مرادفًا مع ذكر قسيمه أمامه باعتباره مضادًّا. فمجال البكاء مثلاً ورد فى ص ٥٧٢ باعتباره مضادًّا لمجال الضحك (ص ٥٧١ ولكنه ورد مرتين فى فهرس المجالات مرة فى حرف الباء باعتباره مجالاً دلاليًّا، ومرة فى حرف الضاد باعتباره مجالاً مضادًّا).

- توسيع مفهوم الترادف ليشمل كذلك أشباه الترادف، والكلمات المتقاربة فى المعنى.

- عند مصادفة كلمة اشتقاقية يجب أن نعود لنبحث عنها فى فعلها الماضى، فلقد اعتبر المعجم المجال الفعلى هو الأساس وأحال فى مجالى الأسماء والصفات.

- وضع المعجم كلمات الترادف أو التضاد فى مجموعات متجانسة من حيث النوع (فعل - اسم - صفة - حرف) مع فصل أسماء الأعيان عن المصادر، ومع توسيع معنى المصدر ليشمل كل ما يدل على الحدث المجرد مما سماه النحاة باسم المصدر، أو المصدر الميمي.

- قام المعجم بتخصيص مجالات للمشتقات الوصفية والاسمية حتى لو كانت تحمل المعنى نفسه الموجود فى فعلها.

- التزم المعجم بتوحيد النوع الكلامى فى القائمة الواحدة (فعل - اسم - صفة - حرف)، ولم يخرج المعجم على ذلك إلا فى حالات قليلة حين يختلط نوعان مثلاً، أو يخرج اللفظ عن أصله فينتقل من نوع إلى آخر فيقوم المعجم بوضع الجميع تحت أشهر التوحيد - على حد رأى صناع المعجم.

- يكرر المعجم اللفظ إذا اختلف تصنيفه؛ لأنه اعتبر اختلاف التصنيف مبررًا لاعتبار اللفظ لفظين فى الحقيقة، مثل كلمة "عقال" التى أخذت التصنيفين "لهجة أو لغة محلية" و"من لغة المثقفين" لاختلاف معناها فى كل، ومثل هذا يقال عن الفعل "ثقف" الذى ورد فى تعبير مثل "ثقف الرمح" فصنفه على أنه إيجابى تراثى، وفى تعبير آخر مثل "ثقف نفسه" فصنفه على أنه إيجابى معاصر.

- بالنسبة للكلمات التى وردت بتكرار حرفها الأخير مثل قعدد ونِحْرير، اعتبر المعجم جذرها من الرباعى لا الثلاثي.

- وضع المعجم الكلمات الملحقة بالرباعى بزيادة ياء أو واو مثل (كوثر،

وجدول، وهيثم) تحت الثلاثى (كثر، جدل، هشم) فيما عدا كلمات معدودة تركها كما هى ووضعها تحت شكلها إما لتنافر حروفها إذا تحولت إلى الثلاثى مثل خوْعم، وسوْدق، وكوْسج، أو لتكرار حرفيها الأول والثانى الصحيحين مثل كوكب وديدبان، أو لأعجميتها مثل جوسق، ونورج، وجوشن، أو لعدم اجتماع حرفيها فى كلمة مثل "نورج"، و "نيرب" اللتين أوردتهما المعاجم فى شكلها لأن النون والراء لا يجتمعان فى كلمة عربية.

- الكلمات الأعجمية التى بقيت على عجمتها أبقاها على شكلها أو أُخذت فى الاعتبار عند استخلاص الجذر، مثل إبريز، وأرجوان.

-استخدم المعجم الرموز والاختصارات الآتية:

(ا)	اسم	(ت)	تفسير
(ج)	جذر	(ح)	حرف
(ص)	صفة	(ف)	فعل
(م)	مصاحبات لفظية	:	ما بعده تفسير لما قبله
(ح)	حديث شريف	(ق)	قراءة قرآنية
فا	اسم فاعل	مص	مصدر
﴿ ﴾	اقتباس قرآني	( )	توضيح
[ ]	إحالة	" "	مثال توضيحى أو اقتباس
/	بين الكلمتين اللتين يمكن تبادلهما		
-	بين المصاحبات اللفظية أو التعبيرات السياقية		

- ميَّز المعجم كلمات كل مجال بمجموعة من الأوصاف التصنيفية التى تبين مستوى الاستخدام لكل كلمة، وتحدد خصائصها ورتبتها فى الاستعمال، وكان من صور التمييز فى المعجم ما يلي:

أ- التمييز بين الرصيد الإيجابى الذى يمكن استخدامه فى لغة العصر الحديث، والرصيد السلبى الذى فقد وجوده، وقد بلغ مجموعه فى المعجم ٣٠٣ كلمة.

ب- التمييز بين الرصيد الإيجابى المعاصر الذى يمثل اللغة الحية السائدة، وبين الرصيد الإيجابى التراثى الذى لا يصادفه الباحث إلا فى النصوص القديمة، ولا يُستخدم إلا فى مناسبات خاصة.

ج- يميز الرصيد القرآنى عن غيره مع الفصل بين الكلمات القرآنية التراثية التى قلَّ شيوع استعمالها، والأخرى شائعة الاستعمال فى اللغة المعاصرة.

د- الاستعمال الخاص (لهجة أو لغة محلية، رسمية، من لغة المثقفين، مصطلح علمى، محظورة أو مبتذلة).

هـ- التمييز بين الكلمات أو الدلالة المستقرة فى المعاجم القديمة من جهة والأخرى المحدثة أو المولدة من جهة ثانية.

وهذا إجمال لهذه التصنيفات:

١	إيجابى قرآنى معاصر	وقد بلغ ٧٦٠٠ كلمة	بنسبة ٢٢ ٪
٢	إيجابى معاصر	وقد بلغ ١٢٤١٠ كلمات	بنسبة ٣٥.٩١٧٪
٣	إيجابى تراثي	وقد بلغ ٥٩٨٨ كلمة	بنسبة ١٧.٣٤٣٪
٤	من لغة المثقفين	وقد بلغ ٥٥٧٣ كلمة	بنسبة ١٦.١٣٩٪
٥	مولد أو محدث	وقد بلغ ١٢٣٥ كلمة	بنسبة ٣.٥٧٦٪
٦	إيجابى قرآنى تراثى	وقد بلغ ٩٦٠ كلمة	بنسبة ٢.٧٩٪
٧	لهجة أو لغة محلية	وقد بلغ ٣٣٠ كلمة	بنسبة ٠.٩٥٥ ٪
٨	سلبى	وقد بلغ ٣٠٣ كلمة	بنسبة ٠.٨٧٧٪
٩	مصطلح علمى	وقد بلغ ٦٥ كلمة	بنسبة ٠.١٨٨ ٪

١٠	مبتذل	وقد بلغ ٤٥ كلمة	بنسبة ٠.١٣٪
١١	محظور	وقد بلغ ١٤ كلمة	بنسبة ٠.٠٤١٪
١٢	رسمى	وقد بلغ ٥ كلمات	بنسبة ٠.٠١٤٪

- وقد أورد المعجم قائمة بالمراجع التى استقى منها مادته، وكانت المراجع الإنجليزية والعربية تفوق المائة نسجل بعضها على سبيل الذكر لا الحصر: لسان العرب لابن منظور، مجمع الأمثال للميدانى، المحكم والمحيط الأعظم فى اللغة لابن سيده، مختصر القاموس المحيط للهيثمى، المصباح المنير للفيومى، مصطلحات الحساب الآلى لداود عبده، معجم ألفاظ العلم والمعرفة فى اللغة العربية لعادل عبد الجبار زاير، معجم ألفاظ القرآن الكريم لمجمع اللغة العربية، معجم الحضارة لمحمود تيمور، معجم فصاح العامية لهشام النحاس، المعجم العربى الحديث لخليل الجر، المكنز العربى المعاصر لمحمود إسماعيل، المنجد الإنجليزى العربى لقسطنطين تيودوري[1]، ومن الجدير ذكره أن هذا المعجم قد تمت برمجته على قرص إلكترونى مزود بباحث إلكترونى من محتويات المعجم يتم من خلاله تيسير عملية البحث وتسجيل قيمة لغوية متميزة فى المكتبة اللغوية الإلكترونية فى العصر الحديث.

٣- المنجد فى اللغة العربية المعاصرة:

صدر هذا المعجم عام ٢٠٠٠م فى لبنان - بيروت عن دار المشرق، وهو امتداد لسلسلة معاجم المنجد (المنجد فى اللغة، والمنجد فى اللغة والأعلام). وتوجه تركيز هذا المعجم إلى اللغة العربية المعاصرة معتنيًا بالألفاظ الحية والمحدثة والتى اقترضتها العربية من اللغات الأجنبية. وصدرت الطبعة الثانية للمعجم بنفس فريق العمل الذى تولى إصدار الطبعة الأولى عام ٢٠٠١م، وأشرف عليها صبحى حموى، وعمل على التحرير فيها أنطوان نعمة وعصام مدور، ولويس عجيل،

(١) انظر. أنا واللغة والمجمع. د/ أحمد مختار عمر، القاهرة، عالم الكتب، ط١، ٢٠٠٢، ص ٢٢، وانظر معجم المكنز الكبير المقدمة ص ٦-٢٤ بالإضافة إلى متن المعجم.

ومترى شماس، وقام بالمراجعة مـأمون الحموى، وأنطوان غزال، وريمون حرفوش.

منهج المعجم:

تم جمع مادة هذا المعجم من خلال مرحلتين:

- فى المرحلة الأولى، أعد فريق العمل معجمين مزدوجين، هما: المنجد الفرنسى العربى الذى ظهر عام ١٩٧٢، والمنجد الإنكليزى العربى الذى أخَّرت الحرب اللبنانية صدوره إلى عام ١٩٩٦. فى هذه المرحلة حاول فريق العمل أن يجد فى لغة الضاد الحديثة جميع المفردات والعبارات، ذات المعنى الحقيقى أو المجازى، التى تقابل ما ورد فى المعاجم الفرنسية والإنكليزية، واعتبر فريق العمل هذه المعاجم جردًا للمفردات والعبارات التى يحتاج إليها المثقف الغربى للتعبير عن أفكاره ومشاعره وأمْر الفريق أنّه يظن أن هذه الأفكار والمشاعر لا تختلف كثيرًا عن أفكار المثقف العربى ومشاعره، فى عصر يسير العالم كله نحو التوحد.

- أما مرحلة الجرد الثانية فكانت البحث، فى المعاجم العربية الحديثة، عن جميع المفردات والعبارات المستعملة فى أيامنا، التى ليس لها مثيل فى اللغتين الفرنسية والإنكليزية، وهى تضم بحسب تقدير صانعيه، ربع مفردات المنجد فى اللغة العربية المعاصرة[1].

- يتقارب منهج المعجم إلى حد كبير مع منهج (المنجد فى اللغة والأعلام) للأب لويس معلوف، ويكاد يكون التجديد فى المادة فقط، وطريقة البحث تتحد فى ذلك من حيث تجريد الكلمة من الزوائد ثم البحث عن الكلمة فى الجذر ابتداءً من الحرف الأول، والمضاعف الثلاثى، يخضع لمنهج التجريد، والمضاعف الرباعى جاء فى ترتيبه الألفبائي.

---

(١) المنجد فى اللغة العربية المعاصرة، دار المشرق، بيروت، ط٢، ٢٠٠١، المقدمة ص ز.

أما الرموز والاصطلاحات المستخدمة فهى متشابهة أيضًا مع بقية معاجم المنجد، وهذا شيء يكاد يكون طبيعيًّا؛ لقيام نفس المجموعة الإدارية والفكرية على إخراج هذه المعاجم، وهذا جانب من هذه الرموز:

أ- فى العلوم

أح: علم الأحياء

تق: التقانة

ح: الحيوان

ر: الرياضيات

ز: الزراعة

طب: الطب

ف: الفيزياء

فك: الفلك

ك: الكيمياء

مس: المسيحية

مو: الموسيقى

ن: النبات

هـ: الهندسة

ب- فى اللُّغة

ج: الجمع

جج: جمع الجمع

س ج: اسم الجمع

م: مؤنث

مث: مثنى

مصن: المصدر[1]

- أورد المعجم الكثير من الألفاظ والمصطلحات الأعجمية، وأعتقد أن هذا كان نتيجة الاعتماد على المنجد الإنكليزى، والمنجد الفرنسى حين بدأ مشروع صناعة المنجد فى العربية المعاصرة مما أدى لوجود هذا الزخم من الألفاظ والمصطلحات الأعجمية، بالإضافة إلى اعتماده على الكثير من المعاجم المتخصصة عند جمعه للمادة المعجمية.

- أكثر المعجم من الأمثلة أو التعبيرات السياقية الشارحة. وهذا الإكثار يعلله المعجم بقوله: هناك مسألة الأمثلة، إذ لا يخفى علينا أن الاكتفاء بشرح الكلمة أو العبارة لا يفيد إلا قليلاً، وأن إضافة مثل أو أكثر تساعد كثيرًا على فهم المعنى. وهذا ما حققناه بغزارة فى المنجد فى اللغة العربية المعاصرة[2].

- استخدم بعض العلامات للمساعدة فى تنظيم وتفسير وشرح المعنى أمثال دائرة كبيرة سوداء فى بداية المدخل الرئيسى، ودائرة صغيرة سوداء تفصل بين المداخل الفرعية ضمن المدخل الرئيسى، العلامة (") وتقوم مقام الكلمة المفسرة سابقًا، وتغنى عن مراجعها. "خِدْر: بيت الحريم" "أجمة الأسد: عرينه [3]".

- أما عن منهجه الداخلى، فإن هذا المعجم يقع فى ١٦٤١ صفحة من القطع المتوسط، بالإضافة إلى (٣٢) صفحة عن المنهج والمقدمة العلمية، ومصادر المادة المعجمية. وتتكون الصفحة من ثلاثة أعمدة، يمين أعلى الصفحة اليمنى يُكتب الجذر الذى يبدأ به الصفحة وبجوارها يضع آخر جذر فى الصفحة، ويسار أعلى الصفحة اليسرى يفعل كما فى فعل الصفحة اليمنى.

- يبدأ الشرح بعقد كلمة عن الحرف المراد عرض جذوره، يذكر فيها ترتيبه بين

---

(١) المنجد فى اللغة العربية المعاصرة ص. ط.

(٢) السابق. ص ز - ح.

(٣) السابق. نفس الصفحة.

حروف الهجاء، ونوعه من حيث البناء والمعنى، ثم يذكر مخرجه الصوتى، ورقمه فى حساب الجُمَّل، ثم يذكر استعمالاته ضاربًا لكل منها أمثلة، وهذا مثال يوضح ذلك:

هاء * هاء: الحرف السادس والعشرون من حروف المبانى، وهى من الحروف الحلقية، وهى فى حساب الجُمَّل عبارة عن ٥// تكون ضميرًا للغائب، وتُستعمل فى موضعى النصب والجر: "قال له صاحبه وهو يحاوره" وهى تكثر بعد كسرة أو ياء ساكنة، ما لم يكن بعدها ألف، وتُضَمّ فيما سوى ذلك // تكون حرفًا للغيبة وهى الهاء فى إيَّاه// تُستعمل ساكنة فى السكت، وهى اللاحقة لبيان حركة أو حرف" "ما هِيَهْ؟ "، "وازيداهْ"[(١)].

- يسلك هذا المعجم نفس المسلك الذى سلكه المنجد فى اللغة والأعلام قبله، فهو يبدأ بشرح الفعل الثلاثى ومشتقاته ومصادره وغيره، ثم الرباعى ومشتقاته ومصادره وغيره، ثم باقى أنواع الفعل ومصادرها وغيره، ثم الرباعى ومشتقاتها وغيرهن وهو يهتم فى عرض مادة الفعل بالنسب إلى الكلمات والتصغير منها والمصدر الصناعى، وغير ذلك مما لم يهتم به معجم قبله، وهذا مثال يدل على ذلك، وهو الجذر (ن ت ج) بمداخله كلها:

نتج * نَتَجَ: نتاجًا: وضع حمله، ولد: "نتجت النعجة": نتجًا: خرج من شيء وتولد منه، كان مُتَسَبِّبًا به وصادرًا عنه، نجم، نشأ: "نتج من ذلك ضرر كبير" "موانع تنتج من إجراءات " * ناتج: ثمرة شيء، حاصل، غلة "ناتج حقل"، ناتج أملاك" // ما يحدث أو ينشأ من شيء أوبسببه: "أضرار ناتجة من حريق"، "أزمة ناتجة من أخطاء" // "ناتج قومي:" مجموع السِّلع والخدمات النهائية المتولدة عن نشاط مجتمع معين فى زمن ما هو عادة سنة، منتوج: غلَّة، محصول: "منتوج أرض" "منتوج تجارة" // "منتوج خام" فى الاقتصاد: منتوج تم تحضيره جزئيًا وهو يحتاج إلى معالجة جديدة بطريقة صناعية قبل استعماله.

---

(١) المنجد فى اللغة العربية المعاصرة ص ١٤٦٩.

نتيجة ج نتائج: ما يترتب على شيء أو ما يحدث فى أعقاب شيء من جرَّاء غيره: " نتيجة فورية" "نتيجة غير مباشرة"، "علاقة السبب بالنتيجة"، " نتيجة كسل"، " نتيجة خطأ" // ما تُفضى إليه مقدمات الحكم: "كانت نتيجة الحكم البراءة" // حاصل: "نتيجة جامع" // "بنتيجة ...": بسبب ... "بالنتيجة": بالتالى * نتوج: حامل من البهائم: "أتان نتوج" مثمر: "شجرة نتوج"، نتاج، وضع البهيمة حملها: "نتاج فرس"، "زمن النتائج"، بطن: "نتاج كلبة" ثمرة الشيء أو محصوله، دخل: "نتاج بستان"" نتاج عقارات" // ما ينتج فى حقل من حقول المعرفة: "نتاج الفكر"، أنتج: ولد، وضع "أنتجت بقرة" غلَّ أو أعطى حاصلاً أو ربحًا أو دخلاً: "أنتجت أرض قمحًا" "أعطى إنتاجًا صناعيًّا "أنتج مصنع مائتى سيارة يوميًّا "أصدر أو أخرج عملاً أدبيًّا: "أنتج كتابًا" صوَّر أو حقَّق وأخرج: "أنتج فيلمًا سينمائيًّا".

مُنْتِج: ما يعطى غلة: "بلد مُنْتِج للقمح" "من يؤمِّن المواد الاستهلاكية "كبار المُنْتِجين" كثير الإنتاج: "كاتب مُنْتِج" من يُنْتِج عملاً مسرحيًّا أو سينمائيًّا: " مُنْتِج فلم"، "مُنْتِج صمغ": الذى يفرز صمغًا "السنط مُنْتِج صمغ".

مُنْتَج: ما يُنْتَج من عمل صناعى وتفاعل مواد مختلفة: " مُنْتَج كيميائي"، مُنْتَجات غلة أو حاصل أو إنتاج إجمالى: "منتجات أرض"، "منتجات صناعية" " إنتاج غلة: "خمر من إنتاج هذا الكرم " ما يعطيه الموظفون والعمال والمستخدمون من نتيجة مفيدة فى عملهم: "يقل الإنتاج عندما يتعب العمال" ما يقوم بصنعه عامل أو فنان: "إنتاج رسام" نتيجة أو ثمرة عمل "العلم إنتاج العصور" ما ينتج فى حقل من حقول المعرفة "إنتاج الفكرة تحقيق عمل سينمائى أو مسرحى وإخراجه "إنتاج فلم"، " إنتاج مشترك" فى السينما: إنتاج "فلم" يقوم به عدة منتجين هم، فى الغالب، من جنسيات مختلفة" من إنتاج" مصنوع فى، "إنتاجيّ": خاص بالإنتاج، إنمائي: "قوة إنتاجية".

إنتاجية: خصب: "إنتاجية الأرض"، نتائج توالد: "تناتجت البهائم" نتائجي: إنتاجي.

استنتج: توصل إلى نتيجة، استخلص برهانًا، استدل، استخلص: "يُستنتج من هذه الشهادة أن المتهم مذنب". "لا يمكننا أن نستنتج شيئًا من هذه الواقعة.

استنتاج: فعل ذهنى يقوم على استخراج نتائج من مقدمات، وفق قواعد منطقية: "القياس هو الشكل المألوف للاستنتاج"، "اكتشفت الأسباب بالاستنتاج" انتقال الذهن من قضية مسلمة إلى قضية أخرى ناتجة منها: "استنتاج رياضى، منطقي"، استنتاجي: يستدل بالاستنتاج: "عقل استنتاجي" يتبع طريقة الاستنتاج: "أسلوب استنتاجي".

ولى بعض الملاحظات التى تتعلق بالمداخل الخاصة بالألفاظ المحدثة أو ترتيبها سأوضحها فى الفصل الأول.

- يورد المعجم الصور للمساعدة فى شرح معانى الكلمات بصورة أوضح، ويقوم المعجم بجمع مجموعة من الصور ترتبط فيما بينها برابط كالجنس أو النوع فى لوحة واحدة فى صفحة من المعجم (كمجموعة من حيوانات المناطق الجليدية)[١] ويعطى رقمًا لكل عنصر من عناصر الصورة ثم يُدوَّن فى أسفل الصفحة اسم هذا العنصر مع رقمه.

- استشهد المعجم بالشعر خدمة لبيان المعنى، كما أنه مثَّل لبعض التعبيرات الدارجة بين الناس بالإضافة إلى الشعر، كما أدخل المعجم فى متنه أيضًا الكثير من العامى والفصيح.

- يعطى المعجم للجذور والمداخل لونًا مختلفًا عن لون الشرح، ويضع التعبير السياقى بين قوسين "   "، وعن بداية شرح المعنى يضع هذه العلامة (:)، ولغات الكلمة يضعها بين قوسين ( ).

---

(١)المنجد فى اللغة العربية المعاصرة ص ٦٣.

- ينتهى المعجم بعد ختام حديثه عن حرف الياء بباب حول الأمثلة السائرة والشائعة.

- من المصادر التى عاد إليها المعجم فى جمع مادته اللغوية: لسان العرب لابن منظور، القاموس الحديث لإلياس مترى، محيط المحيط للبستانى، المورد لمنير البعلبكى، معجم الحضارة لمحمود تيمور، القاموس الفلكى لمنصور حنا جرادق، قاموس حتى الطبى للدكتور يوسف حتى، معجم أسماء النباتات لمحمود مصطفى الدمياطى، المعجم الألمانى لوديع فانوس، القاموس التجارى لبشير علكة، الرائد لمسعود جبران، معجم الجيولوجيا لمجمع اللغة العربية، وغير ذلك من المعاجم العربية والأجنبية العامة والمتخصصة[1].

النقلة الحضارية الحديثة فى المجتمع العربى وأثرها على اللغة:

إذا وازنا بين بعض العلوم القديمة التى عرفها اليونان والعرب وبعض العلوم الحديثة نجد أنها اتسعت اتساعًا كبيرًا، ونجد أن علماء النهضة الحديثة من الأوربيين كان عليهم أن يجدوا الآلاف من المصطلحات الجديدة، ليواجهوا بها تقدم العلوم واتساعها، وضم هذه الألفاظ إلى اللغة العامة، وبقى منها الكثير الذى احتفظت به اللغة العلمية.

خبا نجم المدنية العربية، ووقفت اللغة عن متابعة التقدم، خلال بضعة قرون وذلك لاستيلاء المستعمرين على البلاد العربية، مما جعلها تتخلف عن ركب النهضة الأوربية التى كانت تسير سريعًا إلى الأمام.

وبدأت تباشير النهضة العلمية الحديثة فى البلاد العربية من مصر إلى سوريا برجحان العلوم الحديثة وبالقوة المادية التى حصلت عليها شعوب أوربا من معرفتها بهذه العلوم، وذلك بعد أن اختلط نفر منهم بالأوربيين وبخاصة بعد أن اتصلوا بالعلماء الذين وفدوا مع حملة نابليون على مصر. أسس هؤلاء العلماء فى

---

(١)المنجد فى اللغة العربية المعاصرة من المقدمة ص ١ -ب حتى ص أ-ز.

مصر مجمعًا علميًّا، ومدرستين، وجريدتين فرنسيتين، ودار كتب ومراصد جوية، ومعامل كيماوية، ومسرحًا للتمثيل. و درسوا طبقات الأرض فيها وجغرافيتها وآثارها، ومياهها، وأسسوا مصانع للورق والنسيج وغيرها.

ولم يكد يمضى وقت حتى أُرسلت البعثات العلمية فى شتى العلوم وفُتحت مدارس للعلوم العسكرية، والطب والطب البيطرى والهندسة، والزراعة والفنون والصناعات، والألسن والترجمة، والإدارة والحسابات، وظهرت أول جريدة عربية وهى الوقائع المصرية.

وكان التدريس فى هذه المدارس بالعربية على أيدى من عاد من البعثات من أوربا، وكذلك كانت المحاضرات التى يلقيها الأجانب تُترجم وتُلقى بالعربية، وكانت العربية فى مصر هى اللغة الرسمية ولغة التدريس وذلك بخلاف ما كانت عليه الحال فى البلاد العربية الأخرى حيث كان التدريس بالتركية واللغة الرسمية هى التركية أيضًا.

وكان النقلة والمصححون والمؤلفون فى مصر رواد ابتكار المصطلحات العلمية الحديثة، وكانوا يرجعون فى تحرى المصطلحات العربية إلى الكتب العلمية العربية القديمة، يستخرجون منها الصالح، واستطاعوا أن ينتفعوا بجملة منها فى مختلف العلوم، ولعل من هذه المصطلحات ما أخذ العلماء فى عصرنا الحاضر فى تعديله حتى يلائم تقدم العلوم أو ذوق العصر، ولكنهم اقتبسوا الكثير من مصطلحات رواد النهضة الحديثة.

أما فى سوريا ولبنان فقد أنشأت الجمعية الخيرية الإسلامية فى دمشق وفى غيرها من مدن سوريا فى أواخر القرن الماضى مدارس، وكذلك أنشأت الإرساليات الدينية فى بيروت ولبنان مدارس فى القرن الماضى، وكانت كل هذه المدارس تُعنى بتدريس اللغة العربية، وذلك على العكس من مدارس الحكومة العثمانية التى كانت تعلم التركية، وكان التدريس فى الجامعة الأمريكية فى بيروت باللغة العربية، وظهر

فيها ثلاثة من العلماء الأجانب درسوا العربية وأتقنوها، وكان أشهر الثلاثة الدكتور كرنيليوس فنديك، الذى درس العربية على المعلم بطرس البستانى، الشيخ ناصف اليازجى، والشيخ يوسف الأسير، وأخذ العلماء الثلاثة فى النصف الثانى من القرن الماضى فى نقل الكتب العلمية إلى العربية، وقد استعانوا بالمصطلحات العلمية التى كانت قد استقرت فى الكتب المصرية، وأخذوا فى مراجعتها على الكتب العربية القديمة فجاء عملهم فى ذلك الوقت مدعمًا لعمل العلماء المصريين ومتممًا لهم.

إذًا فالتغيير الذى أصاب اللغة العربية فى النهضة الأخيرة قد أصاب ألفاظها وتراكيبها.. وبعضه دخل من اللغات الأجنبية، وبعضه الآخر تولد فيها بالتنوع والتفرع مما أثرى اللغة ومعاجمها كنتيجة لهذه النهضة[١].

ونتيجة للتقدم الحضارى والمعرفى الذى شهده العالم العربى برزت تلك الحاجة الملحة لمجاراة ذلك التقدم ومسايرة إفرازاته الفكرية والمادية فى شتى مجالات الحياة سواء كانت وليدة المجتمع العربى أو قادمة من حضارات أجنبية، وما كانت المجامع اللغوية والمعاجم العربية وعلماء اللغة بمعزل عن هذه النهضة الشاملة فحاولوا التعامل معها من خلال تأسيس المجامع اللغوية فى جملة من البلاد العربية لتعتنى باللغة فى صورتها الحديثة ووضعوا المفردات والمصطلحات فى مختلف المجالات، وتتحدث مقدمة المعجم الوسيط عن هذه النهضة و التعامل معها بالقول: "ظل الأمر على هذه الحال حتى نهض العرب نهضتهم العامة فى العصر الحديث، وأرادوا أن يسايروا ركب الحضارة، ويشاركوا فى تحصيل العلوم والفنون الحديثة، وينقلوها إلى أبنائهم بلغتهم، فلم يجدوا من اللغة المأثورة المحصورة القدرة على التعبير عن أكثر ما يريدون أن ينقلوا من علوم أو فنون، أو ما يستعملون من أدوات وآلات، أو يتداولون من سلع وعروض، أو ما يتخذون من أثاث وفراش، ولقد اقتضت هذه الحال إنشاء (مجمع اللغة العربية)، ليحافظ على سلامة اللغة

---

(١) أثر الثقافات على اللغة العربية فى أدوار تحديثها. د. محمد الفيومى. الدورة ٧٠ مجمع اللغة العربية ص ٩٢، ٩٣.

العربية، ويجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون وتقدمها، ملائمة على العموم لحاجات الحياة فى العصر الحاضر، وذلك بأن يحدد فى معاجم أو تفاسير خاصة، أو بغير ذلك من الطرق، ما ينبغى استعماله أو تجنبه من الألفاظ[1]. فالحداثة والنقلة الحضارية شملت مختلف مجالات الحياة، والتطور هو عملية مستمرة باستمرار بقاء الإنسان طالما طوَّع إمكانات الدنيا لخدمته وخدمة البشرية جمعاء.

اللغة تتأثر فى تطورها ونموها بعوامل كثيرة، ولكن من الممكن أن تتبلور هذه العوامل الكثيرة فى ثلاثة عوامل محددة تمثل مجموعة من العلاقات مع اللغة تؤثر فيها نحو التطور والتغير والنمو، وهي: -

علاقة اللغة بالفكر: فلكل علم مصطلحاته الخاصة به التى يحددها غالبًا أصحاب هذا العلم. وهذه المصطلحات ما هى إلا محاولة جزئية لتحديد العلاقة بين اللغة والفكر، فاستطاع الفكر بالتالى أن يطور الألفاظ من أصلها الحسى البسيط إلى معان فلسفية مجردة.

اللغة والمجتمع: فاللغة ليست مجرد وسيلة للتعبير، بل إن وظيفة اللغة هى أنها حلقة فى سلسلة النشاط الإنسانى المنظم، هى جزء من السلوك الإنساني. اللغة إذن ليست من الأمور التى يمكن أن يصنعها فرد واحد، وإنما تخلقها طبيعة الاجتماع الإنسانى وما يقتضيه هذا النسق من الحياة من تعبير الخواطر وتبادل الأفكار، وهى بالتالى نظام اجتماعى تخضع لما يخضع له المجتمع من مؤثرات تتطور بتطوره وتنمو بنموه.

علاقة اللغة باللغات الأخرى، أو الصراع اللغوي: تتشابه الحضارات فى أن كلاً منها نادرًا ما تنغلق على نفسها، فالضرورات التى تلجئ حضارة ما للتأثر بحضارة أخرى تجاورها، هى بعينها التى تدفع إحدى اللغات للتأثر بلغة أخرى مجاورة لها،

---

(١) المعجم الوسيط، ص ١٢.

أو دخيلة عليها. وقد يتم ذلك عن طريق اتصال مباشر بين اللغتين، أو عن طريق غير مباشر.

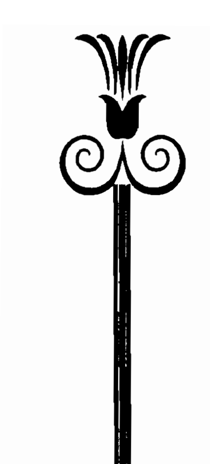
يضاف إلى ذلك بعض العوامل الثانوية التى تتصل بالطبيعة الجغرافية للبيئة اللغوية، أو بالطبيعة الفسيولوجية والبيولوجية للمتكلم باللغة وكلها تؤثر فى دفع عجلة التطور والتغير والنمو(١).

ولم يكن الحديث عن هذا التطور هو جانب تنظيرى بل لقد ملأ ألسنة الناس والصحف والكتب العلمية والأدبية والأشعار ووسائل الإعلام المختلفة، وسجل الدكتور ضاحى عبد الباقى مجموعة من هذا الألفاظ مثل بحر، محيط، حبّار، كأس، تُوَيْج، يوسفى، عدسة، متر، المركز، المأمور، مستشفى، مطعم، جريدة،... إلخ(٢) ونسبها إلى قائلها أمثال الشدياق ولويس معلوف وأحمد حسن الرشيدى وغيرهم. دونوا تلك الألفاظ فى بدايات النقلة الحضارية، واليوم نحن بصدد الآلاف من هذه الألفاظ المحدثة.

فعمدت بعض المعاجم المعاصرة إلى تسجيل مفردات اللغة الحديثة وشرحها ليتسنى للباحث إتيانها، فاخترت من هذه المعاجم الوسيط والمكنز الكبير والمنجد فى اللغة العربية المعاصرة لأبحث فيها عن هذه اللغة الحديثة وأتدارسها كما دُوِّنت فيها مع التحليل والتمحيص.

---

(١) المولد. ص٢٠.
(٢) المصطلحات العلمية والفنية. د/ ضاحى عبد الباقى، القاهرة، مكتبة الزهراء، ط١، ١٩٩٢، ص ٥٢.



الفصل الأول

موقف المعاجم المعاصرة من الألفاظ المحدثة

الفصل الأول

موقف المعاجم المعاصرة من الألفاظ المحدثة

مدخل:

تتصل فكرة هذا الفصل، والهدف منه - وهو بيان موقف المعاجم المعاصرة من الألفاظ المحدثة - بمسألة "المنهجية المعجمية" نظرًا، وتطبيقًا، وكيف اختلط منهج المعاجم اللغوية المعاصرة من حيث جمع المادة اللغوية المقدمة فى هذه المعاجم، ومن حيث مستوياتها الاستعمالية، ومن حيث ترتيب هذه المادة وعرضها، وتقديمها إلى مستعملى المعجم، وما يتصل بذلك من اختيار طرق الشرح المعتمدة، والمناسبة لتوضيح معانى الألفاظ المعروضة.

ويحسن القول - منذ البداية - إن الجوانب السابقة، ولاسيما ترتيب المادة وعرضها، على الرغم من دقتها، ومنهجيتها، وكونها المنطلق إلى الجانب التطبيقى ومجال (الصنعة المعجمية)، ليست محسومة، ولا متفقًا على كثير من تفصيلاتها بين واضعى المعاجم العربية وصُنّاعها لأسباب يمكن إيجازها فيما يأتي:

١ -النشأة الفردية لعمل المعاجم العربية القديمة؛ إذ بدأ التأليف المعجمى العربى فرديًّا، يقوم بالمعجم المعين شخص واحد، يجمع مادته، ويصوغ شروحها، ويسوق شواهدها، وينسب رواياتها. وقد استمر هذا العمل الفردى إلى العصر الحديث الذى شهد فى بداياته أعمالاً معجمية كثيرة يقوم بها أفراد.

وقد نتج عن هذه " الفردية " تعدد المناهج فى جمع المادة، وفى ترتيبها العام الخارجى وترتيبها الداخلى كذلك.

٢-تعدد الأهداف من وضع المعاجم اللغوية. وكان هذا التعدد راجعًا إلى الفترة التى أُلف فيها المعجم، أو إلى رؤية واضع المعجم لوظيفة المعجم الذى ألفه.

٣-الموقف العلمى - ولا أقول: الشخصى - لواضع المعجم من بعض القضايا، والمسائل المعجمية. وفى مقدمة تلك المسائل: مفهوم الفصاحة، ونصيب الألفاظ التى ينبغى تقديمها فى المعجم منها.

ومن هذه المسائل موقف صاحب المعجم من الألفاظ الأعجمية، وما إذا كان هذا الموقف متشددًا، أو متساهلاً، أو وسطًا بينهما. والمسألة الثالثة: موقفهم من الاستشهاد وسوق الأمثلة التوضيحية،.. إلى غير ذلك من المسائل والقضايا.

وهناك أسباب تخص بعض المعجمات الحديثة والمعاصرة يجملها بعض الدارسين فى "انعدام التخصص فى المعجمية النظرية والتطبيقية عند كثير ممن ألفوا فيها، والاحتكام إلى الهوى والمذهب قبل الاحتكام إلى العلم ومقتضياته، والقول بالإقليمية الضيقة قبل القول بوحدة اللغة والثقافة، والعقلية الحالمة التى تنظر إلى اللغة- قديمها وحديثها - حسب ما تتمنى أن تكون عليه، وليس حسب ما كانت، وما هى عليه حقًّا"[(١)].

وعلى الرغم من اتجاه هذه الأسباب إلى الجانب البحثى النظرى أكثر من اتجاهها إلى الجانب التطبيقى وصناعة المعاجم؛ إلا أنها تلقى بظلالها على بعض من يخرجون معجمًا، أو ينشرونه فى العصر الحديث.

ويحسن الإشارة - مجرد إشارة - إلى بعض الأسس التى يقوم عليها إخراج أى

---

(١) دراسات فى المعجم العربى. إبراهيم بن مراد. دار الغرب الإسلامى. ط ١ - ١٩٨٧. ص ٦- ٧.

معجم لغوي؛ حتى ننطلق منها، أو نجعلها رؤوس عناوين لمباحث هذا الفصل وجزئياته.

يتحكم فى صنع المعجم أمران أساسيان، هما الشرطان السابقان اللذان ذكرناهما عند تعريف المعجم فى التمهيد؛ شرط الشمول، وشرط الترتيب، ويُضَمُّ إليهما أهم وظيفة تُنتظر من المعجم اللغوى أن يقوم بها، وهى ذكر المعنى، وتقديمه إلى مستعمل المعجم بوضوح؛ لذلك يرى بعض الدارسين أن أهم الأسس التى يقوم عليها المعجم أمران، يتفرع عن كل منهما أمران، أو أكثر. هما:

١ -الجمع، ويُعنى به " تكوين المدونة التى يشتمل عليها المعجم"[١].

٢-الوضع، وهو إخراج (المعجم الكتاب)، أو إنجازه، أو تأليفه، فتصبح الوحدات المعجمية المجمَّعة مداخل معجمية ذات وظائف فى كتاب مدون بعد أن كانت مفردات مشتتة موزعة على جذاذات مستقلة تحملها دون تصنيف مقصود"[٢].

ويتفرع عن مسألة (الجمع) أمران، هما:

أ-المصادر، أى مصادر المادة اللغوية المجموعة المدونة، أو المسجلة فى المعجم. وقد كانت هذه المصادر - بالنسبة للمعجم العربى القديم - خمسة، هي: "الشعر، وبخاصة الشعر الجاهلى، والإسلامى حتى أوائل عصر بنى العباس، ثم القرآن الكريم ثم الحديث النبوى الشريف، ثم الرواية عن الأعراب، أو عمن رُوى عنهم من العلماء، ثم المأثور من كلام العرب"[٣].

---

(١) المعجم العربى المختص، وقائع الندوة العلمية الدولية الثالثة التى نظمتها جمعية المعجمية بتونس. إبريل ١٩٩٣ . أشرف على نشره: إبراهيم بن مراد. دار الغرب الإسلامى - بيروت. ط ١ -١٩٩٦، ص ٢٤، وانظر: صناعة المعجم الحديث ص ٧٥، وما بعدها.

(٢) السابق، ص ٢٤.

(٣) السابق ص ٢٤، ٢٥.

ب-المستويات اللغوية المقدمة فى المعجم، وهى تُصنَّف إما بحسب التعميم، والتخصيص فى الوحدات المعجمية [1]، وإما بحسب درجة هذه الوحدات من الفصاحة"[2].

ويتفرع عن مسألة (الوضع) أمران كذلك، هما:

أ- الترتيب، أى المنهج الذى يتبعه مؤلف المعجم فى تبويب مداخل معجمه، وتصنيفها. وللترتيب صنفان كبيران مشهوران، لكل منهما أنواع. وقد توجد للأنواع ضروب، وأول الصنفين هو الترتيب على الحروف، وثانيهما هو الترتيب بحسب المواضيع"[3].

ب-التعريف، وللتعريف أيضًا صنفان كبيران قد خُصَّ بكل منهما صنف من صنفى المعجم، فالمعجم اللغوى العام يختص به التعريف اللغوى، أو اللفظى، والمعجم المختص يغلب فيه التعريف المنطقى، أو الموسوعي"[4].

ومن المعلوم أن (التعريف) فى هذا السياق يُقصد به ما أُطلق عليه لدى الدارسين: طرح شرح المعنى المعجمى.

تمثل تلك النقاط السابقة، وما يتفرع عنها، أو يتصل بها، مباحث هذا الفصل، وعليها تقوم جزئياته، وتدور مناقشاته.

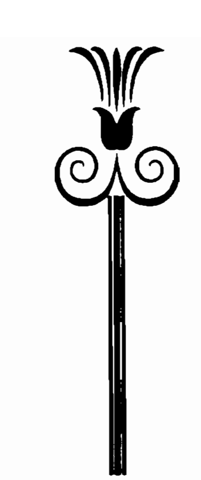
---

(١) يُقصد بالتعميم هنا: المعاجم اللغوية العامة، ووحداتها المعجمية هى الألفاظ المستعملة فى معانيها اللغوية العامة.
ويُقصد بالتخصيص المعاجم المختصة، أو معاجم المصطلحات العلمية، ووحداتها المعجمية هى الألفاظ المستعملة فى دلالات خاصة، أو معانى اصطلاحية.

(٢) المعجم العربى المختص، ص ٢٥.

(٣) السابق، نفس الصفحة.

(٤) السابق ص ٢٥، ٢٦.



المبحث الأول

جمع المادة اللغوية

(مصادر الألفاظ المحدثة)

المبحث الأول
جمع المادة اللغوية
(مصادر الألفاظ المحدثة)

يعرض هذا المبحث مسألة جمع المادة اللغوية - جذورًا، ومداخل اسمية، أو فعلية، أو مشتقات، والشروح أو التفسيرات الدلالية المقدمة لهذه المداخل - تلك المادة اللغوية التى يتم عرضها فى المعاجم، سواء أكان المعروض من هذه المادة ألفاظًا، أم شروحًا لهذه الألفاظ، كما أعرض لمصادر هذه المادة.

ونقصد بالمصادر هنا: كل مرجع تُؤخذ منه مادة معجمية يُراد تسجيلها أو تدوينها فى المعجم المعين، سواء كانت هذه المادة لفظة يراد شرحها، أو شرحًا، وتفسيرًا للفظة مذكورة، أو شاهدًا، ومثالاً توضيحيًا. وسواء أكان هذا المرجع مصدرًا تراثيًا قديمًا كالمعاجم العربية القديمة، وكتب الثروة اللفظية، وما يتصل بهذين النوعين من مصادر؛ أم كان المرجع حديثًا ومعاصرًا، كالمعاجم الحديثة السابقة على الوسيط، والمنجد، والمكنز، ومنها محيط المحيط مثلاً.

وقد اعتمدتْ المعاجم كلها على فكرة جمع المادة اللغوية، سواء كانت المادة متعلقة بالألفاظ التى يهدف المعجم إلى عرضها، وشرحها، أو كانت متعلقة بشرح هذه الألفاظ وتفسيرها؛ لأن اللغوى صانع المعجم لا يستطيع بمفرده تقديم الشروح، والتفسيرات من عنده، أو اعتمادًا على خبرته اللغوية الشخصية؛ لأن هذه الخبرة مهما تراكمت وعمقت قاصرة ومحدودة.

ولو سرنا مع المعاجم العربية القديمة لمعرفة مصادرها فى جمع مادتها لكتبنا

صفحات يضيق بها هذا المدخل الموجز للمبحث، ولكن يحيل البحث إلى مقدمات هذه المعاجم، وهى مطبوعة، ويحيل كذلك إلى كتاب الأستاذ الدكتور حسين نصار (المعجم العربى نشأته وتطوره)؛ لنستطلع من إشاراته ذكرًا لهذه المصادر التى استقى منها كل معجم مادته اللغوية، وشروحه وتفسيراته[1].

وحتى تتضح فكرة هذا المبحث، وتظهر طبيعة المادة اللغوية المقدمة فى صفحات المعاجم المدروسة، ينبغى أن أستعرض كلام أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر عن جمع المادة، وتحديد المصادر حيث يقول[2]:

"اتبع المعجميون العرب القدماء ثلاثة طرق لجمع مادة معاجمهم، وهي:

١- طريق الإحصاء العقلى الذىٰ قام به الخليل بن أحمد فى معجمه "العين"، واستطاع من خلاله جمع مادة اللغة من خلال الإحصاء الرياضى، والقيام بعمليات من التوافيق والتباديل.

٢- طريق المشافهة الذى قام به الأزهرى فى معجمه " تهذيب اللغة"، واستطاع من خلاله القيام بجمع ميدانى لمادة كثيرة سجلها فى معجمه.

٣- طريق جمع مادة المعجم من معاجم السابقين، وهو الطريق الذى ظل سائدًا حتى العصر الحديث، دون محاولة أخذ مادة المعجم من مادة حية تم جمعها من خلال النصوص"[3].

ويشرح الأستاذ الدكتور - يرحمه الله - أنواع المصادر التى يتم جمع مادة المعجم من خلالها، ويلخصها فى ثلاثة أنواع[4]:

---

(١) المعجم العربى نشأته وتطوره، د.حسن نصار، مكتبة مصر، القاهرة، ١٩٧٤.
(٢) صناعة المعجم الحديث ص ٧٥ - ٧٦.
(٣) يستثنى الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر فى " المعجم العربى الأساسي"، وعددًا من المعاجم الثنائية اللغة (عربية فرنسية، عربية ألمانية، عربية إنجليزية) من الحكم السابق. ويمكن إضافة معجم دوزى، ومحيط المحيط، ومعجم هانزفير.
(٤) صناعة المعجم الحديث، ص ٧٧.

١- مصادر أولية، أو أساسية، تشمل المادة الحية المأخوذة من نصوص واقعية.

٢- مصادر ثانوية، تشمل المعاجم السابقة.

٣- مصادر رافدة، تشمل مجموعة من المراجع اللازمة للتوثيق، وتحديد العبارات المسكوكة، والمصطلحات السياقية، واستكمال الثغرات.

ويشير إلى أنه قد يُلْجأ إلى الراوى اللغوي[1]، كما ينص على أنواع من المعلومات الخاصة بالمعجم ينبغى أن تُؤخذ من البحث الميداني[2].

ويقدم تصورًا علميًّا شاملاً لموضوع يُعَدُّ فى الحقيقة مستقبل المعجمية العربية، وهو (قاعدة البيانات الخاصة بعمل معجم عربى حاسوبى) التى تحتاج إلى عملية مسحية واسعة للفترة الزمنية المراد التعامل مع نصوصها، كما يقدم تصوره لإخراج معجم لغوى للعربية المعاصرة، وفوائد البدء به، وإخراجه[3].

وسوف أتتبع المصادر التى اعتمدت عليها المعاجم المدروسة ما أمكن بادئًا بالمعجم الوسيط، مع الأخذ فى الاعتبار أننى سوف أخص الألفاظ المحدثة بحديث مفصل فى كل موضع يتوقع فيه الحديث عنها؛ لأنها صلب هذه الدراسة.

* * *

(١) صناعة المعجم الحديث، ص ٧٧.

(٢) المصدر السابق، نفس الصفحة.

(٣) انظر: المصدر السابق ص ٨٧، وما بعدها.

أولاً : مصادر الألفاظ المحدثة فى المعجم الوسيط

نعرض البحث هنا لمصادر المادة اللغوية المقدمة فى المعجم الوسيط بصفة عامة، ولمصادر الألفاظ المحدثة فيه بصفة خاصة؛ للتداخل الشديد بين المادتين، وللتواصل والاستمرار فى استعمال العربية، وما ينشأ عن ذلك من تواصل واستمرار فى عرض المادة المعجمية، وتقديمها.

وتجدر الإشارة فى هذا المقام إلى أن ذكر المادة اللغوية القديمة، والإشارة إلى اعتماد الوسيط عليها فى الجمع ضروري؛ لتحديد الألفاظ المحدثة، وفصلها، والنص على حداثتها من جانب، وللوقوف على الألفاظ القديمة التى تطورت بعض دلالاتها فى العصر الحديث من جانب آخر، وبهذا وذاك نستطيع - ولو بصورة تقريبية - معرفة حجم المحدث من الألفاظ، وموازنته بالقديم، والخروج من هذه الموازنة ببعض الفوائد، والاستنتاجات.

يُعَدُّ المعجم الوسيط أسبق المعاجم المدروسة صدورًا، حتى فى طبعته الثالثة التى اعتمدتُها للدراسة[1]، كما أنه صدر عن أكبر هيئة لغوية محافظة حارسة للعربية فى العالم العربى كله، وهى (مجمع اللغة العربية) بالقاهرة. وقد ضمت لجنة تأليفه مجموعة من خيرة اللغويين، والقائمين على شئون العربية، وساعدهم فى إنجازه فريق من المحررين الأكفاء العاملين بالمجمع.

---

(١) صدرت الطبعة الثالثة سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م. أما المنجد فى اللغة العربية المعاصرة فقد صدرت طبعته الثانية سنة عام ٢٠٠١م، وصدرت الطبعة الأولى من المكنز الكبير سنة ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠م.

وقد أثَّرت هذه الخصوصية فى النظرة إلى المعجم الوسيط، وما احتواه من مادة لغوية عُرضت على صفحاته، كما أثَّرت فى ناحية أخرى تتصل بموضوعنا، وهى خلو المعجم من ذكر بعض الألفاظ المحدثة التى ذكرها المعجمان الآخران؛ وذلك لسبق المعجم الوسيط فى الظهور، وللمحافظة الشديدة التى يتسم بها القائمون عليه، وترددهم كثيرًا قبل السماح بإيراد اللفظ، أو ذكره فى المعجم. ويتضح هذا جليًّا فى محاضر جلسات المجمع ولجانه المختلفة.

يفهم المطالع لمداخل الوسيط أنه اعتمد فى جمع مادته اللغوية من مصادر قديمة، ومصادر حديثة، ويفهم ذلك أيضًا من بعض فقرات المقدمة؛ إذ جاء فيها:

"يضع ألفاظ القرن العشرين إلى جانب ألفاظ الجاهلية وصدر الإسلام، ويهدم الحدود الزمانية والمكانية التى أقيمت خطأ بين عصور اللغة المختلفة، ويثبت أن فى العربية وحدة تضم أطرافها، وحيوية تستوعب كلَّ ما اتصل بها، وتصوغه فى قالبها. فيه ألفاظ حديثة، ومصطلحات علمية"[1].

"قصر همه على اللغة، قديمها وحديثها، وتوسع فى المصطلحات العلمية الشائعة، ودعا إلى الأخذ بما استقر من ألفاظ الحياة العامة، وخطا فى سبيل التجديد اللغوى خطوات فسيحة، ففتح باب الوضع للمحدثين، شأنهم فى ذلك شأن القدامى سواء بسواء، وعمَّم القياس فيما لم يُقَسْ من قبل، وشدَّد فى هجر الحوشى، والغريب،..، سارت اللجنة فى عملها مستقلة بتبعته، ومسترشدة بما يقره مجلس المجمع، ومؤتمره من ألفاظ حضارية مستحدثة، أو مصطلحات جديدة موضوعة، أو منقولة فى مختلف العلوم والفنون"[2].

ومعنى ما سبق أن المعجم الوسيط اعتمد مصدرين أساسيين فى جمع مادته، وفى تقديم شروحه، وتفسيراته للدلالة المعجمية:

---

(١) انظر: المعجم الوسيط. المقدمة ص ١١.
(٢) السابق: ص ١٣.

١- المصدر الأول: قديم يعتمد بصفة أساسية على المعاجم اللغوية باختلاف مدارسها وطرق ترتيبها.

٢- المصدر الثانى: حديث، ومعاصر، يعتمد على بعض المعاجم الحديثة، ولاسيما محيط المحيط[1]، كما يعتمد على جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة اعتمادًا أساسيًّا، وبخاصة ما تنتجه لجنة الألفاظ والأساليب، وبعض ما تنتجه لجنة الأصول، مع الإفادة - بالطبع - من الشائع من مفردات ومصطلحات اللجان الأخرى مما يلحظ عليه من المعجم اقترانه برمز المعجمى (مج) فى الأعم الأغلب[2].

وإذا كان من تعقيب على ما يتصل بمصادر المادة اللغوية فى المعجم الوسيط فيمكن تلخيصه فى الملاحظات الآتية:

---

(١) أستطيع الإشارة إلى بعض هذه الألفاظ المحدثة الواردة فى المعجم الوسيط التى أخذها عن محيط المحيط:
الآبنوس، الأخطبوط، الأكونتين، الأبرشية.

(٢) يمكننى الإشارة إلى ما أخذه المعجم من أعمال المجمع، وما نتج عن لجانه المختلفة، وأولها لجنة الألفاظ والأساليب، التى أخذ منها المعجم معظم ألفاظه المحدثة.
◉ ومن تلك الألفاظ: المأذون، التأريخ، المؤسسة، اللاسلكى، دق بينهم إسفينًا، تأشَّب، أشَّر على الكتاب، الاستمارة، المأمور، المؤتمر.
• ومما أخذه عن لجنة القانون: الأثر الرجعى، المؤبَّد، الأجر الحقيقى، أمر الوفاء، استشكل، الطعن.
• ومما أخذه عن لجنة الفيزياء: الأثير، الأرجون، الأسيتون، الإلكترون، البؤرة، الرسم الهندسى، الذبذبة، السائل، العنصر.
• ومما أخذه عن لجنة ألفاظ الحضارة: إذن البريد، الأرخبيل، الأرستقراطية، الأرغن، الإسبيداج، المأساة، التراجيدية، الصحيفة، الطبَّاع، المطبوع.
• ومما أخذه عن لجنة الفلسفة: الأبيقوريون، الإيثار، الإيثارية، الحق الإلهى، الهوِّيَّة، الذهن.
• ومما أخذه عن لجنة الطب: الأُذَيْن، الفتق الأربى، الأسبرين، الأسقربوط، الربو، اللبوس، المخّ، المخيخ.
• ومما أخذه عن لجنة الأحياء وعلوم الزراعة: الأذينة، البذيرة، خضَّر (الأرض).
وهناك ألفاظ حديثة أخرى كثيرة وافق عليها المجمع دون أن يكون ذلك راجعًا إلى إقرار لجنة معينة.

١-عدم إدراج المعجم الوسيط فى مقدمته - سواء فى ذلك مقدمة الطبعة الأولى أو الثانية أو الثالثة - قوائم بالمراجع والمصادر التى استقى منها مادته اللغوية؛ وربما يعود السبب فى ذلك إلى عدم وضوح ذلك الأمر عند بداية التفكير فى المعجم، وتأليفه؛ لأن الصناعة المعجمية فى تلك الفترة لم تكن لتهتم بالنص على ذلك الأمر تابعة فى ذلك نهج المعاجم اللغوية القديمة فى عدم حصر مصادرها ومراجعها وذكرها فى المقدمة بالتفصيل الذى سوف نراه عند المنجد فى اللغة العربية المعاصرة، والمكنز الكبير.

وربما يعود السبب فى ذلك إلى كثرة المصادر من ناحية، وتجدد بعضها واستمرار عطائه من ناحية أخرى.

٢-غلبة المادة التراثية التى انتُقيت من المصادر التراثية أو الفصيحة على مدخل المعجم مع الأخذ فى الاعتبار تصفية هذه المادة، وشواهدها من الحوشى، والغريب، والمهجور ما أمكن، وإضافة المحدث من الألفاظ أو الدلالات إليه، الأمر الذى حقق توازنًا واضحًا ومقبولاً بين فصحى التراث وفصحى العصر، أو بين الأصالة والمعاصرة، كما يحلو لكثير منا استعماله.

وإذا كان - من جهة أخرى - لابد من تعقيبات على الألفاظ المحدثة المجموعة فى الوسيط فيمكننى تلخيصها فيما يأتي:

١-ملاحظة عامة تتصل بالبطء الشديد فى تجديد المعجم، وإعادة طبعه طبعات متوالية تدرج فى كل طبعة ما يستجد من ألفاظ محدثة فى الاستعمال، سواء كانت هذه الألفاظ الجديدة من إقرار المجمع بلجانه المختلفة، أو كانت واردة فى لغة الحياة العامة، أو مذكورة فى معاجم أخرى حديثة.

ولعل ما يؤكد ملاحظتى هذه أنه قد صدر عن المجمع جزآن كبيران من كتاب الألفاظ والأساليب وجميع ألفاظه التى تمت الموافقة عليها لم تُدرج فى المعجم؛ لأن المعجم توقفت طبعاته عند الثالثة عام ١٩٨٥. ونحن الآن فى عام ٢٠٠٨.

وتأكيدًا لذلك أذكر بعض الألفاظ المحدثة التى لم يذكرها الوسيط (غير الجزءين الكبيرين من كتاب الألفاظ والأساليب).

البخَّاخة، المُسَلْسَل (بمعناه الحديث فى الإذاعة والتليفزيون)، المحمول، الجوَّال، الخلوى... إلخ.

* * *

ثانيًا: مصادر الألفاظ المحدثة فى المنجد

يكاد معجم (المنجد فى اللغة العربية المعاصرة) - كما يُفهم من عنوانه - ينفرد بخصوصية واضحة فى مسألة جمع مادته اللغوية؛ لأنه كان يهدف إلى ضم " جميع المفردات" والعبارات التى يحتاج إليها مثقف القرن الحادى والعشرين، حتى المأخوذة من أصل غير عربى.

ولعل هذا التحديد للهدف من البداية هو الذى حكم طبيعة المادة المجموعة، وحكم اختيار مصادرها الأساسية. يقول القائمون على المعجم فى دار الشرق:

" إن المعجم العربى (المنجد فى اللغة) الذى صدرت طبعته الأولى فى عام ١٩٠٨ هو أشهر من أن أحتاج اليوم إلى تعريفه، فما إن أعده الأب لويس معلوف اليسوعى فى بيروت، وأخرجته المطبعة الكاثوليكية حتى تسارع الأدباء والعلماء إلى الثناء عليه فى الصحف والمجلات؛ لأنه جاء ليلبى حاجة طلاب اللغة العربية فى قديمها وحديثها، كما كانت فى ذلك الزمن. وهذا ما شجع مصنفه والذين خلفوه على تحسين طبعاته، وعلى إغنائه سنة بعد سنة بالمفردات والرسوم. لكن انفتاح العالم العربى على الحضارات الغربية، والانطلاقة الرائعة التى عرفها الأدب العربى الحديث فى القرن العشرين دفعا الأدباء والعلماء فى بلاد العرب إلى ابتكار الكثير من المفردات الجديدة، وكان أهم من أن نكتفى اليوم معهما بالتحسين والإضافات؛ فكان لابد من أن نضع إلى جانب (المنجد فى اللغة) الذى يبقى فى خدمة الذين يهتمون بالأدب واللغة القديمين منجدًا حديثًا، أسميناه (المنجد فى اللغة العربية

المعاصرة) يضم جميع المفردات والعبارات التى يحتاج إليها مثقف القرن الحادى والعشرين، حتى المأخوذة من أصل غير عربي"[1].

وبعد هذا البيان الواضح للهدف من المعجم، والدوافع التى أدت إلى إخراجه تكلم القائمون على المعجم عن خطوات جمع المادة اللغوية، وعن طبيعة مصادرها، وبينوا أن عملية الجمع تمت على خطوتين كل خطوة تكشف عن جانب أساسى من المصادر.

١- المرحلة، أو الخطوة الأولى: هى إعداد معجمين مزدوجى اللغة هما: (المنجد الفرنسى العربى) الذى ظهر عام ١٩٧٢ و(المنجد الإنكليزى العربي) الذى أخرت الحرب اللبنانية صدوره إلى عام ١٩٩٦.

" فى هذه المرحلة وجب على فريق العمل أن يجد فى لغة الضاد الحديثة جميع المفردات، والعبارات ذات المعنى الحقيقى أو المجازى التى تقابل ما ورد فى المعاجم الفرنسية والإنكليزية"[2].

٢-المرحلة أو الخطوة الثانية: كانت فى البحث فى (المعاجم العربية الحديثة عن جميع المفردات والعبارات المستعملة فى أيامنا التى ليس لها مثيل فى اللغتين الفرنسية والإنكليزية، وهى تضم - بحسب تقدير صانعيه - ربع مفردات (المنجد فى اللغة العربية المعاصرة)[3].

وعلى الرغم من وضوح الكلام السابق عن المصادر، وعلى الرغم من النص على نوعين من المصادر، إلا أن المعجم والقائمين عليه ذكروا بعد ذلك المعاجم والمؤلفات العربية، وكذلك المعاجم الأجنبية التى اعتمدوا عليها فى الجمع، تلك التى بلغ عددها (٩٥) خمسة وتسعين مصدرًا، ومرجعًا عربيًّا، و(٤٥) خمسة

---

(١) المنجد فى اللغة العربية المعاصرة، المقدمة.
(٢) المصدر السابق، نفس الصفحة.
(٣) المصدر السابق، نفس الصفحة.

وأربعين مصدرًا أجنبيًّا، ويغلب على الجميع صفة المعاجم، كما يغلب عليها غلبة مطلقة كونها مصادر حديثة ما بين معاجم لغوية عامة، ومعاجم لغوية متخصصة، ومعاجم أحادية اللغة، ومعاجم ثنائية اللغة.

ولعل فى استعراض هذه المصادر - كما ذُكر فى المقدمة - ما يؤكد الكلام السابق.

١ - ابن منظور: لسان العرب، (١٥ مجلدًا)، بيروت، ١٩٥٥ - ١٩٥٦.

٢- اتحاد المحامين العرب: مصطلحات تشريع العمل الموحدة فرنسى إنكليزىّ عربىّ، دمشق، ١٩٧٥.

٣- أحمد (محمد حسين)، ومحمد كمال فريد: قاموس الجيب البحرى، الإسكندرية، ١٩٦٥.

٤- إدريس(الدكتور سهيل)، والدكتور جبور عبد النور: المنهل، قاموس، فرنسىّ عربىّ، بيروت ١٩٧٠.

٥- إلياس (إلياس أنطوان)، وإدوار إ. إلياس: القاموس العصرى، إنجليزى عربى، الطبعة ١٤، القاهرة، ١٩٦٧.

٦- إلياس (إلياس أنطون)، وإدوار إ. إلياس: القاموس العصرى، عربىّ إنكليزى، القاهرة ١٩٦٢.

٧- إلياس (مترى): القاموس الحديث، فرنسىّ، عربى، القاهرة (بدون تاريخ).

٨- باور (هانس): قاموس العربيَّة الدّارجة، ألمانى عربى، فيسبادن، ١٩٥٧.

٩- بدران (شوقي): موجز المصطلحات العسكرية إنجليزىّ عربى، القاهرة، ١٩٥٩.

١٠- البستانى (المعلم بطرس): محيط المحيط، (مجلدان)، بيروت ١٨٦٧ و ١٨٧٠.

١١- البعلبكى (منير): المورد، قاموس إنكليزى عربى، بيروت ١٩٦٩.
١٢- بيلو (يوحنّا): الفرائد الدرية فى اللغتين العربية والفرنسية، طبعة ١٦، بيروت، ١٩٥١.
١٣- تونى (الدكتور يوسف): معجم المصطلحات الجغرافية، القاهرة، ١٩٦٤.
١٤- تيمور (محمود): ستة مقالات فى مجلة مجمع اللغة العربية، القاهرة، من ١٩٥٩ إلى ١٩٦٥.
١٥- تيمور (محمود): مشكلات اللغة العربية: كلمات الحياة العامة، القاهرة، ١٩٥٦.
١٦- تيمور (محمود): معجم الحضارة، القاهرة، ١٩٦١.
١٧- جامعة الدول العربية: توحيد المصطلحات القانونية لهيئة الخبراء القانونيين، القاهرة، ١٩٥٥.
١٨- جامعة الدول العربية: مصطلحات الإدارة العامة، القاهرة، ١٩٦٨.
١٩- جامعة الدول العربية: مصطلحات القضاء الإدارى، القاهرة، ١٩٦٨.
٢٠- جامعة الدول العربية: مصطلحات المالية العامة، القاهرة، ١٩٦٨.
٢١- جامعة الدول العربية: المعجم العسكرى الموحد، إنكليزى عربى، القاهرة، ١٩٧٠.
٢٢- جامعة الدول العربية: المعجم العسكرى الموحد، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٧٠.
٢٣- جامعة الدول العربية: معجم الفقه والقانون، فرنسى عربى، الرباط، الجزء الأول، (بدون تاريخ).
٢٤- جامعة محمد الخامس- كلية الآداب والعلوم الإنسانية: مصطلحات فلسفية، الدار البيضاء، (بدون تاريخ).
٢٥- جرداق (منصور حِنّا): القاموس الفلكى، بيروت ١٩٥٠.

٢٦ - الجمهورية العربية المتحدة: المعجم العسكرى، إفرنسى عربى، دمشق، ١٩٦١.

٢٧- الجمهورية العربية المتحدة: المعجم العسكرى، إنكليزى عربى، دمشق، ١٩٦١.

٢٨- جيد (رياض): القاموس الوحيد، ألمانىّ عربى، القاهرة، ١٩٦٢.

٢٩- حتى (الدكتور يوسف): قاموس حتى الطبى، إنكليزى عربى، بيروت، ١٩٦٧.

٣٠- حسين (عبد اللطيف)، وحسن لبيب: قاموس المصطلحات الماليّة والتجارية، فرنسى إنكليزى عربى، القاهرة، ١٩٥١.

٣١- الحموى (الدكتور مأمون): العلاقات الدولية والسياسية، بيروت، ١٩٦٨.

٣٢- الخازن (منير وهيبه): معجم مصطلحات علم النفس، بيروت، ١٩٥٦.

٣٣- دار النشر للجامعات المصرية: قاموس المصطلحات القانونية، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٥٠.

٣٤- الدمياطى (محمود مصطفى): معجم أسماء النباتات، القاهرة، ١٩٦٥.

٣٥- ديوى (جون): قاموس التربية، القاهرة، ١٩٦٤.

٣٦- راجح (الدكتور أحمد عزت): قوائم مصطلحات علم النفس، إنجليزى عربى، فى أصول علم النفس، الإسكندرية، ١٩٦٦.

٣٧- زيدان (محمد) والدكتور أحمد محمد عمر: معجم مصطلحات علم النفس، القاهرة، (بدون تاريخ).

٣٨- سعد (خليل)، وبول أردمان، وأسعد خير الله: المعجم العصرى، إنكليزى عربى، بيروت ١٩٢٦.

٣٩- السعران (حسن): المصطلح، بيروت، ١٩٦٧.

٤٠-شلاله (يوسف) وفريد فهمى: المعجم العملى للمصطلحات القانونية

والتجـارية والماليـة، فرنسـى عربى وعربى فرنسى، الإسكندرية (بدون تاريخ).

٤١- الشهابى (الأمير مصطفى): معجم الألفاظ الزراعية بالفرنسية والعربية، القاهرة، ١٩٥٧.

٤٢- الشهابى (الأمير مصطفى): معجم المصطلحات الجراحية، دمشق، ١٩٦٢.

٤٣- شيبوب (خليل): المعجم القانونى، فرنسى عربى، الإسكندرية، ١٩٤٩.

٤٤- صليبا (جميل): المصطلحات الفلسفية فى مجلة مجمع دمشق١٩٥٦ -١٩٦٩

٤٥- الطوبجى (أحمد كمال): قاموس المصطلحات البحرية التجارية، القاهرة، ١٩٥٨.

٤٦- عبد السيد (يسّي): القاموس التجارى، القاهرة، الطبعة الخامسة،(بدون تاريخ)

٤٧- عزت (عبد الخالق): قاموس المصطلحات القانونية والاقتصادية والتجارية، فرنسى عربى، الإسكندرية، ١٩٥٥.

٤٨- عفيفى (الدكتور أبو العلاء): قوائم مصطلحات الفلسفة، إنجليزى عربى، فى المدخل إلى الفلسفة، القاهرة، ١٩٦٥.

٤٩- عفيفى (أبو العلاء)، وزكى نجيب محمود، وعبد الرحمن بدوى، ومحمد ثابت الفندي: مصطلحات الفلسفة، القاهرة، ١٩٦٤.

٥٠- العلايلى (عبد الله): المرجع، المجلد الأول، بيروت، ١٩٦٣.

٥١- علكة (بشير): القاموس التجارى، إنكليزى عربى، بغداد، ١٩٦٥.

٥٢- على (حسن ذهنى): قاموس المصطلحات الرياضية، القاهرة،(بدون تاريخ).

٥٣-عمر (دكتور حسين): موسوعة المصطلحات الاقتصادية، القاهرة، ١٩٦٥.

٥٤- غالب (إدوار): الموسوعة فى علوم الطبيعة، (ثلاثة مجلدات)، بيروت ١٩٦٥ و ١٩٦٦.

٥٥- فؤاد (حسين)، ومحمد عبد الله: قاموس الاصطلاحات والألفاظ القانونية، فرنسى عربى، القاهرة، (بدون تاريخ).

٥٦- فانوس (وديع): المعجم الألمانى، ألمانى عربى، القاهرة، ١٩٦٣.

٥٧- فانوس (وديع): المعجم الفنى، ألمانى عربى، القاهرة، ١٩٦١.

٥٨- فريق من الأساتذة: المصطلحات العلمية، القاهرة، ١٩٣٢.

٥٩- فليش (هنري): العربية الفصحى (تعريب وتحقيق الدكتور عبد الصبور شاهين)، دليل المصطلحات، فرنسى عربى، بيروت، ١٩٦٦.

٦٠- فهرس مجلة المجمع العربى بدمشق: الجزء الأول (١٩٢١ - ١٩٣٠)، دمشق، ١٩٥٦، الجزء الثانى، القسم الأول (١٩٣١ - ١٩٤٥)، دمشق، ١٩٦٢.

٦١- فهمى (حسن السيد): القاموس الحربى، القاهرة، ١٩٥٧.

٦٢- فودة (أحمد فؤاد): القاموس العام، إنكليزى عربى، القاهرة، ١٩٦٥.

٦٣- قوائم المصطلحات فى علم النفس التربوي: القاهرة، ١٩٦٣ - ١٩٦٥.

٦٤- القوات المسلحة للجمهورية العربية المتحدة: معجم المصطلحات الفنية، القاهرة، ١٩٦٧.

٦٥- كحّالة (عمر رضا): الألفاظ المعربة والموضوعة الواردة فى السنوات العشر الثالثة من مجلة المجمع العلمى العربى (١٩٤٦ - ١٩٥٥)، دمشق ١٩٦٣.

٦٦- كرم (يوسف)، ومراد وهبه، ويوسف شلاله: المعجم الفلسفى القاهرة، ١٩٦٦.

٦٧- المؤتمر الثالث للمحامين العرب: مصطلحات القانون الدستورى والقانون الدولى العام والخاص، دمشق، ١٩٥٧.

٦٨- المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية:المصطلحات الجغرافية، القاهرة، ١٩٦٥.

٦٩- المجمع العلمى العراقي: مصطلحات القانون الدستورى فى كتاب المؤتمر الثالث للمحامين العرب، ١٩٥٨.

٧٠- مجمع اللغة العربية: ألفاظ الحضارة، القاهرة، ١٩٦٢.

٧١- مجمع اللغة العربية: ألفاظ الحضارة، القاهرة، ١٩٦٧.

٧٢- مجمع اللغة العربية: مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التى أقرها المجمع، أحد عشر مجلدًا، القاهرة، ١٩٥٧ - ١٩٦٩.

٧٣- مجمع اللغة العربية: معجم الجيولوجيا، أعده للنشر سعد عبد الكريم، فى مجلة المجمع.

٧٤- مجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط (جزآن)، القاهرة، ١٩٦٠، ١٩٦١.

٧٥- محجوب (فاطمة): دائرة معارف الشباب، القاهرة، ١٩٦٢.

٧٦- محجوب (فاطمة): دائرة معارف الناشئين، القاهرة، (بدون تاريخ).

٧٧- محمود (عبد العزيز)، ومحمود عبد الرحمن البرعى، وحسن محمد ريحان: معجم المصطلحات العلمية، القاهرة، ١٩٦٥.

٧٨- مراد (الدكتور يوسف): معجم إنكليزى عربى لمصطلحات علم النفس، فى مبادئ علم النفس، القاهرة، ١٩٦٦.

٧٩- مرزوق (الدكتور عبد القادر): مجموعة المصطلحات القانونية، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٥٠.

٨٠- مسرة (توفيق): القاموس الحديث، ألمانى عربى، بيروت، ١٩٦٣.

٨١- مسعود (جبران): الرائد، بيروت، ١٩٦٤.

٨٢- مظهر (إسماعيل): قاموس فاروق الأول الموسوعى، حرف A، القاهرة، ١٩٥٠.

٨٣- مظهر (إسماعيل): المنجد، بيروت، ١٩٦٥.

٨٤- معلوف (لويس): المنجد، بيروت، ١٩٦٥.

٨٥- المقدسى (أنيس): مقال فى كتاب " البحوث والمحاضرات، الدورة ٣١، ١٩٦٤-١٩٦٥"، الصادر عن مجمع اللغة العربية، القاهرة، ١٩٦٥.

٨٦- المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الوطن العربي: اللسان العربى، ثمانية مجلدات، الرباط ١٩٦٤ - ١٩٧١.

٨٧- الموسوعة العربية الميسرة: القاهرة، ١٩٦٥.

٨٨- نجار (الدكتور فريد جبرائيل): قاموس التربية وعلم النفس التربوى، إنكليزى عربى، بيروت، ١٩٦٠.

٨٩- نقابة المحامين بدمشق: مصطلحات الحقوق الدولية العامة والخاصة، فرنسى إنكليزى عربى، دمشق، ١٩٥٦.

٩٠- نقابة المحامين بمصر: مصطلحات القانون المدنى التى أقرتها النقابة، القاهرة، ١٩٥٧.

٩١- هدايت (أحمد): القاموس القانونى، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٥٠.

٩٢- واصف (دكتور عطا الله)، ووهبه إسحق: قاموس المصطلحات الفنية، القاهرة، ١٩٦٦.

٩٣- وزارة الحربية - الجيش المصري: قاموس المصطلحات العسكرية، القاهرة، ١٩٥٦.

٩٤- يعقوب (يوسف)، ويسّى عبد السيد: القاموس التجارى، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٤٩.

٩٥- يمّين (الخورى أنطون): القاموس القضائى السياسى التجارى، بيروت، ١٩٣١.

- Baldwin: Dictionary of Philosophy and Psychology, Gloucester, Mass., 1960
- Belot (Jean-Baptiste): Dictionnaire francais-arabe, Beyrouth, 1952.
- Cassel's (The New): French Dictionary, New York, 1962.

- Comprehensive (a) Dictionary of Psychological and Psychoanalytical Terms, London, 1958.
- Dictionnaire du Francois Contemporain, Larousse, Paris, 1966.
- Dictionnaire Modeme francais-anglais, anglais-francais, Larousse, Paris, 1960.
- Doucet: Worterbuch der Deutschen und Franzdsischen Rechissprache, Miinchen, 1960.
- Diiden: Etymologic, Mannheim, 1963.
- Duden: Fremdworterbuch, Mannheim, 1960.
- Fuchs: Militdrisches Taschen-Lexikon, Frankfurt/Main, 1961.
- Glossaria Interpretum, Conference Terminology, English, French, German, Amsterdam, 1962.
- Haensch: Worterbuch der Intemationalen Beziehungen und der Politic Deutsch, English, Franzosisch, Miinchen, 1965.
- Haensch-Reuner: Deutsch-Franzosische Wirtschaftssprache, Miinchen, 1962.
- Harrap's Standard French and English Dictionary, London, 1966.
- Herbst: Dictionary of Commercial, Financial and Legal Terms, 3 Volumes, English-Deutsch- Francais, Luceme, 1963-1966.
- Kettridge: French-English Dictionary of Commercial and Financial Terms, London, 1962.
- Kettridge: French-English Dictionary of Technical Terms, London, 1965
- KroJJmann: Fachworterbuch, Wehrwesen, Englisch, Beriin, 1957.
- Lalande: Vocabulaire Technique et Critique de la Philosophic, Paris, 1968.
- Lange-KawaJ: Handworterbuch, Franzosisch-Deutsch, Berlin, 1963.

- Langenscheidts Enzyklopddisches Worterbuch der Englischen und Deutschen Sprache, Berlin,1963.
- Larousse, 3 volumes, Paris, 1965-1966.
- Larousse, Dictionnaire Modeme francais-aUemand, Paris, 1963.
- Larousse (Grand) Encyclopedique, en dix volumes, Paris, 1960-1964.
- Larousse (Petit), Paris, 1967, 1969 et 1972.
- Oxford (The Concise) Dictionary of Current English, Oxford, 1946.
- Oxford (The Concise) French Dictionary, Oxford, 1945.
- Patonnier: Worterbuch der Wirtschaft Deutsch - Franzdsisch, Wiesbaden, 1964.
- Pellat (Charles): L'Arabe Vivant, Paris, 1952.
- Polec: Dictionary of Politics and Economics. Deutsch-English-Francois, Berlin, 1964.
- Quillet-Flammarion: Dictionnaire Usuel, Paris, 1960.
- Robert (Le Petit), Paris, 1967.
- Robert (Paul): Dictionnaire Alphabetique el Analogique de la Langue Francaise, 6 volumes,Paris, 1953-1964.
- Rothfuss: Fachworterbuch, Wehrwesen, Franzosisch, Berlin, 1959.
- Sachs-Vilatte: Enzyklopddisches Franzdsisch-Deutsches Worterbuch, Berlin, 1955.
- Servotte: Commercial and Financial Dictionary, French, English, German, Manchester, 1964.
- Souissi (Mohamed): La langue des mathematiques en arabe, Tunis, 1968.
- Sprach-Brockhaus (Der), Wiesbaden, 1965.
- Thomik-Weinhold: Fachworterbuch fur Wirtschaft, Handel und Finanzwesen, Franzosisch- Deutsch, Koln, 1963.

- Torkia (Edouard): Dictionnaire francais-arabe, tome I, Le Caire, 1952; tome III, Beyrouth,1970.
- Volks-Brockhaus (Der), Wiesbaden, 1955.
- Webster's New World Dictionary of the American Language, Cleveland, 1957.
- Webster's Third New International Dictionary, Springfield, 1966.
- Wehr (Hans):A Dictionary of Modem Written Arabic, Wiesbaden, 1966.
- Wildhagen: English-German Dictionary, Volume I, Leipzig, 1938.

هذه هى مصادر المنجد فى اللغة العربية المعاصرة التى جمع منها مادته اللغوية، وإذا كان لى عليها من ملاحظات فإنها تتلخص فى النقاط الآتية:

١ - جميع المصادر حديثة ماعدا (لسان العرب) لابن منظور، فإنه قديم.

٢- توزعت هذه المصادر توزعًا يكاد يكون متعادلاً، فثلثه باللغات الأجنبية (٤٥) مصدرًا، وثلث المعاجم من المصادر العربية معاجم ثنائية اللغة، وثلثها الأخير من المعاجم أحادية اللغة.

أما بقية المصادر العربية فكتب وأبحاث تتناول موضوع الثروة اللفظية بصفة عامة.

والحقيقة أن تنوع هذه المصادر ما بين عربية وأجنبية، وتنوع المعاجم العربية نفسها ما بين ثنائى اللغة وأحادى اللغة، قد أدى إلى زيادة المادة اللغوية المعروضة فى المنجد، سواء أكانت جذورًا ومداخل، أو كانت شروحًا واستشهادات، كما أدى إلى التنوع والضخامة فى الأمثلة التوضيحية والتعبيرات السياقية.

٣- يلاحظ على المعاجم أحادية اللغة أن معظمها من المعاجم المتخصصة، وقد فازت المعاجم القانونية والتشريعية والإدارية والتجارية بنصيب وافر، ويمكن فهم هذا التوجه من الإحصاء الآتي:

أ- معاجم قانون وإدارة وتجارة: ١٩ معجمًا بالإضافة إلى معجمين ثنائى اللغة.

ب- معاجم فلسفة: ٥.

- معاجم علم نفس: ٥
- معاجم مصطلحات علمية عامة: ٥.
- معاجم عسكرية: ٥.
- معاجم سياسية: ٣.
- معاجم طبية: ٢.
- معاجم جغرافيا: ٢.
- معاجم تربية وعلم نفس: ٢.
- معاجم الجيولوجيا، والنبات والزراعة، والرياضيات، والطبيعة، والمجال الحربى والبحرى، معجم واحد لكل ما سبق.

إن هذا الحشد من المعاجم المتخصصة أو معاجم المصطلحات تكاد تنحو بالمنجد نحو هذا النوع من المعاجم، وتخرجه من إطار المعاجم اللغوية العادية؛ فنحن نواجه بكثير من المداخل الحديثة التى تُعَدُّ ألفاظها من المصطلحات.

٤-تسبب هذا الحشد من المعاجم الأجنبية والمعاجم ثنائية اللغة فى تضخم المعجم بالألفاظ المعربة والدخيلة تضخمًا وصل فى بعض الأبواب إلى نصف المداخل التى يتألف منها الباب. وسوف أعرض لذلك عند الحديث عن مستويات الاستعمال.

لذلك زادت الألفاظ المعربة فى المنجد على ألف وثلاثمائة لفظ، وهذا العدد ضخم ضخامة زائدة إذا قورن بالألفاظ المعربة فى المعجم الوسيط والمكنز الكبير، الذى لم يتعدَّ المعرب فيهما أكثر من نصف المعرب فى المنجد وحده؛ ففى المكنز حوالى

(٢٣٠) ثلاثين ومائتى لفظ، وفى الوسيط (٤٠٠) أربعمائة لفظ، أو أقل من ذلك من المعربات المحدثة.

لكن المسألة تزداد عندما نعرف أن المنجد لم يكتفِ بإيراد اللفظ المعرب وحده، وإنما يورد معه مداخل كثيرة مشتقة منه؛ لأن المنجد فى اللغة العربية المعاصرة يتوسع فى مسألة الاشتقاق من المعرب توسعًا ملحوظًا.

ولنتأمل النماذج المحدثة الآتية:

⊙ برمج ← بَرْمَجَ
← مُبَرْمَج
← مُبَرْمِج
← بَرْنامج

⊙ بكتر ← بَكْتِرِىّ
← بَكْتِرْية
← بَكْتير
← بَكْتيرِيّ

⊙ بلر ← بَلَّر ← بِلَّوريّات ← متبلِّر
← بَلُّور ← بَلُّوريّة ← تَبَلْوَر
← بِلُّور ← مُبَلَّر ← تَبَلْوُر
← بِلُّورانى ← مُبَلِّر ← مُتَبَلْوِر
← بَلُّورة ← بَلْوَر ← تَبَالُر
← بِلُّورة ← بَلْوَرة ←

← بَلّورِيّ ← مُبَلْور

← بَلُّوريّ ← تَبلَّر

← بِلَّوريَّات ← تَبلُّر

◉ برتقال ← برتقال

← برتقالة

← برتقاليّ

← برتقاليّات

◉ برتقان ← برتقان

◉ بورص ← بُورصَة

← بورصيّ

← بَوْرَص

← مُبَوْرِص

◉ أكسج: ← أَكْسَجَ

← مُؤَكْسَج

← أُكسجين

← أُكسيجين

← تأكسُج الدم

← استكساج

◉ أكسد ← أَكْسَدَ

← يُؤَكْسِد

← أَكْسَدَة

← أُكْسيد

← تَأَكْسَد

← يتأَكْسَد

◉ دبلج ← دَبْلَجَ

← دُبْلاج

← دَبْلَجَة (فرنسية مع ملاحظة عدم إيراد المنجد لفظة شائعة وهى(دُبْلير)

وهناك معربات كثيرة ذكر لها المنجد مدخلين، ومن ذلك:

(بارامتر+بارامترى)، (بازلت+بازلتى)+(بانوراما+بانورامىّ)(بِتْرول+بترولى).

(بُرْجوازى + بُرْجوازية)، (بِرْسكوب + بِرْسكوبىّ) + (بَرْغماتى + بَرْغماتية).

(بِرْلَنْت+ بِرْلَنْتى)، (بُرُنْز+ بُرُنْزى)، (بُروتون + بُروتونى)، (بُروتين+ بروتينى).

(بروتيدات + بروتيدى)، (بُروم + بُرومى)... إلخ.

ويستمر المنجد على هذه الطريقة من ذكر المعرب، وذكر المشتقات المستعملة منه؛ ومن ثم لا يتوقف العدد فى المعربات عند الألف والثلاثمائة، وإنما يزيد على خمسة آلاف مدخل، وهو عدد يشير إلى الأثر الواضح للمعاجم الأجنبية واعتماد المنجد عليها.

وهناك مظهر آخر للاعتماد على المعاجم الأجنبية، والمعاجم ثنائية اللغة، يتجلى هذا المظهر فى شيوع المصدر الصناعى والاسم المنسوب المفرد، والاسم المنسوب الجمع، ومن أمثلة ذلك:

١- المصدر الصناعي: ترابطيَّة، أرجحيَّة، ترجيحيَّة، راجحيَّة، رجعويَّة، مرجعيَّة.. إلخ.

٢- الاسم المنسوب المفرد: تربوى، تراتبى، رجعى، مركزى... إلخ.

٣- الاسم المنسوب المجموع: رِئويّات، رِخْويّات، رَسْميَّات، رياضيّات... إلخ.

٥- أثَّر اعتماد المنجد على كثير من المعاجم اللبنانية - وبخاصة المعاجم المختصة - فى حشد مادة معجمية يكثر استعمالها فى الشام ولبنان على وجه الخصوص. ومن هذه المادة ما يأتي:

مِثْقبيَّة - جِذْرانيّات - مَحْروقات - خَشَبين - مَخْمَليَّة - سُكَّرين - صِبْغين ... إلخ.

٦- من خلال موازنة المصادر والمادة المجموعة منها بداخل هذا المعجم يبدو لنا أنه يتأرجح بين تطبيق فكرة المعجم اللغوى العادى وفكرة المعجم المختص، كما يتأرجح بين فكرة المعجم الأحادى اللغة والمعجم الثنائى اللغة.

* * *

ثالثًا: مصادر الألفاظ المحدثة فى المكنز الكبير

يتشابه المكنز الكبير مع المعجم الوسيط فى جانب، ومع المنجد فى اللغة العربية المعاصرة من جانب آخر. فيتشابه مع الأول فى الجمع بين المصادر اللغوية التراثية القديمة والمصادر اللغوية الحديثة والمعاصرة، ويتشابه مع الثانى فى الجمع بين المصادر العربية والمصادر الأجنبية، وإن كانت الأخيرة قليلة، كما يتشابه معه فى النص على مصادره التى أخذ منها مادته اللغوية فى المقدمة.

ولقد كفانى أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر - يرحمه الله - مئونة الكلام عن مصادر المكنز الكبير حينما شرح مسألة الجمع فى هذا المعجم قائلاً[1]:

"لقد استغرق التخطيط لهذا المعجم والعمل فيه جمعًا وتصنيفًا وتبويبًا، وتحريرًا ومراجعة وبرمجة وإدخالاً زمنًا ليس بالقصير. وقد وضعنا تحت أيدينا قبل البدء فى العمل، وأثناء العمل كل ما احتوته المكتبة العربية من معجمات عامة وخاصة. فالعامة مثل الصحاح للجوهرى، ولسان العرب لابن منظور، والقاموس المحيط للفيروزآبادى، وتاج العروس للزبيدى، وأساس البلاغة للزمخشرى، والمقاييس لابن فارس. والخاصة مثل:

١ - معاجم الموضوعات والمجالات، وأهمها المخصص لابن سيده، وفقه اللغة للثعالبى، والألفاظ الكتابية للهمذانى، وجواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر، وتهذيب الألفاظ لابن السكيت، ومعجم أسماء الأشياء للبيابيدى، والإفصاح فى فقه اللغة لعبد الفتاح الصعيدى، وحسن يوسف موسى، وغيرها.

---

(١) انظر مقدمة المكنز الكبير: ٧، ٨.

٢- معاجم المرادفات قديمها وحديثها. فالقديمة مثل: الألفاظ المترادفة للرماني، والفروق اللغوية لأبي هلال العسكري، وكتاب الفرق لقطرب، والكليات لأبي البقاء الكفوي، والحديثة مثل: معجم المعاني للمترادف والمتوارد والنقيض لنجيب إسكندر، وقاموس المترادفات والمتجانسات للأب رفائيل نخلة اليسوعي، ونجعة الرائد في المترادف والمتوارد لإبراهيم اليازجي، ومعجم الجيب للمترادفات لمسعد أبو الرجال، والمكنز العربي المعاصر لمحمود إسماعيل صيني وآخرين، ومعجم المترادفات العربية الأصغر لوجدي رزق غالي.

وبعد استعراضها وجدناها لا تفي في الغالب بحاجة الباحث، ولا تلبي احتياجاته، فضلاً عن أنها تخلط القديم بالجديد، أو تكتفي بحشد الكلمات جنبًا إلى جنب دون ترتيب معين، ودون تدقيق في معانيها، ودون إعطاء معلومات عنها تتعلق بدرجتها في الاستعمال. ومن أجل هذا وضعنا لهذا المكنز منهجًا جديدًا يتجنب عيوب الأعمال المشابهة - ولا نقول المماثلة- ويسمح باستخلاص عدد من المعاجم منه.

وقد ظهر التفرد في منهج هذا المعجم منذ نقطة البداية، وهي مرحلة جمع المادة، فلم نعتمد اعتمادًا كليًّا - على معاجم السابقين - وإنما ضممنا إليها مادة غزيرة استقيناها من تفريغ العشرات من كتب اللغة والأدب ودواوين الشعر وعينة من الصحف اليومية. وربما يكفي أن نشير إلى الأسماء الآتية على سبيل المثال لا الحصر: البيان والتبيين للجاحظ، ديوان المتنبي، ديوان الجارم، ديوان شوقي، الحب في التراث لمحمد حسن عبد الله، مجمع الأمثال للميداني، من كنوز القرآن لمحمد السيد الداودي، أعمال يحيى حقي، أعمال أحمد عبد المعطي حجازي، أعمال إبراهيم عبد القادر المازني، أعمال صلاح عبد الصبور، اللغة واللون لأحمد مختار عمر، عينة من بعض الصحف.. وغيرها"[1].

---

(١) انظر: المكنز الكبير: ١٩ - ٢٥.

تلك هى المصادر الأساسية للمادة اللغوية المجموعة والمعروضة فى المكنز الكبير، ونلاحظ عليها الجمع بين المادة القديمة والمولدة المحدثة والمعاصرة.

لكن المكنز ذكر تفصيلات نصية عن مصادره مثلما فعل المنجد وهذه قائمة مصادره:

◉ **المراجع العربية:**

١ - أسرار الترادف فى القرآن الكريم. على اليمنى دردير - دار ابن حنظل - ١٩٨٥ م.

٢ - أعمال أحمد عبد المعطى حجازى.

٣ - أعمال إبراهيم عبد القادر المازنى.

٤ - أعمال صلاح عبد الصبور.

٥ - أعمال يحيى حقى.

٦ - أفعال الحركة، محمد إمام داود - رسالة دكتوراه - كلية دار العلوم - جامعة القاهرة - ١٩٩٦ م.

٧ - أفعال الشعور والإدراك، ناصر على عبد النبي - رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة الزقازيق - ١٩٩٧ م.

٨ - ألفاظ الحياة الاجتماعية فى أدب الجاحظ، رشيدة عبد الحميد اللقانى - الرياض - ١٩٩٣ م.

٩ - ألفاظ الحياة الثقافية فى مؤلفات أبى حيان التوحيدى، طيبة صالح الشذر - ١٩٨٩ م.

١٠ - الألفاظ الكتابية، عبد الرحمن بن عيسى الهمذاني - دار المسلم - القاهرة.

١١ - الألفاظ المترادفة المتقاربة المعنى، الرمانى، تحقيق: فتح الله صالح على المصرى - دار الوفاء ط / ٣ - ١٩٩٢ م.

١٢- الإفصاح فى فقه اللغة، عبد الفتاح الصعيدى، حسن يوسف موسى- دار الفكر العربى - ط / ٢.

١٣ - بحر العوّام فيما أصاب فيه العوام، ابن الحنبلى، تحقيق: شعبان صلاح - دار الثقافة العربية - القاهرة - ١٩٩٠ م.

١٤- بهجة الأريب بما فى كتاب الله من الغريب، على بن عثمان الماردينى، تحقيق: ضاحى عبد الباقى- دار ابن قتيبة للطباعة والنشر - الكويت.

١٥- البيان والتبيين، الجاحظ، تحقيق: عبد السلام هارون- مكتبة الخانجي- القاهرة- ط / ٧ - ١٩٩٨ م.

١٦- تأويل مشكل القرآن، ابن قتيبة - مكتبة دار التراث- القاهرة - ط / ٢ - ١٩٧٣م.

١٧- تاج العروس من جواهر القاموس، الزبيدى، تحقيق: على شيرى - دار الفكر- بيروت - ١٩٩٤ م.

١٨- التعابير الاصطلاحية فى أساس البلاغة للزمخشري: دراسة دلالية، عصام الدين عبد السلام- رسالة ماجستير - كلية الآداب - جامعة القاهرة - ١٩٩٦م.

١٩-التعبير الاصطلاحى، كريم زكى حسام الدين - مكتبة الأنجلو المصرية ط / ١ ١٩٨٥م.

٢٠- تهذيب غريب القرآن، محمد الصادق قمحاوي- مكتبة الكليات الأزهرية- القاهرة.

٢١- تيسير الكريم الرحمن فى تفسير كلام المنان، عبد الرحمن بن ناصر السعدى - مؤسسة الرسالة- بيروت -١٩٩٨م.

٢٢ - جواهر الألفاظ، قدامة بن جعفر، تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد - المكتبة العلمية.

٢٣ - الحب فى التراث العربى، محمد حسن عبد الله - عالم المعرفة - العدد ٣٦.
٢٤ - ديوان الجارم، على الجارم - الدار المصرية اللبنانية - ط / ٣-١٩٩٧
٢٥ - ديوان المتنبى.
٢٦ - الشوقيات (ديوان الشاعر أحمد شوقى).
٢٧- شموس العرفان بلغة القرآن، عباس أبو السعود - دار المعارف- القاهرة - ١٩٨٠م
٢٨ - الصاحبى فى فقه اللغة، ابن فارس، تحقيق: السيد أحمد صقر- دار إحياء الكتب العربية - ١٩٧٧.
٢٩ - الصحاح: تاج اللغة وصحاح العربية، إسماعيل بن حماد الجوهرى، تحقيق: أحمد عبد الغفور العطار- دار العلم للملايين - بيروت ط / ٣ - ١٩٨٤ م.
٣٠ - صناعة المعجم الحديث، أحمد مختار عمر - عالم الكتب - القاهرة - ط ١/ ١٩٩٨م.
٣١ - العربية الفصحى، ستتكيفيتش، ترجمة: محمد حسن عبد العزيز.
٣٢ - علم الدلالة، أحمد مختار عمر- عالم الكتب - القاهرة -ط/ ٢ -١٩٨٨ م.
٣٣ - غرائب اللغة العربية، الأب رفائيل نخلة اليسوعى - دار المشرق- ط / ٤ - ١٩٨٦م.
٣٤ - غريب الحديث، الهروى، تحقيق: حسين محمد شرف، عبد السلام هارون - الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية- القاهرة-١٩٨٤ م.
٣٥ - فقه اللغة، أبو منصور الثعالبي- مكتبة لبنان- بيروت- ١٩٧٧م.
٣٦ - فهارس لسان العرب، أحمد أبو الهيجاء، خليل أحمد عمايرة - مؤسسة الرسالة ط/ ١-١٩٨٧ م.
٣٧ - الفروق اللغوية، أبو هلال العسكري- دار الكتب العلمية - بيروت.

٣٨- قاموس الألوان عند العرب، عبد الحميد إبراهيم - الهيئة المصرية العامة للكتاب- ١٩٨٩ م.

٣٩ - القاموس الجديد، على بن هادية، بلحسن البليش، الجيلانى بن الحاج يحيى- الشركة التونسية للتوزيع - تونس.

٤٠ - القاموس العصري: إنجليزى عربى، إلياس أنطون إلياس- المطبعة العصرية - ط/ ١٣.

٤١ - القاموس الفقهى لغة واصطلاحًا، سعدى أبو جيب - دار الفكر.

٤٢ - قاموس المترادفات والمتجانسات، الأب رفائيل نخلة اليسوعى - دار المشرق - بيروت ط / ٣-١٩٨٦ م.

٤٣- قاموس القرآن أو إصلاح الوجوه والنظائر فى القرآن الكريم، الفقيه الدامغانى - دار العلم للملايين - بيروت- ١٩٧٠م.

٤٤- القاموس المحيط، الفيروزآبادي- مؤسسة الرسالة - بيروت ط / ٥- ١٩٩٦ م.

٤٥- قاموس المصطلحات الإسلامية، عبد الرحمن الجمل، عبدالحميد شيحة، مكتبة الآداب القاهرة – ١٩٩٠.

٤٦ - قاموس المفردات المتضادة، كاظم عادل ناصر - دار البشير للنشر والتوزيع ط / ١-١٩٨٩م.

٤٧ - قطوف لغوية، عبد الفتاح المصرى -دار ابن كثير- دمشق- ط/ ٢-١٩٨٧م.

٤٨ - كتاب التعريفات، على بن محمد الشريف الجرجاني- مكتبة لبنان.

٤٩ - كتاب الفرق، محمد بن المستنير قطرب، تحقيق: خليل العطية-١٩٨٧م.

٥٠ - كتاب اللؤلؤ، عبد الله يوسف الغنيم - دار البشائر الإسلامية- بيروت ط/ ٢ -١٩٩٨.

٥١ - كلمات القرآن، حسنين محمد مخلوف- مؤسسة علوم القرآن -دمشق.
٥٢- كلمات القرآن التى لا نستعملها، محمد الجوادي- دار الشروق -ط/ ٢ - ١٩٩٧م.
٥٣- الكليات: معجم فى المصطلحات والفروق اللغوية،أبو البقاء الكفوى، تحقيق عدنان درويش، محمد المصري- مؤسسة الرسالة- بيروت ط / ٢- ١٩٩٣م
٥٤ - كنز الحفاظ فى كتاب تهذيب الألفاظ، ابن السكيت، طبع وضبط وجمع: لويس شيخو اليسوعي- دار الكتاب الإسلامى - القاهرة.
٥٥- لسان العرب، ابن منظور- دار إحياء التراث العربي- مؤسسة التاريخ العربى -بيروت - ط / ٢ - ١٩٩٧ م.
٥٦- لغة الإدارة العامة فى صدر الإسلام، عبد السميع سالم الهراوى - الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة - ١٩٨٦ م.
٥٧ - اللغة واللون، أحمد مختار عمر-عالم الكتب - القاهرة- ط / ٢ -١٩٩٧م.
٥٨- مجاز القرآن، أبو عبيدة معمر بن المثنى التيمى، تعليق: محمد فؤاد سزكين- مكتبة الخانجي- القاهرة.
٥٩ - مجلة المعجمية، الجمعية المعجمية العربية - تونس- عدد ١٢، ١٣ - ١٩٩٦/ ١٩٩٧م.
٦٠ - مجمع الأمثال، الميدانى، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم - دار الجيل- بيروت -١٩٩٦ م.
٦١ - مجمل اللغة، ابن فارس، تحقيق: الشيخ هادى حسن حمودي- معهد المخطوطات العربية- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم- الكويت ط / ١- ١٩٩٨ م.
٦٢ - المحكم والمحيط الأعظم فى اللغة، على بن إسماعيل بن سيده، تحقيق:

مصطفى حجازى، عبد العزيز برهام - معهد المخطوطات العربية - القاهرة - ١٩٩٨ م.

٦٣ - محيط المحيط، بطرس البستانى - مكتبة لبنان - بيروت - ١٩٨٧ م.

٦٤ - مختصر القاموس المحيط، الهيتى، تحقيق: أحمد مفرح أحمد السيد - رسالة ماجستير - كلية دار العلوم - جامعة القاهرة ١٩٩٠م.

٦٥ - المخصص، ابن سيده -دار الكتاب الإسلامي - القاهرة.

٦٦ - المصاحبة فى التعبير اللغوى، محمد حسن عبد العزيز - دار الفكر العربى - ١٩٩٠م.

٦٧ - المصباح، نايف خرما.

٦٨ - المصباح المنير، أحمد بن محمد بن على الفيومى -المكتبة العصرية-ط/ ٢ ١٩٩٧م.

٦٩ - مصطلحات الحاسب الآلى، داود عبده، سلوى حلو عبده- المؤسسة العربية للدراسات والنشر ط/ ١ - ١٩٩٥ م.

٧٠ - معجم أسماء الأشياء، اللبابيدى، تحقيق: أحمد عبد التواب عوض- دار الفضيلة-١٩٩٧م.

٧١ - معجم ألفاظ العلم والمعرفة فى اللغة العربية، عادل عبد الجبار زاير- مكتبة لبنان - بيروت - ط/ ١ - ١٩٩٧م.

٧٢ - معجم ألفاظ القرآن الكريم، مجمع اللغة العربية بالقاهرة - دار الشروق - القاهرة

٧٣ - معجم الألفاظ المشتركة، عبد الحليم قنبس - مكتبة لبنان - بيروت - ١٩٨٧ م.

٧٤ - معجم الألوان فى اللغة والأدب والعلم، زين الخويسكى - مكتبة لبنان- بيروت - ط/ ١- ١٩٩٢م.

٧٥ - معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية، أحمد أبو سعد - دار العلم للملايين- بيروت ط / ١ - ١٩٨٧ م.

٧٦- معجم التعبيرات الاصطلاحية، مجموعة مؤلفين- مكتبة لبنان - بيروت ط/ ١ -١٩٨٥م

٧٧ - معجم الجيب للمترادفات، مسعد أبو الرجال.

٧٨ - معجم الحضارة، محمود تيمور - المطبعة النموذجية - ط/ ١-١٩٦١م.

٧٩ - معجم الطلاب، حيمور حسن يوسف، محمود إسماعيل صيني- مكتبة لبنان- القاهرة - ط / ٣ -١٩٩٧م.

٨٠ - معجم القراءات القرآنية، أحمد مختار عمر، عبد العال سالم مكرم - عالم الكتب- القاهرة- ط / ٣- ١٩٩٧م.

٨١ - معجم اللغة العربية المصرية، السعيد بدوى، مارتن هايندس- مكتبة لبنان - بيروت- ط١-١٩٨٦م.

٨٢ - معجم المأثورات اللغوية والتعابير الأدبية، سليمان فياض - الهيئة المصرية العامة للكتاب -القاهرة-١٩٩٣م.

٨٣ - معجم المترادفات العربية الأصغر، وجدى رزق غالى - مكتبة لبنان - بيروت -ط / ١- ١٩٩٦م.

٨٤- معجم المعانى للمترادف والمتوارد والنقيض، نجيب إسكندر- مطبعة الزمان - بغداد - ط/ ١ - ١٩٧٧م.

٨٥- معجم المورد، منير البعلبكى - دار العلم للملايين - بيروت - ط/ ٣٢- ١٩٩٨م.

٨٦- معجم علم النفس، فاخر عاقل- دار العلم للملايين - بيروت - ط/ ١ - ١٩٩٧م.

٨٧- معجم غريب القرآن، محمد فؤاد عبد الباقى - دار إحياء الكتب العربية - عيسى البابى الحلبى - القاهرة.

٨٨- معجم فصاح العامية، هشام النحاس - مكتبة لبنان - ط / ١ - ١٩٩٧م.

٨٩- المعجم فى بقية الأشياء، أبو هلال العسكرى، تحقيق: أحمد عبد التواب - دار الفضيلة - ١٩٩٧م.

٩٠ - معجم مقاييس اللغة، ابن فارس، تحقيق: عبد السلام محمد هارون- مصطفى الحلبي- القاهرة - ط / ٣ - ١٩٨٠م.

٩١- المعجم العربى الأساسى، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - لاروس- ١٩٨٨م.

٩٢ - المعجم العربى الحديث، خليل الجر - مكتبة لاروس.

٩٣ - المعجم العربى الحديث والخروج من الدائرة المغلقة، أحمد مختار عمر - بحث ضمن مجلة كلية دار العلوم عدد ٢١ يونية - ١٩٩٧ م.

٩٤ - المعجم المدرسى، محمد خير أبو حرب - وزارة التربية - سوريا - ١٩٨٥ م.

٩٥ - المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، محمد فؤاد عبد الباقي- دار المعرفة - بيروت.

٩٦ - المفردات فى غريب القرآن، الراغب الأصفهانى، تحقيق: محمد سيد كيلاني- دار المعرفة - بيروت.

٩٧ - المكنز العربى المعاصر، محمود إسماعيل صينى وآخرون - مكتبة لبنان- بيروت ط/ ١ - ١٩٩٣ م.

٩٨ - من ألفاظ اللغة فى القرآن الكريم، أحمد مصطفى أبو الخير - الدار الفنية - القاهرة - ط/ ١.

٩٩ - من كنوز القرآن، محمد السيد الداودى - دار المعارف - القاهرة - ١٩٨١ م.

١٠٠- المنتخب فى تفسير القرآن الكريم، وزارة الأوقاف - جمهورية مصر العربية، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية - مؤسسة الأهرام - ط/ ١٨ -١٩٩٥.

١٠١- المنجد الإنجليزى العربى، قسطنطين تيودورى - المكتبة الشرقية.

١٠٢- المنجد فى المترادفات والمتجانسات، الأب رفائيل نخلة اليسوعى - دار المشرق ط / ٣.

١٠٣- نجعة الرائد فى الترادف والمتوارد، إبراهيم اليازجى - مكتبة لبنان - بيروت.

١٠٤- النهاية فى غريب الحديث والأثر، ابن الأثير، تحقيق: طاهر أحمد الزاوى، محمود محمد الطناحى - المكتبة الأزهرية للتراث - القاهرة.

١٠٥- الوسيط، مجمع اللغة العربية بالقاهرة - المكتبة الإسلامية - تركيا.

◉المراجع الأجنبية:

- Alien's Synonyms and Antonyms, F. Sturges Alien, 1972.
- Dictionary of Synonyms and Antonyms, Oxford & JBH, New Delhi, 7ed,J996.
- Rogers Thesaurus, Robeil A. Dutch, Penguin Books, 1979.
- The Story of Webster's Third. Herbert C. Morton, Cambridge University Press, 1995.
- Webster's School Thesaurus, Marriam Webster, Librairie du Liban publishers, 1999.

تلك هى القائمة التفصيلية لمصادر المكنز الكبير فى جمع مادته اللغوية، وفى تصنيف هذه المادة إلى حقول ومجالات، أو إلى مستويات لغوية، وفى الجمع بين الاستعمالات القديمة والاستعمالات الحديثة، وفى الكشف عن مرادفات اللفظ ومضاداته بصفة عامة.

وتتلخص ملاحظاتى على هذه المصادر فيما يأتي:

١- ضمت هذه المصادر مساحات واسعة من الخلفية اللغوية للمادة اللغوية تتضح فى التصنيف الداخلى الآتي:

أ- معاجم عامة، قديمة وحديثة، ومعاجم متخصصة شملت معظم التخصصات حتى النادر منها.

ب- معاجم أحادية اللغة، ومعاجم ثنائية اللغة.

ج- معاجم لغوية، ومعاجم موضوعات، ومعاجم مترادفات.

د- الأعمال الأدبية الشعرية والنثرية بجميع أنواع هذين الجنسين الكبيرين:

- الشعر العمودى الكلاسيكى (قديمه ممثلاً فى ديوان المتنبى، وحديثه ممثلاً فى ديوان الجارم وشوقى).
- الشعر الحر، أو شعر التفعيلة ممثلاً فى شعر أحمد عبد المعطى حجازى وصلاح عبد الصبور.
- الشعر المسرحى ممثلاً فى شِعر صلاح عبد الصبور.
- النثر القصصى عند يحيى حقى والمازنى.
- الفنون النثرية الأخرى عند المازنى.

هـ- الأعمال العلمية المختلفة سواء كانت رسائل علمية جامعية، أو مؤلفات علمية، أو أعمالاً محققة أو مترجمة.

و- بعض المؤلفات العامة فى الثروة اللفظية للغة العربية سواء كانت فى جميع المجالات، أو فى مجالات بعينها.

٢- الملحوظة الثانية أن هذه المصادر كلها يمكن تقسيمها إلى مصادر قديمة ومصادر حديثة:

أ- فمن المصادر القديمة المعاجم اللغوية العامة؛ لجمع المادة اللغوية القديمة صلب اللغة العربية، وأساس استعمالها، وللإمساك بمعانيها القديمة التى كانت

تُستعمل فى الدلالة عليها، ومنها كذلك معاجم الموضوعات أو الحقول والمجالات الدلالية؛ وذلك لضبط المادة القديمة السابقة، وتأكيدها، ولتصنيفها إلى مجالات وموضوعات، وهو هدف المكنز بصفة أساسية، ومنها أيضًا معاجم المترادفات والمضادات وذلك للضبط الداخلى لألفاظ كل مجال، أو موضوع جزئى، وللإمساك بكل لفظ قد يكون نَدًّ عن المصدرين السابقين، وللحصول على مرادفات الحقل ومضاداته.

ب- أما المصادر الحديثة فقد لجأ إليها القائمون على المعجم عندما وجدوا أن معاجم المترادفات الحديثة:

١- لا تفى فى الغالب بحاجة الباحث، ولا تلبى احتياجاته.

٢- أنها تخلط القديم بالجديد.

٣- تكتفى بحشد الكلمات جنبًا إلى جنب دون ترتيب معين، ودون تدقيق فى معانيها، ودون إعطاء معلومات عنها تتعلق بدرجة استعمالها.

ومن هذه المصادر الحديثة: المعاجم العامة كالوسيط، والمعاجم المتخصصة وهى كثيرة، وأعمال الشعراء والكُتَّاب والمؤلفين المحدثين والمعاصرين وعينة من الصحف اليومية.

لقد أتاحت هذه المصادر الواسعة الثراء للمكنز الكبير مادة لغوية ضخمة بعضها قديم وبعضها حديث اعتمدت عليه فى جمع الألفاظ المحدثة من هذا المعجم.

وألاحظ على الألفاظ المحدثة المعروضة فى المكنز الكبير التوازن بين نسب الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى والألفاظ المحدثة بالاشتقاق، وكذلك التوازن بين الألفاظ العربية والمعربة.

يحسن – فى ختام هذا المبحث- أن نذكر أرقام بعض القوائم من الألفاظ المحدثة التى جمعتها المعاجم المعاصرة المدروسة من المصادر المختلفة؛ وذلك لتوضيح موقف كل معجم من المادة المحدثة بصفة عامة، وتوضيح طريقته، واتجاهه فى جمع

المادة وبيان طبيعته، حيث لا بد أن ذلك كله قد تأثر بالمصادر التى انتقيت الألفاظ المحدثة منها:

أولاً: أورد المعجم الوسيط[1]:

١ - (٣٧٨) لفظًا عربيًّا محدثًا لم يرد فى المعاجم العربية القديمة.

٢ - (٨) ألفاظ منحوتة أو مركبة محدثة.

٣ - (٢٦٢) لفظًا معربًا محدثًا.

٤ - (٧١٦) لفظًا محدثًا بطريق التغير الدلالى.

ثانيًا: أورد معجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة:

١ - (١٩٩١) لفظًا عربيًّا محدثًا لم يرد فى المعاجم العربية القديمة.

٢ - (١٢٤) لفظًا منحوتًا أو مركبًا محدثًا.

٣ - (١٥٣٥) لفظًا معربًا محدثًا.

٤ - (٨٨٣) لفظًا محدثًا بطريق التغير الدلالى.

ثالثًا: أورد معجم المكنز الكبير:

١ - (٢٨٣) لفظًا عربيًّا محدثًا لم يرد فى المعاجم العربية القديمة.

٢ - (لم يرد) ألفاظ منحوتة أو مركبة محدثة.

٣ - (١٧٧) لفظًا معربًا محدثًا.

٤ - (٣٩٨) لفظًا محدثًا بطريق التغير الدلالى.

رابعًا: الألفاظ المحدثة التى اشتركت فيها المعاجم الثلاثة:

بلغ (١٣٢) لفظًا، وستقدم الدراسةُ قوائم تفصيلية أخرى للمشتركات، وما

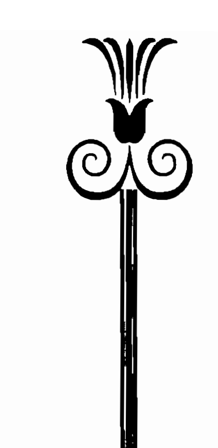
---

(١) تجدر الإشارة إلى أن هذه الأرقام لا تتفق مع الأرقام التى سجلتها رسالة عمرو مدكور" معاجم مجمع اللغة العربية " حيث إننى قمتُ بمراجعة الألفاظ المحدثة والمجمعية التى ضمنتُها للألفاظ المحدثة، ثم أزلتُ الألفاظ القديمة منها حيث وجدت منها ما ورد نصًا فى المعاجم القديمة، وسأعرض قائمة بذلك لاحقًا.

انفرد به كل معجم فى الفصل الثانى عند الحديث عن وسائل تنمية الألفاظ فى اللغة.

وبعد هذه التعقيبات المجمعة للإحصائيات يمكن استخلاص الملاحظة الآتية:

-كان المنجد أكثر المعاجم الثلاثة جمعًا للألفاظ المحدثة؛ لأنه متجه أساسًا إلى العربية المعاصرة، ولا يعرض للألفاظ القديمة إلا إذا كانت مستمرة فى الاستعمال الشائع، وليس الاستعمال القليل أو النادر.



المبحث الثانى

مستويات الألفاظ المحدثة
فى المعاجم المعاصرة

المبحث الثانى
مستويات الألفاظ المحدثة
فى المعاجم المعاصرة

مدخل:

يعرض هذا المبحث المستويات اللغوية التى وردت عليها الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة.

والمقصود بالمستوى اللغوى هنا نصيب اللفظ المعروض فى المعجم من الفصاحة أو التوليد، ونصيبه من انتمائه إلى اللغة المشتركة أو اللهجة المحلية، وكونه من ألفاظ اللغة العامة أو لغة المثقفين، أو من المصطلحات العلمية الشائعة الاستعمال، .. إلى غير ذلك من التقسيمات العامة للمستويات التى يمكن أن يُضم إليها مستوى الأصالة أو العروبة فى مقابل الأعجمية، أو العجمة، ومنها المعرب والدخيل.

ومن المقرر أن مفردات اللغة لا تقع " داخل مستوى لغوى واحد، فاللغة متعددة المستويات، فالكلمات (نساء، نسوة، نسوان) لا يُنظر إليها اجتماعيًّا بصورة واحدة، ومن هنا كان على المعجمى أن يوضح استعمال الكلمة كى يقدم وصفًا دقيقًا للغة مما يساعد مطالع المعجم فى اختيار الكلمة المناسبة لسياق الحال من ناحية، والمناسبة للعلاقة بينه وبين المخاطب من ناحية أخرى"[1].

"إن تحديد مستويات الاستعمال level of usage من وظائف المعجم الهامة حيث

---

(١) صناعة المعجم الحديث، ص ١٥٥.

يحدد المعجمى" المستوى اللغوى الذى يناسب الموقف مثل المستوى العامى، أو المستوى الفصيح أو المستوى الرسمى أو المستوى غير الرسمى، ولكل مستوى لغوى مفرداته وتراكيبه، وأحيانًا فونيماته التى تختلف كثيرًا أو قليلاً عن غيره من المستويات"(١).

و"يجب على المعجمى أن يضع أسسًا واضحة لا لبس فيها لتصنيف استعمالات الكلمات، وعليه أن يشرح الرموز التى يستخدمها لمعالجة الاستعمال فى مقدمة معجمه بصورة واضحة يستطيع معها القارئ أن يميز بين المستويات اللغوية المختلفة فى الاستخدام"(٢).

ولعل من أهم المعلومات المتصلة بهذا الموضوع حتى يمكن وضع رؤوس عناوين لها فى مدخل هذا المبحث. تلك التى تتلخص في(٣):

١- معلومات قدم اللفظ وحداثته، ومنها: ممات، مهجور، قديم، تقليدى، حديث، مستحدث، جارى الاستعمال.

٢- معلومات تكرار الاستعمال ودرجة الشيوع، ومنها: نادر، شائع.

٣- معلومات تتعلق بحظر الاستعمال أو تقييده، أو إباحته ومنها: محظور، مبتذل، مقبول.

٤-معلومات تتعلق بالمستوى الاجتماعى والثقافى، ومنها: لغة المثقفين، العامية، لغة الطبقة الدنيا.

٥-معلومات تتعلق بحقل التخصص، ومنها: لغة علمية، لغة شعرية.

٦-معلومات تتعلق بمعيارية اللفظ، ومنها: معيارى، أدبى، عامى، شعبى.

---

(١) صناعة المعجم الحديث، ص ١٢٩.

(٢) معاجم مجمع اللغة العربية، ص ٢١٤.

(٣) انظر المصدر السابق، ص ٢١٤ - ٢١٧، صناعة المعجم الحديث، ص ١٥٦.

٧-معلومات تتعلق برسمية اللفظ أو عدم رسميته، ومنها: لغة رسمية، غير رسمية، مرحة.

٨-معلومات تتعلق بمكان اللفظ، أو منطقة استخدامه، ومنها: مصرية، مغربية، شامية.

ومن المعلوم أن المعاجم كلها تتفاوت فى تقديم هذه المعلومات تفاوتًا كبيرًا، وسوف يتضح ذلك من عرضى لمستويات الاستعمال فى المعاجم المدروسة.

◉ مستويات الألفاظ المحدثة فى المعجم الوسيط:

إذا كانتْ المعاجم القديمة قد ركزت بصفة أساسية على الألفاظ الفصيحة المستقاة من المصادر، والينابيع المعتمدة فى الفصاحة، وهى نصوص الشعر الجاهلى والإسلامى حتى بدايات العصر العباسى، والقرآن الكريم، والحديث الشريف، والروايات المأثورة عن الأعراب مشافهة، والنثر الفنى خطبًا ووصايا. وإذا كانت المعاجم القديمة قد أضافت إلى المستوى السابق مستوى الألفاظ المعربة، والدخيلة والمولدة، ولكن بنسبة قليلة جدًّا إن لم تكن نادرة؛ إذا كان الأمر كذلك فإن الصورة سوف تتغير فى المعاجم الحديثة والمعاصرة.

والحق إن الرائد الأساسى فى هذا الأمر هو المعجم الوسيط الذى فتح الباب أمام تسجيل الألفاظ المحدثة فتحًا مقبولاً معتمدًا على قواعد نظرية، ومقاييس لغوية صادرة عن مجمع اللغة العربية بالقاهرة؛ فمنذ أن أُنشئ "مجمع اللغة العربية نص فى مرسوم إنشائه عام ١٩٣٢م على أن من أهم أغراضه:

أ- أن يحافظ على سلامة اللغة، وأن يجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون فى تقدمها، ملائمة لحاجات الحياة فى العصر الحاضر.

ب- أن يقوم بوضع معجم تاريخى للغة العربية.

وقد أخذ نفسه بذلك منذ البداية فكوَّن لجنة للمعجم من كبار اللغويين العرب

والمستعربين، وسارعت هذه اللجنة إلى تحديد الخطة، ورسم المعالم الرئيسة لما ينبغى أن يكون عليه المعجم المجمعى فى القرن العشرين[1].

وكانت هذه الخطة للمعجم الكبير الذى بدأ العمل فيه يتقدم الآن بخطًى معقولة وثابتة. أما المعجم الوسيط فهو الذى أفاد من جهود المجمع حتى رأى النور، فقد رأى المجمع - وهو الجهة اللغوية العليا - أن يتخذ جميع الوسائل الكفيلة بتحقيق الأغراض التى من أجلها أُنشئ؛ وذلك بإنهاض اللغة العربية وتطويرها بحيث تساير النهضة العلمية والفنية فى جميع مظاهرها، وتصلح موادها للتعبير عما يُستحدث من المعانى والأفكار، وكان من بين هذه الرسائل اتخاذ قرارات لغوية هامة، منها:

١ - فتح باب الوضع للمحدثين بوسائله المعروفة من اشتقاق، وتجوُّز، وارتجال.

٢ - إطلاق القياس؛ ليشمل ما قيس من قبل، وما لم يُقَسْ.

٣- تحرير السماع من قيود الزمان والمكان؛ ليشمل ما يُسْمَع اليوم من طوائف المجتمع، كالحدَّادين، والنجَّارين، والبنَّائين، وغيرهم من أرباب الحرف والصناعات.

٤ - الاعتداد بالألفاظ المولَّدة، وتسويتها بالألفاظ المأثورة عن القدماء"[2].

وقد كان لهذه القرارات مع ما أضيف إليها من أقيسة وقواعد صاغها المجمع، واشتق على هديها كثيرًا من الألفاظ الحديثة، ووافق على كثير من الألفاظ التى استعملها الناس وشاعت على ألسنتهم .. كان لذلك كله أثر فى وجود ألفاظ حديثة كثيرة أدرجها المعجم بالإشارة إلى أن المجمع قد وافق عليها، ووضع بعدها الرمز (مج) لتدل على أنها من صنعه.

كما أن المعجم الوسيط سمح بإيراد أمثلة من المعرب والدخيل. يقول فى مقدمته:

---

(١) المعجم الوسيط ج ١ / ٩.

(٢) المصدر السابق ج ١ / ١٢.

"وأدخلت اللجنة فى متن المعجم ما دعت الضرورة إلى إدخاله من الألفاظ المولَّدة، أو المُحْدَثة، أو المُعَرَّبة، أو الدخيلة التى أقرها المجمع، وارتضاها الأدباء، فتحركت بها ألسنتهم وجرت بها أقلامهم"[1].

يُفهم مما سبق أن الوسيط قد نص على بعض المعلومات التى تشير إلى مستويات الاستعمال[2]، ويُفهم كذلك من مراجعة مادة المعجم أن معظم هذه المادة من العربى الفصيح؛ ومن ثم لم يُشِرْ المعجم إلى مستوى الاستعمال لهذا الصنف من الألفاظ إلا إذا خرج اللفظ الفصيح القديم إلى الدلالة على معنى محدث. عند ذلك يشير الوسيط إلى هذه الحداثة، أما الباقى فإنه يتراوح بين المولَّد، والمحدث والمجمعى والمعرب والدخيل، والمصطلح العلمى، والعامى أو اللهجى المحلى. وهذه المستويات هى التى سنمثل لها الآن ببعض ما ذكره الوسيط.

◈ **فمن أمثلة المولَّد[3]:**

(الحَتْميَّة) و (المَرْكَز) و (الزُّبْدِيَّة) و (تَسَوَّل) و (الإعدام) و (الفَطيرة)

◈ **ومن أمثلة المحدث[4]:**

(المُؤَبَّد) و (الأَرْضِيَّة) و (المَبْسِم) و (الجَمْعِيَّة) و (الجُنْحة).

◈ **ومن أمثلة المجمعيّ[5]:**

(المَأْذون) و (الأُمومة) و (البدَّارة) و (التَّبْرير) و (البَصْمَة).

---

(١) المعجم الوسيط ج ١ / ١٣.

(٢) جاء فى مقدمة الوسيط ذكر مفهومه لبعض مستويات الاستعمال، يهمنا منها:

١-المولّد: (وهو اللفظ الذى استعمله الناس قديمًا بعد عصر الرواية).

٢-المعرَّب: (وهو اللفظ الأجنبى الذى غيَّره العرب بالنقص، أو الزيادة، أو القلب).

٣-الدخيل: (وهو اللفظ الأجنبى الذى دخل العربية دون تغيير، كالأكسيجين والتليفون).

٤-المجمعى: (وهو اللفظ الذى أقره مجمع اللغة العربية).

٥-المحدث: (وهو اللفظ الذى استعمله المُحْدَثون فى العصر الحديث، وشاع فى لغة الحياة العامة).

انظر المقدمة ص ١٦.

(٣) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٤) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٥) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

◈ ومن أمثلة المعرَّب[1]:

(التِّرام) و (التِّرْمُومِتْر) و (الشَّاى) و (الفِرْجَوْن) و (القِرْش).

◈ ومن أمثلة الدخيل[2]:

(الأَلِمُنْيوم) و (الأَمْبير) و (الأناناس) و (البَنْكنوت) و (الجِفْت).

◈ ومن أمثلة المصطلح العلميّ[3]:

(الأثير) و (الإيثاريَّة) و (التأثيريَّة) و (الأثيل).

◈ ومن أمثلة العامى، أو اللهجى المحليّ[4]:

(تَرْبَسَ البابَ) و (السَّرْسوب) و (قاوح).

◈ ومن أمثلة المحظور، والمبتذل[5]:

(بزّ) و (زبّ) و (حُبْلى) و (مَرَة) و (نُسْوان).

هذا ما استطعنا استخراجه من مستويات لغوية للمادة المعروضة فى المعجم الوسيط بصفة عامة. أما الألفاظ المحدثة المعروضة فى المعجم، والتى استخرجتُها وأقيم عليها دراستى فلنا عليها الملاحظات العامة الآتية:

١ -ألفاظ معربة ذكرها المعجم على أنها دخيلة، ومنها:

←الأَرْغول - الأَفْيون - البارود - البُرْتقال - البَريزة ... إلخ.

٢ -ألفاظ دخيلة ذكرها المعجم على أنها معربة، ومنها:

←الأُبِرا.

---

(١) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٢) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٣) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٤) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٥) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

٣- ألفاظ قديمة ذكرها المعجم على أنها مجمعيَّة[1]: (ومن المعلوم أن المجمعى هو الذى أقره مجمع اللغة فى الاستعمال. ويُفهم من هذا الإقرار أن اللفظ المجمعى لفظ محدث، وإلا ما احتاج إلى عمل المجمع، ولا احتاج إلى إقراره)، ومنها:

← بِرْذَوْن - زَرَافة - وَرَشان - أُشْنان - ثُمام - ثَوْم - هراس - وتين -زَبَرْجَد - دُهْن- سهل- ساحل... إلخ.

٤-ألفاظ معربة ذكرها المعجم على أنها مجمعية، ومنها:

←أسْفَلْت - أُورانوس - بِيروقراطيَّة - بوتاسيوم - ثيوقراطيَّة- تراخوما- جغرافية- سلطة- سلقون ... إلخ.

٥-ألفاظ دخيلة ذكرها المعجم على أنها مجمعية، ومنها:

←إلكترون - أنسولين - أسبرين - بَنْك - بروتون - سولار- فلم - فيتو ... إلخ.

٦-ألفاظ محدثة ولم يذكرها المعجم على أنها محدثة، ومنها:

←البلاَّعة - التحليل النفسانى.

٧-ألفاظ دخيلة لم يذكر أمامها علامة الدخيل (د)، ومنها:

←أدرينالين - الأكوانتين - الأنيلين - إيزيس.

٨-ألفاظ معربة ولم يذكر أمامها علامة المعرب (مع)، ومنها:

←الإدرجين - الأنيميا - الأُخْطبوط.

وقد جمعت قائمة بالألفاظ القديمة التى وُضعت تحت مستوى (محدث) أو (مجمعيّ) لأعزلها عن بقية الألفاظ المحدثة، وهذه الألفاظ القديمة هي:

---

(١) غالبًا ما يكون أصل المعنى المجمعى موجودًا فى المعاجم القديمة، لكن المجمع يقوم بتأصيل المعنى علميًّا عن طريق لجانه العلمية المتخصصة.

١- أسْدَران	٢- أسْطُرْلاب	٣- إسفاناخ	٤- إسْفيداج
٥- أُشْنان	٦- أقزام	٧- أُمُّ جِعْران	٨- أنْقَليس
٩- إيالة	١٠- إيثار	١١- ابن مُقْرِض	١٢- اقترح
١٣- باسور	١٤- باشَق	١٥- بَبْر	١٦- بُحَيْرَة
١٧- بَدَاوَة	١٨- بِرْذَوْن	١٩- بَرْوَة	٢٠- بُطاح
٢١- بَطْرَك	٢٢- بَلْغَم	٢٣- بَهَق	٢٤- بُدَقَة
٢٥- بَيْرَم	٢٦- تابَل	٢٧- تابِل	٢٨- تَحْويطة
٢٩- تِرْياق	٣٠- تُمَيْر	٣١- ثُفْل	٣٢- ثُمام
٣٣- ثَوْم	٣٤- جَرَب	٣٥- جَزْر	٣٦- جُزْع
٣٧- جَلْخ	٣٨- جِير	٣٩- حَجَر	٤٠- حَصْبَة
٤١- حَوْش	٤٢-حيازة	٤٣- خُراج	٤٤- خَطيب
٤٥- خَفَش	٤٦- خَليج	٤٧- خَمير	٤٨- دَبَال
٤٩- دُهْن	٥٠- ذُبابة	٥١- ذُباح	٥٢-ذَنَب
٥٣- ذَهَب	٥٤- رَبْو	٥٥-رَمَدَ	٥٦- زاغ
٥٧- زَبَرْجَد	٥٨- زُحار	٥٩-زَرافة	٦٠- زَرديَّة
٦١- زِفْت	٦٢- زُكام	٦٣- زُلَّخة	٦٤- زُمَّج
٦٥- زُمُرُّد	٦٦- زِميِّر	٦٧- زَنْدَقة	٦٨- ساحِل
٦٩- سَبُّورة	٧٠- سَبيكة	٧١- سَتَلٌ	٧٢- سَعْفَة
٧٣- سِفار	٧٤- سَمُّور	٧٥- سَهْل	٧٦- شُرْفة
٧٧- شَرْيان	٧٨- شِرْيان	٧٩- شَظِيَّة	٨٠- شِهاب
٨١- صَحْن	٨٢- صُداع	٨٣- صَعَر	٨٤- صَلْصال

٨٥- صِمْلاخ	٨٦- ضارب	٨٧- طاحنة	٨٨-طاعون
٨٩- طَبَق	٩٠- عَرَن	٩١- عُضعُص	٩٢- عَقِب
٩٣- عَمَّرتان	٩٤-عَنَم	٩٥- غاغة	٩٦- غاف
٩٧- غُدَّة	٩٨- غُرانِق	٩٩- غَرَز	١٠٠- غَرْف
١٠١- غَلْصَمَة	١٠٢- غُنْدُبة	١٠٣- فرَط	١٠٤- فرَّط
١٠٥- فشل	١٠٦- فِطْرة	١٠٧-قاع	١٠٨- قانِصة
١٠٩- قَرَّاع	١١٠- قَزَع	١١١- قِصَّة	١١٢- قَمْعَة
١١٣- كاتم	١١٤- كَتَمٌ	١١٥- كَرَوْيا	١١٦- كَلْب
١١٧- كِلْس	١١٨- كُمْنَة	١١٩- كُوخ	١٢٠- كَوْسَج
١٢١- كِيس	١٢٢- لِحاف	١٢٣- لَكٌّ	١٢٤- مِئزاب
١٢٥- مَجَلَّة	١٢٦- مُخ	١٢٧- مِخْراط	١٢٨- مِخْرَطَة
١٢٩- مَشْهَد	١٣٠- مَشِيمة	١٣١- مَضيق	١٣٢- مُغْرَة
١٣٣- مَقِر	١٣٤- مِقْراض	١٣٥- مِقْطع	١٣٦- مُكاتِب
١٣٧- مُلاءَة	١٣٨- مَلْفوف	١٣٩- مُهَر	١٤٠- مُهْرَق
١٤١- ناجِرة	١٤٢- نارٌ	١٤٣- ناسور	١٤٤- نِخاب
١٤٥- نُخاع	١٤٦- نَسَمَة	١٤٧- نشيد	١٤٨- نُكاث
١٤٩- نُهاد	١٥٠- نُورة	١٥١- نِيم	١٥٢- هاوَن
١٥٣- هَبَس	١٥٤- هَرَاس	١٥٥- هَيْثَم	١٥٦- هَيْشَر
١٥٧- وَتَران	١٥٨- وَتين	١٥٩- وَدَك	١٦٠- وَرْس
١٦١- وَرَشان	١٦٢- وَضْع	١٦٣- يَرْبوع	١٦٤- يَرَقانة
١٦٥- يَشْم	١٦٦- يَعبُوب		

وهناك ألفاظ محدثة لم يشر الوسيط إلى حداثتها مثل:

← طيَّار: قائد الطائرة.

← علمانى: نسبة إلى العلم بمعنى العالم، وهو خلاف الدينى أو الكهنوتى.

← المِطْبعة: آلة الطِّباعة للكتب وغيرها.

ومن الطبيعى أن تلك الملاحظات ما هى إلا خطوط عامة لطريقة عرض المعجم الوسيط للألفاظ المحدثة.

◉ مستويات الألفاظ المحدثة فى المنجد:

يُفهم من عنوان هذا المعجم (المنجد فى اللغة العربية المعاصرة)، ومما ذكره فى مقدمته، ومن مصادر مادته المجموعة، ومن استقراء الجذور، والمداخل التى عرضها، أن جميع ألفاظه تُعَدُّ محدثة سواء كانت فى مستواها الفصيح، أو المولَّد، أو المعرَّب، أوالدخيل، أو حتى التعبيرات الاصطلاحية المعروضة فى ثنايا المداخل والجذور.

وهذا التصور صحيح، وإن كان المعجم يعرض مداخله كلها، وكأنها فى درجة واحدة من الصحة والفصاحة حتى المشتقات من المعرب والدخيل.

هذا هو الانطباع العام على ألفاظ المنجد ومداخله، أى افتراض كونها جميعًا من الألفاظ المحدثة، لكن قراءة فاحصة قد تدل على لفظ تراثى لا يزال يُستعمل فى دلالته التراثية، أو تدلنا على لفظ ينتمى - بنُطقه، أو استعماله، أو دلالته- إلى بيئة محلية خاصة، ولاسيما بيئة الشام بصفة عامة، وبيئة لبنان بصفة خاصة، على الرغم من أن المعجم لا يذكر ذلك صراحة.

وعلى العموم يمكن التمييز بين المستويات الاستعمالية الآتية:

١ - ما يمكن عدُّه فصيحًا تراثيًّا[١]، ومن أمثلته:

← (حَصْحَص) و (دِرّة) و (رِكاز) و (مَرْكوز).

---

(١) انظر المنجد فى طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.

٢- ما يمكن عدُّه مولدًا[١]، ومن أمثلته:

← (حشَّاش) و (حَمَّام) و (دَرْدَشة) و (مَحْسوبيَّة).

٣- ما يمكن عدُّه محدثًا[٢]، ومن أمثلته:

← (مُرَكَّب) و (تركيبى) و (مُرَكَّز).

٤- ما يمكن عدُّه لهجة، أو استعمالاً محليًّا[٣]، ومنه:

← (مراكبى) و (رُكَّة).

٥- ما يمكن عدُّه خاصًّا بلبنان[٤]، ومنه:

← (حناوية) و و(خَرْبوقين) و(حِمْض).

٦- أما المعرب والدخيل فى المنجد فحدث ولا حرج؛ إذ يكاد يصل إلى ثلث مداخل المعجم، وهذا لا شك مبالغة من المعجم فى حشد هذا المقدار الهائل من المداخل المعربة والدخيلة[٥].

---

(١) انظر المنجد فى طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.
(٢) انظر المنجد فى طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.
(٣) انظر المنجد فى طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.
(٤) انظر المنجد فى طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.
(٥) قدم بعض الباحثين التوانسة دراسة عن الألفاظ المقترضة - معربة ودخيلة- فى المنجد فى اللغة العربية المعاصرة مقارنة بمعجمين آخرين هما الوسيط والمعجم العربى الأساسى، وخرج بالنتيجة الآتية، يقول: "إن استقراء الباب الأول من هذا المعجم، وهو باب الألف، لا يمكن إلا أن يفجأ القارئ؛ فقد أحصينا فى هذه الباب الذى يتضمن ٦٢١ مدخلاً، ما لا يقل عن ٣١٨ مدخلاً أخذته العربية عن غيرها، أى ما يعادل أكثر من نصف مداخل هذا الباب. نص المعجم على اقتراض ٢٩١ مدخلاً منها بصريح العبارة. أما المداخل الباقية وعددها سبعة وعشرون مدخلاً فلم يُشِرْ إلى أصلها. وتنال اليونانية حصة الأسد فى هذه المداخل المقترضة (١٤٢ كلمة)، ثم اللاتينية (٦١ كلمة). أما الفرنسية فليس لها سوى (٨ كلمات)، وأما الإنكليزية فغائبة فى هذا الباب " (مجلة المعجمية تونس عددان: ١٨- ١٩ص ٢٩٥ - ٢٩٦).
ثم يثير الباحث (سلام بزى حمزة) تساؤلات وقضايا كثيرة حول هذا الموضوع فى المنجد مقارنًا بينه وبين المنجد القديم (المنجد فى اللغة والأعلام) موضحًا قلة الكلمات المقترضة فيه إذ لم تبلغ سوى (٤١) كلمة فقط.

◉ مستويات الألفاظ المحدثة فى معجم المكنز الكبير:

لقد فتح المعجم الوسيط الباب أمام المحدث من الألفاظ ليسلك طريقه - بقوة وشرعية لغوية -إلى المعاجم اللغوية، ويكسر حاجز الوقوف عند الفصيح القديم الذى لا يجاوز نهاية القرن الرابع الهجرى. أما المنجد فى اللغة العربية المعاصرة فقد قام بضم الألفاظ الحديثة المستعملة استعمالاً حيًّا ومباشرًا، وواقعيًّا فى العربية المعاصرة، بحيث كان المعروض فيه كله حديثًا فى اللفظ والمعنى، أو حديثًا فى المعنى فقط؛ وإذا كان المعجمان معًا قد وَسَّعا صدر صفحاتهما لقبول الكثير من الألفاظ المعربة والدخيلة؛ فإذا كان المعجم الوسيط قد ميز تمييزًا واضحًا ومنصوصًا عليه بين المعرب والدخيل والمولد والمحدث والمجمعى والفصيح - بمفهوم المخالفة - فى الأغلب الأعم؛ إذا كان المعجمان قد فعلا ذلك فإن المكنز الكبير يتفوق عليهما تفوقًا ضخمًا، وحاسمًا بالنص الدقيق الواضح على مستوى اللفظ، ودرجة استعماله نصًّا صريحًا ملتزمًا مع كل لفظ معروض على صفحات المعجم. وهذا أمر ينبغى تسجيله فى هذا البحث مما يُحمد للمكنز، ويُذكر له، فيُشكر عليه.

نقطة أخرى تُذكر للمكنز الكبير فى هذا المقام، وهى انفراد المكنز الكبير بالنص على مستويات لكثير من الألفاظ، لم يُشِرْ إليها المعجمان السابقان، الوسيط والمكنز، ومن هذه المستويات: الإيجابى المعاصر، والإيجابى القرآنى المعاصر، والإيجابى التراثى والإيجابى القرآنى التراثى، والسلبى.

ومن المعلوم أن هذه المستويات كلها معروضة فى المعجم الوسيط بوصفها من المستوى الفصيح فقط.. حتى النص على كونها فصيحة لم يُشر المعجم إليه فى ثنايا صفحاته. ومن هنا يظهر فضل المكنز الكبير، وعظمة ما فعله، وما قدَّمه.

ولا يتضح فضل المكنز الكبير فى هذه النقطة إلا بعد استعراض منهجه، والتمثيل له مما عُرض بداخله من ألفاظ مُصنَّفة وفق هذه التقسيمات الدقيقة والتفصيلية.

يقول أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر فى مقدمة المعجم تحت عنوان "دليل

التصنيف": "من يستخدم معجمنا يلاحظ أننا ميَّزنا كلمات كل مجال بمجموعة من الأوصاف التصنيفية التى تبيِّن مستوى الاستخدام لكل كلمة، وتُحدد خصائصها، ورتبتها فى الاستعمال. وقد وضعنا فى اعتبارنا حين التصنيف التمييز بين الأنواع الآتية:

١-التمييز بين الرصيد الإيجابى الذى يمكن استخدامه فى لغة العصر الحديث، والرصيد السلبى الذى فقد وجوده فى اللغة الحية بمستوييها التراثى والحديث، ولم ينتقل من جيل إلى جيل إلا من خلال المعاجم"[١].

◈ **ومن أمثلة الإيجابى التراثى ما يأتي:**

← (رَمَث) و (جَشَّ) و (سَحَن) و (شَقَح) و (عَفَت) و (فَدغَ) و (فَشَق) و (فَقَص) و (فَلَّ) و (هَاضَ) و (هَزَّع) و (هَضّ) و (هَمَزَ) و (وَطَس) و (وَقَصَ) و(وهَصَ) و (وَهَط)[٢].

◈ **أما أمثلة السلبى، فمنها:**

← (لأذَة)[٣] و(سُخَام)[٤] و(حُلْفُق)[٥].

٢- "التمييز بين الرصيد الإيجابى المعاصر الذى تمثله اللغة الحية السائدة، أو النمط المشترك الذى يربط المثقفين بعضهم مع بعض، ويستخدمونه لنقل أفكارهم إلى جمهورهم، وبين الرصيد الإيجابى التراثى الذى لا يصادفه الباحث إلا فى النصوص القديمة، ولا يستخدمه إلا المتصلون بالتراث فى المناسبات الخاصة، وهم مع ذلك لا يسرفون فى استخدامه، ولا يُضَمنونه كلامهم إلا على سبيل الاقتباس، أو الاستشهاد دون أن يتحول إلى نمط سائد.. ولا يعنى وصفنا اللفظ بأنه من

(١) المكنز الكبير: ١٧ من المقدمة.
(٢) السابق ص ٣٢٢ – ٣٢٣، من مجالى (الجبر) و (الكسر).
(٣) السابق ص ٣١٩، من مجال (الثوب).
(٤) السابق ص ٤١١، من مجال (الخمر).
(٥) السابق ص ٤٨٩، من مجال (السد).

الرصيد المعاصر أنه استجد فى العصر الحديث، وإنما يعنى أنه مستعمل فى العصر الحديث حتى لو كان قديمًا. ويمثل الرصيد الإيجابى المعاصر الأغلبية العظمى فى المعجم"[1].

◈ **ومن أمثلة الرصيد الإيجابى المعاصر، ما يأتي:**

← (أهْبة) و (استعداد) و(تأهُّب) و(تجهُّز) و(تَهيُّؤ) و(تباطؤ) و(تخاذُل) و(تراخٍ)[2].

◈ **أما أمثلة الرصيد الإيجابى التراثى، فمنها:**

← (تأمري) و(تأمور) و(تأمورى) و(تُؤمريّ) و(تَدْمُرى) و(تُدْمرى)[3].

٣-تمييز الرصيد القرآنى عن غيره، نظرًا لما للاستعمالات القرآنيّة من قيمة خاصة، مع ملاحظة الفصل بين الكلمات القرآنيَّة التراثيَّة التى لم يعد استعمالها شائعًا فى لغة العصر الحديث (مثل الكلمات "أبق" بمعنى: هرب، و "نتق" بمعنى: رفع، و"ضيزى" بمعنى: جائرة، و "واصب" بمعنى: دائم لازم ..)، والأخرى الشائعة الاستعمال التى كثيرًا ما تُقتبس فى لغة المعاصرين[4].

◈ **ومن أمثلة الإيجابى القرآنى المعاصر:**

← (خَطْف) و(سرقة)[5] و(تجرَّع) و(غُصّة)[6] و(فَرْع) و(فَنَن)[7] و(غِشاء)[8].

---

(١) المكنز الكبير ص ١٧ من المقدمة.
(٢) السابق ص ١٤٩ من مجالى (الاستعداد) و (التراخي).
(٣) السابق ص ١١١، من مجال (الإنسان- مفرد).
(٤) السابق ص ١٧، من المقدمة.
(٥) السابق ص ٦٥٦، من مجال الغصب.
(٦) السابق ص ٥٦٥، من مجال الغُصّة.
(٧) السابق ص ٥٦٥، من مجال الغُصْن.
(٨) السابق ص ٦٥٧، من مجال الغطاء.

◈ **أما أمثلة الإيجابى القرآنى التراثى، فمنها:**

- (شُعْبَة)[1] و (أَصْدر) و(أَفَل)[2].

٤-التميز بين الاستعمال العام، والاستعمال الخاص، أو المقيد بمكان معين، أو موقف معين، أو فئة معينة (لهجة، أو لغة محلية، رسمى، من لغة المثقفين، مصطلح علمي)[3].

ومن أمثلة الاستعمال العام كل ما هو إيجابى معاصر، أو إيجابى قرآنى معاصر، أو مولَّد أو محدث؛ لأن ذلك كله يدخل تحت الاستعمال العام، أو اللغة المشتركة.

◈ **أما أمثلة اللهجة أو اللغة المحلية، فمنها:**

- (خَوَّاف)[4] و (خَفير)[5] و (تَرَسينة)[6] و (اسْتَحْمل)[7] و (مَذَع)[8].

◈ **ومن أمثلة الاستعمال الرسمي:**

- (عقيلة: زوجة) و (قرينة: زوجة)[9].

◈ **ومن أمثلة لغة المثقفين:**

- (بَسْـل)[10] و (بَعَق)[11] و (أَثَر) و (أَجْهَر)[12] و (أَرْأى)[13] و(أَنْمى)[14] و (اقْتَصّ)[15] (وبادَى)[16].

---

(١) المكنز الكبير ص ٦٥٧، من مجال الغُصْن.
(٢) السابق ص ٤٣٩، من مجال الذهاب والمضى.
(٣) السابق ص ١٨ من المقدمة.
(٤) السابق ص ٥٢٤ من مجال النكوص.
(٥) السابق ص ٥٢٧ من مجال الشرطى.
(٦) السابق ص ٥٢٧ من مجال الشرفة.
(٧) السابق ص ٥٤٤ من مجال الصبر.
(٨) السابق ص ٥٥٦ من مجال الكذب.
(٩) السابق ص ٤٨١ من مجال الزوج × الزوجة.
(١٠) السابق ص ٥٧ من مجال التحريم.
(١١) السابق ص ٦٤ من مجال الأحياء.
(١٢) السابق ص ٦٥-٦٦ من مجال الأخبار.
(١٣) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.
(١٤) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.
(١٥) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.
(١٦) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.

◈ **ومن أمثلة المصطلح العلمي:**

← (رُخْصَة)[1] (وبَيْنونَة: مصدر بان)[2].

٥-التمييز بين الكلمات أو الدلالات المستقرة فى المعاجم القديمة، والكلمات المولدة أو المستحدثة التى دخلت اللغة مؤخرًا، أو بعد نهاية عصر الاستشهاد (القرن الرابع الهجري) والتى غالبًا ما تُعبر عن ظاهرة حضارية استُحدثت فى المجتمع فوضع بإزائها لفظًا يعبر عنها (مولد، أو محدث)، وذلك مثل الكلمات: " تلاشى" و " جُنْد " و " سيَّارة " و " شاحنة " و " مَسْرَح " ...إلخ"[3].

◈ **ومن أمثلة المولَّد، أو المُحْدَث فى المكنز الكبير:**

← (مَشْرَبيَّة)[4] و (مَمْنون)[5] و (مُصَاصَة)[6] و(شيوعيَّة) و (اشتراكيَّة)[7].

٦-" تمييز كلمات مُعيَّنة للتحذير من استخدامها؛ إما لأنها محظورة، أو مبتذلة، أو سوقية، فمثل هذه الكلمات لا يحسن استخدامها فى المواقف الرسمية، أو العامة، أو فى حضور النساء، أو الأطفال"[8].

◈ **ومن أمثلة المحظور:**

← (سِحَاق) و (لِواط)[9] و (شَبَق)[10].

---

(١) المكنز الكبير ص ٥٧ من مجال الإباحة.

(٢) السابق ص ٤٨٠ من مجال الطلاق.

(٣) السابق ص ١٨من المقدمة.

(٤) السابق ص ٥٢٧ من مجال الشرفة.

(٥) السابق ص ٥٣٢ من مجال الشكر.

(٦) السابق ص ٥٣٩ من مجال الشيء الممصوص.

(٧) السابق ص ٥٤١ من مجال الشيوعيَّة.

(٨) السابق ص ١٨ من المقدمة.

(٩) السابق ص ٥٢٥ من مجال الشذوذ والجنس.

(١٠) السابق ص ٥٣٧ من مجال الشهوة.

◈ ومن أمثلة المبتذل:

← (غَلَم) و (غُلْمة) و (نَزْو) و (اغتِلام)[1] و (عَجيزة) (مَقْعَدة)[2].

وبعد هذا العرض لمستويات الاستعمال للألفاظ المعروضة فى المكنز الكبير أعرض إحصائية الدكتور أحمد مختار عمر للمستعمل من الأصناف السابقة حيث يقول:

" تبلور التصنيف فى الأنواع الآتية:

١- إيجابى قرآنى معاصر	وقد بلغ ٧٦٠٠ كلمة	بنسبة ٢٢ ٪
٢- إيجابى معاصر	وقد بلغ ١٢٤١٠ كلمة	بنسبة ٣٥.٩١٧ ٪
٣- إيجابى تراثي	وقد بلغ ٥٩٨٨ كلمة	نسبة ١٧.٣٤٣ ٪
٤- من لغة المثقفين	وقد بلغ ٥٥٧٣ كلمة	بنسبة ١٦.١٣٩٪
٥- مُولَّد أو محدث	وقد بلغ ١٢٣٥ كلمة	بنسبة ٥.٥٧٦ ٪
٦- إيجابى قرآنى تراثي	وقد بلغ ٩٦٠ كلمة	بنسبة ٢.٧٩ ٪
٧- لهجة أو لغة محلية	وقد بلغ ٣٣٠ كلمة	بنسبة ٠.٩٥٥ ٪
٨- سلبى	وقد بلغ ٣٠٣ كلمة	بنسبة ٠.٨٧٧ ٪
٩- مصطلح علمى	وقد بلغ ٦٥ كلمة	بنسبة ٠.١٨٨ ٪
١٠- مبتذل	وقد بلغ ٤٥ كلمة	بنسبة ٠.١٣ ٪
١١- محظور	وقد بلغ ١٤ كلمة	بنسبة ٠.٠٤١ ٪
١٢- رسمى	وقد بلغ ٥ كلمات	بنسبة ٠.٠١٤٪"[3].

إن هذا التحديد التفصيلى الصارم المدعوم بالإحصاء، والنسبة المئوية لكل مستوًى فى ضوء المجموع الكلى للكلمات المعروضة؛ مما ينفرد به معجم (المكنز

---

(١) المكنز الكبير ص ٥٣٦-٥٣٧ من مجال الشهوة.

(٢) السابق ص ٦٠٧ من مجال العَجُز.

(٣) السابق ص ١٨، من المقدمة.

الكبير). ولعل خبرة أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر المعجمية، وتبحره فى دقائق هذا التخصص، واستعانته بفريق عمل جيد، ومدرَّب، وإدارة علمية حازمة كان وراء تلك الدقة، وذلك التفرد الذى لم يحدث أن قرأناه فى أى معجم عربى ظهر حتى الآن.

هذا ما سار عليه المكنز الكبير فى تصنيف مستويات ألفاظه المعروضة بصفة عامة، لكن الذى يهمنى بصفة خاصة هو الألفاظ المحدثة، ومستويات استعمالها فى هذا المعجم. والذى يمكن تقديمه من ملاحظات فى هذا الشأن يتضح فيما يأتي:

أولاً: تنتمى الألفاظ المحدثة بالاشتقاق، والألفاظ المحدثة بالتعريب، إلى مستوى (مولد، أو محدث)، وذلك وفقًا لمنهج المكنز الكبير فى عدم تخصيص مستوى لغوى بعينه للألفاظ المعربة والدخيلة، ودمجها ضمن المستويات الأخرى.

⊙ ألفاظ محدثة وضعت تحت مستوى (مولَّد، أو مُحْدَث):

على الرغم من اعتراضى على ضم المُحْدَث إلى المولد مهما كانت مبررات القائمين على المكنز فى هذا الضم، إلا أن الألفاظ المحدثة بالاشتقاق قد وُضع معظمها تحت هذا المستوى.

◈ ومن أمثلة ذلك:

← تحوير (٢٣٧) خَدَّر، مخدِّر (٢٣٧) بَرْمَج، برمجةً (٢٣٨) همَّش (٢٤٢) مُشوَّش (٢٤٦) وحدانى (٢٥١) بَرَّاد، سَخَّان، غلاَّية، ثلاَّجة (٢٥٢) تَقْييم (٢٥٣)، خَصَّب، سبَّح (٢٥٥) جَرَّف (٢٥٥).

وغير ذلك من ألفاظ محدثة بالاشتقاق كثيرة.

أما الألفاظ المحدثة بالتعريب مما وضعه المكنز الكبير تحت مستوى (مولَّد أو مُحْدَث)

◈ فمن أمثلته:

← جراج (٩٣٤)، اسْتَاد، صالة (٩٣٣)، بُرْنيطَة (٩٢٠).

←كاب (٩٢١)، أَرُسْتُقْراط (٩١٨) بوليس (٨٩٢).

←مُسَفْلت (٨٧٦) ميدالية، نِيشان (٨٥٥) بِيريه (٩٢١).

←شيك، كمبيالة (٨٥٢) مايسترو (٨٠٣).

وغير ذلك من ألفاظ معربة تعريبًا حديثًا مما عرضه المكنز تحت هذا المستوى.

ثانيًا: تنتمى الألفاظ المحدثة بالتعبيرات الاصطلاحية إلى ما أطلق عليه المعجم مستوى (تعبيرات سياقية)، وبعض هذه التعبيرات الاصطلاحية ذكرها المعجم ضمن الأمثلة التوضيحية التى قدمها للشرح.

◈ **ومن أمثلة ذلك:**

←سَمَّم الرأى العام (٩٠) يركب الموجة (١٢٠) جَسَّ النبضَ (١٣٩).

←عمود فقرى (٦٠١) استسلم للدموع (٥٧٢).

ثالثًا: الألفاظ المحدثة بالتطور الدلالى وضعها المعجم تحت مستوى (إيجابى معاصر) وتحت مستوى (إيجابى قرآنى معاصر).

⊙ ألفاظ محدثة بالتطور الدلالى وُضِعت تحت مستوى (إيجابى معاصر):

وضع المكنز الكبير كثيرًا من الألفاظ المحدثة نتيجة التطور، أو التغيُّر فى دلالتها تحت مستوى (إيجابى معاصر)، وهذا تصنيف طبيعى وصحيح ومقبول؛ لأن هذا النوع من الألفاظ المحدثة كان مستعملاً فى العربية قبل العصر الحديث، ثم أضيفت إليه دلالة محدثة هى التى جعلتنى أصنف هذه الألفاظ تحت الحداثة.

◈ **ومن هذه الأمثلة:**

← اتِّحاد، جَبْهَة، جَماعة، جَمْعِيَّة، رابطَة، صُنْدوق، كُتْلَة، لَجْنَة، مُنَظَّمَة، هَيْئَة، وِكالة، (ص ٩٣٧ من مجال: هيئات محلية وعالمية).

← مَوْقِف (٩٣٤) مَلْعَب (٩٣٣).

← مَحَطَّة، مَطار، مِيناء (٩٣٣).

⊙ **ألفاظ محدثة بالتطور الدلالى وُضِعت تحت مستوى (إيجابى قرآنى معاصر):**

وضع المكنز الكبير كثيرًا من الألفاظ المحدثة نتيجة التطور الدلالى، أو التغيُّر الدلالى تحت مستوى (إيجابى قرآنى معاصر)، وهو تصنيف موفَّق.

◊ ومن أمثلته:

←حِزْب، عُصْبة، (ص ٩٣٧) صَحيفة (٨٥٣).

هذا هو المتوقَّع من عرض الألفاظ المحدثة بأنواعها المختلفة فى المكنز الكبير، وقد تم تنفيذ هذا التوقّع بدرجة كبيرة فى أمثلة بعض الأنماط وبدرجة قليلة فى الأنماط الباقية.

ويمكن تصنيف ما يُعَدُّ مخالفًا للتصنيفات السابقة مما يُلاحظ على المكنز الكبير فى هذا المبحث فى النقاط الآتية:

◉ ألفاظ قديمة ومولدة، وليست محدثة، وُضِعت تحت المستوى (مولد، أو محدث):

نعرض هذه الفقرة؛ لبيان أنه كان بإمكان المكنز الكبير أن يفصل بين مستوى (المولّد) ومستوى (المحدث)، إذ هناك ألفاظ كثيرة مولدة فى العصر العباسى، أو العصر المملوكى والعثمانى ذكرها المكنز تحت مستوى (مولد أو محدث)، وهناك ألفاظ أخرى كثيرة محدثة كان من المستطاع إفرادها بالمستوى (محدث)، ومن ثَمَّ تُعَدُّ هذه المسألة من النقدات التى تُوَجَّه إلى المكنز الكبير، وصُنَّاعِه.

وهذه قائمة بالألفاظ القديمة والمولدة التى خلطها المعجم بالألفاظ المحدثة، وقمنا بعزلها بعد مراجعتها فى المعاجم القديمة فوجدناها وردت هناك باللفظ والمعنى، وهي:

١- أَرَّخ | ٢- إسْهال | ٣- أَنْجَر | ٤- اقتِرَاع

٥- اقترَع | ٦- انتِخَاب | ٧- انتَخَب | ٨- بَتاتًا

٩- بُرْنُس | ١٠- بطِّيخ | ١١- بلاط | ١٢- بَنْد

١٣- بَوْتقة | ١٤- بُودَقَة | ١٥- تُرْبَة | ١٦- تَرَنَّح

١٧- تَصَوَّر | ١٨- تَعْبئَة | ١٩- تُوَامِيَّة | ٢٠- ثُرَيَّا

٢١- ثقاب | ٢٢- جاد | ٢٣- جام | ٢٤- جامة

٢٥- جَصّ | ٢٦- جُمانة | ٢٧- جواز | ٢٨- جَوْدة

٢٩- جَيِّد | ٣٠- حارة | ٣١- حانة | ٣٢- حَبّ

٣٣- حِجاب | ٣٤- حَمَّام | ٣٥- حَنَش | ٣٦- حوْش

٣٧- خِرْبِز | ٣٨- خِزانة | ٣٩- خفيف | ٤٠- دَخْمَس

٤١- دَسْكَرَة | ٤٢- دَفْتَر | ٤٣- دُمْلُج | ٤٤- دُمْلُوج

٤٥- دِهْليز | ٤٦- ذُبابة | ٤٧- ذيَد | ٤٨- رَزْدَق

٤٩- ريشة | ٥٠- زِفْت | ٥١- سُتْرة | ٥٢- سَجَنْجَل

٥٣- سخافة | ٥٤- سَخُف | ٥٥- سَخيف | ٥٦- سَطْل

٥٧- سَفَط | ٥٨- سُلّ | ٥٩- سُلال | ٦٠- سَلْجَم

٦١- سَمْج | ٦٢- سَمِج | ٦٣- سُوقة | ٦٤- سَيِّد

٦٥- شاهين | ٦٦- شَفْرَة | ٦٧- شَلْجَم | ٦٨- صَاروج

٦٩- صَحْن | ٧٠- طالسان | ٧١- طُبَّاق | ٧٢- طَرْحَة

٧٣- طنبور | ٧٤- طوب | ٧٥- طَيْلَسان | ٧٦- ظريف

٧٧- عازف | ٧٨- عَزْف | ٧٩- عَزَف | ٨٠- عصبيّة

٨١- عِلِّيَّة	٨٢- فَقْرة	٨٣- فنجال	٨٤- فنجانة
٨٥- قَزْدير	٨٦- قطائف	٨٧- قَوَّاد	٨٨- كأس
٨٩- كُحْلِيّ	٩٠- كِرْش	٩١- كُرنب	٩٢- كُلاَّب
٩٣- كلبتان	٩٤- كَمّ	٩٥- كَمّيّة	٩٦- كُناسة
٩٧- لأجل	٩٨- لذلك	٩٩- لسَع	١٠٠- لصوصيَّة
١٠١- لُعْبة	١٠٢- لفافة	١٠٣- لَوْزِينَج	١٠٤- مُؤْنة
١٠٥- مارستان	١٠٦- مَباءة	١٠٧- مُبَلَّط	١٠٨- مُتَحَيِّز
١٠٩- مُتَعَصِّب	١١٠- مُخَدِّر	١١١-مَداس	١١٢- مُرْقِد
١١٣- مُسْتساغ	١١٤- مِصْطَبَة	١١٥- مُقْتَدِر	١١٦- مِقَصّ
١١٧- مِقْلاة	١١٨- منحوس	١١٩- مِيضأة	١٢٠- مِيناء
١٢١- نَرْجس	١٢٢- نُزُل	١٢٣- نقر	١٢٤- نَوْرج
١٢٥- هَيْكَل	١٢٦- يَشْب		

◉ وهناك ألفاظ محدثة لم يشر المكنز إلى حداثتها أو أدخلها فى تصنيفات أخرى لا تدل على الحداثة (وأشارت المعاجم الأخرى إلى حداثتها) مثل:

← باخرة: سفينة كبيرة.

← مستوصف: مستشفى صغير يُقتصر فيه على الخدمات الطبية البسيطة.

كما أنه أحيانًا يدخل نفس اللفظ فى أكثر من تصنيف تارة كلفظ محدث، وتارة كإيجابى معاصر (والإيجابى المعاصر: لفظ قديم يُستعمل فى العصر الحديث) مثل:

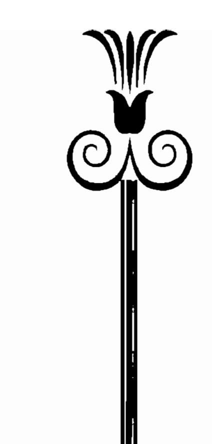
← مطار [مولد أو محدث]: مكان مُعَدٌّ لصعود الطائرات وهبوطها.

← مطار [إيجابى معاصر]: مكان السفر جوًّا.

◉ ألفاظ محدثة بالتطور الدلالي وُضعت تحت مستوى (مولَّد أو محدث):

◈ ومن أمثلته:

← تَسْديد (٨٧٤) إيصال، سَنَد، قَسيمَة، مُسْتَنَد، وَثيقَة، وَصْل (٨٥٢) دائرة، لواء، مُحافَظة، مَرْكَز (٨٥٣)، نَافذة (٨٠٥)، دَوّار (٧٩٤)، مَوارِد (٧٩٣)، مُبَرِّد (٢٥٢)، اسْتَلَم (٢٥٤).



المبحث الثالث

ترتيب الألفاظ المحدثة
فى المعاجم المعاصرة

المبحث الثالث
ترتيب الألفاظ المحدثة
فى المعاجم المعاصرة

مدخل:

لقد عرفت المعاجم العربية نمطين أساسين كبيرين لترتيب المادة المعجمية المقدَّمة، النمط الأول ينطلق من اللفظ ويتبعه بشرح معناه أو معانيه. وينطلقَ الثانى من المعنى ويتبعه بذكر الألفاظ المستعملة فى الدلالة عليه..

وقد كانت معرفة العربية بهذين النمطين فى وقت مبكر جدًّا، إذ كان معجم العين فى نهاية القرن الثانى، وهو من معاجم الألفاظ (النمط الأول)، وكان معجم الغريب المصنف لأبى عبيد القاسم بن سلام فى أوائل القرن الثالث الهجرى.

ويحسن تقديم تعريف عام بالمناهج المختلفة لترتيب المادة المعجمية التى عُرفت فى التراث العربى حتى العصر الحديث:

١- المنهج الصوتى المخرجى، وهو الذى يرتب الجذور بحسب أعمق أصواتها مخرجًا، مثل: تهذيب اللغة للأزهرى، ومختصر العين للزبيدى.

٢- منهج القافية، أو ترتيب الجذور وفق الحرف الأخير منها، مثل: العباب، والتكملة والذيل والصلة للصاغانى، ومختار الصحاح للرازى، ولسان العرب لابن منظور، والقاموس المحيط للفيروزآبادى، وتاج العروس للزبيدى.

٣- منهج الترتيب الألفبائى بحسب الحرف الأول، مثل: أساس البلاغة للزمخشرى.

تلك أشهر المناهج التى عرفتها معاجم الألفاظ، مع الإشارة إلى بعض التجارب التى جرَّبت الترتيب بدون تجريد الكلمات، أى بدون الوصول إلى الجذر، والترتيب وَفْقَهُ؛ ولعل هذه التجارب بدأت مبكرًا مع كراع النمل فى (المنجَّد فى اللغة)، ثم مع أبى هلال العسكرى فى (المعجم فى بقية الأشياء)، وغيرها من المعاجم.

يُفْهم من العرض السابق الموجز أن ترتيب المواد المعجمية ظل يمثل مشكلة مستمرة تُؤرِّق صُنَّاع المعاجم ومؤلفيها حتى وقتنا الحاضر بدليل المحاولات التى يُجربها صاحب كل معجم، والملاحظات التى يُبديها الدارسون على هذه المحاولات.

يعرض هذا المبحث هنا لمسألة ترتيب الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة انطلاقًا مما سبق وبيانًا لطرق هذه المعاجم بصفة عامة فى ترتيب ألفاظها. لذلك فإن ما يهم هنا هو بيان الترتيب فى هذه المعاجم، وتطبيق المنهج العام للترتيب على الألفاظ المحدثة، سواء أكانت هذه الألفاظ محدثة بالاشتقاق أم بالتعريب أم بالتعبيرات الاصطلاحية أم بالتطور الدلالى.

◉ الفرق بين المادة أو الجذر، والمدخل:

يُثار فى سياق الترتيب المعجمى ما عُرف حديثًا بالمدخل المعجمى، والجذر المعجمى، والمادة المعجمية،.. إلى آخر هذه المصطلحات.

والذى فهمته يتلخص فى أن الجذر المعجمى يُعَدُّ مفهومًا أصيلاً فى الفكر المعجمى العربى من لدن الخليل بن أحمد حتى الآن؛ لأن اللغة العربية فى أساس صوغها لألفاظها لغة اشتقاقية أصلاً، تحصل على كلماتها من خلال إضافة سوابق ولواحق وأحشاء وتغير داخلى بين الحركات الواقعة بين أصول الجذر. وسوف تظل معتمدة على هذه الطريقة فى الحصول على ثروتها اللفظية.

ومعنى ما سبق أن مجموعة من الألفاظ تظل مرتبطة شكليًّا بجذر معين فى أصوله الثلاثة، أو الأربعة، وتظل دائرة فى ذلك المعنى الأصلى الذى خصصته اللغة لهذا الجذر ليرتبط بالدلالة عليه.

وانطلاقًا من هذا المفهوم للجذر يمكن سحبه على المادة اللغوية، فالمادة اللغوية استعمال، أو مصطلح يكاد يرادف الجذر المعجمى. أما المدخل المعجمى فيراد به الألفاظ المعروضة فى داخل الجذر نفسه، فمثلاً لو أخذنا المادة (ش ت ل) المعروضة فى الوسيط والمنجد والمكنز. وتلك المادة كلها محدثة فى الاستعمال نلاحظ الآتي:

١ - مادة (ش ت ل) فى المعجم الوسيط، كان ترتيبها كالآتي:

- (شتل ___ شتلاً).
- (الشَّتْلَة).
- (المَشْتَل).

٢ - مادة (ش ت ل) فى المنجد فى اللغة العربية المعاصرة، كان ترتيبها كالآتي:

- شَتَل.
- شاتول.
- شَتْلَة.
- شُتَيْلَة.
- مَشْتَل.
- مَشْتَلة.
- مِشْتَلون.
- شَتَّل.

٣ - مادة (ش ت ل) فى المكنز الكبير:

نتوقع ترتيبًا مغايرًا لما عرضته فى الوسيط والمنجد، فقد عرض المكنز مدخلين فى موضعين مختلفين، هما:

← شَتَلَ [ف] فى ص ٣٦٢ من مجال الحرث والزرع × الحصد.

← شَتْلة [١] فى ص ٨٠٦ من مجال النبات.

لكن المكنز عاد وعرض فى فهرس الكلمات المدخلين السابقين فى ص ١٠٧٥ مشيرًا إلى رقم المجال الدلالى لكل مدخل، الأول تحت رقم (٨٣٦) والثانى تحت رقم (١٩٣٩). ثم عاد مرة ثانية وذكر الجذر المعجمى للمدخلين السابقين مع المداخل المشتقة منه فى ص ١١٩٠ التى زادت مدخلاً ثالثًا، وكرر مدخلاً مرة ثانية هكذا:

← شتَل: شتَل، مَشْتَل، شَتْلة، مَشْتَل.

ومما يوضح ما سبق ذكر ما استعرضته المعاجم الثلاثة لهذه المادة اللغوية ومداخلها المختلفة فيما يأتي:

الجذر:

(ش ت ل) كله محدث، ذكر له الوسيط ثلاثة مداخل:

الأول: فعل مجرد (شَتَل يَشْتِلُ شَتْلاً).

والثاني: اسم ثلاثى مجرد مختوم بتاء الوحدة (الشَّتْلَة).

والثالث: اسم مكان من الثلاثى المجرد بوزن (مَفْعَل) وهو (المَشْتَل).

•أما المنجد فقد أخذ عن الوسيط مداخل الجذر، وأسلوب الشرح ولغته، لكنه زاد على الوسيط بعض المداخل، ويتضح ذلك مما يأتي:

← شَتَل يَشْتُل شَتْلاً: نفس المداخل فى الوسيط لكنه غيّر عين الفعل فى المضارع من الكسر إلى الضم.

← شاتول: (ز) أداة....،.... اسم آلة. مما يذكر المنجد كثيرًا. وهذا المدخل زيادة على ما فى الوسيط.

- شَتْلة: سبق ذكره فى الوسيط.

لكن المنجد زاد فى هذا المدخل جموع هذا الاسم، فذكر جمع المؤنث السالم (شَتَلات)، واسم الجنس الجمعى (شَتْل)، وجمع التكسير (شُتُول).

وزاد تأصيل الكلمة بأنها (آرامية)، كما زاد مثالاً توضيحيًّا وزاد جزءًا من السياق المكانى فذكر (مصر، وسوريا، ولبنان).

- شُتَيْلَة: تصغير (شَتْلَة)، وهذا مما زاده المنجد.

- مَشْتل: اسم مكان، أخذه عن الوسيط، لكنه زاد مثالاً توضيحيًّا.

- مَشْتَلَة: اسم مكان زاده عما فى الوسيط وذكر جمعه: مَشَاتل، والواضح أنه لهجة محلية بلغة المكنز الكبير.

- مِشْتَلون: اسم آلة زاده عما فى الوسيط، والواضح أنه لهجة محلية بلغة المكنز الكبير.

- شَتَّل: (شَتَل) فعل ثلاثى مزيد بتضعيف العين، وهو مما زاده على الوسيط.

• وأما المكنز الكبير فقد عرض مدخليه كالآتي:

- شَتَل [فعل] شتل [ج] مولد أو محدث [ت]: نَبَّتَ البذر فى مكان ليغرسه فى مكان آخر. (ص ٣٦٢).

- شَتْلة [١] شتل [ج] إيجابى معاصر [ت]: نبتة صغيرة تُنقل من نبتها إلى مغرسها (ص ٨٠٦).

نصل إلى تفصيل القول فى ترتيب الألفاظ المحدثة فى المعاجم المدروسة، ونبدأ بالمعجم الوسيط.

أولاً: الترتيب فى المعجم الوسيط

يتَّبع المعجم الوسيط ترتيب المدرسة الألفبائية العادية التى اكتمل منهجها ونظامها الأساسى فى الترتيب عند الزمخشرى فى أساس البلاغة، وهو ترتيب المادة اللغوية المقدَّمة وفق جذورها بحسب توزيع هذه الجذور على صفحات المعجم وفق الحرف الأول منها على حروف الألفباء العربية بدءًا من الهمزة، وانتهاء بالياء، مع مراعاة الحرف الثانى من أحرف الجذر، ثم مراعاة الحرف الثالث فالرابع والخامس - إن وُجد - فى الترتيب الداخلى لمواد الباب الواحد.

وعلى الرغم من كثرة المعاجم الحديثة والمعاصرة التى اتبعت هذا الترتيب إلا أن المعجم الوسيط يفوقها جميعًا فى هذا المجال، كما يتفوق عليها فى نوع من الترتيب الداخلى يُعَدُّ غاية فى الأهمية، وعظيم الفائدة، وهو منهجه فى ترتيب مشتقات الجذر الواحد، أو المادة اللغوية الواحدة.

والحقيقة أن الوسيط قد اختط لنفسه طريقة أعدُّها مُثْلَى فى الترتيب الداخلى لمداخل الجذر الواحد، حددها فى مقدمته[1]، وطبَّقها وسار عليها

(١) "ويتلخص المنهج الذى نهجته اللجنة فى ترتيب مواد المعجم فيما يأتي:
١- تقديم الأفعال عن الأسماء.
٢- تقديم المجرد على المزيد من الأفعال.
٣- تقديم المعنى الحسى على المعنى العقلى، والحقيقى على المجازى.
٤- تقديم الفعل اللازم على الفعل المتعدى.
٥- رُتِّبت الأفعال على النحو الآتي:
(أ) الفعل الثلاثى المجرد:
١- فعَل يفعُل، كنصَر ينصُر.
٢- فعَل يفعِل، كضرَب يضرِب.
٣- فعَل يفعَل، كفتَح يفتَح.
=

بانتـظام ودقة بالغين. ولن يقدح فى هذا التطبيق المنتظم الدقيق هَنَة هنا وأخرى هناك.

= ٤ - فعِل يفعَل، كعلِم يعلَم.
٥ - فعُل يفعُل، كشرُف يشرُف.
٦ - فعِل يفعِل، كحسِب يحسِب.
(ب) ورُتِّب الفعل المزيد ترتيبًا هجائيًا على الوجه الآتي:
• الثلاثى المزيد بحرف:
١ - أَفْعَل، كأَكْرم.
٢ - فاعَل، كقاتَل.
٣ - فَعَّل، ككَرَّم.
• الثلاثى المزيد بحرفين:
١ - افتعل، كانتصر
٢ - انفعل، كانكسر.
٣ - تفاعَل، كتشاور.
٤ - تفعَّل، كتعلَّم
٥ - افعَلّ، كاحمَرّ.
• الثلاثى المزيد بثلاثة أحرف:
١ - استفعل، كاستغفر.
٢ - افعَوْعَل، كاعشَوْشَب.
٣ - افعَالّ، كاحمارّ.
٤ - افْعَوَّل، كاجْلَوَّذ.
(ج) الرباعى المجرّد: دَحْرَجَ.
الرباعى المزيد بحرف: تَفعْلل، كتَدَحْرجَ.
وأما ما أُلحِقَ بالرباعى من أوازن، فقد ذُكر منها ما رأت اللجنة إثباته مع الإحالة عليه فى موضعه الحرفى للمواد: (فكوثر) مثلاً، تُذكر فى (كثر) موضَّحًا معناها، وفى (كوثر) محالة على مادة(كثر) و (غيلم) فى مادة (غلم)، وتُذكر أيضًا فى (غيلم) محالة على (غلم)، وهكذا.
و(مضعّف الرباعى) فُصِلَ عن مادة الثلاثى، وذُكر فى موضعه من الترتيب الحرفى. مثلاً (زلزل) فى مادة (زلزل)، و (زلّ) كُتبت فى (زلل)، وهكذا (حسحس) وما إليها.
وهناكِ كلمات صُدِّرَت بالتاء المبدلة من الواو إبدالاً دائمًا كالتؤَدة، وتجه، وتقى، واتَّقى، وتخَم، والتُّراث، فجعلها مع أصلها فى باب الواو.
كما راعت اللجنة فى رسم مثل (ائتب) إذا وقعت فى مبدأ الكلام أن تُثبت الهمزتان: همزة الوصل المرسومة ألفًا، وهمزة فاء الكلمة المرسومة ياء، وإن كانت قواعد الصرف تقضى بإبدال الهمزة الثانية ياء فى البدء بالفعل، فيقال: (ايتب). وقد آثروا الرسم الأول ليتبين للقارئ بوضوح أن الألف همزة لا ياء.
أما الأسماء فقد رُتِّبت ترتيبًا هجائيًا ".
(الوسيط ج ١ / ١٤، ١٥).

وسوف نتتبع طريقة الوسيط فى ترتيب ألفاظه المحدثة بأنواعها المختلفة ثم نعلق على هذا الترتيب.

◉ ترتيب الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالي:

يبدأ الكتاب أولاً بالألفاظ المحدثة بالتغير الدلالي؛ لأن تلك الألفاظ اشتُقَّت، واستُعملت فى دلالات غير محدثة قبل ذلك، ومن ثم ثبتت، واستقرت فى المعجم العربى من قديم فيكون ترتيبها ضمن مشتقات الجذر ترتيبًا يوافق الخطة العامة التى رسمها المعجم لنفسه، وسار عليها.

يُتوقع إذن أن يكون الفعل المجرد فى أول المدخل، أو الجذر، يليه فى الترتيب الفعل المزيد بحرف، ثم بحرفين، ثم بثلاثة أحرف، يلى ذلك المشتقات الدالة على معانٍ إضافية، ومعها الأسماء الجامدة بحسب الترتيب الألفبائى داخل كل جذر.

هذا هو الترتيب الذى التزم به المعجم الوسيط، ومن ملاحظة الأمثلة التى سنذكرها فى داخل ترتيبها ضمن مشتقات جذرها يتبين لنا صدق هذه الحقيقة، وسوف نبدأ بذكر الأفعال بحسب أوزانها، وترتيبها، ثم نثنى بذكر الأسماء بأنواعها المختلفة.

١ -الأفعال:

ذكر المعجم الوسيط أفعالاً كثيرة تجمع بين دلالات قديمة، ودلالات حديثة، مما يجعلها أفعالاً محدثة بالتغير الدلالى، وهذه الأفعال منها المجرد، ومنها المزيد، وكل فعل منها مذكور فى ترتيبه المنصوص عليه حسب خطة المعجم فى الترتيب، كما يتضح مما يأتي:

أ- بَهِتَ ــَ بَهَتًا:..، (ومن المحدث): بَهِتَ اللونُ: ضَعُف، وشَحَب، يقولون ثوب باهت، ولون باهت.

ب- جَرَدَهُ ــُ جَرْدًا:...،..، و.. ما فى المخزن أو الحانوت: أحصى ما فيه من البضائع، وقوّمها (مج).

ويُلاحظ على هذين المثالين من الفعل الثلاثى المجرد أن المعنى المُحْدَث، أو الدلالة المحدثة قد ذكرها المعجم فى آخر الدلالات التى عرضها للفعل، وكأنها آخر ما طرأ من دلالات، أو حدث من معنى. وكانت هذه طريقة المعجم دائمًا. انظر الأفعال: (حجَز- خرَص- دفَع- رفَع- زعِل- شرِق- شطَب- شنَق.... إلخ).

ج- أبخره:.....، و الماءَ: جعله يَبْخَر (مج).

ذكر المعجم الدلالة المحدثة بعد الدلالة القديمة، وأشار إلى الحداثة بالرمز (مج) الدال على أن هذا المعنى المحدث من وضع المجمع، أو وافق عليه المجمع.

ويمكن تأمل الدلالات المحدثة فى ترتيبها مع الأفعال: (أَبْرَق - أَبْرَم- أَحال- أَخْرَج- أَدار- أَسْعَف.... إلخ).

د- قَاوَله:..، و أعطاه العمل مقاولة نظير مال معلوم على تعهد منه بالقيام به (مج).

ذكر المعجم الوسيط الدلالة المحدثة فى آخر الدلالات التى يشير إليها الفعل، وهذا دأبه دائمًا. انظر: (لافّ- مارَض- واطَن... إلخ).

هـ- بَخَّر:..،.، و ثياب المريض، والأشجار، ونحوها: طهَّرها مما عسى أن يكون قد علق بها من جراثيم (محدثة).

ومن الملاحظ أن الدلالات المحدثة الواردة فى الوسيط على هذا الوزن كثيرة جدًّا.

وأستطيع القول بعد استعراض الأفعال المزيدة كلها (وزن افتعل مثل: ابتكر، وانفعل مثل: انتخب، وتفعَّل مثل: تأشّب، واستفعل مثل: استبعد) واستعراض بعض الأفعال الرباعية كذلك مثل: (فَعْلَلَ: فَلْفَلَ): إن الوسيط يرتب الدلالات المحدثة فى آخر الدلالات التى يشير إليها الفعل، بعد أن يذكر الفعل المعين فى ترتيبه المعتاد المنصوص عليه فى المقدمة.

٢ -الأسماء:

يسير المعجم الوسيط فى ترتيب الأسماء المحدثة بالتغير الدلالى وفق خطته التى التزم بها، وهى ترتيب الأسماء - جوامد، ومشتقات - بحسب الترتيب الألفبائى بصفة مطلقة، وبعد ذلك يذكر الدلالة المحدثة بعد الدلالات القديمة. وفى بعض الأحيان لا يقدم إلا الدلالة المحدثة؛ لأنه قد ذكر الدلالات القديمة قبل ذلك مع الأفعال، فلا داعى للتكرار. وقد نصَّ على ذلك أيضًا فى المقدمة؛ ومن ثم نقرأ فى المعجم ألفاظًا محدثة بالتغير الدلالى، ولم يُذكر أمامها سوى دلالة واحدة هى المحدثة.

ويكثر هذا النوع فى المشتقات، والمصادر، مثل (البَتْر) و (الإبداع) و(الجامعة) و(المجموع)، وغير ذلك. أما الأسماء الجامدة فيغلب عليها ذكر الدلالات القديمة أولاً، ثم ذكر الدلالات المحدثة فى الآخر مثل (بُؤْرَة) أورد الوسيط معناها القديم أولاً فقال: "الحُفرة، والحُفْرة تُوقد فيها النار، وما يدّخر"، ثم أورد المعنى الحديث فقال "نقطة تتلاقى أو تتفرق عندها الأشعة الضوئية أو الحرارية أو الصوتية، إذا لم يعترض دونها شيء.(مج)".

◉ ترتيب الألفاظ المحدثة بالوضع الاشتقاقي:

سار المعجم الوسيط فى ترتيب الألفاظ المحدثة بالوضع الاشتقاقى على نفس الطريقة التى سار عليها فى ترتيب الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى، وهى الطريقة العامة للترتيب التى التزم بها المعجم.

والذى جعلنا نفصِّل القول فى ترتيب كل من الألفاظ المحدثة بالاشتقاق والألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى هو الرغبة فى زيادة توضيح منهج الوسيط، بالإضافة إلى أن ألفاظ النوع الأول (الاشتقاق) لا تُذكر أمامها إلا الدلالة المحدثة؛ لأن اللفظ ودلالته محدثان معًا. بخلاف أمثلة النوع الثانى (التغير الدلالي) حيث تُذكر معه الدلالتان القديمة والمحدثة فوجب الفصل بينهما، مع العلم بأن المنهج العام فى الترتيب الذى التزمه الوسيط واحد.

١ -الأفعال:

عرض المعجم الوسيط لأفعال محدثة مشتقة كثيرة، لكنها مزيدة، وهذا أمر متوقع؛ لأن الوضع الحديث بالاشتقاق يتجه إلى الدلالات الفرعية، وتلك يُعبَّر عنها بالأفعال المزيدة على الأصل الثلاثى المجرد الذى وضعه العرب القدماء، لكن عثرنا على فعلين ثلاثيين مجردين معروضين فى المعجم، هما:

أ-بَصَمَ ــ بَصْمًا: ختَم بطرف إصبعه (مج).

ب-نَفَّ ــ نَفًّا: مَخَط (محدثة).

ويُلاحظ أن المعجم الوسيط وضع أمام الفعل الأول الرمز (مج) وأمام الفعل الثانى الرمز (محدثة)، كما يُلاحظ أن الفعل الثانى جاء بعد عرض فعل مجرد من باب(نصَر ينصُر)، أما الفعل الأول فقد بُدئ به المدخل؛ لأنه المجرد الوحيد المعروض من مشتقات المادة.

أما الأفعال المزيدة فقد عرض المعجم كثيرًا منها مما يُعَدُّ اشتقاقه حديثًا بمعنى أن اللفظة وردت فى المعاجم الحديثة كالوسيط ولم ترد فى المعاجم القديمة كتاج العروس، ولكن تم اشتقاقها من الجذور التى وردت فى المعاجم القديمة فوضع كل فعل منها – أى الوسيط – فى موضعه من الترتيب الداخلى لمشتقات الجذر المعين، ومن هذه الأفعال (خابَرَ) المذكور فى ترتيبه، فقد وضع الوسيط (خابَر) بين (أَخْبَرَ) و(خَبَّرَ)، وهذا هو الترتيب الذى نص عليه المعجم فى مقدمته.

وفعل المعجم نفس الصنيع من الترتيب مع الأفعال التى اشتُقَّت على وزن (فَعَّل) مثل (أمَّم، برَّر، بطَّل، جبَّس، رقَّم، عقَّم، موَّن، هرَّب... إلخ)، وكذلك الأفعال التى اشتُقَّت على وزن (افْتَعَل) مثل (احْتَرَف، انْتَخَب)، ووزن (انْفَعَل) مثل (انْحَرَفَ، انْفَرَطَ)، ووزن (تَفَعَّل) مثل (تجلَّط، تحفَّظ، تدخَّل، تطوَّر... إلخ)، وغير ذلك من الأفعال الرباعية المجردة، والملحقة مثل: (عَصْلَجَ) و(عَشْرَنَ).

٢ -الأسماء:

التزم الوسيط بعرض الأسماء المحدثة بالاشتقاق فى ترتيبها المنصوص عليه فى المقدمة، أى ترتيبها هجائيًّا وفق الألفباء، سواء أكانتِ مشتقات خرجت إلى دلالة جديدة، أم أسماء جامدة، أم مصادر، أم مصادر صناعية.

أ- فمن المصادر الصناعية:(الأميَّة، الرجحانيَّة، الرجعيَّة، الفاعليَّة، المفعوليَّة... إلخ).

ب- ومن المصادر القياسية: (التأميم، الترقيم، المراهقة، الطباعة... إلخ).

ج- ومن أسماء الفاعلين: (الراتب، القابس، المذيع، المفتِّش... إلخ).

د- ومن أسماء المفعولين: (المَأْذون، المُرَتَّب، المُؤَبَّد، المستطرقة... إلخ).

هـ- ومن أسماء الآلة: (الزحَّافة، المِرْسَم، المِرْيَلَة... إلخ).

وغير ذلك من أسماء اشتُقَّت حديثًا، وعرضها الوسيط فى مواضعها من ترتيب المواد والمداخل المعجمية التى ذكرها.

◉ ترتيب الألفاظ المعربة والدخيلة:

رتَّب المعجم الوسيط الألفاظ المحدثة من المعرب والدخيل وفق خطته العامة، وهى الترتيب بحسب الهجاء الألفبائى مع ملاحظة أن الألفاظ المعربة والدخيلة يختص كل لفظ منها بمدخل مستقل يُذكر فى ترتيبه المتوقع.

هذا هو الخط العام، لكن بداخله تفصيلات تتضح من ذكر الأقسام الآتية:

١ -معرب، أو دخيل أفرد له الوسيط مدخلاً خاصًّا، وذكر هذا المدخل فى ترتيبه المتوقع من النظام العام لترتيب المعجم، والمنصوص عليه فى الخطة، سواء كان هذا المعرَّب مُنتجًا، أو غير مُنْتَج.

وتمثل ألفاظ هذا القسم النسبة الغالبة من المعرَّب والدخيل فى المعجم الوسيط، ومنها:

- (تِراجيديا)، و (تراخوما) المذكوران بين [التُّدْرَه] و [ترب].
- (تِرْموجراف) و (تِرْموجرام) و (تِرْموستات) و (تِرْمومتر) المذكورون بين [ترمس] و[تره].

ومن الألفاظ المعربة المُنَتجة لبعض المشتقات، أى التى استعملها العرب المحدثون، واشتقوا منها كلمات أخرى، أو تصرَّفوا فيها بالنسب إليها أو تصغيرها، ووضعها الوسيط فى ترتيبها المستقل المتوقع - ما يأتي:

- (كَبْرَتَه): عالجه بالكِبْرِيت.
- (الكِبْرِيتُ): عنصر لا فِلزّى ذو شكلين... (مج).
- (المُكَبْرَتُ): السَّائل فيه الكِبْرِيت.
- (كَهْرَبَ):.....،.... (والفعل كل معانيه: محدثة).
- (تَكَهْرَبَ):.....،....
- (الكَهْرباء):.... (مج)،.... (مج)
- (الكهربائيّ):.....،....
- و(التّيّار الكهربائيّ) ....
- و (المِصْباح الكهربائيّ)....
- و (الكَهْرَبَةُ)....

ويُلاحظ أن المدخل هنا يكاد يقارب المداخل الرباعية العربية فى كثرة المشتقات، أو المنتَجات، كما يُلاحظ أن اللفظ المعرب، أو الدخيل نفسه ذُكر فى داخل الجذر، أو المدخل، والسبب هو بدء المعجم بالفعل على حسب قاعدته العامة فى الترتيب.

وهناك معربات مشتقة - إن صحَّ التعبير - مذكورة فى المدخل دون أن يُذكر الأصل الدخيل، أو المعرَّب الذى تم الاشتقاق منه، مع ملاحظة أن هذه المشتقات خصَّها الوسيط بمداخل تتبع الترتيب العام، ومن أمثلة ذلك:

← (بَسْتَرَ) اللبنَ:.... (باستير) (د)

← (البَسْتَرَة): .... (باستير) (د)

فالفعل والمصدر مذكوران فى الترتيب الألفبائى الطبيعى، ومنسوبان إلى الاسم الدخيل، مع عدم إفراد اللفظ الأصل، أو ذكره ضمن مداخل الجذر؛ لأنه عَلَم.

٢- ألفاظ معرَّبة خصَّص لها المعجم مدخلين فأكثر؛ لاختلاف تعريبها، والمُواضَعة على نطقها، واستعمالها بصورتين فأكثر. ومن هذه الأمثلة:

← (الإسباناخ)، و(الإسفاناخ).... الذى ذكر معه كذلك (السبانخ).

← (الإسبيداج)، و(الإسفيداج).

← (الإستاج)، و(الإستيج).

٣-معرَّب أو دخيل ذكره المعجم الوسيط ضمن مشتقات جذر عربى، وفى ترتيبه الألفبائى داخل أسماء الجذر:

← (الأثيل): وُضع فى الجذر (أثل).

← (التَّكْتيك) (د): وُضع فى الجذر (تَكْتَك).

← (التُّونة) (د): وُضع فى الجذر (تون).

← (الجَملُون) (د): وُضع فى الجذر (جمل).

وقد يدخل فى هذا النوع لفظ دخيل أو معرب أدرجه المعجم الوسيط ضمن مدخلين فأكثر. ومن أمثلة ذلك (غازوزة) الذى ذُكر فى مدخل (الغاز)، و (قازوزة) الذى ذُكر فى مدخل (قزز)، و(كازوزة) الذى ذُكر فى مدخل (كزز).

ويلاحظ أن المدخل الأول معرَّب، والمدخلين الآخرين عربيان.

وبصيغة أخرى يمكن القول بأنه تم ترتيب المعرَّبات على النحو التالي:

١- لفظ معرَّب دخل بنفسه، ووزنه شبيه بأوزان العربية مثل: كَبْسولة.

٢- لفظ معرَّب دخل بنفسه، ووزنه غير عربى مثل: جيولوجيا.

٣- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى عربى، وله وزن مثيل لأوزان العربية مثل: بَنْك.

٤- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى، ووزنه غير عربى مثل: بِلْهارسيا.

٥- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى مشتق، ووزنه مثيل لأوزان العربية مثل: تكلُّس.

٦- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى مشتق، ووزنه غير عربى مثل: يُوديد.

٧- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى، ووزنه غير عربى مثل: هيمجلوبين.

٨- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى مشتق، وله وزن مثيل لأوزان العربية مثل: كهرب.

٩- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى مشتق، ووزنه غير عربى مثل: كهرباء.

* * *

ثانيًا : الترتيب فى المنجد فى اللغة العربية المعاصرة

يتفق (المنجد) مع (الوسيط) فى النظام العام للترتيب، فهو يتبع الترتيب الألفبائى للجذور، ويذكر المعرب والدخيل فى سياقه الألفبائى بين الجذور العربية، ويذكر التعبيرات السياقية والاصطلاحية فى سياقها من نفس الترتيب. وباختصار هو معجم لغوى معاصر يسير فى ركاب المعاجم الحديثة والمعاصرة التى تُطبِّق نظام الألفباء الذى طبَّقه الزمخشرى فى أساس البلاغة واستقر نظامًا ثابتًا معمولاً به فى معاجم العصر الحديث.

قسَّم المنجد مواده اللغوية – بعد إرجاعها إلى الأصول، أو الجذور– إلى ما يمكن تسميته أبوابًا، فهناك باب الهمزة، وباب الباء، وباب التاء، وباب الجيم،.. إلى باب الياء، ثم وزَّع الجذور المبدوءة بالهمزة فى داخل الباب مرتبة بحسب الحرف الثانى فى الجذر ترتيبًا ألفبائيًّا كذلك. وبعد ذلك راعى الحرف الثالث فى ذلك الترتيب الداخلى، فإذا كانت الكلمة رباعية أو خماسية راعى الحرف الرابع أو الخامس.

هذا هو النظام العام والأساسى لترتيب مواد المعجم وجذوره. والمنجد فى هذا الترتيب يتفق تمام الاتفاق مع النظام العام للوسيط. ولا يطعن فى ذلك الاتفاق التام بعض مخالفات تتصل بالمعربات المبدوءة بألف المد؛ لأنها لا تزيد على أصابع اليد الواحدة.

لكن الاختلاف الجوهرى، والواضح بين المعجمين يظهر فى الترتيب الداخلى لمشتقات الجذر الواحد، ومنتجاته وهى ما تُسمَّى المداخل، فقد سار المنجد على

طريقة تختلف عن الطريقة التى حددها الوسيط، والتزم بها التزامًا صارمًا، وطبقها تطبيقًا دقيقًا.

ويمكن استخلاص نظام المنجد فى ترتيبه مشتقات الجذر الواحد أو مداخله من خلال تأمل لمعظم مادته اللغوية المعروضة. وتتضح الخطوط العامة لهذا النظام من الترتيب فى النقاط الآتية:

١-الجذور العربية المنتِجة أفعالاً، ومشتقات، ومصادر، وأسماءً، يتبع المنجد فيها الترتيب الآتى غالبًا:

أ- البدء بالفعل الثلاثى المجرد، مع ذكر مضارعه، ومصدره، وبابه.

ب- ذكر المشتقات المنتَجَة من هذا المجرد ووضعها فى مداخل، وذكر معانيها المعجمية حتى لو تعددت هذه المعانى وكثرت للمدخل الواحد، مع ذكر الأمثلة التوضيحية، حتى وإن كان فى ذلك تكرار، سواء كان التكرار للمداخل مع اختلاف الصفة الاشتقاقية، أو كان التكرار فى طرق الشرح وتقديم المعانى.

ج- ذكر المصدر، والأسماء الجامدة من هذا الثلاثى.

د- ذكر المنسوب، والمصدر الصناعى، إن وُجدا.

هـ- العودة إلى ذكر الأفعال المزيدة، واتباع الطريقة السابقة مع الثلاثى.

أى ذكر المشتقات، والمصادر، والأسماء المزيدة، والمنسوب، والمصدر الصناعى إن وُجد، مع تقديم الشروح والأمثلة التوضيحية لهذه المشتقات أو المداخل كلها.

ويُلاحظ فى هذا المقام أن ترتيب الأفعال المزيدة لا يسير حسب خطة محكمة، ولا تنظيم دقيق، وإنما هو ترتيب كيفما اتفق. إضافة إلى التكرار فى ذكر الدلالات، وفى الأمثلة التوضيحية مما يبعث على الملل من ناحية، وضخامة حجم المعجم من ناحية أخرى.

٢-الجذور العربية المنتِجة أسماء فقط لم تتبع طريقة واحدة فى ترتيب مشتقاتها ومداخلها، وإنما كان الترتيب الداخلى كيفما اتفق.

٣-المداخل المعربة والدخيلة ذُكرت فى ترتيبها العام بدقة، لكن ترتيب مشتقاتها الداخلية ومداخلها لم تُلتزم فيه طريقة واحدة. كما يُلاحظ فى هذا النوع من الألفاظ تكرار بعض المداخل، أو وضع بعض الألفاظ المعربة فى مدخلين فأكثر؛ لتعدد صور النطق. وهو فى هذه النقطة يشبه الوسيط لكنه يزيد عليه حجم المداخل التى يتكرر ذكرها فى موضعين فأكثر[1].

ولعل عقد موازنة نصية لبعض الجذور ومداخلها، وملاحظة الترتيب الداخلى لمشتقاتها فى معجمى الوسيط والمنجد يوضح طبيعة الترتيب، ونظامه فى كلا المعجمين، مع التنبيه إلى استحالة إدراج المكنز الكبير فى هذه الموازنة؛ لاختلاف نوعه، ونظامه عن المعجمين السابقين.

١-عرض ترتيب مادة (ث رو) فى المنجد، والتعليق عليها:

الجذر	مشتقاته المعروضة	ملاحظات
ثرو	• ثَرَا ــُـ ثراءً:	المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
	• ثَرِى ــَـ ثَرًى، وثراءً:	المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
	• ثَرَاء:	المصدر
	• ثَرَائِيّ: (محدث)	منسوب إلى المصدر الصناعى (نص المعجم).
	• ثَرَائِيَّة: (محدث)	مصدر صناعى.
	• ثَرْوَة:	اسم جامد، وجمعه ثَرَوات.
	• ثَرِى:	صيغة مبالغة، أو صفة مشبهة.
	• ثُرَيَّا:	اسم جامد على صيغة التصغير.

(١) من أمثلة ذلك مدخل (شاي) الذى ذكره المنجد فى بداية باب الشين (ص ٧٣٨) وأعاده فى آخر الباب تمام (ص ٨١٠).

• أثْرَى: فعل مزيد (أفعل).

• إثراء: مصدر المزيد السابق.

• مُثْرٍ: اسم فاعل من المزيد السابق.

ذكر المنجد أحد عشر مدخلاً لهذا الجذر، منها مدخلان من الألفاظ المحدثة بالنسب، والمصدر الصناعى لم يذكرهما الوسيط.

١ -عرض ترتيب مشتقات نفس المادة فى الوسيط، والتعليق عليها:

ثرو•(ثَرَا) ــُــ ثراءً: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• (ثَرَى) ــ ثَرْيًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• (ثَرِىَ ــَــ ثَراءً)، وثَرَّى: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• (أَثْرى): فعل مزيد (أفعل).

• (ثَرَّى): فعل مزيد (فعَّل).

• (الثَّرى): اسم جامد

• (الثَّراء): مصدر

• (الثَّروة): اسم جامد، وجمعه ثَرَوات.

• (الثُّريّا): اسم جامد، وجمعه ثُرَيّات.

• (المَثْراة): مصدر ميمى.

ذكر الوسيط عشرة مداخل لهذا الجذر مع مراعاة أنه لم يُعِدْ مشتقات الأفعال مادام المعنى لم يتغير فى الفعل والمشتق منه.

٢ -عرض ترتيب مشتقات مادة (د غ ر) فى المنجد، والتعليق عليها:

دغر• دَغَر علي ــَــ دَغْرًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

٢-عرض ترتيب مشتقات مادة (د غ ر) فى الوسيط، والتعليق عليها:

دغر	• (دَغَر) ـَـ دَغْرًا:	المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
	• (تَدَغّرَ):	المزيد (تفعَّل).
	• (الدَّاغر) :	اسم الفاعل للتعبير عن دلالات جديدة، وجمعه.
	• (الدَّغْرة):	اسم معنـى.

اتفق المعجمان فى مدخلين، وزاد الوسيط ثلاثة مداخل، مع ملاحظة ذكر الوسيط للمشتق من الفعل؛ لأنه تغير معناه عن معنى الفعل.

٣-عرض ترتيب مشتقات الجذر (ر ب ط) فى المنجد، والتعليق عليها:

ربط	•ربط ـُـِ رَبْطًا:	المجرد، ماضيه ومضارعه وبابه ومصدره.
	•ــ بـ:	المجرد + حرف الجر.
	•ــ إلى:	المجرد + حرف الجر.
	•ــ بين:	المجرد + ظرف.
	•ــ عن:	المجرد + حرف جر.
	• رابِط:	اسم الفاعل منه.
	• رابِطة:	اسم الفاعل المؤنث منه.
	• رَباط:	اسم جامد.
	• رَبَّاط:	صيغة مبالغة.
	• رَباطة جَأْش:	تعبير سياقى، أو اصطلاحى.
	• رِباطى:	منسوب إلى (رِباط).
	• رَبْط:	مصدر.
	• رَبْطة:	اسم مرة + اسم جامد.

• مَرْبَط: اسم مكان، أو زمان.

• مَرْبِط: اسم مكان، أو زمان.

• مِرْبط: اسم آلة.

• مَرْبوط: اسم مفعول.

• ـــ بـ: اسم مفعول + حرف جر.

• رابَطَ: فعل مزيد (فَاعَل).

• ـــ في: فعل مزيد + حرف جر.

• مَرَابِط: اسم فاعل من المزيد

• متَرَبِّط: اسم فاعل من مزيد غير مذكور.

• تَرابَط: فعل مزيد (تفاعل).

• تَرابُط: مصدر المزيد السابق.

• تَرابُطي: منسوب إلى المصدر السابق.

• تَرابطيَّة: مصدر صناعى من المصدر السابق.

• مُتَرابط: اسم فاعل من المزيد السابق.

• ارتبطَ: فعل مزيد (افتعل).

• ـــ في: فعل مزيد + حرف جر.

• ـــ بـ: فعل مزيد + حرف جر.

• ارتباط: مصدر المزيد السابق.

• مرتبط بـ: اسم فاعل من المزيد السابق + حرف جر

ذكر المنجد تحت هذا الجذر اثنين وثلاثين مدخلاً فى الوقت الذى ذكر فيه الوسيط خمسة عشر مدخلاً فقط، والسبب هو عدم إعادة الوسيط ذكر المشتقات من

الفعل، وعدم جعله الفعل مع حرف الجر الملازم له مدخلاً مستقلاً، بالإضافة إلى إكثار المنجد من المصدر الصناعى والمنسوب.

٣-عرض ترتيب مشتقات الجذر (ر ب ط) فى الوسيط، والملاحظات عليها:

ربط

• (رَبَطَ) ــ رَباطةً:	المجرد ومضارعه، وبابه ومصدره.
• ــ ــُ رَبْطًا:	المجرد ومضارعه، وبابه ومصدره.
•(رَابَطَ) مرابطةً ورباطًا:	المزيد (فَاعَل) ومصدره.
• (ارتبط):	فعل مزيد (افتعل).
• (ترابَط):	فعل مزيد (تفاعل).
• (التَّرابُط):	مصدر المزيد السابق للدلالة على معنى جديد.
• (الرَّابط) رابط الجأش:	تعبير اصطلاحى.
• (الرَّابطة):	اسم فاعل مؤنث للتعبير عن دلالة جديدة.
• (الرِّباط):	اسم جامد خرج عن المصدرية.
• (الرَّبْط):	اسم جامد خرج عن المصدرية.
• (الرَّبْطة):	اسم جامد.
• (الرَّبيط):	فعيل بمعنى مفعول.
• (الرَّبيطة):	فَعيلة بمعنى مفعولة.
• (المُرابِطة):	اسم فاعل مؤنث للدلالة على معنى جديد.
• (المِرْبَط):	اسم آلة، وجمعه مرابط.
• (المِرْبَطة):	اسم آلة.

٤-عرض ترتيب مشتقات الجذور (رح م، س وخ، ف ر ش) بادئًا بالمنجد ثُمَّ الوسيط، والملاحظات عليها:

*المنجد

رحم	• رَحِمَ ـَـ رَحْمَةً،ومَرْحَمة:	المجرد ومضارعه وباب الفعل ومصدره.
	• رُحْم:	مصدر دال على المرض.
	• رَحَمٌ:	مصدر دال على المرض.
	• رُحْماك:	منادى مضاف.
	• رَحْمة:	مصدر + اسم جامد.
	• رَحْمن، أو رَحْمان :	صيغة مبالغة.
	• رَحَموت:	اسم.
	• رَحِمِيّ:	اسم منسوب إلى (رَحِم).
	• رحيم:	صيغة مبالغة + من أسماء الله الحسنى.
	• مَرْحوم:	اسم مفعول من المجرد.
	• تَرَحَّمَ على:	فعل مزيد (تفعَّل) + حرف جر.
	• تَرَاحَم:	فعل مزيد (تفاعل).
	• اسْتَرْحَم:	فعل مزيد (استفعل).
	• اسْتِرْحام:	مصدر المزيد السابق.
	• مُسْتَرْحِم:	اسم فاعل من المزيد السابق.

*الوسيط

رحم	• (رَحِمَ) ـَـ رحمًا، ورَحْمَةً، ورُحْمًا، ومَرْحمةً:	المجرد ومضارعه وبابه ومصادره.

• (رُحِمَتْ) رَحْمًا: المجرد المبنى للمجهول ومصدره.

• (رَحُمَتْ) ـُـ رَحَامَة: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• (رَحَّم): فعل مزيد (فعّل).

• (تَراحَم): فعل مزيد (تفاعل).

• (ترحَّم): فعل مزيد (تفعَّل).

• (استرحم): فعل مزيد (استفعل).

• (الرَّاحم): اسم فاعل للتعبير عن صفة المؤنث.

• (الرُّحام): مصدر دال على مرض.

• (الرَّحِم، والرَّحْم، والرِّحْم): اسم جامد، وجمعه أرحام.

• (الرَّحَم): مصدر دال على المرض.

• (الرَّحْمن): وصف لله تعالى خاصة.

• (الرَّحْمة): اسم معنى.

• (الرَّحَموت): اسم معنى

• (الرُّحْمَى): اسم معنى.

• (الرَّحوم): صيغة مبالغة.

• (الرَّحيم): صيغة مبالغة.

• (المَرْحَمَة): مصدر ميمى.

* المنجد

سوخ •ساخ ـُـ سوخًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

•ـــ بـ: المجرد + حرف جر.

* الوسيط

سوخ •(ساخ) ـُـ سَوْخًا، وسُيُوخًا، وسُؤُوخًا، وسَوَخانًا: الفعل المجرد ومضارعه وبابه ومصادره.

• (أساخه): فعل مزيد (أفعل).

• (تسوَّخ): فعل مزيد (تفعَّل).

• (السُّوَاخ): اسم جامد.

*المنجد

فرش • فَرَش ـُـ فرشًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• فَرْش: اسم جامد، وجمعه فُروش.

• فِرَاش: اسم جامد، وجمعه أَفْرِشة.

• مَفْروش: اسم مفعول من المجرد.

• مِفْرَش: اسم آلة، وجمعه مفارِشُ.

• فَرَّاش: صيغة مبالغة خرجت إلى النسب والدلالة على المهنة.

• فَراشة: اسم جنس جمعى، وجمعه فَراش.

• فُرْشَة: اسم جامد، وجمعه فُرَش.

• فَرَّش: فعل مزيد (فَعَّل).

• افترش: فعل مزيد (افتعل).

*الوسيط

فرش • (فَرَش) ـِـ فَرْشًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• (فَرَش) ـُـ ـِـ فَرْشًا، وفِراشًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• (أَفْرَش): فعل مزيد (أفعل).

• (فَرَّش): فعل مزيد (فَعَّل).

• (افترش): فعل مزيد (افتعل).

• (انفرش): فعل مزيد (انفعل).

• (تفرَّش): فعل مزيد (تفعَّل).

• (الفَرَاش): اسم جنس جمعى، وبعض الدلالات الأخرى.

• (الفِرَاش): اسم جامد، وجمعه فُرُش و أَفْرشة.

• (الفَراشة): واحد اسم الجنس الجمعى، وبعض الدلالات الأخرى.

• (الفِرَاشة): مصدر دال على المهنة.

• (الفَرَّاش): صيغة مبالغة دالة على المهنة والنسب.

• (الفَرْش): اسم جامد.

• (الفَريش): فعيل بمعنى مفعول، ودلالات أخرى.

• (المفرَّش): اسم مفعول من المزيد خرج إلى دلالة جديدة.

• (المِفْرَش): اسم آلة.

• (المِفْرَشة): اسم آلة.

• (المَفْروشة): اسم مفعول مؤنث من المجرد دال على معنى الصفة المشبهة.

والمعربات أيضًا دخلت فى صورة مشابهة للوسيط إلى معجم المنجد فى العربية

المعاصرة وامتازت بتأصيل كل كلمة، ويمكنني إيجاز الصور التي دخلت من خلالها المعرَّبات في المنجد على النحو التالي:

١- لفظ معرَّب دخل بنفسه، وله وزن مشابه لأوزان العربية مثل: بندول.

٢- لفظ معرَّب دخل بنفسه، ووزنه غير عربي مثل: دكتيلوغرافيا.

٣- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثي عربي، وله وزن مثيل لأوزان العربية مثل: غليون.

٤- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثي عربي، ووزنه غير عربي مثل: بُوذْرَة.

٥- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثي مشتق، ووزنه مثيل لأوزان العربية مثل: صَلْصَة.

٦- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثي مشتق، ووزنه غير عربي مثل: كوكائين.

٧- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعي، ووزنه مثيل لأوزان العربية مثل: تَنْبول.

٨- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعي مشتق، ووزنه غير عربي مثل: هدروجين.

٩- لفظ معرَّب دخل تحت حذر رباعي مشتق، وله وزن مثيل لأوزان العربية مثل بَنْزين.

بعد استعراض هذه الجذور أو المداخل، وطريقة المعجمين في ترتيب مداخلها وترتيب مشتقاتها ترتيبًا داخليًّا يمكن القول: إن المعجم الوسيط أكثر دقة، وضبطًا، وانتظامًا، والتزامًا بترتيب مشتقاته ومواده المعجمية المذكورة مما يجعل القارئ يصل بسهولة واضحة إلى اللفظ الذي يريده، ولاشك في أن هذه السهولة الواضحة تنطبق على الألفاظ المحدثة المعروضة في المعجم. وقد سبق استعراض الحديث عن ترتيبها.

أما المنجد فإنه يعود بنا إلى المعاجم القديمة في عرض المشتقات الداخلية للمواد المذكورة عنده، على الرغم مما يُلاحظ عليه من بعض الانتظام، والضبط في الترتيب. لكنه يقف وسطًا بين (فوضى) الترتيب الداخلي للمعاجم القديمة، و(انضباط) هذا الترتيب ودقته، ووضوحه في الوسيط.

ثالثًا: الترتيب فى المكنز الكبير

تثير مسألة الترتيب فى (المكنز الكبير) تساؤلات حول صعوبة المنهج وتركُّبه وتعقُّده، وما ينتج عن ذلك فى الناحية العملية؛ فالذى لاشك فيه أن طريقة المكنز الكبير فى ترتيب مداخله لا تخلو من صعوبة، ولعل مرد هذه الصعوبة إلى أحد الأسباب الآتية، أو إليها جميعًا:

١- اختلاف طبيعة المكنز الكبير عن طبيعة المعاجم العربية المتداولة والمعتادة، فهذه المعاجم تنتمى إلى معاجم الألفاظ، وترتيب مداخلها صار معروفًا مألوفًا، ويسهل التعامل معه نتيجة العادة، والخبرة، والإلف. أما المكنز الكبير فينتمى إلى معاجم الموضوعات، أو معاجم المجالات والحقول الدلالية. وهذا النوع لم يتعوده الناس، ولم يألفوه، ولم يلجأوا إلى استعماله إلا نادرًا، فظل ترتيبه مجهولاً لديهم، غريبًا عنهم.

٢- تعقُّد منهج المكنز الكبير عند إجراء البحث عن مادة فيه، وقد نشأ هذا التعقُّد من أن المكنز "معجم فريد فى نوعه جديد فى شكله وإخراجه؛ حيث جمع لأول مرة فى تاريخ المعاجم العربية عدة أشكال من المعاجم فى معجم واحد. لقد ضم هذا المعجم بين دفتيه معجمًا للموضوعات أو المعانى، أو المجالات، ومعجمًا ثانيًا للمترادفات، والمتضادات، ومعجمًا ثالثًا لمعانى الكلمات، ومعجمًا رابعًا للألفاظ أو الكلمات"[1].

---

(١) المكنز الكبير ص ٧.

لعل هذه "الموالفة الجديدة" التى تُقدَّم للقارئ لأول مرة من أهم أسباب الصعوبة فى الترتيب على الإطلاق.

٣- ما يحدث فى داخل كل مجال دلالى من تكرار للألفاظ المقدمة يحدث كذلك عندما تُقدَّم الألفاظ فى شكلها الفعلى، ثم فى شكلها المصدرى، ثم فى شكلها الرسمى والوصفى (من الوصف الذى يرادف المشتقات الصرفية الوصيفة، والمشتقات الصرفية الاسمية).

وليت الأمر يقف عند التكرار المنظم، أو المطرد، بمعنى أننا سنقابل الألفاظ فى حالة الفعلية، ونفس الألفاظ فى حالة المصدرية، وذات الألفاظ فى حالة الاسمية أو الوصفية، لكن الذى يحدث على صفحات المعجم أن هذه (القوائم) لا تطرد، وإنما تنقص، وتزيد بحسب اعتبارات أهمها المعنى والدلالة، وكون اللفظ المنتظر فى حالة المصدرية، أو الاسمية قد خرج من المجال الدلالى المعروض[1].

---

(١) ويمكن التمثيل لذلك بمجال (الضخامة) ومضاده مجال (الضآلة)، مع اكتفائنا بذكر الكلمة (المدخل) دون ذكر المستوى، أو الشرح ص (٥٧٣ - ٥٧٥).

الضخامة	الضخامة	الضخامة	الضآلة
•تضخَّم	•تضخم	•بُزُل	•بثيل
•ضَخُمَ	•ضخامة	•خِدبّ	•حُطائط
•عَبِل	•عِظَم	•دُوَاسِر	•حُطيئَة
•عَظُم	•فخامة	•دَوْسَر	•حَقير
•فَخُم	•كِبَر	•دَوْسَرى	•خامِص
•كَبُر		•ضَخْم	•دقيق
الضآلة:	الضآلة:	•عظيم	•زَنَن
•اضمحلّ	•تضاؤل	•فَخْم	•شَخْت
•تَقَالّ	•خِفة	•قُذَعملة	•شخيت
•تَنَاقَص	•دِقّة	•قَشْعَم	•صغير
•خَضِدَ	•ذُوِى	•هجاهج	•ضئيل
•خَفّ	•صِغَر	•هجَفّ	•ضامر
•دقّ	•ضآلة	•هيكل	•قذعملة
•ذَوَى	•ضُؤولة		•قَلَطِيّ
•شَزَب	•ضمور		•قميء

٤- عدم اطراد عرض ألفاظ المجالات الدلالية، فالمداخل - بحسب المجالات -تختلف من حيث عدد ألفاظها، والنوع التقسيمى لألفاظ كل مجال، ووجود مجال مضاد، أو عدم وجوده،.. إلخ هذه المظاهر التى قد تسبب إرباكًا للقارئ ومستعمل المعجم[1].

٥- كثرة الإحالات، والإشارات أو الرموز الاصطلاحية الإرشادية المستعملة فى المعجم[2].

•شَفَّ	•قلة	•مَهْلوس
•صَغُر	•نزارة	
•ضؤُل	•هَلْس	
•ضَمُر		
•قَبّ		
•قَبَّب		
•قلّ		
•نَزُر		

ومن تأمُّل القوائم السابقة نجد عدم الاتفاق التام بين قائمة الأفعال وقائمة المصادر، وقائمة الأسماء والمشتقات. وهذا مظهر من مظاهر الصعوبة فى الترتيب الداخلى لمداخل المكنز فى إطار المجال الدلالى الواحد.

(١) يمكن التمثيل للتفاوت بين عدد مداخل المجالات بما يأتي:

- مجال الافتراس: ٤، ٤، ٦ (الأول للأفعال، والثانى للمصادر، والثالث للأسماء).
- مجال الاقتدار: ١٦، ٢١، ٣ (الأول للأفعال، والثانى للمصادر، والثالث للأسماء).
- مجال العجز: ٤، ٣، ٧ (الأول للأفعال، والثانى للمصادر، والثالث للأسماء).

وأسوق مثالاً آخر للتفاوت بين وجود مضاد للمدخل المعين فيما يأتي:

- التأثير، التأجير × الاستئجار، التأريخ، التأكد × الشك.
- التأكيد؛ التشكيك، التألم، التأليف، التأوه، التبادل.
- التبذير × التقتير.

أما مثال التفاوت فى النوع التقسيمى لمداخل المجال الواحد، فيبدأ من عرض تقسيم واحد، وينتهى بعرض أربعة تقسيمات، كما يتضح فيما يأتي:

- التبادل (أفعال).
- التبذير × التقتير (أفعال) + (مصادر) + (أسماء ومشتقات).
- التأوه (أفعال) + (مصادر) + (أسماء أفعال) + (أسماء ومشتقات).

(٢) استخدم المعجم الرموز والاختصارات الآتية:

ويتضح المنهج العام فى ترتيب المكنز فى الخطوط الآتية:

١- البدء بالمجالات الدلالية التى عرضها المعجم بمداخلها المختلفة، تلك المداخل التى بلغت (٣٠٤٥٣٠) مدخلاً، موزعة على (١٨٥١) موضوعًا، أو مجالاً دلاليًّا.

وقد استغرق عرض هذه المداخل والمجالات (٨٣٩) تسعًا وثلاثين وثمانمائة صفحة من أوائل المعجم، تبدأ هذه الصفحات من صفحة (٢٧)، وتنتهى فى صفحة (٨٦٥). لكن هذه المجالات ذُكر بعدها مستدرك لها، أو عليها، وقد بلغ عدد صفحاته (٨٣) صفحة عرض فيها (٢٧٩) مجالاً دلاليًّا موزعة على جميع حروف المعجم، فيكون مجموع المجالات الدلالية المعروضة (٢١٣٠) مجالاً.

وقد رُتِّبت المجالات الدلالية ترتيبًا ألفبائيًّا وفقًا لمجموعات المترادفات، مع مضاداتها إن وُجدت، وترتيب الكلمات داخل كل مجال ترتيبًا هجائيًّا كذلك.

ولعل هذا الكلام يتضح أكثر من بيان أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر لهذه الطريقة حيث يقول: "وقد رتبنا المجالات الدلالية الواردة فى المعجم ألفبائيًّا حسب مجموعات المترادفات، وألحقنا بمرادفات كل مجموعة ثنائية (لها مرادف ومضاد) ما يقابلها من مجموعة المتضادات.

[أ] اسم. — [ت] تفسير.
[ج] جذر. — [ح] حرف.
[ص] صفة. — [ف] فعل.
[م] مصاحبات لفظية. — : ما بعده تفسير لما قبله.
(ح) حديث شريف. — [ق] قراءة قرآنية.
فا اسم فاعل. — مص مصدر.
﴿ ﴾ اقتباس قرآنى. — () توضيح.
[ ] إحالة. — (()) مثال توضيحى أو اقتباس.
/ بين الكلمتين اللتين يمكن تبادلهما.
- بين المصاحبات اللفظية أو التعبيرات السياقية.
(انظر المكنز الكبير ص ١٥).

ولما لم يكن هناك معيار حاسم لاعتبار إحدى المجموعتين مرادفًا، والأخرى مضادًّا فإننا ننصح الباحث الذى يفتش عن مجال معين أن يرجع إلى فهرس المجالات، ويفتش فى الترتيب الهجائى عن المجال المطلوب (الذى قد يكون مرادفًا أو مضادًّا)، وسيجد كل مجال فى رتبته الهجائية مع ربطه بمجاله المضاد له (سواء صادف المجال الذى اعتبرناه مرادفًا، أو الآخر الذى اعتبرناه مضادًّا)؛ وبهذا يَسَّرنا الطريق على من يريد معرفة المرادفات فقط، أو من يريد معرفتها مع مضاداتها.

كما رتبنا الكلمات داخل كل مجال هجائيًّا كذلك ليسهل على الباحث الذى يريد كلمة معينة أن يجدها فى رتبتها الهجائية، وبالإضافة إلى هذا أعددنا فهرسًا ثانيًا للكلمات مرتبًا ألفبائيًّا مع الإحالة إلى رقم المجال"[١].

وسوف أزيد هذا القسم من الترتيب شرحًا، وتفصيلاً فيما بعد؛ لأنه يمثل صلب المعجم، ومعرض مادته اللغوية المقدَّمة.

٢- عرض فهرس تفصيلى للمجالات الدلالية المعروضة فى المعجم، ونوع كلماتها، وأرقام هذه المجالات كما عرضت سابقًا.

وهذا الفهرس التفصيلى عمل جيد؛ لأنه يخفف كثيرًا من مشقة البحث فى المعجم، ويسهل على القارئ عملية الوصول إلى اللفظ، أو المجال الذى يريده. وزاد من أهميته وقيمته أنه يذكر نوع الكلمة (اسمًا، أو فعلاً، أو حرفًا)، كما يذكر المجال المضاد، إن وُجد، ويذكر رقم المجال الدلالى كما ورد فى مكانه.

٣- تقديم فهرس للكلمات مرتب ترتيبًا ألفبائيًّا حديثًا، ومذكور أمام كل كلمة رقم المجال الدلالى الذى ذُكرت فيه.

ومما يلاحظ هنا أن الكلمات مذكورة فى هذا الفهرس بشكلها، وصيغتها المستعملة، أى بدون تجريدها، أو إرجاع بعض أحرفها إلى أصله المعجمى، أو

---

(١) المكنز الكبير ص ١١.

التصريفى، وهذا العمل على مشقته، وصعوبة تقديمه، وضخامة عرضه فى المعجم، يفيد كثيرًا فى تيسير عملية الكشف فى المعجم، كما يفيد كذلك فى معرفة توزيع بعض الكلمات على مجالين دلاليين فأكثر، وما يتبع ذلك من إدراك لمسألة تعدد المعنى المعجمى.

٤- عرض فهرس كامل للجذور التى وردت ألفاظ مشتقة منها فى المكنز مع النص على هذه المشتقات فى داخل جذورها.

ولم يَفُتِ المعجمَ أن يذكر الألفاظ المعربة والدخيلة فى ترتيبها من الجذور العربية، مع ملاحظة أنه يذكر اللفظ بدون حذف، وكأنه - برمته - هو جذر نفسه.

إن الباحث فى المكنز الكبير عليه أن يقوم بخطوات كثيرة بدلاً من خطوتين فى الوسيط أو ثلاث خطوات فى المنجد؛ حتى يصل إلى اللفظ بصفة عامة واللفظ المحدث بصفة خاصة.

عليه أولاً أن يحدد لفظه الذى يريد معرفته، أو معرفة مجاله الدلالى، أو معرفة مرادفه، (أو مرادفاته) أو معرفة مضاده، أو معرفة دلالته المعجمية المذكورة.

وقد يكون تحديد اللفظ أمرًا سهلاً ميسورًا؛ لأنه هدف القارئ أو الباحث، لكن تحديد بقية الأمور المذكورة صعب؛ لأن القارئ يصعب عليه تحديد المجال الدلالى بدقة حتى يعثر على اللفظ المطلوب فى إطاره، كما يصعب عليه تحديد المرادف أو المرادفات، وكذلك يصعب عليه تحديد المضاد.

ونظرًا لهذه الصعوبات الجمة علينا أن نسير مع المكنز بتأنٍّ، وصبر؛ حتى نتبين- بوضوح وسهولة - منهجه فى ترتيب الألفاظ المحدثة.

أولاً: ترتيب الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالي:

الظاهرة الواضحة فى ترتيب هذا النوع من الألفاظ هو عقد مدخلين مختلفين فأكثر فى موضعين مختلفين فأكثر من المعجم، مدخل للدلالة القديمة فى موضع وفى

مجال دلالى يناسب المعنى القديم، ومدخل آخر فى موضع آخر، وفى مجال دلالى آخر يناسب المعنى الحديث. ولنتأمل ما يأتي:

◊لفظ (عميل): وضعه المكنز الكبير فى مدخلين مختلفين، هكذا:

١- "عميل [ص] عمل [ج] إيجابى معاصر [ت]: من يعامل غيره فى شئون المال أو التجارة" عملاء المصرف. [م] عميل مزدوج: يعمل لحساب خصمين". (ص ٢١٢).

٢- "عميل [ص] عمل [ج] إيجابى معاصر [ت]: من يقوم بعمل لصالح جهة أجنبية" عملاء الاستعمار "[م] عميل مزدوج - عميل سرّيّ" (ص ٢٢٦).

اتفق المدخلان فى اللفظ، وتقسيمه الاشتقاقى، وجذره المعجمى، وتصنيف مستوى استعماله. لكنهما اختلفا فى الدلالة أو المعنى، فالمدخل الأول للدلالة القديمة، والثانى للدلالة المحدثة، كما اختلفا فى المجال أو الحقل الدلالى، فالأول يتبع مجال البيع والشراء، والثانى يتبع مجال التجسس.

والملاحظ على المكنز أنه عندما ذكر (م) أى المصاحبات اللفظية خلط بين المدخلين فوضع مصاحبة لفظية تخص المدخل الثانى (مجال التجسس) مع المدخل الأول (مجال البيع والشراء)، تلك المصاحبة ومعناها هي:

(عميل مزدوج: يعمل لحساب الخصمين).

وهذا خطأ فى ترتيب طرق الشرح.

◊ لفظ (زيت): وضعه المكنز الكبير فى أربعة مداخل ضمن ألفاظ أربعة مجالات دلالية هي:

١-"زَيْت [أ] زيت [ج] مولد أو محدث [ت]: نفط" (ص ١٨٤).

٢-"زَيْت [أ] زيت [ج] من لغة المثقفين [ت]: مص زات" (ص ٤٢٩).

٣-"زَيْت [أ] زيت [ج] إيجابى معاصر [ت]: دهان" (ص ٤٢٩).

٤-"زَيْت [أ] زيت [ج] إيجابى قرآنى معاصر [ت]: سائل دهنى نباتى أو حيوانى أو معدنى "زيت الذرة" "زيت الحوت". (ص ٥٠٣).

اتفقت المداخل الأربعة فى اللفظ، وفى التقسيم الاشتقاقى وفى الجذر، لكنها اختلفت فى تصنيف مستوى الاستعمال، والدلالة أو المعنى، وتبعًا لاختلاف المعنى اختلفت فى المجالات الدلالية لكل مدخل؛ فالأول يتبع مجال (البترول)، وهو المعنى المحدث، والثانى يتبع مجال (الدَّهْن)، والثالث يتبع مجال (الدِّهان)، أما الرابع فيتبع مجال (السَّمْن).

ثانيًا: ترتيب الألفاظ المحدثة بالاشتقاق:

لابد من أن يحدد الباحث اللفظ المحدث الذى يريده، أو يريد معرفة ترتيبه داخل المكنز وأن يسير خطوات حتى يصل إلى ما يُريد. ولكى يتضح هذا الكلام أتخير لفظة تخيرًا عشوائيًّا، ولتكن (شيوعيَّة)، وعلينا اتباع الخطوات الآتية:

١-الكشف عنها فى موضعها من ترتيب الكلمات فى الفهرس العام المخصص للكلمات فى آخر المعجم؛ حيث نجدها بعد لفظ شيوع (ش ى و ع): شيوعية (ش ى و ع ى ة) وذلك فى صفحة (١٠٧٩).

٢-الكشف عن مجالها الدلالى المرتبة فيه حسب منهج المعجم (المكنز الكبير)، ويبدأ ذلك الكشف بالوصول إلى رقم المجال المسجل أمام الكلمة المطلوبة، وهذا الرقم مسجل أمام الكلمة مباشرة.. هكذا: شيوعية ١٢٨٩.

٣-نعود إلى استعراض المجالات الدلالية فى أول المعجم، ونظل نفتش ونقلب حتى نصل إلى المجال الدلالى رقم (١٢٩٨) المطلوب، ونقرأ موضوعه فنجده:

١٢٩٨ – الشيوعية. فى صفحة (٥٤١).

٤-نقرأ ألفاظ هذا المجال فنجد لفظ (الشيوعية) مذكورًا فى ترتيبه الألفبائى هكذا:

اشتراكيَّة.

بُلْشُفية.

شُيوعيَّة.

ماركسيَّة.

ومن المعلوم أن الخطوة الأخيرة تكاد تقارب الخطوات التى نتبعها فى الكشف عن اللفظ بصفة عامة، والألفاظ المحدثة بصفة خاصة فى المعْجمين السابقين: الوسيط والمنجد. ومن هنا ندرك مدى الصعوبة والتعقيد فى منهج الترتيب الذى يتبعه المكنز الكبير.

ثالثًا: ترتيب الألفاظ المحدثة بالتعريب:

لا يختلف منهج المعجم فى ترتيب ألفاظ هذا النوع عن منهجه فى ترتيب النوع السابق. وللتَّأكد من ذلك يُمكن اختيار لفظة معربة اختيارًا عشوائيًّا، ولتكن (تليفون)؛ لأنها أوضح ما يكون، وعلينا اتباع الخطوات الآتية:

١-الكشف عنها فى الفهرس العام للكلمات؛ حيث نجدها بعد لفظ (تليد) فى صفحة (١٠٣٠) هكذا: (تليفون) ← [ت ل ى ف و ن].

٢-الكشف عن مجالها الدلالى، وذلك بالحصول على رقم المجال المذكور أمام الكلمة فى الفهرس العام للكلمات.. هكذا: تليفون ٢٠٢٥.

٣-نقلب فى المجالات الدلالية حتى نصل إلى المجال الدلالى رقم (٢٠٢٥) فنجده: ٢٠٢٥ - الهاتف فى صفحة (٨٣٩).

٤-نقرأ ألفاظ المجال لنجد لفظ (تليفون) مذكورًا فى ترتيبه الألفبائى هكذا:

تليفون.

فاكس.

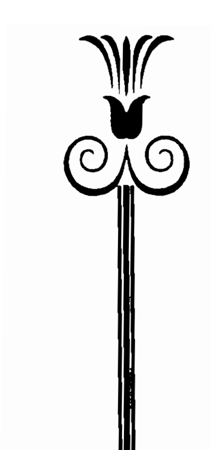
محمول.

مِسَرَّة.

ناسوخ.

هاتف.

* * *



المبحث الرابع

طرق شرح المعنى
فى المعاجم المعاصرة

المبحث الرابع
طــرق شــرح المعنى
فى المعاجم المعاصرة

مدخل:

تتصل هذه النقطة بالهدف الأساسى من إنجاز المعجم اللغوى الذى يبدأ باللفظ ثم يشرح معناه، وعلى الرغم من أن معاجم الألفاظ يُنتظر منها تحقيق وظائف متعددة [1] إلا أن شرح المعنى وتفسيره يبقى الوظيفة الأساسية المقدَّمة على بقية الوظائف[2].

كيف واجهت المعاجم المدروسة هذا المعنى؟ وكيف قدمته؟ وما الطرق التى اعتمدتها فى شرحه وتفسيره؟

يبدأ هذا المبحث بتعريف هذه الطرق مع التركيز على ما قدمته المعاجم المدروسة للألفاظ المحدثة.

لعل أول من تناول هذه الطرق مجتمعة بالدراسة، ونص عليها، ولو من الناحية

---

(١) أجملها أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر فى الوظائف الآتية:

١ - ذكر المعنى

• بيان النطق • تحديد الرسم الإملائي • التأصيل الاشتقاقي

• المعلومات الصرفية والنحوية • معلومات الاستعمال • المعلومات الموسوعية

(انظر: صناعة المعجم الحديث ص ١١٥).

(٢) انظر: صناعة المعجم الحديث ص ١١٥، ١١٦، والاستبيان الذى أجراه الدكتور أحمد مختار عمر.

النظرية فقط هو الأستاذ الدكتور محمد أحمد أبو الفرج[1] والأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر الذى سنعتمد تقسيمه فى هذا المبحث.

يقسم أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر طرق شرح المعنى إلى مجموعتين هما:

أولاً: مجموعة الطرق الأساسية، وتتضمن:

أ-الشرح بالتعريف.

ب-الشرح بتحديد المكونات الدلالية.

ج-الشرح بذكر سياقات الكلمة.

د-الشرح بذكر المرادف، أو المضاد.

ثانيًا: مجموعة الطرق المساعدة، وتتضمن:

أ-استخدام الأمثلة التوضيحية.

ب-استخدام التعريف الاشتمالى.

---

(١) تتلخص الطرق التى قدمها الأستاذ الدكتور أبو الفرج فيما يأتي:

١ - التفسير بالمغايرة:

أ- التامة (فى المعنى وأصل الكلمة).

ب- الناقصة (فى المعنى، أو فى الصيغة، أو فيهما دون الأصل).

ج- المغاير بالمجاز.

٢ - التفسير بالترجمة:

أ- تفسير الكلمة بكلمة.

ب- تفسير الكلمة بأكثر من كلمة.

ج-تفسير الكلمة بكلمة من لغة أخرى.

٣- التفسير بالمصاحبة.

٤ - التفسير بالسياق:

أ- السياق اللغوى.

ب- السياق الاجتماعى.

ج- السياق السببى.

٥- التفسير بالصورة ". (انظر: المعاجم اللغوية فى ضوء دراسات علم اللغة الحديث.محمد أحمد أبو الفرج، دار النهضة العربية القاهرة ١٩٦٦، ص ١٠٢-١٢٦)

ج-اللجوء إلى الشرح التمثيلى، أو التعريف الظاهرى.

د-استخدام الصور أو الرسوم"[1].

وسوف أفصل القول فى كل طريقة على حدة فى الصفحات الآتية.

* * *

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٠.

١ -الشرح بالتعريف

"يُعَدُّ الشرح بالتعريف تمثيلاً للمعنى بواسطة كلمات أخرى، بمعنى أنه يعيد التعبير عن المعنى بألفاظ أخرى؛ ولهذا يقول المناطقة عن التعريف: إنه مجموع الصفات التى يكون بها الشيء مميزًا عما عداه. فالتعريف والمعرَّف تعبيران عن شيء واحد، أحدهما موجز، والآخر مفصَّل، ومن هنا سمَّته الكتب العربية: القول الشارح"[١].

و "للتعريف فى المعجم عامةً صنفان كبيران:

١-التعريف اللغوى، و اللفظى.

٢-التعريف المنطقى، أو الموسوعى.

والصنف الأول يختص به المعجم العام؛ لأنه أوفق لتعريف ألفاظ اللغة العامة، والثانى يختص به المعجم العلمى المختص؛ لأنه أوفق لتعريف المصطلحات العلمية. والتعريف فى كلتا الحالتين عملية تمييزية، أى أنه ذو وظيفة أساسية هى ذكر السمات المميزة للمرجع بالنسبة إلى المعجم اللغوى، أو (ذكر السمات المميزة) للمفهوم بالنسبة إلى المعجم العلمى المختص، عما عداهما"[٢].

وننبه إلى أن التعريف الموسوعي- وإن كان خاصًّا بالمعجم العلمى المختص- يستعين به المعجم اللغوى العام كذلك؛ لأنه يلائم بعض الألفاظ التى يعرضها المعجم، ولاسيما الألفاظ العلمية أو التى تكاد تكون مصطلحات عامة.

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢١.

(٢) مسائل فى المعجم. إبراهيم بن مراد، دار الغرب الإسلامى، تونس، ١٩٩٧، ص ٩٦، ١٣٢.

"وللتعريف اللغوى خواص، منها: غلبة الاختصار عليه، وقيامه على إظهار العلاقة بين التعريف والمعرَّف،.. ويعرِّف المسمَّى، أى المدخل المعجمى، بوحدة معجمية اسمية، أو بنص تفسيرى قصير يقوم مقام المرادف لها، وللمسمَّى، من خلال جملة من العلاقات بين المعرِّف، وهو النص المسند إلى المدخل، والمعرَّف، وهو المسمَّى"[1].

ومعنى ما سبق أن التعريف الجيد فى طرق شرح المعنى المعجمى يُستحسن فيه أن تتوفر له شروط، أو سمات يوجزها أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر فيما يأتي[2]:

١- الاختصار، والإيجاز.

٢- السهولة والوضوح، فلا يُفَسَّر اللفظ بلفظ غامض.

٣- تجنب الدور.

٤- تجنب الإحالة إلى مجهول، أو إلى شيء لم يُعَرَّف فى مكانه.

٥- مراعاة النوع الكلامى للكلمة المُعرَّفة، فتعريف الاسم يجب أن يبدأ باسم، والوصف بوصف،.. وهكذا.

٦- ينبغى فى تفسير الأسماء المادية أن يشار إلى الشكل الخارجى، والوظيفة، والخصائص المميزة التى يعتبرها معظم المتكلمين خصائص أساسية.

٧- أن يكون التعريف جامعًا شاملاً لكل أفراد المعرَّف، ومانعًا دالاً على المعرَّف وحده.

٨- أن يكون مجموع الكلمات المستخدمة فى الشرح يُفترض مسبقًا أن يكون مستعمِل المعجم على علم بها.

ومن المعلوم أن الشرح بالتعريف قد يتداخل فهمه ومفهومه مع طرق أخرى من طرق الشرح؛ لأنه أساس هذه الطرق كلها، ولأنه الغالب على المعجم اللغوى فى

---

(١) مسائل فى المعجم ص ١٤٩.

(٢) انظر صناعة المعجم الحديث ص ١٢٣ - ١٢٦.

تفسير المعنى، وبيان الدلالة، فهو قد يتضمن التفسير بالمرادف، والتفسير بالمضاد، والتفسير بالترجمة - كما سمَّاها الدكتور أبو الفرج يرحمه الله - وقد يتضمن كذلك الشرح بذكر المكونات الدلالية، وغير ذلك من طرق الشرح.

لكن الدارسين درجوا على إفراده بالنص عليه، والحديث عنه منفردًا تمييزًا له عن بقية طرق الشرح، وطلبًا للدقة، وإمعانًا فى التخصص.

وسوف نركز هنا على الألفاظ المحدثة التى سلكت المعاجم المدروسة فى شرحها وبيان معانيها طريقة التعريف، ونبدأ بالمعجم الوسيط:

*لجأ المعجم الوسيط إلى طريقة الشرح بالتعريف لتحديد المعنى المعجمى فى كثير من مداخله، لكن الذى يهم هنا هو استعمال هذه الطريقة لشرح معنى الكلمات المحدثة. ويُلاحظ أن الوسيط لجأ إليها فى شرح معانى كلمات محدثة متنوعة بين محدثة بالاشتقاق، ومحدثة بالتطور الدلالى، ومحدثة بالتعريب، ومحدثة بالتعبير الاصطلاحى، ومحدثة بالتركيب أو النحت. ويتضح ذلك كله من تأمل الأمثلة الآتية:

← (المدرَّج): مكان ذو مقاعد متدرِّجة (محدثة).

← (الرَّجعيَّة): البقاء على القديم فى الأفكار والعادات دون مسايرة التطور (محدثة).

← (الرَّاتب): الذى يأخذه المستخدم أجرًا على عمله. (محدثة).

← (المرجوع): المردود من السلع التى لم تُبعْ. (محدثة).

←(الرَّتينة): نسيج مشبع بأكاسيد الثريوم والسريوم يولِّد فى المصباح ضوءًا ساطعًا.

←(الرِّبح الصافي): ما يحصل عليه ربُّ العمل علاوة على فائدة رأس ماله، وأجر إدارته (مج).

←(الرَّأسمالِيَّة): النظام الاقتصادى الذى يقوم على الملكية الخاصة لموارد الثروة (مج).

والملاحظ على الوسيط أنه استخدم هذه الوسيلة استخدامًا موفقًا فى الأغلب الأعم، وطبّق شروحها التى سبق ذكرها، لكنه كان يلجأ إليها عن طريق وسيلة أخرى، أو يذكر أسلوب الشرح بتعبير آخر.

◈ **ومن ذلك:**

← (الدبَّاسة): (انظر: الخلالة).

(الخلالة): آلة تشبك الأوراق بعضها ببعض بالسلك. (ج) خلائل (مج).

← (دَمَّس الفولَ): أنضجه بطريقة معينة (محدثة).

(الفول المُدَمَّس): المنضج فى قدر مغلقة. (محدثة).

* لجأ المنجد إلى استخدام طريقة الشرح بالتعريف لبيان المعنى المعجمى لبعض الألفاظ المحدثة

◈ **ومن أمثلة ذلك:**

←دَفَّاعة: مضاعف الحركة فى محرِّك.

←مِهْبطة: ج: مهابط: مِظلَّة تُستعمل للهبوط من طائرة فى الفضاء.

←معكرونة: طعام يُصنع من الدقيق والبيض ويُشكَّل بأشكال مختلفة، ويُجفَّف ثم يُطهى بماء مغلى قبل أكله (إيطالية).

←ملتوية: (ن) جنس نباتات برية، وتزيينية من فصيلة رِعْى الحمام، بعض أنواعه طبِّى، يُستعمل ضد الحُمِّيات والأمراض الرِّئوية.

←رأسمالية: نظام اقتصادى تكون فيه وسائل الإنتاج ملكًا لأصحاب الأموال الموظَّفة، ومن أهم خصائصه التنافس الحر لتحقيق أكبر ربح ممكن.

ويُلاحظ على المنجد أنه يلجأ إلى هذه الوسيلة وحدها نادرًا، أى إنه يستعمل طريقة الشرح بالتعريف فقط فى أمثلة نادرة، أو قليلة بالنسبة لمجموع الألفاظ المحدثة التى عرضها وشرحها.

هذه أول ملاحظة، والملاحظة الثانية أن طريقة الشرح بالتعريف ترد فى المنجد غامضة على القارئ فى مجال الكلمات التى تنتمى إلى النبات بصفة أساسية، ومجال الحيوان بصفة جزئية، ولعل السبب فى ذلك راجع إلى ذكر المعجم كثيرًا من المعربات والألفاظ الدخيلة المعبرة عن نباتات عالمية وليست عربية، أى تنمو فى بيئات غير عربية ولم يشاهدها العربى، ولا تَعرَّف عليها، ويزداد التعريف غموضًا؛ لأن المنجد لم يستعن بالصور والرسوم التوضيحية لهذه الألفاظ.

* لجأ المكنز الكبير إلى طريقة الشرح بالتعريف لتحديد المعنى المعجمى لكثير من الألفاظ المحدثة التى عرضها، سواء أكان هذا العرض فى مجال الألفاظ المترادفة، أم كان فى مجال الألفاظ المضادة.

◊ ومن أمثلة الشرح بالتعريف فى المكنز الكبير ما يأتي[١]:

- رَشَّافة: أداة يُرْشَف بها الماء[٢].
- رَضَّاعة: وعاء صغير يُملأ باللبن لرضاعة الطفل[٣].
- شَفَّاطة: عود مجوَّف يضعه فى فمه ويسحب به الماء[٤].
- ماصَّة: آلة جذب الماء[٥].

---

(١) سوف أكتفى هنا بإيراد اللفظ المعروض، وشرحه الذى قدمه له المكنز الكبير، دون ذكر بقية التفصيلات المتعلقة بالجذر، ونوع الاشتقاق، ومستوى الاستعمال كما اضطُررتُ إلى النص على رقم الصفحة المذكور فيها اللفظ؛ لصعوبة الكشف فى هذا المعجم.

(٢) المكنز الكبير ص ٢٩.

(٣) السابق ص ٢٩٤.

(٤) السابق ص ٢٩.

(٥) السابق ص ٢٩.

➥مِمَصّ: أنبوب لمصّ السّوائل ونقلها[1].

➥عِمادة: منصب العميد فى الجامعة[2].

➥قِطار: عدد من العربات المتَّصلة تجرُّها قاطرة[3].

➥بُلْشُفيَّة: مذهب يدعو إلى تطبيق الشيوعية على المجتمعات الرأسمالية بعد المرور بمرحلة الجماعية[4].

ويُلاحظ على استعمال المكنز هذه الطريقة أنها تكاد تكون الغالبة على طرق الشرح المعتمدة فى هذا المعجم؛ نظرًا للطبيعة الخاصة التى تَمَيَّز بها، ولحرصه على الإيجاز غير المخلّ، والاختصار الواضح.

كما يُلاحظ قلَّة الألفاظ المعربة، وعدم وجود الألفاظ المركبة أو المنحوتة فى هذه الطريقة من طرق الشرح.

أما تنفيذه للطريقة وأسلوب التعريف فكان واضحًا، ومُفهِمًا دون لبس أو غموض؛ ولعل السبب فى ذلك هو إشراف الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر بنفسه على صياغة التعريف، وتدقيقه فى ألفاظه وعباراته.

والملاحظة العامة أن المعاجم الثلاثة لم تتفق فى استعمال هذه الطريقة لشرح الألفاظ المحدثة إلا نادرًا جدًّا، فاللفظ المشروح بالتعريف فى الوسيط مشروح بالتعريف والأمثلة التوضيحية، أو بوسيلة أخرى فى المنجد، أو مشروح بالمرادف فى المكنز الكبير. ويشير ذلك الاختلاف فى استعمال طرق الشرح إلى اختلاف منهج المعاجم المدروسة فى شرحها لدلالات الألفاظ التى تعرضها، ومحاولتها التميز والتفرد عن بقية المعاجم.

---

(١) المكنز الكبير ص ٢٩.

(٢) السابق ص ٥١٤.

(٣) السابق ص ٥٨١.

(٤) السابق ص ٥٤١.

ويُلاحظ على استخدام هذه الطريقة - بصفة عامة - ما يلي:

١ -نقص التعريف المقدَّم للشرح أحيانًا، ومن أمثلة ذلك:

← (المَأْمور): أحد رجال الإدارة المصرية. (مج). (الوسيط).

والتعريف هنا ناقص، وغير دقيق؛ لأنه يحتاج إلى ذكر المجال الخاص لهذه الإدارة، ودرجة هذا المدير، والنص على وظيفته الإدارية بالضبط، لكن الوسيط لم يفعل.

← (دمَّس الفول): أنضجه بطريقة معينة (الوسيط).

ونحن لا نعرف هذه الطريقة المعينة إلا بعد أسطر عندما يُعرِّف (الفول المُدَمَّس) بأنه المُنْضَج فى قدر مُغلق. وهذا القدر المغلق يُنْضَج فيه الفول وغيره.

وتنطبق الملاحظة السابقة على ألفاظ أخرى معروضة فى الوسيط، منها: (الضَّابط) و (الفريق) و (ناطحة السَّحاب) و (رخاوة العضل الخلقيّة).. وغيرها.

٢ -اللجوء إلى الطريقة القديمة فى ذكر كلمة (معروف) ضمن كلمات التعريف، وهذا مما كان يُعاب على المعاجم القديمة، فعيبه على المعاجم الحديثة أكبر.

ومن الأمثلة التى وقع فيها الوسيط فى هذا العيب ما يأتي:

← (المِدْفَع): آلة الدَّفْع، ومنه آله الحرب المعروفة التى تُدفع بها القذائف.

وربما تنبه المنجد إلى هذا العيب فى شرح هذا اللفظ فلجأ إلى الشرح بالتعريف دون ذكر كلمة (معروف)، والاستعانة بذكر سياقات الكلمة والتعريف الاشتمالى كذلك، فقال:

• (مِدْفَع): ج مدافعُ: آلة للحرب تُرْمَى بها القنابل، والقذائف الثقيلة: "مِدْفَع حصار"، "مِدْفَع رشاش"، "مِدْفَع مضادّ للطائرات" "مِدْفَع هاون": مِدْفَع تُطلق قذائفه من وراء حاجز، وتتبع خطًّا متقوسًّا: "قذيفة مِدْفَع هاون".

← (أكسيد الكالسيوم): هو الجير المعروف.

٣-وقوع بعض الأخطاء فى التعريف المقدَّم لشرح اللفظ المراد تفسيره، وبيان معناه، ومن أمثلة ذلك:

← (الطُّنُّ): وزن للأثقال يُقدَّر بألف جرام. (الوسيط).

والصواب أنه: يُقدَّر بألف كيلو جرام. ولعل كلمة (كيلو) سقطت سهوًا من الطِّباعة.

←(الكُرَيْك): آلة حديدية تُرفع بها عجلة السيارة. (الوسيط).

ولعل الصواب أن يقال: آلة حديدية ترفع السيارة إلى مستوى يسمح باستبدال عجلة السيارة، أو الكشف على السيارة من أسفل.

٤-استخدام كلمات فى الشرح أهملها المعجم فى مداخله المذكورة.

من المفترض فى التعريف الشارح ألا يحتوى لفظًا غامضًا غير مشروح على صفحات المعجم نفسه، لكن بعض الألفاظ وقع فى شرحها مثل هذه الملحوظة، ومن ذلك:

← (الدِّبْلوم): إجازة من إجازات الجامعة فوق البكالوريوس، ودون الدكتوراه.

لكن الوسيط لم يشرح لنا معنى (البكالوريوس) ولا معنى (الدكتوراه).

← (مستحضرات اللقاح): خلاصات تُستخرج من اللقاحات النباتية لتشخيص الحساسية عند المرضى بالتحساس.

وإذا حاولنا فهم معنى (التحساس) فإننا لا نجدها معروضة فى الوسيط.

* * *

٢ -الشرح بتحديد المكوِّنات الدلالية

تُعَدُّ هذه الطريقة من أحدث طرق شرح المعنى المعجمى، و "تقوم فكرة العناصر التكوينية على تحليل المحتوى الدلالى للكلمة إلى عدد من العناصر، أو الملامح التمييزية التى من المفترض ألا تتجمع فى كلمة أخرى سوى الكلمة المشروحة، وإلا كان اللفظان مترادفين، ويتضح الفارق الأساسى بين شرح المعنى بالتعريف وشرح المعنى بتحديد المكونات الدلالية فى عدم تعرض المعجم لذكر السمات الدلالية بطريقة مقصودة عند اللجوء إلى الشرح بالتعريف. أما فى الطريقة الثانية فإن المعجم يلجأ إلى ذكر هذه السمات بطريقة مقصودة وواضحة بالإضافة إلى الاعتماد على الأسس الفنية لتطبيق نظرية التحليل التكوينى.

وقد ارتضينا هذا التقسيم الذى قدمه الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر، يرحمه الله[1]، وتفيد نظرية العناصر التكوينية، أو النظرية التحليلية صانعى المعجم من جهات ثلاث:

١ -تحليل كلمات كل حقل دلالى، وبيان العلاقات بين معانيها.

٢ -تحليل كلمات المشترك اللفظى إلى مكوناتها أو معانيها المتعددة.

٣ -تحليل المعنى الواحد إلى عناصره التكوينية المميزة"[2].

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٠.

(٢) السابق ص ١٢٦ - ١٢٧، وانظر كذلك علم الدلالة.د/ أحمد مختار عمر، القاهرة، عالم الكتب، ط٥ ١٩٩٨، ص ١١٤، وما بعدها.

وتفيد هذه الطريقة فائدة كبيرة فى معاجم المترادفات، والمتضادات، ومعاجم الموضوعات، أو الحقول الدلالية، وذلك بتحليل كلمات كل حقل دلالى، وبيان العلاقات بينها، لكن لا مانع من الإفادة منها فى المعاجم اللفظية عند "صياغة التعاريف، وحين محاولة وضع الخطوط الفاصلة بين الكلمات المتقاربة أو المتشابهة فى المعنى، والتى كثيرًا ما يحدث الخلط بينها، ويحتاج ابن اللغة العادى إلى التفرقة بينها مراعاة للصحة اللغوية، وهو محتاج كذلك إلى استخدام هذه النظرية إذا أراد القيام بعملية ربط بين مثل هذا النوع من الكلمات، واستخدام نظام الإحالة من مدخل إلى مدخل آخر"[١].

"ولأن هذه الطريقة حديثة؛ لأنها من نتائج التطور فى البحث الدلالى، فإننى لا أعرف معجمًا فى القديم أو الحديث فى أيَّة لغة من لغات العالم قد قام على أساس نظرية المكونات الدلالية"[٢].

ومع ذلك فإنه من الممكن العثور فى المعاجم العربية على نماذج تستخدم طريقة شرح المعنى و تُطبِّقها على الرغم من عدم علم المعجميين العرب قديمًا بهذه النظرية، ولا بأساسيات الشرح ومصطلحاته فيها، لكنهم كانوا يمتلكون الحس اللغوى، والخبرة المعجمية لتطبيق فكرة هذه الطريقة على كثير من الكلمات التى شرحوها، مع التنبه إلى أن التطبيق النصِّى للطريقة غير موجود، أى طريقة الجداول، واستخراج الفروق اللغوية الناشئة عن ذكر الملامح المميزة.

وينبغى على المعجمي- وهو يستعمل هذه الطريقة - أن يراعى "فى تعريفه: الاتساع؛ حتى يمكن أن يشتمل التعريف على المعنى التضمُّنى إلى جانب معناه الأساسى، ويكون قادرًا على اشتمال المجازات المحتملة، وبخاصة حين يستقر المجاز، ويصبح مُكوِّنًا لجزء من النظام"[٣].

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٧.
(٢) السابق ص ١٢٦.
(٣) السابق ص ١٣٠.

وتناسب هذه الطريقة عرض الألفاظ العلمية، وما يقاربها فى المعاجم اللغوية العادية؛ لأنها تذكر مكونات المعنى المعجمى للفظ المشروح، ويكثر ورود هذه المكونات، أو يُتوقع ذكرها فى الألفاظ العلمية كما ذكرتُ، ويُتوقع استخدامها كذلك عندما يعرض المعجم مجموعة ألفاظ بينها تقارب فى المعنى، والفروق بين هذه الألفاظ دقيقة للغاية؛ لأنها تشترك فى سمات أو مكونات، وتفترق فى مكونات أخرى.

◊ ومن أمثلة ذلك فى الوسيط:

١-(الأكسجين): عنصر غازى من عناصر الهواء، عديم اللون والطَّعم والرائحة، ويذوب بنسبة ضئيلة فى الماء، وهو لازم للتنفس للحيوان والنبات. (مج).

والمكونات الدلالية فى هذا الشرح، هي:

أ- عنصر غازى.

ب- عديم اللَّون.

ج- عديم الطَّعم.

د- عديم الرَّائحة.

هـ- يذوب فى الماء.

و- يذوب بنسبة ضئيلة.

ز- لازم للتنفس.

وإذا أخذنا مجموعة من الألفاظ المحدثة التى تمثل مجالاً دلاليًّا محدَّدًا، وعرضها الوسيط مشروحة بطريقة تحديد المكونات الدلالية - فلن نجد نموذجًا مثاليًّا أفضل من مجال السلاح، وألفاظه المحدثة مهما كانت طريقة التحديث(تطور دلالى، اشتقاق،... إلخ)، وسوف نذكر الألفاظ بحسب ورودها أبجديًّا فى المعجم:

١ - (البُنْدقية): آلة حديد يقذف بها الرصاص.

٢ -(الدَّبَّابة): سيَّارة غليظة مصفحة تهجم على صفوف العدو، وتُرمى منها القذائف.

٣ -(المُدَرَّعة): السَّفينة الحربية تدرّع بالصلب.

٤ -(المِدْفَع): آلة الدَّفْع، ومنه آلة الحرب المعروفة التى تُدفع بها القذائف.

٥ -(الرَّشّاش): المِدْفَع الرَّشّاش: ما يقذف الرصاص متتاليًا دون حاجة إلى ضغط الزناد لكل رصاصة.

٦ -(المُسَدَّس): سلاح نارى ذو ساقية يُقذف به الرصاص، والغالب أن يكون فيه ست قذائف.

: وسلاح نارى ذو مشط.

٧ -(الصَّاروخ): قذيفة نارية أسطوانية الشكل مخروطية تُقذف إلى مسافات بعيدة بتأثير اندفاع الغازات التى تندفع من أسفل.

٨ -(المُصَفَّحة): سيَّارة مُصَفَّحة: مكسوة بصفائح من الفولاذ تكون درعًا لها.

٩ -(الطُّرْبيد): قذيفة ضخمة تطلقها غوَّاصة أو زورق أو طائرة على سفن العدو أو مواقعه.

١٠ -(الطَّرَّاد): سفينة سريعة السير، ويُطلق الآن على نوع من السُّفن الحربية السَّريعة.

١١ -(الطَّرَّادة): السَّفينة الحربية السَّريعة كالطَّرَّاد.

١٢ -(الغدَّارة): آلة لإطلاق القذائف بين المُسَدَّس والبندقية.

١٣ -(الغوَّاصة): سفينة حربية مُهيَّأة للغوص فى الماء والمُكث تحته، وعملها قذف سفن العَدُوّ بالطُّربيد.

١٤-(قاذفة القنابل): (فى سلاح الطيران): طائرة أُعِدَّت لقذف القنابل على العَدُوّ.

١٥-(القذيفة): أسطوانة مخروطيَّة الطَّرف من الحديد محشوَّة بالمتفجرات يقذف بها العدو من مدفع أو طائرة أو سفينة.

١٦-(الكَبْسولة): (فى القذيفة) جزء يحتوى على مادة سريعة الاشتعال تشتعل فيبدأ التفجير.

١٧-(اللَّغَم): شبه صندوق أو علبة تُحشى بمواد متفجِّرة، ثم يُوضع مستورًا فى الأرض فإذا وطئه واطئ انفجر.

هذا هو ما عرضه الوسيط من ألفاظ محدثة للدلالة على مجال السلاح، وقلتُ: (المحدثة)؛ لأُخرِج الألفاظ القديمة مما عرضه الوسيط من هذا الدراسة، ولأُركِّز على الألفاظ المحدثة فقط.

ومن الشرح السابق يمكن القول: إن الوسيط قد استخدم طريقة الشرح بتحديد المكونات الدلالية بشكل عام، وإن كانت هذه الطريقة تلتقى مع طريقة الشرح بالتعريف فى بعض السمات.

وإذا كان من تعليق أو توضيح هنا فإنه يتجلى فى ذكر الملامح المميزة لكل نوع أو لفظ من الألفاظ السابقة كما عرضها المعجم الوسيط.

ويلاحظ أن الوسيط قد لجأ إلى ذكر المادة التى صُنع منها السلاح، والوظيفة التى يُستخدم فيها، وشكل السلاح أو هيئته، وطريقة عمله، وحجمه، ومكان استعماله، وضد مَنْ يُستعمل، ومَنْ يَستعمله.

وتمثل النقاط السابقة كلها ملامح دلالية تمييزية يمكن صوغها فى جدول تكون هيئته كالآتي:

الملامح المميزة / اللفظ	المادة			الشكل						الوظيفة							مكان الاستعمال			المستعمل	
	حديد	فولاذ	متفجرات	سيارة	طائرة	سفينة	مخروط	صندوق	ماسورة	القذف مفردًا	القذف متتاليًا	إلقاء القذائف	القذف لمسافات بعيدة	القذف تحت الماء	الانفجار	حمل الجنود	الأرض	الجو	البحر	فرد	جماعة
البُنْدقية	+								+	+							+			+	
الدَّبَّابة		+		+						+		+	+				+				+
المُدَرَّعة		+	+			+										+	+				+
المِدْفَع	+								+	+		+	+				+	+		+	+
الرَّشَّاش	+								+		+						+			+	
المُسَدَّس	+								+	+							+			+	
الصَّاروخ	+		+				+			+			+				+	+		+	+
المُصَفَّحة		+		+												+	+				+
الطُّرْبيد	+		+				+			+			+	+					+	+	+
الطَّرَّاد	+					+				+		+				+			+		+
الطَّرَّادة	+					+				+		+				+			+		+
الغَدَّارة	+								+	+							+			+	
الغَوَّاصة		+				+				+		+		+		+			+		+
قاذفة القنابل		+			+					+		+	+					+		+	+
القذيفة	+		+				+						+				+	+		+	
الكَبْسولة	+		+					+	+						+		+			+	
اللَّغَم	+		+					+							+		+		+	+	

هذا نموذج من الألفاظ المحدثة التى شرحها المعجم الوسيط بطريقة تحديد المكونات الدلالية، وقد اتبعها مع معظم الألفاظ العلمية؛ لأنها أنسب طريقة لشرح معانيها.

وعلى الرغم من بعض الملاحظات التى يمكن إبداؤها على ما قدَّمه الوسيط فى هذا الشأن إلا أنه كان – بصفة عامة – موفَّقًا.

ولعل الصورة تتضح أكثر وأكثر إذا تم عرض هذه الألفاظ نفسها فى المعجمين الآخرين؛ لإجراء مزيد من المقارنات، والموازنات، وإبداء الملاحظات.

◉ ألفاظ السلاح فى المنجد:

١-البُنْدقية : ج بندقيات وبنادقُ: سلاح نارى للصَّيد أو الحرب، يُطلق به الرَّصاص، أو الخردق، قوامه قناة حديديَّة ذات عيار صغير مركّزَة على حاضن خشبى ومُزوَّدة جهازًا للتَّصويب ولإطلاق النَّار.

•بُنْدقية رشَّاشة: بُنْدقية ذات جهاز يُطلق فى سرعة عظيمة قذائف متعدِّدة متفرقة كأنها مرشوشة رشًّا.

•بُنْدقية متواترة: سلاح نارى يمكن أن يُطلق عدَّة طلقات متوالية من دون الاضطرار إلى حشوه بعد كلِّ طلقة.

٢-دبَّابة(حديثًا): سيَّارة ضخمة مُصَفَّحة ومُزوَّدة برشَّاشات ومدافع يحتمى الجنود فى داخلها، ويهاجمون العدوَّ.

٣-مُدَرَّعة : ج مُدَرَّعات: سيَّارة حربيَّة قُوِّيت جدرانها بصفائح فولاذ، وزُوِّدت بمِدْفَع (اخترقت المدرعات الجبهة).

٤-مِدْفَع : ج مدافعُ: آلة للحرب تُرمى بها القنابل والقذائف

الثَّقيلة. (مِدْفَع حصار) (مِدْفَع رشَّاش) (مِدْفَع مضادّ للطّائرات) (مِدْفع هاون: مِدْفع تُطلق قذائفه من وراء حاجز، وتتبع خطًّا متقوسًا).

٥-رشَّاش : الذى يقذف الرصاص بسرعة (مِدْفَع رشَّاش): سلاح نارى تلقائى ذو عيار صغير متواتر الطَّلقات سريع الرمى مُركّز على حاضنة.

٦-مُسَدَّس : سلاح نارى صغير يُقذف به الرصاص، والغالب أن يكون فيه سِتُّ قذائف. مُسَدَّس إشارة: مُسَدَّس يُطلِق ضوءًا للإشارة.

٧-صاروخ : ج: صواريخُ: قذيفة ناريّة أسطوانية الشكل مخروطيَّة تُستعمل فى الألعاب النَّاريَّة أو تُقذف إلى مسافات بعيدة بتأثير انفجار الغازات التى تندفع من أسفل الأسطوانة // قذيفة ناريَّة. سلاح حربيّ: (صاروخ مضادّ للدّبّابات)،.. (صاروخ عابر القارّات).

٨-مُصَفَّحة : ج مُصَفَّحات: سيّارة حربيّة قُوِّيت جدرانها بصفائح فولاذ، وسُلِّحت بمِدْفَع. (اخترقت المُصَفَّحات الجبهة).

٩-طُرْبيد : قنبلة بحريَّة ناسفة (إسبانية).

١٠-طَرَّاد : ج طَرَّادات: طرَّادة.

١١-طَرَّادة : ج طَرَّادات: سفينة حربية سريعة مُجهَّزة بأسلحة الهجوم.

١٢-غَدَّارة : ج غَدَّارات: قطعة من السِّلاح صغيرة يغدر بها العدو. وهى تطلق القذائف، وحجمها أكبر من المُسَدَّس وأصغر من البندقية. (غدَّارة سريعة الطلق).

١٣-غَوَّاصة : سفينة حربيَّة مهيَّأة للغوص فى الماء والبقاء تحته مدة طويلة، وعملها قذف سفن العدو بالطُّرْبيد.

١٤-قاذفة قنابل: سلاح يُستعمل لقذف قنابل // طائرة مخصَّصة لقذف القنابل.

قاذفة صواريخ: سلاح خفيف لقذف صاروخ مدفوع ذاتيًّا ومُعَدٌّ للقتال ضدّ الدبابات.

١٥-قذيفة : ج: قذائفُ: أسطوانة مخروطيَّة الطرف من الحديد محشوَّة بالمتفجِّرات، يُقذف بها العدوُّ من مِدْفع أو سفينة أو طائرة فتنفجر إما فى نقطة من مسراها اتُّخِذَت لها هدفًا أو فى المكان الذى تُرسل إليه.

(قذيفة متشظِّية): قذيفة مملوءة رصاصًا يتناثر عند انفجارها.

(قذيفة انشطاريَّة): هى التى تتناثر أجزاؤها عند انفجارها وتسبِّب دمارًا واسعًا.

(قذيفة موقوتة): قذيفة مضبوطة بوقت معين.

١٦-كَبْسولة : وعاء شبه قمع فيه مادَّة سريعة الاشتعال تحترق عند الضَّغط تُستخدم فى إطلاق البنادق، ونحوها.

١٧-لَغَم، ولُغْم : ج: ألغامٌ: كل ما يُحْشَى بموادّ متفجِّرة، ثم يُوضع مستورًا فى الأرض، أو يُلقى فى البحر فإذا وطئه واطئ أو اصطدم به جسم غريب انفجر.. (زرع لغمًا) (حقل ألغام) (أبطل لغمًا) (لغم موقوت) (لغم عائم فى البحر) (آلة كشف الألغام)..

يلاحظ على المنجد عند عرضه لألفاظ هذا المجال مقارنة بما قدمه الوسيط- ما

يأتي:

١ - زيادة بعض الملامح والمكونات الدلالية فى طريقة شرح الألفاظ السابقة سواء تعلقت هذه الملامح بشكل السلاح، أو وظيفته، أو مجال استعماله. بل إنه زاد ملمحًا آخر يتمثل فى ذكر الأنواع الدقيقة للسِّلاح. وهذا بسبب حداثة المعجم، فقد ظهرت تلك الأنواع أو عُرِفت فى البيئة العربية بعد طبع المعجم الوسيط.

٢ - ذكر الأمثلة التوضيحية أو السياقية للألفاظ المعروضة.

٣- ذكر جمع الكلمة.

٤ - الاستمرار فى اللجوء إلى طريقة الشرح بذكر المكونات الدلالية.

◉ ألفاظ السلاح فى المكنز الكبير:

يُمكن معرفة الطريقة التى شرح بها المكنز الكبير الألفاظ السابقة، أو ما ذكره منها، وذلك بعد العثور عليها فى مجالها وموضعها من المكنز.

١ - بُنْدقية :	آلة حديديَّة يُقذف بها الرصاص.	(آلات الرمي) ص ٢٧.
٢ - دبَّابة :	ــــــــــــ	
٣- مُدَرَّعة :	سفينة تُدرَّع بالحديد.	(السَّفينة) ص ٤٩٤.
	(مُدَمِّرة): سفينة حربيَّة.	(السَّفينة) ص ٤٩٤.
٤ - مِدْفَع :	آلة حربيَّة حديديَّة تُرمى بها القذائف.	(آلات الرمي) ص ٢٧.
٥- رشَّاش :	مِدْفع يقذف الرصاص متتاليًا عند ضغط الزِّناد عليه.	(آلات الرمي) ص٢٧.
٦ - مُسَدَّس :	سلاح نارى يُقذف به الرصاص.	(آلات الرمي) ص ٢٧.
٧- صاروخ:	قذيفة أسطوانيَّة تُقذف بتأثير انفجار الغازات التى تندفع من أسفل الأسطوانة.	(القذائف) ص ٦٨٦.

٨- مُصَفَّحة: ــــــــــ

٩- طُرْبيد : قذيفة ضخمة تطلقها سفينة أو طائرة حربيَّة. (القذائف) ص ٦٨٦

١٠- طَرَّاد : ــــــــــ

١١- طَرَّادة : ــــــــــ

١٢-غَدَّارة : آلة صغيرة لإطلاق القذائف. (آلات الرمي) ص ٢٧.

١٣-غوَّاصة: سفينة حربيَّة مُهيَّأة للغوص فى المياه. (السفينة) ص ٤٩٤.

١٤- قاذفة قنابل: ــــــــــ

١٥- قذيفة : أسطوانة محشوَّة بالمتفجرَّات يُقذف بها. (القذائف) ص ٦٨٦.

١٦- كَبْسولة: ــــــــــ

١٧- لَغَم : جسم محشوٌّ بموادّ متفجرِّة يُوضع تحت الأرض فإذا داس عليه شيء انفجر. (أدوات التَّدمير) ص ٣٠

والملاحظة السريعة على المكنز هى الاختصار فى أسلوب الشرح للدرجة التى تُخرِج الطريقة من الشرح بتحديد المكونات إلى الشرح بالتعريف، أو المرادف. وقد تسبَّب هذا الاختصار فى عدم دقة الشرح أحيانًا مما أدَّى إلى تداخل المفاهيم، وعدم استطاعة الحصول على ملامح تمييزية حقيقية أو حاسمة تفرق بين (البُنْدقية والمُسَدَّس والرَّشَّاش والغَدَّارة) ولنتأمل ما يأتي:

١- بُنْدقية : آلة حديديَّة. يُقذف بها الرصاص

٢- مِدْفَع : آلة حربيَّة حديديَّة. تُرمى بها القذائف

٣- مُسَدَّس : سلاح نارى. يُقذف به الرَّصاص

٤- غَدَّارة : آلة صغيرة. لإطلاق القذائف

إن ما زاد التعريفات السابقة غموضًا هو عدم لجوء المكنز إلى وسيلة مساعدة من طرق الشرح، وفى مقدمتها استخدام الصورة، أو المثال التوضيحى، أو سياق الاستعمال.

وهناك ملاحظة أخرى تتصل بكمية المعروض من الألفاظ المحدثة من هذا المجال، إذ لم يذكر المكنز ألفاظ (دبَّابة - مُصَفَّحة - طرَّاد- طرَّادة- قاذفة قنابل - كَبْسولة) مما يشير إلى نقص كبير فى جانب المادة المعجمية المجموعة، ويجعل المنجد فى المقدمة من حيث مقدار ما عرضه من مداخل، وطرق شرح وأمثلة... إلخ.

* * *

٣ -الشرح بذكر سياقات الكلمة

تلبى هذه الطريقة "حاجة مستعمل المعجم الذى يريد أن يعرف استعمالات الكلمة، ومصاحباتها اللفظية المعتادة، والتركيبات السياقية التى تدخل فى تكوينها"[(١)].

"وقد بيَّن علماء الدلالة قيمة المنهج السياقى فى دراسة دلالات الكلمات قائلين:

١ - إنه يجعل المعنى سهل الانقياد للملاحظة والتحليل الموضوعى.

٢- إنه لا يخرج فى تحليله اللغوى عن دائرة المعنى.

٣- إن دراسة السياقات اللغوية تحقق جملة من المميزات، منها:

أ- سهولة تحديد التعبيرات السياقية.

ب- إمكانية تحديد مجالات التصاحب، والانتظام بالنسبة لكل كلمة مما يعنى تحديد استعمالاتها فى اللغة.

ج- الاعتماد على الواقع الحى، وليس على المادة التى لا تحيا إلا بالانتقال من معجم إلى معجم، دون أن تحيا خارج المعجم"[(٢)].

ومن المعروف أن الكلمة لا تقع - غالبًا- بصورة مفردة، وإنما تُستعمل فى سياق مجاورة لكلمات أخرى تؤثر فى معناها، وتتأثر بها فى التعبير عن معانيها. "ومن

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٣١.

(٢) السابق ص ١٣٤.

خلال هذه الحقيقة ظهرت النظرية السياقية التى ترى أن معنى الكلمة يتحدد من خلال استخدامها الفعلى، أو "تسييقها"؛ فالمعنى ليس شيئًا فى الذهن، وليس علاقة متبادلة بين اللفظ والصورة الذهنية، وإنما هو مجموعة الارتباطات اللغوية التى نتعرفها فى موقف معين، ويحددها لنا السياق"(١).

وينبغى على المعاجم أن تحدد السياقات المختلفة التى يجب أن تُذكر مع الكلمة للتفريق بين الدلالات المتعددة التى تفيدها، وتختلف من سياق لآخر.

وقد تعرض بعض العلماء لذكر أنواع السياق، وقسَّموها إلى سياق لغوى، وسياق عاطفى، وسياق اجتماعى، وسياق ثقافى. وسوف نعتمد هنا السياق اللغوى فقط؛ لأن السياق العاطفى لا يلاحظ إلا أثناء الموقف الفعلى للحدث الكلامى، والسياق الاجتماعى يلاحظ فيما عبَّر عنه القدماء بالحال، أو الموقف، أو المقام الذى ترد فيه الوحدة اللغوية المستعملة. والسياق الثقافى يلاحظ فى مستويات استعمال الكلمة(٢).

ينقسم السياق اللغوى - حسبما نحن فيه من التركيز على الجانب المعجمى، وطرق شرح المعنى - إلى ثلاثة أقسام:

١-التصاحب الحر: ويكون عندما تقع الكلمة فى صحبة غير محددة.

٢-التصاحب المنتظم: ويكون عندما يتكرر تصاحب كلمة لأخرى، ولا يمكن إبدال جزء من التصاحب بآخر، مثل: (السَّلام عليكم).

٣-التعبيرات الاصطلاحية: وهى التى يتوفر فيها جملة من الشروط، منها:

أ-عدم إمكانية التبادل بين كلمات التعبير، وكلمات أخرى.

ب-عدم إمكانية إضافة كلمات أخرى له.

---

(١) معاجم مجمع اللغة العربية ص ١٥٤.

(٢) انظر: المعاجم اللغوية فى ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص ١١١ - ١١٢ علم الدلالة ص ٦٩ - ٧١.

ج-عدم إمكانية استنتاج معنى التعبير من مكوناته؛ لأن معناه المراد اصطلاحى.

د-عدم إمكانية ترجمته إلى لغة أخرى ترجمة حرفية لمكوناته[١].

وسوف نركز على النوع الأول من السياق اللغوى الذى تُعَدّ الأمثلة التوضيحية والاستشهادات من أهم هذه التصاحبات الحرة[٢].

وسنحاول فى هذه النقطة تحديد الألفاظ المحدثة التى لجأت المعاجم المدروسة إلى تحديد معانيها عن طريق ذكر سياقها اللغوى.

⊙ لجأ الوسيط إلى هذه الوسيلة بقلَّة عند شرحه الألفاظ المحدثة مع ملاحظة أنه كان يكثر من اللجوء إليها كثرة نسبية عند شرحه الألفاظ القديمة أو التراثية.

ومن أمثلة الوسيط على استخدام هذه الطريقة ما يأتي:

١-(عُبُوّة) الشيء: مقدار ما يملؤه. يقال: عُبُوَّة هذه القارورة مائة جرام، وعُبُوَّة كيس القطن قنطار. (محدثة).

٢-(العَرَضيَّة) (فى علم النَّبات): وصف للأعضاء النَّباتيَّة التى تنشأ فى غير مواضعها الطبيعيَّة، كالسوق العرضيَّة، والبراعم العرضيَّة، والجذور العرْضيَّة.

٣-(الأغلبيَّة): الكثرة، والأغلبيَّة المطلقة(فى الانتخاب أو الاقتراع): أصوات نصف الحاضرين وزيادة صوت واحد. (محدثة). والأغلبية النِّسبيَّة: زيادة أحد المرشَّحين فى الأصوات بالنِّسبة إلى غيره. (محدثة).

⊙أما المنجد فقد أكثر إكثارًا واضحًا جدًّا فى اللجوء إلى هذه الطريقة من طرق الشرح، وهو - فى هذه المسألة - يفترق عن الوسيط، والمكنز اللذين لجآ إليها بقلة، وإن كان المكنز يزيد شيئًا ما فى اللجوء إليها عن الوسيط.

ومن أمثلة المنجد ما يأتي:

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٣٤ - ١٣٥.

(٢) السابق ص ١٣٤.

١ - سياقة: "رخصة سياقة" تصريح بقيادة سيارة.

٢ - سُمِّيَّة: "صفة ما هو سامّ": "سُمِّيَّة إبرة عقرب".

٣ - مُفَرْقِع: متفلّق بِدَوى. "مادة مُفَرْقِعَة" "يحدث تتابع أصوات لا رنين لها: "خطب أخضر مفرقع"، نار مُفَرْقِعَة، "الذى يحدث فَرْقعات. "دَرَّاجة ناريَّة مُفَرْقِعة".

وقد يكون اللجوء إلى هذه الوسيلة بصورة بارزة سببًا من أسباب ضخامة حجم المنجد.

ومن أمثلة الشرح بذكر سياق الكلمة فى المكنز الكبير:

←رُخْصة: تصريح "رُخْصة قيادة" (٥٧).

يُلاحظ فى هذا المثال أن الشرح بالمرادف (رُخْصة: تصريح) لم يوضِّح المعنى المقصود بدقة، فجاء السِّياق (رُخْصة قيادة) ليوضح المعنى، ويشرح المراد من لفظ (رُخْصة).

ومن الأمثلة التى خلصت للشرح بذكر سياق الكلمة:

←أَجْهَضَ: أجهض الطَّبيبُ المرأةَ: أسقط جنينَها (٦٢).

←ابْتُسِر: ابْتُسِر الجنينُ: وُلد قبل تمام أيامه، وإن كان تامَّ الخلق. ابْتَسَرَ الرَّأيَ: أبداه قبل نضجه (١١٩).

←اعتاض: استبدل، "اعتاض عن السَّفر بقراءة كتب الرحلات" (١٤٥).

٤ -الشَّرح بذكر المرادف، أو المضادّ

تُعَدُّ هذه الطريقة أساسية على الرغم من اعتراض أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر عليها[١]؛ وذلك لسببين، هما:

١- اعتماد معاجمنا القديمة على هذه الطريقة كثيرًا.

٢- "إن الشرح بذكر المرادف يصلح فى حالات كثيرة، منها:

أ- المعاجم الموجزة، والمعاجم المدرسية التى تقوم على الاختصار، والتركيز، وتعتمد على الصورة والوسيلة الإيضاحية كثيرًا.

ب- معاجم المصطلحات مثل الترادف بين كلوريد الصوديوم، والملح المعرف.

ج- عند شرح كلمة معرَّبة بنظيرتها العربية، كأن يقال: التليفون، الهاتف.

---

(١) يقول: "هذا النوع من الشرح لا يصلح الاعتماد عليه بمفرده، بل لابد أن يكون ضميمة لطريقة، أو أخرى مما سبق ذكره. ويعيب طريقة الاعتماد على الشرح بالمرادف وحده ما يأتي:

١-أنها تخدم غرض الفهم وحده، ولا تصلح لغرض الاستعمال.

٢-أنها تعزل الكلمة عن سياقاتها، وتقدمها جثة هامدة لا روح فيها، ولا حياة.

٣-أنها تقوم أساسًا على فكرة وجود ظاهرة الترادف، وإمكانية إحلال كلمة محل أخرى دون فارق فى المعنى، وهو أمر مشكوك فيه، مما يجعل الاعتماد على الكلمة المرادفة نوعًا من المخاطرة، أو التضحية بالدقة المطلوبة، وبالفروق الموجودة بين الكلمتين فى المعانى الهامشية والإيحائية وتطبيقات الاستخدام" (صناعة المعجم الحديث ص ١٤١).

ومع وجاهة هذه الاعتراضات لا أوافق عليها فى المجال المعجمي؛ لوجود الترادف فى اللغة بصورة أو بأخرى، ولإحساس المستعمل العادى للغة أن هناك ترادفًا بين كلمة وأخرى لأنه يقنع من المعنى بالفكرة العامة، أو الدلالة الأساسية العامة.

د- إذا كان المراد تزويد القارئ بكلمة أخرى مقاربة أو مشابهة مع الحرص على ذكر الفرق أو الفروق الدقيقة بين اللفظين.

هـ- فى المعاجم الثنائية التى تضع اللفظ الشارح من لغة مقابل اللفظ المشروح من لغة أخرى.

و- إذا لم يكن المعنى الدقيق مطلوبًا إلى حد كبير[١].

◉ الشرح بذكر المرادف:

ذكر الدكتور أبو الفرج - يرحمه الله - هذه الطريقة ضمن ما أسماه "التفسير بالترجمة"[٢] وخصوصًا تحت عنوان (تفسير الكلمة بكلمة)، وذلك أن توضع فى تعريف الكلمة كلمة أخرى[٣].

والمرادف "كلمة تُماثل أخرى من نفس اللغة من حيث المعنى"[٤]. وتتلخص هذه الطريقة فى أننا نوضح معنى كلمة بواسطة معنى كلمة أخرى تكون مرادفة لها، ترادفًا تامًّا، وهذا أفضل، أو ترادفًا شبه تام، وهذا أفضل فى الشرح عند الضرورة.

وقلنا: عند الضرورة؛ لأن الترادف التام نادر الوقوع[٥]، والترادف شبه التام ربما لا يوضح المعنى المعجمى المراد شرحه، وتفسيره تفسيرًا مقبولاً؛ ومن ثم يقول أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر: "وهذا النوع من الشرح لا يصلح الاعتماد عليه بمفرده، بل لابد أن يكون ضميمة لطريقة أو أخرى..."[٦] من طرق الشرح.

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤١ - ١٤٢.
(٢) المعاجم اللغوية فى ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص١٠٦.
(٣) السابق نفسه.
(٤) علم الدلالة ص٢٢٠.
(٥) انظر: دور الكلمة فى اللغة. ستيفن أولمان، ترجمة د/ كمال بشر، مكتبة الشباب، القاهرة، ١٩٧٦م.
(٦) صناعة المعجم الحديث ص ١٤١.

◉ الشرح بذكر المضاد:

وسماها الدكتور أبو الفرج (التفسير بالمغايرة)[1] سواء أكانت تامة فى المعنى وأصل الكلمة أم كانت ناقصة، أى فى المعنى فقط، أو فى الصيغة، أو فيهما دون الأصل[2].

والمضاد: كلمة لها معنى يقابل معنى كلمة أخرى[3]، وتتلخص هذه الطريقة فى أننا نوضح معنى كلمة بواسطة معنى كلمة أخرى تكون مضادة لها، من باب أن التقابل أو التضاد يوضح معنى ضده ويظهره.

ويلجأ المعجميون إلى هذه الطريقة باعتبارها الأكثر قربًا إلى الذهن فى بعض الأمثلة. ويعلل الدكتور إبراهيم أنيس ذلك بقول: "الضِّدِّيّة نوع من العلاقة بين المعانى، بل ربما كانت أقرب إلى الذهن من أى علاقة أخرى؛ فبمجرد ذكر معنى من المعانى يدعو ضد هذا المعنى إلى الذهن. فعلاقة الضدية من أوضح الأشياء فى تداعى المعانى، واستحضار أحد المعنيين المتضادين فى الذهن يستتبع عادة استحضار الآخر"[4].

أما الشرح بذكر المضاد "فذكره ضرورى فى شرح الأفعال، وأسماء المعانى والصفات؛ لإيضاح معناها، ومن الأفضل أن يأتى تذييلاً للتعريف أو التفسير بالعبارة أو المرادف"[5].

ويمكن القول: إن هذه الطريقة كانت شائعة فى المعاجم القديمة، مما أكسبها صفة الأساسية، ومازالت موجودة فى المعاجم الحديثة والمعاصرة ولكن بصورة قليلة، وسوف نحاول العثور على أمثلة من الألفاظ المحدثة مشروحة بهذه الطريقة

---

(١) المعاجم اللغوية فى ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص ١١٢.

(٢) السابق ص ١١٢- ١١٣.

(٣) انظر معجم علم اللغة النظرى. د/ محمد الخولى، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٨٢، ص ١٩.

(٤) فى اللهجات العربية. د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو، القاهرة، ط٤، ١٩٧٤، ص ٢١٠.

(٥) السابق ص ١٤٣.

مع التنبيه إلى أن هذه الأمثلة تكثر فى المكنز الكبير وتندر فى الوسيط والمنجد؛ وذلك لأن الترادف والتضاد هما الموضوع الأساسى للمكنز الكبير، ولذلك نقرأ فيه:

(الإخبار × الكِتْمان)، (الإخلاص × النِّفاق)، (الإدخال × الإخراج)، (الإدراك× الفَوَات)، (الإراحة × الإزعاج)، (الإرشاد × التَّضْليل)، (الإِرْضاع × الفِطام)، (الإسراع × الإبطاء)،... إلخ.

ويُلاحظ أن المكنز الكبير يصنع ذلك مع معظم المجالات التى رصدها على صفحاته، وهو بذلك يستخدم هذه الوسيلة لشرح معنى اللفظ المقدم بذكر المضاد.

ومما يعطى هذه الوسيلة قيمة فى المكنز أنه يقدم كثيرًا من المرادفات وأشباه المرادفات للكلمة المذكورة مما يشرح المعنى، ويوضحه بصورة أكبر فى حين كان القليل الذى ورد فى الوسيط: (السهل: خلاف الحَزَن). وأما المنجد فلم يرد فيه لفظ محدث شُرح معناه عن طريق مضاده.

◊أما أمثلة الشرح بذكر المرادف للألفاظ المحدثة فى الوسيط، فمنها:

- برّر: زكّى
- ثريّا: نجفة
- حاشَ: منَع

◊ أما أمثلة الشرح بذكر المرادف للألفاظ المحدثة فى المنجد، فمنها:

- ابتداعيّ : ابتكاريّ
- بطانة: بدانة
- بَنّاء: إيجابيّ

◊أما أمثلة الشرح بذكر المرادف للألفاظ المحدثة فى المكنز، فمنها:

- تنبيهات: تعليمات (ص ٧٦).
- أَبْهَرَ: بَهَرَ (ص ٩٧).

- أنتج الشَّيءَ: صَنَعه (١٠٩).
- تَمَدَّنَ: تَحَضَّر (٣٩٨).
- تَمَدْيَنَ: تَحَضَّر (٣٩٨).

ومن الملاحظ أن المكنز كان قد شرح المرادف (تحضَّر قبل ذلك بقوله: [تحضَّر: سكن فى المدينة، أو تخلَّق بأخلاق أهل الحضر، وعاداتهم]).

* * *

طرق الشرح المساعدة

نقصد بطرق الشرح المساعدة تلك الطرق التى يلجأ إليها المعجمى لتوضيح الدلالة بصورة أفضل، وأسرع تقريبًا لهذه الدلالة إلى ذهن القارئ أو مستعمل المعجم، ويلجأ إليها المعجمى إلى جانب الطرق الأساسية السابق شرحها، فيستعين بها مع طريقة أو طريقتين لتحقيق الهدف السابق.

ولا يُفهم من تسميتها (مساعدة) أنها ثانوية، أو أنها لا دور لها إلا مع إحدى الطرق الأساسية، فقد تكون وحدها كافية فى تقديم المعنى واضحًا بارزًا، ويمكن الاكتفاء بها فى هذه الحالة فى تفسير المعنى كما سيتضح من الأمثلة التى سنذكرها مع كل وسيلة قادمة.

بيد أن هذه التسمية (طرق الشرح المساعدة) أطلقها الدارسون من جهة اللجوء إليها فى تفسير بعض الألفاظ، أو شرح بعض المداخل، دون جميع المداخل، كما أنها قد يُستعان بها مع وسيلة أساسية أو أكثر لزيادة توضيح المعنى المعجمى وتقريبه إلى الذهن. ومن هنا جاءت هذه التسمية.

وسوف يعرض الكتاب لهذه الطرق، والأمثلة التى استُعملت لشرحها، والمعاجم التى استعملتها، وأفادت منها، مع التنبيه إلى أمر مهم، وهو وضوح التداخل الشديد بين طريقة وأخرى من تلك الطرق، والتداخل بينها وبين الطرق الأساسية كذلك. غاية الأمر أن هذه التفصيلات والتقسيمات هى من أجل البحث والدراسة فقط، أما فى الواقع فالطرق المقدمة كلها تؤدى الغرض الأساسى لأهم وظيفة من وظائف المعجم، وهى شرح المعنى وتفسيره.

١ -استخدام الأمثلة التوضيحية

عرَف الفكر اللغوى قيمة (المثال) فى توضيح المعنى المراد، وتقريبه إلى الذهن من قديم الزمان، وكلنا يحفظ العبارة المأثورة المشهورة: (بالمثال يتضح المقال).

وكلما كان المثال مختارًا بعناية، وبدقة، ومتصلاً اتصالاً وثيقًا بما يُراد توضيحه كان ذلك أكثر توفيقًا فى أداء المهمة المنوطة به.

وقد عرَف اللغويون القدماء ذلك عند تأليفهم المعاجم فاستعانوا بالأمثلة الموضِّحة، فاستخدموا الآيات القرآنية، والأحاديث النبوية، والشعر والنثر، وأحيانًا أمثلة مصنوعة.

واستمر هذا التقليد ساريًا، وضروريًّا حتى العصر الحديث الذى ظلت فيه المعاجم المعاصرة تستعين بالأمثلة التوضيحية فى شرح المعنى وتقريبه إلى الذهن.

و"على الرغم من أنه يمكن اعتبار الأمثلة التوضيحية نوعًا من الشرح بذكر سياقات الكلمة عن طريق تقديم تصاحباتها الحرة فهى تحتاج إلى تناول مستقل نظرًا لوضع المعجميين مواصفات لاستخدامها، وصياغتها مما يجعلها مستحقة لأن تُفْرَد بفقرة مستقلة"[(١)].

"وأهم الوظائف التى تحققها الأمثلة التوضيحية ما يأتي:

١-دعم المعلومة الواردة فى التعريف.

٢-وضع الكلمة المشروحة فى سياقات مختلفة مع مراعاة تحديد النماذج النحوية من خلال هذه السياقات.

٣-تمييز معنى من آخر.

٤-بيان التلازمات المتنوعة للكلمة.

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٤.

٥-ذكر معلومات لغوية على المستوى الأسلوبى والاستعمالى.

٦-أن المثال التوضيحى إذا كان اقتباسًا نصيًا فى نفس الوقت فهو يحمل فى داخله جانب التوثيق أو الاستشهاد"(١).

وإذا بدأنا باستعمال الوسيط لهذه الطريقة وجدناه لا يكثر من استعمالها مع الألفاظ المحدثة فى الوقت الذى يتجه إليها المكنز الكبير بنسبة معقولة قياسًا إلى الألفاظ التى ذكرها.

أما المنجد فإنه أكثر من استعمالها إكثارًا يبدو فى بعض الأحيان مبالغًا فيه؛ لأنه يسوق المثال التوضيحى عند شرح معنى الفعل، وعند شرح المشتقات المأخوذة من الفعل دون أن يكون معنى المشتق قد تغيَّر، وربما مع الأسماء الجامدة الدائرة فى فلك المعنى المعجمى الأساسى المشترك مع معنى الفعل.

◈ومن أمثلة هذه الطريقة فى الوسيط ما يأتي:

←الثعبان: اسم عام لكل حيوان من مرتبة الثعابين رتبة الحرشفيات من الزواحف وفى التنزيل العزيز: ﴿ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِى ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴾ (مج).

←الشغّال: من يقوم بأى نوع من أنواع العمل غير الصناعى مثل "شغّالة الزراعة"(مج).

◈ومن أمثلة هذه الطريقة فى المنجد ما يأتي:

←رَجَّ ـُـ: رَجًّا: هَزَّ، وحرَّك بشدَّة: "رَجَّ قِنِّينة"، "رَجَّ دولابًا"، "رَجَّ الشَّارعَ".

←ارتجَّ: اهتزَّ، تحرَّك باضطراب: "ارتجَّ وترٌ"، "ارتجَّت سيَّارةٌ" "ارتجَّ جرسٌ" "ارتجَّ زجاجٌ"، "زُلزِل: ارتجَّت الأرضُ" "اضطرب: "ارتجَّ البحرُ".

← مِصْفاة: ج مصافٍ: أداة ذات ثقوب تُستخدم لتصفية السَّوائل: "مِصْفاة شاي".

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٥.

← مُعَدَّل: متوسَّط شيء: "مُعَدَّل الإنتاج"، "مُعَدَّل السُّرعة"، "مُعدَّل الدَّخْل".

◊ ومن أمثلة هذه الطريقة فى المكنز الكبير:

← دُبْلة: حلقة معيَّنة بدون فَصٍّ تُوضع فى الإصبع. (م): دُبْلة الخطوبة/ الزَّواج[1].

← تجربة: خبرة بالأمور. (م) علَّمته التَّجارب: أفاد منها.

← مِشْبَك: أداة من معدن أو بلاستيك أو خشب يُشبك بها الشَّيء: "مِشبْك غسيل"[2].

← دَبُّوس: أداة معدنية رفيعة على شكل إبرة لتثبيت الأوراق ونحوها عن طريق غرزها
فيها. (م): دَبُّوس شعر: حلية معدنية أو بلاستيكية تُشبك فى شعر المرأة[3].

والملاحظ أن المكنز يكثر من استخدام هذه الطريقة بصورة واضحة، ويستثمرها استثمارًا جيدًا فى شرح المعنى وتوضيحه، ولكنه لم يصل إلى ما وصل إليه المنجد الذى فاق جميع المعاجم المعاصرة فى ذلك.

٢ -استخدام التعريف الاشتمالي

من طرق الشرح المساعدة التى يلجأ إليها المعجمى فى توضيح دلالته، ومعانى ألفاظه التى يقدمها فى معجمه ما اصْطُلح عليه بالتعريف الاشتمالى، وهو "تعريف الشَّيء بذكر أفراده، وهو قليل الاستعمال فى المعاجم العامة، ويُستعمل بكثرة - عادة- فى معاجم المصطلحات، والمعاجم الفنية. ويتم التعريف الاشتمالى عن طريق

---

(١) المكنز الكبير ص ٣٩٤.
(٢) السابق ص ٤٢٠.
(٣) السابق نفسه.

تقديم قائمة تحتوى كل التصورات التى تقع تحت اللفظ المشروح مثل تعريف المركبة الآلى بذكر أفرادها (سيَّارة - دَرّاجة ناريَّة - حافلة - شاحنة - .....، وعادة ما يُلجأ إلى هذا النوع من التعريف فى الوثائق القانونية حينما يكون مجال التطبيق للكلمات واجب الوضوح"[1].

"وتكون هذه الطريقة سهلة حين يكون للشَّيء المعرَّف أفراد قليلون يسهل حصرها[2].

ويمكن تطبيق هذه الطريقة مع المجموعات الآتية:

١-الدرجات العلمية.

٢-الجامعات العربية.

٣-أقسام الشهور، وأنواعها.

٤-أيام الأسبوع.

٥- المكاييل، والمسافات، والأطوال، والأوزان، والرتب العسكرية، وألقاب الحكام[3].

وإذا حاولنا العثور على أمثلة من الألفاظ المحدثة استعملت هذه الطريقة وجدنا المعجم الوسيط يستعملها بكثرة، ومنها:

١-(المَجْلِس): مكان الجلوس. و الطَّائفة من النَّاس تُخَصَّص للنظر فيما يُناط بها من أعمال. ومنه: مَجْلِس الشَّعب، ومَجْلِس العموم، ومَجْلِس الأعيان، والمَجْلِس الحِسْبى. (مج)".

٢-(الجاذبيَّة):...، و(فى الفيزيقا): قوة التجاذب بين شيئين. ومن أنواعها:

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٥ - ١٤٦، وانظر علم الدلالة ص ١٤١.

(٢) معاجم مجمع اللغة العربية ص ١٨٨.

(٣) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٦.

الجاذبية المغنطيسية بين قطبين مختلفين، والجاذبية الكهربائية بين شحنتين مختلفتين، والجاذبية الثقيلة بين كتلتين.. (مج) ".

٣-(الجغرافية): علم يدرس ظواهر سطح الأرض الطبيعية، كالجبال، والسهول والغابات، والصحارى، والحيوان، والإنسان، كما يدرس الظواهر البشرية التى صنعها الإنسان على هذا السطح كالمدن، والإنتاج الاقتصادى الزراعى والمعدنى، والتجارة، وطرق النقل، والمواصلات. وميدان هذا العلم الطبقة العليا من قشرة الأرض والطبقة السفلى من الجو. (مج).

٤-(الجمعيَّة): طائفة تتألف من أعضاء لغرض خاص، وفكرة مشتركة، ومنها: الجمعيَّة الخيريَّة الإسلاميَّة، والجمعيَّة التشريعيَّة، والجمعيَّة التعاونيَّة، والجمعيَّة العلميَّة، والجمعيَّة الأدبيَّة (محدثة).

◊أما المنجد فيمكننى التمثيل لاستخدامه هذه الطريقة فى الشرح بالأمثلة الآتية:

←عَدَسة: (ج) عَدَسات: واحدة حَبّ العدس. زُجاجة بَصَريَّة: "عدسة قصير النَّظر "عَدَسة مُبَعِّدة"؛ هى التى تبعِّد حُزمة ضوئيَّة متوازية، "عَدَسة بلَّورية": بلَّورية (فى العين)، عدسة جليديَّة، عدسة مجمِّعة، عدسة مقرِّبة، عدسة الشَّيئية " "عدسة العين" عدسة لامَّة، عدسة نقَّالة.

←غَنَميَّات: (ح) فصيلة حيوان من مزدوجات الأصابع المجترَّة تشمل الضَّأن، والأُرْويَّة والماعز والوَعْل.

← فيروس: جرثومات راشحة دقيقة جدًّا لا تُرى بالمجهر العادى ولا يمكنها أن تتكاثر إلا متطفِّلة على خلايا حيَّة، وتسبب أمراضًا كثيرة مُعْدِية كالكلب، والجدرى وشلل الأطفال، والحصبة والأنفلونزا، كما تصيب الحيوان والنبات بأمراض مختلفة.

وهكذا نرى المنجد لجأ إلى استخدام هذه الطريقة حين تقوم الحاجة إلى شرح المعنى بهذه الصورة، وإذا جئنا إلى المكنز الكبير فلن نجده يلجأ إلى هذه الوسيلة؛

لاعتماده الإيجاز، والاختصار الشديد مذهبًا فى صنع المعجم كله جمعًا وتسجيلاً وشرحًا.

وهناك سبب آخر يتمثل فى لجوء المكنز إلى طرق أخرى للشرح تكفى - من وجهة نظره - لإيضاح معانى الكلمات التى يعرضها.

٣ - استخدام التعريف الظاهري

يلجأ المعجمى أحيانًا إلى تلك الوسيلة المساعدة المسمَّاة شرح المعنى باستخدام التعريف الظاهرى، أو التمثيل الظاهرى، ويعتمد على إعطاء مثال أو أكثر من العالم الخارجى للمدخل المشروح، أو "هو إعطاء الكلمة - عند العجز عن توضيح معناها بإحدى الوسائل الأساسية، أو المساعدة - مثالاً، أو أكثر من العالم الخارجى، مثل تعريف (الأبيض) بأنه ما كان بلون الثَّلج النقى، أو ملح المائدة المعروف"[١].

ويمكن العثور على بعض الأمثلة التى استخدم المعجم الوسيط طريقة التعريف الظاهرى فى شرح دلالة بعض الألفاظ المحدثة، ومن ذلك:

١ -(المُلْحَق): موظَّف يُعيَّن فى سفارة الدولة للقيام بعمل خاصّ، كالملحق العسكرى، والملحق الثقافى، والصِّحافى،.. (مج).

ويُلاحظ هنا أن المعجم الوسيط استخدم التمثيل الظاهرى بعد التعريف الأولى حيث اعتمد على تقديم مثال واقعى كالملحق العسكرى والثقافى، والصّحافى، وتقديم المثال الواقعى فى كثير من الأحيان يساعد على وضوح المعنى فى ذهن مستعمل المعجم.

◈ومن أمثلة استخدام هذه الطريقة فى المنجد ما يأتي:

← تَدفَّق: اندفع بغزارة وقوة "تدفَّق ماءٌ"، "تدفَّق دمٌ" "تدفَّق نفطٌ".

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٧.

➥ رادار: جهاز مُرْسِل ولاقط، يمكِّن - بفضل انعكاس الموجات الهرتزيَّة القصيرة جبرًا- من رؤية الأشياء البعيدة كالسُّفن والطَّائرات ونحوها، وتحديد مسافاتها واتجاهاتها.

◈ويمكن تلمُّس استخدام هذه الطريقة فى المكنز الكبير فى الأمثلة الآتية:

➥ نَرْجيلة: شِيشة قاعدتها من جوز الهند أو نُحاسيَّة أو زجاجيَّة.

➥عَصَّارة: آلة عصر الفواكه أو قصب السُّكَّر أو نحوها.

وليس من اليسير العثور على مجموعة كبيرة من أمثلة طرق شرح المعانى المختلفة للألفاظ المحدثة فى هذه المعاجم؛ وذلك لأن الألفاظ المحدثة كانت عبارة عن فئة من فئات هذه المعاجم، وهى ليست ذات الكم الأكبر فيها ولاسيما فى الوسيط والمكنز.

٤ - استخدام الصور التوضيحية والرسوم

"تلجأ بعض المعاجم إلى استخدام الصور، والرسوم التوضيحية؛ لتجسيم المعنى، والإشارة إليه كأنه شيء موجود حاضر بذاته، أو بنموذجه..، وهذا النوع من التعريف يدخل تحت ما يُسمَّى بالتعريف الإشارى Ostensive definition، وهو أكثر استخدامًا فى معاجم الأطفال محاكاة لما هو موجود فى الواقع"[(١)].

وهذا معناه أن هذه المعاجم تستخدم الصورة وسيلة "لإيضاح المعرَّف، حيث تزداد أهميتها فى المداخل الحسية مثل أعضاء جسم الإنسان، والحيوان، والنباتات المختلفة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية، وغير ذلك مما تساعد الصورة فيه على إدراك المعنى وفهمه"[(٢)].

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٨.

(٢) انظر المعاجم اللغوية فى ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص ١٢٤، المعجم العربى بحوث فى المادة والتطبيق ص٢٥٦، معاجم مجمع اللغة العربية ص ١٩٤.

ويمكن تعريف هذه الوسيلة بأنها "تشكيلات الخط والنقطة والمساحة أو أى تشكيل لهذه العناصر الثلاثة يمثل الحوادث، أو الذوات (أشخاصًا وأماكن وأشياء)...،.. ويجب أن يُوسَّع التعريف ليشمل بعض الحالات المشتبه فى نسبتها مثل أعمدة الأرقام، والأشكال الهندسية، والمعادلات الكيميائية، والخطوط والرسوم البيانية"[١].

وتتضح أهمية هذه الطريقة فى شرح المعنى المعجمى من النقاط الآتية:

١-على الرغم من أهميتها للأطفال فإنها للكبار أكثر أهمية؛ فهى تمنعهم من "الوقوع فى خطأ شائع بينهم، وهو أن الواحد منهم قد يعرف معنى الكلمة، ولكنه يفشل فى التعرف على الشيء الذى تدل عليه حين يراه لأول مرة، فاكتساب المعنى من خلال الشرح والصورة معًا سيحميه من الوقوع فى مثل هذا الخطأ"[٢].

٢- "استخدام الصورة أو الرسم قد يكون أدق فى تحديد مفهوم الألفاظ المتشابهة، كالتفريق بين أشكال الآلات الموسيقية، وأوعية الأكل والشرب، وأنواع الحيوانات والطيور والأشجار وأغطية الرأس.. وغيرها"[٣].

٣- "إن الصورة أو الرسم التوضيحى يمكن أن يُقَدَّم دعمًا للوصف اللفظي[٤] فيما يأتي:

(١) علم اللغة وصناعة المعجم.على القاسمى، جامعة الملك سعود، عمادة شئون المكتبات،١٩٩١ ص ١٤٨.

(٢) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٩.

(٣) السابق نفس الصفحة.

(٤) ولذلك يقترح الدكتور على القاسمى أنه "يجب أن تُوسَّع حدود الشاهد الصورى فى المعجم لتشمل التوضيحات اللفظية التى ترافقه، وهذه التوضيحات اللفظية تتألف من أحد العنصرين الآتيين، أو كليهما:
١-عبارات لا تشكل جملاً كاملة، مثل: العناوين، والرموز، والتعليقات.
٢-عبارات أو جمل كاملة مثل التعليقات الملحقة بالصورة عادة" (انظر: علم اللغة وصناعة المعجم. ص ١٤٨).

أ-أنه فى كثير من الأحيان يكون أكثر وصفية من العبارة، أو التعريف.

ب-أنه إذا استُعمل بحكمة يمكن أن يوفر حيزًا فى حالات كثيرة تقتضى توسعًا فى التعريف.

ج-أنها ذات مظهر نفسى وتربوى أوضح، خاصة بالنسبة للصغار.

د-أنها حين يحسن استخدامها تستطيع أن تميز بين الأشكال المتعددة لنفس النوع أكثر مما تستطيع العبارة. وعلى سبيل المثال: أشكال الفُرْشاة لا يمكن أن تميز بينها العبارة، ولكن رسم فُرْشاة للشَّعر / فُرْشاة للطِّلاء/ فُرْشاة للملابس / فُرْشاة للأسنان / فُرْشاة للأظافر.. يقوم بأداء المُهِمَّة خير قيام"[1].

٤- "من المفيد جدًّا استخدام الرسوم والصور فى المعجم التاريخي؛ لتوضيح المواد الحضارية التى لم تعد موجودة، والتى لا يستطيع القارئ تصورها أو تخيلها بسهولة دون مساعدة الشواهد الصورية. والخرائط الأخرى تلائم كثيرًا المعجم التاريخي"[2].

ويُمكن ذكر بعض القواعد التى ينبغى مراعاتها عند الاستعانة بهذه الوسيلة، منها:

١- "يجب استخدام الشواهد الصورية كلما كانت خصائصها أقدر على التفريق والتمييز من خصائص المقابلات اللفظية، أو كانت أقدر على إثارة المفهوم المطلوب فى ذهن القارئ من نظيراتها اللفظية"[3].

٢- "ينبغى استخدام الشواهد الصورية عندما يتطلب المقابل اللفظى عددًا كبيرًا من المفردات"[4].

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٩.
(٢) علم اللغة وصناعة المعجم ص ١٤٩ - ١٥٠.
(٣) السابق ص ١٥٢- ١٥٣.
(٤) السابق ص ١٥٣.

٣- "ينبغى استخدام الشواهد الصورية عندما لا يستطيع المرادف اللفظى توضيح العلاقات التتابعية أو المكانية بشكل فعّال"[١].

ويمكن تلخيص خصائص الشواهد الصورية الجيدة في: الإيجاز، والدقة، وسهولة التفسير التى تتطلب وثوق الصلة بالموضوع، والبساطة، والضبط، والكمال، والوضوح[٢].

بعد هذا المدخل النظرى للتعريف بهذه الوسيلة من طرق شرح المعنى ننظر فى المعاجم المدروسة؛ لنرى مدى استعانتها بها فى تقديم المعنى المعجمى لألفاظها.

الشرح بالصورة فى المعجم الوسيط

استعان المعجم الوسيط بالصورة فى شرح المعنى المعجمى، وتقريبه إلى الذهن، ونصَّ على ذلك فى المقدمة قائلاً: "وصوَّرت (أى لجنة الوسيط) ما يحتاج توضيحه إلى تصوير"[٣].

ومن الملاحظ أن الاستعانة بالصورة فى شرح المعنى يأتى فى الوسيط بعد شرحه بطريقة أساسية مباشرة كما يلاحظ أن الصور مرسومة باليد فى الأعم الأغلب، وأنها دقيقة ومعبرة إلا فيما ندر مما سأوضحه بعد ذلك.

ومن أمثلة هذه الوسيلة فيما يتصل بالألفاظ المحدثة ما يأتي:

١-بيت الإبرة:.... ، وصورة (البُوصْلة) مرسومة باليد[٤].

٢-الأُخْطبوط:.... ، وصورة (الأخطبوط) مرسومة باليد[٥].

٣-الإسْفنج:.... ، وصوره (الإسفنج) مرسومة باليد[٦].

---

(١) علم اللغة وصناعة المعجم، نفس الصفحة.
(٢) انظر السابق ص ١٥٣ – ١٥٦.
(٣) المعجم الوسيط المقدمة ص ١١.
(٤) السابق مدخل بوصلة.
(٥) السابق مدخل أخطبوط.
(٦) السابق مدخل إسفنج.

٤-الأناناس:....   ، وصوره (الأناناس) مرسومة باليد[1].

٥-الإنبيق:....   ، وصورة (الإنبيق) مرسومة باليد[2].

٦-بنكنوت:...   ، وصورة (ورق البنكنوت) مصورة تصويرًا فوتوغرافيًّا.

وهناك ألفاظ كثيرة محدثة، وغير محدثة استعان المعجم الوسيط فى إيضاح معناها بالصورة إلى جانب طريقة أخرى من طرق الشرح، سواء كانت هذه الألفاظ مشتقة أم معربة أم دخيلة.

وقد كان لجوء المعجم الوسيط إلى الصورة موفَّقًا فى كثير من الأحيان، ولكنه فى أحيان أخرى بدت عليه الملاحظات الآتية:

١- نقص صورة فأكثر للتمييز بين الأشياء المتقاربة. ومن ذلك أنه لم يرسم صورة للبندقية، فى حين أنه رسم صورة للمُسَدَّس، وصورة للغَدَّارة، وكان يُتوقع منه أن يرسم صورة للبندقية ؛ لأن الغَدَّارة سلاح يقع بين المُسَدَّس والبندقية لتتبين الفروق الشكلية الدقيقة بين هذه الآلات.

٢- عدم الدقة والوضوح فى تقديم الصورة، ويظهر ذلك من صورة (الرَّاية)، حيث رسم الوسيط صورة لعلم جمهورية مصر العربية، دون الإشارة إلى ذلك، وكأنه يفترض معرفة جميع القراء بذلك، أو أنه موجَّه إلى المصريين فقط.

٣- عدم الالتزام بوضع الصورة فى مكانها الدقيق فى المعجم، وأمام المدخل المعبرة عنه. ومن ذلك وضع صورة (السَّوْط) أمام مدخل (السَّوَّاط)، وكان الأَوْلَى وضعها أمام مدخل (السَّوْط).

٤- عدم اقتران صورة الشيء المعرَّف بغيرها من الصور التى تزيدها وضوحًا، وتحدد المعنى بدقة.

---

(١) المعجم الوسيط مدخل أناناس.

(٢) السابق مدخل إنبيق.

ومما وقع فيه الوسيط فى هذا الشأن صورة الجهاز الهضمى للإنسان، فقد طمس (المريء) باللون الأسود، كما طمس (المصير) باللون الأسود؛ لتحديد كل منهما. وكان الأَوْلَى به أن يقدم صورة الجهاز الهضمى واضحة ويضع بإزاء كل عضو منه سهمًا يشير إليه مكتوبًا أمام هذا السهم اسم العضو المقصود.

٥- عدم تقديم صور لألفاظ ومداخل تحتاج إلى هذه الوسيلة حتى يتضح المعنى، ومن هذه المداخل: التِّرْقوة - الخَلِيَّة - العاتق - الكَشْح - الكاهل.

٦- افتقار الصور كلها إلى الألوان، وبخاصة الألوان المعبرة عن واقع اللفظ المعرَّف، أو الألوان القريبة من واقعه، وحقيقته.

ولا يُعتذر هنا بالتكاليف المالية، أو غير ذلك من الاعتذارات. فصناعة المعاجم صارت من أربح الصناعات فى عالم الطبع والنشر.

الشرح بالصورة فى المنجد

استعان المنجد فى اللغة العربية المعاصرة كثيرًا بالصورة لتوضيح المعنى، وشرحه، فقد بلغت اللوحات التى عرضها المعجم ستًّا وأربعين لوحة للحروف، وخمسًا وعشرين لوحة أخرى ذات وجهين غالبًا تمييزًا لها عن النوع السابق، فيكون مجموع ما عرضه المنجد من لوحات تسعًا وثمانين لوحة تعرض كل لوحة منها - فى الأغلب - حوالى عشرين صورة أو أكثر.

يُمكن من تأمل لوحات الصور الخروج بالملاحظات الآتية:

١- فرَّق المنجد بين الصور التى تعين على شرح المعنى مباشرة، كما فى الصور التى يعرضها فى ص ٥١٢ (مثل مذرّة ومذياع)؛ حيث يضم فى اللوحة صورًا لأشياء تبدأ جذور ألفاظها بحرف معين؛ كالألف، والباء، والتاء، والذال... إلخ - وبين الصور التى يمثل تجمعها فى مكان واحد، وعرضها فى صفحة واحدة موضوعًا دلاليًّا واحدًا أشبه ما يكون بالحقل الدلالى، أو المجال الدلالى مثل صور وسائل الموصلات ص ١٣٧٢..

وهذا الصنيع - على ما به من عيوب- يفيد فى إدراك الفروق الدقيقة بين الأشياء المتشابهة، أو المتقاربة. أما عيوبه فمن أظهرها تشتيت ذهن القارئ للمعجم بين المدخل المشروح، والصورة المعبرة عنه.

٢- تجميع الصور المستعان بها فى توضيح معانى الكلمات التى تبدأ كلها بحرف واحد فى لوحة أو لوحتين أو ثلاث لوحات من جانب. ومن جانب آخر تجميع الصور المستعان بها فى توضيح معانى الكلمات التى تمثل موضوعًا واحدًا فى لوحة أو لوحتين يذكرنا ذلك بالنوعين الشهيرين للمعاجم، وهما معاجم الألفاظ، ومعاجم الموضوعات. وكأن المنجد أراد، أو حاول أن يقدم إلينا هذه الفكرة، أو ما يقترب منها فى معجمه.

وتفتح هذه الملاحظة الباب أمام معاجم الموضوعات، أو المجالات الدلالية لكى تفيد منها فى الاستعانة بهذه الوسيلة من طرق الشرح.

٣- لم يستخدم المنجد الصور بشكل مفرد فى موضع ورود الكلمة المستدل عليها بالصورة، بل جمّع تلك الصور كما أسلفناه فى لوحات مشتركة بكل حرف.

٤- يلاحظ على الصور المعروضة أنها مرسومة باليد رسمًا صحيحًا، ودقيقًا غالبًا، فيما عدا لوحتين عُرضتا صورهما مصورة تصويرًا فوتوغرافيًّا.

ويكاد يتفق المنجد مع الوسيط فى ذلك، فقد عرض الوسيط صوره مرسومة باليد كذلك فيما عدا صورتين.

لكن الوسيط يخالف المنجد فى عرضه الصور متفرقة على المداخل بدلاً من تجميعها فى لوحات. والوسيط هنا أفضل من المنجد؛ للإسراع بفهم المعنى مباشرة.

بيد أن نوعًا من الموازنة يجعل المنجد أفضل من الوسيط، تلك الموازنة التى تتعلق بعدد الصور المعروضة، فهى فى المنجد أكثر عددًا، وأضخم مساحة؛ ومن ثم فهما - من زاوية-يكمل أحدهما الآخر.

الشرح بالصورة فى المكنز الكبير

لم يستعن المكنز الكبير بهذه الوسيلة المساعدة، فلم تُعرض فيه صورة واحدة، ولعل الطبيعة الخاصة للمعجم، وجمعه بين عدة معجمات فى معجم واحد، هى التى أملت عليه عدم الاستعانة بهذه الوسيلة.

مقترحات خاصة

يمكن استكمال الوسيط من المنجد، واستكمال المنجد من الوسيط. ولا مانع من الاستعانة بالمعجمين فى صنع لوحات صورية دلالية لحقول المكنز الكبير مستفيدين من هذه الفكرة.

ويمكن تطوير الفكرة السابقة خطوة إلى الأمام وصنع صور توضيحية للألفاظ المحدثة التى لم يصنع لها المعجمان كلاهما صورًا.

ولعل ذلك ممكن - ولاسيما فى المنجد - فى معظم الألفاظ المحدثة الدالة على النباتات، والحيوانات، وكثير من الأشياء المصنوعة التى يمكن تصويرها أو رسمها، ومن هذه الألفاظ فى المنجد:

طَبَنْجة، طرابيزة، طِرْجَهارىّ، طَرَخْشَقون، طاردة ذباب، طَشْمان، مِطْفَحة، طافية، مِطْمرة، مِطهار، طُمْروق، طنّانَة، مَطْهَرة، طُوبين، طُوقَرْيُون، طويلات السَّاق، طوّاءة (طوّاية)، مِطْواة، مِطْوى، طَيْثار.

ويُمكن تنفيذ ذلك فى الوسيط أيضًا. وكل ذلك بشرطين هما التأنى فى المراجعة، واستخراج الألفاظ التى يستطاع استخدام هذه الوسيلة معها، والشرط الثانى الاستعانة بأهل الخبرة مِنَ المصوِّرين والرسّامين، وخصوصًا الذين لهم باعٌ فى الصور والرسوم التوضيحية فى الكتب المدرسية أولاً، والصحف والمجلات ثانيًا.

كان كل ما سبق تقديمه فى هذا المبحث عن كل وسيلة على حدة فى الأعم الأغلب، لكن المعاجم لا تقتصر فى شرح معانى الألفاظ التى تقدمها على وسيلة، أو

طريقة شرح واحدة، وإنما تستعين بكل ما هو متاح لديها لكى تقدم لقرائها المعنى المعجمى واضحًا وضوحًا لا لبس فيه بقدر الإمكان، ومحددًا تحديدًا جيدًا؛ ولذلك نعثر فى كل معجم -أى معجم- على ألفاظ استُعين فى شرح معناها بطريقتين فأكثر من طرق الشرح.

◈ويمكن بيان ذلك من المعاجم المختارة، وطرق شرحها للألفاظ المحدثة. وأبدأ بالوسيط:

١- الكَبَّاس: شرح بالتعريف + شرح بالصورة التوضيحية.

٢- المِكْثاف: شرح بالتعريف + شرح بالصورة التوضيحية.

٣- المُكَثِّف: شرح بالتعريف + شرح بالصورة التوضيحية.

٤- الكادي: شرح بتحليل المكونات + شرح بالصورة التوضيحية + الإحالة.

٥- المِكْشاف الكهربيّ: شرح بالتعريف + شرح بالمرادف الأجنبيّ+شرح بالصورة التوضيحية.

◈ أما المنجد فيكثر فيه - مقارنة بالوسيط والمكنز - اللجوء إلى الاستعانة بطريقتين فأكثر من طرق الشرح، ولاسيما الاستعانة بالأمثلة التوضيحية، ومن ذلك:

١- دانة: شرح بالتعريف + مثال توضيحى.

٢- دبّاسة: شرح بالتعريف + مثال توضيحى.

٣- دَرَّاجة: شرح بالتعريف+شرح بذكر المكونات+ شرح بالصورة + شرح بالمثال التوضيحى

٤- دِرْبَكَّة: شرح بالتعريف + شرح بالصورة.

٥- مِدْفأة: شرح بالتعريف + شرح بالصورة + شرح بالمثال.

٦- تدفئة مركزيّة: شرح بتحديد المكونات + شرح بالصورة.

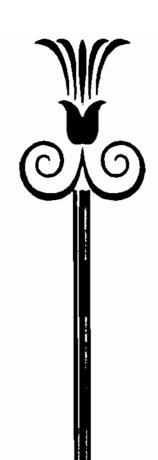
٧- مِدْفَع: شرح بالتعريف الاشتمالى + شرح بالصورة.

◈والمكنز الكبير يستعين كذلك بطريقتين فأكثر، لكنه يميل إلى الإيجاز، ويلجأ إلى ذلك بقلة، ومن أمثلته:

١- باهظ: شرح بالمرادف + شرح بذكر المثال التوضيحى.

٢- ماكينة: شرح بالتعريف + شرح بذكر المثال التوضيحى.

٣- أشهر: شرح بالمرادف + شرح بذكر المثال التوضيحى.



الفصل الثانى

طرق تنمية الألفاظ
المحدثة فى المعاجم المعاصرة

الفصل الثاني
طرق تنمية الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة

يعرض هذا الفصل الطرق التى تم بها تنمية الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة.

فقد اتفق الدارسون[1] على أن هذه الطرق تبدأ بالاعتماد على الموجود والمستعمل من الألفاظ العربية وإعطائه الدلالة الجديدة عن طريق التوسع الدلالى، فإذا لم نستطع نتجه إلى الاشتقاق وفق أقيسة العربية، وإذا لم يسعفنا الاشتقاق لجأنا إلى التعريب، وهذا ما سنتعامل معه فى هذا الفصل.

ويعنى ما سبق أنه - أى هذا الفصل - يتناول بالتحليل والدراسة الألفاظ

---

(١) وفى هذا يقول عبد القادر المغربى : (يرجع التوليد فى الكلمات المولدة - والألفاظ المحدثة هى مولدة ولكن فى العصر الحديث - إلى ثلاثة طرق:

١- طريق الاشتقاق.

٢- التعريب.

٣- الاستعمال التشبيهى (يريد التغيُّر الدلالى) انظر الاشتقاق والتعريب. عبدالقادر المغربى، مطبعة الهلال، القاهرة، ١٩٠٨، ص١٠٤ .

ويؤكد الرؤية الدكتور حلمى خليل هذه بقوله: " حصر المحدثون طرق التوليد فى ثلاثة طرق - رغم أنه عَدّ أربعة طرق، وهي:

أ- التوليد بالاشتقاق.

ب- التوليد بالنحت والتركيب.

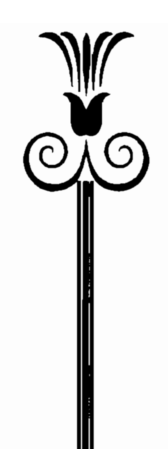
ج- التعريب.

د- نقل الدلالة الجديدة إلى لفظ قديم. انظر المولد ص٢١٨ .

المحدثة التى عرفتها المعاجم المعاصرة، وذلك فى جانبيها اللفظى أو الشكلى، والمعنوى أو الدلالى. وبعبارة أخرى: يعرض لهذه الألفاظ من حيث جعلها حديثة وافية بالأغراض المعاصرة، والدلالات التى واجهتها اللغة العربية فى نهضتها التى بدأتها فى العصر الحديث.

ويتجه بعد ذلك إلى دراسة الألفاظ المحدثة وضعًا بالاشتقاق، وبالتعريب، ثم بالتغير الدلالى، وقد قسمناه قسمين كبيرين هما: الدراسة الشكلية والدراسة الدلالية، تضمنت الدراسة الشكلية طرق الوضع أو الصوغ الاشتقاقى وألحقنا بها التعريب، وتضمنت الدراسة الدلالية طرق التغير الدلالى، وأسبابه.





المبحث الأول

الجانب الشكلى

المبحث الأول
الجانب الشكلي

أ - دراسة الألفاظ المحدثة بالاشتقاق

مدخل:

تحاول الدراسة فى الصفحات التالية تصنيف الألفاظ المحدثة وضعًا بالاشتقاق؛ للتعرف على المشتقات التى كانت أكثر ورودًا فى المعاجم المدروسة ودلالة هذه الكثرة من حيث:

١ - اهتمام المعجم المعين بإيراد هذه الأنماط.

٢ - حاجة العربية الحديثة والمعاصرة إلى استعماله.

٣ - اتجاه اللغويين والعلماء، وعامة العرب إلى الاشتقاق وفق هذه الأنماط.

٤ - مدى استجابة العربية نفسها لتلبية هذه الحاجة الاشتقاقية.

ولعل الفائدة الكبرى من هذه الدراسة تكمن فى الكشف عن ضخامة الجهود الحديثة فى تنمية الثروة اللفظية للغة العربية، والكشف عن طواعية العربية لتلبية الحاجات التعبيرية عن جميع المستحدثات، والمستجدات الحضارية، والكشف كذلك عن عدم تقصير علمائنا ولغويِّينا فى جعل العربية وافية بمتطلبات الحضارة المعاصرة.

والأهم من هذا كله بيان الدور الواجب القيام به وتأديته على خير وجه كما أداه

شيوخنا وأساتذتنا؛ لأن ما يُنتظَر من العربية أن تقوم به لا يقل أهمية ولا ضرورة عمَّا قامت به طوال القرنين الماضيين، إن لم يكن أهم منه على الإطلاق، وخصوصًا فى مواجهة تحديات (العولمة).

وسيعرض فى هذا المبحث المقدار المشترك بين المعاجم، والمقدار الذى ينفرد به كل معجم، معتبرًا أن ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده، أو ما اتفق فى إيراده معجمان منهما يمثل - فى نظرى - المقدار المشترك من المشتقات التى يجرى استعمالها فى العربية المعاصرة.

أما ما انفرد به كل معجم فيمثل مراحل من الاستعمال، أو جوانب من الاهتمام تخص كل معجم من المعاجم الثلاثة، أو يمثل الأمرين معًا، وهذا ما أرجحه.

وقبل الدخول فى تفاصيل عمليات الاشتقاق التى سأوضحها من خلال الألفاظ المحدثة فى المعاجم المدروسة، لابد من تعريف نظرى موجز للاشتقاق اللغوى.

تعريف الاشتقاق:

"فالاشتقاق يُعد من أعظم الوسائل التى تعتمدها اللغة، وتلجأ إليها فى سبيل إثراء مادتها، وتوليد ألفاظها للدلالة على معان جديدة قد استُحدثت، أو استلزمها التطور الطبيعى للغة وأهلها. ومن المؤكد أن العربية قد أفادت منه خلال تاريخها الطويل، وحتى الآن، إذ جعل منها (الاشتقاق) كائنًا حيًّا مبدعًا فى مختلف العهود، وجعلها قادرة على استيعاب ألوان جديدة من الحضارة ومن مظاهر المدنية فى كل عصر"[1].

"والصلة بين القياس والاشتقاق وثيقة؛ وذلك لأن الاشتقاق هو عملية استخراج لفظ من لفظ أو صيغة من صيغة أخرى، والقياس هو الأساس الذى

---

(١) جهود مجمع اللغة العربية، ص١٤٨، وانظر العربية الفصحى الحديثة، ص٣١.

تُبنى عليه هذه العملية، وهو المبرر الذى تستند عليه مثل هذه العملية الاشتقاقية كى يصبح المشتق مقبولاً مُعترفًا به بين علماء اللغة"[١]، بمعنى أن القياس هو القاعدة والاشتقاق هو التطبيق.

والاشتقاق يمثل حاجة ملحة للغة لكى تنمو وتزدهر، ويصعب بقاء اللغة العربية حية قوية ما لم تدعم ذاتها بوسيلة مثل الاشتقاق، وهذا ما دعا أحمد فارس الشدياق إلى التأكيد على وجوب الاستعانة بمثل هذه الوسائل المطورة والمكملة للغة؛ إذ يقول: "لا شك فى أن مفردات العربية غير تامة بالنظر إلى ما استُحدث بعد العرب من الفنون والصنائع مما لم يكن يخطر ببال الأولين، وهو غير شَيْن على العربية، إذ لا يحتمل أن واضع اللغة يضع أسماءً لمسميات غير موجودة، وإنما الشَّيْن علينا الآن فى أن نستعير هذه الأسماء من اللغات الأجنبية مع قدرتنا على صوغها من لغتنا"[٢].

ويُعرف الاشتقاق بأنه "تحويل الأصل الواحد إلى أبنية مختلفة لمعان مقصودة لا تصلح إلا بها"[٣].

ولقد عرف القدماء الاشتقاق وأنواعه. يقول السيوطي: "أجمع أهل اللغة أن للعرب قياسًا، وأن العرب تشتق بعض الكلام من بعض، والاشتقاق أخذُ صيغة من أخرى مع اتفاقهما معنًى ومادة أصلية، وهيئة تركيب لها؛ ليدل بالثانية على معنى الأصل، بزيادة مفيدة، لأجلها اختلفتا حروفًا أو هيئة"[٤].

ويقول عبد الله أمين: "عرّف الاشتقاق كثير من العلماء المتقدمين والمتأخرين وبيَّنوا أقسامه، واختلفوا فى تعريفه، وفى بيان أقسامه بعض الاختلاف - كما سأبين بعد قليل فانتقيت من مجموعها التعريف الآتي:

---

(١) من أسرار اللغة، ص٦٢.

(٢) كنز الرغائب فى منتخبات الجوائب، أحمد فارس الشدياق، ط الأستانة. جـ١، ص٢٠٢ -٢٠٥.

(٣) العربية لغة العلوم والتقنية، ص٢٦٠.

(٤) المزهر ج١ ص٣٤٦.

الاشتقاق أخذ كلمة من كلمة أو أكثر مع تناسب بين المأخوذ والمأخوذ منه فى اللفظ والمعنى جميعًا. وهذا تعريف يشمل جميع أقسامه"(١).

ويعرف الدكتور إبراهيم أنيس الاشتقاق على أنه: "وسيلة لنمو اللغة ولا سيما من حيث الألفاظ والصيغ، وهو عملية استخراج لفظ من لفظ صيغة من أخرى، والقياس هو الأساس الذى تبنىَ عليه هذه العملية، هو المبرر الذى تستند عليه مثل هذه العملية الاشتقاقية كى يصبح المشتق مقبولاً معترفًا به بين علماء اللغة"(٢).

أصل الاشتقاق:

وأما مادة الاشتقاق الأولية التى تقوم عليها عملية الاشتقاق فهى "المادة التى تتألف فى الغالب من ثلاثة حروف ساكنة لا يمكن النطق بها، وليس لها دلالة وظيفية، وهو ما يُسمَّى أحيانًا بالأصل الثلاثى أو الجذر الثلاثى، فهى مادة خام لم تتشكل، فلا هى بالفعل ولا هى بالمصدر "(٣).

ومن المهم نقل رأى الدكتور فؤاد حنا ترزى حول الاشتقاق وأصله لما لهذا الرأى من أثر فى فسح المجال أمام الاشتقاق بصورة تساعد على تنمية الألفاظ من خلال هذه العملية وذلك حين يقول: "ونستطيع أن نزعم أن العرب توسعوا فى الاشتقاق إلى حد اشتقوا فيه من المشتقات نفسها فاشتقوا من اسم الفاعل وقالوا الجاهلية، واسم المفعول وقالوا المسئولية، والصفة المشبهة فقالوا تمسكن، والمصدر العام فقالوا الإسلامية، والمصدر الميمى فقالوا تمذهب، فليس أصل الاشتقاق المصدر وحده كما يقول البصريون، ولا الفعل وحده كما يقول الكوفيون، ولا الأسماء الجامدة وأسماء الأصوات، بل جميع هذه وغيرها من أسماء مشتقة وحروف.

---

(١) الاشتقاق. عبدالله أمين، مكتبة الخانجى، القاهرة، ط٢، ٢٠٠٠م، ص١.

(٢) من أسرار اللغة. د. إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو، القاهرة،١٩٥٦م، ص٦٢.

(٣) السابق، ص٤٢، وقد أيده فى هذا الرأى الدكتور تمام حسان فى كتاب اللغة العربية معناها ومبناها، عالم الكتب- القاهرة، ٢٠٠٤، ص١٦٩، وفى كتاب الأصول دراسة للفكر اللغوى.د/ تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٢، ص٢٩٣، والدكتور عبد الصبور شاهين فى كتاب العربية لغة العلوم والتقنية ص٢٦٠.

إن الاقتصار على باب واحد من هذه الأبواب هو من قبيل التحكم، والحكم بالكليات على الجزئيات"(١).

وهناك نظرية تعتمد الجذر أساسًا للاشتقاق. والجذر هو افتراض لغوى يتكون من الحروف الأصول التى تشترك فيها الألفاظ التى تنتمى إليه. ويبدو أن أول من اعتمده أساسًا لتصنيف الكلم وإظهار ما بينها من وشائج فى العربية هو الخليل بن أحمد، وهذه الصلة المشتركة بين الألفاظ المنتمية إلى جذر معين قد تكون مفترضة غرضها تيسير وضع الكلمات فى المعاجم، وقد تكون حقيقية تتمثل فيها الآصرة المعنوية التى تربط بين المشتقات وأصولها.

ومهما اختلفت الأسباب فإن الصلة بين الجذر وما اشتق منه فيها تبقى مضطربة متنافرة، حتى فى الحالات التى يمكن فيها إيجاد تفسير معقول لها.

ونجم عن النظرية الجذرية نظريتان فرعيتان: الأولى تعتبر الجذر الثنائى أصلاً لمعظم الألفاظ العربية على الأقل، والثانية تعتبر الجذر الثلاثى أصلاً لمعظم هذه الألفاظ"(٢).

ومن الآراء المهمة والحديثة فى قضية أصل الاشتقاق، والاشتقاق الصرفى والمعجمى ننقل هذا الرأى للدكتور تمام حسان الذى يُعتبر رأيًا عمليًا وخلاَّقًا فى قضية الاشتقاق والصيغ المشتقة والعلاقة المثلى للربط فيما بينهم إذ يقول: "وعندما يعبر المعجميون عن صلة الرحم بين الكلمات لا يقنعون بالمبانى الصرفية التى ظهر وجه قصورها عن الوفاء بمطالب المعجم إنما يلجئون إلى وسيلة أخرى تتصل بروابط الكلمات لا بتنوع الصيغ، أو بعبارة أخرى تتصل بالمتن لا بالبنية، وهذه الوسيلة هى أصول المادة يجعلونها رحِمًا تربط بالقرابة أفراد أسرة واحدة، ويجعلون حروف المادة مدخلاً إلى شرح معانى هذه الكلمات والمفردات. ولكنهم لا ينسبون

---

(١) الاشتقاق. د.فؤاد حنا ترزى، دار الكتب، بيروت، ١٩٦٨، ص٧١، ٧٢.
(٢) السابق ص٣٦٩.

إلى حروف المادة معنى معينًا. بل إنهم يعترفون بإمكان تعدد المعانى بين الكلمات التى تشترك فى هذه الأصول كالحِل والحَلّ والحُلول تتفق مادةً وتختلف معنًى. والذى أحب أن أشير إليه هنا وأؤكد ضرورة اعتباره عند التفكير فى هذه المسألة أن المعجميين لم يروا فى الأصول الثلاثة أكثر من ملخص علاقة أو رحم قربى بين المفردات التى تترابط معجميًّا بواسطتها؛ ولذلك كان الإجراء المفضل عندهم فى معاجمهم أن يفصلوا فى الكتابة بين أصول المادة حتى لا تُفهم منها كلمة ما.

والذى أراه أجدى على دراسة هذه المشكلة (مشكلة الاشتقاق) أن يعدل الصرفيون بها عن طريقتهم إلى طريقة المعجميين، بل أن يجعلوا دراستها فى إطار علم الصرف حسبة لعلم المعجم مبتعدين بها عن شكلية الصِّيغ والزوائد والملحقات ذات المعانى الوظيفية جانحين بها فى اتجاه المعجم بحيث يُكوِّن "الاشتقاق" حدودًا مشتركة بين المنهجين، وإذا صح لنا أن نوجد رابطة بين الكلمات، فينبغى لنا ألا نجعل واحدة منها أصلاً للأخرى، وإنما نعود إلى صنيع المعجميين بالربط بين الكلمات بأصول المادة فنجعل هذا الربط بالأصول الثلاثة أساس منهجنا فى دراسة الاشتقاق. وبذلك نعتبر الأصول الثلاثة أصل الاشتقاق، فالمصدر مشتق منها، والفعل الماضى مشتق منها كذلك. وبهذا لا نستطيع أن ننسب إلى هذه الأصول الثلاثة أى معنى معجمى على نحو ما صنع ابن جنى، وإنما نجعل لهذه الأصول معنًى وظيفيًّا هو ما تؤديه من دور تلخيص العلاقة بين المفردات.

وحين نرى الأصول الثلاثة وهى فاء الكلمة وعينها ولامها أصلاً لاشتقاق الكلمة وذوات رحمها نحب أن ننبه إلى أن هذا الاعتبار يقتضى أن تكون كلمات اللغة العربية جميعها - فيما عدا الضمائر والظروف والأدوات وبعض الخوالف - مشتقة وأن الكلمات الصلبة الوحيدة فى اللغة هى هذه الضمائر والظروف والأدوات والخوالف. ويصبح الاشتقاق مع ذلك الفهم دراسة صرفية مسوقة لخدمة المعجم كما كانت المبانى والزيادات والملحقات دراسة صرفية مسوقة لخدمة النحو. ويتبع

هذا الفهم الجديد للاشتقاق أمر آخر هو تقسيم الكلمات - المشتقة حسب هذا الفهم - إلى متصرفة وجامدة، فأما الأولى فهى التى تتضح الصلات بين بعضها وبعض بواسطة تقليب حروف مادتها على صِيَغ مختلفة كالأفعال والصفات. وأما الثانية فهى التى لا يمكن فيها ذلك كرجل وفرس وكتاب. ويكون المصدر بهذا الفهم مشتقًا متصرفًا؛ لأن صيغته تعتبر إحدى الصيغ التى تتقلب عليها أصول المادة، وكذلك يُعتبر الفعل الماضى مشتقًا متصرفًا[1].

وبعد استعراض تلك التعريفات والآراء فى الاشتقاق ومادته نجد هناك أكثر من طريق فى تحديد صورة الاشتقاق، "فالمتتبِّع لمفهوم الاشتقاق عند علماء العربية يجد أنهم يختلفون فى تحديده، وفى المجال الذى يدور فيه، فبينما يضيق هذا المفهوم عند بعضهم بحيث لا يشمل إلا الألفاظ المشتركة فى اللفظ والمعنى وترتيب الحروف، إذ به يتسع عند نفر منهم، فيشمل الألفاظ المشتركة فى المعنى وفى الأصول، دونما تقيد بترتيب الحروف"[2].

أنواع الاشتقاق:

يذهب جمع من العلماء إلى أن للاشتقاق أنواعًا ثلاثة هى الأكبر والكبير والصغير[3]، ولكن هناك اختلافًا فى مدى تقبل هذه الأنواع الثلاثة ومدى شيوعها حقيقة فى اللغة، وسأحاول أن أعرف هذه الأنواع بالشكل الذى ارتضاه بعض العلماء لها وهى فى المحصلة ليست إلا تعبيرًا عن شيء واحد هو الاشتقاق.

١ - الاشتقاق الأكبر (القلب):

ابتدعه أبو على الفارسى، واستعمله، ثم جاء ابن جنى تلميذه فعُنى به وعرَّفه بقوله: "وأمَّا الاشتقاق الأكبر فهو أن تأخذ أصلاً من الأصول الثلاثية، تعقد عليه

---

(١) اللغة العربية معناها ومبناها، ص١٦٨-١٦٩.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية، ص١٤٨.

(٣) انظر العربية الفصحى الحديثة. ستتكيفتش. ترجمة د. محمد حسن عبد العزيز، القاهرة، ١٩٥٨، ص ٣١، وانظر من أسرار اللغة، ص٦٢.

وعلى تقاليبه الستة معنى واحدًا، تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه، وإن تباعد شيء من ذلك عنه رُدَّ بلطف الصنعة والتأويل إليه"[1].

وكما أسلفت فى الحديث عن الاختلاف حول تفاصيل الاشتقاق - يعلق د. عمر سعيد على تعريف ابن جنى قائلاً: "وهكذا يمضى ابن جنى فى تطبيقاته لهذا النوع من الاشتقاق على نحو يبدو فيه التكلف والتعسف واضحًا، فأين الصلة بين القول والقلْو"[2].

وأما عن تأثير هذا النوع من الاشتقاق فى العربية الحديثة فقد ذهب ستتكيفتش إلى الإقلال من أهميته وأبان محدودية تأثيره[3].

٢ - الاشتقاق الكبير (الإبدال):

يعده بعضهم ضمن الاشتقاق الأكبر، ويفصل بعضهم الآخر بينهما.

ويُعرِّف عبد القادر المغربى هذا النوع من الاشتقاق بقوله: "هو أن يكون بين اللفظين تناسب فى المعنى والمخرج نحو نعق ونهق. المعنى متقارب؛ إذ هو فى كل منهما الصوت المكروه الممقوت، وليس بينهما تناسب فى اللفظ؛ لأن فى كل من الكلمتين حرفًا لا يوجد نظيره فى الكلمة الأخرى. غير أن الحرفين الذين اختلفا فيهما - أعنى العين والهاء - متناسبان فى المخرج"[4].

٣ - الاشتقاق الصغير:

ويُسمّى الأصغر أو العام، وهو أكثر أنواع الاشتقاق وجودًا فى اللغة ويحظى بقبول القدماء والمحدثين، ولعل الكم الذى يتواجد به هذا النوع من الاشتقاق هو

---

(١) الخصائص.أبو الفتح عثمان بن جنى، تحقيق د. عبد الحميد هنداوى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠١م، ج١، ص٤٩٠.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية، ص١٤٨.

(٣) العربية الفصحى الحديثة، ص٨٣.

(٤) الاشتقاق والتعريب، ص١٨.

سبب هذا القبول بين العلماء، على أنه لم يسلم من الاختلاف فيه، وهذا ما يؤكده السيوطى قائلاً: "واختلفوا فى الاشتقاق الأصغر، فقال سيبويه، والخليل، وأبو عمرو، وأبو الخطاب، وعيسى بن عمر، والأصمعى، وأبو زيد، وابن الأعرابى، والشيبانى وطائفة: بعض الكلم مشتق وبعضه غير مشتق، وقالت طائفة من المتأخرين اللغويين: كل الكلم مشتق، ونُسب ذلك إلى سيبويه، والزجاج، وقالت طائفة من النظار: الكلم كله أصل"[1].

وعن هذا الاشتقاق يقول ابن جني: "هو أن تأخذ أصلاً من الأصول، فتقرأه فتجمع بين معانيه، وإن اختلفت صيغه ومبانيه"[2].

والسيوطى عندما يعرف الاشتقاق بصورة عامة يربط بصورة مباشرة تعريف الاشتقاق بالاشتقاق الصغير وكأنه يريد التعبير عن مدى ارتباط وتمثيل هذا النوع من الاشتقاق للاشتقاق بصورة عامة قائلاً: "الاشتقاق أخذ صيغة من أخرى مع اتفاقهما معنًى، ومادة أصلية، وهيئة تركيب لها؛ ليدل بالثانية على معنى الأصل، بزيادة مفيدة، لأجلها اختلفا حروفًا أو هيئة، كضارب من ضرب.

وطريق معرفته تقليب تصاريف الكلمة، حتى يرجع منها إلى صيغة هى أصل الصيغ دلالة اطراد أو حروفًا غالبًا، كضرَب فإنه دال على مطلق الضرب فقط، أما ضارب، ومضروب، ويضرب، واضرب، فكلها أكثر دلالةً وأكثر حروفًا، وضَرَب الماضى مساوٍ حروفًا وأكثر دلالةً، وكلها مشتركة فى "ضرب" وفى هيئة تركيبها، وهذا هو الاشتقاق الأصغر المُحْتَجّ به"[3].

ومن هذا التعريف يمكن الوقوف على شروط إجراء هذا الاشتقاق؛ بحيث يجب أن يتحقق ما يلي:

---

(١) المزهر ج١/ ٣٤٨.
(٢) الخصائص، ج١/ ٤٩١.
(٣) المزهر ج١/ ٣٤٦.

١- يجب أن تشترك الألفاظ المشتق بعضها من بعض فى المادة الأصلية أو الجذر.

٢- يجب المحافظة على ترتيب الحروف (الصوامت) فى المشتقات.

٣- أن تشترك المشتقات فى فكرة عامة تجمعها[١].

ويؤكد عبد القادر المغربى على عمق العلاقة بين الاشتقاق بصورة عامة والاشتقاق الصغير كممثل عنه، فيقول: "وما قلناه آنفًا من أن الاشتقاق هو من وسائل نمو اللغة، وتوالد موادها، وتكاثر كلماتها. إنما نعنى به ما يسمونه "الاشتقاق الصغير"، وهو أن يكون بين اللفظين تناسب فى الحروف والترتيب. مثل اشتقاق "ضَرَب" "يضرب" "ضارب" "مضروب" من مادة الضرب، وهذا النوع من الاشتقاق هو الذى يتبادر إلى الذهن عند الإطلاق؛ لأنه الأوسع دائرة. والأكثر نتاجًا، وإلا فإن فى لغة العرب وسائل أخرى لنموها وتكاثر كلماتها هى من قبيل الاشتقاق الصغير المذكور إلا أنها تجرى على نمط آخر وتتحرك فى دائرة أضيق. وأريد بها "القلب" و"الإبدال" و"النحت".

ويستمر المتأخرون فى التمسك، والاعتناء بالاشتقاق الصغير، وعبد الله أمين أحد هؤلاء، وهو يعرف الاشتقاق الصغير بقوله: "هو انتزاع كلمة من كلمة أخرى بتغيير فى الصيغة مع تشابه بينهما فى المعنى واتفاق فى الأحرف الأصلية وفى ترتيبها"[٢].

وأما الدكتور إبراهيم أنيس فيقول: "وظهر لهم (القدماء) أن الألفاظ السامية تعتمد على جذور أو مواد تعتبر الأصل فى كل اشتقاق، وأنّ أكثر هذه الجذور شيوعًا فى اللغات السامية هو الجذر الثلاثى الأصول مثل (ضرب) ... شهدنا البحث فى الاشتقاق يستقر على أمور أقرَّها جمهرة العلماء، وأصبح الاشتقاق يعنى

---

(١) انظر المولد ص٨٤.

(٢) الاشتقاق ص١.

عندهم (استخراج لفظ من لفظ آخر متفق معه فى المعنى والحروف الأصلية، فإذا اتحد المشتق والمشتق منه فى ترتيب الحروف سُمِّى هذا بالاشتقاق العام (الصغير).. وما يُسمَّى بالاشتقاق العام ليس فى الحقيقة إلا نوعًا من التوسع فى اللغة يحتاج إليه الكاتب، وتلجأ إليه المجامع اللغوية للتعبير عما قد يُستحدث من معان، مما يساعد اللغة على مسايرة التطور الاجتماعي"[1].

ويَعرِّف الدكتور عبد الصبور شاهين هذا النوع من الاشتقاق - وبصورة يغلب عليها النظرة الصوتية بأنه: "أخذ الكلمات من المادة بواسطة إقحام الحركات فى الصوامت، سواءً اقتصرنا على هذا الإقحام، وهو ما يُسمَّى بالتحول الداخلى، أو أضفنا إليه استخدام طريقة الإلصاق"[2].

والاشتقاق الصغير هو شكل الاشتقاق الوحيد الذى ظل فعالاً تمامًا بعد مرحلة تكوين اللغة العربية، وفى عملية توليد كلمات جديدة يؤدى الاشتقاق الصغير أبرز الأدوار، هذا ولم ينقطع استخدامه عمليًّا - وفقًا لمبدأ القياس - على امتداد تاريخ اللغة العربية، كما أن العصر الذى شهد أعظم استخدام لمبدأ الاشتقاق بالقياس هو العصر الذى بدأ بالنهضة الحالية، والذى مازال يكتسب قوة مع الأيام.

إن البناء الشكلى المجرد للغة العربية بناء فريد من حيث مناسبته لتطبيق منهج الاشتقاق القياسى فالجذر الثلاثى البسيط يوفر - نظريًّا - احتمالات لا حصر لها غالبًا، وهذه الاحتمالات الهائلة من المشتقات محصورة فى طريقة واحدة حيث تنعكس على مادة وماهية اللغة العربية.

وقد ظل التطبيق اللغوى الحى والمقدرة النظرية على الاشتقاق بالقياس محتفظين بتوازن منسق فى تاريخ تطور اللغة العربية[3].

---

(١) انظر من أسرار اللغة ص٦٢.

(٢) العربية لغة العلوم والتقنية، ص٢٦٤.

(٣) انظر العربية الفصحى الحديثة، ص٣٣ وما بعدها.

ويوفر النظام الصرفى للعربية الفصحى عددًا غير قليل من الصِّيغ أو القوالب اللغوية التى يصب فيها ما يُعرف بالمادة الأصلية أو الجذور، فينتج كلمات اشتقاقية تجمع فى دلالاتها بين دلالة الصيغة التى صيغت عليها (اسم فاعل، اسم مفعول، اسم آلة ......وهكذا) وبين الدلالة المعجمية أو العرفية، وقد أتاح هذا النظام كثيرًا من المرونة للعربية حيث يتمكن المتكلم بها من أن يصوغ ما لم يسمع من الكلمات على مثال ما سمع وقرّ فى حسه اللغوى من الصيغ والقوالب[1].

ومن هنا أصبحت المعاجم التى يتناولها هذا البحث - المنجد والمكنز والوسيط تزخر بكميات كبيرة من الألفاظ المشتقة - الاشتقاق الصغير - وذلك بفعل عمليات الاشتقاق التى يمارسها الناس والعلماء - والمجامع مما أدى لشيوعها فدخلت إلى هذه المعاجم بقوة وجودها وتداولها بين متكلمى العربية بعد ما خضع معظمها للجرح والتعديل من قبل صنّاع القرار اللغوى، ولا يعنى هذا وجود فوضى عارمة بإدخال مشتقات جديدة لا حاجة فعلية لها، بل الأمر مرهون باستعمال المتكلمين لها، وهذا ما يؤكده الدكتور إبراهيم أنيس فى قوله: (كثير من الصيغ يجوز اشتقاقها لا وجود لها فعلاً فى نص صحيح من نصوص اللغة، فهناك فرق كبير بين ما يجوز لنا اشتقاقه من صيغ، وما اشتق فعلاً واستعمل فى أساليب اللغة المروية عن العرب، فالمشتقات تنمو وتكثر حين الحاجة إليها وقد يسبق بعضها بعضًا فى الوجود، ولهذا يجدر بنا ألا نتصور أن الأفعال أو المصادر حين عُرفت فى نشأتها عُرفت معها مشتقاتها، فقد تظل اللغة قرونًا وليس بها إلا الفعل وحده أو المصدر وحده، حتى تدعو الحاجة إلى ما يُشتق منها[2].

---

(١) جهود مجمع اللغة العربية ص١٥١. وانظر المزهر ج١ ص٢٣٦.

(٢) من أسرار اللغة ص٦٣، يُبيِّن هذا الرأى نوعًا من المرونة فى تقبل المتأخرين المعاصرين للاشتقاق على عكس السابقين لهم، وهذا رأى لعبد القادر المغربى يوضح جانبًا أكثر خشونة فى الاشتقاق "ومحصل القول: إن اشتقاق كلمة من أخرى مما يقصد إليه العرب، وله عندهم قياس يعرفونه، وأسلوب يجرون عليه، ولا يجوز لمن جاء بعدهم أن يفتات عليهم فى اشتقاق ما لم يشتقوه هم". (الاشتقاق والتعريب، ص٥).

مجمع اللغة والاشتقاق:

"مضى المجمع إلى غاية بعيدة فى تيسير قواعد الاشتقاق، وبذلك تخطَّى كثيرًا من العقبات التى تعترض سبيل المتكلمين والكاتبين، وبخاصة ما يتصل بالخلاف بين العلماء فى القياسى والسماعى من المشتقات والمصادر، ولا شك فى أن المجمع حين جَوَّز القياس فى كثير من المسائل التى قصرها النحاة على السماع قد أزال حرجًا ووسع ضيقًا، بل إنه بلغ الغاية المطلوبة حين أجاز السماع من المحدثين، وفى ذلك كله إثراء للغة وتطويع لها حتى تفى بمطالب الحياة العربية فى علومها وفنونها وشئون حياتها اليومية.

والمجمع حين توجه هذه الوجهة لم يبتدع هذه الوجهة و لم يبتدع قواعد جديدة، ولم يخرج بقراراته عن طبيعة اللغة ونظامها الموروث، وكان معتمده فى ذلك ما قرره الأقدمون من كبار علماء العربية من أن "ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب"[(١)].

ومنهج المجمع فى توظيف الاشتقاق تمثل في:

أولاً: تكملة فروع المادة اللغوية التى ورد بعضها فى المعجمات ولم ترد بقيتها.

ثانيًا: الاشتقاق من أسماء الأعيان.

ثالثًا: تحديد معانى بعض الصيغ الصرفية وإقرارها (مثل اسم الآلة، واسم المكان ... وغيرها).

رابعًا: السماع من المحدثين[(٢)].

---

(١) القياس فى اللغة العربية، ص٢١٠.

(٢) انظر السابق ص١٥٦ وما بعدها، وانظر جهود مجمع اللغة العربية ص١٥٩، واتخذ المجمع جملة من القرارات لتدعيم عملية الاشتقاق مما يوفى الأثر الإيجابى الأكبر فى تنمية اللغة العربية المعاصرة، ومن هذه القرارات: "للمجمع أن يستبدل بالكلمات الأعجمية التى لم تعرَّب - غيرها من الألفاظ العربية، وذلك بأن يبحث أولاً عن ألفاظ عربية لها فى مظانها، فإذا لم يجد بعد البحث أسماءً عربية لها، وضع أسماءً جديدة بطرق الوضع المعروفة من اشتقاق أو مجاز أو غير ذلك. (محاضر الجلسات - دور الانعقاد الأول، ص١٦٨)، ومنها (قواعد الاشتقاق من الجامد العربي):

وبعد هذا التعريف الموجز بالاشتقاق اللغوى نعرض نماذج الألفاظ المحدثة التى تم بناؤها وفقًا لعملية الاشتقاق، فحصلت على صيغ صرفية متعددة تتميز بها عن المعربات أو المنحونات أو المركبات صنفتها بعدما جمعتها من معاجم المنجد والمكنز والوسيط بشكل يوضح بأن الاشتقاق له دور رئيس فى بناء الألفاظ، فلا يمكن الحديث عن الاشتقاق وخاصة الاشتقاق العام دون التعرض لعلاقته بالصيغ والأبنية وخاصة بالنسبة لنمو اللغة وتطورها؛ ذلك لأن الاشتقاق لا يتم دون قوالب تُصاغ فيها المادة اللغوية، فالكلمة العربية فى الحقيقة تشتمل على ثلاثة عناصر أساسية، وهي:

١- المادة الأصلية أو الجذر اللغوى.

٢- الصيغة التى ركبت عليها تلك المادة الأصلية، وهى القالب الذى تُصَبّ فيه الكلمة والذى يعطيها فى النهاية الشكل والوزن أو الدلالة الوظيفية للكلمة.

٣- معنى الكلمة أو دلالتها المعجمية أو الاجتماعية.

فإذا كان الجذر هو المادة الخام التى تُصنع منها الكلمات، فالصيغ والأوزان هى

١- إذا أُريد اشتقاق فعل ثلاثى لازم من الاسم العربى الجامد الثلاثى مجرده ومزيده فالباب فيه "نصر" ويُعدّى إذا أريدت تعديته بإحدى وسائل التعدية كالهمزة والتضعيف.

٢- أما إذا أُريد اشتقاق فعل ثلاثى متعد فالباب فيه "ضرب".

٣- وفى كلتا الحالين يُستأنس بما ورد فى المعجمات من مشتقات للأسماء العربية الجامدة لتحديد صيغة الفعل، تبعًا لما ورد من هذه المشتقات.

٤- ويشتق الفعل من الاسم العربى الجامد غير الثلاثى على وزن "فعلل" متعديًا، وعلى وزن "تَفَعْلل" لازمًا.

٥- وتؤخذ المشتقات الأُخرى من هذه الأفعال على حسب القياس الصرفى (كتاب أصول اللغة - مجمع اللغة العربية ص٦٢).

- قرر المجمع من قبل إجازة الاشتقاق من أسماء الأعيان، للضرورة فى لغة العلوم، كما أقر قواعد للاشتقاق من الجامد. واللجنة تأسيسًا على أن ما اشتقه العرب من أسماء الأعيان كثير كثرة ظاهرة، وأن ما ورد من أمثلته فى البحث الذى احتج به المجمع لإجازة الاشتقاق يربو على المائتين، ترى التوسع فى هذه الإجازة بجعل الاشتقاق من أسماء الأعيان جائزًا من غير تقييد بالضرورة" (كتاب أصول اللغة - مجمع اللغة العربية - ص٦٩).

القوالب التى تُصب فيها هذه المادة، وهذه الصيغ أو الأوزان منها ما هو معروف مثل اسم الفاعل، واسم المفعول، والصفة المشبهة، وأفعل التفضيل، واسما الزمان والمكان، واسم الآلة، وأوزان الأفعال وتصاريفها المختلفة، وأنواع الجموع القياسية، السالم منها وغير السالم[1]، وألحقوا بها المنسوب، والمصغر، وقد جمع منها السيوطى فى المزهر الكثير كما أورد معانى بعض هذه الصيغ.

وعلى ذلك فالاشتقاق لا يحقق وجوده أو يقوم بدوره فى نمو العربية إلا فى وجود هذه الصيغ والأوزان؛ ومن ثم فإن لها علاقة مباشرة بالاشتقاق، تعمل معه وتدور فى أرجائه، أو بمعنى آخر يدور هو فى أرجائها.

وتعدد معانى هذه الصيغ والأبنية يدل على نوع من الحيوية والتجديد يغفر لهما هذا الجمود الظاهرى إذ إننا نجد أن الصيغة الواحدة أحيانًا تدل على معان متعددة؛ فوزن (فعيل) مثلاً يدل على الصفة الثابتة نحو (كريم وشريف وخبير)، وفى الوقت نفسه يدل على الصوت (صهيل وزئير وعويل).

كذلك قد يدل على المعنى الواحد أوزان متعددة، فمبالغة اسم الفاعل تدل عليها صيغة، (فَعال ومِفْعال وفَعول وفَعِل وفَعيل).

وقد أقر مجمع اللغة العربية فى مصر قياسيّة هذه الصيغ، وهذا يدل أيضًا على حيوية هذه العلاقة. إذًا فتطوُّر الصيغ والأوزان أمر ممكن حدوثه، بل هو حادث فعلاً كما رأينا، فإذا أضفنا إلى كل هذا تعدد صيغ العربية وكثرة أوزانها وهى بلا شك لم توجد دفعة واحدة، وإنما حدث ذلك على مراحل طويلة من التطور، ثم الحيوية الخاصة التى تتمتع بها فى الدلالة على المعانى، من كل هذا سنجد أن

---

(١) ويُشتق من المصدر: الماضى، والمضارع، والأمر، واسم الفاعل، وصيغ المبالغة، واسم المفعول، والصفة المشبهة، واسم التفضيل، واسما الزمان والمكان، واسم الآلة، ويُلحق بها شيئان: المنسوب والمصغر. انظر شذا العرف فى فن الصرف.أحمد الحملاوى، راجعه غالب المطلبى، دار الفكر العربى، القاهرة، ط١، ٢٠٠٠م، ص٥٦ وما بعدها.

الاشتقاق العام من أهم طرق نمو العربية وإمدادها خلال تاريخها الطويل بالجديد من الألفاظ التى تستعين بها على الاستجابة لحاجات المتكلمين. يضاف إلى هذا أن الاشتقاق بطبيعته يتيح للمتكلمين بالعربية صوغ المفردات حسب قواعد قد تكون محدودة حقًّا فى النهاية، ولكنها فى نفس الوقت مجردة من الناحية الفكرية، وللمتكلم الحرية فى التعبير عن أغراضه بها حسب كل احتمال وهو يجد فى متناول يده من هذه الأوزان والصيغ كل ما يحتاج إليه فيبنى منها ما يشاء؛ لأنه فى نهاية الأمر صاحب التصرف فى المشتقات وفى اختيار ما يلائمه منها وفق أغراضه وتفكيره، واللغة مادة طيعة فى يد المتكلم الذى يستثمر هذا الجانب فى مساحات شاسعة من المعانى ودقائق التعبير، واحتمال ابتكار صيغ جديدة لهذا السبب أمر قائم، وفى كلتا الحالتين يكون الاشتقاق بصورته الثابتة والمتجددة وسيلة رئيسة من وسائل نمو الثروة اللفظية[١].

وهذه الألفاظ التى ستُعرض الآن وردت فى المعاجم العربية التى سأقوم بدراسة ألفاظها المحدثة؛ لأن المعاجم نصَّت على أنها محدثة، لأنها لم ترد فى المعاجم القديمة ولا سيما (تاج العروس) و(لسان العرب). فلقد تمت مراجعة كل لفظة وما وجدنا إلا جذور هذه الألفاظ دون الألفاظ ذاتها، وبالطبع دون مدلولالتها الدقيقة، وبالتالى تأكدنا من عربيتها وعدم أعجميتها، ثم عددناها بعد هذا كله أنها ألفاظ تولدت فى العربية المعاصرة بطريق الاشتقاق، وهذا هو ما اتفق عليه علماء اللغة ودارسوها.

* * *

(١) المولد، ص١٩٦.

١ - الفعل والمصدر

يُعَدُّ الفعل أهم عنصر من عناصر بناء الجملة فى اللغة العربية، وعلى الرغم من كثرة الصيغ الفعلية التى عرفت العربية استخدامها منذ القدم، وعلى الرغم مما لجأت إليه العربية المحدثة من التوسع الدلالى فى معانى كثير من الأفعال الموجودة؛ إلا أن العربية قد لجأت إلى اشتقاق أفعال كثيرة من جذور عربية قديمة، للتعبير عن دلالات جديدة لم تعرفها العربية من قبل[١].

ومن المتوقع أن تكون الصيغ الفعلية التى كثر لجوء العرب المحدثين إلى الاشتقاق وفق أبنيتها هى الصيغ المزيدة للتعبير عن الدلالات الجديدة إلا أن المعاجم المدروسة تورد لنا أفعالاً ثلاثية مجردة تعود إلى جذور عربية لم تكن هذه الأفعال مستعملة فيها من قبل.

- ومن أمثلة ذلك فى المعجم الوسيط الأفعال (قَمطَ، شَتَل، شَطَب).
- ومن أمثلة ذلك فى المكنز الكبير الأفعال (فَشَر، هرَش، كحّ).

ومع ذلك يُلاحظ تنوع الصيغ المزيدة التى لجأ المحدثون إلى اشتقاق أفعال وفقها، لكن صيغة (فَعَّل) فازت بالنصيب الأوفر.

وسوف يعرض هذا المبحث الأفعال المحدثة بالاشتقاق مُصنفًا إياها وفق

---

(١) انظر بحوث فى العربية المعاصرة، د/ وفاء كامل، عالم الكتب.القاهرة، ط١، ٢٠٠٣، ص١٣٨وما بعدها، ويقول ستتكيفتش: "إن المعربات الفعلية الجديدة تأتى فى صورة فعلية مشتقة - لم تُستخدم من قبل فى العربية القديمة - أو فى توسعات دلالية لمعان فعلية موجودة قبلاً. انظر العربية الفصحى الحديثة، ص٧٢.

صيغتها المجردة والمزيدة، ومُقسمًا إياها بحسب ما اتفقت فى إيراده المعاجم الثلاثة، وبحسب ما انفرد بذكره كل معجم على حدة؛ للإفادة من ذلك فى بيان طبيعة كل معجم، وإمكان الإفادة منه فى رصد حركة الثروة اللفظية فى العربية المعاصرة.

ويثنّى بذكر المصادر التى اشتقتها العربية المعاصرة من جذور عربية مستعملة، وأوردتها المعاجم المدروسة دون أن ترد تلك المصادر بلفظها فى المعاجم القديمة مما جعلنا نعدها ألفاظًا محدثة جاءت عن طريق الاشتقاق.

وحتى يستقيم القول وتتضح الرؤية يطرح البحث أولاً مجموعة الأفعال التى وردت ضمن الألفاظ المحدثة بالاشتقاق فى المعاجم العربية المعاصرة على النحو التالي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

أَتْحَف	أَسَنَّ	أَلَّف	ابتسَر
اختلى	ارتجّ	استأنف	استثمر
استجوب	استحضر	استخبر	استخرج
استشكل	استغلَّ	استورد	استوطن
اشتهر	اكتشف	انحلّ	انشرح
انفرط	باحَث	برَّر	بسَّط
تجلَّط	تجمهَر	تحاشى	تحفَّظ
تدرَّن	ترسَّم	تزامَن	تسوَّق
تسوَّل	تشفَّى	تصادق	تصاعد
تصبَّر	تعنَّى	تعيَّش	تفرَّج
تقمَّص	تكتَّل	تماسَك	تماوج
تَمَدْيَن	تمصَّر	تموَّج	تصنَّت

تهاجَم　تهجَّم　جمَّد　حايَد
حبَّذ　حدَّب　حضَّض　حمَّر
حنَّط　خابر　خدَّر　دخَّن
دوَّن　رسَّم　رَفَت　رقَّم
رَمَس　رَمَش　روَّض　زامَن
رَفَّت　زيَّت　سفَّر　سَفَن
سوَّل　شَتَل　شجَّر　شحَّم
شخَّص　شرشر　شرنَق　شطَب
صَمَل　صنّع　طعَّم　طوَّر
عافى　عاكس　فاتَح　فرَش
فسُح　فشَر　قارَض　قارَن
قدَّس　قمَط　قنَّن　قيَّم
لاطف　لمَّع　ناهَد　نظَّر
نظَّم　نفَّذ　نفَّر　نكَّد
هرَش　همَّش　وارَب　وظَّف

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد فى إيراده:

أغْصَن　ألغَم　أمَّم　استسمى
استقرَب　استهدف　افتسل　انثال
بطَّل　بلوَر　تبلوَر　تجنَّس
تعرَّف　تفَّ　تناهَد　تنبَّب
توتَّر　جبَّس　جنَّس　حدَّب
دبَّب　دوَّل　ريَّل　سرَّر

سطَّح سوَّق شرَّح شمَّس

شمَّع صفَّح ضلَّع طبَّع

ظهَّر عشَّق عقَّم علَّب

غَزْغَز غوَّز فلفل فلَّس

قبَّن قرَّط قرَّق قعَّد

قَلْوَز كثَّف كَشْكَش لايَل

لبَّخ لغَّم موَّل موَّن

نبَّب نَمَّط هرَّب هوَّى

يَوَّد

ثالثًا: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده:

أوسَخ استنظر دَخْمَس عَصْلَج

هَرْجَل

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:

احتار استقرب بَلْعَم تَأَرْجَح

تثلَّج تخابَر تَسَمَّر تلخبط

تهندم خدَّم خصَّب شخَّر

صمَّم صوَّر كسَّح

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

حاش واطن

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

أَقْلَمَ أنبب استحين بجَّن

بحَّح بَرْقَحَ تأسَّس تأقلم

تَبَرْقَحَ	تراتب	ترسَّب	ترقَّد
تزهَّر	تسبَّع	تفمَّم	تقولب
تليَّف	تَمَخْوَرَ	تَمَخْطَرَ	تَمَذْهَبَ
تَمَرْجَح	تَمَرْجَل	تَمَرْهَجَ	تَمَوْضَع
خبَّز	خَصْخَصَ	دَرْدَشَ	ستَّف
سدَّس	سَرَع	سَمَّك	سَّيس
شَخْصَنَ	طبَّع	عَصْرَنَ	عَقْلَنَ
عَوْلَمَ	فخَّخ	فمَّم	قَوْلَبَ
نمَّط	نيثر		

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

استخون	استفحش	تباسط	شفشق
طاهر	طَرْطَش	طقَّم	طمَّن
عبَّط			

يلاحظ على هذه الألفاظ ما يلي:

١- معظم الأفعال التى وردت كانت من زنة "فعَّل" مثل (شخَّص، وقنَّن)، والأفعال عمومًا كانت أقل من الأسماء فى الألفاظ المحدثة.

٢- تعرضت هذه الأفعال لتغييرات فى بنائها تمثلت فى إضافة حرف أو أكثر بغية تأديتها لمعنى - أحدث لم تكن تدل عليه وإن دل أصل اللفظة على معنى عام يجمعها،

مثل زمن ← زامن التى باتت تدل على المتابعة والموالاة؛ إذ تغير معناها بعد ما أصبحت على وزن "فاعَلَ"، وكان هذا حال معظم الأفعال التى جاءت كألفاظ محدثة بُنيت من مشتقات موجودة وعرضها العرب قديمًا وتوسعت دلالتها فى العصر الحديث ضمن قالب آخر يخدم المعنى الذى سيعبر عنه هذا الفعل.

٣- وردت ألفاظ محدثة من الأفعال على صيغ مختلفة متنوعة، مثل: فعَّل وفاعل (وطَّن، زامن) واستفعل (استأنف، استحضر).

وقد أصدر مجمع اللغة العربية مجموعة من القرارات التى تحدد معانى هذه الصيغة وقياسيتها مثل قراره بخصوص صيغة فاعل "يستخلص مما أثبته علماء الصرف أن من معانى فاعل الدلالة على التوالى والمتابعة، وفى متن اللغة عشرات الأمثلة على ذلك؛ ومن ثم ترى اللجنة صوغ فاعل للدلالة على التوالى والمتابعة إذا أريد إبراز هذه الدلالة عند الحاجة. وعلى هذا يجاز فى المصطلح العلمى مثل المعاوضة والمحاثة بمعنى تابع التعويض، والحث"[1].

وهذا ما تحقق مع "زامن" كما بيّنا.

وصدر فى ما يخص "فعّل" ما يلي: لما كان نقل المجرد الثلاثى إلى صيغة فعّل يفيد معنى التعدية أو التكثير أو النسبة أو السلب أو اتخاذ الفعل من الاسم- فإنه يرى أنه يجوز استعمال هذه الصيغة ليؤدى الفعل أحد هذه المعانى عندما تدعو الحاجة إلى تأديته، وإن لم ينص على هذه الصيغة على ألاّ يقر المجمع نهائيًّا مثل هذه الكلمات إلا بعد تمحيصها[2]، ووافق المؤتمر تطبيقًا لهذا القرار على صحة الألفاظ المستعملة الآتية "خدَّر، حضَّر، ورَّد، شخَّص، جسَّم، حلَّل، شرَّع"[3]، وقد وردت من الأمثلة التى طرحتها شخَّص، شحَّم، قنَّن.

وقد وردت بعض الأفعال من صيغ فعلية رباعية أُخذت من اسم عين عربى جامد مثل "قَوْلب" التى وردت فى المنجد بمعنى: أفرغ قطعة فى قالب كى يضفى عليها شكلاً محددًا[4]، وقد كان هذا أيضًا مما اهتم به المجمع وأصدر قرارات

---

(١) مجموعة القرارات العلمية، ص٥٥.

(٢) السابق، ص٩٢.

(٣) السابق نفس الصفحة.

(٤) المنجد (ق ل ب) بتصرف.

تنظيمية بشأنه(١)، وقد ندرت هذه الصيغ فى المعاجم المعاصرة.

كما أجاز المجمع استعمال بعض الأفعال التى تدخل عليها دون زائدة وفقًا لاقتراح أستاذنا الدكتور محمد حسن عبد العزيز كحالة واقعة فى العربية المعاصرة(٢)، وقد وردت هذه الصيغ بالفعل فى المعاجم المعاصرة مثل عَصْرَنَ التى وردت فى المنجد بمعني: "جعل يماشى العصر أو يواكبه(٣)"، وهذه الصيغة بالطبع لم ترد فى المعاجم القديمة لاسيما هذا التغير الذى أصاب بنيتها فأكسبها هذه الدلالة الجديدة.

وحول صيغة "استفعل" صدرت مجموعة من القرارات، منها: "سبق للمجمع أن أقر قياسية دخول السين والتاء للطلب أو الضرورة لكثرة ما ورد من أمثلة، وترى اللجنة أن زيادة السين والتاء للاتخاذ والجعل وردت فى أمثلة كثيرة نحو:

استعبد عبدًا، واستأجر أجيرًا..

واستشعر الرجلُ إذا لبس شعارًا..

وفى اعتبار هذه الصيغ قياسية تيسير للاصطلاح العلمى، والاستعمال الكتابى.

لهذا ترى اللجنة أن للمجمع قبول ما يُصاغ من الكلمات على هذه الصيغة للدلالة على الجعل والاتخاذ"(٤)، و"استحضر واستأنف"اللتان وردتا فى الوسيط والمكنز لا تخرجان عن هذه المعانى التى أقرها المجمع، وإنما يعكس مثل هذا القرار، وهذا الحضور لهذه الألفاظ فى المعاجم المعاصرة مدى انتشار وشيوع هذه الصيغة بهذه المعانى بين الناس مما دفع بالمعاجم والمجامع لإقرارها وخاصة فى إطار وجود مسوغات لغوية تساعد على اعتماد مثل هذه الألفاظ.

---

(١) انظر كتاب أصول اللغة ص ١٢، ص٦٩.

(٢) انظر جهود مجمع اللغة العربية..، ص٢٢٣.

(٣) المنجد (ع ص ر).

(٤) مجموعة القرارات العلمية، ص٩٧.

وأما نماذج المصدر فهي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده:

ارتكاز انصهار تبدُّل ترابط
ترتيب ترشيد ترميم تضخُّم
تعبئة تَمَدْيُن تَموين توتُّر
خصوبة رقابة زمالة عَراقة
مُراهقة مُقاولة هَرْش

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

إشعاع ارتشاح استقطاب تجبُّن
تَخْدير تدويل تصدُّع تضامُن
تطبُّل تطعيم تطوُّر تعدين
تقاعُد تكثُّف تقييم تماسك
تهجُّم خراطة خُنوثة دعاية
رِسامة سباكة شياخة صحافة
صلاحية طفولة عُصاب علاوة
عُمولة فراشة قبانة قداسة
قُراع ملاكمة هواية

ثالثًا: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده:

إيداع اتّزان احتلال استيداع
بلورة تبلوُر تكتيل تنفيذ
شَتْل

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:

ائتمان	استثمار	استعمار	استفتاء
امتصاص	امتياز	انشطار	انضباط
انفتاح	انفراط	انكماش	إيجار
بقالة	تأهيل	تبرير	تجلُّط
تَجَمْهُر	تجميد	تدرُّن	تَدْريب
تَدْعيم	تدفئة	تَدْليك	تَسْجيل
تعتيم	تعزيز	مكالمة	

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

أسابة	بحارة	تصمُّغ	رِقابة
شياخ	عبوّة	قُعاس	

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

إحرار	إسماك	إمكان	أيلولة
استجواب	استشراق	استكباد	استيطان
انتداب	انسجام	انشطار	انعكاس
انفقاس	تَأَرْجُح	تأشين	تأقلُم
تأميم	تبجين	تبزيم	تبطيل
تَجَمْهُر	تحديب	تدميج	تراتُب
ترذيذ	تسطيح	تسمُّم	تسميط
تسييس	تشحيم	تشخيص	تصبير
تعقيم	تفقيص	تفلُّح	تقانة
تقلُّب	تقنين	تلامُح	تلبُّك

تليُّف	تَمَحْوُر	تَمَعْدُن	تمويل
تناظُر	تهضيم	توجيه	توريط
توصيل	توضيب	توليف	عَقْلَنة
عَوْلَمَة	محاثَّة	مُرافعة	مزايدة
مَعْدَنة	منامصة		

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

بَوخان	تأزُّم	تباسُط	تثليج
ترسيم	تصحير	تهميش	توظيف
رضوخ	ريادة	سواقة	صحيان
صِقالة			

يلاحظ على المصادر المحدثة فى العربية المعاصرة ما يلي:

١- كثرة صوغ المصدر من وزن (تفعيل) مثل تأميم اتساقًا مع كثرة صوغ الفعل من وزن (فعّل). ولعل هذين الصوغين (الفعل والمصدر) يشيران إلى كثافة الدلالة المعاصرة المأخوذة من الجذور القديمة، بمعنى أن مادة (فعّل) صار الإنسان المعاصر يُكثر من الفعل أو الحدث وفقها أكثر مما كان يفعله جده العربى فى القديم.

٢- أن كثيرًا من هذه المصادر المحدثة تحوَّل فى استعمالات كثيرة إلى معنى الاسمية، أى إنه صار يشير إلى أكثر مما كان يشير إلى الحدث مثل: خصوبة، وقداسة، وعلاوة بالذات.

٣- كثرة جمع المصادر المحدثة، ولا يُحْتَجُّ على بأن هذه المصادر المجموعة هى فى الأصل اسم مرّة؛ لأن المصدر إذا دلّ على العدد جاز جمعه، لكنّ هناك أمثلة كثيرة ليس مفردها اسم مرّة مثل: امتيازات، إيجارات، تقلبات.

* * *

٢ - اسم الفاعل واسم المفعول

اسم الفاعل هو ما اشْتُقَّ من مصدر المبنى للفاعل، لمن وقع منه الفعل أو تعلَّق به، وهو الثلاثى على وزن فاعل غالبًا، ومن غير الثلاثى على زنة مضارعه، بإبدال حرف المصارعة ميمًا مضمومة وكسر ما قبل الآخر[١].

وأما اسم المفعول فهو ما اشْتُقَّ من مصدر المبنى للمجهول، لمن وقع عليه الفعل، وهو من الثلاثى على زنة (مفعول)، وقد يكون على وزن (فعيل)، وأما من غير الثلاثى فيكون كاسم فاعله، ولكن بفتح ما قبل الآخر[٢]؛ وإنما نورد اسم الفاعل واسم المفعول معًا للتقارب المعهود بينهما.

اسم الفاعل

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

متسوِّل	متفجِّرات	مُضيف	مفكِّرة
موزِّع	نادل		

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد فى إيراده:

لاجئ	مبيد	متزامِن	مثقِّلة
محضِّر	مُخَدِّم	مخصِّب	مدلِّك
مذيع	مذيعة	مستطرِقة	مفتِّش

---

(١) شذا العرف، ص٦٣.

(٢) السابق ص ٦٤.

مقاول　　مُلَقِّن　　ملاكم　　مموِّل

ثالثًا : ما اتفق الوسيط والمكنز فى إيراده :

لا يوجد

رابعًا : ما اتفق المنجد والمكنز فى إيراده :

محاضِر　　مُحَرِّر　　مُحَقِّق

خامسًا : ما انفرد الوسيط بإيراده :

مزوِّغ　　ملتحِم

سادسًا : ما انفرد المنجد بإيراده :

مُبَجِّن　　مُبَجِّنة　　مُبْهرة　　مُتَشَرِّب
مُتَطَوِّر　　متفرِّج　　متفوِّق　　متكيِّف
متمرِّن　　مُتَمَوْضِع　　متوازِ　　متيف
مخفِّض　　مدرِّب　　مدير　　مزايِد
مستثمِر　　مُسْتعمِر　　مسوِّغات　　مُشَوِّش
مُفَرْقعات　　مقبِّلات　　ممرِّن　　منتخِب
مُنَشِّط　　منشِّطات　　منصِّف　　موالح (مالح)

ناخِب

سابعًا : ما انفرد المكنز بإيراده :

بايخ　　صادر　　مُتَمَدْيِن　　مُتَهَنْدِم
مشين　　مُطاهر

اسم المفعـــول

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده:

مؤتمر مؤلَّف مسدَّس معزوفة

مُفَرقعات مقصوصة موسوعة

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

مُخَلَّل مُذنَّب مسبَّع مشطوف

مُشَمَّع مَظروف مقرَّر مكسَّرات

مُكلَّفة ملحوظة

ثالثًا: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده:

لا يوجد

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:

مثلَّج مُحَتَّم مُسْتَحْضر مُسْتَعْمَر

مُسْتَنَد مفروم مُنظَّم مهووس

موظَّف

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

ملوَّنون

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

مؤهَّل مجهرنة محروقات محفوظات

مُخَرْبَشات مُركَّز مستثمَر مستجَدّ

مستحلَب مستلزَمات مُسْتَنْبَت مستنشَق

مشروب مطوَّر مُعقَّم مُعَقَّمة

مُغَلَّف مُقَنَّن مُلْصَقات ملغَّم

ممتلَكات مُمَعَّن مموَّج مُنْتَجات

منتخَبات مُهَرَّبات مُهَمَّش

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

مجذوب مُجْهَضَة مذلول مَسْطول

مَسْلي مُطاهر مكرَّش منغَّم

إن الألفاظ السابقة إنما هى ألفاظ محدثة لأن العرب القدماء لم يعرفوها بنصوصها التى هى عليها الآن، أو بمعنى آخر لم يستخدموها، وذلك على الرغم من استخدامهم ومعرفتهم لجذور هذه الألفاظ، كما أنهم استخدموا الصيغ (القوالب) مع ألفاظ أخرى شبيهة من جذور أخرى، حتى جاء الناس فى العصر الحديث واحتاجوا استخدام اسم الفاعل بهذه الصورة اللفظية ومن هذا الجذر، أى بعبارة أخرى هذه الصيغ قياسية وعناصرها قديمة وتقليدية، ولا جديد فى هذا، ولكن المادة التى تَصُبّ فى هذه القوالب هى الجديدة فى معناها وشكلها[1]، ويمكن أن نستدل على هذا القول باسم الفاعل "نادل"؛ فقد جاء فى الوسيط بأنه: من يقوم على خدمة القوم فى الطعام والشراب، وفى لسان العرب دارت معانى (ندل) حول نقل الأشياء وتناولها، وهذه اللفظة "نادل" جاءت فى المعاجم المعاصرة لتعبر عن المعنى العام وهو النقل والتناول إلا أن تغيرًا أصاب دلالة هذه اللفظة فخصت الشخص الذى ينقل الطعام والشراب خدمة للناس، فاللفظ إذًا جديد فى شكله - لا قالبه - بالإضافة إلى أن التحديث الذى طرأ على معناه أكسبه صورة جديدة حديثة؛ وكذلك الألفاظ السابقة التى أوردناها (محضِّر، مفتِّش، متسوِّل، مُحاسِب، موزِّع، محقِّق من اسم الفاعل، ومخلَّل، معزوفة، مذَنَّب، مُسْتَحْضَر، مُنَظَّم،

---

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر، ص١٠٠، وانظر بحوث فى العربية المعاصرة، ص١٦٥.

مُسْتَجَدّ، مَشْروب من اسم المفعول) - فمعظم هذه الألفاظ المحدثة تغيرت دلالتها أو توسَّعت بشكل يرتبط بالمعنى القديم للجذر بصورة مباشرة وحقيقية أو بصورة مجازية، ومثال المجازى هو اسم المفعول "مذنَّب" لتشابه هذا النوع من الأجرام السماوية بالذَّيل (وهو المعنى القديم) فجاء اشتقاق لفظ مذنّب من هذا الجذر.

ويوجد من المشتقات ما يأتى بمعنى يغاير معنى أصل الكلمة أو لا يعبر عنه ... ومثل هذه الكلمات ليست كثيرة - مثل اسم الفاعل الذى ورد فى المنجد "مقاوِل" بمعنى من يتعهَّد بالقيام بعمل معيَّن مستكملاً شروطًا خاصة، كبناء بيت أو إصلاح طريق، وتُعَدُّ هذه الصورة من المشتقات أقل ورودًا من النوع الأول الذى يتأثر بالتوسع الدلالي[1].

* * *

(١) انظر العربية الفصحى الحديثة، ص٤٧.

٣ - صيغ المبالغة[١]

صنف من المشتقات وردت منه ألفاظ محدثة فى المعاجم المعاصرة، ويمكن تعريف هذا الصنف من خلال ما ورد فى شذا العرف: "وقد تُحوَّل صيغة" فاعل "للدلالة على الكثرة والمبالغة فى الحدث، إلى خمسة أوزان مشهورة، وتُسمَّى صيغ المبالغة، وهى فَعّال، ومِفعال، وفَعول، وفَعيل، وفَعِل، وقد سُمعت ألفاظ للمبالغة غير تلك الخمسة، منها فِعّيل، ومِفعل، وفُعَلة، وفاعول، وفُعال[٢]"، ونذكر من الألفاظ المحدثة التى وردت على وزن هذا الصنف أو معناه ما يلي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

حفَّار	خطَّاط	شيَّال	غوّاص
مطَّاط	نصَّاب		

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد فى إيراده:

بحّار	تبَّان	حبَّال	ربّاع
سبَّاك	طيَّار	فرَّاش	هَتَّاف

ثالثًا: ما اتفق الوسيط والمكنز فى إيراده:

لا يوجد

---

(١) عدَّها العلماء من المشتقات، انظر شذا العرف، ص٦٣، وانظر المدخل الصرفى، على بهاء الدين بوخدود، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، ط٢، ١٩٩٤، ص٧٤، ص١٨٣.
(٢) شذا العرف، ص٦٣.

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز فى إيراده:

لزَّاق

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

طبّاع　　　كلاّف

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

سميك

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

لا يوجد

هذه الصيغ بصورة عامة صيغ تقليدية أو مُجازة من قبل مجمع اللغة العربية، و المادة التى تم اشتقاقها هى مادة عربية من جذور عربية، ولكن ما هو جديد فى هذه الألفاظ هو اللفظة ذاتها التى لم ترد فى جذور المعاجم القديمة، ومعنى هذه اللفظة الذى غالبًا ما يرتبط بمعنى الجذر مثل "سميك" بمعنى الغليظ الثخين، وقد دار معنى الجذر ومشتقاته فى المعاجم القديمة حول ارتفاع الشيءِ وعلوّه مما يعنى تنامى حجمه، وهذا هو الجانب المشترك بين المعنى القديم والحديث، وإن لم يكن المعنى متصلاً بشكل مباشر إلا أنه مرتبط بمعنى الجذر ولو نسبيًّا، ويتضح المثال أكثر مع "هتّاف" فهو الشخص الذى يكثر هتافه وصراخه فيردد الناس خلفه الهتافات، وجذر المادة فى تاج العروس يدل على معنى مقارب كما يقول: " وهتف به هتافًا: صاح به"[(١)]، ويمكننا ملاحظة اختلاف وتفاوت مدى تقارب المعنى المحدث للفظة المحدثة بمعنى جذرها من خلال ما سبق من الأمثلة بالإضافة إلى ملاحظة أخرى، هى أن صيغ المبالغة كانت قليلة الورود نسبيًّا فى هذه المعاجم المعاصرة من الألفاظ المحدثة.

---

(١) تاج العروس فى جواهر القاموس، محمد مرتضى الحسينى الزبيدى، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب – الكويت. (مجموعة أجزاء لسنوات إصدار مختلفة) (مادة هـ. ت. ف).

وقد اهتم مجمع اللغة العربية بصيغ المبالغة، وحاول تحديد معانى بعضها مثل فعّال بقراره الذى ينص على أنه: "يصاغ فعّال قياسًا للدلالة على الاحتراف، أو ملازمة الشيء، فإذا خيف لبسٌ بين صانع الشيء وملازمه، كانت صيغة فعّال للصانع، وكان النسب بالياء لغيره، فيقال: زجّاج لصانع الزجاج، وزجّاجى لبائعه"[1].

وقد وردت ألفاظ محدثة عديدة من هذا القبيل، مثل: سبّاك وفرّاش.

ومما يُلاحظ على صيغ المبالغة - قلة الألفاظ المحدثة منها لعدم الحاجة إلى الجديد منها؛ لأن الأحداث والتصرفات لا يتجدد التعبير عنها كثيرًا؛ إذ هى تخضع لطبيعة الإنسان وفطرته وتقاليده.

وتقود هذه الملاحظة إلى ملاحظة أخرى تتصل باستعمال صيغ المبالغة فى العربية المعاصرة، وتُلَخّص الملاحظة فى تحول الألفاظ المشتقة وفق صيغة (فَعّال) إلى التعبير عن النسب - بلغة القدماء - أو ما يفيد الحرفة والمهنة مثل: سبّاك، وفرّاش، وكلاّف.

* * *

(١) مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عامًا ص ٥٠.

٤ - اسم الآلة

هو اسم مصوغ من مصدر ثلاثى، لما وقع الفعل بواسطته، وله ثلاثة أوزان، مِفْعال، ومِفْعَل، ومِفْعَلَة.

ورد عدد كبير من الألفاظ المحدثة وفقًا لأوزان أسماء الآلة أو معناها أو ما أقره مجمع اللغة العربية من صيغ جديدة فى المعاجم المعاصرة يمكن ترتيبها كالتالي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

باخرة	بحَّاثة	ثلاّجة	حفَّار
حصَّالة	خرّامة	رفَّاس	سَخَّان
شمَّاعة	صاروخ	عصّارة	عوّامة
غلاَّية	غوَّاصة	فتَّاحة	فرَّامة
فاخورة	قصَّاصة	لافتة	مِثْقاب
مِحْفَظة	مِحْقن	مِخْبار	مِرْذاذ
مِرْضَعَة	مَرْيَلَة	مِشْبَك	مِصْعَد
مِضَخَّة	مِطْحَنة	مِطْواة	مِفْرَمة
مِقْطف	مِكْبَس		

ثانيًا : ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده :

بَلاَّعة	حَصَّالة	رَسَّامة	زحَّافة
سَهَّارة	شوَّاية	ضاغطة	فاخورة
فرَّاطة	قادوس	قصَّابة	قطَّارة
كبَّاس	كنَّاسة	مِبْشَرَة	مبيض
مجْهار	مِجْبَرَة	مَحْبِس	مِحْقَنة
مِدْماك	مِزْواة	مِسْحَج	مِسْرَجَة
مَسّاحة	مِسْطرة	مِشْنَقة	مِشْواة
مَضْبَطة	مضخَّة	مَطْبَعة	مِعْداد
مِفَكّ	مِقبس	مِقْشرة	مِقْشَط
مِقْصَلة	مِكْثاف	مُكَثِّف	مِلْفاف
مِمْسَحَة	مِمْطر	مِنْفَضَة	مِهْبَطة
نَسَّافة	نَشَّاف	هَوَّاية	وَرَّاقة

ثالثًا : ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده :

بَرَّامة	رجَّاجة	كبَّاحة	مِلَفّ

رابعًا : ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده :

بخّاخة	جرَّافة	حاسبة	حاشدة
حفَّارة	حوَّامة	خرَّامة	خلاَّط
رذَّاذة	زلاَّجة	شفَّاط	صقالة
كابح	لائحة	لزَّاق	ماصَّة
مِحْصَد	مِحَطَّة	مِرْصد	مِزْجلة
مِزْلقة	مِطْفأة	مِهَزّ	

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

بدَّارة	ثقَّابة	قامطة	مِذَبَّة
مِرْوَحة	مقوِّرة		

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

بذَّار	بذَّارة	تفَّافة	جدَّالة
جرَّاف	جفَّافة	حاشور	حرَّاثة
حزَّامة	حصَّادة	ختَّامة	خدَّادة
دبَّاسة	درَّاسة	دقَّاقة	رشَّاحة
رشَّاشة	رطَّاب	سلاَّكة	شفَّاطة
طابعة	عصَّافة	غاروقة	فرَّاخة
فرَّازة	قشَّاشة	قلاَّب	قنطار
كبَّاسة	كدَّاسة	كشَّاطة	كشَّافة
مُبْرقة	مبصقة	متفلة	مجدلة
مِجْفافة	مِحَتّ	مِحَزّ	مِحْساس
مَخْشَشَة	مِخْماض	مِخْفاض	مِخْمار
مدفأ	مِدْفأة	مِدْوَس	مرجمة
مرسمة	مرشف	مِرْطاب	مِرْفاع
مِرْقاب	مرقمة	مزلج	مِسْبَحة
مسحقة	مسندة	مشبرة	مِشْعاع
مِشْكال	مطَّاطة	معقِّمة	مغطسة
مفصَّة	مقطاب	مقفز	مقفزة
مكشاف	مِكْشَطة	ملقمة	ممرس

منباض	مِنْجلة	مِنْشَفة	مِنْظام
مِنْفخ	مِهْبطة	نشَّافة	نفَّاث
نقَّابة	نقَّاطة	نقَّالة	

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

حاسوب	رتَّابة	رشَّافة	سقَّالة
طاولة	طفَّاشة	طفَّاية	طوَّاحة
قصَّافة	كنَّاسة	مرصدة	مِشْفَطة
ناسوخ	نظَّامة	ولاَّعة	

يجب عند الوقوف على هذا النوع من المشتقات تسجيل مجموعة من الملاحظات المهمة، وهى كالتالي:

١- معظم الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة كانت من اسم الآلة والمصدر الصناعى، هذا الكم الكبير من ألفاظ اسم الآلة إنما يؤكد الدور الكبير الذى لعبه التقدم التقنى والصناعى فى العصر الحديث بالشكل الذى أثرى لغته ونمَّى مفرداته.

٢- جاء الكثير من هذه الصيغ قياسية تقليدية مثل مِثْقاب (مِفْعال)، ومِصْعَد (مِفْعَل)، وهذه المادة الجديدة التى تم صياغتها وفقًا لهذه الأوزان إنما حملت معانى جديدة لجذور قديمة موجودة فى العربية، فالمِثْقاب هو الآلة التى يُثقب بها الشيء، أو من جذر موجود هو (ث ق ب)، فجاءت اللفظة بمعنى جديد لعملية الثقب التى تعبر عنها هذه الآلة، كما أنه أتت ألفاظ لا يمكن تخمين معناها من خلال اللفظ ذاته مثل "صاروخ"؛ إذ هو قذيفة نارية تُقذف إلى مسافات بعيدة، فمعنى الجذر لا يرتبط مباشرة بمعنى اسم الآلة، و "برّاد" التى وردت فى المكنز كذلك لا يمكن تخمين المعنى من اللفظ.

٣- نظرًا لاتساع انتشار وتزايد الألفاظ المحدثة من اسم الآلة، قام مجمع اللغة العربية بإقرار صيغ جديدة تُضاف إلى الصيغ القياسية من اسم الآلة كما جاء فى قراره التالي:

"أولاً: لا يُقتصر على الصيغ الثلاث المشهورة فى اسم الآلة، وما أقره المجمع قبلاً إضافة صيغة: فَعَّالة".

ثانيًا: يقتضى النظر فى قياسية صيغ أخرى لاسم الآلة تقدير اعتبارين: أن يكون ما ورد من أمثلة الصيغة المراد قياسها عددًا غير قليل، وأن تكون هذه الصيغة مأنوسة فى العصر الحديث بين المتكلمين فى الدلالة على اسم الآلة.

وتطبيقًا لهذا يضاف إلى الصيغ المقيسة لاسم الآلة ما يأتي:

١ - فِعال.

٢ - فاعِلَة.

٣- فاعول.

وبهذا تصبح الصيغ القياسية لاسم الآلة سبع صيغ[١]".

وقد وردت ألفاظ محدثة من هذه الصيغ فى المعاجم المحدثة مثل: بلاّعة، ثلاّجة (فَعّالة)، حاسوب وصاروخ (فاعول)، طابعة (فاعِلة).

ومن الجدير بالذكر أن الألفاظ المحدثة من اسم الآلة - معظمها جاء على وزن "فعَّالة" الذى أقره مجمع اللغة العربية، وقد تكرر هذا الأمر لألفاظ المعاجم الثلاثة التى نحن بصدد دراسة مادتها، وتشير هذه الكثرة إلى أن هذه الصيغة صارت مستساغة فى الاستعمال المعاصر؛ ومن ثم يمكن اللجوء إليها عند القيام بصياغات جديدة لأسماء الآلة.

٤- خرجت مجموعة من الألفاظ عن المألوف من صيغ أوزان اسم الآلة، مثل

(١) كتاب أصول اللغة ج٢، ص١٩.

ناموسيّة وسُكَّريّة وبَرِّيمة، فهذه الألفاظ لها اسم الآلة ومعناه، ولكنها لم تكن مألوفة فى العربية وفق هذه الصيغ وإن وردت شذوذًا.

٥- يلاحظ أن من أسماء الآلة ما اكتسب دلالة معينة لارتباط تلك الدلالة بوظيفة الآلة، مثل: مِثْقاب وبلاّعة ومكثِّف وحاسوب وثلاّجة ومِصْعَد ومسجّل، وهذا النوع هو الغالب، وهناك ما يرتبط بمظهر الآلة أو وقودها كالباخرة.

* * *

٥ - اسم المكان

اسم المكان من المشتقات التى وردت كألفاظ محدثة فى المعاجم المعاصرة، واسم المكان هو "اسم مصوغ لمكان وقوع الفعل، من الثلاثى على وزن: مَفْعَل، إن كان المضارع مضموم العين- أو مفتوحها، أو معتل اللام مطلقًا، وعلى وزن: مَفْعِل، إن كانت عين مضارعه مكسورة، أو كان مثالاً مطلقًا فى غير معتل اللام، ومن غير الثلاثى على زنة اسم مفعوله، ومن هذا يُعلم أن صيغة اسمى الزمان والمكان والمصدر الميمى واحدة فى غير الثلاثى، وكذا فى بعض أوزان الثلاثى، والتمييز بينهما بالقرائن فإن لم توجد قرينة، فهو صالح للزمان، والمكان، والمصدر"(١).

هذه الصيغة هى قوالب تقليدية عربية قديمة وما يعيد بعثها إلى الحياة لتكون من الألفاظ المحدثة هى المادة الجديدة التى تُصَبّ فى هذه القوالب لتشكل ألفاظًا محدثة ذات معانى جديدة لم يستخدمها العرب القدماء.

وأما ألفاظ "اسم المكان" المحدثة التى وردت فى المعاجم المعاصرة فهى كالتالي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

مُؤْتَمَر   مَخْبَز   مُخْتَبَر   مُسْتَوْصَف

مَشْتَل   مَعْمَل

(١) شذا العرف ص٧٢-٧٣.

ثانيًا : ما اتفق الوسيط والمنجد فى إيراده :

مُتْحف　　مَحْكمة　　مُسْتَعْمرة　　مَشْرحة

مَطْبعة

ثالثًا : ما اتفق الوسيط والمكنز فى إيراده :

لا يوجد

رابعًا : ما أتفق المنجد والمكنز فى إيراده :

مَخْفَر　　مَسْبَح　　مُستَوطنة　　مَصْهَر

خامسًا : ما انفرد الوسيط بإيراده :

مَتْحف

سادسًا : ما انفرد المنجد بإيراده :

مَتْبَن　　مَجْسَدَة　　مَحْجَر　　مَحْضَن

مَخْلطة　　مَرْأس　　مَرْقَص　　مَزْلَق

مَسْبَك　　مَطَبّ　　مَطْحَنة　　مَعْثر

مَعْجنَة　　مَقْشدة　　مَنْسَج　　مَنْسَل

مَنْصَف

سابعًا : ما انفرد المكنز بإيراده :

لا يوجد

من خلال متابعة الألفاظ المحدثة من اسم المكان التى وردت فى المعاجم السابقة يمكننا ملاحظة ما يلي:

١- ورد كثير من أسماء المكان بصيغ قياسية على وزن مَفْعَل ومِفْعَل، وعلى زنة اسم المفعول مثل مَعْمل، ومَشْتل، ومَخْفر، ومَسْبح، ومَحْجر ومُسْتَوْصف.

٢- هذه الألفاظ يرتبط معظم ما تدل عليه بما تفيده جذورها من أصل الدلالة المعجمية حيث بعضها يمكن تخمين معناه الحديث من اللفظ ذاته مثل مَحْكَمة ومَسْبَح، فالمَحْكَمة مكان اتخاذ الحكم، والمَسْبَح مكان يُسبح فيه، وقد لا ينبئ اللفظ عن معناه، كما فى مَعْمَل، وهو المُخْتَبر الذى تُجْرى فيه التجارب العملية.

٣- شارك مجمع اللغة العربية فى تدعيم وجود بعض الألفاظ المحدثة وإضفاء الشرعية عليها من خلال القرارات التى يصدرها بشأن تنظيم وإقرار هذه الألفاظ أو ما يتعلق بصيغها، وفى اسم المكان أمثلة جيدة تتعلق بهذا الأمر أذكر منها القرار المتعلق بالاشتقاق والقياس، من أسماء الأعيان وتحديدًا فى قياسية "مَفْعَلَة" -: "تُصاغ" (مَفْعَلَة) قياسًا من أسماء الأعيان الثلاثية الأصول للمكان الذى تكثر فيه هذه الأعيان، سواء أكانت من الحيوان أم من النبات أم من الجماد"[1] مثل "فَحْمَة" التى وردت فى المنجد.

ومما أقره المجمع أيضًا جواز لحوق التاء باسم المكان كما يلي: "بناءً على ما رجعت إليه اللجنة من كتاب سيبويه، وما ورد من الأمثلة التى بلغت ستة وعشرين ومائة، وما أقره المجمع من قياسية صيغة "مَفْعَلة" للمكان الذى يكثر فيه الشيء. تجيز اللجنة قياس ما لم يرد عن العرب على ما ورد عنهم من لحوق التاء لاسم المكان من مصدر الفعل الثلاثى "، مثل مَحْكَمة ومَطْبَعة وغيرها".

كما اعتمد المجمع مجموعة من الألفاظ المحدثة من اسم المكان فى مصطلحاته، مثل مَحْجَر ومقَشْدَة من الجامد[2]، وقد وردت هذه الألفاظ فى المنجد فقط.

* * *

(١) مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عامًا، مجمع اللغة العربية، القاهرة - ١٩٤٠، ص٥٨.
(٢) مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عامًا، ص٥٧، وجهود مجمع اللغة العربية ص١٨٥، ص١٨٦.

٦ - المنسوب والمصغَّر

وهما يلحقان بالمشتقات[١]، ويعرّف المنسوب بأنه: "إلحاق ياء مشدّدة مكسورًا ما قبلها فى آخر الاسم، للدلالة على نسبة شيء إلى آخر، ويتم النسب بثلاثة أشياء:

أولاً: إلحاق ياء مشددة فى آخر الكلمة وكسر ما قبلها، ويكون فى الأسماء غير المنتهية بتاء التأنيث، أو الأسماء غير الممدودة، أو الأسماء غير المقصورة، أو الأسماء غير المنقوصة.

ثانيًا: إلحاق ياء مشددة فى آخر الكلمة وكسر ما قبلها مع تغيير فى آخرها، ويكون فى الاسم المنتهى بياء مشددة، أو الاسم المنتهى بتاء التأنيث، أو الاسم المنتهى بألف أو بالهمزة الممدودة، والاسم المنقوص.

ثالثًا: إلحاق ياء مشددة فى آخر الكلمة وكسر ما قبلها مع تغيير فى وسطها، ويكون فى الاسم الثلاثى المكسور العين، والاسم الذى وسطه ياء مشددة، والاسم الذى على وزن فَعيلة أو فُعيلة أو فَعيل أو فُعيل أو فُعولة"[٢].

وأما المصغَّر "فتغير مخصوص، وقد سبق أنه من الملحق بالمشتقات؛ لأنه وصف فى المعنى، وفوائده تقليل ذات الشيء أو كميته، أو تحقير شأنه، أو تقريب زمانه أو مكانه، أو تقريب منزلته، أو تعظيمه.

---

(١) انظر شذا العرف ص٥٦.

(٢) انظر المدخل الصرفى ص١٣٣ وما بعدها.

وشروط المصغَّر:

١- أن يكون اسمًا.

٢- ألا يكون متوغلاً فى شبه الحرف، فلا تُصغر المُضْمَرات ولا المُبْهمات، ولا "مِنْ"

ولا "كيف" ونحوهما.

٣- أن يكون خاليًا منه صيغ التصغير وشبهها.

٤- أن يكون قابلاً للتصغير[1].

"وصيغ التصغير هي: فُعَيل، فُعَيْعِل، فُعَيْعيل[2]".

وأما هذه الصيغ من الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة التى أتناولها فى هذه الدراسة فهي:

◊ المنسوب

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

آلاتيّ	حرفيّ	حلزونيّ	رصاصيّ
فدائيّ			

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد فى إيراده:

آلى	أخلاقيّ	إقطاعيّ	بدائيّ
تُرَبيّ	جدليّون	حَرَكيّ	حمضيّ
شيوعيّ	صبغيّ	صحافيّ	علمانيّ
قمحيّ	مثاليّ	معماريّ	مكنيّ
نباتيّ	هندسيّ	يساريّ	يمينيّ

---

(١) شذا العرف ص١٠٣، ١٠٤.

(٢) المدخل الصرفى ص١٢٨.

ثالثًا: ما اتفق الوسيط والمكنز فى إيراده:

لا يوجد

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز فى إيراده:

إباحيّ	ابتدائيّ	أحاديّ	إحصائيّ
استغلاليّ	إعداديّ	افتتاحيّ	انتهازيّ
انطوائيّ	انعزاليّ	انفتاحيّ	بديهيّ
تجريديّ	تحضيريّ	تلقائيّ	تمهيديّ
حتميّ	دوليّ	زيتونيّ	سوقيّ
عالميّ	عرقيّ	عشوائيّ	عضويّ
عقلانيّ	عموديّ	عنصريّ	فطريّ
فوضويّ	قطعيّ	لولبيّ	مبدئيّ
مراكبيّ	موضوعيّ	نيليّ	واقعيّ

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

إرهابيون	حنوطيّ	سهّاريّ	غروانيّ
كشريّ	محلّيّ		

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

إتباعيّ	إدراكيّ	إسقاطيّ	إشراقيّ
إفرازيّ	إلزاميّ	ألسنيّ	أنانيّ
إنتاجيّ	إيحائيّ	إيضاحيّ	إيقاعيّ
اتحاديّ	اجتماعيّ	احتياطيّ	اختصاصيّ
استشاريّ	استطلاعيّ	استعراضيّ	استعماريّ
استفزازيّ	استقرائيّ	استقلاليّ	استنتاجيّ

استهلاميّ	اشتراكيّ	اصطناعيّ	اعتباطيّ
اعتياديّ	انتخابيّ	انتفاخيّ	انتقائيّ
انتقاليّ	انشطاريّ	انطباعيّ	انعكاسيّ
انفصاليّ	انقساميّ	انكماشيّ	برقيّ
بقيريّ	بنيويّ	تجديديّ	تجريبيّ
تحريريّ	تحسينيّ	تحويليّ	تخريبيّ
تدريجيّ	تراتبيّ	تربويّ	تصاعديّ
تصديريّ	تصويريّ	تظاهريّ	تعاونيّ
تعبويّ	تعويضيّ	تعويميّ	تفاضليّ
تقابليّ	تقسيميّ	تقليديّ	تقليليّ
تقنيّ	تكعيبيّ	تكميليّ	تكوينيّ
تلقينيّ	تمثيليّ	تنازليّ	تناسليّ
تنفيَذيّ	توافقيّ	توجهيّ	توزيعيّ
توضيحيّ	توفيقيّ	توليديّ	توليفيّ
ثانويّ	ثبوتيّ	جامعيّ	جذريّ
جذيريّ	جنانيّ	جنسيّ	جوّيّ
جيبيّ	حسّيّ	حشريّ	حضوريّ
حياديّ	ختاميّ	خرائطيّ	خلويّ
خمسينيّ	داخليّ	رئاسيّ	رئويّ
رئيسيّ	رجعيّ	روائيّ	سلبيّ
سلكيّ	شبكيّ	صاروخيّ	صديريّ
ضرائبيّ	طباعيّ	طباقيّ	طليعيّ

عملياتيّ	عموديّ	غرائيّ	فاعليّ
فصليّ	فقاريّ	فلاحيّ	قاعديّ
قاموسيّ	قانونيّ	قضائيّ	قمعيّ
كنفانيّ	ماديّ	مجهريّ	مخاطيّ
مخروطيّ	مركزيّ	مطاطيّ	مطبعيّ
مفرداتيّ	مفصليّ	مفعوليّ	مكثافيّ
مكُّوكيّ	منشوريّ	منهجيّ	موسوعيّ
موضوعيّ	نجوميّ	نخاعيّ	نسيجيّ
نشويّ	نظاميّ	نغميّ	نفائيّ
نقاباتيّ	نقابيّ	نقلي	نمليّ
هاتفيّ	هوائيّ	وراثيّ	وسطيّ
وصوليّ	وطنيّ	وهابيّ	

سابعًا : ما انفرد المكنز بإيراده

حداثيّ   دائريّ   شراقيّ

◈ المصغَّر

أولاً : ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده :

لا يوجد

ثانيًا : ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده :

بُذَيْرة   تُوَيْج   جُزَيْء   جُذَيْر

كُرَيْشة

ثالثًا : ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده :

لا يوجد

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز فى إيراده:

لا يوجد

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

سُفَيّة فُلَيْسة

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

بُوَيْضة ثُبَيْتة جُرَيْن جُنَيْبَة

حُبَيْبات حُوَيْصلة ذُقَيْن سُبَيْل

شُعَيْلَة عُدَيْسَة قُصَيْبَة نُوَيَّة

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

لا يوجد

نلاحظ مما سبق ما يلي:

١- جاءت معظم الصيغ على أوزان قياسية إن كان ذلك من المنسوب (حمضى، وحِرَفِى، وقطعى، وفوضويّ)، أو كان ذلك من المصغر كـ(بُذَيْرة، وجُزَيْء، وجُذَيْر، وتُوَيْج، وحُوَيْصِلة)، فالقوالب تقليدية أُفرغت فيها مادة فصبغتها بصبغة حديثة لتوصل معنى جديدًا مرتبطًا فى معظم الألفاظ بمعنى أصل الكلمة كـ (جُذَيْر) الذى هو الجذر الصغير، ومنها ما لا يرتبط بمعنى أصل الكلمة، فالدلالة الحديثة لا يمكن استنباطها بيسر من اللفظة مثل "تُوَيْج" التى يشرحها المنجد بأنها: "الغلاف الداخلى من الزهرة الذى يحيط بالأسدية والمدقّة، ويكون زاهيًا فى الغالب"[1]؛ إذًا لا يمكننا فهم معنى التاج الصغير من كلمة التويج فى استعمالها المعاصر.

فالظاهر الارتباط المجازى بين دلالة التاج القديمة وشكل هذا الجزء من الزهرة، ومثل هذه الإضافات فى التصغير والنسب إنما هى إكمال للمادة المعجمية

---

(١) المنجد (ت و ج).

شرعته المجامعْ اللغوية، ولكن الحاجة إلى استعمال هذه الألفاظ بصورة معينة وفى موقع معين هو الذى أعطاها القوة والحياة لتدخل المعاجم بشكلها ومعناها المحدثين.

٢- وردت بعض الصيغ فى الألفاظ المحدثة لم تجر على صيغ العربية القياسية. ولكن يحاول المجمع بصورة مستمرة مجاراة هذا التحديث فى اللغة من خلال مجموعة من القرارات التى تنظم وتراقب عملية التحديث هذه، فقد جاءت على سبيل المثال من الاسم المنسوب "آلاتيّ"، وسجلها كلٌّ من المكنز والمنجد، فما هو غير قياسى فى هذه اللفظة دخول ياء النسب على الألف والتاء الخاصين بجمع المؤنث السالم؛ إلا أن المجمع أصدر قرارًا له فى هذا الشأن يجيز النسب إلى جمع المؤنث السالم هذا نصّه: "يُقبل من الكلمات ما شاع منسوبًا إليه على لفظه من الأعلام المجموعة جمع مؤنث سالمًا دون حذف الألف والتاء، مثل "الساداتي" فى النسبة إلى من اسمه "السادات"، و "عطياتي" فى النسبة إلى من اسمها عطيات، وكذلك ما يجرى مجرى الأعلام من أسماء الأجناس والحِرَف والمصطلحات، مما يدل على معين، مثل الساعاتى، وآلاتى، وذلك فرارًا من اللبس إذا حُذفت الألف والتاء عند النسب، واستئناسًا بما فى "الهمع" من قوله: حروف العلم صارت بالعلمية لازمة للكلمة؛ لأن العلمية تسجل الاسم وتحصره من أن يُزاد فيه ويُنقص"[(١)].

٣- الألفاظ المحدثة ذات الصيغ المصغرة معظمها جاءت قياسية إلا أنها كانت قليلة العدد فى المعاجم الثلاثة، فعلى سبيل المثال لم ترد أى لفظة محدثة من المصغر فى المكنز الكبير.

٤- المنسوب كان كمه كبيرًا فى المنجد على عكس الوسيط والمكنز، وربما يعود السبب فى ذلك إلى اهتمام المنجد بمختلف صور وأشكال الألفاظ المحدثة ومشتقاتها، ولتخصصه باللغة المعاصرة وتوجيه مادته نحوها.

---

(١) مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عامًا، ص١٣٧، ١٣٨.

٥- وقبل الخروج من باب الاشتقاق من المفيد الحديث عن بعض الصيغ الصرفية التى يتم بناء ألفاظ محدثة من خلالها، وسنتحدث عنها هنا؛ لأنها عمليات بناء ترتبط بعملية الاشتقاق – ولو بصورة نسبية – وذلك لوجود جذور قديمة لهذه الألفاظ المحدثة التى لم ترد فى المعاجم القديمة إلا جذورها وبعض الألفاظ المشتقة من هذه الجذور؛ فيتم بناء وصوغ هذه الألفاظ المحدثة وتقديمها فى صيغ وقوالب صرفية عربية صرفة بحيث يَنْتُج لنا فى النهاية لفظ جديد من جذر قديم ضمن صيغة صرفية عرفها العرب، ولكنهم لم يستعملوا هذا اللفظ المحدث ضمن هذه الصيغة وبهذا المعنى الجديد، ومثالنا على هذا القول المصدر الصناعى.

المصدر الصناعى

تدخل ياء النسب على الاسم فتجعله فى حكم المشتق، وإذا ما زيدت على هذا المنسوب تاء التأنيث، انتقل من الوصفية إلى الاسمية[١]، وتحول هذا المنسوب المؤنث إلى ما أطلق عليه المصدر الصناعى الذى عرَّفه المعجم الوسيط بأنه: "ما انتهى بياء مشددة، وتاء، مأخوذة من المصدر كالخصوصيَّة والفروسيَّة والطفوليَّة، أو من أسماء الأعيان كالصخريَّة والخشبيّة، وقد يُؤخذ من المشتقات كالقابليّة والمسئوليّة والحريّة، أو من أداة من أدوات الكلام[٢]".

والمصدر الصناعى أقر مجمع اللغة العربية قياسيته[٣]، فهو ليس بغريب على العربيّة؛ فقد استعمل العرب "القدريّة والجبريّة والربّانيّة"، وهى مصادر صناعية قديمة، وبهذه الصورة دخلت مجموعة كبيرة جدًّا من الألفاظ المحدثة فى العربية المعاصرة رصدتها معاجم هذا العصر، فقد مال عدد كبير من أهل العلم واللغويون إلى استخدام المصادر الصناعية للدلالة على النظريات العلمية، والمذاهب الفكرية وغيرها، وسنعرض الألفاظ التى وردت فى هذه المعاجم من هذا النوع:

---

(١) مجلة مجمع اللغة العربية ج١ ص٢١٢.

(٢) الوسيط، مادة (ص ن ع).

(٣) انظر مجموعة القرارات فى خمسين عامًا، ص١٠٧

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

أكثريَّة	إكراميّة	أنانيّة	اشتراكيّة
برقيّة	بلشفيّة	جمعيَّة	جمهوريّة
حنفيَّة	دوريّة	زبديَّة	شيوعيّة
عنصريّة	غيريّة	فسقيَّة	قابليّة
مديريّة	مسرحيّة	مُعَدّيّة	موضوعيّة
ناموسيَّة	نَرْجسيَّة		

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد فى إيراده:

آلاميّة	إباحيّة	أَرْضيَّة	أستاذيَّة
أُسْقفيَّة	أغلبيّة	أقليَّة	إيثاريّة
اتِّباعيّة	اتّفاقيّة	بدائيّة	بديهيّة
بهائيّة	تأثريّة	تجريديّة	تصوُّريَّة
تكعيبيَّة	تناسخيَّة	جاذبيَّة	جرابيَّات
جزئيّة	جماعيّة	حدسيّة	حوريّة
جهنميَّة	خاصِّيَّة	خبازيّات	خلفيّة
رجحانيّة	رجعيّة	رَحَويَّة	رمزيّة
روحيّة	زَوْجيَّة	سدسيّة	سُكَّريَّة
سَلْبيَّة	شبكيّة	شخصيّة	شَعْريَّة
صلاحية	عضويّة	عناديّة	غُباريَّة
غنائيّة	غُنوصيَّة	فاعليّة	فدائيّة
فرجيّة	فطريّة	قرنيّة	قزحيّة
لقاحيّة	ماديّة	مركزيّة	مسئوليَّة

مفوضيّة	ملكيّة	منطقيّة	ميزانيّة
نسبيّة	نقطيَّة	نَمْليَّة	واحديّة
واقعيَّة	وثنيَّة		

ثالثًا : ما اتفق الوسيط والمكنز فى إيراده :

دقّيّة	ذهبيّة

رابعًا : ما اتفق المنجد والمكنز فى إيراده :

أحقيّة	إرساليّة	إشكاليّة	أفضليّة
إقطاعيّة	إمكانيّة	أميّة	ازدواجيّة
افتتاحيّة	انطوائيّة	بطّانيّة	تلقائيّة
جاسوسيّة	حياديّة	دونيّة	عِزْقيَّة
عفويّة	عَقْلانيّة	همجيّة	

خامسًا : ما انفرد الوسيط بإيراده :

ابتداعيّة	تمثيليَّة	جزميّة	حتميَّة
زهريَّة	سناهيّة	طعميّة	طيريّة
عاهليّة	عصفوريّة	فرديَّة	قاديانيّة

سادسًا : ما انفرد المنجد بإيراده :

آليّة	إبداعيّ	إبريّة	أثيريّة
إحداثيّات	إحراريّة	إحصائيّة	إخباريّة
أرجحيّة	أسبقيّة	أسلوبيّة	إسهاكيّة
إشعاعيّة	أصوبيّة	أقدميّة	إلزاميّة
إمساكيّة	إنتاجيّة	إيجابيّة	إيحائيّة
اتحاديَّة	اجتهاعيّة	احتراقيّة	احتكاريّة

احتماليّة احتياطيّة استبداديّة استعراضيّة
اعتداليّة اكتماليّة التهابيّة امتداديّة
انتخابات انتقائيّة انتقاليّة انحلاليّة
اندماجيّة انصهاريّة انضباطيّة انطباعيّة
انعزاليّة انعكاسيّة انكفائيّة انكماشيّة
بديّة بدليّة بديئيّات بركيّة
بنيويّة بواحيّة تجاريّة تجريبيّة
تجهيزيّة تحرريّة تدريجيّة تدقيقيّة
ترابطيّة ترجيحيّة تصاعديّة تطرفيّة
تطوريّة تعاوضيّة تعاونيّة تغيريّة
تفرديّة تفليّة تقابليّة تقسيميّة
تقليبيّة تقنيّة تكامليّة تكميليّة
تلطيخيّة تلفيّة تمثيليّات تمدديّة
تنقيطيّة توزيعيّة توسطيّة توسعيّة
توفيقيّة ثابتيّة ثانويّة ثدييّات
جدرانيّة جذرانيّات جزئيّات جموديّة
حدقيّة حراكيّة حركيّة حزبيّة
حسائيّة حساسيّة حشريّات حفريّة
حُمّيّة خمانيّات خمانيّة خمسينيّات
دخوليّة دعاميّة دهمانيّة دُوَليّة
رئويّات راجعيّة رجوعيّة رجوليّة
رسميّات رشاشيّة رياضيّات ريبيّة

سطحيّة سكنيّة سلوكيّة شاعريّة
شريطيّة شعاعيّات شعبيّة شفافيّة
شكليّة شموليّة شوكيّة صبيانيّة
صحافيّة صدفيّات صوتيّات طبقيّة
طلبيّة ظلاميّة عاديّات عاطفيّة
عدسيّة عطوبيّة علمانيّة عماليّة
عموميّات عموميّة عنتريّة عينيّة
غرابيّات غوغائيّة فجائيّة فخاريّات
فخريّة فرويّة فضيّات فقاريّات
فنيّة فوضويّة قاعديّة قانونيّة
قشريّات قمحيّة كحوليّة كرويّة
كماليّات لصوقيّة مثبريّة مثاليّة
مثقبيّة مجهريّة محاريّة محسوبيّة
مخروطيّة مخمليّة مدرسيّة مدفعيّة
مديونيّة مرجوعيّة مردوديّة مرطابيّة
مستشاريّة مسموعيّة مشروعيّة مشغوليّة
معقوليّة معلوماتيّة معنويّات مفتشيّة
مقروئيّة مقطوعيّة مقلوبيّة مكعبيّة
ملازميّة ملعقيّة مندوبيّة منفعليّة
منفعيّة منهجيّة مهاريّة موسوعيّة
نجيليّات نحاسيّات نغميّة نفاذيّة
نفعيّة نفوذيّة نقابيّة نقاعيّات

نقيعيّات　　هجوميّة　　هياجيّة　　وصوليّة

وطنيّة

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

استمراريّة　بيضويّة　　جنبيّة　　زيتيّة

وسطيّة

وردت هذه الصيغ والكثير من المصادر الصناعية فى هذه المعاجم، ويلاحظ على بناء هذا المصدر أنه يُبنى إما من مشتق أضيف له حرف الياء ثم التاء مثل: جاذب ← جاذبيّة وقابل ← قابليّة، وشاعر ← شاعريّة (من اسم الفاعل)، وموضوع ← موضوعيَّة (من اسم المفعول) وأفضل ← أفضليّة (من اسم التفضيل). وقد يكون من اسم جامد يضاف له الياء المشددة ثم التاء مثل: عُنْصُر ← عُنْصُريّة. وقد يتكون من مصدر يُضاف إليه الياء ثم التاء مثل التجريد ← التجريديّة، والتجريب ← التجريبيّة (مصادر مزيدة على زنة التفعيل) واستعراض ← استعراضيّة (مصدر مزيد على زنة الاستفعال).

ومن الواضح دخول دلالات جديدة على هذه الألفاظ مثل جاذبيَّة من جاذب التى أعطتها اللاحقة (يّة) معنى محدثًا يزيد على معنى جاذب الأصلية لتعنى "قوة تجاذب الأجسام عند دلكها وفركها"[1].

ومما يُلاحظ أن العربية المعاصرة قد لجأت إلى هذه الطريقة فى بناء الألفاظ كثيرًا للتعبير عن دلالات اصطلاحية كثيرة طرأت على المجتمع العربى فى العصر الحديث أو مدفوعة فى الوقت نفسه لمجاراة اللغات الأجنبية ترجمة لما تأخذه منها من ألفاظ تنتهى بلواحق معينة من أهمها اللاحقة.

* * *

(١) الوسيط (ج ذ ب).

ب. دراسة الألفاظ المحدثة بالنحت والتركيب:

مدخل

عرض الوسيط والمنجد بعضًا من الألفاظ المحدثة بالنحت أو التركيب، ومما يلاحظ أن المكنز الكبير لم يعرض أى لفظ محدث بهذه الطريقة من وضع الألفاظ، ويعنى ذلك الاقتصار على المعروض فى الوسيط والمنجد.

ويلاحظ عل هذا المقدار ما يأتي:

١- بصورة عامة ما عرضه الوسيط يُعَدُّ قليلاً جدًّا إذا ما قيس بما عرضه المنجد، فقد عرض الوسيط ألفاظًا محدثة اشترك معه المنجد فى عرض بعض منها.

٢- أن ما عرضه الوسيط كله كان من نوع المركبات المزجية أو الإسنادية فقط.

٣- أن ما عرضه المنجد كان كثيرًا جدًّا بالقياس إلى ما عرضه الوسيط، فقد عرض (١٢٥) مائة وخمسة وعشرين لفظًا محدثًا بالنحت والتركيب، وإن فى هذا المعروض ما ينتمى إلى النحت، ومنه ما ينتمى إلى المركب وإن كان المركب كثيرًا.

وتعكس هذه الموازنة طبيعة كل معجم، والفارق الزمنى بينهما فالوسيط صادر عن هيئة لغوية رصينة يمكن أن يقال عنها: إنها كلاسيكية محافظة تتريث فى إثبات الألفاظ المستعملة.

أما المنجد فهو صادر عن هيئة خاصة متسامحة فى قبول كثير من الألفاظ المحدثة، ثم أنه اعتمد، كما سبق ذكر ذلك - على المعاجم ثنائية اللغة (المنجد العربى الفرنسى، والمنجد الإنجليزي)، كما أن بين إخراج المعجمين فاصلاً زمنيًا يقارب نصف القرن.

وقبل البدء بذكر هذه المنحوتات والمركبات يحسن تقديم تعريف موجز بالنحت وأنواعه ثم سأكرر هذا العمل لاحقًا مع المركبات.

النحت:

يمدنا النحت بصورة مختلفة تمامًا من صور الخلق المعجمى، وهو يتمثل - كما هو واضح من المصطلح - فى قطع كلمة أو بريها، وأكثر صور النحت شيوعًا- وهى الصورة التى يقبلها علماء اللغة التقليديون - هي: صوغ كلمة واحدة من كلمتين مختلفتين غير متصلتين، مثل هذه الكلمة المختزلة يقال إنها منحوتة[1].

وقد نقل السيوطى عن القدماء معرفتهم بالنحت، وممارستهم له، وقد ورد النحت عن ابن فارس وابن السكيت والثعالبى وغيرهم، ومما نُحت لديهم عبشمى من عبد شمس والبسملة والحوقلة والهَيْللة والحَمْدَلة وغيرها من المنحوتات[2].

وقد عَدَّ مجموعة من العلماء النحت جزءًا من الاشتقاق منهم عبد الله أمين فهو يقول: "والنحت فى اصطلاح الاشتقاق: أخذ كلمة من كلمتين أو أكثر مع المناسبة بين المأخوذ منه فى اللفظ والمعنى معًا: بأن تعمِد إلى كلمتين، أو أكثر، فتسقط من كل منها، أو من بعضها حرفاً أو أكثر، وتضم ما بقى من أحرف كل كلمة إلى الأخرى وتؤلف منها جميعًا كلمة واحدة، فيها بعض أحرف الكلمتين؛ أو الأكثر، وما تدلان عليه من معانٍ.

وقد أسميته الكُبَّار؛ لأن الكُبَّار بالتثقيل أكبر من الكُبَار بالتخفيف، والنحت أكبر أقسام الاشتقاق السابقة"[3].

ومهما يكن من أمر، فإن الواقع قد أثبت أن ربط النحت بالاشتقاق أو عدم ربطه به لم يكن ذا تأثير يُذكر فى عملية النحت أو فى دراستها قديمًا أو حديثًا[4].

---

(١) العربية الفصحى الحديثة ص١٠٣، ويقول فى النحت الدكتور إبراهيم أنيس فى كتابه من أسرار اللغة ص٨٦: "النحت اختزال واختصار فى الكلمات والعبارات، ويعبر القدماء عن النحت عادة بقولهم عنه: إنه استخراج كلمة واحدة من كلمتين أو أكثر".

(٢) انظر المزهر ج١/ ٤٨٢، ٤٨٣.

(٣) الاشتقاق ص٣٩١، وانظر الاشتقاق والتعريب ص٢١.

(٤) جهود مجمع اللغة ص٣٤٩.

وتؤكد آراء مجموعة من العلماء والمجامع اللغوية الحاجة الحقيقية إلى النحت على الرغم من قلته فى اللغة سواء فى الماضى أو الحاضر[1] إلا أنها أداة جيدة لتجديد اللغة حتى تتمكن من مجاراة الحضارة ونمو اللغة فيها، ومن القائلين، بحاجة اللغة العربية للنحت إسماعيل مظهر إذ يقول: "إذا كانت هذه اللغة الكريمة قد استكملت عُدَّتها من الألفاظ، فإنها ما تزال فى حاجة قصوى إلى الأسماء التى تدل على مختلف طبقات الحيوان والنبات، وهى أكثر من أن يحصرها عَدٌّ، وأن اللغة من حيث حاجتها إلى الأسماء فى هذا العصر، أشبه بها حال نشوئها من حيث حاجتها إلى استكمال عدتها من الألفاظ المعبرة عن شتى المعاني؛ ولهذا نقول آمنين العثار: إن اللغة العربية فى بنائها لغة نحت وزيادة، كما هى لغة اشتقاق، وأن اتِّخاذ النحت والزيادة أصلان للوضع، أمر لا تنبو عنه خليقة اللغة، ولا يدل إلا على أن اللغة العربية أوسع اللغات مواردًا وأعظمها أصولاً وأقدرها على الوضع وأكثر طواعية وأمرنها على التوسع والامتداد"[2].

"والداعى إلى النحت عدم جواز اشتقاق كلمة من كلمتين فى أقيسة التصريف، لكن على الرغم من هذا نجد أن عدد الألفاظ المنحوتة فى العربية القديمة والمولدة محدود"[3].

وربما يعود سبب قلة المنحوتات إلى أن النحت ليس من نهج العربية فى بناء كلماتها[4]، وربما يكون السبب هو أن الأصل فى المصطلح العلمى الوضوح، والدقة، وهذا لا يتوافر فى المصطلح المنحوت الذى يصاغ بعد أن يكون قد حُذف من أصوله

---

(١) النحت فى اللغة العربية. د. محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى، القاهرة، ١٩٩٠، ص١٩- ص٥٤.

(٢) تجديد العربية بحيث تصبح وافية بمطالب العلوم والفنون. إسماعيل مظهر، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة – ط١ (د.ت)، ص٣٥، ٦٧.

(٣) المولد ص١٠٣، وانظر النحت فى اللغة، د/ أحمد مطلوب، مكتبة لبنان – بيروت، ط١، ٢٠٠٢، ص٣٩.

(٤) النحت فى اللغة العربية، ص٧٢.

بعض الحروف، عدم وجود خطة واضحة ومتفق عليها فى ماهية الحروف التى يمكن حذفها عند بناء الكلمة المنحوتة[١].

وعمومًا انقسم اللغويون المحدثون فى الأخذ بالنحت إلى ثلاث طوائف:

الطائفة الأولى: رفضت الأخذ به، وقال قائلهم: "كل ما يقال عن النحت ظنون لا يُعَوَّل عليها وهو غير مطرد مطلقًا.

الطائفة الثانية: وقد توسطت الأمر فلم تقل بالرفض المطلق ولا بالقبول التام، واتسمت آراؤها بالحذر والتردد مثل الأمير مصطفى الشهابى.

الطائفة الثالثة: نادت بجواز النحت مثل عبد القادر المغربي؛ لأنه إذا ساغ العرب نحت ألفاظ ساغ لنا أيضًا أن ننحت ما يلزمنا وتمس إليه حاجتنا[٢].

أنواع النحت:

يمكن إرجاع النحت إلى أربعة أقسام:

١- النحت الفعلي: وهو أن تنحت من الجملة فعلاً يدل على النطق بها أو على حدوث مضمونها مثل "حَوْقَلَ" من "لا حول ولا قوة إلا بالله ".

٢- النحت الوصفي: وهو أن تنحت من كلمتين كلمة واحدة تدل على صفة بمعناها أو بأشد منه مثل ."صهصلن" الشديد من الأصوات من "صهل وصلق" وكلاهما بمعنى صوّت.

٣- النحت الاسمي: هو أن تنحت من كلمتين اسمًا مثل "جلمود" من "جلد وجمد"، وقد يتأتى فى هذا النوع أن تكون حروف المنحوت غير حروف المنحوت منه، ويكون أثر النحت فى الصيغة والهيئة لا فى المادة: مثل "شقحطب" على وزن سفرجل. وهو اسم للكبش الذى له قرنان كل منهما يحكى "شقّ حطب".

---

(١) مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عامًا، ص٣٦٥.

(٢) المولد، ص١٠٣.

٤- النحت النسبي: وهو أن تنسب شيئًا أو شخصًا إلى بلدتى "طبرستان، وخوارزم" مثلاً فتنحت من اسميهما اسمًا واحدًا على صيغة اسم المنسوب فتقول: "طبرخزي" أى منسوب إلى المدينتين كليهما[1].

وقد أقر مجمع اللغة العربية فى القاهرة جملة من القرارات تصب فى مصلحة النحت وكأداة لتنمية اللغة، ولعل أهمها هذا القرار: "النحت ظاهرة لغوية احتاجت إليها اللغة قديمًا وحديثًا، ولم يلتزم فيه الأخذ من كل الكلمات ولا موافقة الحركات والسكنات، وقد وردت من هذا النوع كثرة تجيز قياسيته؛ ومن ثم يجوز أن يُنحت من كلمتين أو أكثر اسم أو فعل عند الحاجة، على أن يراعى ما أمكن استخدام الأصلى من الحروف دون الزوائد، فإن كان المنحوت اسمًا اشترط أن يكون على وزن عربى، والوصف منه بإضافة ياء النسب، وإن كان فعلاً كان على وزن فَعْلَلَ أو تَفَعْلَلَ إلا إذا اقتضت غير ذلك الضرورة، وذلك جريًا على ما ورد من الكلمات المنحوتة"[2].

"وقد خلصنا هذا القرار من قيد الضرورة، ومن تخصيص النحت بالمصطلحات العلمية، وأجاز القياس على المسموع منه وحدد قواعد صوغه، وفى ذلك كله تيسير كبير"[3].

وقد حاول العلماء وضع الضوابط والشروط الخاصة بعملية النحت لتنظيمها وعدم خروجها عن مسارها اللغوى السوى، ومن ذلك ما ألحقه المجمع فى كتاب أصول اللغة من ضوابط يضعها الدكتور إبراهيم أنيس تيسيرًا للممارسة وتنظيم عملية النحت:

١- أن يجعلوا الكلمة المنحوتة حين تكون فعلاً متعديًا على وزن "فَعْلَلَ"،

---

(١) الاشتقاق والتعريب ص٢٢، ٢٣.

(٢) كتاب أصول اللغة ج١، ص٤٩.

(٣) العربية الفصحى الحديثة ص١٢٢، التعليقات.

ويكون لازمه "تَفَعْلَلَ"، والمصدر "الفَعْلَلَة" للمتعدى و"التَّفَعْلُل" للازم. وقد جاءت معظم الكلمات المنحوتة والمروية عن العرب على هذه الصورة.

٢- أن يجعلوا الوصف على صورة "فعلليّ" أى بإضافة ياء النسب مثل عبشمى وحضرمى ودرعمى، وأنفمى... إلخ.

٣- لا أظن أن النحت فى المصطلحات العلمية الحديثة يتطلب أن يكون من أكثر من كلمتين؛ ولذلك أرى قصر الأمر على النحت من كلمتين.

٤- يُؤخذ من كل من الكلمتين بعض الأصوات مع مراعاة ترتيبها.

٥- نجاح الكلمة المنحوتة فى رأيى يتوقف على حسن جرسها ومقدار إيحائها بالمعنى الأصلى، والحكم النهائى فى إقرار الكلمة المنحوتة على كل حال يجب أن يُترك لمجلس المجمع.

فإذا اكتفينا بهذه التوجيهات فى الوقت الحالى كتجربة على هديها نسير فى المستقبل نكون قد يسرنا الأمر على اللجان العلمية، ولم نغمرهم بقواعد كثيرة قد يضلون فيها ويعسر عليهم العمل بها، وفى رأيى أن الحس اللغوى الذى ورثناه عن أجدادنا العرب سيكون لنا خير مرشد فى الحصول على كلمات منحوتة موفقة"[١].

---

(١) كتاب أصول اللغة، ج١/ ص٥، واقترح البعض من العلماء شروطًا لابد من توافرها لوضع كلمات عن طريق النحت، وهى: ١- ألا يكون اللفظ المنحوت نابيًا فى الجرس عن سليقة العربية. ٢- أن يكون المنحوت على وزن عربى نطق به العرب على قدر الإمكان. ٣- أن يؤدى المنحوت حاجات اللغة من إفراد وتثنية ونسب وإعراب. انظر (تجديد العربية، ص٥١)، وانظر (المولد، ص١٠٣)، وأضيف ما قاله د. عمر سعيد فى ذلك: "هذه القواعد بعضها يتعلق بنظام الأخذ، والآخر يتعلق بترتيب الحروف: أ- الحروف المأخوذة من كل كلمة: ١- يجوز الأخذ من كل الكلمات (الأصول) أو من بعضها، فمثال ما أخذ من كل الأصول: كلمة "الجَعفَلة" إذ نُحتت من جُعلت فداك، ومثال ما أُخذ من بعض الأصول (دمعزة) من أدام الله عزك. ٢- أنه لا يجب أن تُؤخذ الكلمة الأولى تمامًا خلافًا لبعضهم (مثل البسملة أُخذت من بسم). ٣- أنه لا تجب المحافظة على حركات الحروف وسكناتها فى النحت والثابت أنهم لم يلتزموا بها يأخذون من حروف. ب- ترتيب الحروف: لم يلتزموا بترتيب الحروف فالثابت أنهم لم يلتزموا بها يأخذون من حروف. (والعلاقة وثيقة بين الأخذ والترتيب) (جهود مجمع اللغة، ص٣٤٧).

وأما أوزان المنحوتات فنرى أن الألفاظ المنحوتة - بصورة عامة - إما رباعية أو خماسية أو سداسية أو سباعية:

١ - الرباعى وهو أكثرها شيوعًا:

أ- على وزن فَعْلَل مثل القَصْلب.

ب- على وزن فِعْلل مثل الصِّلْدَم.

٢ - الخماسي: مثل الصهصلق.

٣- السداسي: مثل البلهجيم.

٤ - السباعي: مثل بلخبيتة.

وفى المعاجم التى نتناول دراسة مادتها المحدثة رصدنا ما يلي:

١) فى الوسيط: لم ترد مثل هذه الألفاظ المحدثة.

٢)فى المكنز الكبير: لم ترد فى الألفاظ التى نص المعجم على أنها محدثة أى كلمة منحوتة.

٣)فى المنجد: وردت جملجيات، حلمهة، حمقلى، حيمين، خَلْسَل، شبجذريات، شبغراء، عشربل.

ويلاحظ على تلك المنحوتات التى وردت ضمن الألفاظ المحدثة فى المعاجم التى يتناولها البحث ما يأتي:

١- كانت المنحوتات تُرتَّب فى المعاجم بحسب مقاطعها الأولى لا بحسب المقاطع الثانية، فقد وردت "خلسل" فى حرف الخاء دون حرف السين لمقطع سُلٍّ من "عسل".

٢- دخلت معظم المنحوتات التى وردت فى المنجد تحت جذر مثل دخول شبجذريات تحت الجذر: ش ب ج ذ ر، وهذا المثال هو أيضًا لاستخدام

مصطلحات تتضمن سوابق من لغات أخرى كالإنجليزية مثل (شبه ← شب ← semi ← شبجذريات)[1].

٣- تنوعت أشكال المنحوتات ما بين وصفى مثل شبجذريات بمعنى نباتات شبه جذرية، وفِعلى مثل حلمهة بمعنى التحليل بالمياه، واسمى مثل خَلْسَل، وهو اسم لدواء مركب من الخلّ والعسل.

٤- جاءت معظم المنحوتات المحدثة بصورة مقاربة للمنحوتات القديمة، وهو أسلوب غير واضح المعالم والحدود متغير كما أسلف العلماء والمختصون، خاصة فيما يتعلق بحذف حرف أو حرفين من أى كلمة.

٥- يأخذ غالبًا الحرفين الأولين من الكلمة الأولى.

مثل (خل) من (خل عسل)← خلسل، و(شب) من (شبه)← شبجذريات[2].

٦- كانت الألفاظ المحدثة المنحوتة قليلة الورود جدًّا فى المعاجم التى يتناول هذا البحث دراستها، وقد سبق أن ذكرنا تأكيد العلماء لقلة المنحوتات فى اللغة فى العهد الحديث كما هو الحال فى العهد القديم، وفى قلة ورودها يقول الدكتور محمد حسن عبد العزيز: "ثبت لنا أن النحت لم يكن له فى العربية دور يذكر فى تنمية مفرداتها"[3]، ولعل أهم المشاكل التى تواجهها المنحوتات – ولاسيما المحدثة – هو أنها لا تنتمى إلى جذر عربى معين، وهذا ما يؤكده الدكتور محمد حسن عبد العزيز بقوله عن المنحوتات التى يتم استحداثها فى اللغة: "ولو كانت هذه المنحوتات موزونة على وزن عربى مستساغ – فإنها توقعنا فى مأزق يتعذر الخروج منه، ذلك أن الكلمة المقترحة ستكون كأنها موضوعة وضعًا جديدًا، إذ لا ترجع – بحال من الأحوال – إلى جذر عربى معروف"[4].

---

(١) انظر النحت فى اللغة العربية، ص٦١.

(٢) انظر السابق، ص ٦٣.

(٣) انظر السابق، ص ٨٢.

(٤) انظر السابق، ص ٢٩.

التركيب المزجي:

ولقد آثرنا دراسة التركيب بشكل متزامن مع دراسة النحت لقوة العلاقة بينهما وتشابههما إلى درجة كبيرة، على أن هناك فروقًا تميز كل منهما عن الآخر ولاسيما التركيب المزجى عن النحت، ويمكن توضيح ذلك من خلال التالي:

١- التركيب المزجى لا يكون إلا من كلمتين اثنتين فقط، على حين نجد النحت يمكن أن يتكون من أكثر كلمتين، بل يمكن أن يكون نحتًا من جملة.

٢- التركيب المزجى لا يسقط أى حرف من الكلمتين، أما النحت فلابد أن يسقط حرفًا أو أكثر من اللفظين أو الألفاظ المنحوتة[١].

ويعرف النُّحاة التركيب المزجى بأنه: "كل اسمين جُعلا اسمًا واحدًا منزّلاً ثانيهما من الأول منزلة تاء التأنيث مما قبلها"[٢]. وأما قرار المجمع فيه فكان ينص على أن: "المركب المزجى ضم كلمتين إحداهما إلى الأخرى، وجعلهما اسمًا واحدًا، إعرابًا وبناءً. سواء أكانت الكلمتان عربيتين أم معربتين، ويكون ذلك فى أعلام الأشخاص وفى أعلام الأجناس والظروف والأحوال والأصوات والمركبات العددية.

ويجوز صوغ المركب المزجى فى المصطلحات العلمية عند الضرورة، على ألا يُقبل منه إلا ما يقره المجمع"[٣].

وأما ما ورد فى المعاجم التى أنا بصدد دراسة مادتها المحدثة:

١- فى المعجم الوسيط: وردت برمائى، وبرمائيّة، وتحترية، ورأسماليّة.

٢- فى المكنز الكبير: لم ترد أى لفظة.

---

(١) تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر ص١٣٦.
(٢) كتاب أصول اللغة ص٥٣.
(٣) السابق ص٥٢.

٣- فى المنجد: وردت ألفباء، وألفبائى، وبرمائى، وبرسائيّات، وحفرديّات، ورأسمال، ورأسماليّة، وعرضحال، وقائمقام، ويُلاحظ مما سبق ندرة الألفاظ المركبة تركيبًا مزجيًّا.

وهذه الندرة فى هذه المعاجم إنما تعكس ندرة هذه الألفاظ فى الاستعمال العام، كما يُلاحظ أيضًا تعامل المعاجم مع الألفاظ المركبة تركيبًا مزجيًّا بالطريقة ذاتها التى تعاملت مع المنحوتات من حيث الترتيب والدخول ضمن جذور مداخل معينة أو الدخول فى المعاجم كمداخل مستقلة، وهذا يؤكد أيضًا التقارب الشديد بين المنحوتات والمركبات، وتعامل المعاجم معها ككلمات لا كصيغ صرفية، وهو ما عبر عنه الدكتور تمام حسان فى حديثه عن الاشتقاق كما أسلفنا، وبُنيت هذه الألفاظ بطريقة مشابهة أيضًا للمركبات المزجية العربية القديمة خاصة فى مزج الكلمتين ببعضهما دون حذف أى حرف من الحروف، ومعاملة هذه المركبات كلفظ واحد دل على ذلك إدخال (ى + ة) المخصصة للمصدر الصناعى فى رأسماليَّة.

التركيب الإسنادى (المنفي):

يستمر أيضًا توارد اشتباك النحت مع التركيب فكأن التركيب الإسنادى أو المنفى جزء من النحت، فهذا النوع من التركيب؛ يتحدث عنه ستتكيفتش فى باب النحت على الرغم من أنه يقول بأن "لا" يتم تركيبها مع ما بعدها إذ يقول: "ويقدم لنا ساطع الحصرى قائمة بصور عربية قديمة من النحت مثل لا متناهى ولا ضرورى ولا دائمى ولا موصوفية ولا أدرية"، ثم يقول: "وفى معظم الأحوال تجد أن مركبات السابقة "لا" ما تزال بديلاً ...".

وفى جانب آخر نرى الدكتور محمد يوسف حبلص يتحدث عن هذا النوع من التركيب بشكل مفصَّل قائلاً: "يغلب هذا التركيب على كلمات عربية البناء، بيد أنها ترجمة لمعنى مقترض، وقد وجدت أن هذا الشكل مركب غالبًا من: حرف + كلمة عربية[1].

---

(١) تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر ص١٣٤، ١٣٥

ويذهب الكثير إلى هذا الرأى الذى يرى أن هذا الأسلوب التركيبى أسلوب مقترض، كما قدم الدكتور محمد حسن عبد العزيز مذكرة إلى مجمع اللغة العربية يقترح فيها الاعتراف بأن "لا" وما دخلت عليه مركبات وإن كانت مخالفة لكل أنواع المركبات السابقة. بحيث يمكن أن نطلق على المركب منها اسم " المركب المنفي"[1].

وأصدر مجمع اللغة العربية فى القاهرة قراره فى شأن " لا " فى محدث الاستعمال على النحو التالي:

"يجرى فى الاستعمال المعاصر مثل قولهم: "اللامعقول مذهب من مذاهب الأدب، كان عملاً لا أخلاقيًّا، تصرّف لا شعوريًّا.

ويجوز فى هذه الأمثلة السابقة وما يشبهها أحد وجهين:

أ) اعتبار "لا" النافية غير عاملة على أن يُعرب ما بعدها بحسب موقعه مما قبلها.

ب) اعتبار "لا" مركبة مع بعدها، ويُعرب المركب بحسب موقعه فى الجملة.

وقد سبق أن أصدر المجمع قرارات ثلاثة تجيز استعمال "لا" مركبة مع الاسم المفرد، وذلك فى ترجمة المصطلحات العلمية"[2].

وأما ما ورد فى المعاجم التى أتناولها فى هذه الدراسة فهى كالتالي:

١- فى المعجم الوسيط: وردت لا أخلاقى (مج)، لا أدريّة (مج)، اللامركزيّة (مج)، اللايخضورى (مج).

٢- فى المكنز الكبير: وردت لفظة واحدة هى (لا مبالاة)، ولم ينص المعجم على حداثتها على الرغم من عدم ورودها فى المعاجم القديمة.

---

(١) انظر: أصول اللغة ج٣، ص١٥٥، وانظر رأى د. شوقى ضيف، ود. تمام حسان، والأستاذ محمد شوقى أمين، فى أصول اللغة، ج٣، ص١٤٦ وما بعدها.

(٢) انظر: السابق، ج٣، ص١٤٤.

٣- في المنجد: لا تأثريّة، لا أولى، لا بؤرى، لا بؤريّة، لا مبالٍ ولا مبالاة، لا مركزى، لا نهاية، لا وطنيَّة، لا واقعيَّة. وغيرها من الكلمات تزيد على المائة[١].

ويمكن تسجيل الملاحظات التالية على هذا النوع من المركبات:

١- هذا النوع من المركبات قليل وروده فى الألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة إلا أنه يُعَدُّ نسبيًّا أكثر ورودًا من المنحوتات والمركبات المزجية، ويميز هذا النوع من التراكيب كثرة دخول "لا" عليها بشكل يفوق الأحرف الأخرى.

٢- وردت بعض هذه المركبات خلال الشروح بمعنى أنه لم يتم تخصيص مدخل مستقل لها مثل "اللاأخلاقيّ" و "اللامركزيّة" فى المعجم الوسيط، "ولا تأثريّة" فى المنجد، ودخلت بعض هذه المركبات فى مداخل مستقلة مثل "اللايخضوريّ" فى المعجم الوسيط أيضًا.

٣- أورد المنجد عددًا ليس بالقليل من هذه المركبات، وقد كانت أكثر من أنواع المركبات والمنحوتات الأخرى التى أوردها، أما المكنز فقد استمرت ندرة المركبات والمنحوتات الحديثة فيه، وأما الوسيط فقد كانت أعداد المركبات والمنحوتات فيه متزنة نسبيًّا.

٤- على عكس المنحوتات والمركبات المزجية تم ترتيب ورود هذه المركبات الإسنادية (المنفعية) وفقًا لمقطعها الثانى لا الأول الذى تمثل أغلبه فى الحرف "لا".

وهذه قوائم بالألفاظ المحدثة من المنحوتات والمركبات التى اشتركت فيها بعض المعاجم والتى انفرد بها كل معجم:

١ - المركبات والمنحوتات المشتركة بين الوسيط والمنجد:

بَرْمائيّ | لا أدريَّة | لا أخلاقيّ
لا مَرْكزيّة

---

(١) انظر الملاحق.

٢ - **المركبات والمنحوتات المشتركة بين الوسيط والمنجد:**

رأسماليّة

٣ - **المركبات والمنحوتات التى انفرد بها الوسيط:**

تَحْتُربة	لا يخضوريّ

٤ - **المركبات والمنحوتات التى انفرد بها المنجد:**

ألفباء	ألفبائيّ	ألفبائيّة	بَرمئيّات
تَحمضُن	جملجيّات	حفرديّات	حَلمَهة
حَمْقليّ	حَيمين	خَلْسَل	رَأْسمال
شبجذريّات	شبغراء	شحمار	عَرْضحال
عُشْربل	قائمقام	لا اجتماعيّ	لا احترافيّة
لا اختراقيّة	لا إرادى	لا أوّليّ	لا اشتعاليّة
لا اكتناهيّة	لا انجرافيّ	لا انحباسيّة	لا انضباطيّ
لا انضغاطيّة	لا انعكاسيّة	لا بؤريّ	لا بؤريّة
لا تأثريّة	لا تبدليّة	لا تجعديّة	لا تحايزيّة
لا تحسّسيّة	لا تزاوجيّ	لا تعادليّة	لا تغضنيّة
لا تفاديّ	لا تقبليّة	لا تقضيّ	لا تلفيَّة
لا تهجيّة	لا توافقيّ	لا جنسيّ	لا حراريّ
لا حركيّة	لا حروريّ	لا حُمَّويّ	لا خُلقيّة
لا دحضيّة	لا دخّانيّ	لا دوريّ	لا دينيّة
لا ذائبيّة	لا زهريّ	لا زهريّة	لا زيغيّ
لاسلكيّ	لا سويقيّ	لا سويّة	لا سياسيّ
لا شرعيّة	لا شعبيّ	لا شعبيّة	لا شعور

لا شقاقيّة
لا عقلانيّ
لا عنفيّ
لا قانونيّة
لا ماديّة
لا متواقت
لا معياريّة
لا نبريّ
لا نهائيّة
لا وبائيّ
لا وعي

لا شكليّ
لا عقلانيّة
لا عنيقيّ
لا قعاليّ
لا مبالٍ
لا محسوسيّة
لا منطقيّ
لا نبريّة
لا نهاية
لا وبائيّة
لا وطنيّة

لا شيئيّة
لا عقليَّة
لا فقاريّ
لا لونيّ
لا متزامن
لا مركزيّ
لا منطقيّة
لا نظاميّ
لا هوائيّ
لا وزنيّة

لاعضويّ
لا عُنف
لا فقاريّات
لا ماديّ
لا متناهٍ
لا معكوسة
لا منظور
لا نقطيّة
لا واقعيّة
لا وزونيّة

* * *

جـ- دراسة الألفاظ المحدثة بالتعريب

مدخل:

يعرض هذا المبحث للألفاظ المحدثة بالتعريب، فالتعريب وسيلة مهمة من وسائل تنمية الثروة اللفظية بصفة عامة، وتنمية الثروة اللفظية للعربية المعاصرة وتحديثها بصفة خاصة، وقد لجأ إلى هذه الوسيلة كثير من العلماء وواضعى الألفاظ، كما وافق عليها مجمع اللغة العربية وفق رؤيته. ولعل من الأفضل قبل عرض المعربات أن نعرض مقدمة نظرية توضح ما قيل عن التعريب وقواعده، وكيف يتم نقل اللفظ المعرب، واستعماله فى العربية، متوسعًا بعض الشيء فى التقديم النظرى، لسببين:

* الأول.. أن هذه الوسيلة ليست فى درجة التحديث بالاشتقاق من جذور عربية.
* الثانى.. أن مقدار المعرّبات فى العصر الحديث كان كثيرًا جدًّا، وما أوردته المعاجم المدروسة يستحق هذه الوقفة، وكان لزامًا عرض الطرق التى لجأت إليها اللغة فى تعريبها لهذه الألفاظ، من حيث التحوير فى الجوانب الصوتية، أو فيما يتصل ببنية اللفظ من ناحية الوزن، أو ائتلاف الأحرف، أو عددها فى الكلمة، أو التقاء الساكنين، أو البدء بالساكن إلى آخر ما يحدث فى الكلمات المنقولة إلى اللغة العربية.

وقد أوضحت الدراسة لجوء العربية الحديثة، أحيانًا إلى الاشتقاق من بعض هذه المعرّبات، ولجوءها إلى تغيير دلالة بعض المعرّبات القديمة لتعبر عن معانى مستحدثة، وسيتم توضيح ذلك كله من خلال الأمثلة المدروسة التى وردت فى المعاجم.

ويمكن القول فى بدايات هذا الحديث عن التعريب بأن المعرّبات أصبحت حقيقة موجودة، تتناقلها المعاجم اللغوية، و يتناقلها الناس بشكل سريع وتلقائى، متجدد ومتسارع بصورة تسبق كثيرًا أصوات الرافضين وغير المستسيغين لدخول هذه المعرّبات إلى العربية بشكل ملحوظ، وبكم ليس بالقليل وفى كل يوم تقريبًا.

وعملية التعريب تُعتبر من طرائق نمو اللغة وتطورها، فهو- مثل الاشتقاق، والقياس، والنحت - وسيلة تكتسب اللغة بواسطتها مزيدًا من المفردات، ورافدًا يمدّ اللغة بأى جديد من الألفاظ أو المعانى أو الأساليب[١].

فاستيعاب المفردات ذات الأصل الأجنبى من العوامل الهامة التى أسهمت فى تحديث اللغة العربية المعاصرة[٢].

تعريف المعرّب:

عرّف القدماء المعرّب بأنه "ما استعملته العرب من الألفاظ الموضوعة لمعانٍ فى غير لغتها"[٣]، فقضية التعريب ليست مسألة حديثة بقدر ما هى مسألة متجددة بتجدد تقارب الحضارات ورقى العلوم وتطور الإنسانية.

ويُطلق العلماء على عملية الاستعانة بلغات الآخرين "الاقتراض"، التعريب حتمًا هو جزء من هذا الاقتراض.

"والاقتراض اصطلاحًا هو إدخال أو استعارة ألفاظ أو غيرها من لغة إلى أخرى، وقد استعمل أهل اللغات لفظ الاقتراض، والنقل، والاستعارة، والإدخال.

أما العرب فقد أطلقوا على عملية نقل الألفاظ واستعارتها لفظ "التعريب" وعلى

---

(١) الكلام المعرب فى قواميس العرب، سميح أبو معلى، الأردن، دار الفكر ط١، ١٩٨٠ م، ص٩.

(٢) العربية الفصحى الحديثة ص١٢٩.

(٣) المزهر ج١/ ٢٦٨.

الألفاظ المقترضة الألفاظ المعرَّبة، كما استعملوا لذلك اصطلاحات أخرى كالدَّخيل، والمولّد، والمحدث"[١].

والتعريب هو نقل اللفظ الأعجمى إلى العربية، وليس لازمًا فيه أن تَتَفَوَّهَ به العرب على منهاجها كما قال الجوهرى، فما أمكن حمله على نظيره حملوه عليه، وربما لم يحملوه على نظيره بل تكلموا به كما تلقّوه[٢].

من أقوال علماء العصر الحديث فى التعريب:

يقول عبد القادر المغربى فى هذا: "وهكذا نرى فى الحديث وأقوال فصحاء العرب - جاهلية وإسلامًا كلمات كثيرة تحسبها عربية، وليست سوى أعجمية تسربت إلى ألسنة أهل اللغة بواسطة المعاملة والمخالطة. كما يتسرب إلينا فى هذا العصر كثير من الكلمات الإفرنجية، ثم تصقلها ألسنتنا، وتألفها آذاننا، وتشيع بيننا، فلا نعود نتوقف فى فهمها. ومن الجمود والمكابرة أن نصادر تلك الكلمات ونحاربها بكل قوة لدينا. مما لم يفعله أجدادنا الأوّلون. بل كانوا يُرحِّبون بأمثال تلك الكلمات الدخيلة فى لغتهم"[٣]، والمغربى يتمسك بالمعربات بقوة ليرفض حتى محاولة إيجاد بديل عربى قديم يرادف هذا المعرّب قائلاً: "ولا يَحْسُنُ منا أن نهمل تلك الكلمة أو نبغى على مستعمليها، ثم نغوص فى أعماق القواميس لأجل البحث عن كلمة فى العربية القديمة تقوم مقامها"[٤].

ويمضى إسماعيل مظهر فى تأييد التعريب قائلاً: "إن السلف الصالح لم يجد من سلاح يقاوم به هجمات الشعوبيين وأهل العجمة، إلا تلك القواعد التى سوَّروا بها اللغة واتخاذها حصنًا حصينًا.

إذن يكون مذهب القديم، أى مذهب المحافظين من القدماء، ضرورة اقتضتها

---

(١) الكلام المعرّب فى قواميس العرب ص ٧ -٨.

(٢) التعريب فى القديم والحديث. د/ محمد حسن عبد العزيز، القاهرة، دار الفكر، ١٩٩٠، ص٤٩.

(٣) الاشتقاق والتعريب ص١٠٢.

(٤) السابق ص٨٥.

حالات اجتماعية وسياسية واقتصادية قامت فى تلك الأزمان. فهى ليست من طبيعة اللغة العربية كما عرفها العرب، وكما استعملها أهل البادية. فإنهم فى الواقع كانوا أحرارًا إلى أبعد حدود الحرية. وما القيود التى اخترعها اللغويون إلا وسائل تذرَّعوا بها إلى حفظ كيان اللغة، ولا شك فى أن الوسائل تتغير بتغيير الأزمان[١].

كما انضم مجمع اللغة العربية بعدما ناقش هذه القضية باستفاضة - إلى قافلة المؤيدين للتعريب، ولكن وفق رؤيته التى تُقَيِّد هذا التعريب بالضرورة أو الحاجة، فقد سبق وأن أصدر قرارًا فى هذا الشأن ينص على: "يجيز المجمع أن يستعمل بعض الألفاظ الأعجمية - عند الضرورة - على طريقة العرب فى تعريبهم"[٢]، ولقد حاول دائمًا المجمع مسايرة عملية التعريب بشكل يُنظمها ويُبعدها عن الفوضى بمجموعة من القرارات والدراسات التى أسهمت إيجابًا فى قضية التعريب[٣].

وما دام المجمع وكثير من المحدثين وافقوا على قبول التعريب واللجوء إليه، فإن ذلك كان مُسوِّغًا للجوء المعاجم المدروسة إلى إيراد كثير من المعرَّبات التى شاعت فى الاستعمال.

مقاييس التفريق بين الكلمات العربية والكلمات الأجنبية:

ولعل من الأفضل التعرض إلى المقاييس التى قدمها العلماء والدارسون لمعرفة اللفظ العربى من غيره، للاستدلال بها - أى بهذه المقاييس - على الألفاظ المحدثة بالتعريب حيث إن بعض المعاجم لم تُشِر إلى كونها - أى اللفظة - من المعرّبات.

---

(١) تجديد العربية ص٥.

(٢) مجموعة القرارات العلمية، ص١٨٧.

(٣) من هذه القرارات أود أن أدرج ما قرره المجمع فى الاشتقاق من الاسم الجامد المعرّب على سبيل المثال لا الحصر:

فى الاسم الجامد المعّرب:

- ويُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرب الثلاثى على وزن " فَعَّل " بالتشديد متعديًا ولازمه " تفعَّل ".
- ويُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرب غير الثلاثى على وزن " فَعْلَل " ولازمه " تفعلل ".
- وفى جميع هذه المشتقات يقتصر على الحاجة العلمية، ويعرض ما يوضع منه على المجمع للنظر فيه ". (كتاب أصول اللغة، ص١٦٢).

فقد وضع علماء اللغة مجموعة من المعايير الخاصة بالحكم على اللفظ إن كان أعجميًا أو عربيًا إلا أنه من المهم الإقرار بأنه من غير السهل تأصيل الألفاظ الأعجمية[1].

ولتسليط الضوء بصورة سريعة على مجموعة المقاييس التى يمكن من خلالها الحكم على اللفظ بالأعجمية نعرض النقاط التالية[2]:

أ- أقوال أئمة اللغة، ويمكن فى هذا العصر اللجوء إلى المجامع اللغوية والمعاجم والعلماء فيما استُحدث من الألفاظ المعربة.

ب- المعيار الثقافى والتاريخى، وهذا الدليل لا يصلح وحده؛ لأن العرب عرَّبت ما له أسماء فى لغتهم مثل (السُّكُرُّجة) وعندهم (الثقوة) قديمًا.

ج- عدم وجود جذر عربى.

د- الصيغ والأوزان التى لا توجد فى العربية، فللعربية أوزان وصيغ معروفة، ودخول اللفظة ضمن صيغة أو وزن جديد يثير حولها إشارات تقول باحتمال أعجمية هذه اللفظة.

ومن الأوزان التى لم ترد لدى العرب (فَعْوُل - فاعُل - فَعيَلْ - فُعُلُّل، فَوْعَل، فاعال، إيفعيل) ومن أوزان الأسماء التى لم ترد عند العرب (فعّل، فِعِّل، فِعْلْ، فَيعُلْ، فَيْعِل، فَعْليل، فَعْلول، فَوْعُل، فَعَوْلا، فعالون، فَعْلِل، فِعْلال، فُتْعَلِل، فَعَلاء، فَعَلّول، فَعَلّون، أفعِلة، أفاعين).

هـ- التوافق الصوتى فى اللغة العربية "ائتلاف الحروف":

بمعنى: أى الحروف لا يمكن أن تجتمع فى كلمة عربية واحدة، وفى أى الأحوال لا يجوز تواجدها معًا؟ وسوف أعدد هنا هذه الأحوال مع ذكر الأمثلة والمصادر.

---

(١) انظر. جامع التعاريب بالطريق القريب / تلخيص التذييل والتكميل لما استُعمل فى التلفّظ بالدخيل. جمال الدين عبد الله بن أحمد البشبيشى، تحقيق / نصوحى أو نال قرّة، مركز الدراسات الشرقية - القاهرة، ١٩٩٥، ص٥٥.

(٢) انظر. السابق ص٤٤ - ٤٥، التعريب فى القديم والحديث ص٤٨ - ٦٤.

← فى الكلمة العربية الفصحى:

١ - لا تجتمع الجيم مع الصاد أو مع القاف أو مع الكاف.

٢ - السين والذال لا يجتمعان.

٣- لا تأتى الجيم والتاء معًا.

٤ - لا تجتمع الباء والميم إلا فى عدد قليل جدًّا من الكَلمات.

٥ - لا تجتمع الطاء مع الجيم.

٦ - لا تجتمع التاء والطاء معًا.

٧- لا تجتمع الراء واللام معًا.

وحول عدم جواز مجيء بعض الحروف عقب بعض الحروف الأخرى، أرتب هنا القواعد التى وضعها علماء اللغة فى هذا الشأن والتى لها علاقة بالتوافق الصوتى أيضًا:

١ - حرف الشين لا يلى حرف اللام فى العربية.

مثل كلمة "لشلش" التى بمعنى خفيف.

٢ - لا تأتى النون ساكنة بعد حرف الراء، ولكنها تصادف كثيرًا فى الأفعال.

٣- لا تلى الزاى حرف الدال، مثل هنداز.

٤ - لا يأتى حرفان من نفس النوع فى أول الكلمة أو فى آخرها جنبًا إلى جنب، مثل: شش، كك، ددن، كندد، أما كلمة "قاقزان" التى يوجد بها حرفان فى أولها، وهما من نفس النوع وفصل بينهما حرف الألف، فقد عُدَّت كلمة أجنبية.

٥ - لا تأتى السين قبل الطاء، كما هو الشأن فى كلمة "أسطرلاب".

٦ - لا توجد فى العربية كلمة فاؤها (نون) بعدها (راء) مثل (نَرْجس).

٧- ليس فى كلام العرب كلمة ثلاثية، عينها ياء، ولامها واو.

٨- وكذلك لم تجئ فى كلام العرب كلمة ثلاثية، عينها لام بعدها راء، مثل: خلار.

يبقى أن دخول الألفاظ المعربة الحديثة يجعلها خاضعة لسطوة قواعد العربية بصورة عامة، ولاسيما فى علاقاتها مع غيرها من الألفاظ العربية، وهو ما يتمثل فى التعاطى النحوى بين الألفاظ، وهذا يتم حتى يتسنَّى للُّغة التحرك والاستمرار بصورتها المستقيمة دون انحراف أو اعوجاج قد يسببه دخول هذه الألفاظ المعربة، وهذا ما دفع حتّمًا بعض العلماء إلى القول بأن "اللفظ الأجنبى الذى تم تعريبه يصبح لفظًا عربيًّا"[1].

منهج القدماء والمحدثين فى التعريب:

وأما منهجية العرب فى التعريب بصورة عامة فهى تكون غالبًا بإبدالٍ فى الحروف، أو إبدالٍ فى الحركات، أو زيادةٍ فى حرف ونحوه، أو نقص بعض الحروف، أو تحريك ساكن أو تسكين متحرك، وقد يكون التعريب دون تغيير فى اللفظة، وقد يكون على أوزان العرب، وقد يخالف أوزانها[2].

ولم يكن للعرب القدماء طريقة واحدة، واضحة ومحددة على مختلف عصورهم، ولكن أبرز الضوابط التى حكمت تلك الطريقة هي[3]:

١ - استبدال الحروف العربية بالحروف التى ليست من لغتهم.

٢- تغيير الأصوات أو الحركات التى ليست فى لغة العرب إلى حركات من لغتهم.

٣- مراعاة أن يكون الحرف الأخير فى الكلمة المعرَّبة ثابتًا تظهر عليه الحركة الإعرابية بسهولة.

٤- عدم اشتراط الوزن العربى فى الكلمة المعرَّبة عند معظم القدماء كسيبويه،

---

(١) العربية لغة العلوم والتقنية، ص٣١٢.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية، ص٢٧٢، انظر التعريب فى القديم والحديث، ص٦٤ وما بعدها.

(٣) انظر منهجية تعريب الألفاظ من القديم والحديث، ممدوح خسارة، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت ط١، ١٩٩٩، ص٣٢ وما بعدها.

ومع ذلك فثمة من القدماء من يشترط الوزن العربى كالفرّاء والجوهرى والحريرى.

٥- زيادة حروف أو إنقاصها.

٦- الاكتفاء بتعريب جزء من الكلمة أحيانًا مثل " النَّشا " للمادة الغذائية المعروفة، وأصلها فى الأعجمية "نشاسته".

٧- تعريب كلمتين أعجميتينْ بكلمة واحدة.

٨- مراعاة القواعد الصوتية المتعلقة بالنطق العربى كالبدء بساكن، أو التقاء ساكنين إلا بشروط خاصة.

على أن هذه الضوابط السابقة لم تَرْقَ إلى مستوى القواعد المطّردة، ولعل فى هذه الضوابط أيضًا تخفيفًا من غلواء من ذهب إلى أنه لم يكن ثمة طريقة أو ضوابط لتعريب القدماء.

وأما منهج المحدثين فى التعريب فيقوم على:

١- التزام النظام الصوتى العربى من خلال ثلاثة ثوابت:

أولاً: نقل الحروف والأصوات إلى العربية.

ثانيًا: مراعاة الإيقاع الصرفى العربى.

ثالثًا: البنية الصوتية العربية، وما ورد عن القدماء والمحدثين حول البنية الصوتية للكلام العربى يجعلنا نحْصرها فى عناصر هي:

- عِدّة حروف الكلمة العربية.

- ائتلاف حروفها وحركاتها.

- عدم جواز التقاء ساكنين فيها.

- بَدْؤها بحرف متحرك.

الألفاظ المحدثة المعرَّبة فى معاجم الوسيط والمنجد والمكنز:

وأما الألفاظ المعربة التى وردت فى الوسيط والمنجد والمكنز فيجب ذكر بعض الملاحظات التى تخصُّ تعامل كل معجم مع هذه الألفاظ قبل الدخول فى تفاصيل أمثلة صوغ الألفاظ المعربة المحدثة التى وردت فى هذه المعاجم.

فالمعجم الوسيط ذكر ثلاثة أنواع من المعرَّبات لم ينص صراحة على أحد هذه الأنواع، وهو اللفظ المعرب المحدث فقد عدّها من الألفاظ المحدثة أو المجمعيَّة، دون إشارة منه لأعجميتها مثل: بترول، وبنزين (محدثة)، وبنك، وفلم (مجمعية).

وأما ما نص عليه المعجم فقد كان من المعرب والدخيل حيث فرّق بين المعرَّب والدخيل وانفرد بهذا التفريق عن المعاجم الأخرى، فالمعرَّب لديه هو ما غيَّرهُ العرب بحذف أو إضافة أو تعديل، ولم يغيِّروا شيئًا فى الدخيل، ولكن لم تخل هذه الألفاظ المعرَّبة أو الدخيلة من ألفاظ محدثة لم ترد عند القدماء ولم ينص المعجم على حداثتها مثل: أُبِرا (معرَّب)، بسكويت (دخيل).

وأما المنجد فلم يستخدم مصطلح معرب أو دخيل بل قام بتأصيل كل لفظه معربة بذكر موطن اللفظة الأصلى بعد شرح معناها، وهذا عمل شاق يُسَجَّل للمنجد مثل: أبرامس (يونانية)، بترول (يونانية).

وأما المكنز الكبير فلم ينص على الألفاظ المعرَّبة ضمن التصنيفات التى أطلقها على ألفاظه، وأورد الألفاظ المعرَّبة ضمن التصنيفات الخاصة بمعجمه، والتى تُعَدُّ الألفاظ المحدثة إحداها.

صوغ الألفاظ المحدثة بالتعريب فى المعاجم المدروسة:

رصدت هذه المعاجم ألفاظها، كما بيّن الفصل الأول، من مجموعة من المعاجم العامة، والمتخصصة ومما أقرته لجان المجامع العلمية وغيرها، و بالتالى هى تعكس نتاج الاستعمال الفعلى للألفاظ، ولا تعمد إلى بناء ألفاظ وتسجيلها ما لم تتبع هيئة

علمية متخصصة كالوسيط الصادر عن مجمع اللغة العربية، فهذا ليس من مهام المعاجم الرئيسة، ومما سبق يمكن الانطلاق إلى نقطة رئيسية وهى أن هذه المعاجم لا يمكن تحميلها نقدًا يخص صوغ هذه الألفاظ؛ لأنها ليست إلا الوعاء الذى نقل هذه الألفاظ.

وأما منهج بناء الألفاظ فيمكن متابعته من خلال ما سبق نقله عن منهج المحدثين فى التعريب، مع تطبيق تلك الأسس على الألفاظ المعرَّبة التى وردت فى هذه المعاجم المعاصرة.

أولاً: نقل الحروف:

لقد حرص العرب المحدثون والمجمع[1] اللغوى فى القاهرة على مقابلة الحروف الأجنبية بحروف عربية كخطوة أولى رئيسة فى منهجية التعريب فلفظة مثل "باص" قابل فيها "الصاد" حرف الـ "S"، وقد اتفقت المعاجم الثلاثة فى الالتزام بمقابلة الحروف الأجنبية بأخرى عربية، ودون أن تلجأ لاستخدام الحروف الأجنبية للكلمات المعربة على الرغم من إجازة المجمع - فى حالات الضرورة - لهذا الاستخدام[2].

وقد حرص المنجد على تسجيل الاختلافات فى مقابلة الحروف للكلمة الواحدة ذات المعنى الواحد بأكثر من صورة مثل إيراده لـ "سيجار، سيكار" وورد ذلك المثال بالمكنز أيضًا وإن قل عن المنجد.

واهتم مجمع اللغة العربية بهذا الجانب الخاص بمقابلة الحروف أثناء التعريب وأصدر جملة من القرارات التنظيمية[3] لهذا الشأن فيما يخص الحركات والصوامت،

---

(١) انظر مجموعة القرارات العلمية، أعَدَّ المجمع قائمة طويلة بالأصوات الأجنبية ونظيراتها العربية فى مجموعة من قراراته. من ص٢٠١ إلى ص٢١٧.

(٢) انظر السابق، ص٢٠٦.

(٣) أنظر السابق ص١٢٧، وما بعدها.

ومعظم هذه القرارات نجدها متمثلة فى معرَّبات المعاجم الثلاثة - بصورة مقصودة أو غير مقصودة - ولا سيما الوسيط الذى يُعَدّ بالأصل أحد الأدوات الإنتاجية لمجمع اللغة العربية، وكل هذه القواعد الصوتية وحتى الصرفية التى اهتم بها المحدثون ناتجة من بحثهم لمسألة التعريب من منظور صرفى صوتى، إذ ليس المهم عندهم احتجاجية هذه الكلمة أو تلك، بعد أن فات عصر الاحتجاج، بل المهم هو مدى إمكانية دمج الكلمات المقترضة فى النظام الصوتى للعربية، بعد أن صار الاقتراض مما لا يمكن تجنّبه. فإن كان بمقدور القدماء أن ينفوا من العربية الفصحى ما شاؤوا ويضعوه خارج الحرم اللغوى، ويغلقوا أبواب المعاجم دونه، فإن المحدثين لا يدَّعون أن بمُكنتهم أو إرادتهم فعل ذلك، إذ ليس هدفهم الحفاظ على مفردات اللغة فقط - وهى من المتحوَّلات - بل الحفاظ على نظام اللغة، وهو من الثابت.

ثانيًا: الإيقاع الصرفى العربي:

وردت فى المعاجم ألفاظ معرَّبة بصورة توافق الأوزان العربية مثل: بَنْدول (الوسيط: فَعْلول)، بَيْرَق (المكنز: فَيْعَل)، بارود (المنجد - فاعول).

كما وردت ألفاظ معربة لا يوافق بناؤها الأوزان العربية - أى الإيقاع الصرفى العربى - وكانت كميتها أكثر من التى تماثل الأوزان العربية مثل: هيراطيقى (الوسيط) إمبراطور (المكنز)، سُلْفوريك (المنجد).

وعدم موافقة أبنية هذه المعربات للأوزان الصرفية، لا يعنى عدم قبولها؛ إذ يمكن تسويغ اندماج هذه الألفاظ مع غيرها فى المعاجم المعاصرة وفقًا للاعتبارات التالية:

١- أقر مجمع اللغة العربية الكثير من هذه الألفاظ فى قراراته وإصداراته ومؤتمراته[١]، وما ورد فى الوسيط هو خير دليل على ذلك.

---

(١) منهجية تعريب الألفاظ، ص١٠.

٢- يرى بعضهم أن الكلمة الأعجمية لا توزن؛ لأن الميزان الصرفى وسيلة صناعية خاصة بالعربية، الغرض منها تمييز الحروف الأصلية من الزائدة فى الكلمة العربية، ولم يكن الغرض منها ضبط المعربات والتقعيد لها[١].

٣- إن جلّة اللغويين القدامى لم يستعلموا عبارة موافقة الوزن العربي؛ بل (الإلحاق بوزن عربي)، وثمة فرق بين أن تكون الكلمة على وزن عربى، أو ملحقة به، فالإلحاق لا يعنى المطابقة تمامًا[٢].

٤- إن مسألة الميزان الصرفى فى هذا الجانب من الألفاظ مسألة خلافية، حتى عند القدماء، فكثيرًا ما اختلفوا حول وزن كلمة واحدة"[٣].

٥- "لم تكن الأوزان العربية محددة، بل تركت أبوابها مفتوحة لكل كلمة جديدة ليُصاغ لها وزن جديد حتى لو كانت أعجمية، وكثير من الأوزان التى ذكر سيبويه أنها ليست من أبنية العرب، جاء بعده من وجد كلمات عربية مصوغة عليها"[٤].

٦- "إن مجموع الأوزان التى ذكرها الفارابى فى كتابه "ديوان الأدب"، وهو معجم للأبنية العربية - لم تزد على (٢٨٨) مئتين وثمانية وثمانين وزنًا، منها (١٦٩) وزنًا للثلاثى، و(٨٠) للرباعى، (٣٩) للخماسى، وهى الأوزان الأكثر شيوعًا، ومن غير المعقول أن تفى هذه الأوزان بكل مستلزمات التعريب"[٥].

٧- "إن قولهم عن وزن ما: (إنه ليس فى كلام العرب) لا يعنى أنه لا يجوز البناء عليه بل يعنى أنه لم يرد عن العرب كلمة على هذا الوزن"[٦].

٨- "إن المجمعيين - رغم مناقشاتهم الطويلة حول التعريب واشتراطهم أن

(١) انظر منهجية تعريب الألفاظ ص٦٠.
(٢) السابق، نفس الصفحة.
(٣) السابق، ص٦١.
(٤) السابق، ص٦١.
(٥) السابق ص٦٢.
(٦) السابق ص٦٣.

يكون على طريقة العرب فى تعريبهم - لا أجد فى أقواهم ما يشير إلى أنهم يوجبون أن تجرى المعربات على أوزان العربية؛ بل إن فى أقواهم ما يدل على غير ذلك تمامًا، فإذا ما تأملنا المصطلحات التى عرَّبها المجمع فى الدورات الأولى (خاصة) حينما كانت المحافظة أقوى شكيمة وأشد بأسًا أدركنا أن كثيرًا من هذه المصطلحات قد عُرِّبت دون أن يخضعها المجمع لأوزان العربية مثل أوتوكلاف، وأوغلوكوما، فإذا ما تأملنا أعمال المجمع فى الدورات التالية، وجدنا أن هذا النوع من المصطلحات المعربة"[1].

وهذه المسوغات لا تعنى إلغاء وزن المعربات أو محاولة إخضاعها للميزان الصرفى العربى بقدر ما هى محاولة خلق نوع من القبول لهذه الألفاظ المعربة أو غيرها من الضوابط.

ثالثًا: تعريب البنية: (أو البنية الصوتية العربية على رأى الدكتور ممدوح خسارة)[2].

١ - عدد الحروف العربية:

من نُظُم اللغة العربية الخاصة عدم زيادة عدد حروف الكلمة عن سبعة أحرف إن كانت اسمًا، وعن ستة إن كانت فعلاً[3].

لكن هذا الضابط اختُرِق كثيرًا فى معربات الألفاظ المحدثة وفى المعاجم الثلاثة، فعلى الرغم من محافظة بعض الألفاظ على عدم تجاوز عدد حروفها السبعة مثل (أنسولين: الوسيط)، (قَصْدير: المكنز)، (برسكوب: المنجد) إلا أن كمًّا كبيرًا من الألفاظ تجاوز السبعة حروف مثل:

---

(١) جهود مجمع اللغة، ص٣٣١.

(٢) منهجية تعريب الألفاظ، ص٦٥ يقول الدكتور ممدوح خسارة إن ما نعنيه بالبنية الصوتية العربية هو مجموعة الخصائص النطقية للغة العربية.

(٣) انظر الكتاب. سيبويه، أبو بشر عمرو بن عثمان، تحقيق عبد السلام هارون، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ج٤ ص٢٣٠.

أ) فى الوسيط:

- ◊ إنفلونزا.
- ◊ بيروقراطية.
- ◊ هيمجلوبين.

ب) فى المكنز:

- ◊ ديكتاتوريَّة.
- ◊ ريبورتاج.
- ◊ موتوسيكل.

ج) فى المنجد:

- ◊ إستربتومايسين.
- ◊ بلوتونيوم.
- ◊ تكنوقراط.

ويبدو أن السوابق واللواحق والأحشاء التى تتركب منها اللفظة الأعجمية هى من العوامل الرئيسة المؤثرة فى كثرة أحرف اللفظة، ومن الجدير بالذكر هنا أن مجمع اللغة العربية ذاته لم يلتزم هذه القاعدة[1]؛ إذ أقر مجموعة من الألفاظ يفوق عدد حروفها سبعة أحرف مثل هيموجلوبين التى وردت فى الوسيط وغيرها من الألفاظ.

٢ - ائتلاف الحروف:

من خواص الألفاظ فى العربية ائتلاف حروف اللفظة وعدم تنافرها لدواعى صوتية

---

(١) جهود مجمع اللغة، ص٣٢٦.

أو صرفية تحفظ النظام العام للغة، وقد أقَرَّ بذلك المحدثون والقدماء وعلى رأسهم سيبويه[1].

وقد بينتُ تلك الحالات التى قد يحدث فيها التنافر فى الصفحات السابقة من هذا المبحث، يبقى أن نشاهد نماذج من المعربات التى وردت فى المعاجم المعاصرة وكيف سارت مع هذه القواعد:

- مما جاء فى الوسيط: سِزيوم، ومن المعروف أن السين لا تعاقب الزاى بتقديم ولا تأخير[2]، وهذا مثال من أمثلة الحروف المتنافرة إلا أن المعاجم دوَّنته.

- مما جاء فى المنجد: بَبْسين، ولا يأتى حرفان من نفس النوع فى أول الكلمة[3] إلا أن اللفظة خالفت القاعدة، ودوَّنها المنجد بهذه الصورة.

ولكن هذه الألفاظ التى خالفت القواعد بائتلاف الحروف كانت قليلة، وليست بالمقدار الذى يمكن أن يُشكل ظاهرة.

٣ - التقاء الساكنين فى بنية الكلمة المعربة:

لا تسمح العربية باجتماع ساكنين وبصورة متتالية فى اللفظة الواحدة[4]، ولكنها استثنت من هذه القاعدة حالتين:

أ- إذا ورد حرف العلة كحرف ساكن أول ثم تلاه حرف صحيح مدغم، كما فى "شابّة ودابّة"؛ لأن الإدغام أنبى اللسان عن المِثلَيْن نَبوةً واحدة نحو ضَرْوْب وضريْب.

---

(١) انظر الكتاب. ج٤ ص٤١٨، ٤٤٥، والاشتقاق، ص٤٣١، ومنهجية تعريب الألفاظ ص٦٩، وجامع التعاريب بالطريق القريب ص٤٤ وما بعدها.

(٢) انظر جامع التعاريب بالطريق القريب، ص٤٤. وانظر منهجية تعريب الألفاظ ص٧٣.

(٣) السابق، ص٥٤.

(٤) انظر ديوان الأدب، إسحاق بن إبراهيم الفارابى، تحقيق أحمد مختار عمر، مجمع اللغة العربية، القاهرة، ١٩٤٠، ج١، ص٧٢.

ب- إذا اجتمع الساكنان فى آخر الكلمة " وذلك لأن آخر الكلمة أحمَلُ لهذا النحو من حشوها، ألا تراك تجمع فيه بين الساكنَيْن، وهما صحيحان فى نحو بَكْرْ وحُجْر وحِلْسْ "[1].

وتكمن المشكلة فى أن أنظمة اللغات الأخرى التى نقترض منها يسمح بعضها بالتقاء ساكنين أو أكثر مما يتطلب اتخاذ إجراءات خاصة للتغلب على هذه المشكلة فى التعريب مثل:

- حذف حروف المد من الكلمة الأجنبية عند تعريبها واستبدال الحركات بها.

- بالتعريب عن لغة أقرب إلى العربية، فثمة كلمات أجنبية فى اللغات الأوربية و رسمها واحد لكن نطقها مختلف[2].

وعلى الرغم من استخدام مثل هذه الطرق للتغلب على التقاء الساكنين إلا أن المعربات المحدثة التى وردت فى المعاجم التى نحن بصدد دراسة مادتها لم تخلُ من تحقق هذا الالتقاء كما في: كَلْسْيوم، ديموقْراطية (الوسيط)، بيروقْراطى (المنجد)، وبَنْسْيون (المكنز)، وقد أقر المجمع مجموعة من مثيلات هذه الألفاظ منها ما ورد فى الوسيط وغيره مثل ليثيوم، وفيما يخص وقوع الساكن الثانى بصورة غير مضعّفة خلف حركة طويلة باعتبارها الساكن الأول، تَقَبَّل مجموعة من العلماء مثل هذه الحالة حفظًا للفظ من اللبس وقد سوّغها بعض القدماء كابن جني[3]، وفى خطوة أخرى أصدر المجمع قرارًا يصب فى صالح تسهيل التعامل مع مثل هذه الحالات هو: "لا حرج على من يدفع اللبس بمد عند التقاء الساكنين، فى مثل قولهم: اجتمع مندوبو العراق بمندوبى الأردن[4]، وربما هذا ما دفع المعاجم إلى تسجيل مثل هذه

---

(١) انظر الخصائص، ج٢، ص٤٩٦.

(٢) منهجية تعريب الألفاظ، ص٧٨.

(٣) انظر جهود مجمع اللغة العربية، ص٣٣٧، والخصائص، ج٢، ص٤٩٥ فى قول ابن جني: "فإن كان الساكنان المحشو بهما....".

(٤) جهود مجمع اللغة العربية ص٣٣٧.

الألفاظ دون تخوف من مواجهة العلماء والمختصين، وفى المقابل وردت كلمات تمت معالجتها لتلافى التقاء الساكنين مثل: "إلكْتْرون" التى عدّها المنجد إلى "إلكتُرون" إذ قام بتحريك التاء بالضم، و"كالْسيت" التى عدّلها الوسيط على "كَلْسيت" إذ حذف حرف العلة، وهذا ما تكرر فى "تاكْسي" التى غيّرها المنجد إلى "تَكْسي" بعد ما حذف حرف العلة.

وبهذا تكون المعاجم قد رصدت الألفاظ التى من كلا الصنفين، ما التقى فيها ساكنان وما لم يلتق.

٤ - البدء بمتحرك عوضًا عن الساكن:

تشترط العربية أن تبدأ ألفاظها بحروف متحركة وليست ساكنة، كما ورد لدى القدماء ومنهم السيوطي: "الحرف الذى يُبتدأ به لا يكون إلاّ متحركًا"[(١)]. وكقول ابن جني: "إن أوّل الكلمة لا يكون إلا متحركًا"[(٢)]؛ ولهذا يحاول المحدثون عند تعريب الألفاظ المحدثة - التغلب على مشكلة الألفاظ الأعجمية التى تبدأ بساكن بإضافة همزة إلى أول الكلمة أو تحريك الحرف الأول الساكن، وهذا رأى لأحد المحدثين يؤكد رغبتهم فى عدم بدء اللفظة بساكن فى قوله: "صحيح أن البدء بالساكن مما يتأبى على النطق العربى - من وجهة نظره - مَثله فى ذلك مثل التقاء الساكنين لكنه ممّا يتأبى بالكلمة عن خصائص البنية الصوتية العربية والإيقاع الصوتى لها، ويجعلها بالتالى خارج إطار العربية، ولا يرشّحها للاندماج مستقبلاً فى تضاعيف اللغة، لتصبح وسيلة من وسائل تكثيرها وازديادها"[(٣)].

وقد دخل مجمع اللغة العربية طرفًا فى هذه القضية فقرر التغلب على هذه المشكلة بقراره التالي: "يُتوصَّل إلى النطق بالساكن فى أول العَلَم بألف وصل تُشكل بحركة

---

(١) المزهر ج١، ص٣٤٣.

(٢) الخصائص ج٢ ص٣٣١.

(٣) منهجية تعريب الألفاظ ص٨١.

تناسب ما بعدها، أو بتحريك الحرف الساكن الأول فيه، مثل: استراد فورد، وكوامى نيكروما، ويُترك ذلك للحس العربي"[1].

ومما ورد من الألفاظ التى تبدأ بساكن وتم تعديلها فى المعاجم التى نحن بصدد دراسة مادتها "سْتاد"، وعُدّلت إلى استاد (المكنز) وكان التعديل بإضافة همزة وصل فى أول الكلمة، وكذلك وردت "ستوديو" وعُدّلت بإضافة همزة الوصل إلى "استديو" (المنجد) وكذلك "استراتيجية" فى (المكنز).

والحقيقة أن لهذا الرأى أصلاً فى اللغة ورد عن سيبويه بقوله: "... لأن العرب إذا أرادت الابتداء بساكن زادت ألف الوصل فقالت: اضرب، اقتل"[2].

وما حُرّك أوله الساكن "كُروميت" (الوسيط)، و "تِرام" و"جِرافيت" (المنجد) أى بضم الكاف فى الأولى وكسر التاء فى الثانية وكسر الجيم فى الثالثة.

والحقيقة هى أن المعاجم الثلاثة التزمت إلى حد كبير بإيراد الكلمات المعربة إمّا بصورة تبدأ فيها بهمزة وصل، وإما بتحريك الحرف الأول، ويمكن ملاحظة ظاهرتين مهمتين فى الجانب المتعلق بصياغة المعربات هما:

١ - الاشتقاق من المعربات:

بعد تعريب الألفاظ وتداولها فى العربية تبرز الحاجة إلى استعمال هذه الألفاظ فى حالات ومواقف مختلفة تستدعى اشتقاق ألفاظ من هذه المعربات لتفى بالمعانى المختلفة للحاجات الإنسانية المتزايدة، وقد أدرك مجمع اللغة العربية هذه الحاجة فأصدر موافقة على الاشتقاق ولاسيما من الاسم الجامد، وقيَّد ذلك بقيد الضرورة ثم تحلَّل من هذا القيد، وسَنَّ مجموعة من القواعد الخاصة بهذا الاشتقاق مثل:

- يُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرب الثلاثى على وزن "فَعّلَ".

---

(١) مجموعات القرارات العلمية ص٢٠٩.

(٢) الكتاب، ج٢، ص٦١.

- يُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرب غير الثلاثى على وزن "فَعْلَلَ"[1].

وقد وردت أمثلة هذه الاشتقاقات فى هذه المعاجم التى أدرس مادتها المحدثة فى تعاطٍ إيجابى مع مثل هذه القرارات مثل:

بَنَّج: فعَّل (المنجد)، تَلْفَن: فَعْلَلَ (المكنز)، تَربَسَ: فَعْلَل (المكنز)، فَرْمَلَ: فَعْلَل (المنجد).

والملاحظ أن الافعال على زنة فَعْلَلَ أكثر ورودًا فى هذه المعاجم، وربما يعود السبب فى ذلك إلى أن معظم المعربات هى من غير الثلاثى.

وقد يُصاغ المصدر الصناعى من بعض الألفاظ المعربة مثلما يُصاغ من الكلمات العربية ومن ذلك:

- دكتاتوريّة، بيروقراطيّة (من الوسيط).
- استراتيجيّة، إمبرياليّة (من المكنز).
- أرستقراطيّة، أتوقراطيّة (من المنجد).

٢ - تغير دلالات الألفاظ المعربة:

وقد وردت ألفاظ معربة فى المعاجم القديمة بمعان تختلف عن التى وردت فى المعاجم المعاصرة مما برَّر لهذه المعاجم المعاصرة الإشارة إلى حداثة هذه الألفاظ نظرًا للتغير الدلالى الحديث الذى تأثرت به هذه الألفاظ مثل:

١) فى الوسيط: "دولاب" وردت فى لسان العرب بالمعنى التالي: على شكل الناعورة يُستقى به الماء؛ ووردت فى الوسيط بدلالة محدثة متطورة عن الدلالة القديمة هي: خِزانة الثِّياب.

٢) فى المكنز: "طبليَّة": وردت فى اللسان بمعنى: ثياب عليها صورة الطبل تُسمَّى طبلية.

---

(١) انظر مجموعة القرارات العلمية ص١٦، ١٩.

ووردت فى المكنز بمعنى: "مِنْضدة مستديرة قصيرة الأرجل يفترش الجالسون عليها الأرض.

٣) فى المنجد: "أُنبوبة": وردت فى تاج العروس بمعنى هو "ما بين العقدتين من القصب والقناة".

ووردت فى المنجد بمعنى "أنبوب رصاص، جسم مجوَّف أسطوانى طويل من المعدن أو الزجاج، قِنِّينة، ماسورة، مجرى لتصريف الماء".

وهكذا مررنا بمجموعة من المحطات التى يتم التعامل معها لبناء اللفظ المعرب بصورة تُمكِّن الحس العربى اللغوى من تقبلها ولاسيما فى حال تواجدها بين دفتى معاجم عربية موثوق بها، تقدم اللغة العربية إلى الرجل العربى العامى والمتخصص.

ونختم هذا الجزء بقوائم للألفاظ المعربة التى اشتركت فيها المعاجم الثلاثة وللألفاظ التى انفرد بها كل معجم.

* * *

أولاً : ما اتفقت المعاجم الثلاثة بإيراده من المعرَّب

أُرْغول	إسْطبل	إسْفين	بُرْتقال (بُرْتقان، بردقان)
بريزة	بِترْول	بَطَّاريَّة	بُلْشُفِيَّة
بُنْدقيّ	بَنْدول	بِنْزين	تَبْغ
تَخْتَروان	تَرْبَس	تِرْباس	تَرْزي(دَرْزي)
تُرْمُس	تِلِسْكوب	تِلِغْراف	تِليفون
تُمْباك	تَنْبل	جَرْدل	خان
درابزين(درابزون)	دِراما	دُشّ	دكتاتوريَّة
دَمْغَة	دُوبارة	دولفين(درفيل)	شِيشة
شيك	طاقم(طقم)	طُرْبيد	فلِّين
قازوزة	قُرْصان	قَصْدير	قُنْبُلة
قُولون	كَتْكوت	كُحوُل	كُرْباج
كِرْدان	كِمْبيالة	كَنَبَة	كَيْروسين
موسيقار	مُوسيقيّ	نرجيلة	هَنْدَمَ

ثانيًا : ما اتفق الوسيط والمنجد فى إيراده من المعرَّب

آب	آبنوسيَّة	آريَّة	أبيقوريّون
أجْزخانة	إدروجين(إيدروجين)	أذريون	أرْجُون(أُرْغون)

أَرْخَبيل — أَرْدُواز(إردواز) — أُرْغُن — إِسْباناخ
إِسْبيداج — أَسْبيرين — أُستاذيَّة — إِسْكِلة
إِسْكيم — أَسِيتون — إِشْراس — إلكترون
ألومنيوم — أَنْزيم(إنزيم) — إِنْسُولِين(إِنسولين) — إِنْفِلْوَنزا
أَنْقليس(أُنَيْقليس) — باغة — بِرْميل — بَشْتَنة
بَسطرمة — بسكويت(بسكوت) — بَشْكور — بَشْكير
بَقْدونس(مَقْدونس) — بلُّور — بلم — بِيروقراطيَّة
تَبْغين — تراخوما — تُرْبين — تكتك
تكلُّس — جُغْرافيا(جغرافية) — جِفْت — جلسرين(غليسرين)
جُمْباز (جُنْباز) — جَنْزير(جِنْزير) — جوافة — جيلاتين
دِلْتا — راتينج — رُزْنامة — رنْجة(رِنْكة)
رُوم — رِيجيّ — سُجقّ — سردار
سِرْسام — سَرْكومة — سِرْيوم — سُفْتُجة
سفنج(إسفنج) — سكارين — سنيورية — سِيجارة(سِيكارة)
سِيخ — سيمافور — سينما — شاكوش
شاي — شبين — صابونة — صَبَّانة
صِهْريج — طُبوغرافيا — غجريّ — غرافيت(جِرافيت)
فاشيَّة — فَرْجَنَ — فِلِزّ — فَنَك
قُشاط — قلاووظ — قُلُزّ — قنصل
قَوْقَع — كابول — كازوزة (غازوزة، قازوزة) — كرَّاكة
كُرَيك — كُفْتة — كمان — كَهْرَبَ

كَهْربا(كهرباء)	كَهْرُمان(كَهرمان)	كُوك	كوكايين(كوكائين)
كيلوغرام(جرام)	كيلو	كيلومتر	كيلوس
كيمياء	لتر	لوبيا	مُسْطرين
مغنطيس(مغناطيس)	مغناطيسية	هِيروغليفيّ	هِرْوين(هِيروين)

ثالثًا: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده من المعرَّب

أقيانس(أقيانوس)	بَدْروم	بَرْشَمَ	بَلْطَة
حَلَزون	دُبال	دُربة	رَوْز
نُوتة			

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده من المعرب

أرستقراط	بار	بازار	بَرْمَجَ
بُقْجة	بَلْشَف	بَنْطلون	بَنَفسجيّ
بَنَّج	بوليس	بياتة	بيانو
تَنكة	جاز	دانة	دَشَّن
ديمقراطيّ	ديمقراطيَّة	سراي	سَفْلَت
سندويش(سندوتش)	سيكار	شال	صيدليّ
طابية	طاسة	فزُّورة	فُسْتقيّ
قاشانيّ	قُبْطان	قَزَان	كُبْرا(كوبرا)
كستنائيّ			

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده من المعرب:

أَجَنَة	أَكْوَنْتين	أُنْشوجة	أُورانُس
باليه	بِجاس	بُرُستاتة	بِلازما
تامول	تَرْبَنة	تِرْفاس	تِرْموجرام

تِرْموستات تَكَهْرَب تِلْباثى ثِرْيُوم

جازُولين جلوكوما جُواق جُوال

دَرْفَلَة رِناز زانة زَنْبَلِك

سافير سِبِنْسَة سَرْكوديَّة شِيت

عَرَبين فِرْفيمين فَلْغَمون فلَّة

فِيزيقا قاديانيَّة كبينة كَرْكَديه

كُروميت كُشَريّ كُنْكان كُورمة

كوكايين كِينا مِلِّيم مَنْجَة

مَنْجو مِيدة نِكْلة نيلين

هِيراطِيقى هِيرودين هِيمجلوبين

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده من المعرب

آغار آزُوت (أَزُوت) آرِي آر آبَنوسيَّات

أَثِيلين أَتِيل (أثيل) أُتارِيَة أَبِيسة أَبرامِيس

أَخِينوكَكْتُوس أَخِينوس أَخِلِّيَة أَخِلِّيّ إِجِّينة

إِرْبيوم أَرْبَيان إِرِبْسِين أَدُونِيس أَدُومِيس

أَرْدَز أَرْثَدِيَّات إِرْثِد أَرْتوكُروماتِيّ أَرْتوازِيّ

أَرْغاس أُرْطَنْسيَة أَرْطُماسيا أُرْطُلان أَرْدَسِيمون

إِرْكُوسِتيرول إِرْكُوتين إِرْكُوتِيَّة أَرْقِطْيون أُرْفيَّات

أَرِيتِرينة إِرِيْتِروزِين أَرُوكارية أَرْمديل أرْمادا

أَزالِيَة أَزادَرَخْت أَرْيَل آرِيغارون أَرِيسيمُوم

إِسْبَرنتُو إِسْبَرْغولة إِسْبَرْطِيّ إِزِيْرِين أَزُوت

إِسْتراتِيجيّ
إِسْتاتِيكيّ
إِسْبِيرِيَةَ
إِسْبَنْغُولة
إِسبُنْدِياس

إِسْتِيارِيك
إِسْتُوديو
إِسْتزْلينيّ
إِسْتِرِكْنين
إِسْتِرِبْتومِيسين

أُسْطُراونيَّات
أَسْطَر
إِسْطاطِيقة
إِسْرِنْج
إِسْتِيرول

إِسْكُودو
إِسْقُوتلاَّرِيَّة
إِسْقُمْريّ
أُسْقُفِيَّة
إِسْفَغْنون

أَسِيتات
أُسْمُنْدَة
إِسْمَلْت
أُسْلُوت
إِسْكُولين

مُلوكيَّة

أَطْلَنْطِيّ
آضَالِيا
أَصْطُرُك
إِشْقِيل
أَسِيتيلين

إِفْليوم
أُفْلُوس أَمْرَد
أَفْسَنْتِين
أَغْنِس
أُغاف

أُقْصَلِيس
أُقْسِيما
أَقْرباذِين
أُفيور
أَفُوكاتو

أَقُونِيْطُن
أَقَنْثِيَّات
أَقَنْثُوس
أَقْطِيَّة
أُقْصُور

أَكْتِينِّي
أَكاسِيا
أَكارِينا
أَكاجُو
أَقُونِيطِين

أَكُونِيت
أُكْسِين
أَشِعَّة إِكْس
إِكْزِيما
لا أَكْتِينِيّ

أَلْسِيون
إِلزِفيريّ
أَلْزاسِيّ
أَلْبومِين
أَلْبَكة

أَلُونِيت
أَلُومِين
أَلُورون
إِلكْتُروليت
أُلْكة

أَمَارِلِّس
أَلِّين
أَلِيموس
أَلِيفاتِيّ
إِلْوِيس

إِمْروس
أَمَدْرَيان
أَمَجِيَّة
إِمْبِرِيالِيّ
أَمانِيت

أَناغالِس
أَنارِف
أَمِيلاز
أَمُوفِيلة
أُمْنِيبوس

أَنْتِيكة
أَنْتُولُوجيا
أَنْتِرنِت
إِنْتِربُول
أَناكُنْدة

أَنْدِيكان
أَنْدِسِيت
أُنْدَتْرة
إِنْثِيرة
أَنْتِيمونات

أَنْغِسترُوم
أَنْطُولوجيا
أُنشُوطة مَخْزَنِيَّة
أُنْشوزة
إِنْش

أَنْيون
إِنْيام
أَنود
أَنْقُولِيَّة
أَنقُرِيَّة

أُوتوماتِيَّة
أُوتوجِير
أُوتُقْراطِيَّة
أُوتُسْتُراد
أُوبريت

أورانيّ أورانيوم أوراسيّ أوراتوريو أوديما
أوربوميسين أوروبيّ أوروبُس أورلون أورغنديّ
أو قيانيّ أوفْسِت أوسْكار أوزون أوزمْوزيّ
أوكومَه أوكوبَه أوكتان أوكالبتس أوكازيون
أونويس أونوثارة أونانيّة أومتر أوليغرشيّ
إيكاكو إيدنيوم إيدوصارون أوِّيل أويسه
إيلنغ إيلنطس إيكى دُنيا إيكر إيكاليا
بابَونق بابور أيوسين أيوسيّة إينانشة
بارو سكوب بارامون بارامتر باتِستة بابيروس
باطون بازوكة باريوم بارون باروكيّة
بانجو بامية بالبُنتولوجيا باقول باغور
بِتْزة بِبْسين بِبْتون بِبايه - بِبايا بانوراما
بَدَسكان بَذْرانج بَتونيَّة بِتولا بَتَشوليّ
بَرْبتَوري بَرْباريس بَراميس بَرالنية بُذُّلان
بِرْجاد بُرتور بَرْبيش بَرْبيت بَرْبَريس
بُرُسكوب برستاتيّ بُرُستات بُرْجوازيّ بَرْجنة
بُرْفريه بَرْغموت بِرِغْماتيّ بِرْشامة بُرَسيَّة أليبّة
بَرْكَسة بُرْكانيّة بُرْكانيّ بِرْكال بِرْفير
بَرْمَلَ بَرْمانت بَرلْمانيَّة بَرْلمان بَرْكودة
بَرْهمة بَرْنَق بَرَنْشيم بُرُنْتُصور بِرْمنغات
برتوكول بُروتُستنيّ بُروبين بَرواق بُرْهنيد
بُروليتاريّ بُروسين بُروتين بُروتيدات بروتونيّ

بروميد بروموسور برومس بروماليَّات بروم
بِزْموت بِرْيُش بريستول بريدج برومين
بَسْكال بَستيس بستونيّ بستوريّ بزومتر
بَطاطا بِطارخ بِشْروش بَشْتة بِسيكولوجيا
بَفتة بَغنونيّة بَطونيَّة بَطونيقا بَطاطس
بَكْتيريَّة بَكْتيريّ بَكاليت بَكالوريا بَكاسين
بِلَسْتيد بَلْزا بَلاليكا بكريديوم بَكْتين
بلطوسيّ بلشفيّ بِلِسَّندر بَلْسم بِلَسْتيك
بلوماريّة بلوتونيّ بَلْميدة بلمر بلقشة
بنتكرين بمباغ بليون بليوسين بليار
بنزان بنديرة بندورة بنجر بنتوغراف
بنكروماتيّ بنطافلن بنسيليوم بِنُس بنزول
بوتاس(بوطاس) بوبلين بنين بنيَّة بنكرياس
بورون بورصة بورتلند بوتنتلة بوتان
بوصير بوسيدان بوسطة بوزيدان بوريطس
بُوقير بوغُلصن بوطنطلة بوطاسيوم بوصية
بولوغالُن بولنتا بُولُفنيَة بُوكِر بوقيصا
بوليفار بوليطسيّ بوليصة بوليرو بوليدة
بونيا بونيت بومينية بياز بيؤكسيد الصوديوم
بيراغوجيا بِيدَشْتَر بيرو بيروقراطيّ بَيروكس
بيورى بيريت بيرنهة بيرويّ بيزتيا

بَيْسون	بِيسِيَة	بيغارو	بيكادور	بيكار
بيلسام	بيلو قربوس	تابو	تابيروس	تاكوت
تَبْغِيَّة / تِبْغِيَّة	تبلدي	تبيوكة	تتنوس	تراخيت
تراميس	تربسين	تربنتسن	تربيد	ترخيت
ترسانة	ترغال	ترغلة	ترغون	تركتور
ترليون	ترمستور	ترنجان	ترنزيت	تروبادور
تروبسفير	تروتر	تريخينا	تريشينوز	تريلوبيت
تَشاردش	تفتا	تِكْتيكيَّة	تكسنة الدم	تَكْسي
تِكْنوقراط	تكنولوجيّ	تكنيك	تلترية	تلكس
تمهوك	تناغر	تنبول	تنجستين	تندلة
تنغو	تُنْقس	تنك	تنيك	تويا
تورمالين	توسة	توستابيّ	تولاري	تيفا
تيفون	تيلز	تيلندس	تيمس	تيوقراطيّ
جرانتيه	جالون	جالما	جبردين	جِبْصين
جبورنديّ	جثليق	جربندية	جربيديّ	جربيل
جرمانيوم	جرمن	جرميل	جُغْرافيّ	جغرة
جفت البلوط	جفتلك	جكرندة	جلفن	جلوكوز
جَمْبريّ	جمبوريّ	جمنوت "غساسن"	جنرك	جنارك
جَنْبون	جنتلمن	جنكو	جنيه	جودتة
جودو	جوراسي	جوسيا	جوكر	جوكي
لعبة الجولف	جوليانا	جيرسكوب	جيفين	جين

جيوفيزياء جيولوجي جيوم جيومرفولوجية حاخام
خاكى " كاكى " خاميروبس خشكرَ خشكريشة خليوز
داتورة دادائية دتذي داروني داليا
دامجانة دانة دانتلا دايمبو دبساسيَّات
دبشك دبلوماسيّ دبلوماسيَّة دبلاج دبلان
دبليج درابه دراخمة دروسيرة دريدار
دِزِّينة دسيبل دستوري دستوريَّة دشم
دِفْتيرية دقتمون دكتل دكتموس دكتوراه
دكتيلوغرافيا دكتيليوس دلتونيّ دهونيَّة دلفينيوم
دناصير دنصور دهلية دوتريم دوتشيّ
دوريس دوريو دوزان دوزن دوسنطاريا
دوق دومينو دوناسية دونم دولار
دياتوم ديانوي ديالكتيك ديامِغْنطيسيَّة ديجيتال
دَيْفونيّ ديكوتيل دَيْلَزَ دَيْلَزة ديماغوجيَّة
ديمغرافيّ ديمغرافيةً دينامو دينامو تر ديناميّ
ديناميت دينم دينوتريم دِيُونيس دينوصور
ديوريت ديوسفوريات دِيُونيس راباان راتينجيّ
راتينجيَّة راجا رادار رادستريّ رادوم
رادون رادويّ راديكاليّ رازيانة رافانالة
رافَية رافيوليّ ربيدان رخيطس ردبكية

ردنغوت ردنكوت رغبى "رجبي" رنخيطس رنشيت

رنقونيَّات رنكية روبل روبينية روتاباغة

روتاريّ روتين روتينيّ روسيلية روطان

رومانس رومانسك رومبا رومنطيقيّ رونتجن

ريبولان ريجي ريزوكتون ريزوم ريكتسيَّة

ريوستات زئبقي زئبقية زأبق زازو

زامية زانتوفيل زبلين زرفن زلوتي

زنجفر زوجلة زيطوط زيهاز سابنديات

ساتان ساديّ ساروران ساريّ ساسِفراس

ساصُفْرا ساغوين ساكيّ ساكيلو متري سالول

الساليسيليك ساليسيلات ساليقارية ساموراي سبج

سِبْد سبروتيّ سبرود سبنديَّات سبوتة

سبوتيَّات سبوس سبيدج سبينة ستروبسكوب

ستريك ستريكنوز ستريكنوس ستيارين سربندة

سردان سِرْساد سَرْكوميّ سَرْلود سَرْمَج

سرنايّ سِرِنْجة سُرْيَاليّ سِريغ سطاخيس

سِفَّانيَّات سِفْرس سِفْرسيَّات سفرنة سفلاق

سفلس سفندر سقطين سقنقور سكرتيرة

سكرتيريَّة سكرجا سكراز سكرور سكريد

سكوا سكسية سكوتر سكوية سلفات

سلفاميد سلفور سلفوريك سلفيت سلوفان

سلمون	سلمونيات	سلمونية	سليرنثول	سليسيك
سِلِّيكات (مميهة)	سيلنوغرافية	سمارس	سمبا	سمبتاوي
سمروبة	سمروبيّات	سمفورين	سمفوطن	سمفونيّ
سمفونيّة	سمنت	سنبالوم	سنبوسك	سنتيم
سندب	سنديك	سنسار	سنسنة	سنفرة
سنفوان	سنفورينة	سنفينتون	سنمورة	سنوبي
سنوبية	سواره	سوبر فوسفات	سورنجين	سوكر
سونة	سي	سيان	سياناميد	سيانوجين
سيانور	سيانيد	سيبتس	سيبيا	سيتونية مذهبة
سيراس	سيرك	سيريناد	سيزال	سيزلبينيات
سيسارون	سيسرو	سيكولوجي	سيليفة	سيلقون
سيلوريّ	سيليس	سيمان	سيمنيك	سيمنز
سيمونيّ	سيمونيّة	سيميويّ	سيناريو	سينما
سيون	شارلستون	شاليه	شاورمة	شبدوع
شبشب	شبيرو	شترات	شلبي	شلن
شمبانيا	شِنتو	شنسروخ	شنشلة	شنك
شنم	شوشو	شوفان	شوكولاتة	شومة
شيف	شيق	صاصل	صالون	صَبَّنَ
صقلوب	صلاصة	صلصة	صلنجان	صندر
صندو	صنطولينة	صنفر	صوبن	صوجة

صودا	صوديوم	صوناتة	طاولة	طبرخي
طباشيري	طبشورة	طبغرافي	طبوغراف	طرابيزة
طرخشقون	طرطان	طرطرات	طرطير	طرمق
طريغلة	طوبولوجية	طوبين	طوربيد	طوطم
غادسيَّات	غادوس	غاريقا	غافث	غازي
غالون (جالون)	غاليون	غامة	غاوس	غبردين
غتال	غدس	غراندوق	غرانيت	غرديب
غردينيا	غرغون	غستابو	غلوبولين	غلوتن
غلوكوز	غلوكوزيد	غمروس	غنغرينة	غوريلا
غوز	فاشستي	فاشستية	فاصوليا	فاوانيا
فراك	فرجنة	فردن	فرزجة	فرزن
فرفحين	فرقاطة	فرمات	فزلين(وَزْلين)	فسفات
فسفور	فسفوريَّة	فسلجيّ	فسيولوجيا	فلط
فلطأمبير	فلطمتر	فلكوريّ	فلكسرة	فوتومترية
فوشية	فولذ	فولذة	فولاذيّ	فونوغرافيّ
فيزياء	فيزيائيّ	قابوك	قباجور (أباجور)	قصدر
قَصْديريّ	قلوز	قنطريون	قولطر	كابوك
كابياء	كاثود	كاريكاتور	كاز	كاشم
كاكى (خاكي)	كالوميل	كاميرا	كاميلية (كاميليا)	كاميلينة
كبرتة	كبروليت	كبريتات	كبريتة	كبريتور

كتلبة	كدميوم	كذو	كراته	كربوجين
كربور	كربونات	كربونيل	كرتون	كرتيزون
كرمل	كرملة	كرنتينة	كرنيش	كروكيّ
كروموسوم	كريته	كريتون	كريزول	كريزيل
كريفول	كسكال	كلسون	كلمار	كلور
كلورات	كلورال	كلورور	كلوروفرم	كلوريد
كليشيه	كمان	كمب	كمبريّ	كنباث
كنتال	كنتراتو	كنسج	كنصول	كنصيَّة
كنفوشيَّة	كنكاجو	كهرليت	كوبال	كوبلت
كوبن	كوتش	كوديين	كورار	كوردون
كورسو	كورسيه	كوريّ	كوشاء	كوكة
كوكتيل	كولة	كولخور	كولمب	كولون
كوليرا	كوليس	كومرين	كومسيون	كونت
كونتيسة	كونج	كونياك	كيبوتز	كيلوسيكل
كيلو طن	كيلو وات	كيمونو	كيناز	كينسكوب
كينوا	كينولين	كينون مائي	كينيت	كينين
كيوبيد	كيوي	كياك	لازر	لازوردي
لاما	لامركية	لا مينارية	لاميون	لا وندة
لبيوت	لتانيا	لتشي	لتشية	لديت
لكتات	لكتاريوس	لكتاز	لكتوز	لكس
لمباغو	لمف (لمفا)	لمفى (لمفاوي)	لنش	لنف(لِنْفا)
لنفاوي	لنفاكوخ	لوتو	لوتين	لوج

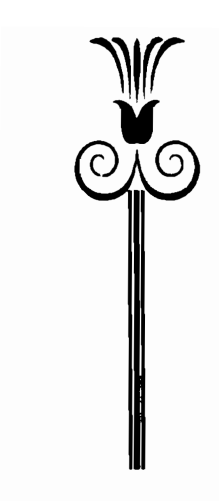
لوجستيكي | لوجستيه | لَور | لُور | لورد
لوري | لوطس | لوغارتم | لومن | ليباز
لبيرالية | ليتيوم | ليرة | ليزين | ليسانس
ليفولوز | ليلك | ليمندة | لَيْمُور | لينوتيب
لينون | لينين | ماتينيه | ماجستير | مارشال
مارك | ماركسي | مارِنكا | ماروني | مازوت
مازور | مازوشي | ماسوني | ماسونية | ماكسويل
ماكياج | مالاريا | مانوكان | مانيفست | ماهونية
مايونيز | متار | متراليوز | متري | متكي
مدالية | مرتدلا | مرجول | مرك | مرغريتا
مرغرين | مركيز | مركيزة | مرل | مرمتون
مرموط | مرميس | مرينوس | مساريقي | مصبنة
معكرون | معكرونة | مغطس | مغنوليا | مفلن
مفنك | مكروأوم | مكروب | مكروثانية | مكرو سكوب
مكروفون | مكرومتر | مكرون | مكيج | ملاريا
ملتاز | ملتوز | ملِّيفلط أمبير | مليغرام | مِلِّيفط
مليمتر | مليار | ملينيت | مليشيا | مَمُوث
منتول | مندرين | مندور | مندوفزيون | مندول
مندولين | منغا | منغنات | منغنيز(منغنيس) | منغنيط
منهير | منيهوت | مهاتما | مهراجا | موتيل
موديل | مورس | مورفين | موركس | موره

مورينة	موسلين	موضة	موفين	مونوتيب
مونولوج	موهير	ميتا	ميتا فيزيقي	ميتان (ميثان)
ميثيل	ميثيلي	ميثولوجيا	ميثيلين	ميجة
ميزوسفير	ميزوليتي	ميغا سيكل	ميغاطن	ميغوم
ميكادو	ميكانيك	ميكانيكي	ميكانيكية	ميكوي
ميكي	ميلودراما	ميموزا	ميوزة	نابالم
ناردين	نترات	نترجة	نتروغلسرين	نتروفيل
نترون	نتريت	نتريك	نربيج	نردن
نرفانا	نرفز	نركوتين	نشادر	نشادري
نشدرة	نفتالين	نفتول	نكروبة	نكروم
نوترون	نيدمان	نيلج	نيلون	نيوتن
نيوجين	نيوليتي	هامن	هدرات	هدرج
هدروجين	هدرودينامية	هدرغراف	هدروكربور	هدروكوبونات
هدروكسيد	هدروكهربائي	هدروكورتيزون	هراكيدي	هرتز
هرطق	هرمونيكة	هرمونيوم	هرموني	هستدين
هستر	هستمين	هستميني	هستير	هكتار
هكتو غرام	هكتو قراط	هكتولتر	هكتومتر	هلن
هليني	هليوستات	هليوغراف	هليوكوبتر	هليومتر
هليونين	هندوسية	هوكي	هيوليّ	هيروغليف
هيول	ورلين	ونلة(ونلين)	ونيلة	ويسكي
وين	وينة	ياسم	ياقة	يانية

يَرْبيس	يرز	يُكَّة	يَلُّوكو	ين
يوبيل	يودات	يودور	يودفورم	يوديّ
يورانيوم	يوغا	يول	يونيسكو	

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده من المعرب

إثنيّ	إثنيَّة	أدميرال	إسرائيليّ	أشكنار
أفلاطونيّ	أوتيل	بايسكل	برمجة	بسكليت
بلاج	بلكونة	بنسيون	بهارات	بورسلان
بوفيه	بيرية	تابلوه	تبَّة	تَنْدة
جراج	جرنال	جوانتيّ	روب	ريبورتاج
سفرديّ	سفلتة	سيراميك	فاز	فَرَمان
قنال	قيشانيّ	كاب	كافتريا	كنكة
كوميديا	لوكاندة	مايسترو	مدام	مسفلت
المقْرا	ملياردير	موبيليا	مَوْسَق	مَوْسَقَة
هِلْب				



المبحث الثانى

الجانب الدلالى

أ - تعريف التطور اللغوى

مدخل[(١)] :

يعرض هذا الجزء من الفصل الثانى الشق الثانى من التحديث فى ألفاظ اللغة العربية، وهو التحديث فى الدلالة، ويكون ذلك بإضافة المعاجم للدلالة الحديثة إلى جانب الدلالة القديمة التى يشير إليها اللفظ، أو بتغيير الدلالة القديمة إلى دلالة حديثة، وسوف نشير عند التمثيل للدلالة القديمة بحرف(ل) للتعبير عن مجيئها فى لسان العرب، وحرف (ت) للتعبير عن مجيئها فى تاج العروس، مع تركها دون حرف فى حال وردت الدلالة القديمة فى نفس المعجم الذى ندرس دلالته المحدثة.

والفرق بين النوعين من التغير الدلالى يتمثل فى أن اللفظ - فى النوع الأول - يحتفظ بالتعبير عن دلالته القديمة إلى جانب تعبيره عن الدلالة الحديثة فى الوقت نفسه، أما النوع الثانى فاللفظ قد يُستعمل للإشارة إلى الدلالة المحدثة فقط، ولعل التمثيل لكلا النوعين يوضح هذا الفرق.

⌘ لفظ (تصفية) ما زال مستعملاً فى الإشارة إلى معناه القديم فى (تصفية المياه، وتصفية الشوائب)، وإلى جانب ذلك يُستعمل فى الدلالة الحديثة فى (بيع ما تبقَّى من سلع بسعر رخيص).

⌘ لفظ (مَصْل) تُنُوسيَت دلالته القديمة، وهى (ما سال من الأقط إذا طُبخ ثم

---

(١) لن أجمع بين الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى التى اشتركت فيها المعاجم المدروسة؛ حيث لا يستقيم الجمع بينهم بسبب اختلاف المعاجم فى تعريف اللفظة. فكل معجم يشرح اللفظة بطريقة تخالف المعجم الآخر ولو بصورة نسبية؛ مما يجعل تصنيفها فى مجموعة واحدة عملية غير صحيحة.

عُصر)، وصار دالاً على المعنى الحديث فقط، وهو (ما يُتخذ من دم حيوان محصّن ضد مرض، أو مادة سامة، ويُحقن به جسم آخر للعلاج ليكسبه مناعة واقية).

هذا النوع من التحديث قد اصطلحنا فى الفصل الأول على تسمية أمثلته (الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالي)، وعرضنا هناك لموقف المعاجم المعاصرة منه، ونعرض له هنا بتحليله ودراسته من حيث أسباب تطوره فى الدلالة، واتجاهات هذا التطور. وقد اقتضى تمام الدراسة عرض مفهوم التطور اللغوى بصفة عامة، والتطور الدلالى بصفة خاصة.

* * *

أ - تعريف التطور اللغوي

نحاول هنا تحديد المراد بالتطور اللغوى وبيان طبيعته؛ للانطلاق من ذلك إلى دراسة التطور الدلالى الذى اتسمت به الألفاظ المحدثة بهذا النوع من التحديث، وما يتصل بالموضوع من نقاط.

إن اللغات لا تسير فى حياتها على نحو من الصدفة المطلقة، ولا تخبط فى تنقلها على ألسنة الناس خبط عشواء؛ بل يحكمها فى هذا وذلك قوانين تكاد ترقى إلى مكانة القوانين الطبيعية ثباتًا وقوة"[١]، وهذا وفق الفكرة الداروينية، ولما كانت اللغة "ليست من صنع فرد، أو أفراد، وإنما هى نتيجة حتمية للحياة فى مجتمع يجد أفراده أنفسهم مضطرين إلى اتخاذ وسيلة معينة للتفاهم والتعبير عما يجول بالنفس وتبادل الأفكار، تلك الوسيلة هى اللغة[٢]، لما كانت اللغة كذلك، ولما كانت ظاهرة اجتماعية؛ فإنها عرضة للتطور المطرد فى مختلف عناصرها[٣]، وذلك وفق الفكرة النفسية والاجتماعية فى تفسير التطور اللغوى.

نعم "فاللغة ليست هامدة أو ساكنة بحال من الأحوال، بالرغم من أن تقدمها

---

(١) لحن العامة والتطور اللغوى. للدكتور رمضان عبد التواب. ط ١. دار المعارف بمصر ١٩٦٧. ص ٤، وانظر التطور اللغوى مظاهره وعلله وقوانينه، للدكتور رمضان عبد التواب، الناشر مكتبة الخانجى بالقاهرة، ودار الرفاعى بالرياض طبعة ١ - ١٩٨٣ ص٣.

(٢) لحن العامة والتطور اللغوى ص ٣٠، وانظر التطور اللغوى مظاهره وعلل وقوانينه ص ٥.

(٣) لحن العامة والتطور اللغوى ص ٣٠، وانظر التطور اللغوى مظاهره وعلله وقوانينه ص ٥. اللغة والمجتمع للدكتور على عبد الواحد وافى، لجنة البيان العربى بالقاهرة ١٩٤٦ ص ٧٨.

قد يبدو بطيئًا فى بعض الأحايين، فالأصوات والتراكيب والعناصر النحوية وصيغ الكلمات ومعانيها معرضة كلها للتغير والتطور، ولكن سرعة الحركة والتغير فقط هى التى تختلف من فترة زمنية إلى أخرى، ومن قطاع إلى آخر من قطاعات اللغة"[1].

تعريف التطور اللغوي:

وإذا أردت أن أحدد مفهوم التطور اللغوى بصفة عامة، والتغير الدلالى بصفة خاصة فإننى لا أجد أفضل من محاولة أستاذنا الدكتور كمال بشر فى هذا الشأن؛ فقد صنف آراء اللغويين الذين تعرضوا لتحديد المراد من التطور اللغوى فى أربعة آراء، هي[2]:

١-الأول: يرى أن التطور هو الانتقال من طور إلى طور أحسن، وأفضل.

٢-الثاني: يرى أن التطور هو الانتقال من الحسن إلى الأسوأ، أى أنه يُعَدُّ ضربًا من الخطأ.

٣-الثالث: يرى أن التطور نوع من الانحراف، أى تغيير لا يوصف بحسن، لكنه – فى الوقت نفسه– لم يصل إلى حد الخطأ.

٤-الرابع: يرى أن التطور هو مجرد التغيير الذى ينتقل بالظاهرة اللغوية من طور إلى طور آخر.

ويعقب الأستاذ الدكتور على هذه الآراء بما يكشف عن رأيه هو فيها، وسوف نأخذ بهذا الرأى المتمثل فى التعقيبات فى هذه الدراسة إن شاء الله.

وتتلخص تعقيباته فيما يأتي:

١-القول بالرأى الأول: التطور انتقال إلى الأحسن– فيه هدم لقواعد اللغة

---

(١) دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٣، وانظر: أسس علم اللغة، لماريوباى ص ٧١، وانظر التطور اللغوى مظاهره وعلله وقوانينه ص ٦.

(٢) انظر دراسات فى علم اللغة ص ١٢٤- ١٢٥.

الثابتة المستقرة، وفتح الباب لكثير من الثغرات التى يتسرب منها الخطأ واللحن إلى نظام اللغة.

٢-القول بالرأى الثاني: التطور انتقال إلى الأسوأ- فيه تجميد للغة، وتقييد لحركتها، وحكم عليها بالإعدام، والأخذ بهذا القول بعيد عن طبيعة اللغة، وحركتها فى الاستعمال.

٣-القول بالرأى الثالث: التطور نوع من الانحراف- فيه إصدار حكم سابق على شيء لم تتحدد اتجاهاته بعد.

٤-القول بالرأى الرابع: التطور مجرد تغيير من طور إلى طور- رأى يقوم على فهم واقعى لطبيعة اللغة ولسنة التطور الذى يصيبها. والتطور حسب هذا المفهوم عملية مستمرة، وهو يحدث فى كل مستويات اللغة، ويصيب معظم عناصرها.

وينبغى أن يرصد الباحثون هذا التغيير، ويتابعون حركته، ويرصدون أشكاله والطرق التى سلكها ليصل إلى اللغة، ثم يسجلون آثار هذا التطور[١].

ومن المعلوم أن هذا التطور، أو التغير اللغوى يصيب جميع عناصر اللغة، غاية الأمر أنه يكون ملحوظًا فى قطاع، وغير ملحوظ فى قطاع آخر، وسريعًا فى مستوى لغوى، أو ظاهرة منه، وبطيئًا فى مستوى آخر، أو فى ظاهرة منه.

كما أنه قد يتسارع حدوثه فى زمن بعينه، أو فى مكان بعينه، دون زمن آخر أو مكان آخر، بحسب الظروف والعوامل التى تؤدى إلى الإسراع بحدوثه أو التى تحد من سرعته.

---

(١) يكاد اللغويون العرب المحدثون يتفقون على ذلك؛ يقول الأستاذ الدكتور رمضان عبد التواب – يرحمه الله-: "وإذا كانت اللغة تتطور هكذا كانت مهمة العالم اللغوى هى الوصف والتسجيل، واستنباط القوانين التى تخضع لها ظاهرة التطور اللغوى فى أية لغة من اللغات، وإباحة هذا ومنع ذاك فهو من عمل "المعلم" لا "العالم". (لحن العامة فى ضوء التطور اللغوى ص ٣١)، وانظر التطور النحوى ص٢١.

كان هذا الحديث عن التطور اللغوى بصفة عامة، وهو يصدق بشكل أو بآخر على التغير الدلالى المعقود له هذا الفصل، غاية الأمر أن التغير الدلالى وإن كان خاضعًا للقانون العام للتطور اللغوى يختص بعوامل تؤثر فيه وجودًا وعدمًا، قوة وضعفًا، سرعة وبطئًا، كما يختص بوسائل يعتمد عليها فى حدوثه، وباتجاهات يسلكها فى تغيره، وسوف نعرض لذلك كله فى المباحث التالية.

التغير الدلالى جزء من التطور اللغوي:

يصدق كل ما ذكر عن التطور اللغوى بصفة عامة على التغير الدلالي؛ ذلك لأن "تغير المعنى ليس إلا جانبًا من جوانب التطور اللغوى، ولا يمكن فهمه فهمًا تامًّا إلا إذا نظرنا إليه من هذه الزاوية الواسعة"[1] ويشير ذلك إلى أن:

"تطور الدلالة، أو تغير معانى الكلمات، ظاهرة شائعة فى جميع اللغات، أكدها الدارسون لمراحل نمو اللغة، وأطوارها التاريخية"[2] فاللغة ليست هامدة أو ساكنة بحال من الأحوال، بالرغم من أن تقدمها قد يبدو بطيئًا فى بعض الأحيان"[3].

وقد أثبت اللغويون المحدثون أن اللغة فى تطورها الدلالى -كتطورها الصوتي- تسير وفق اتجاهات عامة، وفى نماذج رئيسية تمكن الدارسون من تحديد معالمها وتعرف خطوطها، حتى انتهوا إلى ما سموه "قوانين المعنى" وإن كانت هذه القوانين لا تزال بحاجة إلى مزيد من البراهين الواقعية قبل الحكم على صحتها، ومدى اطرادها، حكمًا سليمًا"[4].

وإذا حاولنا معرفة الطابع العام للتغير الدلالى واتجاهاته وجدنا أن "كل المعانى فى طورها الأول كانت حسية ملموسة، وبتقدم الحياة والفكر من جهة، وقلة

---

(١) دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٣.

(٢) لحن العامة فى ضوء الدراسات اللغوية الحديثة.عبد العزيز مطر، طبعة دار المعارف بمصر ١٩٦٩ ص ٣٥٩.

(٣) دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٦.

(٤) لحن العامة فى ضوء الدراسات اللغوية الحديثة ص ٣٥٩، وانظر: دور الكلمة فى اللغة ص ١٩٢.

المفردات من جهة ثانية، وجد الإنسان نفسه مضطرًّا لاستعمال مفردات قديمة لمعان جديدة على طريق التجوز والتوسع"[1].

نخلص من جميع ما سبق فى هذا المبحث إلى أن "تطور اللغة.. ليس عملاً تعسفيًّا معاديًا للقيم التقليدية؛ بل هو ظاهرة مصاحبة لتطور المجتمع ولتغير البيئة، والكلمات لا تتغير- ببساطة- لكى تنحط كما يزعم التقليديون فثمة نواحٍ إيجابية فى التغير أيضًا"[2].

وما دام الأمر كذلك فما أسباب هذا التطور، وعوامله الداعية إلى حدوثه؟؟ يجيب على ذلك الجزء التالى.

* * *

(١) العربية الفصحى الحديثة ص١٥٧ - ١٥٨.

(٢) السابق ص ١٥٦.

ب - عوامل التغير الدلالي

سنتحدث هنا عن عوامل التغير الدلالي؛ لأن هناك عوامل أخرى تؤثر فى الجوانب والمستويات الأخرى للغة ومنها الصوتى أو الصرفى أو النحوى، دون أن يكون لها تأثير مباشر فى التغير الدلالى الذى عقدنا له الفصل كله.

وقد تنوع استعراض اللغويين والدارسين لهذه العوامل ما بين مفصِّل ومجمِل، وموسِّع ومضيِّق... إلخ. أما هنا فسنركز على ما كان له تأثير مباشر فى تطور دلالة الألفاظ المحدثة مما عرضته المعاجم العربية المعاصرة.

عرض الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس هذه العوامل إجمالاً تحت عاملين كبيرين أساسيين هما: الاستعمال(١)، والحاجة(٢)، وعرض تحت الاستعمال: سوء الفهم، وبِلى الألفاظ، والابتذال، أما الحاجة فعرض من عناصرها ودوافعها، التطور الاجتماعى والاقتصادى والسياسى، الذى يدفع إلى إحدى وسيلتين:

١-أولاهما أن يعمد إلى الألفاظ القديمة ذات الدلالات المندثرة فيحيى بعضها ويطلقه على مستحدثاته ملتمسًا فى ذلك أدنى ملابسة.

٢-الالتجاء إلى ألفاظ اللغات الأجنبية فيُستعار منها ما تمس الحاجة إليه حينًا، وما لا حاجة إليه حينًا آخر.

وما عرضه الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس، وغيره بالطبع، يمكن تناوله بصورة

---

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٣٠- ١٤١.

(٢) انظر السابق ص ١٤١- ١٤٧.

أخرى تحت ما يُسمَّى العوامل اللغوية، والعوامل غير اللغوية، ويُقصد بالعوامل اللغوية تلك النابعة من داخل اللغة نفسها[1]، أما العوامل غير اللغوية فهى التى تخضع لحركة المجتمع وتطوره فى مختلف المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية...إلخ[2].

والتقسيم الأخير يكاد ينطبق بصورة أو بأخرى على تقسيم الدكتور أنيس، فالاستعمال يضم العوامل اللغوية، والحاجة تضم العوامل غير اللغوية، وتضم اللغوية كذلك.

ننبه أخيرًا إلى تداخل العوامل السابقة كلها، أو تفريعاتها فى إحداث التطور؛ لأن هذا التطور شيء مركب أو معقد تعقد اللغة نفسها، وتعقد المعنى، أو الدلالة التى تشير إليها هذه اللغة؛ ومن ثم كان الحديث عن تأثير هذا العامل أو ذاك، فى تطور دلالة تلك اللفظة أو غيرها حديثًا أملاه الدرس، والبحث العلمى فقط، وإلا فإن اللفظ الواحد يتدخل فى تغيير دلالته عاملان فأكثر، لغوى، وغير لغوى، مباشر وغير مباشر.

يقول ستيفن أولمان: "تغير المعنى ليس إلا جانبًا من جوانب التطور اللغوى، ولا يمكن فهمه فهمًا تامًّا إلا إذا نظرنا إليه من هذه الزاوية الواسعة"[3].

وهذا التغير الدلالى له أسباب، وعوامل كثيرة وصل بها بعض الباحثين إلى أربعة وعشرين عاملاً فرعيًّا، لكن ذلك لا يمنعنا من القول: إن هذه العوامل متداخلة، ويشترك عاملان فأكثر فى إحداث التطور؛ ومن ثم يكون الحديث عن عامل معين

---

(١) جمعها بعض الباحثين فى اثنى عشر عاملاً فرعيًّا، من أهمها: الوضع اللغوى، والمجاز، والترجمة، والاقتراض، وخفاء المعنى، والسياق المضلل، وتأثير الشكل، والبِلى الصوتى ...إلخ. (انظر تطور دلالة الكلمة فى المعجم العربى فى ضوء استخدام اللغة العربية المعاصرة فى مصر ص ٥١٣).

(٢) جمعها بعض الباحثين فى اثنى عشر عاملاً فرعيًّا كذلك، من أهمها: كثرة الاستخدام والتطور الحضارى، وسوء الفهم، والأسباب التاريخية، وتطور طبيعة المدلول، واختلاف طبقات المجتمع... إلخ (انظر السابق ص ٥١٤).

(٣) دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٣.

حديثًا عن عامل آخر، أوعوامل أخرى بطريق التضمن بصورة، أو بأخرى؛ ولذلك يقول ستيفن أولمان: "يجب أن نعلم على كل حال أن أسباب تغير المعنى معقدة متشابكة إلى درجة تجعل من العسير علينا أن نرجعها جميعًا إلى الحاجة النفعية الصرفة"(١).

نعرض هنا لأهم عوامل التغير الدلالى باتباع خطة تُعَدُّ وسطًا بين الإجمال الشديد، والتفصيل المبالغ فيه، مع التركيز على سوق الأمثلة وتحليلها مما يوضِّح العامل المعين كسبب فى إحداث التطور الدلالى فيه:

ومن هذه العوامل ما يأتي:

١-الحاجة والاستعمال.

٢-الاستعمال المجازى.

٣-تطور المدلول.

٤-التطور الحضارى.

٥-الترجمة.

أولاً: عامل الحاجة والاستعمال

إن عامل (الحاجة) يكاد(٢) يقف وراء جميع أنواع التغير الدلالى، واتجاهاته،

---

(١) دور الكلمة فى اللغة، ص ١٥٣، ويذكر جوزيف فندريس نفس المعنى السابق فيقول: "وبالاختصار فإن الأسباب التى تؤدى إلى تغير الظواهر ليست فى أية مادة أكثر تعقيدًا ولا عددًا، ولا تنوعًا منها هنا"، أى فى التغير الدلالى، والعنوان: كيف تغير الكلمات معانيها؟ (انظر اللغة ص ٢٤٧).

(٢) قلتُ: (يكاد)؛ ليُفتح الباب أمام بعض العوامل الأخرى التى يتضح لبعض الدارسين تأثيرها المباشر، فى إحداث التطور بعيدًا عن (الحاجة)، ومن هنا تتضح دقة ستيفن أولمان فى عبارته السابقة: (من العسير علينا أن نرجعها جميعًا إلى الحاجة العملية النفعية الصرفية).

و" لأن هناك حالات أخرى يكون تغير المعنى فيها غير مرتبط بأية حاجة عملية حيث لا يعمل هذا التغيير على سد النقص الموجود فى الثروة اللفظية، وإنما يضيف أمثلة جديدة إلى المترادفات الموجودة بالفعل، ما الداعى مثلاً إلى إضعاف معنى الفعل (يموت) وما اشتق منه حتى يصبح جائز الاستعمال فى الكلام الدارج فى نحو: "يموت فيه" و "يحبها موت"؟ (دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٢- ١٥٣).

والملاحظ أن هذه الأمثلة ونحوها لا تدرجها المعاجم فى قوائمها، فلا تدخل فى اهتمام بحثنا هذا، وإن كانت مهمة جدًّا فى دراسات أخرى تركز على هذه الجوانب من التغيرات.

ووسائله، ويكاد يقف وراء جميع الأمثلة التى سوف نعرض لها، وندرسها، كما يقف وراء ما لم نعرض له فى هذا الفصل، ولكن تم رصده فى جميع فصول الكتاب، فلولا (حاجة) المجتمع العربى الحديث إلى الدلالة على المستحدثات، والمخترعات، والأفكار والمذاهب، وجميع الأمور الحديثة ما كان قد لجأ إلى هذه الثروة اللفظية من المشتقات، والمعربات، والمنحوتات، وما كان قد لجأ إلى التغيير والتطوير فى دلالات كثير من الألفاظ القديمة؛ ليجعلها وافية للتعبير عن متطلبات الحضارة المعاصرة.

ويمكن القول: إن عامل (الحاجة) يكاد يتضمن، أو يشتمل على جميع عوامل التطور الدلالى الأخرى، حتى عامل (الاستعمال) الذى جعله الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس قسيمًا له فى التصنيف العام؛ لأنه لولا (الحاجة) ما كان (استعمال)؛ وإذن يدخل عامل (الاستعمال) بكل عوامله الفرعية تحت عامل الحاجة.

وإذا صح رأيى هذا، كان مصطلح (الحاجة) مرادفًا لمصطلح (الأغراض) فى تعريف ابن جنى للغة، وحدُّها عنده أنها "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"[(١)].

فالتعبير عن الأغراض، وقضاء الحاجات، أيًا كانت هذه الأغراض وهذه الحاجات، هو الذى يقف وراء التعبير، واستعمال هذه الأصوات المسماة لغة.

وتكاد (الحاجة) بهذا الفهم – ترادف وظائف اللغة، فى اصطلاح المحدثين من علماء اللغة.

فمثلاً يضع ستيفن أولمان (عامل الحاجة) فى مقدمة الأسباب الداعية إلى تغير المعنى، أو تطور الدلالة حيث يقول:

"من هذه الأسباب ما هو معروف، ومألوف لنا من قبل، وهو الحاجة إلى كلمة جديدة، أو كلمة أقدر من غيرها على التعبير عن المقصود، فإذا احتجنا مثلاً إلى كلمة مناسبة لإطلاقها على تسجيل بمعنى الأسطوانة المعروفة فى عالم الغناء والموسيقى

---

(١) الخصائص، بتحقيق الشيخ النجار، وطبعة دار الكتب المصرية ج ١/ ٣٣.

فأقرب طريق إلى ذلك هو أن نوسع فى معنى كلمة (تسجيل) "مصدرًا" بحيث تشمل التسجيل بمعنى أسطوانة، أو مسجل بالإضافة إلى عملية التسجيل نفسها"[١].

وإذا حاولنا تحديد مفهوم (الحاجة)، أو تعريفها، فيمكن القول بأن المراد منها أن يكون المجتمع، أو الجماعة اللغوية مضطرة إلى العثور على استعمال لغوى يلبى مطلبًا جديدًا، أو يعبر عن معنى جديد، أو يُسمِّى ظاهرة جديدة، أو يشير إلى فكرة طرأت على استعمالات هذه الجماعة اللغوية.

وكلام الدكتور إبراهيم أنيس يوضح ذلك بصورة مفصلة؛ إذ يُصرِّح بأن هذه الحاجة تتمثل فى (التجديد فى التعبير)[٢] وفى (حاجة الأديب إلى توضيح الدلالة، أو تقوية أثرها فى الذهن)[٣]، وفى استجابة (الأمم عادة لمظاهر الحياة) الناتجة عن التطور الحضاري[٤].

و "تتبع اللغات الأمم فى صعودها وهبوطها، وفى تطورها وتغيرها؛ إذ لا وجود للغة بغير المتكلمين بها، ولا تحيا إلا بحياة أبنائها، فكل تطور فى حياة الأمة يترك أثرًا قويًّا واضحًا فى لغتها، ويعنينى هنا ذلك الأثر المتعمد الذى يُقصد إليه قصدًا؛ لأن مظاهر الحياة تتطلبه وتدعو إليه"[٥].

وإذا كان الدكتور إبراهيم أنيس قد ذكر وسيلتين لغويتين لتلبية هذه الحاجة هما: إحياء بعض الألفاظ القديمة ذات الدلالات المندثرة، وإطلاقه على المستحدثات[٦]، والالتجاء إلى ألفاظ اللغات الأجنبية واستعارة ما تمس الحاجة إليه[٧]؛ فإن ستيفن أولمان حدد أربع طرق لتلبية هذه الحاجة يقول: "هناك أربع طرق يستطيع أن

---

(١) دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٢.
(٢) دلالة الألفاظ ص ١٤٢.
(٣) السابق نفس الصفحة.
(٤) السابق ص ١٤٢.
(٥) السابق ص ١٤٢.
(٦) انظر السابق ص ١٤٢- ١٤٤.
(٧) انظر السابق ص ١٤٤- ١٤٧.

يسلكها المتكلم حين تدعو الحاجة إلى سد هذا النقص فى الثروة اللفظية للغة؛ ففى إمكانه أن يبتكر كلمات جديدة، أو أن يلجأ إلى إحدى السبل المعروفة فى صوغ الكلمات، أوأن يقترض كلمات من لغة أخرى، أو أن يغير فى معانى الكلمات الموجودة بالفعل"[١].

وما يهمنا من كلام ستيفن أولمان ما يتصل بالسبيل الأخير، وهو تغير دلالة الكلمات الذى يعرض له هذا الفصل، ذلك التغير الذى تدعو إليه الحاجة لسد النقص فى الثروة اللفظية.

وهذا النقص "لا يكف عن الظهور فى الكلام الإنسانى دائمًا وأبدًا"[٢]؛ ومن ثم تظل الحاجة تستدعى زيادة وتنمية فى الثروة اللفظية، وتغير الدلالة مظهر لهذه الزيادة، ونتيجة لهذا العامل.. (الحاجة).

وقد ذكر الدكتور إبراهيم أنيس كثيرًا من الألفاظ التى تغيرت دلالاتها بدافع الحاجة [٣]، منها: المِدْفع والقُنْبلة والدَّبّابة، واللَّغَم، والطَّيَّارة، والطَّرَّاد، والسَّيَّارة، والبريد، والقاطرة، والقِطار، والثَّلاّجة، والسَّخَّان، والمِذْياع، والذَّبْذَبات، والتَّسْجيل، والجرائد، والصُّحف، والمجلاّت، والمحافظة، والأقسام، والمرور.

○ وقد عرض المعجم الوسيط ألفاظًا كثيرة تغيرت دلالتها بدافع الحاجة إلى لفظ يدل على معنى حديث. ومن هذه الألفاظ:

أ -اللَّغَم:

▲(دلالته القديمة): الطِّيبُ القليل، وقَصَبة اللسان وعروقه، والإرجاف الحادّ.

▲(دلالته الحديثة): شبه صندوق أو علبة تُحشى بموادَّ متفجِّرة ثم يُوضع مستورًا فى الأرض فإذا وطئه واطئ انفجر (مج).

---

(١) دور الكلمة فى اللغة ص ١٣٤.

(٢) السابق ص ١٣٥.

(٣) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٢، ١٤٣.

والسبب البادى لهذه الدلالة الحديثة هو الحاجة إلى التعبير عنها، فلجأت العربية إلى تغيير دلالة اللفظ، وإعطائه الدلالة الحديثة.

ب - الآنسة:

▲(دلالتها القديمة): مؤنث الآنس، والفتاة الطيبة النفس المحبوب قربها وحديثها يؤنس بها.

▲(دلالتها الحديثة): الفتاة ما لم تتزوج (مج).

وإذا بحثنا عن سبب التغير هنا وجدناه ممثلاً- بصفة أساسية فى الحاجة[1] إلى استعمال لفظ جديد غير لفظ (البكر)، فلجأت العربية المعاصرة إلى استعمال لفظ (الآنسة).

وقد يكون السبب فى هذا اللجوء هو الابتذال الناشئ عن اللامساس بالمحظورات اللغوية الملاحظة فى كلمة (البكر)[2].

جـ - المِصْعَد:

▲(دلالته القديمة): ما يُصْعَد به.

▲(دلالته الحديثة): جهاز كالحجرة يكون فى المبنى العالى يصعد بالناس، ويهبط بقوة الكهربا (مج).

ومنها كذلك:

د - الذَّرَّة:

▲(دلالتها القديمة): واحد النَّسل، وصغار النَّمل، وما يُرى من شعاع الشمس الداخل من النَّافذة.

---

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٥، ١٤٦، علم الدلالة ص ٢٣٧.

(٢) انظر اللغة ص ٢٦٦، دلالة الألفاظ ص ١٣٩، ١٤٥، علم اللغة ص ٢٣٩، ٢٤٠، دور الكلمة فى اللغة ص ١٧٤، وما بعدها التطور اللغوى علله وقوانينه ص ١٩٣، ١٩٤.

▲(دلالتها الحديثة): أصغر جزء فى عنصر ما يصح أن يدخل فى التفاعلات الكيميائية (مج).

- ومنها أيضًا:

هـ - المَكْتَب:

▲(دلالته القديمة): موضع الكتابة، الكُتَّاب.

▲(دلالته الحديثة): قطعة من الأثاث يُجلس إليها للكتابة.

والمكان يُعَدّ لمزاولة عمل معين كمكتب المحامى والمهندس ونحوهما. (مج).

والملاحظ على هذه الألفاظ المتغيرة دلالاتها أن بعضها يمكن إرجاع سبب تغيرها إلى عوامل فرعية أخرى، وفى مقدمتها التطور الحضارى والعلمى.

⭘أما أمثلة المنجد مما ينطبق عليه عامل الحاجة فى تغير الدلالة فهى كثيرة نذكر منها:

أ - مِضَخَّة:

▲(دلالته القديمة): قصبة فى جوفها خشبة يُرمى بها الماء من الفم.

▲(دلالته الحديثة): آلة يُستخرج بها الماء أو السَّوائل بالامتصاص والدفع.

ب - مَصْل:

▲(دلالته القديمة): ما سال من الأَقِط إذا طُبِخ ثم عُصر.

▲(دلالته الحديثة): ما يُتَّخذ من دم حيوان مُحصَّن ضد مرض، أو مادة سامة، ويُحقن به جسم آخر للعلاج ليكسبه مناعة واقية.

ج - بَوَّالة:

▲(دلالته القديمة): البِوالة فى الفراس.

▲(دلالته الحديثة): مِرْحاض عمومى.

د - مِدْهان:

▲(دلالته القديمة): رجل مِدْهان، أى دهين الشَّعر.

▲(دلالته الحديثة): جهاز تُقاس به كثافة الأدهان والزيوت.

هـ - تدريب:

▲(دلالته القديمة): الصَّبر فى الحرب وقت الفرار.

▲(دلالته الحديثة): تزويد بالدراسات العلمية والعملية تؤدى إلى رفع درجة المهارة.

هذه الأمثلة وغيرها من الألفاظ المحدثة المعروضة فى المنجد كانت (الحاجة) وراء تغير دلالتها لتعبر عن فكرة حديثة، أومعنى جديد تطلبته الحياة العربية الحديثة.

○ كما عرض المكنز الكبير ألفاظًا كثيرة أيضًا تغيرت دلالتها بدافع الحاجة إلى التعبير عن المعانى والأفكار الحديثة، ومن هذه الألفاظ:

أ - تأمين:

▲(دلالته القديمة): أَمَّن الإمامُ تأمينًا،إذا قال بعد الفراغ من (أُمِّ الكتاب): آمين. (ل).

▲(دلالته الحديثة): ضمان بأداء ما يتفق عليه طرفان عند تحقق شرط مقابل مبلغ محدد.

يُلاحظ هنا أن الدلالة الحديثة جاءت نتيجة الحاجة إلى التعبير عن مستحدثات فى المجتمع العربى، ومنها كثير من المعاملات الاقتصادية (شركات التأمين على اختلاف أنواعها –الصفقات التجارية– العطاءات– المزادات ...إلخ مما يُحتاج فيه إلى دفع مقدم من المال معلوم لإظهار النية والتصميم على إتمام الصفقة).

ب - تُرَبِيّ:

▲ (دلالته القديمة): التُّرَبِيّ: المُؤْتَى بعض مزامير آل داود. (ت).

▲ (دلالته الحديثة): من يقوم على شئون المقابر.

الدافع إلى إضافة الدلالة الحديثة هو الحاجة إلى إيجاد لفظ دال على تلك المهنة الجديدة التى أسندها المجتمع إلى بعض الأفراد.

ولعل هناك سببًا آخر هو التطور الصوتى إذا أخذنا الكلمة من منظور النسب إلى الترابى.

تراب ← تُرابى ← تُرَبى (بعد إسقاط العلة الطويلة أو تقصيرها). أما إذا كانت منسوبة إلى(تُرْبة) بمعنى القبر – وهو ما أرجحه؛ لطبيعة عمل هذا الشخص – فإن الحاجة هى الدافع إلى هذا التطور الدلالى.

ج - حَفَّار:

▲ (دلالته القديمة): من يحفر القبورَ (ت).

▲ (دلالته الحديثة): آلة ميكانيكية تُستخدم لحفر الأنفاق أو المجارى المائية.

نظرًا للتطور العلمى والتكنولوجى دفعت الحاجة إلى إضافة الدلالة الحديثة إلى هذا اللفظ الدال على النسب (بمعنى الحرفة، أو المهنة) تلك الدلالة هى الآلية.

د - مِحَفَّة:

▲ (دلالته القديمة): رحلٌ يُحَفّ بثوب، ثم تركب فيه المرأة، وقيل: المِحَفَّة: مركب الهودج (ل).

▲ (دلالته الحديثة): سرير له ذراعان من كل ناحية للمرضى.

الدافع إلى التطور هنا هو الحاجة، وقد يكون الدافع هو تطور المدلول.

هـ - تحقيق:

▲(دلالته القديمة): حقَّق قولَه، وظنَّه تحقيقًا، أى صدق. (ل).

▲(دلالته الحديثة): تحقيق صحفي: بيان يُعِدُّه صُحُفى عن أحداث أو قضية تهمُّ المجتمع معتمدًا فيه على نتائج بحثه، وتقصيه.

* * *

ثانيًا: الاستعمال المجازي

يُستعمل اللفظ إما حقيقة وإما مجازًا، والحقيقة إما لغوية، وهى استعمال اللفظ فيما وُضع له فى اللغة،..، كالأسد للحيوان المفترس.

◈وإما شرعية، وهى استعمال اللفظ فيما وُضع له فى الشرع كالصلاة للأقوال والأفعال المعهودة فى العبادة المخصوصة.

◈وإما عرفية خاصة كاستعمال اللفظ فى معنى عرفى خاص كالمصطلحات التى يستعملها المتخصصون فى كل علم، كالرفع والنصب والجر عند النحويين.

◈وإما عرفية عامة كاستعمال اللفظ فى معنى عرفى عام كاستعمال لفظ دابة على ذوات الأربع بعد أن أُطلق فى أصل وضعه على كل ما يَدِبُّ على الأرض.

◈والمجاز: انتقال اللفظ من جهة الحقيقة إلى غيرها.

يُفهم مما سبق أن الحقيقة هى الكلمة المستعملة فيما وُضعت له، أى استعمال اللفظ فى معناه الذى وُضع له.

وأما المجاز فهو الكلمة المستعملة فى غير ما وُضعت له مع قرينة مانعة، أى استعمال اللفظ فى غير المعنى الموضوع له مع قرينة تمنع إرادة المعنى الأصلى.

فإذا كانت العلاقة بين المعنيين – أى المعنى المستعمل فيه والمعنى الموضوع، أى الأصلي – علاقة مشابهة فهو الاستعارة.

وإذا كانت العلاقة بين المعنى المستعمل فيه والمعنى الأصلى غير المشابهة يُسمَّى حينها المجاز المرسل.

ونقصد بالمجاز ما استقر عليه تعريف القدماء بدءًا بالشيخ الإمام عبد القاهر الجرجانى، وهو: "كل كلمة أريد بها غير ما وقعت له فى وضع واضعها لملاحظة بين الثانى والأول"[١].

---

(١) أسرار البلاغة. عبد القاهر الجرجانى، تصحيح الشيخ رشيد رضا، دار المنار، القاهرة، ١٣٧٢هـ ص ٣١٩.

"وهذا التعريف يوضح أن المجاز يقتضى أربعة عناصر: المعنى الأصلى المنقول منه، والمعنى المنقول إليه، والكلمة التى تنتقل من هذا إلى ذلك، ثم العلاقة التى بين المعنى الأول، والثاني"[1].

وقد قسم العلماء[2] المجاز إلى قسمين بحسب العلاقة بين المعنى الأصلى والمعنى المجازى أو الجديد.

١-استعارة، إذا كانت العلاقة بين المعنيين هى المشابهة.

٢-مجاز مرسل، إذا كانت العلاقة بين المعنيين لغير المشابهة.

وقد استطاعوا التوصل إلى علاقات مجازية كثيرة، منها:الجزئية، والكلية، والسببية، والمسببية ...إلخ.

ولن نخوض فى الحديث عن أهمية المجاز، ولا عن موقف العلماء القدماء، والمحدثين، ومجمع اللغة العربية منه[3]، وإنما سيتم التركيز هنا عن دوره فى تحديث الألفاظ العربية، وتغير دلالاتها، وجعلها وافية بالتعبير عن مستحدثات الحضارة.

أثر المجاز فى تغير الدلالة ونقل المعنى:

يجدر الإشارة منذ البداية أن ما ألمحنا إليه بالحقيقة، أو الألفاظ المستعملة فى دلالاتها الحقيقية، سواء أكانت تلك الحقيقة لغوية، أو عرفية، أو شرعية - هى ألفاظ قد يعرض لها التغير الدلالى دون نقلها إلى المجاز، أى دون إسباغ الصفة المجازية عليها، بل تبقى مستعملة حقيقية على الرغم مما أصابها من تغير.

ولتوضيح تلك الفكرة بالذات فى اتجاهين من اتجاهات التطور، فى الأعم الأغلب، وهما الأمثلة التى يحدث فيها تضييق للمعنى أو تخصيص للدلالة، والأمثلة التى يحدث فيها توسيع للمعنى، أو تعميم للدلالة.

---

(١) جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة فى دراسة العربية المعاصرة ص ٢٣٧.

(٢) انظر: علم البيان، للدكتور بدوى طبانة، دار الثقافة، بيروت، ١٩٨٠، ص ١٣٩ وما بعدها.

(٣) جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة فى دراسة العربية المعاصرة، ص ٢٣٨ وما بعدها.

أما المجاز – بنوعيه: الاستعارة، والمجاز المرسل- فتكثر نماذجه فى الأمثلة التى تخضع لانتقال الدلالة.

وتلك الأمثلة من الألفاظ التى تغيرت دلالتها بالانتقال المجازى كثيرة جدًّا فى العربية المعاصرة، وعرضت المعاجم كثيرًا منها، ولاسيما ما يدخل منها تحت مصطلح (المجاز الميت) أو (المجاز المنسي).

ولتوضيح هذه الفكرة نسوق السطور التالية:

تضع الجماعة اللغوية كلمة بعينها؛ لتشير بها إلى دلالة معينة، أو معنى محدد. ثم تضطر نفس الجماعة اللغوية بعد فترة من الزمن، قد تطول، أو تقصر، إلى التعبير عن دلالة أخرى، أو معنى آخر فتلجأ إلى وضع لفظ جديد،... وهكذا.

لكن الملاحظ من قديم أن الألفاظ والكلمات محدودة، والدلالات غير محدودة؛ لأنها مرهونة بنشاط الإنسان، وإبداعاته المتجددة التى لا تنتهي؛ ومن ثم كان اللجوء إلى إعطاء الكلمات الموجودة الدالة على معان مستقرة الفرصة للدلالة على المعانى الجديدة.

ولما كان الوضع اللغوى، والاستعمال اللغوى كذلك، يسيران وفق حِكْمة، ويخضعان فى سيرهما لسيطرة العقل لجأ الإنسان إلى تحميل الألفاظ الموجودة ما يناسبها من الدلالات الجديدة، أى لابد من علاقة بين المعنى الأصلى، والمعنى الجديد، أو المجازى، ولابد كذلك من قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلى حتى نقول بالمجاز فى هذه الكلمة أو تلك.

وتستمر الجماعة اللغوية فى استعمال الكلمة بمعنييها، الأصلى، أو الحقيقة اللغوية، والفرعى أو المجازى، وهو الدلالة الجديدة التى اكتسبها بالوضع المجازى إذا صحت التسمية.

ويظل الاستعمالان سارين حتى تتناسى الجماعة اللغوية أن الدلالة الثانية مجازية،

وتُستعمل الكلمة دون لمح الأصل، أو دون الشعور بأن الدلالة الثانية مجاز عن الدلالة الأولى، عند ذلك يتحول هذا المجاز من مجاز حى إلى مجاز ميت، أو منسي[1].

وإذا وصلت الكلمة إلى هذه الدرجة كانت دلالتاها حقيقيتين، أو أساسيتين، ومن الممكن نقلها بعد ذلك للتعبير عن دلالة جديدة مجازية.

ونركز على الدلالة الثانية التى تَغيَّر اللفظ للإشارة إليها بعد أن كان يشير إلى دلالة واحدة بحكم وضعه الأول أو القديم، تلك الدلالة الثانية التى نرصدها فى مجال دراسى للتغير الدلالى، أى إننا فى هذه الحالة نقول: إن اللفظ المعين قد تطور، أو تغير معناه من الإشارة إلى المعنى الأول إلى الإشارة إلى المعنى الثانى.

يحدث النقل الدلالى وفق نوعين من العلاقات، علاقة المشابهة بين المدلولين، ويتم ذلك فى الاستعارة، وعلاقات غير المشابهة، ويتم ذلك فى المجاز المرسل، وتفصيل ذلك فيما يلي:

المجاز الاستعاري:

وهو نقل مجال الدلالة لعلاقة المشابهة بين المدلولين، ويتم ذلك بما اصطُلح على تسميته الاستعارة.

وتتنوع أشكال الاستعارات بحسب المنقول منه، والمنقول إليه كما يتضح فيما يأتي[2]:

١-استعارة من جسم الإنسان إلى الجماد، مثل: مِرْفق، ساعد، حَلْق.

٢-استعارة من الحى إلى الجماد، ومنه: عَقْرَب، الأَعْوَر.

٣-استعارة من الجماد إلى الجماد، ومنه: الإِبْرة، العَرَبة.

٤-استعارة من الجماد إلى الحى، ومنه: البرنج، الجيب، الدهليز.

---

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٥، علم الدلالة ص ٢٤١- ٢٤٢.

(٢) انظر جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة ص ٢٤٣ وما بعدها.

٥-استعارة من المعنوى إلى المحسوس، ومنه: الأَزْمة، الأَوْج.

ومن الأمثلة التى انتقلت دلالتها عن طريق الاستعارة كذلك:

←باهت، تغطية.

فقد انتقلت دلالة (باهت) من (بهت الخصمَ: إذا أفحمه بالحجة القاطعة) إلى دلالته على (ما تغيَّر لونه من الأشياء بعد زهوه، ونصاعته).

وانتقلت دلالة (تغطية) من (الستر، والموارات) إلى الدلالة على (الشمول، والإحاطة، والاستيعاب).

وسوف تعرض الدراسةُ كثيرًا من الأمثلة التى تغيرت دلالتها بطريق المجاز الاستعارى غير ما ذُكر سابقًا، وذلك عند الحديث عن نقل الدلالة بإذن الله.

المجاز المرسل:

وهو نقل مجال الدلالة لعلاقة مجازية أخرى غير المشابهة بين المدلولين وعلاقاته كثيرة، أذكر منها"[1]:

١-علاقة السببية: وتظهر فى الألفاظ التى تطورت فيها الدلالة عندما أطلق السبب، وأريد المسبب عنه.

←ومن أمثلة التغير بالمجاز المرسل لعلاقة السببية الفعل (فشل) وما اشتُق منه اشتقاقًا معاصرًا؛ فالدلالة القديمة تعنى (الكسل، والتراخى، والجبن، والضعف) وهذه المعانى كلها سبب فى الدلالة الحديثة التى تعنى (الخيبة، والرسوب، وعدم النجاح).

←ومن أمثلة هذه العلاقة كذلك: (العمالة) التى تدل الآن على (العمل، والعمال) بينما كانت تدل على أجر العمل) فالعمل هو السبب فى الأجر، والأصل فى استحقاقه.

---

(١) انظر جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة ص ٢٦١ وما بعدها.

٢-علاقة المسببيّة: وتظهر الألفاظ التى تطورت دلالتها بإطلاق المسبب، وإرادة السبب، مثل: نُوام. كانت تُطلق على السُّبات الكثير الذى يصيب الإنسانَ لسبب معين، والآن أصبحت تُطلق على مرض يصيب الإنسان فينام بسببه كثيرًا فأطلق كثرة النوم على المرض.

٣-علاقة المحلية: وتظهر فى الألفاظ التى تتطور دلالتها من الإشارة إلى المحل إلى الدلالة على الحال مثل: الصِّمْلاخ؛ إذ كانت تعنى صماخ الأذن ويُقصد بها قناة الأذن- وهذا محل -وهى الآن بمعنى إفراز طبيعى للأذن فأصبحت العلاقة كلية.

وسوف يتم ذكر أمثلة أخرى كثيرة للتغير الدلالى عن طريق المجاز المرسل فى هذا المبحث، وفى المبحث التالى بإذن الله.

ومّما له علاقة بانتقال الدلالة بسبب المجاز ما سماه بعض الدارسين(١) (ظاهرة التجسيد) وعكسها (ظاهر التجريد) والمصطلحان يعنيان بكل بساطة انتقال الدلالة من المعنوى أو المعقول أو المجرد إلى المحسوس، أو المجسَّد فى الظاهرة الأولى، وانتقال الدلالة من المحسوس أو المجسَّد إلى المعنوى أو المعقول، أو المجرد فى الظاهرة الثانية، ويحسن أن نفردهما بكلام مستقل.

أولاً :التجسيد :

"المقصود بها أن ينتقل المعنى من الدلالة على الحدث المجرد فى المصدر إلى معنى الاسمية الخالصة. أو بعبارة أخرى أن يتحول المصدر من الدلالة على أمر معنوى إلى الدلالة على أمر محسوس"(٢).

وقد عرفت اللغة العربية هذه الظاهرة قديمًا، وأفادت منها كثيرًا فى تنمية ثروتها اللفظية "وفى العصر الحديث توسع المحدثون فى استخدام هذه الظاهرة، والإفادة منها، سواء فى مجال الاصطلاح العلمى، أو فى مجال اللغة العامة، وقد أدى هذا إلى

---

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٦٠، العربية الفصحى الحديثة ص ١٦٢.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية ص ٢٦٩.

اكتساب كثير من المصادر في العربية المعاصرة دلالات جديدة بالنسبة إلى المعروف من دلالاتها في معاجم اللغة القديمة"[1].

ويعرض الدكتور عمر سعيد كثيرًا من المصادر تحققت فيها هذه الظاهرة، نذكر منها[2]:

•بلاغ:

وهو في الأصل: مصدر "بلَغ" بمعنى وصول الشيء إلى غايته، ونهايته، ثم استعملته العربية المعاصرة اسمًا للبيان الذى يُذاع في رسالة ونحوها، فيقال: بلاغ حربى.

•جواز:

وهو مصدر "جاز القول إذا قبل، وجاز الموضع: سار فيه، وقطعه ...إلخ"، لكنه يُستعمل في العربية المعاصرة اسمًا، فيقال: جواز السفر بمعنى الوثيقة التى تمنحها الدولة لأحد رعاياها عند السفر إلى الخارج.

ثانيًا: ظاهرة التجريد:

"يذهب كثير من الدارسين إلى أن ظاهرة "التجريد الدلالي" تصاحب تطور العقل الإنسانى في نموه، ورقيه، فكلما ارتقى التفكير العقلى جنح إلى استخراج الدلالات المجردة، وتوليدها، والاعتماد عليها في الاستعمال"[3].

"وفي العربية – وهى إحدى اللغات الحية الراقية- ما يشير إلى أنها قد عرفت هذه الظاهرة واعتمدت عليها، في إثراء حركة التغير الدلالى لكثير من ألفاظها، فالفعل: فتح مثلاً –بالإضافة إلى معناه الأولى (الحقيقي): فتح البابَ ونحوَه.. يعنى

---

(١) جهود مجمع اللغة العربية ص ٢٦٩.

(٢) السابق ص ٢٧٠.

(٣) انظر: دلالة الألفاظ ص ١٦١، ١٦٢، والعربية الفصحى الحديثة ص ١٥٧ وما بعدها.

(غلب وتمكَّن)، فيقال: فتح البلد، (وبدأ) فيقال: فتح الجلسة، و(قضى) فيقال: فتَح بين الخصمين، و(هدى وأرشد) فيقال: فتح عليه ...إلخ".

ويعرض الدكتور عمر سعيد أمثلة لهذه الظاهرة قائلاً"[1]:

وفى هذا الاتجاه سارت العربية المعاصرة بشكل أوسع وأعمق، ورأينا المجمع يسجل فى معاجمه ما يعبر عن هذا الاتجاه، ومن ذلك:

●المَدْرَسة:

وهى تدل -أصلاً- على مكان الدرس والتعليم، ثم استعملتها العربية المعاصرة بالإضافة إلى ذلك- فى الدلالة على مذهب أو رأى معين يشترك فيه جماعة من المفكرين أو الفلاسفة أو الباحثين.

●ركَّز:

وهو (فى الأصل) فعل مشتق من الرَّكْز" يقال: ركَّز الشيء: دفنه، أو غرزه، وركَّز اللبنَ: كثّفه، ثم اكتسب فى العربية المعاصرة دلالة مجردة، فقيل: ركَّز فكرَه فى كذا، أى حَصَرَه فيه.

●توتَّر:

وهو يُستعمل (فى الفصحى) على النحو التالي: يقال: توتَّر العصبُ والعِرْقُ: اشتدَّ فصار مثل الوتر، أما (فى المعاصرة) فيقال: توتَّرت العلاقات بين الدولتين ساءت ومالت إلى الشدة بعد اللين والوئام.

ولا يختلف موقف المجمع من هذه الظاهرة عن موقفه من ظاهرة التجسيد، فهو وإن كان قد سجَّل بعض أمثلتها واعترف بما تضمنته من دلالات جديدة، فقد فاته - أيضًا - تسجيل الكثير مما يُستعمل فى العربية المعاصرة، من ذلك مثلاً:

---

(١) انظر رسالته للماجستير: جهود مجمع اللغة العربية ص٢٧١، ٢٧٢.

➥البُعْد: بمعناه التجريدى الذى يظهر فى قولهم: البُعْد الاجتماعى، والبُعْد القومى.

➥التيار: بمعناه التجريدى الذى يظهر فى قولهم: التيارات الأدبية، والتيارات الدينية.

➥رضَخ: بمعناه التجريدى الذى يظهر فى قولهم: رضَخ له: أذعن وانقاد.

وعلى الرغم من وضوح الأمثلة والنماذج السابقة فى توضيح دور المجاز – بنوعيه - فى التدليل على دور المجاز فى تطوير الدلالة إلا أنه من الملائم ذكر أمثلة أخرى من مادتنا المحدثة المجموعة من المعاجم المعاصرة المدروسة، كما وعدنا بذلك سابقًا، ومن أمثلة المعجم الوسيط ما يأتي:

⭘العُضْو:

▲(دلالته القديمة): جزء من مجموع الجسد، كاليد، والرجل، والأذن.

▲(دلالته الحديثة): المُشْتَرِك فى حزب، أو شركة، أو جماعة، أو نحو ذلك. (مج).

سبب التغير هنا هو المجاز القريب من المجاز الميت، فالذى لاشك فيه أن العلاقة بين المعنى القديم، والمعنى الحديث هى علاقة الجزء بالكل، أى أن اللفظ بعد أن كان يُطلق على جزء من مجموع الجسد، صار يُطلق على الجسد كله، وبجميع وظائفه العقلية والعاطفية وغيرها.

⭘الجريدة:

▲(دلالته القديمة): سعفة طويلة تقشر من خوصها، والبقية من المال.وخيل لا رجّالة فيها، ودفتر أرزاق الجيش فى الديوان.

▲(دلالته الحديثة): صحيفة يومية تنشر أخبارًا ومقالات (مج).

وعلى الرغم من وضوح عامل (الحاجة) فى تغير دلالة هذا المثال إلا أن المجاز واضح كذلك.

وتتضح علاقة المجاز إما فى المشابهة بين (دفتر أرزاق الجند) والصحيفة تُنشر فيها الأخبار، فيكون مجازًا استعاريًّا، وإما فى الآلية على اعتبار السعفة كانت مما يُكتب عليها فى القديم.

السُّفْرة:

▲(دلالته القديمة): طعام يُصنع للمسافر، وما يُحمل فيه هذا الطعام.

▲(دلالته الحديثة): المائدة وما عليها من الطعام (مج).

وعلاقة المجاز هنا الحالية: حيث أطلق الحال، وأراد المحل.

الحَقْل:

▲(دلالته القديمة): الأرض الفضاء الطيبة يُزرع فيها، والزرع ما دام أخضر.

▲(دلالته الحديثة): الأرض الفضاء الطيبة يُزرع فيها، والزرع ما دام أخضر.

وحقل البترول: المكان الذى يُستنبط منه البترول للاستغلال. (مج).

وحقل التجارب: المكان الذى تُجرى فيه. (مج).

نفهم من العلاقة بين الدلالات القديمة والحديثة أن سبب التطور هو المجاز، أو الانتقال المجازى المبنى على المشابهة، أو المجاورة، أو علاقة الحال بالمحل (الزرع أو العمل التجريبى بالأرض أو المجال الفكرى المعين).

وقد يكون عن طريق الانتقال من الدلالة المحسوسة إلى الدلالة المجردة، كما يمكن تقديم سبب آخر للتغير يتمثل فى كثرة الاستعمال بين مختلف طبقات المجتمع، يُفهم ذلك من استعمال الفلاحين، والأطباء، وأصحاب المعامل التجريبية، والعسكريين (حقل ألغام) وغيرهم.

أما المنجد فنعثر فيه على الألفاظ الآتية:

○تبديد:

▲(دلالته القديمة): التفريق.

▲(دلالته الحديثة): الإضاعة والتبذير.

وعامل التغير هنا هو المجاز المرسل، وعلاقته فى هذا اللفظ: السببية؛ لأنه أطلق السبب (التفريق)، وأراد المسبب (الإضاعة، والتبذير).

○بَسْط:

▲(دلالته القديمة): البَسْط نقيض القَبْض.

▲(دلالته الحديثة): عرض بالتفصيل، شَرْح وإيضاح بإسهاب.

وأساس التغير هنا هو المجاز المرسل المبنى على علاقة السببية، فقد أطلق السبب (البَسْط والفَرْش)، وأراد المسبب، وهو الوضوح والتفصيل.

وأورد المكنز الكبير ألفاظًا محدثة تغيرت بسبب المجاز المرسل منها:

○خابور

▲(دلالته القديمة):نبت أو شجر زهرة زاهى المنظر.

▲(دلالته الحديثة): قطعة خشب يُسَدُّ بها ثقب فى الحائط ليسهل دق المسمار فيه.

تغيرت الدلالة بسبب الاستعمال المجازى، فالسبب هنا هو المجاز المرسل وعلاقته الكلية حيث أطلق الكل (شجر الخابور نفسه) وأراد الجزء (قطعة خشب أوعودًا منه..).

* * *

ثالثًا: تغيّر المدلول[1]

عرض بعض اللغويين لهذا العامل، وأثره فى تغير الدلالة، وقد تعرض له ستيفن أولمان تحت ما سماه العوامل التاريخية[2].

ونستطيع توضيح كلامهم فيما خلاصته أن اللفظ يبقى كما هو دالاً على المعنى القديم، ويظل مستعملاً فى الإشارة إليه، ولكن هذا المعنى القديم يحدث له تغير فى الشكل، أو فى الوظيفة أو فيهما معًا.

والمثال الذى يذكرونه كثيرًا هو لفظ (سفينة) الذى تطور مدلوله فى الشكل (حديد وصاج) بدلاً من (خشب وقار)، وصارت تسير بالبنزين والسولار بدلاً من قوة الريح أو تيار الماء، وفى الوظيفة، تعددت وظائف السفينة فى العصر الحديث كثيرًا.

ومن الممكن إخضاع هذا العامل، أو إدراجه ضمن التطور الحضارى، بمعناه الواسع، لكن الدارسين يميلون إلى إفراده، واستقلاله، كعاملٍ من عوامل التغير الدلالى، وهو يصدق على كثير من المدلولات الحسية، التى تغير شكلها، أو طبيعتها، أو وظيفتها، وبقى اللفظ القديم مستعملاً للدلالة عليها.

ويظهر أثر هذا العامل فى الألفاظ الدالة على كثير من الآلات الحديثة ومنها: الطَّائرة، السَّيّارة، القِطار، السَّفينة، البرَّاية، الثَّلاّجة، المِرْوَحَة ...إلخ.

بل إننا نلحظه مؤثّرًا فى ألفاظ خارج مجال المصنوعات والمخترعات، مثل: محطَّة، تصدير، استيراد، المُضيف والمضيفة ...إلخ.

---

(١) انظر دراسات فى الدلالة والمعجم. د/ رجب عبد الجواد إبراهيم، دار غريب، القاهرة، ط١ – ٢٠٠١، ص٩٢.

(٢) دور الكلمة فى اللغة ص١٥٧ وما بعدها.

ومما اشترك فى التأثير فى تغير دلالته عاملان فأكثر، وكان تغيير طبيعة المدلول أحدها:

⬅الإرسال، التخطيط ...إلخ.

بقى أن نسوق أمثلة من الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى نتيجة تغير المدلول فى المعاجم المدروسة، ونبدأ بالمعجم الوسيط.

○ المُضيف:

▲(دلالته القديمة): الذى يدعو الضيوف ويقريهم.

▲(دلالته الحديثة): من يقوم على خدمة ركاب الطائرة والجُلاَّس فى المطعم (محدثة).

○المُضيفة:

▲(دلالته القديمة): مؤنث المُضيف بمعناها القديم.

▲(دلالته الحديثة): مؤنث المُضيف بمعناها الحديث.

الذى تغير هنا هو المدلول، شكلاً، ووظيفة.

وتنطبق الفكرة السابقة من حيث التطور فى الشكل وفى الوظيفة على المثال التالي:

○الصَّحيفة:

▲(دلالته القديمة): ما يُكتب فيه من ورق ونحوه، ويُطلق على المكتوب فيها.. وصحيفة الوجه: بشرته.

▲(دلالته الحديثة): إضمامة من الصفحات تصدر يوميًا أو فى مواعيد منتظمة بأخبار السياسة، والاجتماع، والاقتصاد، والثقافة، وما يتصل بذلك. **(محدثة)**.

○البسيسة:

▲(دلالته القديمة): السويق أو الدقيق يُلَتُّ بزيتٍ أو سَمْنٍ أو نحوهما، ثم يُؤكل غير مطبوخ.

▲(دلالته الحديثة): حلوى تُصنع من دقيق الذرة (محدثة).

○بَخَّر:

▲(دلالته القديمة): طيَّب، بخَّر الشيء: استخرج بخاره. وطيَّبه بالبخور.

▲ (دلالته الحديثة): بخَّر ثيابَ المريض والأشجارَ ونحوَها: طهَّرها مما عسى أن يكون قد علِق بها من جراثيم (محدثة).

بخَّر السائلَ: حوَّله إلى بخار بالغليان.

ومن أمثلة تغير المدلول فى المنجد:

○إصار:

▲(دلالته القديمة): يقال للشيء تُعقد به الأشياءَ الإصار، والإصار: الطُّنُب (ل).

▲(دلالته الحديثة): حبل، أو حبل معدنى يُستعمل للتثبيت والتقوية، نلاحظ هنا أن الدلالة متقاربة، لكن التغير هنا أصاب المدلول فى طبيعته، فبعد أن كان حبلاً صار حبلاً معدنيًّا.

ومن أمثلة التغير وفق هذا العامل فى المكنز الكبير:

○ مِنْظار:

▲(دلالته القديمة): ما يُرى منه البعيد قريبًا (ت).

▲(دلالته الحديثة): مَرْقَب.

والتغير حدث هنا فى الشكل دون الوظيفة.

○مجلَّة:

▲(دلالته القديمة): صحيفة يُكتب فيها .. والصَّحيفة يُكتب فيها الحكمة (ل).

▲(دلالته الحديثة): صحيفة مصوَّرة غير يومية عامة أو خاصة.

○برّادة:

▲(دلالته القديمة): كوَّارة يُبَرَّد عليها الماء (ل).

▲(دلالته الحديثة): ثلاَّجة.

* * *

رابعًا: التطور الحضاري

يتضمن هذا العامل عدة عوامل فرعية منها السياسى، والاجتماعى، والاقتصادى، والثقافى، أو الفكرى. ويكاد يكون - بهذا الاتساع وبهذا الارتباط بالمجتمع وبحركة الحياة - هو الوجه الآخر للعاملين الأساسيين الكبيرين: الحاجة، والاستعمال.

ومن الألفاظ التى تغيرت دلالاتها نتيجة هذا العامل ما يأتي:

- المراسل، المخابرة، ابتكر، البؤرة، الكتلة، التخطيط، الملجأ، الجامعة، التيار، اللحن... إلخ.

نبدأ بالوسيط لنعرض منه الألفاظ الآتية:

O اللَّحْن:

▲ (دلالته القديمة): اللغة، ولَحْنُ القول: فحواه.

▲ (دلالته الحديثة): (فى الموسيقا): الصوت الموسيقى الموضوع للأغنية.

O التَّيَّار:

▲ (دلالته القديمة): فرس تَيّار: يموج فى عَدْوِه، والتائه المتكبر.

▲ (دلالته الحديثة): (فى علم الطبيعة): سيّال كهربائى يجرى فى جسم موصِّل للكهرباء، وهو أنواع.

O الجامعة:

▲ (دلالته القديمة): الغُلُّ يجمع اليدين إلى العنق، وقدور جامعة: عظيمة. وجمعتهم جامعة: أمر جامع، وكلمة جامعة: كثيرة المعانى على إيجازها.

▲(دلالته الحديثة): مجموعة معاهد علمية تُسمَّى كليات، تُدرَّس فيها الآداب والفنون والعلوم. (محدثة).

ومن الأمثلة التى عرضها المنجد، وتخضع فى تطورها لهذا العامل ما يأتي:

○ذَرَّة:

▲(دلالته القديمة): ليس لها وزن، ويُراد بها ما يُرى فى شعاع الشمس الداخل فى النافذة (ل).

▲(دلالته الحديثة): أصغر جزء من عنصر كيميائى يمكن أن يدخل فى تفاعل كيميائى.

تحولت الدلالة هنا من الإشارة إلى الجسيمات الصغيرة جدًّا، إلى الإشارة إلى أصغر جزء من عناصر المادة بشرط أن يدخل فى تفاعل كيميائى.

ومن المعلوم أن اللفظ الآن ينصرف إلى مجال علوم الطاقة والعلوم العسكرية، والسبب الواضح لهذا التغير هو التقدم الحضارى، وخصوصًا المجال العلمى.

○مُذَنَّب

▲(دلالته القديمة): طريق مُذَنَّب: مُذَلَّل (ل).

▲(دلالته الحديثة): جرم سماوى يدور حول الشمس له عادة - نواة صغيرة تحيط بها هالة غازية.

تحولت الدلالة هنا بالانتقال من المجال الأرضى (الطريق المُذَلَّل) إلى مجال الفضاء (ما يدور حول الشمس، وله صفات محددة) بسبب التقدم الحضارى العلمى.

أما ألفاظ المكنز الكبير فيمكن ذكر ما يأتي:

←أُسْطوانة، تأمين، برَّادة، مُباحثة، تَيَّار، مِجَلَّة، مِجْهَر، حوليَّة، خُطَّة، مِخْطاط، رَصْف، استراحة، مِصْعد، تَصْويت، عَدَّاد، وغير ذلك من ألفاظ مذكورة تعبر عن مستحدثات الحضارة بكل فروعها.

* * *

خامسًا: الترجمة

قد ينشأ بعض اللبس فى أذهان بعضنا عند الحديث عن الترجمة كعاملٍ من عوامل التطور الدلالى، والحديث عن الاقتراض أو التعريب كعامل آخر من عوامل التغير اللغوى الذى سبق الحديث عنه كجانب من جوانب التنمية اللفظية المرتبطة بالشكل، لكن الفرق بينهما يتضح من مقارنة اللفظين المحدثين الآتيين:

هاتف وتليفون، أو: بَرْق وتلغراف، أو: درَّاجة وبسكليت، أو: مِذْياع وراديو ...إلخ.

إذن يُراد بالترجمة استعمال لفظ عربى حديث، أو قديم متضمنًا دلالة حديثة قد عُبِّر عنها بلفظ أجنبى.

والذى لا شك فيه أن الألفاظ الأولى من المجموعات السابقة تُعَدُّ ترجمة للألفاظ الثانية من نفس المجموعات أو الثنائيات، والذى لا شك فيه كذلك أن الألفاظ الأولى مستعملة فى دلالات محدثة لم تعرفها العربية من قبل، على الرغم من معرفتها استعمال تلك الألفاظ قبل العصر الحديث، ولكن فى الإشارة إلى دلالات أخرى قديمة غير الدلالات المحدثة المقابلة للألفاظ الأجنبية (تليفون- تِلِغراف- بسكليت- راديو).

لعل الفرق بين الترجمة والاقتراض قد اتضح الآن.

ومن الألفاظ المحدثة بهذه الطريقة فى المعجم الوسيط:

● الهاتف:

▲(دلالته القديمة): الصَّوتُ يُسمع دون أن يُرى شخصُ الصائح.

▲(دلالته المحدثة): التليفون أو من يتكلَّم به (مج).

○البَرْق:

▲(دلالته القديمة): الضوء يلمع فى السماء على إثر انفجار كهربائى فى السحاب.

▲(دلالته المحدثة): جهاز التلغراف الذى ينقل الرسائل من مكان إلى آخر بعيد بواسطة إشارات خاصة (مج).

○الدَّرَّاجة:

▲(دلالته القديمة): العجلة يدرج عليها الصبى أول مشيه.

▲(دلالته المحدثة): مركبة من حديد ذات عجلتين، تسير بتحرك الساقين، أو بالوقود (محدثة).

ويمكن سرد ألفاظ كثيرة تُعَدُّ ترجمة عربية للمخترعات الحديثة، منها:

←المِذْياع، سَحَّاحة، مُسَدَّس، سَيَّارة، نَفَّاثة، قِطار، مَنْشور.

ومن الألفاظ المحدثة التى عرضها المنجد، وكان التحديث فيها عن طريق التطور الدلالى بالترجمة:

○مَقْطورة:

▲(دلالته القديمة): أرض مَقْطورة: أصابها القَطْرُ (ل).

▲(دلالته الحديثة): عربة تجرُّها قاطرة.

○قِطار:

▲(دلالته القديمة): القِطار: جمع قَطْر، وهو المطر(ل).

▲(دلالته الحديثة): مجموعة من عربات السكة الحديدية تجرها قاطرة.

اللفظان السابقان تطورت دلالتهما بطريق الترجمة لألفاظ أجنبية تعبر عن المخترعات الحديثة.

ومن هذه الألفاظ التى عرضها المنجد:

←كابح، ناقلة، دفَّاعة، مِضْغط، عَدَسة، ناسخة، استنساخ، قاذفة ...إلخ.

أما الألفاظ المحدثة التى عرضها المكنز الكبير، وكان التطور الدلالى فيها نتيجة الترجمة، فمنها:

←مِجْهَر، حَفَّار، رَشَّاش، غَدَّارة، مَقْبِس، مَأْساة، مَلْهاة ... إلخ.

ج - اتجاهات التغير الدلالي

هذا المبحث يعرض للاتجاهات التى تسير فيها الألفاظ المحدثة بعد أن تتغير دلالتها مقارنة بدلالاتها القديمة التى كانت تشير إليها فى الاستعمال قبل العصر الحديث، ويُطلق على عنوان هذا الجزء عدة تسميات، أو مصطلحات، وكلها يؤدى إلى معنى واحد، أو مفهوم واحد. ومن هذه المصطلحات: أعراض[1] التغير الدلالى، وأنواع[2] التغير الدلالى، ومظاهر[3] التغير الدلالى، وأشكال[4] التغير الدلالى...إلخ.

وقد آثرنا التسمية (اتجاه)[5] لدلالتها على سيرورة اللفظ كانطلاق من دلالته القديمة فى اتجاه التعبير عن دلالته الحديثة، فهو يمشى فى طريق نحو التعميم، أو نحو التخصيص، أو ينتقل من دلالة تنتمى إلى مجال معين إلى دلالة أخرى تنتمى إلى مجال آخر، وقد تتجه الدلالة إلى الرقى، وقد تتجه إلى الانحطاط.

---

(١) من الذين أطلقوا هذه التسمية – أعراض التطور الدلالى – الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس فى (دلالة الألفاظ ص ١٤٨).

(٢) من الذين سموها أنواع التطور، الأستاذ الدكتور محمود السعران فى (علم اللغة مقدمة إلى القارئ العربى دار الفكر العربى – القاهرة، ط٣، ١٩٩٩ ص ٢٨٨) والدكتور محمد على الخولى فى (مدخل إلى علم اللغة، دار الفلاح، الأردن ٢٠٠٠ ص ٢٢٨).

(٣) من الذين أطلقوا مصطلح (مظاهر التطور) الأستاذ الدكتور رمضان عبد التواب فى (التطور اللغوى مظاهره وعلله وقوانينه ص ١٨٩)، وأطلقها الدكتور إبراهيم أنيس كذلك فى (دلالة الألفاظ ص ١٤٨).

(٤) من الذين أطلقوا هذا المصطلح أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر فى علم الدلالة ص ٢٤٣، والدكتور أحمد محمد قدورة فى (مبادئ اللسانيات، دار الفكر المعاصر – بيروت، ط٢، ١٩٩٩ ص ٣٣٠).

(٥) من الذين أطلقوا هذا المصطلح الأستاذ الدكتور منير رمزى البعلبكى فى (معجم المصطلحات اللغوية.د: منير رمزى البعلبكى، مكتبة لبنان ، بيروت، ط١، ١٩٩٠ ص ٤٤٣).

والباحثون فى نشأة الدلالة وتغيرها "يُجمعون على أنها بدأت بالمحسوسات ثم تطورت إلى الدلالات المجردة؛ بتطور العقل الإنسانى ورقيه، فكلما ارتقى التفكير العقلى جنح إلى استخراج الدلالات المجردة وتوليدها، والاعتماد عليها فى الاستعمال"[1].

وفصَّل بعض الدارسين ما سبق بقوله [2]: "ثمة مجالات ثلاثة تظهر فيها التغيرات الدلالية هي: المجال الأساسى الذى يمثل الأصل الحسى الأول للدلالة، والمجال الحسى الذى يشهد التغير بين المحسوسات عن طريق التخصيص والتعميم والنقل، والمجال الذهنى الذى ترقى إليه الدلالة الحسية من خلال أشكال متنوعة أهمها المجاز، وتعبر هذه المجالات عن التسلسل المتدرج لتطور الدلالة بدءًا من المعنى الحقيقى الحسى المرتبط بالبيئة التى استقرت فيها أصول اللغة، وجرى التواضع على دلالتها فى المرحلة التى دونتها كتب اللغة، والمعاجم، وهذا ما يُطلق عليه عادة اسم الأصل، ثم نقلاً لهذا المعنى الحسى إلى محسوسات أخرى نتيجة للحاجة المتولدة من تطور الثقافة والعلوم، ثم استخراجًا للدلالات المجردة من تلك الأصول الحسية".

وقد اجتهد العلماء، والدارسون فى تقسيم الاتجاهات التى تتخذها الدلالة فى تغيرها، وقدَّم كل منهم تصوره وتخطيطه بحسب مفهومه، وطريقة تأليفه، والمادة اللغوية التى يُستشهد بها، ويستقى أمثلته منها[3] لكننا – لأسباب بحثية وعملية –

---

(١) علم الدلالة ص٢٣٨.

(٢) انظر جهود مجمع اللغة العربية، ص ٢٣٦ وما بعدها .

(٣) انظر فى ذلك: دلالة الألفاظ ص ١٥٢- ١٦٧، اللغة ص ٢٥٦- ٢٧٠، علم اللغة مقدمة إلى القارئ العربى ص ٢٢٨- ٢٣٢، دور الكلمة فى اللغة ص ١٧٩- ٢٠٢، التطور اللغوى مظاهره وعلله وقوانينه ص ١٨٩- ٢٠٠، علم الدلالة ص ٢٤٣- ٢٥٠.
عرض الدكتور إبراهيم أنيس لتخصيص الدلالة، وتعميم الدلالة، وانحطاط الدلالة، ورقى الدلالة وتغيير مجال الاستعمال (نقل الدلالة) وتبعه دارسون كثيرون مع اتفاق فى المصطلحات، أو اختلاف فيها.

سنتجه مباشرة إلى رصد التغير الدلالى فى الألفاظ المحدثة، وسنقتصر على ما اتفق عليه معظمهم إن لم يكونوا جميعًا من اتجاهات تتجلى في: تخصيص الدلالة، وتعميم الدلالة، وانتقال الدلالة، ورقى الدلالة، وانحطاط الدلالة.

* * *

أما ستيفن أولمان فقد جعل لها خطتين، الأولى سماها منطقية وسمَّى الثانية نفسية، وتتفق فكرة الخطة الأولى مع ما قدمه الدكتور أنيس، من حيث التقسيم إلى التخصيص والتعميم والنقل، أما الخطة النفسية فتعتمد على ملاحظة نوع الارتباط بين المعنى القديم والمعنى الجديد، وقدم فى هذا المقام أربعة أشكال، هي:

المشابهة بين المدلولين – العلاقة بين المدلولين- المشابهة بين اللفظين- العلاقة بين اللفظين.

وقدم بعض الدارسين خليطًا بين كل ما سبق أعرضه لأستفيد منه فقط فى بعض الجزئيات (انظر: علم اللغة بين القديم والحديث ص ٢٢٧- ٢٣٤).

اتجاهات التغير

المقارنة بين المعنى القديم والجديد	ارتباط المعنى الجديد بالقديم	العلاقات الاجتماعية للمعانى واستعمالاتها
أ-تعميم المعنى الخاص.	أ-علاقة الاستعارة.	أ-سمو الدلالة.
ب-تخصيص المعنى العام.	ب-علاقات المجاز المرسل.	ب-انحطاط الدلالة.
ج-انتقال اللفظ من معنى إلى معنى آخر أجنبى عنه.		

تخصيص الدلالة

يُفهم من كلام الدكتور إبراهيم أنيس أن هذه الفكرة منبثقة من الفكر الفلسفى المنطقي[1] الذى يفرق بين (الدلالة العامة) التى تنطبق على كل فرد من طائفة كبيرة، ويُعبَّر عنها بلفظ (كلي) مثل كلمة شجرة التى تُطلق على كل ما فى الكون من ملايين الأشجار، وعندما تتحدد الدلالة، ويضيق مجالها يقال: إن اللفظ أصبح (جزئيًّا)، ويقال: إن الدلالة قد تخصصت[2].

ويُفهم كذلك من كلامه أن الميل إلى تخصيص الدلالة يرتبط بعوامل تدفع إليه، وتؤدى إلى وجوده، ويمكن إجمالها فيما يأتي:

١ - إدراك الدلالة الخاصة، أو الشبيهة بالخاصة أيسر من إدراك الدلالة الكلية.

٢ - قلة التعامل بالدلالة الكلية فى الحياة العامة، وبين جمهور الناس.

٣- الدلالة الكلية تتطلب مقدارًا كبيرًا من الرقى الحضارى لأهل اللغة.

٤ - الأطفال يدركون الدلالة الخاصة قبل إدراكهم الدلالة العامة.

٥- الناس فى حياتهم العامة ينفرون من (الكليات) التى لا وجود لها إلا فى الأذهان، ويؤثرون الدلالات الخاصة التى تعيش معهم[3].

---

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٨.

(٢) انظر دراسات فى الدلالة والمعجم ص٩٦، وانظر مبادئ اللسانيات ص ٢٣١.

(٣) دلالة الألفاظ ص ١٤٩.

والعوامل المباشرة الرئيسة التى تدفع نحو تخصيص الدلالة أهمها سيكون عامل الحاجة ولاسيما الحاجة العلمية التى تهتم بالدلالة الخاصة للفظة فتحصرها فيها وبالتالى تسد الحاجات العلمية التى تبرز فى الميادين العلمية والعملية، وهو ما ستكشفه لنا الأمثلة التى سنوردها بعد قليل فى هذا المبحث .

ويُفهم من كلام الدكتور إبراهيم أنيس أيضًا أن العوامل المباشرة الأخرى المؤدية إلى التخصيص فى استعمال الألفاظ العامة، والميل بها إلى استعمالها فى دلالات خاصة، وتتلخص فى قصور فى الذهن، أو الكسل، أو التماس أيسر السبل اعتمادًا على الثقة فى كون الكلام مفهومًا[1].

"فإذا قُدِّر لمثل هذا الاستعمال فى الدلالة أن يشيع ويذيع بين جمهور الناس رأينا الألفاظ تتطور دلالتها من العموم إلى الخصوص. ويضيق مجالها، وتقتصر على ناحية منها، وذلك هو العرض الذى نسميه بتخصيص الدلالة، وهو الذى يصيب كثيرًا من ألفاظ اللغات فى العالم"[2].

ويعرفه الدكتور أحمد مختار عمر بأنه "تحويل الدلالة من المعنى الكلى إلى المعنى الجزئى، أو تضييق مجالها. وعرفه بعضهم بأنه تحديد معانى الكلمات وتقليلها"[3].

أى إن مدلول الكلمة قد تحدد، وأصبح مقصورًا على أشياء تقل فى عددها عما كانت تدل عليه الكلمة فى الأصل إلى حد ملحوظ[4].

ويمكن تفسير تخصيص الدلالة بأنه "نتيجة إضافة بعض الملامح التمييزية للفظ، فكلما زادت الملامح لشيء ما قل عدد أفراده"[5].

---

(١) دلالة الألفاظ ص ١٥٠.

(٢) السابق ص ١٥٠.

(٣) علم الدلالة ص ٢٤٥ .

(٤) دور الكلمة فى اللغة ص ١٦٥ .

(٥) علم الدلالة ص ٢٤٦.

ومثال ذلك من المعجم الوسيط لفظ:

المندوب:

▲(دلالته القديمة) : الرسول (بلغة أهل مكة)..

▲(دلالته الحديثة) : من ينوب فى العمل عن مجلس، أو هيئة.(محدثة)

تطورت دلالة هذا اللفظ فى اتجاه التخصيص كما يتضح من القراءة الدلالية الآتية:

١- فى القديم : محسوس + حى + إنسان + وساطة أو تبليغ.

٢- فى الحديث: محسوس + حى + إنسان + وساطة أو تبليغ + تفويض خاص من هيئة أو مجلس للقيام بعمل ما.

والملمح الأخير هو الذى حدَّد دلالة اللفظ وخصَّصها بعد أن كانت عامة.

وقد عرض بعض الباحثين[1] لموضوع تخصيص الدلالة مفصلاً فيه القول بعض الشيء، ومقسمًا إياه إلى تخصيص سياقى، أومقامي[2]، وتخصيص مجال[3]، وتخصيص وظيفة[4]، وتخصيص صفة[5]، وتخصيص عام[6]، وتخصيص نوع[7].

---

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية ص ٤٦ وما بعدها.

(٢) يتبدى التخصيص السياقى، أو المقامى فى اقتصار استعمال اللفظ على مقام معين، أو سياق معين لا يرد إلا فيه بعد أن كان صالحًا لاستعماله فى سياقات أخرى، ومن أمثلة ذلك لفظ (نَسَمة) الذى تخصص بمجال الإحصاء والتعداد السكانى.

(٣) يتضح فى قصر دلالة اللفظ على مجال واحد من المجالات، أو القطاعات، ومن أمثلته لفظ (الانتخاب) وفعله (انتخب) الذى تخصص أو اقتصرت دلالته على المجال السياسى والإدارى، بعد أن كان مستعملاً للدلالة على أى اختيار.

(٤) يظهر هذا النوع من التخصيص فى الألفاظ التى كانت تدل على عدة وظائف، ثم تخصصت فى الدلالة على وظيفة واحدة، ومن أمثلة ذلك: خبر.

(٥) بمعنى قصر صفة كانت تُطلق على موصوفين كثيرين، وجعلها تُطلق على موصوف واحد فقط، ومن أمثلته: رسول، عبودية.

(٦) يتحقق هذا التخصيص فى جعل اللفظ يدل على معنى واحد من بين المعانى المتعددة التى كان يدل عليها من قبل. ومن أمثلة ذلك: محل، الذى يُطلق على المحل التجارى، بعد أن كان يُطلق على الإقليم، والمقعد، والمكان، والدكان، والحانة.

(٧) وهو أن تقتصر دلالة اللفظ الذى كان يُطلق على أنواع متعددة للدلالة على نوع واحد فقط، ومن أمثلته: الدبَّابات.

لكن هذه الدراسة ستعرض للموضوع عرضًا مجملاً ودقيقًا فى الوقت نفسه دون الدخول فى تلك التفصيلات التى تصلح للبحوث المستقلة، مع الاقتصار على ذكر خمسة ألفاظ من كل معجم كان تغير الدلالة فيها يتجه نحو التخصيص.

نبدأ بالمعجم الوسيط وفقًا للمنهج المرسوم فى البحث فنذكر الألفاظ الآتية:

○ العميد:

▲ (دلالته القديمة): السيد المُعْتَمد عليه فى الأمور. والمريض لا يستطيع الجلوس حتى يُعمد من جوانبه بالوسائد. والمشغوف عشقًا.

▲ (دلالته الحديثة): مدير الكلية فى الجامعة (محدثة).

ورتبة عسكرية فوق العقيد ودون اللواء.

تخصصت الدلالة هنا فصارت تدل على من يقوم بهاتين الوظيفتين فى المجال التعليمى والمجال العسكرى والبوليسى (الشرطي)، بعد أن كانت تدل على كل سيد يُعتمد عليه فى الأمور أى أن الدلالة تحولت من العام إلى الخاص.

○ المأمور:

▲ (دلالته القديمة): اسم مفعول من (أمر): له دلالات عدة.

▲ (دلالته الحديثة) أحد رجال الإدارة المصرية (مج).

تخصصت الدلالة فى هذا اللفظ مثلما تخصصت فى اللفظ السابق تمامًا، فصارت تدل على من يقوم بوظيفة خاصة فى الإدارة المصرية بدلاً من الدلالة العامة الّتى تشير إلى كل مأمور صدرت إليه أوامر ينبغى عليه أن ينفذها.

○ المَلْجَأ :

▲ (دلالته القديمة): المَعْقِل والملاذ.

▲ (دلالته الحديثة): مكان يأوى إليه العَجَزة ونحوهم ترعاه الدولة أو تقيمه المؤسسات الاجتماعية (محدثة).

تخصصت الدلالة هنا فى هذا المكان المعهود بدلاً من الإشارة إلى كل مكان يُلاذ إليه.

○ النَّخْب:

▲ (دلالته القديمة): يقال: رجل نَخْب: جبان. والشَّربة العظيمة.

▲ (دلالته الحديثة): الشَّربة من الخمر، أو غيرها يشربها الرجل لصحَّة حبيب أو عشير أو محتفًى به، يقال: شرب نَخْبَ فلان: فى صحته (محدثة).

تخصصت الدلالة هنا فصارت تُطلق على شربة من نوع مخصوص لمناسبة مخصوصة، وبكيفية مخصوصة بعد أن كانت تُطلق على الشربة العظيمة.

○ اسْتَأْنَفَ:

▲ (دلالته القديمة): ابتدأ، واستقبل.

▲ (دلالته الحديثة): اسْتَأْنَفَ الحكمَ: طلب إعادةَ النظر فيه (محدثة).

تخصصت الدلالة فى هذا اللفظ فى إطلاقه على نوع مخصوص من البدء، بعد أن كان يُطلق على مطلق البدء، والاستقبال.

وقد أورد المنجد ألفاظًا محدثة كثيرة تطورت دلالتها نحو التخصيص، بعد أن كانت عامة، نذكر منها:

○ لَبوس:

▲ (دلالته القديمة): ما يُلبس (ل).

▲ (دلالته الحديثة): دواء على شكل أقماع يُوضع فى الشَّرج أو المِهْبل فيذوب.

تخصصت الدلالة من الإشارة إلى كل ما يُلبس إلى الإشارة إلى ذلك الدواء الذى يُوضع فى هذين الموضعين خاصة.

○ إكليل:

▲ (دلالته القديمة): كل ما احتفَّ بالشيء من جوانبه فهو إكليل (ل).

▲ (دلالته الحديثة): زهور مضفورة تُوضع على الرأس، أو حول العنق للزينة أو للدلالة على تكريم، أومكافأة.

تخصصت الدلالة فى طبيعة الشيء، وفى الغرض منه، فبعد أن كان الإكليل كل ما

احتفَّ بالشيء، صار زهورًا مضفورة، وبعد أن كان يحف الشَّيءَ، صار يُوضع فوق الرأس أو حول العنق للسببين المذكورين.

○نَوْط:

▲(دلالته القديمة): كل ما عُلِّق من شيء فهو نَوْط (ل).

▲(دلالته الحديثة): وسام.

تخصصت الدلالة من الإشارة إلى كل ما عُلِّق، فصارت تدل على ما يُعَلَّق من الأشياء الثمينة الغالية القيمة المعنوية، وهو الوسام الدال على المكافأة.

○مَوْهِبة:

▲(دلالة القديمة): العَطِيَّة والهِبَة (ت).

▲(دلالته الحديثة): ملكة إبداع وتفوق.

تخصصت الدلالة من الإشارة إلى كل نعمة توهب وتُعطى إلى الإشارة إلى نوع واحد من العطايا والهبات، وهى تلك الملكة التى يهبها اللهُ بعضَ خلقه.

○مزاد:

▲(دلالته القديمة): مصدر ميمى بمعنى الازدياد، من قولهم: (زاد الشيء.. مزادًا، أى ازداد) (ت).

▲(دلالته الحديثة): بيع علنى يتم بطرح شيء للبيع فيتزايد الراغبون فى شرائه ويرسو على من يعرض أعلى ثمن.

تخصصت الدلالة من مطلق الزيادة إلى الزيادة فى سعر المعروض للبيع علنًا ومزايدة.

وإذا وصلنا إلى المكنز الكبير نعثر على أمثلة كثيرة لهذا الاتجاه من التطور، ويمكن التمثيل لها بما يأتي:

○مَرْصوف:

▲(دلالته القديمة): الرَّصْف: حجارة مرصوف بعضها إلى بعض (ل).

▲(دلالته الحديثة): مُعبَّد بالأسفلت.

اتجهت الدلالة نحو التخصيص حيث اقتصرت على الرصف بالأسفلت فقط بعد أن كانت تدل على كل حجارة مرصوف بعضها إلى بعض.

ذخيرة :

▲(دلالته القديمة): ما ادُّخر (ت).

▲(دلالته الحديثة): عُدَّة الحرب من رصاص وقذائف وغيرها.

تخصصت الدلالة فى عُدَّة الحرب فقط، وهى التى تُدَّخَر للقتال، بعد أن كانت الدلالة عامة فى كل ما يُدَّخر.

خطاب:

▲(دلالته القديمة): مراجعة الكلام (ل).

▲(دلالته الحديثة): كلام يُوجَّه إلى الجماهير فى مناسبة من المناسبات.

تخصصت الدلالة هنا بتضييق مجال الكلام إلى الجماهير، وفى مناسبة خاصة، ومن طرف لطرف آخر.

مَحْمول:

▲(دلالته القديمة): اسم مفعول من الثلاثى المجرد(حَمَل) يُطلق على كل ما يُحمل (ل).

▲(دلالته الحديثة): هاتف يحمله الشَّخصُ معه.

تخصصت الدلالة هنا فأُطلقت على نوع واحد يُحمل، وهو التليفون المحمول أو الجوَّال بعد أن كانت تُطلق على أى شيء يُحمل.

دَوْر:

▲(دلالته القديمة): دور العمامة ونحوها (ت).

▲(دلالته الحديثة): الطَّابق من المبانى.

تخصصت الدلالة من الإشارة إلى أى طابق، وفى أى اتجاه إلى طابق المبانى خاصة، وفى الاتجاه إلى أعلى.

* * *

تعميم الدلالة[1]

يرى الدكتور إبراهيم أنيس أن "تعميم الدلالة أقل شيوعًا فى اللغات من تخصيصها. وأقل أثرًا فى تطور الدلالات وتغيّرها، ويشبه تعميم الدلالات ما نلحظه لدى الأطفال حين يطلقون اسم الشيء على كل ما يشبهه لأدنى ملابسة، أو مماثلة؛ وذلك لقصور محصولهم اللغوى، وقلة تجاربهم مع الألفاظ،.. ، وكذلك الناس فى حياتهم العادية يكتفون بأقل قدر ممكن من الدلالات، وتحديدها، ويقنعون فى فهمهم للدلالات بالقدر التقريبى الذى يحقق هدفهم من الكلام والتخاطب، ولا يكادون يحرصون على الدلالة الدقيقة المحددة التى تشبه المصطلح العلمى، وهم لذلك قد ينتقلون بالدلالة الخاصة إلى الدلالة العامة إيثارًا للتيسير على أنفسهم والتماسًا لأيسر السبل فى خطابهم"[2].

ومن الأمثلة التى ساقها كلمة (البأس) التى كانت خاصة بالحرب، ثم أُطلقت على كل شدة، وكلمة (الوَرْد) حين تُطلق على كل زهر، ... إلخ[3].

ويرى الدكتور أحمد مختار عمر أن هذا الاتجاه من التغير الدلالى - وقد سمّاه توسيع المعنى -"عندما يحدث الانتقال من معنى خاص إلى معنى عام"[4].

---

(١) أطلق هذا الاصطلاح الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس فى (دلالة الألفاظ ص١٥١). أما الأستاذ الدكتور كمال بشر فأطلق عليه مصطلح (التوسيع) فى (دور الكلمة فى اللغة ص ١٦٢)، وتبعه الدكتور أحمد مختار عمر فى (علم الدلالة ص ٢٤٣)، وانظر دراسات فى الدلالة والمعجم ص ٩٦.

(٢) دلالة الألفاظ ص ١٥١، ١٥٢.

(٣) السابق ص ١٥٢.

(٤) علم الدلالة ص ١٥٢.

ويعرفه بقوله:

"أن يصبح عدد ما تشير إليه الكلمة أكثر من السابق، أو يصبح مجال استعمالها أوسع من قبل"[1].

ويمكن تفسير توسيع المعنى على أنه نتيجة إسقاط لبعض الملامح التمييزية للفظ:

أ- فالطفل الذى يستخدم كلمة (عم) مع كل رجل قد أسقط الملامح التمييزية للفظ، كالقرابة، واكتفى بملمحى الذكورة والبلوغ.

ب- والذى يستخدم العبارة "صحيفة الهواء" قد راعى فقط ملامح مثل نقل الأخبار، والدورية.. وأسقط ملمح الطبع على ورق، ومثل هذا يقال عن مسرح الهواء الذى لوحظ فيه ملمح التمثيل، وأُسقط بناء المسرح"[2].

وقد فصل بعض الدارسين[3] فى نماذج هذا الاتجاه من التطور، وقدم الصور الآتية للتوسيع أو التعميم:

١- التعميم المجازى، ومن أمثلته: أسراب، ومفردها: سِرْب عندما تُطلق على الطائرات الحربية وغيرها، ومنه: مصايد البترول، التى كانت تُطلق فقط على مصايد الأسماك، ومثل هذا الاستعمال، أو الإطلاق جاء من باب التوسع المجازى.

٢- تعميم فى الدلالة على الكيف، ومنه كلمة (سفينة) حينما تُطلق على سفن الفضاء، وكلمة (ملاَّح) حينما تُطلق على قائد الطائرة.

٣- تعميم الزيادة دلالة فنية، ومن أمثلته إطلاق كلمة (ميزان) فى المجال المالى، والتجارى فى مثل (الميزان التجاري) و (الميزان الحسابي) و (ميزان المدفوعات).

٤- تعميم فى الحكم، ومن أمثلته إطلاق لفظ (العين) بمعنى المراسل الصحفى.

---

(١) علم الدلالة ص ١٥٢.

(٢) السابق ص ٢٤٥.

(٣) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية ص ٤٠، وما بعدها.

٥- تعميم فى دلالة الصفة، ومن أمثلته: إطلاق لفظ (مخضرم) على المحنَّك الذكى ذى التجارب الكثيرة.

أما دراستنا فستعرض لأمثلة التطور نحو التعميم بطريقتى التى سرتُ عليها فى التخصيص.

ومن الأمثلة التى عرضها الوسيط للألفاظ المحدثة بالتغير فى الدلالة نحو (التعميم) ما يأتى.

أَنْجَبَ:

▲ (دلالته القديمة): وُلد له ولدٌ نجيبٌ.

▲ (دلالته الحديثة): أنجب به والداه، ويقال أيضًا: أنجبه والده.

تحولت الدلالة من الاقتصار على ولادة النجباء إلى الدلالة على الولادة، مطلقًا، سواء أكان الأولاد نجباء، أو غير نجباء، فاتجهت الدلالة نحو التعميم.

التُّرْسُ:

▲ (دلالته القديمة): التُّرْسُ من السِّلاح: المتوقَّى بها.

▲ (دلالته الحديثة): ما كان يُتوقَّى به فى الحرب، وخشبة أو حديدة تُوضع خلف الباب لإحكام إغلاقه، (وفى الآلة): قطعة من الحديد مستديرة مسنَّنة، كتُرْس السَّاعة والسَّاقية ونحو ذلك (محدثة).

الملاحظ هنا أن الدلالة اتسعت لتشمل المعنى القديم وغيره من الدلالات المستحدثة فى مجال العمران ومجال الميكانيكا والصناعات، أى إن الدلالة تحولت من التخصيص إلى التعميم.

مِعْيار:

▲ (دلالته القديمة): المِعْيار من المكاييل: ما عُيِّر.

▲(دلالته الحديثة): نموذج متحقق أو متصور لما ينبغى أن يكون عليه الشيء، ومنه العلوم المِعْيارية، وهى المنطق، والأخلاق، والجمال، ونحوها (مج).

اتسعت الدلالة هنا لتشمل الحسى، والمعنوى، ولتشمل من الحسى المكاييل وغير المكاييل، ويعنى ذلك أن الدلالة اتجهت نحو التعميم.

○ فَضاء:

▲(دلالته القديمة): الفَضاء: السَّاحة، وما اتَّسع من الأرض، والمكان الواسع.

▲(دلالته الحديثة): ما بين الكواكب والنجوم من مسافات لا يعلمها إلاَّ الله. (محدثة).

اتسع المعنى هنا ليشمل فَضاء الأرض، وفَضاء السماء، وفَضاء الكون كله، أى إن التطور الدلالى اتجه نحو التعميم.

○ قاموس:

▲(دلالته القديمة): قَعْر البحر، وقيل: وسطه ومعظمه. والقاموس المحيط: ذلك المعجم الذى ألفه مجد الدين الفيروزآبادى.

▲(دلالته الحديثة): كل معجم لغوى، على التوسع .(مج).

اتسعت الدلالة هنا فصار اللفظ يُطلق على كل معجم لغوى، بعد أن كان يُطلق على القاموس المحيط فقط. أى إن الدلالة سارت فى اتجاه التعميم.

وإذا تركنا المعجم الوسيط وجئنا إلى المنجد فى اللغة العربية المعاصرة وجدنا من أمثلة الألفاظ المحدثة بالتطور الدلالى فى اتجاه التعميم ما يأتي:

○ طليعة:

▲(دلالته القديمة): الطَّليعة: القوم يُبعثون لمطالعة خبر العَدُوِّ (ل).

▲(دلالته الحديثة): متقدِّم، من الأوائل.

اتسعت الدلالة هنا فشملت كلَّ متقدم، وكلَّ من كان من الأوائل بإطلاق، بعد أن كانت الدلالة مختصة بالقوم يُبعثون لمطالعة خبر العدو.

○ وَقود:

▲(دلالته القديمة): الوَقود: الحطب (ل).

▲(دلالته الحديثة): كُلُّ مادة تتولَّد باحتراقها طاقة حرارية.

تحولت الدلالة هنا من الخاص (الحطب) إلى العام (كل مادة..). ويعنى ذلك اتجاه الدلالة نحو التعميم.

○ مُهَنْدِس:

▲(دلالته القديمة): مقدِّر مجارى المياه، والقُنى، واحتفارها حيث تُحفر (ل).

▲(دلالته الحديثة): اختصاصى مؤهَّل بدروس فنية عالية لوضع التصاميم أو الإشراف على وضعها.

○ هَنْدَسَة:

▲(دلالته القديمة): تقدير مجارى المياه والقُنى، واحتفارها حيث تُحفر (ل).

▲(دلالته الحديثة): علم يبحث فى الخطوط والأبعاد والسطوح والزوايا والكميات، أو المقادير المادية من حيث خواصها، وقياسها أو تقويمها وعلاقة بعضها ببعض.

اتسع المعنى فى اللفظين السابقين (مُهَنْدِس، هَنْدَسَة) فبعد أن كانا يختصان بأمور المجارى المائية صارا يدلان على مجالات كثيرة، وهذا معناه أن التطور سار فى اتجاه التعميم.

○ مُحْتَرِف:

▲(دلالته القديمة): المُحْتَرِفُ: الصَّانعُ (ل).

▲(دلالته الحديثة): من اتخذ عملَه حرفةً.

يُلاحظ هنا أن الدلالة بعد أن كانت تخص الصانعَ وحده، وتقتصر عليه صارت متسعة وعامة لتشمل الدلالة على الصانع وغيره.

أما المكنز الكبير فمما عثرنا على تعميم الدلالة فيه من أمثلة:

منَصَّة:

▲(دلالته القديمة): ما تظهر عليه العروس لتُرى (ت).

▲(دلالته الحديثة): مِنْضدة فى مكان عالٍ يجلس أمامها المتحدث إلى جمهوره.

اتسعت الدلالة هنا لتشمل أفرادًا كثيرين مختلفين منهم الخطيب، والمحاضر، وقاضى المحكمة، ومرشَّح الحزب، والوزير، ورئيس الدولة.. بعد أن كانت تدل على العروس فقط.

تَحرَّر:

▲(دلالته القديمة): تخلَّص من رقٍّ، أو عبودية (ل).

▲(دلالته الحديثة): تخلَّص من أى سيطرة.

اتجه تغير الدلالة هنا نحو التعميم، فبعد أن كانت منحصرة فى تخلص العبيد، والأرقاء فقط، من العبودية، صارت شاملة أى تخلص من أى سيطرة، وعامة لتخلص الأفراد والشعوب والأوطان.

مغمور:

▲(دلالته القديمة): فلان مغمور النسب: غير مشهور (ت).

▲(دلالته الحديثة): عديم الشهرة.

الدلالة القديمة مقيدة بعدم الشهرة فى النسب، أما الدلالة الحديثة فتشمل عدم الشهرة فى النسب، وفى غيرها؛ ولذلك تغيرت الدلالة باتجاه التعميم بعد أن كانت منحصرة فى مجال بعينه.

* * *

نقل الدلالة[1]

وقد يُسمّى هذا الاتجاه (انتقال الدلالة)، وسماه الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس (تغير مجال الاستعمال)[2] أو "المجاز" وأشار إلى دوافعه التى تتلخص في:

أ-توضيح الدلالة، "وجعل الصورة الذهنية من الجلاء والصقل بحيث لا تترك مجالاً للوهم أو الشك، ويكون هذا عادة حين تنتقل الدلالة المجردة إلى مجال الدلالات المحسوسة الملموسة،.. .. وتلك عملية يلجأ إليها الأدباء والموهوبون من أهل الفن؛ لتجلية الصورة الذهنية وصقلها أمام قرائهم، والمطلعين على إنتاجهم الفني"[3].

وهذا النوع من النقل هو الذى يستحق أن يُسمَّى المجاز البلاغى[4].

ب- رقى الحياة العقلية "فكلما ارتقى التفكير العقلى جنح إلى استخراج الدلالات المجردة وتوكيدها، والاعتماد عليها فى الاستعمال. وهنا يُلاحظ أن الدلالة تنتقل من مجال المحسوس إلى مجال الدلالات المجردة، ويمكن تسمية هذه الظاهرة بالمجاز أيضًا، ولكنها ليست ذلك المجاز البلاغى الذى يعمد إليه أهل الفن والأدب"[5].

إن "انتقال الدلالة من المجال المحسوس إلى المجال المجرد يتم عادة فى صورة

---

(١) سماه الدكتور أحمد مختار عمر (نقل المعنى) انظر علم الدلالة ص ٢٤٧، ومبادئ اللسانيات ص٣٣٥

(٢) دلالة الألفاظ ص ١٥٦.

(٣) السابق نفس الصفحة.

(٤) السابق ص ١٥٧.

(٥) السابق ص ١٥٧- ١٥٨.

تدريجية وتظل الدلالتان سائدتين جنبًا إلى جنب زمنًا ما، قد تُستعمل خلاله الدلالة المحسوسة، فلا تثير دهشة أو غرابة، وتُستعمل فى نفس الوقت الدلالة المجردة فلا يدهش لها أحد، وليست إحداهما حينئذ بأحق وأولى بالأصالة من الأخرى، حتى يمكن أن تعد إحدى الدلالتين مما يُسمَّى بالحقيقة، والأخرى مما يُسمَّى بالمجاز؛ إذ لا مجاز ولا حقيقة بينهما فى مثل هذه الحال"[1].

لكن الأستاذ الدكتور -يرحمه الله- عاد وذكر بعد ذلك عدة جوانب، أو أسبابًا لنقل الدلالة غير النقل من المعقول إلى المحسوس، ومن المحسوس إلى المعقول، فأشار إلى أن النقل "قد يتم بين المحسوسات بعضها مع بعض لصلة بين الدلالتين فى المكانية، أو الزمانية، أو اشتراك فى جزء كبير من الدلالة"[2].

ويكون الانتقال عندما يتعادل المعنيان أو إذا كانا لا يختلفان من جهة العموم والخصوص كما فى حالة انتقال الكلمة من المحل إلى الحال، أو من السبب إلى المسبب، أو من العلامة الدالة إلى الشيء المدلول عليه إلخ، أو العكس"[3].

ويستعرض الدكتور أحمد مختار عمر ألفاظًا كثيرة تطورت دلالتها بالنقل، أو الانتقال من مجال إلى آخر، من ذلك ألفاظ (الشّنَب) و (السُّفْرة) وغيرهما [4].

وقد فصل بعض الدارسين القول فى جوانب نقل الدلالة تفصيلاً يناسب مادته المجموعة وموضوعه المدروس، فقدم صورًا لنقل الدلالة عرضها كما يأتي:[5].

١-النقل بالإحلال، ويتضمن نقل لفظ قديم إلى دلالة جديدة، وإحلال لفظ آخر للدلالات القديمة، مثل كلمة (مخابرات) التى استُعملت فى فترة بمعنى

---

(١) دلالة الألفاظ ص ١٥٨.

(٢) السابق ص ١٦١.

(٣) اللغة ص٢٥٦، وانظر دور الكلمة فى اللغة ص ١٦٥،علم الدلالة ص٢٤٧.

(٤) انظر علم الدلالة ص ٢٤٨.

(٥) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة المصرية ص ٨ وما بعدها.

(مشاورات) أو (مباحثات)، وأصبحت تعنى فى الفترة التالية من العصر الحديث (هيئة بوليسية أمنية).

وقد يتضمن النقل بالإحلال شكلاً آخر يتمثل فى إحلال لفظ جديد محل لفظ قديم فى دلالة معينة مع إسقاط هذه الدلالة عن اللفظ القديم مثل كلمة (قلم) التى كانت تشير فى بداية العصر الحديث إلى دلالتين: الأداة الكتابية المعروفة من قديم، والإشارة إلى(هيئة) أو(مؤسسة) أو(مصلحة حكومية) ثم حلت كلمة أخرى محلها فى الدلالة الثانية تلك الكلمة هى (قسم) مثل:

قلم المرور ← قسم المرور.

قلم الحسابات ← قسم الحسابات.. وهكذا.

٢-نقل سياق، ويُقصد به تغير فى دلالة اللفظ يجعله يرد فى سياق جديد لم يكن يردفيه، ويمتنع مجيئه فى سياق كان يرد فيه، مثل كلمة (عُهْدة) التى كانت تدل فى بداية العصر الحديث على ما تدل عليه كلمة (معاهدة)، وصارت تدل - بعد ذلك - على مفهوم (الأمانة).

والمعنى الأول كان ملحوظًا من قبل العصر الحديث، وظل سائدًا فى بداية العصر الحديث، ولما انتقلت إلى سياق آخر للدلالة على (أمانة) لدى موظف حكومى فى الأعم الأغلب لم تعد مناسبة للاستعمال فى سياقها القديم، واستُعملت بدلاً منها فى هذا السياق كلمة (معاهدة).

٣-نقل معنى وظيفى، وهو انتقال معنى وظيفى -كالتذكير، أو التأنيث- من دلالة إلى دلالة وظيفية أخرى، ومن أمثلة ذلك استعمال كلمة (الزمالك) نادى الكرة المعروف مذكرًا مرة، ومؤنثًا مرة أخرى.

٤-نقل مجال، يمثل هذا النوع من النقل أشهر الأنواع الناشئة عن التطور الدلالى التى تناولها اللغويون والدارسون الذين تعرضوا لموضوع التطور الدلالى واتجاهاته،

وقد توسع الدكتور محمد يوسف حبلص[1] فى عرض أمثلته وأقسامه الداخلية، للسبب الذى سبق ذكره، فقد ذكر أن هذه الصورة من صور النقل هى أظهر صورة، بل لعلها الصورة التى يتحدث عنها العلماء.

وقد ركز الدكتور محمد يوسف حبلص على رصد نمطين من نقل الدلالة، النمط الأول: هو النقل من المجال اللغوى العام إلى بقية المجالات الحضارية من عسكرية، وسياسية، واقتصادية.. إلخ.

والنمط الثاني: هو النقل بين هذه المجالات نفسها، وتغيير الدلالة فيما بينها.

وسوف نسرد –مجرد سرد– الأمثلة والنماذج التى قام الدكتور بتحليلها، وبيان اتجاه التطور فيها؛ لأن هذه الأمثلة والنماذج تُعَدُّ ألفاظًا محدثة من جانب، ولأن بعضها قد عرضَتْها المعاجم المدروسة، فدخل ضمن مادتى المجموعة من جانب، ولأننا نستطيع البناء على ما قدمه، وتطويره، والزيادة عليه من جانب ثالث–:

نماذج النمط الأول وأمثلته:

١-الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال الاقتصادى، ومن أمثلته: عطاءات، مزايدات، مناقصات.

٢- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال السياسى، ومن أمثلته: الرَّجْعيَّة، الحَصَانة، التَّوتُّر.

٣-الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال العمرانى ومن أمثلته: شُقَق، مجارى.

٤- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال المهنى، ومن أمثلته: المضيفات، الدَّرَجات، المُؤَهِّلات.

٥- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال القضائى، ومن أمثلته: جُنْحة، النِّيابة.

٦- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال الاجتماعى، ومن أمثلته: رابطة، مَرْكز، جمعيَّة.

---

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة المصرية ص ١٦ وما بعدها.

٧- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال العسكرى، ومن أمثلته: ألغام، قذائف، تشكيلات[١].

نماذج النمط الثانى وأمثلته:

١-الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال السياسى، ومن أمثلته: إصابة، دِفاع، هجوم، مَوْقعة، معركة، يُفَجِّر.

٢- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الرياضى، ومن أمثلته: إصابة، دفاع، هجوم، موقعة.

٣- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الطبى، ومن أمثلته: التحصين الاستحكامات..

٤- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الإعلامى، ومن أمثلته: حَمْلة، اختراق.

٥- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الاقتصادى، ومن أمثلته: أَزْمة، انفجرت، تراجع.

٦- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الزراعى، ومن أمثلته: الحرب الخضراء، طائرات رَشّ.

٧- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الاجتماعى، ومن أمثلته: مواقع، يُدَمِّر، انفجار سكانى.

٨- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال العلمى، ومن أمثلته: غزو الفضاء، غزو المحيطات.

٩- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال العمرانى، ومن أمثلته: التوسُّع، الزَّحْف[٢].

---

(١) تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة المصرية ص ١٦ وما بعدها.

(٢) السابق نفسه .

هذا ما قدمه الدكتور محمد يوسف حبلص من أمثلة نقل الدلالة، وشرحه بالتفصيل فى رسالته، وأوجزناه هنا إيجازًا شديدًا.

أما هذه الدراسة فسوف نعرض فيها للألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى عن طريق النقل من مجال دلالى إلى مجال دلالى آخر مع بعض التوسع فى ذكر الأمثلة، ودون التزام بطريقة العرض التى اتبعناها فى التخصيص والتعميم؛ لكثرة الأمثلة، ولتنوعها فى المعاجم المدروسة، ونبدأ بالأمثلة التى يوافق تغيرها الدلالى ما عرضه الدكتور محمد يوسف حبلص.

أولاً: الانتقال من المجال اللغوى العام إلى المجالات الفنية والعلمية الأخرى نتيجة التطور الحضارى بكل جوانبه وميادينه (علمية –سياسية– اقتصادية– تقنية– اجتماعية).

١ -من أمثلة الوسيط:

● الأثير:

▲(دلالته القديمة): بريق السَّيف، والمُفَضَّل على غيره.

▲(دلالته الحديثة): (فى الفيزيقا): وسط افتراضى يعم الكون ويتخلل جميع أجزائه، وُضع لتعليل انتقال الضوء فى الفراغ.

و(عند الكيمائيين): سائل عضوى لا لون له، يذيب المواد العضوية، ويُستخدم فى الطب (مج).

وقد تم الانتقال من المجال اللغوى، أو الدلالة اللغوية، إلى المجال العلمى (فيزياء) و (كيمياء).

كما نلاحظ انتقالاً من الدلالة على المجرد إلى الدلالة على المحسوس.

● المؤسَّسة:

▲(دلالته القديمة): اسم مفعول مؤنث. أسَّس البناءَ : وضع أساسَه.

▲(دلالته الحديثة): كل تنظيم يرمى إلى الإنتاج أو المبادلة للحصول على الربح (مج).

والنقل هنا من المجال اللغوى العام الدال على البناء المنتمى إلى المحسوسات إلى المجال الإدارى، والحضارى، والاقتصادى.

أَشَّر:

▲(دلالته القديمة): جزَّز الأسنانَ، ورقَّق أطرافها.

▲(دلالته الحديثة): أشَّر على الكتاب: وضَع عليه إشارة برأيه (محدثة).

تم النقل فى هذا المثال من المجال اللغوى الدال على التجميل والتزيين إلى المجال الإدارى والحضارى.

ومن هذا النوع مما عرضه المنجد فى اللغة العربية المعاصرة ما يأتي:

جَرَّار:

▲(دلالته القديمة): صيغة مبالغة من الفعل (جَرَّ).

▲(دلالته الحديثة): آلة زراعية ذاتية الحركة.

تم انتقال الدلالة هنا من مجرد الوصف اللغوى الدال على كثرة الجر، والمبالغة فيه إلى الدلالة على آلة ميكانيكية تجر مُعَدَّة لاستخدامها فى مجال الزراعة، أو فى أى مجال آخر مثل السكك الحديدية وغيرها.

ويصدق هذا التحليل على كثير من الألفاظ التى كانت مستعملة فى القديم استعمالاً لغويًا عامًّا، ثم انتقلت إلى الاستعمال فى مجال فنى، أو علمى، أو أى مجال خاص من مجالات الحياة.

واللفظ بهذا الفهم قد يكون من باب تخصيص الدلالة، ولا ضير فى ذلك؛ لأن أمور الدلالة، ودراسة تطورها بالغة التعقيد، وشديدة التشابك فى العلاقات.

ومن الألفاظ التى يصدق عليها التحليل السابق، ويصدق عليها كذلك احتمال تطور اللفظ بالتخصيص، أو بالانتقال - معظم الألفاظ التى انتقلت دلالتها من إفادة المبالغة إلى إفادة الآلية.

ومن ذلك:

○ جَوَّابة:

▲ (دلالتها القديمة): صيغة مبالغة مؤنثة من الدلالة على جَوْب الآفاق.

▲ (دلالتها الحديثة): طائرة استكشاف.

وكذلك: جَرَّار، دَوَّارة، مُسَدَّس ، رعَّاد، سيَّارة، مُثَلَّث. رقَّاص، غدَّارة ، عَدَّاد، لبَّاسة ، بَدَّال، ثقَّابة.

وقد يكون الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال الفنى والعلمى فى غير ألفاظ المبالغة، وهذا كثير، ومنه:

○ حادّ:

▲ (دلالته القديمة): يُطلق وصفًا للسيف الحديد أو الحاد، كما يُطلق وصفًا للمرأة التى تترك الزينة فى فترة حدادها على زوجها.

▲ (دلالته الحديثة): الزاوية الحادة : هى غير القائمة والمنفرجة (هندسة).

○ بُؤْرة:

▲ (دلالته القديمة): الحفرة، البؤرة.

▲ (دلالته الحديثة): نقطة تتلاقى أو تتفرق عندها الأشعة الضوئية أو الحرارية أو الصوتية إذا لم يعترضها شيء.

أما أمثلة التغير الدلالى من المجال اللغوى العام إلى المجال المهنى مما عرضه المنجد، فمنها ما يأتي:

○ رقيب:

▲ (دلالته القديمة): الرقيب: الحفيظ.

▲ (دلالته الحديثة): رتبة عسكرية معينة: ضابط صف.

انتقلت الدلالة هنا من المجال اللغوى العام إلى دلالة مهنية وظيفية خاصة بمجال معين، هو المجال العسكرى.

○ رائد:

▲ (دلالته القديمة): الذى يُرسل فى التماس النجعة وطلب الكلأ.

▲ (دلالته الحديثة): رتبة عسكرية، ضابط فوق النقيب ودون المقدم.

ينطبق التحليل السابق على هذا المثال كذلك، وعلى أمثلة أخرى أذكر منها:

← نقيب، ملازم، مقدم، عقيد، عميد، فريق... إلخ.

ومن هذين النوعين من التطور ألفاظ عرضها المكنز الكبير نذكر منها ما يأتي:

○ حَفَّار:

▲ (دلالته القديمة): من يحفر القبور.

▲ (دلالته الحديثة): آلة ميكانيكية تُستخدم لحفر الأنفاق أو المجارى المائية.

○ حافظة:

▲ (دلالته القديمة): اسم فاعل مؤنث من المجرد (حفِظ)

▲ (دلالته الحديثة): مِلَفّ أو حقيبة لحفظ الأوراق والنقود.

○ مِحَفَّة:

▲ (دلالته القديمة): رَحْل يُحَفُّ بثوب ثم تركب فيه المرأة، وقيل: المِحَفَّة: مركب الهودج.

▲ (دلالته الحديثة): سرير له ذراعان من كل ناحية للمرضى.

○ حافلة:

▲ (دلالته القديمة): ناقة حافلة : إذا احتفل لبنها فى ضرعها.

▲ (دلالته الحديثة): سيارة كبيرة عامة تُستخدم للنقل العام.

○ حكومة:

▲ (دلالته القديمة): ردُّ الرجل عن الظلم، وأرش الجراحات التى ليس فيها دية معلومة.

▲(دلالته الحديثة): هيئة حاكمة.

○محمول:

▲(دلالته القديمة): اسم مفعول من الثلاثى (حَمَل).

▲(دلالته الحديثة): هاتف يحمله الشخص معه.

إذا تركنا أمثلة النقل الدلالى العام من المجال اللغوى إلى مجال آخر بسبب التطور الحضارى العام إلى أمثلة النقل بسبب المجاز وجدنا الأمثلة الآتية:

أولاً: أمثلة المجاز الاستعارى لعلاقة المشابهة:

عرض المعجم الوسيط بعض الألفاظ من هذا النوع، ومنها:

○بَرْق:

▲(دلالته القديمة): البَرْق: واحد بروق السماء، والبرق: الذى يلمع فى الغيم.

▲(دلالته الحديثة): إرسال برقيًّا، وميض، لمعان.

العلاقة هنا بين الدلالة القديمة والحديثة هى الانتقال بسبب المشابهة بين المدلولين فالمقدار المشترك بين الدلالتين هو السرعة الشديدة جدًّا، وحدوثها فى السماء، أو فى الفضاء خارج نطاق الأرض، مع اللمعان والوميض.

وتم هذا الانتقال عن طريق المجاز الاستعارى، أو المجاز بالاستعارة.

○أَبْرَقَ:

▲ينطبق على هذا الفعل نفس التحليل السابق؛ لأنه مشتق منه.

وقد عرض المكنز أمثلة كثيرة لهذه العلاقة أذكر منها:

○بُنْدُق:

▲(دلالته القديمة): الذى يُرمى به، الواحدة بندقة، والجمع بنادق (ل).

▲(دلالته الحديثة): رصاص مستدير تُعبَّأ به البندقية فالرصاص المستدير يشبه حبة البُنْدق.

○مِجْهَر:

▲ (دلالته القديمة): من يجهر بكلامه (ت).

▲ (دلالته الحديثة): آلة تُستخدم لرؤية الأشياء الصغيرة.

فالذى يجهر بكلامه يُكَبِّر صوته، ويعلو به، وكذلك الآلة التى نرى بها الأشياء الصغيرة، فهى تكبرها حتى نراها.

ثُرَيَّا:

▲ (دلالته القديمة): من الكواكب، سُمِّيت بذلك لغزارة نوئها (ل).

▲ (دلالته الحديثة): مجموعة من المصابيح تجمعها دعامة واحدة.

والمشابهة هنا واضحة بين النجوم الصغيرة الكثيرة المضيئة، وبين المصابيح أو (اللمبات) الكثيرة المضيئة.

أَجْهَضَ:

▲ (دلالته القديمة): أَجْهَضت النَّاقةُ: أسقطت ولدها لغير تمام، يقال ذلك للناقة خاصة (ت).

▲ (دلالته الحديثة): أجهض الطبيبُ المرأةَ: أسقط جنينَها.

العلاقة القائمة على المشابهة فى إسقاط الجنين لغير تمام واضحة فى هذا المثال.

ثانيًا: أمثلة المجاز المرسل:

١ -ما كان سبب التطور فيه علاقة السببية.

بَسَّط:

▲ (دلالته القديمة): بسَّط الشيءَ: نشره.

▲ (دلالته الحديثة) بسَّط الشيءَ: جعله بسيطًا لا تعقيد فيه (محدثة).

والنقل هنا تم بطريق المجاز المرسل وعلاقته السببية؛ لأنه يتسبب عن نشر الشيء تبسيطه، وإزالة ما فيه من تعقيد.

والمثال السابق مما عرضه المعجم الوسيط، أما المكنز الكبير فمن أمثلته:

أَصالة:

▲ (دلالته القديمة): ثبات الرأى، والعقل (ل).

▲ (دلالته الحديثة): شهامة.

ثبات الرأى سبب الشهامة، أو أحد أسبابها فى أقل تقدير.

تأشيرة:

▲ (دلالته القديمة): ما تَعُضُّ به الجرادة (ل).

▲ (دلالته الحديثة): علامة تُوضع على جواز السفر تحدِّد تاريخ الخروج أو الدخول.

العضُّ بالأسنان قد يكون سببًا فى ترك علامة أو تأشيرة مضغوطة لا تُزَوَّر.

تبسَّط:

▲ (دلالته القديمة) سار فى البلاد طولاً وعرضًا (ل).

▲ (دلالته الحديثة): ترك الكلفة فى قوله وفعله.

السير فى البلاد قد يكون سببًا فى ترك الكُلْفة.

تبديد:

▲ (دلالته القديمة): التبديد: التفريق.

▲ (دلالته الحديثة): التبديد: إضاعة وتبذير.

ومن الملاحظ أن التفريق ينتج عنه إضاعة شيء مما فُرِّق، كما قد ينشأ عنه تبذير، وإسراف، فالعلاقة هنا علاقة السبب بالمسبب.

(أطلق السبب، وأراد المسبب).

بَسَط:

▲ (دلالته القديمة): البسط: نقيض القبض، بسَطه، يبسُطُه بَسْطًا.

▲ (دلالته الحديثة): عَرَض بالتفصيل، شرَح، وأوضح بإسهاب.

تم الانتقال فى الدلالة هنا من السبب إلى المسبب، فالبَسْط سبب فى التفصيل والشرح بإسهاب.

وتتضح هذه العلاقة أكثر فى انتقال الدلالة بين مشتقات هذه المادة ومنها: بساطة، وبسيط، ومبسّط، وتبسيط.. إلخ.

○حازم:

▲(دلالته القديمة):هو الرجل العاقل المميز ذو الحُنْكة.

▲(دلالته الحديثة): قاطع، باتّ، لا رجوع فيه.

انتقلت الدلالة من السبب (العقل والتمييز والحُنْكة)، إلى المسبِّب (القطع، والبتّ، وعدم الرجوع فى القرار، أو الفعل).

٢-ما كان سبب التطور فيه علاقة المحلية:

و ورد منه فى الوسيط:

○المِبْسَم:

▲(دلالته القديمة): الثَّغر.

▲(دلالته الحديثة): أُنبوبة من خشب أو معدن، أو نحوهما، تُوضع فيها لفافة التدخين أو تُدَخَّن بها النارجيلة (محدثة).

والنقل فى هذا المثال تم بطريق المجاز المرسل وعلاقته المحلية.

إذن قد يحدث التغير الدلالى بانتقال دلالة اللفظ المحدث من المحل أو المكان إلى الدلالة على من يحل. أو ما يحل فى هذا المحل. أو المكان. أى إن المعنى تم نقله من المحل إلى الحال، وذلك طريق من طرق المجاز.

ومن أمثلة ذلك فى المنجد:

○مَباحث:

▲(دلالته القديمة): جمع مَبْحث اسم المكان من (بحَث) ومباحث البقر: المكان القفر أو المكان المجهول.

▲ (دلالته الحديثة): مباحث: شُرْطة سِرِّيَّة.

فالدلالة هنا انتقلت من الإشارة إلى مكان البحث للإشارة إلى الباحثين مع ملاحظة توجُّه الدلالة إلى الجانب المعنوى بدلاً من الدلالة على الجانب المحسوس.

• الحِجاز:

▲ (دلالته القديمة): الحِجاز: الفصل بين الشيئين، والحِجاز: البلد المعروف.

▲ (دلالته الحديثة): نوع من ألحان الموسيقا (محدثة).

وانتقال الدلالة هنا من الإشارة إلى الحاجز، والفاصل، والمكان المعروف إلى الدلالة على الموسيقا، ومقام بعينه منها جاء عن طريق النقل المجازى، عن طريق المكانية، أو التسمية، فقد أطلق الاسم (الحِجاز) على المُسَمَّى، وهو (المقام الموسيقيّ) المنسوب إلى الحجاز.

* * *

رُقى الدلالة

وهو أن يرقى معنى الكلمة بحيث يصبح دالاً على معنى أرقى مما كان يدل عليه من قبل"[1].

فكما قد تنحط الدلالة فى الألفاظ قد تقوى فى ألفاظ أخرى، غير أن ضعف الدلالة، أو انحطاطها أكثر ذيوعًا فى اللغات بوجه عام"[2].

ومن الأمثلة التى تطورت دلالتها فى اتجاه الرقى لفظا (الصَّحَفيّ)، فكما هو معروض فى الوسيط، نلاحظ الفرق بين الدلالتين فيما يأتي:

أ-الدلالة القديمة : من يأخذ العلم من الصَّحيفة لا عن أستاذ.

ب-الدلالة الحديثة: من يزاول حرفة الصِّحافة (محدثة).

وكانت نظرة القدماء إلى الذى يأخذ العلم من الصَّحيفة أنه غير جيد؛ لأنه يخطئ ولا يجد أستاذًا يصحح له ما أخذه، وعدُّوا ذلك عيبًا.

أما الآن فالكلمة صارت دالة على الصحفيين وأصحاب الأقلام من أهل السلطة الرابعة كما يقولون، واتجهت نحو الرقى فى الدلالة، كما يتضح مما يأتي:

=القراءة الدلالية للاستعمال القديم:

إنسان +متلقٍّ للعلم+ لا شيخ له+ ينقل العلم خطأ + يلحن فى قراءة الصحيفة = القراءة الدلالية للاستعمال الحديث:

---

(١) دلالة الألفاظ ص١٥٤، وانظر دراسات فى الدلالة والمعجم ص ٩٧، وعلم الدلالة ص ٢٤٨.

(٢) تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة المصرية ص ٧٤.

إنسان+ موظَّف +يعمل بجمع المعلومات والأخبار المختلفة ثم تحريرها ونقلها.

يُفهم من الموازنة بين الدلالتين اختفاء الملامح الدلالية (متلقٍّ للعلم+ لا شيخ له+ ينقل العلم خطأ +يلحن فى قراءة الصحيفة) كما نلاحظ ظهور ملمح دلالى جديد هو (يعمل بجمع المعلومات والأخبار المختلفة ثم تحريرها ونقلها).

واتجاه التطور هنا يسير نحو الرقى فى الدلالة.

ويتحكم فى الدلالة على رقى المعنى عدة معايير منها [1]:

١-المعيار اللغوى، الذى يظهر فى استعمال بعض الألفاظ فى سياقات ترتفع بالدلالة أكثر مما كانت عليه، مثل كلمة (عدوى) فى استعمالات مثل:عدوى الديكور، وعدوى الالتزام، وعدوى التفوق.

٢-المعيار الاجتماعى، ويظهر ذلك فى تغيير نظرة المجتمع إلى دلالة الألفاظ، مثل النحافة، الذى تشير دلالته الأولى إلى معنى الضعف، والهزال، وصار يشير إلى الرشاقة واعتدال القوام فى دلالته الحالية.

٣-المعيار الأدبى، الذى يحول النظرة إلى دلالة اللفظ من جانب الانحطاط إلى الرقى، ويتضح ذلك فى دلالة ألفاظ مثل: الشُّطّار، ومفردها شاطر، والشَّقى.

فقد كانت دلالة (الشَّاطر ،الشُّطّار) تشير إلى القاتل، وقاطع الطريق، والمُجْرِم، ثم صارت تشير إلى الظريف، خفيف الظل، الماهر البارع، ولا تبعد دلالة اللفظ الثانى كثيرًا عما سبق.

ومن أمثلة رقى الدلالة التى عرضها الوسيط:

قِلادة:

▲(دلالته القديمة): ما جُعل فى العنق، يكون للإنسان، والفرس، والكلب، والبدنة، التى تُهدى، ونحوها.

▲(دلالته الحديثة): وسام يُجعل فى العنق تمنحه الدولة لمن تشاء تقديرًا له (محدثة).

---

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة ص ٧٤- ٧٦.

يُلاحظ أن اتجاه التغير فى هذا المثال قد سار نحو الرقى، فبعد أن كانت القلادة تُعلَّق فى رقبة الحيوانات ومعها الإنسان صارت وسامًا، ويُعَلَّق فى رقبة الإنسان وحده تكريمًا له، وتقديرًا.

○صَحَفِيّ:

▲(دلالته القديمة): الذى يروى الخطأ عن قراءة الصحف باشتباه الحروف.

▲(دلالته الحديثة): من يزاول حرفة الصِّحافة (محدثة).

الدلالة اتجهت هنا نحو الرقى، فبعد أن كانت تشير إلى معنى سيِّئ وهو (الخطأ فى الرواية) صارت تشير إلى مهنة راقية، تمثل السلطة الرابعة فى المجتمع الحديث.

○مُسْتَخْدَم:

▲(دلالته القديمة) صاحب الدُّنيا: عُبيد مُمْتَهَن، أى مُسْتَخْدَم.

▲(دلالته الحديثة): من يؤدى عملاً فى الحكومة ونحوها.

اتجهت الدلالة فى هذا اللفظ نحو الرقى بحسب المعيار الاجتماعى والنفسى فبعد أن كانت تُطلق على تصغير العبد صارت تُطلق على السيد.

ومن الأمثلة التى تغيرت دلالتها نحو الرقى فى المنجد ما يأتي:

○تصنيع:

▲(دلالته القديمة): صنَّع جاريته بالتشديد؛ لأن تصنيع الجارية لا يكون إلا بأشياء كثيرة، وعلاج.

▲(دلالته الحديثة): نمو الصناعات الحديثة فى بلد كانت تغلب عليه الزراعة.

تغيرت الدلالة هنا من الانحطاط (تصنيع الجارية، أى تجميلها وتزيينها، وربما تسمينها) إلى الرقى (تحويل البلد، أو الدولة كلها، من المجال الزراعى فقط إلى المجال الزراعى والصناعى كذلك، ولا سيما الصناعات الحديثة، والثقيلة).

ولا شك فى أن الدلالة الحديثة تُعَدُّ أرقى من الدلالة القديمة وفق المعيار الاقتصادى والسياسى والعسكرى والاجتماعى.

ومن أمثلة التغير الدلالى نحو الرقى فى المكنز الكبير ما يأتي:

○نَوْط:

▲(دلالته القديمة): ما عُلِّق. (ل).

▲(دلالته الحديثة): وسام.

تطورت الدلالة هنا نحو الرقى، فدلَّت على شيء ثمين غالٍ يُقَدَّم فى مناسبة توقير واحترام، وتشريف بعد أن كانت تُطلق على كل ما يُعَلَّق.

* * *

انحطاط الدلالة

يسير هذا الاتجاه من التغير الدلالى عكس السابق- وهو رقى الدلالة- حيث يتجه التغير بدلالة اللفظ من الدلالة الراقية، إلى الدلالة التى تقل عنها، أو تنحط عنها من حيث الاعتبارات التى يضفيها المجتمع على اللغة واستعمالاتها[1].

ومن الأمثلة الدالة على هذا الاتجاه:

الجراثيم، التى تتكون القراءة الدلالية لها من الملامح الآتية:

أ-الدلالة القديمة: محسوس+ غير حي+ أصل كل شيء+ ما تذروه الرياح من تراب+ التراب المتجمع فى أصول الشجر+ القرية من قرى النمل.

ب-الدلالة الحديثة: محسوس+ حي+ دقيق جدًّا+ يُرى بالمِجْهر+ مسبِّب للآفات والأمراض.

ويُحكم على تغير دلالة اللفظ نحو الانحطاط وفق معايير تقرها الجماعة اللغوية المعنية، ومن هذه المعايير[2]:

١-المعيار اللغوي: كأن يكون معنى اللفظ فى الأصل محببًا، أو راقيًا، أو دالاًّ على شيء جيد، ثم يتحول إلى الدلالة على شيء كريه، أو منحط، أو شيء سيِّئ، ومن ذلك ألفاظ مثل:

---

(١) انظر علم الدلالة ص ٢٤٨، ودراسات فى الدلالة والمعجم ص ٩٧.

(٢) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة ص ٧٧-٨٠.

←الاستعمار، الاستغلال.

حيث يشير المعنى الأصلى إلى التعمير وإصلاح الأرض البور، وزراعتها، ثم استخراج غلتها وثمارها، أما المعنى الحالى فيشير اللفظ الأول إلى الضد تمامًا، أى إلى التخريب، والنهب، ويشير اللفظ الثانى إلى السرقة والابتزاز والتسلط.

والدلالة – وفق هذا التفسير- قد اتجهت نحو الانحطاط؛ لأن الكلمتين بعد أن كانتا تردان فى سياق الحديث عن العمران أصبحتا تردان فى مقام الحديث عن الاستغلال والنهب.

٢-المعيار الأدبي: كأن تكون دلالة اللفظ من الوجهة الأدبية أسمى، وأرقى فى القديم، ثم يطرأ عليها تغير نحو الانحطاط فى الدلالة المعاصرة التى يشير إليها اللفظ، مثل:

(حكيمة) التى تعنى الآن مساعدة الطبيب أو الممرضة بعد أن كانت تعنى الخبيرة، أو العليمة المدبرة فى الدلالة الأولى.

٣-المعيار الاجتماعي: ويظهر ذلك فى لفظ (الساعي) الذى كان يشير إلى الرجل الذى يتحمل مغارم قومه ثم صار يشير إلى وظيفة الخادم، أو العامل، بالمفهوم الوظيفى الحكومى الآن، وهو أدنى وظيفة يشغلها الإنسان فى سلك الوظائف.

٤-المعيار الأخلاقى، ويتضح ذلك فى دلالة ألفاظ مثل (صديق) بمعنى عشيق الزوجة ترجمة لاصطلاح (Boy friend).

ومن أمثلة الانحطاط الوارد فى المعجم الوسيط:

○الدَّبُّوس:

▲(دلالته القديمة): يُطلق على آلة قوية كانت تُستخدم فى الحروب أو هى عبارة عن عمود على شكل هراوة مدملكة الرأس.

▲(دلالته الحديثة): أداة من معدن على هيئة المِسْمار الصغير (محدثة).

فالدلالة هنا قد انتقلت من الكبر إلى الصِّغر (انحطاط فى الحجم)، ومن الاستعمال فى الشدة والحرب، إلى الاستعمال فى الورق والأعمال المكتبية.

○ المُتَزَمِّتُ:

▲ (دلالته القديمة): رجل مُتَزَمِّت.... فيه وقار.

▲ (دلالته الحديثة): المتشدِّد فى دينه أو فى رأيه.

فالدلالة هنا حدث لها ما يمكن تسميته انحطاطًا نفسيًا، أو اجتماعيًا حيث انتقلت من الوقار والحلم (أمور محبَّبة) إلى التشدد (أمر غير محبَّب).

○ المبارزة:

▲ (دلالته القديمة): المُبارزة فى القتال والحرب.

▲ (دلالته الحديثة): نوع من الألعاب الرياضية يُستخدم فيه نوع من السِّلاح (الشِّيش) (محدثة).

تغيرت الدلالة فى هذا المثال بالاتجاه نحو الانحطاط (نوع من الألعاب مهما علا شأنها فهى مجرد رياضة، وملهاة) ، بعد أن كانت - أى دلالة اللفظ- دالة على أصعب موقف يواجهه البشر، موقف الحياة أو الموت.

ومن الألفاظ التى تغيرت دلالتها فى المنجد نحو الانحطاط، ما يأتي:

○ راسب:

▲ (دلالته القديمة): الرجل الحليم، ومن المجاز: جبل راسب أى ثابت راسخ.

▲ (دلالته الحديثة): مُخْفِق فى امتحان.

تغيرت دلالة اللفظ من الرقى والسمو (الحلم، والثبات، والرسوخ) إلى الانحطاط (الإخفاق فى الامتحان)، ومعيار الانحطاط هنا هو النظرة الاجتماعية، والعامل النفسى كذلك.

ومن الألفاظ التى عرضها المكنز الكبير وتغيرت دلالتها نحو الانحطاط ما يأتي:

○ عَبيط:

▲ (دلالته القديمة): ما كان سليمًا من الآفات من اللحم، أو هو الطَّرى غير النضيج منه (ل).

▲ (دلالته الحديثة): غبى غافل، أو أبله غير ناضج.

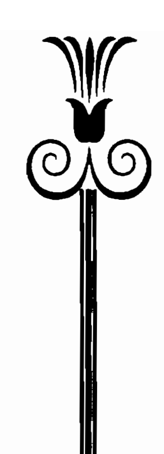
والدلالة هنا تغيرت – عبر الانتقال المجازى لعلاقة المشابهة- من الرقى (السلامة من الآفات- والطراوة، وعدم النضج) إلى الانحطاط (الغباء والغفلة، والبلاهة، وعدم النضج العقلي) والدلالة المحدثة أمر غير محبَّب، وغير مطلوب.

○ زُبَالة:

▲ (دلالته القديمة): ما فى السقاء، والإناء، والبئر.

▲ (دلالته الحديثة): قمامة البيت وكناستها.

تغيرت الدلالة هنا نحو الانحطاط؛ فالماء –مهما كانت طبيعته، وحالته –هو الماء الذى هو أصل كل كائن حى، ومفيد فى أحواله كلها، وهذا أمر محبَّب، أمَّا القمامة والكناسة فشيء غير محبَّب.



الفصل الثالث

الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة

الفصل الثالث

الحقول الدلالية

للألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة

مدخل:

يعرض هذا الفصل للألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة من ناحية تصنيفها إلى حقول أو مجالات دلالية عامة، وما يتفرع منها من مجالات خاصة؛ للخروج من هذا التصنيف أو هذه الدراسة بالأهداف الآتية:

١-الكشف عن المجالات الدلالية التى كثر صوغ الألفاظ المحدثة منها، والمجالات الدلالية التى قل صوغ الألفاظ المحدثة منها؛ وذلك لمعرفة الجوانب التى تم تحديث العربية فيها، وهى جوانب يغلب عليها الانتماء إلى الحضارة الحديثة، والمجالات العلمية التى عرفتها الحياة العربية المعاصرة.

٢-الكشف عن اهتمامات كل معجم معاصر على حدة، والمجالات الدلالية التى يكثر من إيراد الألفاظ المحدثة المنتمية إليها، وذلك لمعرفة طبيعة هذا المعجم، وبؤرة اهتمامه.

٣-دراسة العلاقات الدلالية الواردة بين ألفاظ الحقل الواحد؛ لرصد حركة التحديث فى اللغة، ولمعرفة الدلالات والمعانى الجزئية التى تزخر بها عربيتنا المعاصرة.

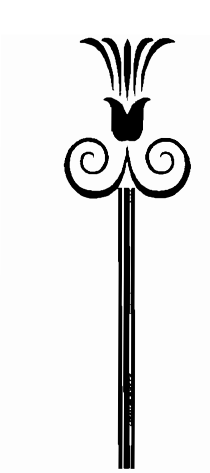
وسوف ينقسم هذا الفصل إلى ثلاثة مباحث:

المبحث الأول: يتناول التعريف بنظرية الحقول الدلالية، وكل ما يتصل بها؛ تمهيدًا لاستعراض الحقول الدلالية التى ترد فيها الألفاظ المحدثة.

المبحث الثانى: وهو صلب الفصل وعماده، ويتناول بالتفصيل استعراض الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة الواردة فى الوسيط، والمنجد، والمكنز.

المبحث الثالث: يتناول العلاقات الدلالية بين ألفاظ الحقول الدلالية.

* * *



المبحث الأول

التعريف بنظرية الحقول الدلالية

المبحث الأول
التعريف بنظرية الحقول الدلالية

مدخل:

يعرض هذا المبحث تعريفًا موجزًا، لكنه واضح ومحدد لنظرية الحقول الدلالية التى يعتمد عليها الفصل كله، حتى نمضى إلى تصنيف الحقول باطمئنان، وحتى نضمن صواب ما نقدمه فى هذا الشأن.

لقد أهمل التركيبيون صناعة المعجم فى القرن العشرين، ووجهوا اهتمامهم إلى فروع أخرى. وقد ظل كثيرون ينظرون إلى المعجم على أنه ملحق بالنحو أو قائمة من الاستثناءات الأساسية، إلى أن ظهرت نظرية الحقول الدلالية فردت العمل المعجمى إلى حظيرة علم اللغة باعتبار أن هذه النظرية تعطى مفردات اللغة شكلاً تركيبيًّا يستمد فيه كل عنصر قيمته من مركزه داخل النظام العام، وتضع المفردات فى شكل تجمعى تركيبى ينفى عنها التسيب المزعوم [1]، ومن هذا المنطلق أردنا جمع الحقول الدلالية الخاصة بالألفاظ المحدثة لكل معجم من المعاجم المدروسة؛ لإعطائها ذلك الشكل التركيبى الذى يعكس تعامل المعجم مع هذه الألفاظ المحدثة لتعكس واقعًا خاصًّا ببيئة اللغة وألفاظها فى الزمن الحاضر وتركيز دلالتها التى تنبثق أولاً من هذه المعاجم وثانيًا من ارتباطها ببعضها داخل الحقول الدلالية فالدراسات المعجمية والدلالية للكلمات استفادت إلى حد كبير من التحليل الذى قدمته فكرة المجال الدلالى، وذلك فى التعرف على الدلالة الدقيقة للكلمات [2]،

---

(١) صناعة المعجم الحديث ص ٣.

(٢) الكلمة ص ١٥٣.

وأما نظرية الحقول الدلالية فقد تأسست على فكرة المفاهيم العامة التى تؤلف بين مفردات لغة ما، بشكل منتظم يساير المعرفة، والخبرة البشرية المحددة للصلة الدلالية، أو الارتباط الدلالى بين الكلمات فى لغة معينة، التى يجمعها لفظ عام؛ لأن اللغة نظام، وقيمة كل عنصر من عناصرها لا يتعلق بهذا النظام، بسبب طبيعته، أو شكله الخاص، بل يتحدد بمكانته، وعلاقته داخل هذا النظام، مما يؤكد التراص القائم بين الكلمات وما يجاورها من كلمات أخرى داخل الحقل الواحد[1].

وتقوم هذه النظرية على ما يُسمَّى عند اللغويين المحدثين بالحقل الدلالى، أو الحقل المعجمى، ويُقصد به مجموعة من الكلمات ترتبط دلالتها، وتُوضع عادة تحت لفظ عام يجمعها، مثل الكلمات الدالة على الألوان فى العربية، يمكن أن تقع تحت المصطلح العام "اللون" وهو قطاع متكامل من الناحية اللغوية يعبر عن مجال معين، وتقول هذه النظرية إنه لكى تفهم المعنى المحدد للكلمة يجب أن تفهم مجموعة الكلمات المتصلة بها دلاليًّا، أو يجب دراسة العلاقات بين المفردات داخل الحقل أو الموضوع الفرعى؛ لأن معنى الكلمة هو محصلة علاقاتها بالكلمات الأخرى فى داخل الحقل المعجمى[2].

وتنطلق هذه النظرية من بعد كونى معرفى يسعى إلى إيجاد توازن فى اللغات البشرية بين الدوال، والمدلولات، فهى نظرية معجمية شمولية تقوم على أساس تصنيف المفاهيم، والأشياء، وتبويب الكلمات فى حقول ليسهل إدراكها من خلال علاقاتها بالكلمات الأخرى، وتهدف إلى سد ثغرات الحقل فى المفردات المنتمية إليه، وتسهل تحديد دلالتها ضمن مجالاتها، وتزويد الباحث بالألفاظ المناسبة للدلالات التى يمتلكها ولا يجد لها كلمات[3].

---

(١) أصول تراثية فى نظرية الحقول الدلالية.د/ أحمد عزوز، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، بحث منشور على شبكة الإنترنت ص ٨.

(٢) دراسات فى الدلالة والمعجم ص ٢٥- ٢٦.

(٣) مجلة المعجمية عدد ١٦، ١٧، ص ١٠٣، مقال بعنوان المضاعفة. عبد الرازق بنور، تونس ٢٠٠١/ ٢٠٠٢.

تعريف الحقل الدلالى

"هو مجموعة من الكلمات ترتبط دلالاتها، وتُوضع عادة تحت لفظ عام يجمعها؛ ولهذا يعرف "ليونز" معنى الكلمة بأنه محصلة علاقاتها بالكلمات الأخرى فى داخل الحقل المعجمى" [(١)]، ويرى "ترايز" أن الثروة اللفظية لأى لغة كل يتفرع دلاليًا، وينقسم فى الواقع إلى حقول للكلمات التى يمكن أن تتجاور أو تتفرع إلى صلات متدرجة.

كما أنه من الممكن تعريف الحقل الدلالى فى مفهومه العام بأنه: " مجموعة من الوحدات المعجمية التى تشكل مجموعة من التصورات المنتمية إلى مفاهيم دلالية تحدد الحقل، ويتم تشكيل الحقل الدلالى برصد المفردات، والتصورات، المنتمية إلى مفاهيم دلالية أو قطاع متكامل من الخبرة لتوضع تحت كلمة تجمعها فى حقل واحد"[(٢)].

"فنظرية الحقول تنطلق من القول بأن كلمات الثروة اللفظية تنقسم إلى مجموعات تربط أعضاء كل مجموعة منها قرابة أو صلة فى المعنى، وكل مجموعة من الكلمات تجمعها صلة معنوية تُكَوِّن حقلاً دلاليًا ، وبتقسيم كل كلمات اللغة إلى مجموعات على أساس هذه القرابة يمكن حصر الحقول اللغوية فى اللغة المعينة"[(٣)].

ثم إن حقل الكلمة يمثل كلاً متفرعًا ويرتبط معنى الكلمة بالكلمة القريبة منها دلاليًا، ويتحدد المعنى من خلال عدد الكلمات وموقعها فى الحقل الدلالى[(٤)].

---

(١) علم الدلالة ص ٧٩-٨٠.

(٢) مجلة المعجمية العدد ١٦، ١٧ – ٢٠٠٠، ٢٠٠١، تونس، ص ٣١٠. مقالة بعنوان: نظريات التحليل الدلالى فى التراث العربى.

(٣) من الحقول الدلالية فى العربية – الزمن فى المعلقات السبع. رفعت الفرنوانى (د. د) القاهرة ١٩٩١ ص ١٤.

(٤) علم الدلالة بين النظرية والتطبيق ص ١٤٠.

مبادئ نظرية الحقول[1]:

١-الوحدة المعجمية عضو فى حقل واحد.

٢-لابد أن تنتمى الوحدة المعجمية لحقل معين.

٣-لا يصح إغفال السياق الذى ترد فيه الكلمة.

٤-استحالة دراسة المفردات مستقلة عن تركيبها النحوى.

قيمة النظرية وأهميتها كما يراها العلماء:

١-الكشف عن العلاقات وأوجه الشبه والخلاف بين الكلمات التى تنضوى تحت حقل معين وبينها وبين المصطلح العام الذى يجمعها.

٢-أن تجميع الكلمات داخل الحقل الدلالى وتوزيعها يكشف عن الفجوات المعجمية التى توجد داخل الحقل.

٣-هذا التحليل يمدنا بقائمة من الكلمات لكل موضوع على حدة، كما يمدنا بالتمييزات الدقيقة لكل لفظ، مما يسهل على المتكلم أو الكاتب فى موضوع معين اختيار ألفاظه بدقة وانتقاء الملائم منها لغرضه.

٤-أن هذه النظرية تضع مفردات اللغة فى شكل تجميعى تركيبى ينفى عنها التسيب.

٥-أن تطبيق هذه النظرية كشف عن كثير من العموميات والأسس المشتركة التى تحكم اللغات فى تصنيف مفرداتها، كما يبين أوجه الخلاف بين اللغات بهذا الخصوص.

٦-من المشكلات التقليدية فى المعاجم التمييز بين الهومونيمى والبوليزيمى[2].

---

(١) علم الدلالة بين النظرية والتطبيق ص ١٤٠، وانظر علم الدلالة ص ٨٠.

(٢) الهومونيمى: وجود أكثر من كلمة يدل كل منها على معنى، وقد تصادف عن طريق التطور الصوتى أن اتحدت أصوات الكلمتين فيسميه اللغويون "الهومونيمى" أو "كلمات متعددة بمعان متعددة" والمهم اتحاد نطق الكلمتين دون اعتبار لتطابق هجائهما أو اختلافه.
البوليزيمى: هو دلالة الكلمة الواحدة على أكثر من معنى نتيجة لاكتسابها معنى جديدًا أو معانى جديدة "كلمة واحدة – معنى متعدد" علم الدلالة ص ١٦٤، ١٦٥.

والنوع الأول يُقَسَّم إلى مداخل بعدد كلماته، أما النوع الثانى فيوضع فى مدخل واحد؛ لأنه كلمة واحدة فى الحقيقة.

وقد حلت نظرية الحقول المشكلة؛ لأن الكلمات المنتمية إلى حقول دلالية مختلفة سوف تُعالَج على أنها كلمات منفصلة (هومونيمى) فكلمة orange (برتقالى) تخص حقل الألوان، وكلمة orange (برتقال) تخص حقل الفاكهة.

٧-أن دراسة معانى الكلمات على هذا الأساس تُعَدُّ فى نفس الوقت دراسة لنظام التصورات، وللحضارة وللعادات والتقاليد والعلاقات الاجتماعية والتغيرات فى صورة الكون لدى أصحاب اللغة [١]، وهذه النقطة تمثل نقطة محورية فى طرحى للألفاظ المحدثة ضمن الحقول الدلالية لارتباطها الحقيقى بالنشاط الإنسانى الحضارى.

٨-تقديم فائدة عظيمة للمعاجم اللغوية، وصُنَّاعها؛ لأن المعاجم اللغوية فى صورتها التقليدية تعطينا قائمة هجائية، أو ألفبائية بكلمات اللغة دون أى تجميع قائم على أساس المعنى.

إن ألفبائية المعجم اللغوى هى وسيلة تحقق أمرًا واحدًا فقط هو تسهيل الترتيب والاسترجاع، أما الحقول الدلالية فإن الاعتماد عليها يُمكِّنُنا من صنع معاجم تُؤَسَّس على المفاهيم والمجالات الدلالية بدلاً من معاجم تعتمد على الألفبائية.

ومما ينبغى التنويه به هو أن الاتجاهات الحديثة فى صناعة المعاجم قد اعتمدت الشرح بتحديد المكونات الدلالية وسيلة أساسية من وسائل شرح المعنى المعجمى، وتقديمه فى المعاجم اللغوية [٢].

الحقول الدلالية والألفاظ المحدثة:

ثمة اتصال هام لتطور اللغة وألفاظها- وبالأخص الألفاظ المحدثة - بنظرية

---

(١) انظر علم الدلالة ص ١١٠- ١١٣.

(٢) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٤، ١٢٥.

الحقول الدلالية. بيَّنها ستيفن أولمان قائلاً : " إننا لا ننكر أن الأفكار الرئيسة لابد أن تحظى بالتعبير اللفظى فى كل زمان ومكان، ولكن مما لا شك فيه أن الظروف الاجتماعية تؤثر فى تحديد المغزى الدقيق للألفاظ التى تعبر عن هذه الأفكار: ففى المجتمعات القبلية القديمة التى بالغت فى تقدير الأبوة، لاشك أن بعض التعابير اللفظية كانت تعنى أمرًا مختلفًا مما تدل عليه هذه الكلمة فى العصر الحديث، ففى المجرية مثلاً توجد ألفاظ قديمة للدلالة على "الأخ الأكبر" و "الأخ الأصغر" و "الأخت الكبرى" و" الأخت الصغرى". ولكن لم يكن هناك إلى ما قبل مائة عام فقط غير لفظ واحد يدل على الفكرة البسيطة "أخ" و "أخت"؛ وقد دعت كل هذه الحقائق إلى القيام بمحاولة جديدة لتقويم الدور الذى تلعبه اللغة، والكلمات بصفة أخص. فى النشاط العقلى للإنسان.

وقد هاجم "تراير"- الذى ينسب بعض العلماء له فكرة نظرية الحقول الدلالية - الطريقة التقليدية فى التركيز على تاريخ الألفاظ المفردة، ودعا بدلاً من ذلك إلى وجوب البحث فى قطاعات كاملة من الثروة اللفظية - التى تُعَدُّ الحقول الدلالية أفضل ممثل لها - وإلى وجوب ملاحظة ما تعكسه هذه القطاعات من تغير فى وجهات النظر إلى الأشياء، أو تقويمها، أو تفسيرها.

هذه النظرية تُعَدُّ خطوة إيجابية فى الطريق السليم لهذا النوع من البحوث؛ وذلك بسبب اهتمامها البالغ بمجالات كاملة من مجالات الفكر [1].

ففصحى العصر هى السجل المكتوب لعلوم العصر الحديث ومعارفه، وقد يبقى هذا السجل مكتوبًا، وقد يُقرأ جهرة، وقد يحاول القلة أن يرتجلوا...

وتتنوع الموضوعات التى تتناولها فصحى العصر بتنوع حضارة المجتمع ومعارفه، فهناك العلم بفروعه من طب، وحيوان، وهندسة، وكيمياء، وطبيعة، وزراعة، وفلك... إلخ.

---

(١) انظر دور الكلمة فى اللغة ص ٢٣٥.

وهناك الفن من موسيقا، ونحت، ورسم، وتصوير، وزخرفة... إلخ، وهناك الدراسات الإنسانية من تاريخ، وجغرافيا، وأجناس، واجتماع، ولغات، واقتصاد، وسياسة ... إلخ[1].

ومثل هذه الألفاظ الخاصة بهذه المجالات إنما توجد مبعثرة فى وسائل مختلفة، رصدها أصحاب المعاجم المعاصرة، ويحاول البحث وضعها فى حقول دلالية تجمعها وتربطها مع بعضها البعض بصورة تكشف دلالتها، وهو مما تهدف إليه نظرية الحقول الدلالية.

وهكذا نجد أن نظرية المجال الدلالى، وطرق التحليل العلمى التى يقدمها البحث فى مجال الدراسات الدلالية، تُقدِّم للمعجمى وغيره من المهتمين بدراسة الدلالة مساعدات كبيرة سواء فى بناء المعجم أم فى الدراسات الدلالية بشكل عام؛ لأن تحديد المجالات الدلالية وكلماتها، يعطينا فى نهاية الأمر مجموعة السمات التى تميز تلك الحقول وكلماتها[2].

وقد حاول المعجميون الاستفادة من هذه النظرية بعمل معاجم تتبع فى توزيع مادتها طريقة نظرية الحقول الدلالية، ويُعَدُّ معجم المكنز الكبير- أحد المعاجم المتناولة فى هذا البحث- من هذه المعاجم التى اتبعت هذه الطريقة.

خطوات صناعة الحقل الدلالى[3]:

إذا أردنا أن نحدد دلالة كل كلمة وفق هذا المنهج فعلينا اتباع ما يأتى:

١-البدء بتحديد العلاقات التى ترتبط بها الكلمات فيما بينها داخل هذا الحقل أو ذاك؛ لأن الكلمة طبقًا لهذه النظرية لا تتحدد قيمتها الدلالية فى نفسها، وإنما تتحدد بالنسبة لموقعها الدلالى داخل حقل دلالى معين.

---

(١) مستويات العربية المعاصرة.د/ السعيد بدوى ص ٩٠.

(٢) انظر الكلمة ص ١٥٤.

(٣) علم الدلالة بين النظرية والتطبيق ص١٤٢، ١٤٣.

٢-تتشكل حدود الحقول الدلالية بتقسيم الكلمات إلى وحدات مجالية كبرى، ثم يُعاد تقسيمها إلى حقول فرعية حتى نصل إلى الوحدات الصغرى.

٣-قد ترتبط مجموعة من الألفاظ ذات حقل دلالى معين بمجموعة أخرى ذات حقل دلالى آخر بحيث تكشف الدراسة الدلالية لكل مجموعة على حدة عن وجود ارتباط دلالى بين هذه المجموعات المختلفة من الكلمات، وتوجد بذلك سلسلة من الحلقات المتصلة كل حلقة تمثل مجموعة دلالية وكل مجموعة ترتبط بالأخرى.

٤-تُعتبر الحقول الدلالية أبنية مستقلة من المعانى القائمة على التصنيف المتدرج من العام إلى الخاص، وتحديد دلالة الكلمات بواسطة البناء المتدرج عملية مهمة لتحديد الخلاف بين الكلمات ومعرفة الفروق الدلالية بينها.

أما فنيات التطبيق فتشتمل على الخطوات الآتية:

أ -الكلمة الأساسية، أو الكلمة الغطاء، والكلمات المُنْضَوية :

تنطلق فكرة الحقل الدلالى من اختيار كلمة أساسية يُنسب إليها الحقل، ويُسمَّى بها، وقد يُطلق عليها فى بعض الأحيان (الكلمة الغطاء)، ولعلها أهم كلمة فى الحقل، أو أعم كلمة، أو هى الأوسع بحيث تتضمن ما عداها، أو يصلح غيرها من بقية كلمات الحقل فى الانضواء تحتها[١].

ب -الحقل الأساسى والحقول الفرعية[٢] :

هناك ما يمكن تسميته حقلاً أساسيًّا، وما يمكن تسميته حقولاً فرعية، وقد ظهر لنا من خلال الكتابات التى عرضت لهذا الموضوع أن كلمات اللغة يجوز أن تُعرض فى حقول عامة تتضمن حقولاً فرعية؛ لأن طبيعة الحقل الدلالى تسمح بهذا التفريع الذى يعود إلى اتساع اللغة نفسها و(حركية) ألفاظها وتداخل (مفاهيمها).

---

(١) انظر علم الدلالة ص ١٩٦.

(٢) السابق نفس الصفحة.

ونفهم مما قدمه بعض الدارسين أن طبيعة الحقل الدلالى مرنة، وقابلة للتضييق أو للتوسيع بحسب اتجاه الدارس إلى تحديد المراد من (الحقل)، أهو حقل عام، أو حقل خاص؟.. أساسى أو فرعى؟

أى إن الحقل المعجمى هو صنف أو عنوان تندرج تحته مجموعة كلمات يتراوح عددها بين اثنتين وبضع مئات، أو بضع آلاف. مثلاً (سيارة) تنتمى إلى حقل المصنوعات، وإذا أردنا تضييق الحقل نقول: إنها تنتمى إلى حقل وسائل النقل المصنوعة، لنستثنى وسائل النقل الحيوانية (مثل الخيول، والجمال).

ويمكن تضييق الحقل أكثر فنقول: حقل وسائل النقل البرية، لاستثناء وسائل النقل الجوية والبحرية، وكلما ضيقنا الحقل الدلالى قل عدد الكلمات المنتمية إليه [١].

كل مجموعة من الكلمات يمكن أن تندرج تحت عنوان، أو صنف تشكل فى الواقع حقلاً دلاليًا، غير أن الأمر قد ينطوى على اختلاف فى وجهات النظر: هل الحيوانات كلها حقل واحد. أم من الممكن تقسيمها إلى عدة حقول: ثدييات، طيور، أسماك، زواحف، حشرات؟ حتى الحشرات: هل كلها حقل واحد، أم نستطيع أن نقسمها إلى عدة حقول فرعية: حشرات ضارة، حشرات نافعة، حشرات طائرة، حشرات غير طائرة؟ قد يكون مناسبًا أن نتحدث عن حقول دلالية رئيسية، وحقول فرعية [٢].

تصنيف مناهج الحقل الدلالى:

"هناك اتجاه شائع الآن يدَّعى وجود أطر من المفاهيم العالمية المشتركة بين كل لغات البشر، ويزعم أن كل اللغات تتقاسم الأطر الأساسية للتصورات أو المفاهيم. ومن الممكن القول –على هذا الرأي-: إن هناك مجموعة من التصنيفات

---

(١) علم الدلالة علم المعنى .د/ محمد على الخولى.دار الفلاح للنشر والتوزيع – القاهرة، ط١-٢٠٠١، ص ١٧٤ – ١٧٥.

(٢) السابق ص ١٧٧ .

الدلالية العلمية إلى مثل حى وغير حى... ومنها تأخذ كل لغة تقسيماتها الجزئية الأخرى.

ولعل أشمل التصنيفات التى قُدِّمت حتى الآن وأكثرها منطقية التصنيف الذى يقوم على الأقسام الأربعة الرئيسة التالية:

١-الموجودات.

٢-الأحداث.

٣-المجردات.

٤-العلاقات.

وتحت كل قسم نجد أقسامًا أصغر ثم يُقسَّم كل قسم إلى أقسام فرعية... وهكذا[١]

وقد ارتضينا تطبيق هذا التصنيف على الحقول الدلالية التى جمعتُها للألفاظ المحدثة فى معاجم الوسيط والمكنز والمنجد، ومن الجدير بالذكر أن المكنز قد وزَّع ألفاظه على حقول دلالية مختلفة ضممناها إلى التصنيف الذى طبّق على المعاجم الثلاثة بصورة منفصلة لكل معجم على حدة بغية توحيد المنهج؛ وبالتالى ضمان اتحاد وصحة وانضباط النتائج، ولبيان خصوصية كل معجم منهم فى إطار نفس التصنيف.

وقبل عرض الحقول الدلالية الخاصة بالألفاظ المحدثة لكل معجم يجدر بنا الإشارة إلى أن الاختلاف فى توزيع وتصنيف التفاصيل الفرعية والجزئية للحقول بين الأفراد والمجتمعات أمر واقع يؤكده قول ليونز: "إن التمييزات الدلالية الموجودة فى لغة ما قد لا توجد فى لغة أخرى، وبالإضافة إلى هذا فإن حقولاً معينة قد تُصنَّف بأشكال مختلفة تمامًا فى مختلف اللغات"[٢].

---

(١) علم الدلالة ص ٨٦.

(٢) علم الدلالة. جون ليونز. ترجمة أحمد سلامة، القاهرة ١٩٩٥ (د.د) ص ٩٠.

نظرية التحليل التكوينى:

نظرية التحليل التكوينى هى نظرية مستقلة تهتم بتعريف وتحديد دلالات الألفاظ، وهذه النظرية تستفيد من الحقول الدلالية - موضوع هذا الفصل - فى الانطلاق نحو تحديد دلالات كل لفظة من ألفاظ الحقل حيث إن تصنيف اللفظة ضمن الحقول ركيزة أساسية فى تحديد دلالتها؛ لأن الكلمة تتحدد دلالتها ببحثها مع أقرب الكلمات إليها فى إطار مجموعة دلالية واحدة [1] وتوحيد المجموعة الدلالية وتصنيفها هو جوهر عمل نظرية المجالات.

أما تحليل هذه المجموعات، وبيان الملامح الدلالية المميزة لكلمات المجموعة كلها، والملامح الدلالية الفارقة بين كلمات هذه المجموعة فهو أساس عمل نظرية التحليل التكوينى؛ لأن معنى الكلمة يتحدد بمجموع الملامح الدلالية التى تحملها[2].

وينطلق أصحاب هذه النظرية من أن معنى الكلمة هو معنى مجموعة من المكونات الدلالية التى يشار إلى الموجود منها بعلامة الإيجاب (+).

ويبدأ عمل هذه النظرية عقب الانتهاء من تحديد الحقول الدلالية وحشد الكلمات داخل كل حقل؛" فلكى يتبين معنى كل كلمة، وعلاقة كل منها بالأخرى يقوم الباحث باستخلاص أهم الملامح التى تجمع كلمات الحقل من ناحية، وتُمَيِّز بين أفراده من ناحية أخرى [3].

ولكى نفهم معنى (ولد) مثلاً نضعها بإزاء كلمة (بنت)، ثم نوضح الملامح الدلالية والسمات التمييزية الفارقة بينهما، ونظل نذكر أى ملمح دلالى نستطيع

---

(١) التحليل التجزيئى للمعنى د. صبرى السيد. مجلة الفيصل السعودية، دار الفيصل الثقافية ، العدد ٤٢ – ١٤٠٠هـ ص ٨٩.

(٢) انظر علم الدلالة ص١٢١، ١٢٦.

(٣) السابق نفس الصفحة.

العثور عليه حتى نحصل فى النهاية على جميع المكونات الدلالية لكلمة (ولد) فى مقابل كلمة (بنت) ويكون مجموع هذه الملامح هو معنى كل منهما.

وتستخدم هذه النظرية "التشذير" لكل معنى من معانى الكلمة إلى عناصرها الأولية بتقديم المعنى العام حتى الانتقال إلى المعنى الخاص، ويمكن استبدال نظام التشذير بنظام الجداول[1].

وباعتبار التحليل التكوينى إجراء يوجه لخدمة نظرية الحقول الدلالية ببيان صفات ألفاظ الحقل لتوضيح معانيها نقدم ثلاثة أمثلة نطبق فيها نظرية التحليل التكوينى على بعض الحقول الدلالية التى نصنّفها فى هذا البحث، وسوف نراعى المكونات الدلالية عند تصنيف الألفاظ المحدثة المجموعة فى هذه الدراسة وضمن حقولها الدلالية. وأما هذه الأمثلة فهى :

أولاً : الحقل الفرعى : جزء من مبنى ،وورد هذا الحقل ضمن حقول الموجودات فى المعجم الوسيط.

المعنى المعجمى لألفاظ حقل الموجودات (جزء من مبنى) كما وردت فى الوسيط هى على النحو التالى:

- **أَرْضيَّة**: أرضيَّة الحجرة ونحوها: ما يقابل سقفَها.
- **إِفْرِيز**: إفريز الحائط ونحوه: ما أَشْرف منه خارجًا من البناء.
- **استقبال**: حجرة الاستقبال: البَهْو، وهى إحدى حجرات البيت تُعَدُّ لمقابلة الضُّيوف والزُّوّار.
- **تكعيبة**: عَرْشُ الكَرْم.
- **دَرَابْزِين**: حاجز على جانبى السُّلَّم، يستعين به الصَّاعدُ ويحميه من السقوط.
- **رَدْهة**: مدخل البيت الذى تُفتح عليه حجراته وطرقاته.

---

(١) انظر علم الدلالة ص ١١٤، ١٢٣، ١٣٥.

↩شَرْخ: انشقاق فى العَظْم أو الحائط ونحوهما لا يبلغ الفصل.
↩طِوار: جانب مرتفع قليلاً من الطريق يمشى فوقه المشاة.
↩عمود: (فى المنشآت): دعامة رأسية.
↩فَصْل: أحد أقسام المدرسة ويُسمَّى الصَّفَّ أحيانًا.
↩مَقْصورة: حجرة خاصَّة مفصولة عن الغرف المجاورة فوق الطَّابق الأرضى (للدار والمسرح).
↩منافع: مرافق (للدار) .
↩نافذة: الشُّبَّاك فى الجدار ينفذ منه الضَّوءُ والهواءُ للحجرة.

فإن انتقلنا إلى التحليل التكوينى لهذه الألفاظ، يمكن إيضاح مكونات وسمات هذه الألفاظ من خلال مجموعة الصفات التى سنوضحها فى الجدول الآتى:

	عضوى	آدمى	خارجى	داخلى	صغير	كبير	العامة	الخاصة	رأسى	أفقى	مجموعة	مفرد	للإنارة	للتهوية	للإسناد	للزينة	للحماية	عيب فى المبنى	غرفة	فى المدخل	من الزجاج	من الأسمنت	من الحديد	من الخشب	مفتوح	مغلق	للانتظار	للتعليم
ارضية		+		+		+				+		+				+	+					+		+				
افريز	+	+	+			+			+	+		+				+	+				+	+	+	+				
استقبال	+	+		+		+	+			+		+							+			+	+			+	+	
تكعيبية		+	+			+		+		+		+				+									+			
درابزين	+		+	+	+		+	+	+						+	+	+				+	+	+	-				
ردهة		+		+		+				+		+								+		+			+		+	
شرخ	+	+	+	+	+	+			+	+		+						+				+						
طوار	-	+	+			+	+			+							+					+			+			
عمود	+	+		+	+				+		+	+			+							+	+					
فصل	+	+		+		+		+		+	+	+										+	+			+		+
مقصورة	+			+	+	+		+		+		+							+			+	+		+	+	+	
منافع	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+									+	+	+	+	+	+	+	+	
نافذة	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+		+					+		+					

ووفقًا للمكونات الدلالية السابقة يمكن إعادة تعريف هذه الألفاظ بالصورة التالية:

←**أَرضية**: جزء من المبنى، أرضى وداخلى كبير، له شكل أفقى، يُعَدُّ للزينة والحماية، ويُبنى من الأسمنت أو الخشب.

←**إِفريز**: جزء من المبنى قد يكون علويًا أو أرضيًّا يتصل بالجزء الخارجى من المبنى، وهو كبير نسبيًّا، له شكل رأسى أو أفقى يُستخدم للزينة وللحماية، قد يُعَدُّ من الزجاج أو الأسمنت أو الحديد أو الخشب.

←**استقبال**: جزء مغلق من المبنى كغرفة كبيرة أفقية داخل المبنى لاستقبال الضيوف من العامة، قد تكون فى الجزء الأرضى أو العلوى من المبنى، تُصنع من الحديد والأسمنت.

←**تكعيبة**: جزء خارجى من المبنى، يقع فى الجزء الأرضى، وهو كبير نسبيًّا للخاصة من أهل المنزل، تبدو بصورة غرفة مفتوحة مصنوعة من الخشب، وهى من مرافق الزينة فى المبنى[1].

←**دَرابْزين**: جزء علوى من المبنى فى خارجه أو داخله، صغير نسبيًّا، له شكل رأسى يُصنع من الأسمنت أو الحديد أو الخشب أو الزجاج، يُستخدم للزينة والإسناد والحماية من السقوط.

←**رَدْهة**: جزء من المبنى فى مدخله الأرضى فى الداخل، كبير نسبيًّا يبدو كغرفة أفقية مفتوحة، تُصنع من الحديد والأسمنت، وقد تُستخدم للاستقبال.

←**شَرْخ**: عيب فى جزء من المبنى قد يصيب جزأه العلوى أو الأرضى الداخلى أو الخارجى بصورة رأسية أو أفقية، وهو عبارة عن جانب مفتوح فى الأسمنت.

←**طِوار**: جزء أرضى مفتوح مرتفع ومبنى كبير للعامة من الناس، يُصنع من الأسمنت، صُمِّم لحماية الناس الذين يستخدمونه.

←**عمود**: جزأ رأسى من المبنى صغير نسبيًّا، يُصنع من الأسمنت والحديد، ويُستخدم للإسناد والحماية.

←فَصْل: غرفة داخلية مغلقة أو كبيرة أفقية الشكل فى الأدوار العلوية أو الأرضية من المبنى، تُسْتخدم للخاصة فقط وهم التلاميذ لتلقى التعليم، تُصنع من الحديد والأسمنت.

←مَقْصورة: جزء صغير أو كبير من المبنى على هيئة غرفة مفتوحة أو مغلقة أفقية لاستقبال الخاصة من الناس فيها، تكون عادة فى الجانب العلوى الداخلى من المبنى، يُصنع عادة من الحديد والأسمنت.

←منافع: أجزاء من المبنى، علوية، أو أرضية، داخلية أو خارجية صغيرة أو كبيرة، للخاصة من أهل المبنى، أفقية الشكل لها استخدامات متعددة، وتُصنع من مواد متعددة.

←نافذة: جزء صغير من المبنى، يقع فى أجزائه العلوية أو الأرضية من الجهتين الداخلية والخارجية للمبنى، يراها العامة والخاصة من المبنى، ولها عدة أشكال رأسية وأفقية، مفردة، أو على هيئة مجموعات، يُستفاد منها فى الإنارة والتهوية، تُصنع من الحديد والأسمنت والزجاج.

ثانيًا: الحقل الفرعى: زراعة، وقد ورد ضمن حقل الأحداث فى معجم المنجد فى العربية المعاصرة.

المعنى المعجمى لألفاظ حقل الأحداث (زراعة) كما وردت فى معجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة هى على النحو التالى:

←أَخْصَبَ: صيَّر خِصْبًا.

←إعبال: سقوط ورق الشَّجر فى الخريف.

←أغصن: نبتت أغصانه.

←استصلح: صيَّر صالحًا للزراعة.

←افتسل: انتزع فسلاً من نبات وغرسه لينشأ منه نبات جديد.

➥**تعشيب**: تنقية من الأعشاب المُضِرَّة.

➥**حوَّر**: نظَّم تعاقب الزراعات الحقلية خلافًا لما تقتضيه الدورة الزراعية.

➥**خضَّر**: جعل الأرض خضيرًا مع الاعتناء بيخضورها.

➥**رَشْح**: نفاذ الماء إلى داخل التربة من خلال سطحها، أو نتيجة تسرب داخلى.

➥**شجَّر**: زرَع بالأشجار.

فإن انتقلنا إلى التحليل التكوينى لهذه الألفاظ، يمكن إيضاح مكونات وسمات هذه الألفاظ من خلال مجموعة الصفات التى سيوضحها الجدول الآتى:

	بفعل الإنسان	بفعل الطبيعة	النبات اكتسب حيوية	النبات اكتسب نموا	النبات فقد جزءا من أجزائه	بسببه ينتقل النبات لوضع أفضل	التربة صارت به غنية	انتزاع ما يفسد النبات والتربة	مرتبط بالدورة الزمنية للنبات أو التربة	خاص بالتربة	خاص بالنبات	للنبات والتربة	خاص بالأغصان	خاص بالأوراق	خاص بالجذور	خاص بالفسائل	خاص بالتكاثر	خاص بالري	عملية تنظيم	داخل التربة	على سطح التربة	خاص بالأشجار	خاص بالحقول	خاص بالإكثار	مرتبط بزمن معين	أدخل و دخول	[illegible]	[illegible]
اخصب	+		+	+		+	+			+							+			+								+
إعبال		+			+				+		+			+								+			+			
أغصن		+		+					+		+		+									+						
استصلح	+						+	+		+										+	+							+
افتسل	-		+			+			+		+					+	+		+	+		+				+	+	
تعشيب	+				+	+	+	+		+									-		+						+	+
حوّر	+				+					+									+				+					
خضّر	+		+	+		+					+		+	+		+	+	+			+	+	+	+	+			
رشح	+	+				+	+			+					+			+	+	+	+					+		
شجّر	+																+					+		+				

ووفقًا للمكونات الدلالية السابقة يمكن إعادة تعريف هذه الألفاظ بالصورة التالية:

➥**أخصب**: عمل زراعى يتم بفعل الإنسان ينتقل بفضله النبات لوضعية أفضل حيث إن التربة التى يحيا بها النبات تصبح غنية بسبب هذا العمل الذى يعتنى بالتربة.

إعبال: عملية تتم فى مجال المزروعات عبر قوى الطبيعة التى تؤثر على أوراق الشجر فى زمن معين فتفقد الأشجار هذه الأوراق التى تُعَدُّ من أجزائها، وهذا العمل يرتبط بالدورة الزمنية لهذه الأشجار.

أغصن: عملية تحدث فى الزراعة بفعل الطبيعة إذ تنمو أغصان النباتات فى دورة زمنية تخصها، وتتم هذه العملية فوق سطح التربة.

استصلح: عملية زراعية يقوم بها الإنسان عناية منه بالتربة وسطحها لتهيئتها للزراعة بصورة منظَّمة، فتصبح التربة بفضل هذه العملية أغنى من ذى قبل لما تم خلال هذه العملية لا سيما انتزاع ما من شأنه إفساد التربة أو المزروعات.

افتسل: عملية زراعية يقوم بها الإنسان، إذ ينتزع الفسيلة من شجرة أو نبتة ليغرسها فى التربة بهدف إنمائها بصورة أفضل فى الدورة الحياتية للفسائل والنباتات الأم.

تعشيب: عملية زراعية يقوم فيها الإنسان بانتزاع النباتات التى تلحق الضرر بالتربة أو بالنباتات الأخرى، وهذه العملية تمثل عناية وتنظيم للزراعة بغية انتقال المزروعات لوضع أفضل.

حوَّر: عملية تنظيم يقوم بها الإنسان للدورة الزمنية لمزروعات الحقول بغية نقلها لوضعية أفضل.

خضَّر: عناية الإنسان بالنباتات وإكثارها وتكاثرها ونموها؛ لتكتسب حيوية فتنتقل جميع أجزائها لوضعية أفضل، فتنتشر على سطح التربة والحقول بشكل مكثَّف.

رَشْح: عملية زراعية تتم بقوى الإنسان والطبيعة، تتعلق بنظام الرى من سطح التربة ودخول الماء إلى داخل التربة لسقى الجذور بشكل منظَّم.

شجَّر: عملية زراعية يقوم فيها الإنسان بتكثيف زراعة الأشجار على سطح التربة.

ثالثًا: الحقل الفرعى: الوقت، وقد ورد ضمن حقول المجردات فى معجم المكنز الكبير.

المعنى المعجمى لألفاظ حقل المجردات (الوقت) كما وردت فى معجم المكنز الكبير هى على النحو التالى:

←**إجازة**: عُطْلة "إجازة صيفية / نصف السنة.

←**راحة**: إجازة "راحة أسبوعية" [م] فترة الراحة: وقت توقُّف العمل.

←**مُهْلة**: فترة من الزمن "أعطاه مُهْلة للتفكير".

فإن انتقلنا إلى التحليل التكوينى لهذه الألفاظ، يمكن إيضاح مكونات وسمات هذه الألفاظ من خلال مجموعة الصفات التى سيوضحها الجدول الآتى:

	إيقاف نشاط	توقف عن عمل	فترة زمنية	تمنح من قبل رب العمل	تمنح من قبل أي شخص صاحب علاقة	يترتب عليها راحة ذهنية وجسدية	لا يترتب بالضرورة عليها راحة	يتم اللجوء لها اضطرارًا	يتم اللجوء لها اختيارًا أو نظامًا	ينتظر بعدها أمر ما	غالبًا تكون مدتها قصيرة نسبيًا
إجازة	+	+	+	+		+			+		
راحة	+	+	+	+		+			+		+
مُهْلة			+		+		+	+		+	+

ووفقًا للمكونات الدلالية السابقة يمكن إعادة تعريف هذه الألفاظ بالصورة التالية:

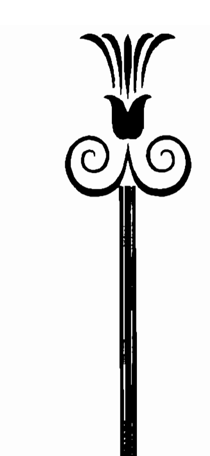
←**إجازة**: فترة زمنية يتم فيها إيقاف النشاط والعمل، وتُمنح من قبل رَبِّ العمل بصورة تهيِّئ الراحة الذهنية والجسدية للفرد الذى يلجأ إليها باختياره أو من خلال نظام معين فى العمل.

←**راحة**: فترة زمنية تكون مدتها قصيرة نسبيًّا فى أغلب الأحيان حيث يتم فيها إيقاف النشاط والعمل، وتُمنح هذه الراحة من قبل رب العمل ليتسنَّى للفرد الاستراحة جسديًّا وذهنيًّا، وهذه الراحة يحصل عليها الفرد باختياره أو من خلال نظام سير العمل.

←مُهْلة: فترة زمنية تكون قصيرة نسبيًّا فى أغلب الأوقات، يتم اللجوء لها اضطرارًا ولا يترتب عليها راحة بالضرورة، تُمنح للفرد من قبل صاحب علاقة ويُنتظر بعدها أمرما.

وهكذا نشاهد مدى الغزارة المعرفية التى يمكن أن تقدمها لنا الألفاظ بعد تقسيمها ضمن الحقول الدلالية.

* * *



المبحث الثانى

تصنيف الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة



المبحث الثاني
تصنيف الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة

مدخل:

يعرض هذا المبحث للحقول الدلالية التى انتظمت فيها الألفاظ المحدثة[1] المعروضة فى المعاجم المعاصرة.

وقد تم تقسيمه إلى:

١-الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة فى المعجم الوسيط.

٢-الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة فى معجم المنجد.

٣-الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة فى معجم المكنز الكبير.

وكان منهج الدراسة فى العرض تصنيف الحقول تبعًا لما اعتمده العلماء فى ذلك واتفق عليه معظمهم من تقسيم الحقول إلى موجودات وأحداث ومجردات وعلاقات، وتفريع كل قسم مما سبق إلى حقول فرعية تتفرع بدورها إلى حقول أكثر فرعية ... وهكذا.

كما تم إلحاق كل مجموعة حقول بجدول تشجيرى يُعطِى صورة واضحةللحقول المدروسة، وختمنا ذلك بمجموعة من الملاحظات العامة التى كشفت عنها المادة المدروسة بذكر نسب الألفاظ المذكورة فى كل حقل على حدة،

(١) الألفاظ المحدثة التى نصّت المعاجم على حداثتها، وضممنا المعجمى فى الوسيط إليها كما وضَّحنا فى تعريفها فى ص٧، وقد أوردنا عددها وأنواعها فى ختام المبحث الأول فى الفصل الأول.

وتحليل هذه النِّسَب والتعقيب عليها فى شكل ملاحظات تربط الكثرة والقلة بحضارة المجتمع وتقدمه العلمى.

وسنمهد أولاً بتعريفات للحقول الدلالية الرئيسة والفرعية التى صنفنا الألفاظ المحدثة فى إطارها على النحو التالى :

* * *

أولاً : التعريفات

الموجودات

يُراد بالموجودات ما يُطلق عليه (الذوات، جمع ذات) التى يُشار إليها بالأسماء، فى مقابل الأفعال والحروف، ويُشار بالأسماء إلى الإنسان والحيوان والطير والنبات والجماد، أو أى شيء آخر.

ويُقصد بالمفهوم الأخير - أى شيء آخر- ما يُراد من (المجردات) فى هذا البحث، وسوف يُعرض له بعد ذلك. أما هنا فالعناية متجهة إلى الموجودات التى تنقسم إلى حقلين كبيرين، هما: حقل الموجودات الحية، ويشمل - بدوره- حقولاً فرعية تتفرع هى الأخرى إلى حقول أو مجالات دلالية أكثر تفريعًا، تلك الحقول هى: حقل الإنسان، والحيوان، والطيور، والحشرات، والأسماك، والزواحف، والنبات.

أما الموجودات غير الحية فينقسم حقلها الكبير كذلك إلى حقلين أساسيين، يتفرع عن كل حقل منهما حقول، أو مجالات أكثر تفريعًا. ومن حقول الموجودات غير الحية ما هو طبيعى، وما هو مُصَنَّع أو مركَّب، وينقسم كل من هذين إلى مجالات كثيرة.

الموجودات الحية

يُراد بها المخلوقات التى تتوالد، أو تتكاثر، وتنمو، وتعتمد -عادة- على الغذاء، والماء. وتتضمن الإنسان، والحيوان، والطير، والنبات... إلخ، كما تتضمن كلَّ ما يتصل بذلك من أجزاء أو نتاج.

الإنسان

يُراد من مفاهيم هذا الحقل كل ما يدل على الإنسان، ذلك الآدمى المعروف، مذكرًا أو مؤنثًا، صغيرًا أو كبيرًا، ويرتبط به ارتباطًا وثيقًا من حيث الدلالة على أجزاء بدنه، وعلى صفاته، وأعماله ووظائفه، وتجمعاته المختلفة.

بدن الإنسان ومتعلقاته

يُقصد بمفاهيم هذا الحقل كل ما يتصل بجسم الإنسان من أجزاء يتألف منها، وعناصر تدخل فى تأليف هذه الأجزاء، أو الأعضاء، ويُقصد به كذلك ما ينتج عن هذا الجسم أو البدن من إفرازات، ومن ثم يتفرع إلى حقلين أو مجالين دلاليين، هما: أجزاء البدن، ونتاج البدن.

صفات الإنسان

يتحدد المراد من مفاهيم هذا الحقل فى الدلالة على كل وصف لنشاط من أنشطة الإنسان، وأهمها، أعماله، ووظائفه، وحِرَفُه، كما يتضمن ما يمارسه من هوايات، وما يتصف به من خصائص جسدية، أو نفسية وشعورية، وغير ذلك مما يُطلق عليه من صفات تلازمه بوصفه إنسانًا.

المجموعات الإنسانية

يُقصد بها المفاهيم التى تُطلق على الإنسان بوصفه عضوًا منتميًا إلى مجموعة، أو جماعة بعينها تربطها أمور أساسية مشتركة، عرقية، جنسية، أو اجتماعية، أو سياسية، أو دينية، أو أية رابطة أخرى.

الحيوان

يُراد به المفاهيم التى تُطلق على الحيوانات من (ذوات الأربع) سواء أكانت حيوانات أليفة، أو متوحشة، أهلية، أو برية، وعلى كل ما يتصل بهذه الحيوانات من أمور، أى أجزاء بدن، أو نتاجه، أو غير ذلك مما يصنَّف –عادة– تحت حقل (حيوان: عامٌّ).

الأسماك

وهى أحياء البحر مما له شوك، أو غضروف؛ ليخرج التعريف الأحياء البحرية الدقيقة من ذوات الخلية الواحدة، أو الكائنات الدقيقة والأولية، ويتضمن الحقل جميع أنواع الأسماك، مما يعيش فى الماء الملح، وما يعيش فى الماء العذب، كما يتضمن الحقل جميع ما يتصل بهذا النوع من الأحياء البحرية من أجزاء، ونتاج، وغير ذلك.

الطيور

يشمل هذا الحقل مفاهيم الطيور، وهو مجال يضم كل الكائنات التى تتصف بكونها تبيض، ولها أجنحة، ومناقير، وتطير، أو تمشى على اثنين، سواء أكانت هذه الطيور أليفة داجنة، أو متوحشة كاسرة، منزلية أو برية... إلخ.

كما يشمل كل ما يتصل بالطيور من أجزاء بدن، أو نتاجه.

الحشرات

يضم هذا الحقل مفاهيم (الهَوامّ) والكائنات الصغيرة التى يتم تكاثرها -عادة- عن طريق الدورة الثلاثية من بويضة وشرنقة، وحشرة كاملة، سواء أكانت هذه الحشرة نافعة -كالنحلة ودودة القز- أو ضارة كالذبابة، والبعوضة وغيرهما.

الزواحف

يجمعها حقل يضم الكائنات الحية التى تزحف على الأرض بجسمها أو بعضلات جسمها -بتعبير أدق- كالثعبان والحية، أو بشعيرات قوية كأم أربعة وأربعين، أو تزحف على أربع كالوزغ والحرباء، أو على ثمانٍ كالعقرب، أو غير ذلك من حيوانات زاحفة، تتصف بالضرر، والافتراس، وإحداث التسمم.

النبات

وهو حقل يضم جميع المزروعات التى تنتب وتنمو على الأرض سواء أكان استزراعها عن طريق البذور والدرنات، أو عن طريق التقليم، والعروة، والعقدة.

وسواء أكان المزروع نبتًا صغيرًا، أو شجرًا معمرًا، أو زرعًا موسميًّا، وسواء أكان النبات شجرًا مثمرًا، أو ذا بذور وحبوب، كما يتضمن هذا الحقل مفاهيم أجزاء النبات، ونتاجه، وكل ما يتعلق به.

الكائنات الدقيقة

يضم هذا الحقل مفاهيم الكائنات الحية التى تتألف من ذوات الخلية الواحدة، أو من الأحياء الصغيرة جدًّا، والأولية التى لا تُرى -عادة بالعين المجردة.

الموجودات الحية فوق الطبيعية

يُقصد بها الكائنات غير المرئية، أو غير المحسوسة مما يمكن القول عنه : إنه ينتمى إلى عالم الغيبيات ، سواء أكانت هذه الكائنات حقيقية خفية أو كانت وهمية متخيلة.

الموجودات غير الحية

وهى المخلوقات، أو المصنوعات الجامدة التى لا تنمو، ولا تتكاثر. وهى تنقسم إلى موجودات طبيعية توجد فى الواقع على صورتها الأولية، وموجودات مصنعة أو مركبة تَدَخَّل الإنسان فى تشكيلها، وتأليفها .

الموجودات الطبيعية

ينقسم هذا الحقل العام إلى حقول فرعية يضم كل منها مجموعة من المفاهيم التى تؤلف فيما بينها نوعًا من الموجودات المتميزة عن غيرها.

المواد الطبيعية

وهى الموجودات التى تظهر فى الطبيعة فى صورتها الخام الأولية، أو القريبة من الأولية، أى التى لم يتدخل الإنسان تدخلاً مباشرًا أو واضحًا فى إعادة تشكيلها.

الجغرافية

هى الموجودات المشَكِّلة لسطح الأرض، وما فوقها تشكيلاً يميز بين منطقة وأخرى، أو بقعة وأخرى، سواء أكان هذا التمييز قائمًا على أساس عام، أو على أساس الاستفادة من الأرض، أو التحكم فيها.

الموجودات المصنَّعة أو المركَّبة

يضم هذا الحقل مجموعة كبيرة من الحقول الفرعية التى تمتاز مفاهيمها كلها بتدخل الإنسان، أو غيره فى إعادة تشكيل هذه الموجودات، ويعنى ذلك أن الموجودات التالية كلها قد تغيرت طبيعتها، أو شكلها، وقَوَامها، ومن ثم سُمِّيتْ موجودات مُصَنَّعة، أو مركبة.

المواد المعالجة

يضم هذا الحقل كل الموجودات التى تم تصنيعها، أو إعادة تركيبها، وتجمعها صفة عامة هى أنها مما يتعاطاه الإنسان طعامًا وشرابًا ودواءً، وتزينًا، أى إنها مواد معالجة تفيد البدن، أو تضره، كالسموم.

المنتجات المبنية

يضم هذا الحقل كل الموجودات المصنعة عن طريق البناء، أيًّا كانت مادة البناء، أو شكل المبنى، أو الغرض منه، أو مكان تواجده، أو حجم المبنى نفسه.

المنتجات غير المبنية

يضم هذا الحقل الكبير مفاهيم الموجودات التى قام الإنسان بتصنيعها أو تركيبها ليستعملها فى أغراضه المتنوعة، مما ليس داخلاً فيها يتناوله من طعام أو شراب، أو دواء، ومما ليس مبنيًا للإقامة أو العمل أو لغيرهما؛ ومن ثم تتسع مفاهيم هذا الحقل لتشمل حقولاً فرعية كثيرة يضم كل منها جانبًا من جوانب حضارة الإنسان المادية، وما يستعين به فى حياته من أدوات وآلات، وما يتعامل معه من منتجات.

* * *

الأحداث

يُراد من هذا الحقل الدلالى العام: الأفعال، أو الأعمال الدالة على الحوادث والوقائع التى تشمل ما يصدر عن الطبيعة، أو عن الإنسان فى حياته اليومية من ألوان النشاط المختلفة، وما يصدر عنه معبرًا عن حواسه، وعواطفه، وتفكيره، ومواقفه، وتشمل – كذلك- جميع ما يصدر عن بقية المخلوقات من أفعال، سواء ارتبطت بمطلق الفعل، أو العمل دون ارتباطه بزمن محدد، ويُعبَّر عن النوع الأول بالأفعال التامة المتصرفة – ومنها الماضى، والمضارع، والأمر- تلك الأفعال التى تشير إلى حدث مقترن بزمن، وقع هذا الحدث قبل وقت التكلم، أم وقع فى أثناء التكلم، أم طُلِبَ إحداثه، أو إيقاعه بعد زمن التكلم، فيكون الفعل ماضيًا، أو مضارعًا، أو أمرًا.

أما النوع الثانى فيُعبَّر عنه بالمصادر العادية، والمصادر الميمية، وبعض المصادر الصناعية التى تشير إلى أحداث، ولا تشير إلى (حالات) أو (مجردات).

ومن المعلوم أن (مجال الأحداث) بوصفه شاملاً الأفعال الدالة على الحوادث المختلفة من الطبيعة والحياة اليومية والنشاطات المختلفة، والحواس، والعواطف- بسبب هذا الاتساع والشمول يكاد تغطى ألفاظه – أفعالاً، ومصادر- جميع مفاهيم (الحركة) أو (الفعل) الصادر عن الإنسان، وهذه المفاهيم واسعة جدًّا، ويمكن تصنيفها فى اللغة العادية على إطلاقها إلى حقول فرعية لا تكاد تنتهى إلى تفريع مغلق؛ لأنه قد يتسع لأن يجعل لكل فعل ومصدر مستعمل فى اللغة المعينة حقلاً

فرعيًّا، وهذا أمر مرهق من حيث التصنيف، والتحليل؛ ومن ثم يُكْتَفَى -عادة- برصد المجالات الدلالية العامة للأحداث كالحركة، والكلام، وما يصدر عن الحواس، أو عن الطبيعة، أو بقية المخلوقات، وما يُنسب إلى العقل أو الذهن والتفكير ...إلخ.

وتقتصر الدراسة على تصنيف الألفاظ الدالة على الأحداث دلالة محدثة فى اللغة العربية؛ ولذلك يُتوقع منه أن يعرض للأفعال والمصادر المحدثة فقط، سواء أكان هذا التحديث قد تم فى اللفظ والمعنى (الاشتقاق)، أو تم فى المعنى فقط (التغير الدلالى).

ومن المتوقع – وفقًا للاقتصار على الألفاظ المحدثة- أن تكتفى الدراسة بعرض الحقول الدلالية الموجودة فى هذا القطاع المحدث فقط، تلك الحقول الفرعية التى تتضح فيما يأتى:

الأحداث الطبيعية

وهى الأفعال الصادرة عن قوى الطبيعة المختلفة، سواء كانت طبيعية جامدة غير حية كالجبال، والريح والبحار، أو كانت طبيعية حية كالحيوان والطير وغير ذلك مما يُتصوَّر صدور فعل أو حدث عنه.

وتدخل فى هذا المفهوم بعض الأفعال الإنسانية التى لها صفة طبيعية فيزيائية كالتصويت، أو إصدار الأصوات.

أحداث النشاط المركب

يضم هذا الحقل أفعالاً كثيرة يجمع بينها أنها تدل على أحداث تتصل بالإنسان، أو تصدر عنه مما تتدخل فى إنشائها إرادته، وتتصف كلها بمباشرة الإنسان فى إصدارها وإحداثها، ولعل ذلك هو السبب فى إطلاق اصطلاح (النشاط المركب) عليها؛ لأنها تجمع بين عمل العقل -وهو أساس- وعمل الإرادة، وعمل الجوارح، أو الحواس، ومن هنا جاء تركيبها وعدم بساطتها.

ومن المجالات الدلالية الفرعية لهذا الحقل الأفعال الدالة على إعداد الطعام أو تناوله، وأحداث الرياضة البدنية، والأحداث الإنشائية وأعمال الزراعة والملابس... إلخ.

أحداث النقل

وهى الأفعال الدالة على نقل شيء من مكان إلى آخر، وقد تتفرع عنه مجالات أخرى تبعًا لوسيلة النقل، أو الهدف منه، ومن هذه الحقول: أحداث التوزيع والتصنيف، والنقل التجارى، والنقل للنفع والنقل بالقوة... إلخ.

أحداث الصدم

وهى الأفعال المتسمة بالقوة والعنف أو الشدة مما ينتج عنها تحطيم وكسر، أو قتل،.... إلخ.

الأحداث الوظيفية

يقترب مفهوم الأحداث الوظيفية كثيرًا من مفهوم أحداث الإنشاء، لكن الفارق بينهما يظهر فى أن أفعال الإنشاء، ومعها بقية أفعال النشاط المركب يكون تدخل الإنسان فى الفِعْل (أو الإِحْداث) بداية وأولاً، أما الأفعال الوظيفية فإن الفِعْل، أو الإِحْداث، أو العمل يكون تاليًا، أو لاحقًا لفعل سابق، أو إحداث سابق.

هذا ما استطاعنا التوصل إليه فى تحديد الفرق بين المفهومين.

أحداث الحركة

وهى الأفعال التى تدل أحداثها على حركة من نوع ما، سواء أكانت حركة إنسان، أو حركة حيوان، أو حركة جماد، وسواء أكانت الحركة فى اتجاه محدد، أو حركة عامة،أو رأسية، أو أفقية... إلخ.

أحداث التحكم

وهى الأفعال التى تشير دلالاتها أو مفاهيمها إلى أعمال، أو أحداث فيها صفة الإدارة، أو التوجيه، أو الإلزام، سواء كان ذلك موجهًا إلى شخص آخر غير فاعل

الفعل ومنشئه، أو كان موجهًا إلى نفس الفاعل منشئ الحدث، وسواء كان إنفاذ الحدث يتم على سبيل الوجوب، أو يتم على سبيل الندب، أو على أية طريقة أخرى.

أحداث الحواس

وهى الأفعال المعبرة عن أعمال الجوارح والحواس كالإبصار، والشمّ، والتذوق، والإحساس... إلخ.

أحداث الترافق

وهى الأفعال الدالة على (المشاركة) و (المعية) و (المصاحبة)، وما فى معنى ذلك من تصرفات، ويضم هذا الحقل مجالات الأفعال الدالة على الزواج، والمجيء، أو القدوم معًا، والأحداث المتصلة بالاتفاقات والعلاقات الشخصية أو الدولية.

أحداث الاتصال

هى الأفعال الدالة على اتصال الإنسان بأخيه، مهما كان نوع الاتصال، لغويًّا لفظيًّا، أو غير لفظى يتم بالإشارة، أو الاجتماع، واللقاء والمقابلة، أو بغير ذلك من أنماط الاتصال. ومهما كان الغرض من الاتصال، أمرًا أو تعليمات أو تجارة، أو دينيًّا، أو حوارًا.

الأحداث الفكرية

وهى الأفعال الصادرة عن الذهن، أو العقل والتفكير، وهى تغطى مساحة كبيرة من تصرفات الإنسان، بل يمكن القول بأن جميع أفعال الإنسان يتحكم العقل فى إصدارها. بيد أننا لا نذهب هنا إلى ذلك، وإنما يقتصر البحث على عرض الأفعال التى يتضح فيها عمل العقل، والتفكير، أو ما يمكن تسميته الأفعال الذهنية المجردة، وتشمل أفعال الإدراك والتعلُّم، وأفعال التفكير والتدبر والتروى، وأفعال التذكر، وأفعال اتخاذ القرار، واعتناق الرأى.

ومما ينبغى التنبيه إليه فى هذه الدراسة – تبعًا للمادة اللغوية المجموعة من الألفاظ

المحدثة –أن هناك أحداثًا فكرية لها طبيعة خاصة؛ لأنها تنتمى إلى مجال العلوم الأساسية التطبيقية والعلوم العقلية النظرية انتماءً واضحًا؛ ولذلك عرضنا لها، ومنها أحداث تتصل بالأحياء، أو الطب والتشريح أو بالاقتصاد... إلخ.

الأحداث الانفعالية

وهى الأفعال المعبرة عن الجانب الوجدانى أو العاطفى أو الشعورى للإنسان إيجابًا وسلبًا.

الأحداث الخُلقية

هى الأفعال المتصلة بالجانب الأخلاقى للإنسان، والمعبرة عنه إيجابًا- فى الأخلاق الحميدة- وسلبًا- فى الأخلاق المرذولة.

الأحداث الفنية

هى الأفعال المتصلة بالفنون، والجوانب الإبداعية الجمالية فى السينما والمسرح والرسم والتصوير،.... إلخ.

* * *

المجردات

يقف هذا الحقل بإزاء الحقل الأول الدال على الموجودات –حية وغير حية–، ويُراد بالمجردات مجموعة المعانى، أو المفاهيم الدالة على (الكيفيات) و(الأحوال) و(الدرجات)، مثل:الزمن، والحجم، والسرعة، واللون، والعدد... إلخ.

ويدخل تحت مفهوم المجردات أسماء المعانى كالحق، والخير، والحرية، وكل ما يُعبَّر عنه بالمصادر التى خرجت عن مصدريتها –بالمفهوم الصرفى الذى يدل على إفادة الحدث المجرد عن الزمن– وصارت تدل على مجرد الاسم، أو الحالة، وعلى سبيل المثال لفظ (ارتكاز) إذا كان يُشار به إلى حدث الارتكاز، أى استناد شيء إلى شيء آخر، واعتماده عليه فهو ينتمى إلى حقل (الأحداث). أما إذا كان يُشار به إلى (مفهوم) الارتكاز فى الزاوية، أو (حالة) الارتكاز نفسها بعيدًا عن الحدث، أو الوقوع فهو ينتمى إلى حقل (المجردات).

ولعل من النوع الأخير جميع الأسماء والمصادر التى دخلت مجال الاصطلاح العلمى وصارت تعبر عن (مفاهيم) علمية محددة، ومجردة عن الدلالة عن الذات، أو الحدث.

وينطبق التفريق السابق على ألفاظ كثيرة، منها: لفظ (ضَغْط) فهو (حَدَث) إذا دل على حركة تحميل شيء ثقيل فوق شيء آخر، أو "دَوْس" شيء على شيء آخر، وهو (مفهوم مجرد) إذا دل على حالة، أو درجة من درجات ثقل الهواء على الأرض مما يُعرف بالضغط الجوى، أو حالة من حالات تصاعد الدم إلى القلب، ومقدار حركته فى استقبال هذه وضَخِّه مرة أخرى.

وتصنف الدراسة المجردات إلى حقلين دلاليين كبيرين، يخضع الحقل **الأول** منهما للتصنيف العام المتبع فى البحوث التى تتناول الحقول الدلالية، وينقسم هذا الحقل إلى مجالات دلالية فرعية كثيرة، منها ما يعرض لمفاهيم الجودة، أو الدرجة العلمية، ومنها ما يعرض لمفاهيم الحالة الصحية، أو الحرارة، أو الرمز، أو الطاقة والقوة، أو العدد، أو اللون، أو الدلالة على الحقيقة، أو الدلالة على المركز والمستوى، أو المقدار والحجم ووحدات القياس، أو الوقت، أو الصوت... إلخ.

أما الحقل الثانى من المجردات فيكاد يختص به هذا العمل؛ للطبيعة الخاصة بمادة الدراسة، وهى الألفاظ المحدثة فى اللغة العربية، إذ إن كثيرًا من هذه الألفاظ تندرج ضمن العلوم الحديثة، وهذه العلوم تتعامل مع كثير من الألفاظ ذات الدلالات المجردة.

ومن الحقول الفرعية لهذا الحقل الثانى وما يعرض للمجردات فى علم الأحياء أو الاقتصاد، أو الجغرافيا، أو الجيولوجيا، أو السياسة، أو الطب والتشريح، أو علم الاجتماع، أو علم النفس والمنطق،...إلخ.

* * *

العلاقــات

يُعَدُّ هذا الحقل الدلالى العام من أصغر الحقول الدلالية حجمًا، وأقلها عددًا من حيث الألفاظ الدالة عليه فى اللغة بصفة عامة؛ لأنه مرتبط بمعانى الألفاظ، والكلمات الوظيفية، وهى الحروف، والأفعال الجامدة، والناقصة، والضمائر، والظروف.

وتشير هذه الألفاظ إلى ما يدل على العلاقات التى تربط بين الموجودات والأحداث والمجردات، كالظرفية، والسببية، والغائية، والإشارة، والتوكيد، والتحقيق، وغير ذلك من دلالات وظيفية تُستفاد من الأقسام السابقة من أقسام الكلمة، تلك الدلالات التى لخصها القدماء فى تعريفهم للحرف بأنه (كلمة لا يظهر معناها إلا مع غيرها)، وهذا هو مفهوم المعنى الوظيفى فى رأى بعض علماء الدلالة.

ومن المعلوم أن الألفاظ الدالة على مفاهيم هذا الحقل قليلة التطور فى جميع اللغات إذا قورنت بالألفاظ الدالة على المجردات والأحداث والموجودات؛ ومن ثم نتوقع قلة الألفاظ المحدثة المنتمية إلى هذا المجال، أو الدالة على علاقاته المختلفة، ويمكن تصنيف الموجود منها إلى الحقول الفرعية التالية:

١-**العلاقات الإشارية:** وهى المفاهيم الدالة على (إشارات) رابطة بين موجودين، أو موجود وحدث، أو موجود ومجرد، أو مجرد وحدث، مثل إشارة أداة التعريف (ال) إلى وظيفة (العَهْد) الذهنى، أو (العَهْد) الذكرى، أو مطلق (الجنس)، وهى التى تفيد (الاستغراق).

وهناك ألفاظ تنتمى إلى قسم (الأسماء) المعربة -بالنسبة إلى اللغة العربية- لكنها تؤدى -بحسب معناها المعجمى المحدث- دلالات إشارية، مثل لفظ (هلال)- ومعه صورة الهلال، أو الهلال وبداخله نجمة، أو نجمات- إلى الدين الإسلامى، وإشارة لفظ (الصليب) أو الرسم الدال على الصليب إلى المسيحية، وإشارة لفظ (نَخْب) على إتمام الاتفاق، أو الموافقة، وهكذا.

٢-**العلاقات الزمانية**: وهى المفاهيم الدالة على الزمن، وتربط بين العناصر المعجمية المؤلفة للجملة من الأسماء والأفعال، وأشهر الألفاظ الدالة على هذا المجال جميع ما يفيد الظرفية الزمانية من الحروف والظروف.

لكن هناك بعض الألفاظ العادية من الأسماء المعربة قد يدل على هذه العلاقة، ومن ذلك بعض المصادر مثل: شروق، وغروب، وقيلولة، وغير ذلك من ألفاظ.

٣-**العلاقات المكانية**: وهى المفاهيم الدالة على المكان، وتربط بين عناصر الجملة فتحدد -بدقة معقولة- الجانب المكانى للدلالة العامة المستفادة من هذه الجملة، وأشهر الألفاظ الدالة على هذا المجال جميع ما يفيد الظرفية المكانية من الحروف والظروف، وبعض الأسماء المعربة الدالة -بمعناها المعجمى العُرفيّ- على علاقة المكانية، منها: جانب، جوار، حِذاء، محاذاة... إلخ.

* * *

ثانيًا: تصنيف الألفاظ المحدثة فى الحقول الدلالية

الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة التى وردت في المعجم الوسيط

الموجودات

أولاً: الموجودات الحية

١ - حقل الإنسان

أ - البدن ومتعلقاته، ويتفرع عنه:

⌘ أجزاء البدن:

أَسْدَران (شريانان...) [1]، الأعور، أورطى، بابى (الوريد البابى)، باسليق (وريد فى الإباض..)، برستاتة، بُطَيْن، رَنْح (المخيخ)، سُنُوخ (السمحاق، وهو الغشاء المبطِّن لتجويف الأسنان...)، شبَكيَّة، شَنَب، شَوْكى (حبل شوكى، نخاع شوكى)، صمّاء (غدة صمّاء)، فِشَّة، قرنيّة، قزحيّة، قولون، لحاء (الطَّبقة الظَّاهرة من بعض الأعضاء، كظاهر الكُلْية، والدِّماغ)، لفافة (الغلاف بين العمودين الأربيين يغطى الحبل المنوى والخصيتين)، مُخَيِّخ، ملتحمة، نَقيلَة (شريحة من جلد الإنسان تُنقل إلى موضع آخر منه لتصلحه).

⌘ نتاج البدن:

أنزيم، أنسولين، بلازما، منى، هيموجلوبين.

---

(١) ما بين الأقواس نماذج لمعانٍ مختصرة لبعض الألفاظ المحدثة لتوضيح الإطار العام للحقل، وسبب ورود اللفظة فى هذا الحقل.

ب -صفات الإنسان:

آرى، آلاتى، آنسة، بَدَّال، بديل، تابِعة، تاجر، تُربى، جَلاَّد، جِلِّيس، حاوٍ، حَبَّال، حَدّاد، حِرْفِى، حَنُوطى، خَطيبة، دخيل، رائد، رفيق، رقيب، زميل، سبَّاك (من يُسيل المعادن بصهرها)، سَبَّاك (من يقوم بتركيب أنابيب المياه...)، سفير، سمكرى، سوقى (من يصنع الأدَوات المنزلية)، سمكرى (من يعالج الحديد...)، شغّال، صبى (فى ورشة مثلاً)، صَحَفى، طنيب (من وجَبَت عليك إجارته وحمايته)، ظهير (أيمن، أيسر)، عارضة (عارضة أزياء)، عبيط، عروسة، عريس، عصبى، عُضْو، عقيد، عُمْدة، عملاق، عميد، غشيم، فدائى، فدائيّة، فَرَّاش (من يتولى أمر الفِرَاش وخدمته)، فريق، قائد، قومِى، قيِّم، كلاَّف، لاجئ، لواء، مأذون، مأمور، متزمِّت، متشائم، متشرِّد، متعهِّد، مَثَّال، مِثالى، محافظ، مُحاضِر (من يلقى المحاضرة)، مُحْضِر (موظف يعلن المتقاضين، وينفذ الأحكام)، مُحضِّر(موظف يساعد مدرس الطبيعيات، ونحوها...)، مُخْبِر، مُخدِّم، مدير، مذيع، مراسل (مراسِل الصَّحيفة)، مُرافِق، مُراقِب، مُرْشِد، مسئول، مستخدَم، مستشار، مضيف، مضيفة، مُعَافِر، معمارى، مُعِيد، مفتِّش، مُقاوِل، مقرِّر، مُقْطِع (مَنْ أُقْطِع أرضًا)، مُكاتِب (فى الصِّحافة، مراسل الصحيفة من الخارج)، مَكَّان(من يُدير المكينة)، مَكَّان(من يبيع المكنات)، مَكَنى، مُلازم، مُلازم أول، مُلاكم، مُلْحَق، مُمثِّل، ممرِّض، مُموِّل، منقبض (ذو الشخصية المنقبضة الذى يميل إلى الانزواء...) منتَخِب، مندوب، منوِّم (مغناطيسى)، مهرِّب، موَزِّع، موقوف، مولِّد، نادِل، ناشِر، نباتى، نشَّال، نصَّاب، نَفَر، نقيب، هاوٍ، هَتَّاف، هَدَّاف، هندسى، وَقَّاد، وكيل، ولى، يسارى، يمينى.

ج -مجموعات:

⌘ اجتماعية:

الأبيقوريون، حوليون، رابطة، غرفة (غرفة تجارية: جماعة من التجار)، مدرسة، نقابة.

⌘ اجتماعية سياسية:

الأرستقراطيّة، إرهابيون، أغلبية (مطلقة أو نسبية فى الانتخابات)، بروجوازيّة، بُلْشُفيّة، جالية، جهاز، دولة، سلك (سياسى)، شيوعيّة، نازيّة.

⌘ دينية اجتماعية:

إباحيّة (فرقة تبطل قدرة العبد)، أرثوذكس، بروتستينيّة، بهائيّة، صهيونيّة.

⌘ عرقية وسلالات:

الآرية، إسكيمو، عنصريّة، ملوَّنون (الملوّنون من النَّاس: غير البيض منهم)، المنبوذون (طائفة فى الهند يتجنَّبهم المجتمع الهندى).

⌘ عسكرية:

فِرْقة، كتيبة، لواء (مجموعة من الكتائب).

٢ - حقل الحيوان

⌘ حيوانات أليفة : بحرية:

أخطبوط، دلفين، قَوقَع.

⌘ حيوانات أليفة : برية:

كديش (الفرس غير الأصيل).

⌘ حيوانات متوحشة:

وَشَق (قطّ متوحِّش).

⌘ عام:

برمائى، جُرِّيب، خديج، درقة، رتل، زارية (عظمة قرب أسفل الفكّ)، سلالة، مشيمة، مفصليّات، مُلتحم (عضو يلتحم بآخر)، يَخْمور (مادة آحية زلالية فى الفقاريات).

⌘ **كائنات دقيقة:**

بلهارسيا، خليَّة، فيروس، لُطْعة، يرقانة.

⌘ **عام بين الحيوان والنبات:**

جِبْلة (مادة شبه زلالية فى الحيوان والنبات)، مستعمرة (مجموعة من الخلاط تعيش فى مادة مخاطية).

⌘ **ناتج حيوان:**

رِناز (إنزيم يسبب تخثُّر اللبن، أنفحة).

⌘ **حشرات:**

تِربْس، حوريّة، شرنقة، نَطَّاط، يرقانة.

⌘ **أسماك:**

أنشوجة، بُنِّى، بياض، زِمِّير (سمكة جسمها ممدود شديد الانضغاط من الجانبين)، سردين، كحلاء.

⌘ **طيور:**

زِمِّير (طير صغير الجسم)، سُقدة، كنارى.

٣ -حقل النبات

⌘ **أجزاء:**

أُذَيْنة، بُذَيْرة، جُمّار، دَرَنة، عائل، عديسة، فُلَيْسة، كورمة، مُتُك، نشا.

⌘ **أشجار:**

أنبج، جُوافَة، قراصيا، كاكاو (شجرة)، مَشْجر، منجة، منجو.

⌘ **عام:**

إسباناخ، أناناس، بَذرة، بِرزة، بركة (حبة البركة)، برسيم، بشنين، تامول، ترفاس، تقاوٍ، تيل، جوز، خميرة (نبات وحيد الخلية)، رِبَّة، رَمْلى (الرَّملى من النبات: ما ينبت فى الرَّمل)، زُغلول (بلح مصرى)، سَكَران (نبات معمَّد من الفصيلة

الباذنجانية)، شتلة، شمّام، طُرُنْشول (عبّاد الشّمس)، عُروة، عُسقُول، كَبابَة (ثمرة، شجرة من الفصيلة، الفلفليَّة)، كحلاء (عشب معمّر مفترش)، كُحْلَة (عشب حولى، أو مُعمّر)، كركديه، كينا، لايخضورى، نيلين، يخضور، وُشَّق (نبات).

⌘ **ناتج نبات:**

ريم (البرْكة أو الرز)، عَرَبين (مادة تُستخرج من الصَّمغ العربى).

٤ - قوى وكائنات فوق طبيعية (كائنات خفية أو وهمية)

⌘ **كائنات خفيّة:**

مَلاَك.

⌘ **كائنات وهميّة:**

أوزوريس.

* * *

ثانيًا : موجودات غير حية

أ - طبيعيّ

⌘ موادّ طبيعة :

⌘ أحجار كريمة :

جَلْخ، سافير.

⌘ حجر ورماد :

أردواز، بازلت، جرانيت، شَبٌّ، مغناطيس، مغنطيس.

⌘ عام :

إشعاع، أكسيد، إلكترون، أنتيمون، أنيلين، أيُّون، بروتون، بلاتين، بوتاسيوم، تِرْيون، خامة (المادة الأولية)، خَبَث، دُبَال (مواد عضوية متحلِّلة فى التُّربة)، ذَرَّة، راديوم، زنك، سريوم، سزيوم، سِناج، عائق (ما يعوق انتشار الثِّمار من عوامل طبيعيَّة أو حيويّة)، قَصْدير، كبريت، كربون، كروم، كروميت، كلسيوم، كهرمان، لَهَب، ملح (قاعدى)، نتروجين، نواة، نيوترون، نيون، يود، يوديد.

⌘ غازات :

أرجون، إدرجين (إيدروجين)، أسيتون، أكسجين، زينون، هليم.

⌘ معادن :

ألمونيم، بُرُنز، برلنت، بلاتين، جرافيت، كلسيت، معدن، ليمونيت، نيكل.

⌘ مياه :

تيَّار.

⌘ **وقود:**

بترول، بنزين، جازولين، سولار، فحم، كيروسين.

ب - جغرافيّ

⌘ **أرضى:**

آسيا، تحترية، تضاريس، دِلْتا، مَفْحَمة، مَنْطِقة، مِنْطَقة.

⌘ **أرضى: بحرى:**

أرخبيل، دال، شلاّل، طبقة، طى، طين، غدير، غرين، لسان، لُقَطة (قطعة من الذَّهب بالمعدن)، محيط، هَيَار (ثلجى).

⌘ **أرضى: زراعى:**

زِمَام (أرض زراعيّة)، شَراقِى، عِزْبة، مُخَصَّب.

⌘ **سياسى:**

حِمى (الوطن)، دائرة، عاهليّة، مديريّة، مستعمرة، مقاطعة.

⌘ **علوى جوّى:**

أثير، أفق، أَوْج، أورانس، سَمْت (نقطة فى السَّماء فوق رأس المشاهد)، شبُّورة، فضاء، المُذَنَّب، نيزك.

* * *

٢ - موجودات مصنعة أو مركبة

أ - موجودات معالجة :

⌘ أطعمة ومشروبات :

بسكويت، بسيسة، بَليلة، بُنّ، رنجة، رُوم(اسم شراب)، سُجُقّ، سَلَطة، شُرْبة، شطيرة، شَعْريّة، الصّابح (من الطَّعام ونحوه)، طعميَّة، عَرَق (خمر البلح ونحوه)، عَسَل (الأسود بالذات)، عِصِى (عِصِى مملوحة، قريب من البقسماط)، غازوزة، غَموس، فَريك، قازوزة، قَريش، كازوزة، كُشَرى، كُفْتَة، مُخَلَّل، مُدمَّس، مَزَّة، مُفَتَّقَة، مكسَّرات، نَسيرة.

⌘ دواء :

أسبرين، بنسلين، فيتامين، قطرة، كبسولة، لَبْخَة، لَبوس، لَزْقَة، لَسوق (لَزْقة تلزم موضع الدَّاء...)، لَقَاح، ميركيركروم، مَسّ، مَصْل، مُطهِّر، منوِّم، هِيرُودين (خلاصة تُستخرج من العَلَق تعوق تجلُّط الدَّم)، وُشَّق (صمغ طبّى يستخرج من...).

⌘ سموم :

أكونتين، دُخَان، زرنيخ، كُوكايين، لُفافة، مخدِّر، نيكوتين، هيروين.

⌘ عام :

باغة، بُدرَة، بورق (ملح صوديومى) جيلاتين، دُخنَة، دَرينة، راتين، فَتْلة، لَدينة، مُجَفِّف (مادة زيتية لزجة تُصْنَع... تضاف إلى الطِّلاء)، هُرمون (النوع المحضَّر كيميائيًّا)، وارد، واردات.

⌘ **عطور:**

زيت (عِطْرى).

ب - منتجات مبنية :

⌘ **أماكن عمل:**

أجزخانة، بَنْك، حقل (بترول)، دائرة، شياخة، عيادة، فاخورة، مؤسَّسة، محكمة، مَسْمَط، مصرِف، مَصْلَحة، (المساحة، أو الضَّرائب، أو...)، مَطْبَعة، مَغْسَلة، مَقْلَى، مَقْهَى، مَكْتَب، مَنْحَت، مُنْشَأَة.

⌘ **أماكن لأغراض إنسانية، أو علمية، أو نفعية:**

إسعاف، أُسقفيَّة، جامعة، جمعية (خيريّة، تعاونيّة، علميّة، أدبيّة...)، دفيئة (غرفة زجاجية تُربَّى فيها النباتات) رصيف، رَفّ، سفارة، صوبة، صومعة، طُوالة، عَقَار، قائم (قائم الماء)، قنصليّة، كنتين، مبرَّة، مُتْحَف، مجْلِس (الشَّعب، العموم، الأعيان...)، مجْمَع، مخْبَأ، مُدَرَّج، مَرْسَم، مُسْتَشْفًى، مُسْتَوْصَف، مَشْتَل، مَشْرَحَة، مَصَحَّة، مَصِحَّة، مطار، مَعْزِل، مَعْمل، مَعْهَد، مَقْبَرَة، مَلْجأ، ناصية، نقابة.

⌘ **جزء من مبنى:**

أرضيَّة، إفريز، استقبال، تكعيبة، درابزين، رَدْهة، شَرْخ، طابق، طِوار، فَصْل، مقصورة، منافع (الدار)، مِيدَة، نافذة.

⌘ **السفن وأجزاؤها:**

باخرة، ذهبيَّة، رَفَّاس، عَوَّامَة، غاطس (غاطس السَّفينة: أسفلها الذى يغيب فى الماء)، كبينة.

⌘ **صغير لغير الإقامة:**

سَنْدَرة، نُصْب.

⌘ **ضخم لغير الإقامة:**

رصيف.

⌘ **للإقامة:**

زنزانة، شقَّة، عمارة، عَوَّامة، ناطحة (سحاب).

⌘ **مواد بناء أو طلاء:**

إسبيداج، أسمنت، أشابة، بازلت، بوية، سَلَقون، ورنيش.

ج - منتجات غير مبنية:

⌘ **آلات موسيقية:**

أُرْغن، أُرغول، بيان، بيانلاً، مِخْصرة.

⌘ **آلات وأدوات:**

أجنة، إزميل، استقبال (جهاز استقبال)، إنبيق، بَدَّارة (قعبة من حديد)، بِدال، بَرَّامة، بَرْق، بريزة، برِّيمة، بطَّاريَّة، بندول، بوصلة، بيبة، تُرْبين، تُرس، ترموجراف، ترموستات، ترمومتر، تِلِسْكوب، تلفزيون، تليفون، ثقَّابة، ثقَّالة، ثلاّجة، جوزة، حمارة (خشبة مقبوضة بين حاملين يوثب عليها)، خرَّامة، خلالة، دبُّوس، دُشّ، دوَّار، دَوَّاسة، دولاب، رادار، راشِح، رافعة، رجَّاجة، رِيشة، زانة، زحَّافة، زُحْلوقة، زرَّاقة، زِناد، زُنْبلك، سحّاحة (ما يُدخَّن فيه الطباق)، سخَّان، سمّاعة، سيخ، شُعْلة، شَفْرة، شمّاعة، شوَّاية، شوكة، شيشة، صبّانة، صنبور، صواعق، ضاغطة، طنبور، صَنْفرة، عجلة، عدَّاد، عصَّارة، عقرب، عمود، عوارض، غسّالة، غلاَّية، غمّاز، فأرة، فتّاحة، فِرْجار، فرّاطة، فرَّامة، فِلِّين، فونغراف، قابس، قامطة، قَدَّاحة، قِدَّة، قصَّاصة، قَطَّارة، قفيز، قَوْس، كابوس، كبّاحة، كَبّاس، كبشة، كَبْل، كُرة، كَرّاكة، كُريك، كسَّارة، كُور، لبّاسة، لسان (الميزان)، لولب، ماصَّة، مِبْرَد، مِثْقاب، مثقِّلة، مِجْهار، محارة، محبس، مِحْضَنة، مُحَوِّل، مخبار، مِدْخنة، مِذْيَاع، مِرْجل، مِرْذاذ، مُرَشِّح، مرضعة، مِرْفاع، مِرْقم، مِزواة، مُزوِّغ، مسَّاحة، مِسْطار، مِسْطرة، مُسطرين، مشبك، مِشْنقة، مِصْعَد ، مصعاد، مُصوّرة، مضخَّة، مَطْبقيَّة، مِطْحَنة، مطرية، مطواة، مِعْداد، مِعْصر، معقص، مِغزل، مُفاعِل، مفرمة، مفصّلة، مِفَكّ،

مِقْشَرة، مِقْصَف، مَقْصوصة، مِكْبس، مِكْثاف، مُكثِّف، مِكْشاف، مَكنة، مكواة، مكُّوك، مِلْفاف، مِمْحاة، مِمْسَحَة، مِمْواج، منبِّه، مِنْجَلَة، منْطاد، مِنْظار، مِنفضة، مِنْقلة، مِهْبَطة، موصِّل، مَوْقد، نارجيلة، نظَّارة، نمليَّة، هاتف، وَرَّاقة.

⌘ **أشياء للربط أو طُرُق:**

إسْفين، جَنْزير، زُنْبُرك، سِبِنْسَة، سكَّة (الحديد)، صمولة، فِلَّة، قضيب، قلاووظ، محوَّى (مسمار محوَّى)، مزلقان، مُعدّية، مِلَفّ، واسطة.

⌘ **أثاث :**

دكّة، دولاب، شيش، مُتَّكأ (كرسى له مسندان)، مَشْرَحة (منضدة لغسيل الموتى..)، مُلَّة.

⌘ **أدوات لعب:**

قرة جوز، قُشاط.

⌘ **أسلحة:**

الأرمادا، بارود، بَحَرية، (عُدَّة الدولة فى البحر)، رصاص، رصاصة، زندة، صاروخ، طُرْبيد، طرّادة، عِيار، غدَّارة، غوّاصة، فتيل، قاذفة، قذيفة، قُنْبلة، كَبْسولة، لَغَم، متفجِّرات، مُدَرَّعة، مِدْفَع، مُسَدَّس، مُصَفَّحة، مُفَرْقَعات، نَسَّافة، نوويَّة.

⌘ **أشياء كتابية أو مكتوبة:**

أصل (ورقة الحكم)، إعلان، إيصال، استعارة (صكّ استعارة كتاب)، استمارة، استطلاع (استمارة الاستطلاع)، برَّاءة، برقيَّة، بروتستو، بطاقة، بلاغ، تذكرة، تصريح، تلغراف، جريدة، جواز، خطاب، دستور، دوريَّة، ديباجة، رُخْصة، رُزْنامة، ريشة، سَنَد، شِيك، صحيفة، صوت(الرَّأى المكتوب للانتخابات)، صورة (الحكم)، عريضة، عقد، عمود، فَرْخ(من الورق)، فَصْلة، فقرة، قاموس، قِرْطاس، قسيمة، كتلوج، كِمْبيالة، لائحة، لافتة، مُخالصة، مَرْجع، مَرْسوم، مُسَجَّل،

مسوِّغات، مَضْبَطة، مظروف، مفكِّرة، مقالة، مُلْحَق، موسوعة، ميزانيّة، نشان، هامش، وِرْد، ورق، وَصْل.

⌘ أشياء تُعْدَم:

بِجاس، حُمرة، مُصاصة.

⌘ إضاءة:

ثُريّا، سَهَّارى، شَرَار، فَنَار، نَجَفَة.

⌘ أقمشة ومنسوحات:

سِجَاف، شِيت، قَطيفة، كُلْفة، مِفْرش، مِنْشَفة، نامُوسيَّة.

⌘ أوعية:

أُنبوب، أُنبوبة، بالة، برّاد، تابوت، تِرمُس، جَفْنة، حصّالة، دُرج، زُبْديَّة، سُكَّريّة، سُلْطانية، صفيحة، صبّاغة، طَقْم، فَرْد، فِنْطاس، قادوس، قارب، (صُحفة يُؤكل فيها)، مَحْفظة، مَقطف، مِلْبنة، مَنفْضَة.

⌘ زينة:

إكليل، شَبْكة، مَرْمر، نَوْط، يَشْب.

⌘ صور وتماثيل:

مِسَلّة.

⌘ عام:

حُور (خشب أبلكاش)، راتينج، سُفرة، سميك، شائكة (أسلاك شائكة)، شُرّاعة، صادرات، صفيح، صُلب، عيِّنة، فِلْم، قرْو، مطَّاط.

⌘ ملبوسات:

إسكيم، بُرنُس، طاقية، عقال، غمّى، فَرَجية، قَبَّة، مركوب، مِرْيَلَة، مِمْطر، وُشاح.

⌘ نقل:

ترام، جرَّار، حافلة، درَّاجة، رَتَل (مجموعة سيَّارات متتابعة)، سيَّارة، طائرة، قاطرة، مَقْطورة، نفّاثة.

⌘ نقود، أو ما فى معناها:

إذن (إذن صرف)، بريزة، بنكنوت، تعريفة، تَكْلفة، دَمْغة، راتب، رَسْم، رصيد، ريال صندوق، عرَق (أجر الأجير مجازًا)، عِلاوة، عمولة، غرامة، فائدة، فائض، كُلفة، مُرتَّب، مزاد (ثمن المزاد)، معاش، مِلِّيم، مَهْر، مَوْرِد.

* * *

الأحداث

١ -الأحداث الطبيعية

⌘ أصوات :

أرير (التليفون)، تلفُّظ، سلام (نشيد وطنى رسمى)، صَوْت (رأى تبديه مشافهة)، قَرَّق (سخِر، وصخب فى حديثه وضحكه)،هُتَاف.

٢ -أحداث النشاط المركب

⌘ إعداد طعام، أو تناوله :

أَفْطَر، بَطَّط (العجين...)، تَرْبيب(تغليظ القَوَام...)، حَمَّر (اللَّحْمَ...)، دَمَّس (الفولَ)، فَرَم (اللَّحمَ)، فَطُور (تناول طعام الإفطار)، فَلْفَلَ (الطعامَ).

⌘ ألعاب، رياضية أورياضة بدينة :

باراه، مباراة، مبارزة، مصارعة، ملاكمة، هَدَف=(إصابة المرمى).

⌘ تزيين :

تطريق (قصّ الأظافر وتزيين اليد)، طَرَّق.

⌘ إنشاء :

أبخر (الماء)، أدار (الآلة)، أسال (الغاز)، أغرض (الرجلُ: جعل لقوله أو فعله غرضًا)، أنجبه، ابتكر، احتضن (الأمر)، استبعده، استغلَّ، استقبال، استنفذ، استهدف، اكتتب، اكتشف (الأمر)، انتخب، بَخَّر (الثيابَ ونحوها)، بَرَّر، بَرْشَم، بَسْتَرَ، بَلْورَ، تَبخَّر، تدبير (منزلى)، تدويل (المدينة)، تَرافَع (المحامى...)، تَرْبَنَة، ترشيح، تصنيع، تطوَّر، تَعْداد، تَفَانى (فى العمل)، تَمْدين، تَمَصَّر (الشَّخصُ، أو

الشَّيءُ)، تموين، تنويم (مغناطيسى)، حَبَّذ، حَمَّض (الفلمَ)، دَخَّن (التبغَ)، دريسة (إصلاح طرق السكك الحديدية)، الرِّيجى (الاستغلال الحكومى...)، زَيَّت (الآلةَ)، سَرَّح (العاملَ)، شحَّم (الآلة)، شرشر (السِّكِّينَ)، شَطَّب (العملَ)، صَعَّد (الحربَ)، صَفَّح (الشيءَ)، صَفَّى (الحسابَ)، صَمَل (للعمل، وفيه)، صَنَّع (الأمةَ)، ضَحَّى (بنفسه...)، ضَرَب (الرُّزَّ)، طَهَّر (القناةَ، أو الترعةَ)، طَبَع (الكتابَ) طوَّر، عَبَّأ (الدواءَ)، عَرْض(عسكرى)، عضْلَج (الشيءُ)، عَكِرَ، عَلَّب (الفاكهةَ، أو اللحمَ)، عَمَّد (القومُ فلانًا)، عَمَليّة (جراحية، حربية، مالية)، غَشَّشَهُ، فرَّد (الأشياءَ)، قَارَن (الشيءَ بالشيء)، قاوَل، كَحْلَل (المركَّبَ)، كَلَّف، لاَفَّ (الطَّيّارُ طائرةَ عَدُوِّه)، لَغَّم (المكانَ)، لقَط (المنظرَ، أو الصورةَ)، لَمَّع (الشيءَ)، مَصَّرَ، مقاطعة، ممارسة، مناورَة، مَهزَلة، نشاط (زراعى...)، نَصَب (عليه...)، نَصْبٌ، نَقَصَ (الشيءُ فلانًا)، هَرْجَلَ (فى عمله)، هَوَّى (المكان)، وَزَّع (البريد).

⌘ زراعة:

تَشبَّع، زَحَّف (الأرضَ)، شَتَل (الزرعَ)، عَفَّر (الزرعَ).

⌘ عمل ملابس:

دَخَّن (عليالثَّوب)، عَبَل (جاء بعبله: غير معنى بهندامه)، كَشْكَش (الثَّوبَ: جعل فيه ثنايا)، مَكَّن (الثوبَ: خاطه بمكنة الخياطة).

⌘ نقل بالقوة أو بالخفاء:

هَرَّبَ (البضاعةَ الممنوعةَ) .

⌘ نقل على ورق:

رَحّلَ (الحسابَ أو المبلغَ).

٣ -أحداث الصدام

⌘ تحطيم:

فجَّر (القذيفةَ).

⌘ **قتل:**

إجهاض، تكَهْرَب، شَنَقه، كَهْرَبَ (الشَّخْصَ).

⌘ **قطع:**

بَتْر، خَرَط، خِراطة، صَعَق (التيّارُ الكهربى (الرَّجُلَ).

٤ - أحداث وظائفية

⌘ **إعادة إنتاج :**

أَجَّج (الماء....)، أَشَّب (صنع أشابة)، دَرْفَلة (طريقة لتشكيل المعادن)، صَعَّد، غَوَّز، لَوَّز.

⌘ **مادية :**

ادّخار، استيداع، بِحارة، تَقَاعد (الموظَّفُ عن العمل)، تَكَتَّل، تمريض، خِراطَة، رِسَامة، رَسَب، رَقابة، شَطْب، صِحافة، صَرْف، طِباعة، عِمارة، فِراشة، فَشِلَ، قَيِّم.

⌘ **نوم - يقظة:**

تهوْيم، سهَّاه، عَسَّل (النائم).

٥ -أحداث الحركة

⌘ **ارتباط:**

عَشَّقَ.

⌘ **عامّ:**

انفرط، زَلزال، فَرَّط (العقدَ ونحوه).

⌘ **حركة فى اتجاه:**

انسحب (من المكان)، اهتزاز، غَزَّ (... بالإبرة)، غَزْغَزَ (الشَّيء)، غَمز (زرَّ الجرس ونحوه).

⌘ **واسطة الحركة:**

وارَب (البابَ).

٦ - أحداث التحكم

⌘ **تحكُّم:**

استعمرت (دولةٌ دولةً أخرى)، اعتقل، تأشَّب، حاش (اللِّصَّ)، حراسة (وَضَع فلانًا تحت الحراسة)، شمَّع (الحِرْزَ)، ضَبَط (المتهمَ)، غَرّم، قَبّن، كَتَّف.

⌘ **تمرُّد:**

إضراب، أضْرب (العمالُ عن العمل).

⌘ **حُكْم:**

أَمَّم (الشركةَ...)، احتلّ (المكانَ)، احتلال، استقلت (الدولةُ)، اعتمد، انقلاب، حَبَّذ، تمصَّر، تمصير، رَشَّح، سَبَّب (الحكمَ)، نفاذ (الحكم)، نَفَّذ (الحكمَ).

⌘ **قانون:**

أبرم (الحكمَ)، إشكال، أَمْر (الأداء)، اتفاق، اختصاص، ادِّعاء، استئناف (الحكم)، استأنَفَ (الحكمَ)، استرداد، استَشْكَلَ (فى تنفيذ الحكم)، انتخاب، تأمين، التبديد، تدخَّل، تسعير، تعرُّض(فِعْلٌ مادى..)، التماس، توفيق، جَنَّح (الجناية)، دَعْوى، دَفْع، سقوط (الخصومة)، شَطَب (الدعوى)، شهادة، طَعْن، عارَضٍ (فى الحكم)، فيتو، لَحَق، مخالفة، مُداولة، مرافَعات، مَرْسى (المزاد)، مساعٍ (حميدة)، معَارَضة ، معاهدة، نقض، نيابة، وَسَاطة، وِفاق.

٧ - أحداث الحواس

⌘ **إبصار:**

تَفَرَّج، فُرْجَة.

⌘ **شمّ:**

نَفَّ.

⌘ **عام:**

رَيَّل (سال لعابه).

٨ -أحداث الترافق

⌘ **زواج:**

فَرَحٌ.

⌘ **علاقات شخصية أو دولية أو اتفاق:**

تضامُن، تماسُك (اجتماعى)، توتَّرت(العلاقاتُ..)، خَالصَهُ، مؤتَمر، مقاولة، واطَن، وِفاق (الأشراف).

⌘ **مجيء معًا:**

إعانة، تصادقا (على الأمر)، تظاهروا، تلباثى (تراسل الأرواح)، صَدَّق (على الأمر)، صَوَّت (له)، مُظاهَرة.

⌘ **معارضة:**

ثَوْرَة.

٩ -أحداث الاتصال

⌘ **أوامر:**

أَعْلَن (فلانًا)، أَمْر (تكليف)، استنظره، قَرَّط، (عليه فى الطَّلب: شدَّد)، كَلَّفه (بالأمر).

⌘ **تجارة:**

أراجيف (شائعات تُنشر فى الأسواق للتأثير فى الأسعار)، إغراق، إفلاس، أَمَّن (دفع مالاً)، إيداع، سَوَّق (البضاعة)، شَهَرَ (سجَّل فى الشَّهر العقارى)، صَدَّر، ضارَبَ، ظَهَّرَ، وَرَّد.

⌘ **حوار:**

حِوَار، خابَرهُ (بادله الأخبار)، عَقَّب (على قوله).

⌘ **دينى:**

تبشير.

⌘ **كلامى:**

إذاعة، اسْتجواب، باحَثَه، تحايَل (على الرَّجُل)، جَدَل، حاضَر، حقَّق (مع فلان)، (حَوَّرَ (الكلامَ)، دعاية، لَقَّن، نَقْد (ذاتى).

١٠ -أحداث فكرية

⌘ **إدراك وتعلم:**

افترض (الباحث)، بَحْث، تَبَلْوَر، قَعَّد (القاعدةَ).

⌘ **تفكير:**

إشراق (انبعاث نور من العالم غير المحسوس إلى الذهن)، تجريد تخطيط، حَلَّل، فَرْض،

⌘ **قرار أو رأى:**

أَشّر، اقتراح، اقترح (الرأى)، تنبَّأ (بالأمر) عَافَت (الدولة فلانًا من الجُنْدِيّة)، قاطَع، نُبوءة (تَنبُّؤ بالأمر).

١١ -أحداث انفعال

⌘ **غضب:**

زعِل من.

⌘ **خوف:**

قَلَق، قَلِق.

١٢ - خُلُقيَة

إنكار (الذات)، أَهْدَرَ (كرامة فلان).

١٣ -أحداث مرتبطة بالعلوم

⌘ **تاريخ:**

تأريخ.

⌘ **جيولوجيا:**

تعرية، طغيان.

⌘ **الرسم والتصوير والمسرح:**

أخرج (الروايةَ)، تخطيط (فى الرسم)، ترميم (لوحة)، تَصَدَّر (اللون) حَبَّر (الرسمَ)، شَفَّ، ظلَّل، مَثَّل.

⌘ **فلسفة ومنطق:**

إبداع، رَبْط.

⌘ **فيزياء:**

انصهار، تبريد، صَهْر، مُعَايرة.

⌘ **هندسة وميكانيكا:**

شَرق (شرِقت الآلة: غَصَّتْ بوقودها).

⌘ **طب وتشريح وعلم الأمراض:**

إسْقاط، ارتجاج، ارتشاح، تَبدُّل، تَجبُّن، تجلُّط، تَصمُّغ، تَلَبُّك، جَبَّسَ، شَلَح، طَهَّر، عَرَض، نَزيف، يَوَّد.

⌘ **كيمياء:**

ترشيح، تَكَلُّس، هَوَّى.

* * *

المجـردات

أ -جودة أو ضدها أو درجة علميَّة:

دِبْلوم، ذكاء، رائعة، زَمالة، عَراقة، مَرْتبة، نَشاز.

ب -حالة صحيَّة:

أبابة، أسقَرْبوط، إنْفِلْوَنْزا، إياس (مرحلة سنّ اليأس)، باسور، بَرْد، بُهاق، تراخوما، تَعْنية، تَلزُّز، تَمَدُّد، تَيْفود، تَيْفوس،جِبِليَّة(اسم حركة حيويَّة)، جُلْطَة، جلوكوما، جَنْب، جُواف، جُوال، حُمَّى، دَرَن، رِئة، رُعاشى، رُوماتِزْم، زُلالى، سَرْكوديَّة، سِرْكومة، سُكَّرى، سِنْيوريَّة، شُعَبيَّة، شُياخ، طَنِريَّة، عَباطة، عُتاه، عُصاب، عُقَّال، غُباريَّة، فتَرَة، فَلْغَمون، قُراع، قُعاس، قُلاع، قَمْعَة، كَدْم، كُزاز، كُساح، مَصْل، نَرْجِسيَّة، نِسْيان، نِفاس، نُكاف، نُوام، هَذَيان.

ج -طـاقة أو قوة:

شِحْنة، مِغناطيسيَّة.

د -عدد:

رَقْم، مليون.

هـ -لون:

بُنّى، رَصاصى، غامِق، قَمْحى.

و -مقدار أو حجم أو وحدة قيـاس:

أمبير، بُنْط، ترموجرام، تعريفة، دقيقة، سُعْر، سُمْك، شَمْعَة، عُبوَّة، مِتْر، مسافة، مُغايرة، مُكلَّفة (بيان مساحة الأراضى)، نِسبة، وحدة، ياردة.

ز -**وقت:**

أثناء، ثانية، دَوام، صباحيَّة، عُطْلة، فُسْحة.

ج -**مجالات علمية**[١]:

١ -**أحياء:**

إخصاب، أَزْمة، التحام (انتقال من طور إلى طور آخر)، بُدَائى (الطَّور الأول من أطوار النشوء) تَبَدُّل، تمثيل، جِنْس، جَنين، حماض، خُنُوثة، سالِب، سُفَيّة، صبغى، عُقْم، وراثة.

٢ -**اقتصاد واقتصاد سياسى:**

إغْراق، إغلاق، اشتراكيّة، اكتفاء، انكماش، بَديلة، تَضَخُّم، تعاون، تكامُل، تكتيل، ثَرْوة، جارٍ، جبرى (تسعير جبرى)، جِرايات، جَماعيَّة، حُرِّيَّة، حساب، دَخْل، رأسماليَّة، ربًا، رِقابة، رِيع، سُفْتَجة، سِياسة، شَهْر (نظام تسجيل العقود)، ضمان، عَقْد، عُهْدة، فاشيَّة، اقتصاد، مُضارَبَة، مُوازَنة، مِيزان.

٣ -**تربية رياضيّة وألعاب:**

تِنِس، جُمْباز، حُكْشة، كُنْكان.

٤ -**جغرافيا:**

انقلاب (الوقت ترتدُّ فيه الشَّمس)، جُغْرافية، خَماسين، ضَحْضَح، مناخ، مَنْسوب.

٥ -**جيولوجيا:**

طبوغرافيا، وَقْبة.

٦ -**دينيّة:**

إلهى، قَدَاسة، وثنيّة.

---

(١) قمنا بوضع اللفظ العلمى وفق العلم الذى ورد فيه فى المعاجم المدروسة.

٧ -**سياسة:**

أساس، الأمومة (نظام سياسى)، بيروقراطيّة، تَنْفيذ (فى الحكم)، تِكْتيك، تيوقراطيّة، جُمْهوريّة، حِياد، دِكتاتوريّة، ديمقراطيَّة، صلاحية، عُرْضِى، لا مركزيّة، مَرْكزيّة، مُلْحَق (سياسى).

٨ -**طب وتشريح وعلم الأمراض:**

إسْقاط، إسكاريَّة، أنيميا، ارْتشاح، اسْتِرْواح، بُؤْرة، بِطانة، تَخَثُّر، تَرْقيع، تَشَنُّج، تَطَبُّل، جَبَّس، جدارى، جراب، جَمْرَة، جُناب، دوالٍ، رَجْف، رَخْوَدَة، ردَب، زُلال، سُبات، سُخونة، سِداد، سَرَطان، سَنَة، شاكَّة، شَعَرَة، شُعَيْبَة، صَمْغَة، طُعْم، طَفْح، عاذور، عَصْعَصَة، عَقول، عَمَه، غِرْبالى، فِرْفيرين، فرفيرينى، فريص، كُريَّات، لَقاحيَّة، مَرْكَز، مِسْمار.

٩ -**عام:**

أدبى (ما يُنسب إلى الأدب مثل شجاعة أدبية، موت أدبى)، بَعْثَة، (سياسة دراسيَّة)، تَجْربة، جزئيّة، جماعيَّة، ظاهرة، فاعِليّة، قابِليَّة، مُجُرَّد، مُقرَّر، مِنْهاج.

١٠ -**علم الاجتماع:**

الأبويّة، أخلاقى، إنسانيّة، تقاليد، ثقافة، حضَارة، عُضْو (مشترك فى حزب أو هيئة أو جماعة أو شركة)، لا أخلاقى، نَهْضة، هِوايَة.

١١ -**علم الرسم والتصوير والمسرح:**

ابتداعيّة، اتباعيَّة، تجريديّة، تخطيط، تراجيديا، دراما، تكعيبيّة، جافٍ، خُبَّازى، خَلْفيّة، رباعيّة، رَمْزيّة، رواية، سرياليّة، فلكور، كلبيّة، لَقْطة، مأساة، مُجْمل، مسرحيَّة، مَهْزلة.

١٢ -**علم الرياضيات:**

إزاحة، اتِّزان، بُؤرة، بَديهيَّة، جاذبة، جازَّة، جاسئ، الجَبْر، جَذْر، جُذَيْر، جَمْع، حاصل، حِمْل، دائرة، دَرَجَة، ذَبْذَبة، رُباعى، عجلة، عُلوم، مُتوازٍ، مَجْذور، مُجَسّم، مَجْموع، مَشْطوف، مُنْحَرف.

١٣ -**علم النبات والأجنة :**

بستنة (علم زراعة البساتين)، تراكُب، تطعيم، خُنْثى، دَوْرة، معانقة.

١٤ -**علم النفس :**

أنانيَّة، إيثاريّة، تخَلُّف، حال، سُلوك، شاذّ، شَخْصيّة، شَهِيَّة، صَلاحية، طَبْع، عاطفة، عُقْدَة، غَضَب، غيريّة، وَعْى.

١٥ -**فلسفة ومنطق :**

إبْداع، أَثَرة، بَداهة، بديهة، بديهيَّة، ترابُط، تَرْكيب، صلابة (تشدُّد فى الأمر)، تَصْديق، تَصَوُّر، تَصَوُّريَّة، توافُق، جُزْء، جَزْميَّة، جَليل، جَمال، جَهْد، حُبٌّ، خُلُف، ذِهْن، راجع، رُجْحانيّة، رُوحيَّة، سَلْبيّة، شَخْص، صَنْعَة، ظاهِر، غَريزة، غنوصية (نزعة فلسفية)، فِطْرة، قدَر، لا أدْريَّة، ماديَّة (مذهب فلسفى)، مَفْهوم، مَذْهَب، مُلاحَظَة، مَوْجود، مَوْضوع، مَوْضوعيَّة، نَقيضة، هيراطيقى، هُوِيَّة، واحديَّة، واقعة، واقعيَّة، وِجْدان، وُجود، وُجُوديَّة، وَضْعيَّة، يقين.

١٦ -**فيزياء :**

جاذبيَّة، حال، دِيناميكا، رَزْن، سَراب، ضَغْط، كَهْرَبا، كَهْرباء، كَهْرَبة، مُتَزامِن، المتزامنتان، مُوَصِّل، نِسْبيَّة، نظائر، وُسْع.

١٧ -**قانون وعلاقات دولية :**

جريمة، جُنْحة، جِنْسيَّة(علاقة قانونية تربط فردًا معينًا بدولة معينة)، مُؤَبَّد، مسئوليّة (الالتزام بالخطأ الواقع على الغير طبقًا للقانون).

١٨ -**كيمياء :**

جُزَيْء، حَفَّاز، حِمْض، حِمْضى، رُوح، رَوْز، سُيوبَة، لُزوجة (تماسك أجزاء المادة)، صِيغة، قَصْر، مُتَغاير، مُرَكّب، هامِد، هُشوشة، هَضْم، وَصْلة (بين العناصر).

١٩ -لغة:

هيروغليفي.

٢٠ -موسيقا:

أوبرا، بالية، توزيع، جَبْهة، حِجاز، رَقْص، رَقْمة، سَماح، سَنْد، غنائيّة، مفرومة، مَلاوٍ.

٢١ -هندسة وميكانيكا:

اتِّزان، ارتفاع، ارتكاز، التصاق، التواء، توتُّر، حلزونيّ(منسوب للحلزون) دَسْت، ذَبْذَبَة، رافِدة، رُباعى، رَحَويَّة، زاوية، ساق، سُدْسيَّة، سَرْج، صمام، ضَغْط، طُول، عِضادة، عُمْق، مُتَسامِتَة، مُتوازٍ، مُرَبَّع، مُسَبَّع، مُسْتَوٍ، مُسَدَّس، مُنفرِجة، نُقْطَة، هَيْكَل.

* * *

العلاقات

⌘ إشاريّة:

إمام (أصدق مقياس تُقاس عليه الأمور)، بَصْمة (إشارة إلى تحقيق الشَّخصيَّة)، تشبيه (المسجونين)، دَمْغة (المسكوكات)، سَهْم (خطّ على شكل سَهْم القَوْس يُشار به إلى الشيء)، شولة.

⌘ زمانيّة:

أصْلاً (قطّ).

⌘ مكانيّة:

وَسَط.

* * *

أولاً : بلغة الأرقام والإحصاءات يمكن تسجيل الملاحظات التالية :

١-مثَّلت "الموجودات" من الألفاظ المحدثة فى هذا المعجم ٥٤.٥٪ من مجمل الألفاظ المحدثة، وكانت معظمها من الألفاظ التى تُصنَّف تحت حقل "غير حية "بنسبة ٧١٪ من الموجودات، وكانت ألفاظ حقل "مصنع أو مركب" تمثل ٨٤٪ من حقل "غير حية"، وتشكل ألفاظ حقل "المنتجات غير المبنية" ٧١٪ من حقل "مصنع أو مركب"، وأكثر الحقولالفرعية التابعة لحقل "مصنع أو مركب" كثافة هو حقل" آلات" ويُعَدُّ هذا الحقل – أى الآلات أكثر الحقول الفرعية كثافة بالمقارنة مع جميع الحقول الفرعية فى هذا التصنيف للحقول الدلالية.

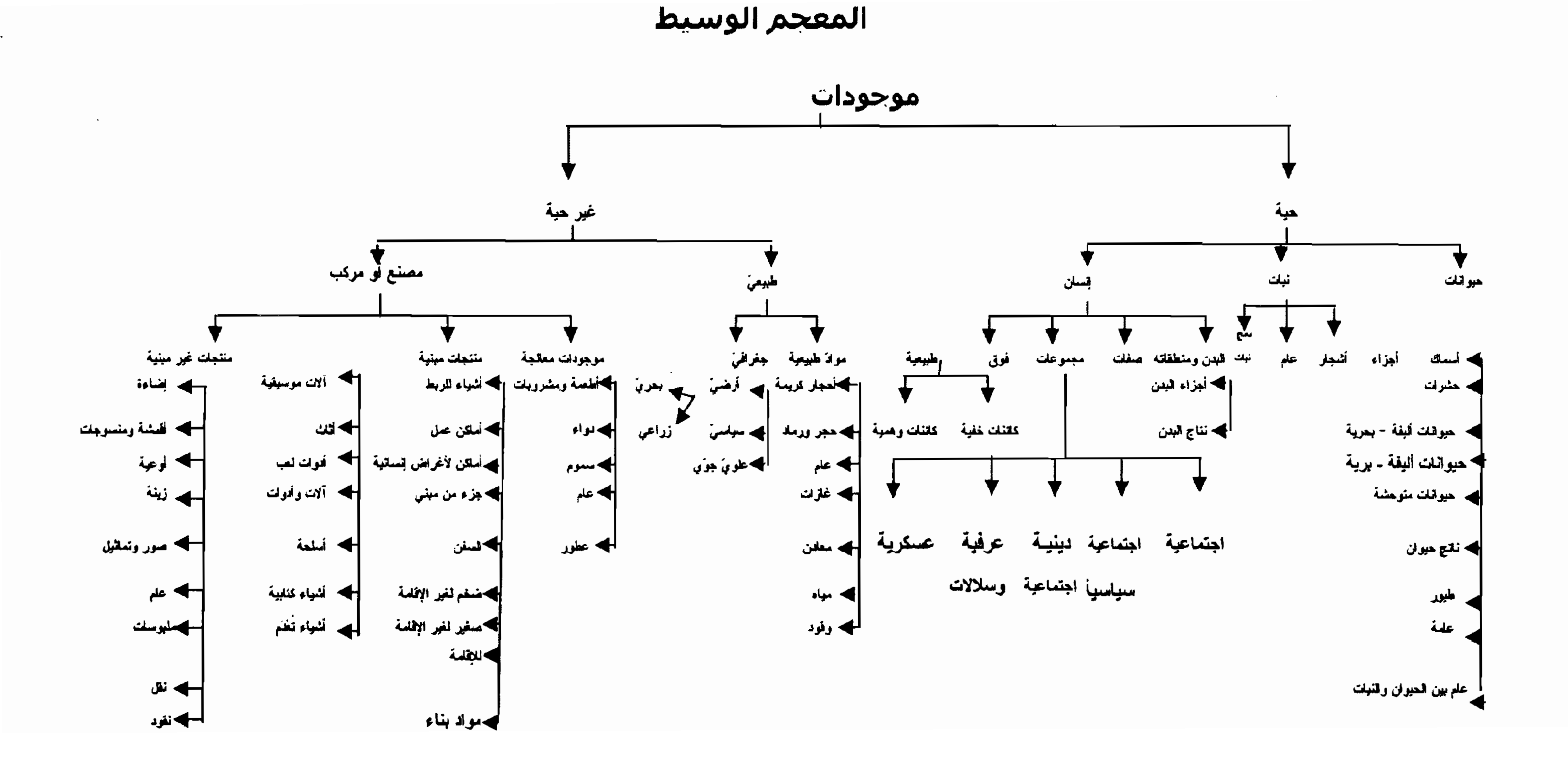
٢-احتل حقل "المجرّدات" المركز الثانى بعد "الموجودات" من حيث الكم ضمن هذا التصنيف وبنسبة ٢٦ ٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثة فى هذا المعجم، وكانحقل " المجالات العلمية "هو أكبر حقول "المجرّدات" إذ شكَّل نحو ٧٩٪ من مجمل حقل "المجرَّدات".

٣-حقل "الأحداث" جاء فى المرتبة الثالثة بين حقول الألفاظ المحدثة بنسبة ١٩ ٪.

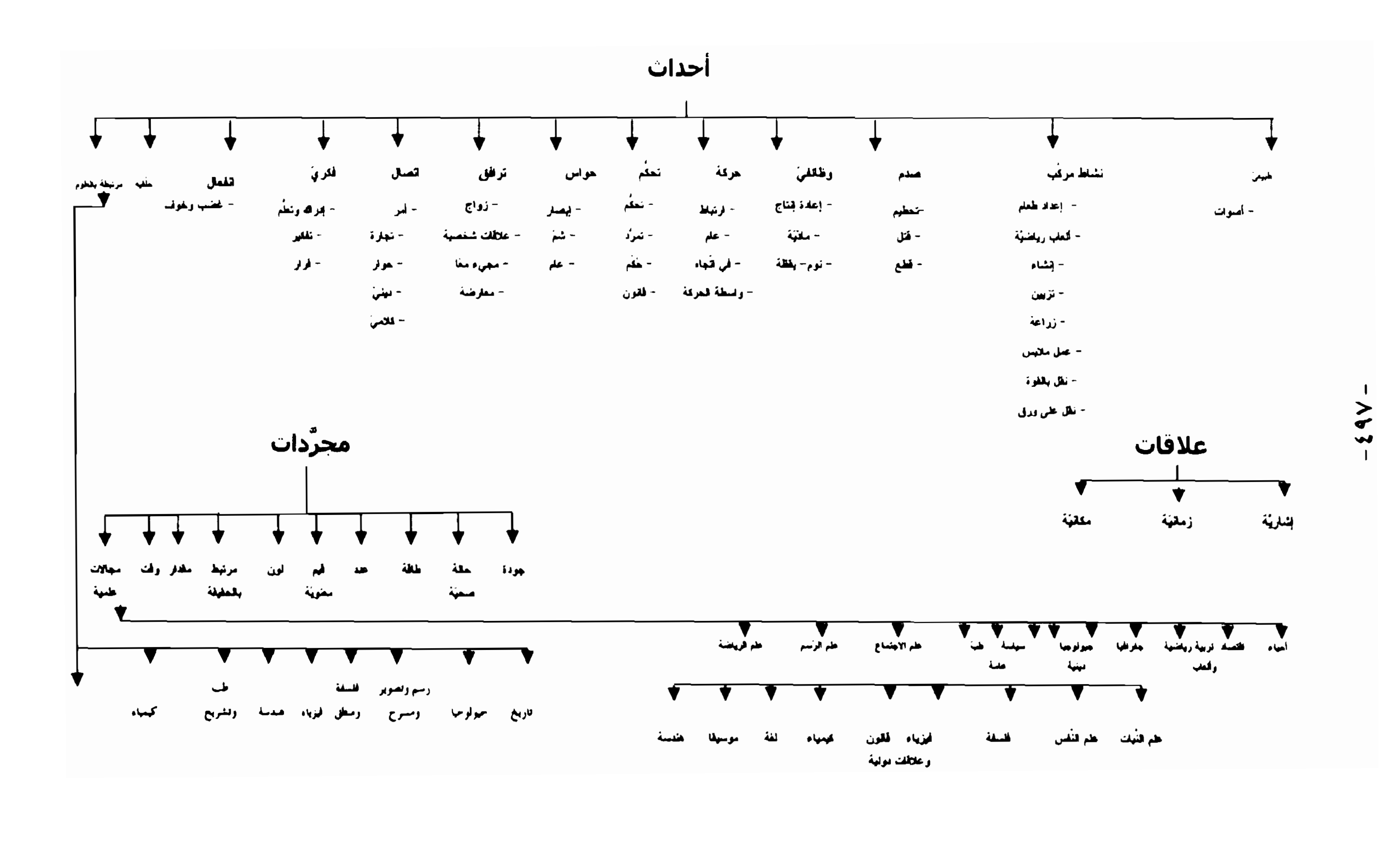
٤-جاء حقل "العلاقات" بالمرتبة الأخيرة من حيث الكم ومن حيث عدد الحقول الفرعية ولم يشكل سوى ٠.٥٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثة.

٥-ألفاظ حقول "العلوم" المختلفة معظمها كانت من الألفاظ المجمعية .

ثانيًا :الرسم التشجيرى للحقول الدلالية للمعجم الوسيط :



المعجم الوسيط
موجودات
حية
غير حية
حيوانات
نبات
إنسان
طبيعيّ
مصنع أو مركب
أسماك
حشرات
حيوانات أليفة - بحرية
حيوانات أليفة - برية
حيوانات متوحشة
ناتج حيوان
طيور
علة
عام بين الحيوان والنبات
أجزاء
أشجار
عام
نبت
البدن ومتطلقاته
أجزاء البدن
نتاج البدن
صفات
مجموعات
اجتماعية
اجتماعية
دينية
عرقية
عسكرية
سياسيا اجتماعية وسلالات
فوق
طبيعية
كائنات خفية
كائنات وهمية
موادّ طبيعية
أحجار كريمة
حجر ورماد
عام
غازات
معادن
مياه
وقود
جغرافيّ
أرضيّ
سياسيّ
علويّ جوّي
بحريّ
زراعي
موجودات معالجة
أطعمة ومشروبات
دواء
سموم
عام
عطور
منتجات مبنية
أشياء للربط
أماكن عمل
أماكن لأغراض إنسانية
جزء من مبني
السفن
ضخم لغير الإقامة
صغير لغير الإقامة
للإقامة
مواد بناء
آلات موسيقية
أثاث
أدوات لعب
آلات وأدوات
أسلحة
أشياء كتابية
أشياء تُغنم
منتجات غير مبنية
إضاءة
أقمشة ومنسوجات
أوعية
زينة
صور وتماثيل
علم
ملبوسات
نقل
نقود



أحداث
طبيعي
- أصوات
نشاط مركّب
- إعداد طعام
- ألعاب رياضيّة
- إنشاء
- تزيين
- زراعة
- عمل ملابس
- نقل بالقوة
- نقل على ورق
صدم
- تحطيم
- قتل
- قطع
وظائفيّ
- إعادة إنتاج
- مائيّة
- نوم - يقظة
حركة
- ارتباط
- عام
- في اتّجاه
- واسطة الحركة
تحكّم
- تحكّم
- تمرُّد
- حُكم
- قانون
حواس
- إبصار
- شمّ
- علم
ترافق
- زواج
- علاقات شخصيّة
- مجيء معًا
- معارضة
اتصال
- أمر
- تجارة
- حوار
- ديني
- كلامي
فكريّ
- إدراك ونظم
- تفكير
- قرار
انفعال
- غضب وخوف
خلقي
مرتبطة بالعلوم
مجرّدات
جودة
حالة صحيّة
طاقة
عدد
قيم معنويّة
لون
مرتبط بالحقيقة
مقدار
وقت
مجالات علمية
تاريخ
حيولوجيا
رسم وتصوير ومسرح
فلسفة ومنطق
فيزياء
هندسة
طب وتشريح
كيمياء
علاقات
إشاريّة
زمانيّة
مكانيّة
أحياء
اقتصاد
تربية رياضية وألعاب
جغرافيا
جيولوجيا دينية
سياسة عامة
طب
علم الاجتماع
علم الرسم
علم الرياضة
علم النبات
علم النفس
فلسفة
فيزياء
قانون وعلاقات دولية
كيمياء
لغة
موسيقا
هندسة

الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة التى وردت
فى معجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة
الموجودات
أولاً : الموجودات الحية
١ -حقل الإنسان

أ -البدن ومتعلقاته، ويتفرع عنه : .

⌘ أجزاء البدن :

أُذين، أليفاتى، باسيليق، بُرستات، بُرستاتى، بِطانة، بُطينى، بَلْعَمَة، بنكرياس، بويضة، تيموس (عضو عزى أسفل العنق)، جِراب، جيلاتين، جين، حُويصلة، خليَّة، سُبيل، سَرْج (تجويف العظم الإسفنجى)، شَبكية، شعرانيَّة، شُعَيْبات، شَنَب، صِفاق، عِرْق، عَظْمين، عَنكبوتيَّة (غشاء فى الرأس)، غُلوبُولين، فِشَّة، فصيلة، فَقارى، قتامين، قواطِع، قولون، كروموسوم، كِنْج، كيناز، لحمينين، لِنْف، لِنفا، لِنْفاوى، مُبوّق (عضلة فى الخد)، قرارة، مساريقى، مَصْل، مَنبِض، مَنْسَل، مَنْصف، نُخاعى، نُدَيْبَة، نسيجى، وَتَر.

⌘ نتاج البدن :

إِرْبسين (خميرة المعى الدقيق)، بِبْتُون، بَبْسين، بولينا، تَرْبسين، حُبَيْبات، خُثرين، خميرة، زيهار، شَحْماز، شهريات (فيض وطمث)، كيلوس، لعابين، لِيبتاز، مُخَاطِى، هدروكوتيزون، هُرمون، هستمين.

ب - صفات الإنسان:

إباحى، أبيقورى، أجزائى (صيدلى)، أجنبى، إدارى، أَرْتوكروماتى، إشراقى، إطْفائى، إقطاعى،أُلْعبان، أُلْعبانى، إمْبراطور، إمْبرْيالى، أنانى، اختصاصى، استشارى، استعراضى، استقلالى، اشتراكى، أُلغرشى، انتحارى، انزوائى، انطباعى، انطوائى، انفصالى، انكماشى، أوربى، بارون، بحَّاثة، بديل، بذَّار، بُرجوازى، بُروتستنتى، بُروليتارى، بَسيط، بطل، بَلشَفى، بيرقراطى، بيكادور، تَرْبَوى، تِروبادور، تشريفاتى، تَعْبوى، تَقْريرى، تقسيمى، تقليدى، تَلْطيخى، توسكانى، تيوقراطى، ثائر، ثقَّاب، ثمانونى، ثورى، جثليق، جرَّاح، جَرّاف، جِزَماتى، جِسْمى، جَناح (لاعب كرة)، جماهيرى، جِنتلمن، جوَّال، جوكى، حاخام، حازم، حاسم، حاوٍ، حَديث، حشائشى، حَفَّار، خرائطى، خرَّام، خِرِّيج، خَنْفوس، دايميو (عضو الأرستقراطية العسكرية)، دبلوماسى، درَّاج، دقيق (ناحل دقيق)، دِكْتاتور، دكتور، دَلْتونى، دوتشى، دُوق، ديميو، رادستنرى، راديكالى، راجا، راسب (مُخْفق فى امتحان)، رئيسة، ربَّاع، رتَّاقة، رَديف، رسَّام، رَصَّاص، رمديّ(طبيب عيون)، روائى، زَعِل (مستاء غاضب)، ساموراى، سِرْدار، سُرْيالى، سِفَلاق، سَفير، سكرتير، سكرتيرة، سِنْديك(مندوب تجارى)، سنوبى ، سوقى، شَكْلاوى، شَلَبى، شُيوعى، صَبَّان، صَحافى، صِحافى، صَحفى، صرَّاف، صرَّافة، طبَّالة، طيَّار، عائِل، عبَّار، عتَّال، عدَّاء، عَذْراوى، عقيد، عَلْمانى، عَميد، غَجرى، غراندوق (لقب)، غَشيم، غوَّاص، فاشى، (فاشستى)، فوْضوى، فيزيائى، قائمقام، قازف (من يقذف الكرة)، قاذفة، قانونى، قرَّاع، قُنْصل، قوَّاد، كنَفانى، كُونت، كُونتيسة، لا اجتماعى، لاخُلُقى، لا سياسى، لا شَكْلى، لاعَقْلانى، لاعُنْفى، لاما (كاهن بوذى)، لا مُبالٍ، لواء، لُورد، ليبرالى، مُؤَشَّر، مُؤَهَّل، مارشال، ماركسى، مارونى، ماذوشى (مصاب بانحراف)، ماسونى، مُبَجَّن، متناءم، متَّار، مُتَبرِّع، مُتحجِّر، متحلِّل، متحيِّز، متخلِّف، مترسِّم، متسوِّل، متشرِّب، متطرِّف، متظاهر، متعايش، متعصِّب، متعهِّد، متغيِّب، متفرِّج، متفرِّغ، متفوِّق، متمرِّد، متمرِّن،،

متهرِّب، متهوِّر، محاضِر، محافِظ، محام، مُحْتَرِف، مِحْجار، محرِّر، محصِّل، محقِّق، مُختزل، مُخرِّج، مِخْلاف (شخص نقيض الآخر)، مُداهن، مدرِّب، مذيعة، مُراجع، مرضوض، مُراقِب، مرشَّح، مُرْشِد، مُرَكِّز، مَرْكيز، مركيزة، مَرْمدة، مَرْمتون، مُرَوتش، مسئول، مساعِد، مستثمر، مستجدّ، مستخدم، مستشار، مستشرِق، مستصلِح، مستعمِر، مستغرِب، مستنطِق، مستورِد، مسجِّل، مُشَرِّح، مشرِف، مُشورَب، مصارِع، مصنِّف، مصدِّر، مُطرِّفة، معاوِن، مِعْمار، مُغلِّف، مقدَّم، مُقَنِّن، مكبوت، ملقِّح، مليونير، مُمارِس، مُمرِّن، مُمرَّن، ممنوع، مُموِّل، مُناضِل، مُنبَّل، (ممنوح لقب نبيل)، مُنْتِج، مَنْزوع(فاسد الأخلاق)، مُنْشِد، مهاتِما، مِهْراجا، مُهرِّج، مُهَسْتِر، مُهَنْدِس، مُوَجِّه، مورِّد، مَوْسوعِي، مَوْسوم، مَوْضوعى، مُوظِّف، مُولِّدة، ميكادو، ميكانيكى، نارى، ناشئ، ندَّاب، نَظَّاراتى، نظرياتى، نِظامى، نقَّاش، نِقابى، وَحْدوى، وَسطى، وُصولى، وَطَنْجى، وَطَنى، وَكيل، وهَّابى، هدّافى، هِدْروغراف (عالم مياه).

ج -مجموعات:

⌘ اجتماعية:

بُرْجوازيّة، عشائريَّة.

⌘ اجتماعية سياسية:

إرساليّة، أرستقراطيَّة، بُلشُفيَّة، تَنْظيم، حِزْب، حِلف، شيوعيّة، فاشيَّة، كُتلة، كتيبة، لواء (مجموعة كتائب)، ليبراليَّة، مُعارضة، نازيّة، نقابة، يساريُّون.

⌘ دينية:

توسُّطيَّة، رافِضَة، شانتو، شيطانيَّة، لا دينيَّة، هندوسيَّة، وهّابيَّة، يانيَّة، يوغا (أتباع مذهب اليوغا).

⌘ دينية سياسية:

أرثوذكس، بُرتستنتيَّة، بَهائيَّة، صهيونيَّة، كنفوشيَّة، ماسونيَّة.

⌘ **عام:**

إنتربول، بُوليس، دُفْعَة، دَوْريَّة، رَتْل، شُرْطة، غِسْتابو، فِرْقَة، كشَّافة، لجنة، مباحث، مَدْرسة، ميليشا، منظَّمة، هيئة، وَسَط.

⌘ **عرقية وسلالات:**

آريَّة، إسكيمو، جِنْس، زُنوجيَّة، سُلالة، عُنصريَّة، مُلَوَّنون.

٢ -حقل الحيوان

⌘ **أجزاء حيوان:**

بروتين، ذَوَّابة، سُبَيْلة، سيلفَة.

⌘ **حيوانات أليفة:**

أبوذنيبة، أرغاس، أرمديل، إسفنج، أسلوت، ألْبَكة، أَنْقُريَّة، بابيروسَّة، بَرْبيت، بَعَام، بُلْطُوش، بيدسَتْر، جَسئيّات، جَمَليّات، جَنبون، حافريّات، حَبْليَّات، خيليَّات، دُبِّيَّات، ذوَّابة، رئيسات، زباديَّات، زقزاقيَّات، ساغوين(قرد صغير)، سَبُوس (جنس قرود)، سريغ (سفنج)، سَيْميرى (جنس قرود)، شَمْبانزى، صخريّة، غِتال، غريرة، غنميَّات، فقاريات، قراديّات، كَديش، كَلْبيّات، كُنْكارو، كوين، لَيْمور، مِجْلاح، مَرْمريس، قَرْموط، مَرينوس(سلالة ضأن)، مشيميَّات، مُغَلّفات .

⌘ **حيوانات متوحشة:**

أُخطبوط، أُقصُور، أناكُنْدة، أُنْدَتْرة (جنس حيوانات لبونة)، بُرُنتصُور، بُوليطُس، بَيْسُون، تاتو، دَناصير، دَنْصور، ديكوتيل، ديناصور، دَيْنوصور، زِبْلين، سوسيّات، سِيون، (كلب متوحِّش)، شَنْشلَّة، شُوشو، طُوبين، عظائيَّات، غُوريلاّ، فَنك، كُوبرا، مُكلِّفة، مُموث، يَربِيس.

⌘ **عام:**

أسطروانيات، إسْفَغْنُون، أمّوفيلة، برمائيَّات، تَابيروس، تريلوبيت، ثدييَّات، جرابيَّات، جِرْبيل، خَلويَّات، دَزْبُور، دِياتُوم، دينُوتِرْيُوم، رخويّات، زحّافات،

سَرْكود، سقنقور، سِنْسَار، سَوْطيَّات، شبيرو، شلقيات، طَوْطَم، عِرْسيَّات، فقاريَّات، لا فقارى، لا فقاريَّات، مِفْصليَّات، نجميَّات.

⌘ كائنات دقيقة:

بُنِّيّة (ميكروب)، بُوصِيَّة، جُرْثُومة، خَثَرِيّات، خيطيّات، دَبُّوسيّة، دَعاميَّة، ريكتسيّة، زُوجَلة، شُعاعيّات، شَقْرانيَّات، شقرانيَّة، ضِعفانى (خلايا)، غامة (خليَّة بسيطة)، غشائيَّات، فيروس، مِكْروب، مِثْقَبِيَّة، مِنْطِقيَّات، نقاعيَّات، نقيريَّة، هُدبيّات.

⌘ نتاج حيوان:

مُخَثَّر.

⌘ أسماك

أَبراميس، أتاريّة، أخينوس، إسْغِرْنى، إسْفَنْج، إسْقُمرى، إصفرنى، أُطروط، أَفْيون، أُنيقليس، باغور، برّكودة، بَلم، بَلَميد، بَنْتكرين، بُنّى، بُونيت، تَروتة، تُنْقُس، تُونَة، جرافية، جربيد، جرْمُون، جِرْميل، جُرَيْن، جَلاَّخ، جَمْبرى، جمنوت، خياشيم، دَرْفيل، دوّامة، دُوريس، ذَفّافة، رَنْكَة، زعنفيّات، سبيدج، سحّاريات، سَفرنَة، سَفَنج، سقطين، شُبدوع، شذّام، شَنْك، شَنَم، شوكيّة، شِيق، صدفيّات، صَنْدَر، طُريغلّة، عَظْميّات، غادُسيّات، غادوس، غُدس، غُرْغون، غُمْروس، قشريّات، قُصيعة، كابياء، كَلْهار، لوتيّات، لَوْر، لورى، ليمَنْدة، مَاصّات، محاريّة، مَنْدول، مُوركْس، مور، مِيْجة، ورقيّة، (رتبة من القشريّات).

⌘ حشرات:

آبرات، أدوميس، أرْفِيَّات، إكزيمة، بَدْغَة، بَرْجاد، بَلْغة، بلهارسيا، تُبَّع، جراديَّات، جُعَليّات، جَلاَّلة، جَمَلَجيّات، حرشفيّات، حَشَريّات، حِفْرديّات، خيطيّات، دُرَّعة، دُوناسِيّة، رئويّات، رعّاشة، رَمْليّة، رنخيطس، رنشيت (جنس حشرات)، زحّافات، زُنبوريّات، سَبْرود، سعفيّات، سيتونيّة، شَرْنَقَة، شريطيّات،

شريطيّة، صُقْلُوب، طَبُّوع، عِفصيّات، عَلقيّات، عَنكبوتيّات، فاتلات، فِلَكْسِرة، لَيْليّة، مِغْفَريّات، منقاريّات، نحليّات، نضاريّات، نَكْروبة، يعسوبيّات.

⌘ طيور

أرآد، أُرْطُلان، أُطْرُغُلَّة، أَلْسيون، بُرْهَنيد (جنس طيور)، بَشَروش، بِكاسين (طائر طويل السَّاق)، بَلْقَشة، بُوقير، تُرْغُلَّة، تناجر، جُهْلول، دجاجيَّات، ذُبابيَّات، رنقونيَّات، زبابيَّات، زُغْلول، شُحْروريّات، شُرشوريّات، صُفَّاريَّة، صقريَّات، صَلَنْجان (جنس من الطيور)، ضُريسيَّات، عابور، غرابيّات، كونج، كِيوى (طائر وحيد الجنس)، مازور، مَرْجول، مِصْفار، هَازجة.

⌘ أجزاء الطيور:

حُوَيْصِلة.

٣ - النبات

⌘ أجزاء:

إجّينة، أَذنَة، إركوستيرول (كحول الأنسجة النباتية)، أستيرول، ألورون، أميلاز، أنبوبة، إنْثيرة، أنديكان (مادة فى ورق النبات)، بَرَنْشيم، بَكْتين، بُنّ، تَربَنْتين (صمغ زيتى)، تقاوٍ، تُوَيْج، جَفْت (غشاء)، جَناحيّة، حَمْضى، خَلِّيوز، ريزوم، زانتوفيل، زكيمة، زهرة، سِبْد، سمبتاوى (عصب نباتى)، سُلاَميّة، صبغين، عُسْقُول، عَيْسلان، كأسيّة، كلورفيل، مُتُك، مخاطيّات، مُسَعَّفة، مُنَصّف، نارجيلة، نَواة، نوريّة، نوويّة، نَيْتَر.

⌘ أشجار:

آبنوسية، أَبيسة، أروكاريّة، أزادَرَخْت، أَفوكاتو، أَكاجو، أَكاسيا، أُوكالِبتُس، (شجرة دمية)، أُوكُومة، إيكاكيا، إيكى دُنيا، إيلَنْطُس، إيلَنْغ، إينانثة (جنس نباتات)، بباز، بَتُولا، بُرْتقال، برتقان، بُرْدُقان، بَلْسَم، بَهْش، بَهْشيّة، بُولُفْنيَة، بُوهينية، بَيَّايا، بيَّاية، تِبِلْدَى، تَوْيا، تُويا، جاذبة، جَبَّارة، خِنكو (شجرة ضخمة)،

خاميروبُس، داليا، دُوريو، راتينجيَّة (جنس شجرة)، رُوبينيَّة، زامِيَة، ساسَفْراس، سَبينَة، سِذْريّات، سَرَنْجة، سفرس، سفرسيّات، سِكْوا، سَمَروبة، شمعيَّة، عُدَيْسَة، قابوق، قبريّة، قدّيّات، قراصيا، قراصيّات، قَرْو، قِشْريّة، كاسيّة، كبيّة، كَذو، كولا، لِتْشيّة، مَرْوحيّة، مندرين، مَنْغا، مهاغوني، يُوسُفي.

⌘ عام:

آلاميَّة، إبريَّة، أخْدريَّات، أخْدريَّة، أخَلِّية، أخينوككتوس، أدونيس، أذريون، أرِتيرنية، أرثد، أرثديّات، أرْطُماسيا، أُرْطَنْسِيَة، أَرْقِطيْون، أرِيْسِيموم، أَرْيَل، أَزاليَة، إسْبَرْغولة، إِسْبُنْدياس، أَسْبيدسْتَرة، إسبيريَة، إسْطاطيقة، أَسْطَر، إسْقُوتَلاَّرِيَة، أُسْمُنْدة، إشْراس، إِشْقيل، إِصبعيَّة، أَصْطُرك، أضالِيَا، إطريفل(نَفَل)، أُغاف، أَغْنِس، أُفْريس، أُفْريش، أَفْسَنْتين، أُفْلُوس، أَمْرد، إِفْليوم، أُقْصَليس، أقطيَّة، أُقَنْثَة، أقْنَثيَّات، أقُونِيطين، أكُونيت، إلْويس، أليموس، أمارلَس، أمانيت، أمَذْريان، إمْريوس، أنارف، أناغلِس، أُنْشُوزة، أنْقوليَّة، إنْيام، أُوزوُبْسُ، أثوكُومة، أثونُوثارة، أنُونيس، أُوَيْسَة، إيدُوصارون، إيكاكو، إيكِر، بابونق، بامية، بَتْشولى، بَتونيَة، بَذْرانج، بَدَسْكان، بديئيَّات، برازيَّات، بَرْباريس، بَرْبَريس، بَرْغموت، برْكيَّات، برْكيَّة، برهمة، بَرْواق، بَرْواق، بُروماليَّات، بُرُومس، بَشْتَة، بَصَل (بنت البصل)، بطاطا، بطاطس، بَطونيقا، بطونية، بَغْونية، بَقْدُونس، بِكْريديوم، بِلَسْتِيد، بُلُومارِيَة، بَنْجَر، بَنَدُورة، بَنْطافِلُن، بُوتَنْتِلَّة، بُوزِيدان، بُوسيدان، بُوصير،بُوصيَّة، بُوطَنْطلَّة، بُوغْلُصُن، بُوقيّات، بوقيَّة، بُولوغالُن، بِيسيَة، بَيْضيّات، بيغارو، بَيْلَسان، بيلوقَرْبوس، تاكوت، تَبْغ، تَرْغون، تَرُنجان، تَرْنُشان، تُرُنْشاه، تُنْباك، تيفا، تِيلَنْدُوس، جاكا، جاكيَة، جامسة، جَبُورَنْدى، جذريانيّات، جُرْيسيّات، جَرَبيّة، حافِريّة، جَكَرَنْدة، جَلاب، جِنْسِن، جنبيَّة، جَهَنَّميَّة، جُوافة (نبات)، جُوتة، جُوسيًّا، جُوليانا، حاصل، حَمْض، حَوْضيّة، حَوْيَّة، خاكى، خبازيات، خدرية، خَمَانيَّات، خمانيَّة، خنازيريّات، خنازيريّة، دبقيّة، دعاميّة، دلفينون، رئوية(حشيشة الرئة)، خيميَّات، داتورة، داذى، دِبْساسيَّات، دُبَيْدان، دُرابَة، دُرُوسِيرة، دُرَيْدار، دَقتمون،

دِكْتَمْنوس، دكيتليوس، دَمَوِيَّة، دميكة، دَهْلِيّة، ديجيتال، ديُوسْقُوريَّات، رازيانة، رافانالة، رُبَيْدَان، ربيعيّات، رُدْبَكْيَة، رَشاشيَّة، رصاصيَّات، رفِية، رماديّة، رُوسِلية، رُوطان، ريزكتون، زنبقيّات، زَهْر، زَهْرى، زَهْريّات، زهريَّة، زيتونيّات، زَيْطوط، زِينيّة، سابَنْديّات، سادَرْوان، ساصَفْرا، سافرة، ساليقارية، سَبَرْغُولة، سُبْروتى، سبنديّات، سبوتة، سَبُّوتيّات، سِترِيكنوس، سَخْلبيّات، سَخْلبيّة، سِرْساد، سرمج، سطاخيس، سفانيات، سَكابِيوزة، سَكَرْجا، تليَرنْثوس، سلينوس، سمروبيّات، سَمْفُورين، سمفوطم، سَنْدَب، سُنْفُوان، سَنْفيتون، سَهْميّة، سيحسس، سيراس، سيزال، سِيزلَبينيَّات، سيسارون، بيكاس، سبِّيات، شبجذريات، شجرة، شحريّات، شَرُديّات، شقاريات، شقيقيّات، شبّامة، شِنسروخ، شُوفان، شيخيّة، صاصَل، صفصافيّات، صُفَيراء، صليبيّات، صَنْطولينة، صُوجة، ضَرْعيّة، طحلبيّات، طحلبيّة، طَرَخْشَقون، طفيليّة، طماطم، عشبيّات، عَصَويّة، عفصيّة، عفنيّة، عفونيّات، عناقيّة، غاريقا، غافِث، غِرْديب، غَرْدينا، غشالن، غُوافة، غَبرديّة، فاصولية، فَاوانيا، فَرْفحين، فونية، قرانيّات، قَرَصِيّات، قرنيّات، قَضْعِين، قطيفيّات، قمْعِيّة، قَنطُرْيون، كابوك، كبديّة، كتّانيّات، كتّانيّة، كاشَم، كاكاو، كاكى، كالى، كامِيليا، كامِيليَة، كامِيلينة، كَتَلْبة، كريته، كَريفون، كِشكال، كُنْباث، كَنْصِيَّة، كُوَتْش، كوشاد، كُوكة، كِينوا، لازهرى، لاسُوَيقى، لاعنيقى، لاميناريَّة، لاميون، لاوَنْدَة، لِبْيُوت، لتانيا، لِتْشى، لَكْتاريوس، لُوبيا، لُوطُس، لَيْلَك، لينوفر، مثبريّة، ماهونيَّة، مجْزاعة، مُخْمَليّة، مَرْغريتا، مُركَّبات، مِزماريّات، مُسْتَنْبت، مِعائيّات، مِغثِرى، مَغْنوليا، ملتوية، ملعقيّة، مُلُوكيَّة، مُنْتِنة، مَنيهُوت، ميموزا، ناردين، نامية، نجيليّات، نَرْدن، نظيريَّات، نقعيّات، نَيْدَمان، نَيْلج، هِرِّيات، وِثَاقِيَّة، وَنيلة، ياسَم، يَرْز، يُكّة، يَلُّوكو.

٤ - قوى وكائنات فوق طبيعية (كائنات خفية أو وهمية).

جِنيَّة، حُوريَّة، كيوبيد.

* * *

ثانيًا : موجودات غير حية

١ -موادّ طبيعيّة

أ -طبيعيّ

⌘ حجر ورماد :

أسوانى، بازَلْت، بَرْلَنْت، بَنَفْش، تَراخيت، ديُوريت، سِيليس، طباشير، طباشيرى، غِرانيت، مَرْل، مِصقال(حجر أسود)، مِنْهير(صخر طويل).

⌘ عام :

آزوت، إزْكُوتين، إسْتيارات، أَطْرون، أَقُونيطين، أُكْسيد، إلِكْترون، أَلْبومين، أَنيون، أُوَيِّل، إيدروجين، أَيُّون، بَرْمَنْغِنات، بُروتون، بُروسين، بُوتاس، بُورون، ثَرْوة، جَنْبى، جِرْمانيوم، جُلَيْدين، حامِض، حِمْض، حَمْقَلى، خَرْبوقين (مادة قلوية) خَشَبين (مادة كيميائية)، خَلُّون (سائل طيّار)، دُفْعة (سائل مصبوب)، دُوتريوم، رادون، زُبْدين، زُنْجُفر، زَيْتات (ملح عضوى)، زَيْتيك، سِتْريك، سِتْيارين، سَكَّرات، سُكَّراز، سُكَّروز، سُكَّريد، سُلْفات، سُلْفور، سُلْفُوريك، سُلْفيت، سِلِّيكات، شِبْغراء، شَتَرات، (ملح حامضى)، صَفْصافى، طَرْطَرات، طَرْطير، عَكْسين (خميرة مُحَوِّلة)، فُسْفات، فُسْفور، قَصْدير، كِبْروليت، كِبْريت، كِبْريتات، كَبْريتور، كَدْميوم، كَرْبوجين، كَرْبور، كَرْبون، كَرْبونيل، كَلْسيوم، كُلُورات، كُلُورال، كُلُورور، كُلُوريد، كُوْدَيين، كِينيت (ملح)، لَبْنات، لَبْناز، لَبْنوز، لَكْتات، لَكْتاز، لَكْتوز، لَهَب، ليزين، لِيفولوز (سكَّر)، لينين، محلول، مُكَبْرَت، مَلْتاز، مَلْتوز، مِنْغيط، مِيتيل، ميثيلين، نِتْرات، نِتْروجين، نِتْريت، نِتْريك، نَخْلين، نِفْتول، نَمْلات

(ملح حامضى)، نَواة، نُوَيَّة، هِدْروكسيد، هِدْركربور، هِدْكربونات، هِدْركربونى، هِسْتدين، هِلْيونين، يُود، يودات، يُودرور، يُوديد، يُورانيوم.

⌘ **غازات**

آزوت، أتيل، أثيل، أثيلين، أدروجين، أرغون، أزوت، أسيلين، أَلِّين، أُوزون، بُروبين، بَنْزول، بُوتان، سيان، سيانامِيد، سيانوجين، سيانور، سيانيد، متَبَخِّر، غازى، مِيتان، مِيثان، نُشادِر، هيلوم.

⌘ **مَجْرى مائى:**

بلاَّعة، مَشْبرة (قناة لصرف المياه).

⌘ **معادن:**

ألونيت، إيرديوم، أربيوم، أورانيوم، بارِيوم، بِزْموت، بلوتونيوم، بُوتاسيوم، بوريطس، بيريت، بوطاسيوم، تِرْخيت، تَنْجَسْتين، تنَك، تُورْمالين، راديوم، رصاص، صوديوم، غِرافيت، فِلِزّ، فولاذ، قُلُزّ، كِبْريت، مَنْغَنيز، منغنيس، نيكل.

⌘ **وقود:**

بترول، بَنْزان، بِنْزين، سَبَج (نوع من الفحم)، شرارة، قُوَلْطَر (قطران)، كاز، كوك، كيروسين، مازوت، محروقات، مِشْعَل، ميتا (وقود صلب).

ب - جغرافيّ

⌘ **أرضى:**

أرْتَوازى، بُذُّلان (أرض بركانية)، بَرْزَخ، بُرْكان، بُرْكانى، بِرْكَة، بَقلى، حفريّة، طُربى، غَرين، فَوَّارة، قارّة، مُخَربشات، مَنْجَم، مُنْخَفَض، مِنْظام (خطّ الحرارة الإقليميّة).

⌘ **أرضى : بحرى:**

بُوغاز، تحاريق (أدنى مستوى يهبط إليه ماء النهر)، جزيريّة، جليدى، مأْسَلة، (مستنقع)، متوسِّطى.

✖ **أرضى: زراعى:**

جامِد، جِفْتِلِك (أرض مزروعة)، كِيبُوتز، مَزْرَعة.

✖ **سياسى:**

إقليم، حَضَرِيَّة، دائرة، عاصمة، كونتيَّة، متصدِّفيّة (ولاية)، مُديريّة، مُسْتَوْطَنَة، مُقاطعة.

✖ **علوى: جوى:**

أثِير، تُروبُسفير، تيفون (إعصار)، جوى، خماسين، شابورة، شمسى (طبقة جوية)، صاعقة، ضبابى، غدير، فضائى، مجرى، مِيزوسْفِير، نِبتون، نُجومى.

٢ -موجودات مصنعة أو مركبة

أ -موجودات معالجة:

✖ **أطعمة ومشروبات:**

أُسْسِيِا، إسْكولين، أُقْسِيا، بِتْزة، برالينة، بِرْيُش، بَسْتيس، بَسْطِرْمة، بَسطُرمة، بَسْكوت، بَسْكويت، بَصَليَّة، بطارخ، بُنّين، بُوظة، بُولَنْتَا، بيرة، بِيلُونيَّة، جانِرك، جُلوكوز، جنارك، جِيلاتى، جيلاتين، دَسَمى، دَسَميَّة، رافيولى، ردَّة، روتاباغَة، زلاليَّات، ساكى، سَكَارين، سُكّريّات، سُكَّرين، سمكيّات، سمكيَّة، سنبوسك، سَنْدويش، شاوُرْمة، شاى، شريحة، شَمْبانيا، شوكولاتة، صلاطة، صُودا، طحينة، طحينى، عصير، غُلُوكُوز، غُلُوكوزيد، قَطْر، قطيفة، قَمْحيَّة، كازوزة، كَرَمِلَّة، كُورَسُّو، كوكتيل، لُور، مارِنْكا، مايونيز، مُثَلَّج، مُجَفَّف، مُرَبَّى، مُرْتَدِلاً، مُرَطِّب، مَرْغرين، مُشَبَّك، مَشْوى، ماصَّة، مُعجَّنات، معكرون، معكرونة، مُقبِّلات، مكبوسات، مَكْمورة، مُلَبَّسة، مَلْفوف، موالح، ويسكى، وَيْن، وينة.

✖ **توابل:**

أنتيمونات، صَلْصَة، فَحْمات، مَنْغَنات.

✖ دواء:

آغار، إستربتوميسين، إسيتات، أسيتون، أَقْرَبَاذِين، أُريُومِيسين، بَرْبتُورى، بِرْشام، بِرْشامة، بروم، تِرَّاميسين، تركيب، تطهيرى، حَيمين، خَلسَل، رباط، سالول، ساليسيَّات، سُلْفاميد، شِيف، عقول، علاج، غِليسرين، فَوَّار، كالوميل، كُرْتيزون، كَريزول، كريزيل، كينين، لَزْقة، لَنْفاكوخ، ليتيم، محلول، مَرْهَم، مُسَكِّن، مُطَمِّث، مُقَوٍّ، مُلَيِّن، مَنْتول، مُنَشِّط، مُهَدِّئ، مُورفِين، يود،

✖ سموم:

إزيرين، إسْتِركنين، تَبْغيَّة، تِبْغيَّة، تِبْغين، تُمْباك، جيفين، حاشور، حيويّات (موادّ سامّة)، دُخان(تبغ، سجائر)، ذِيفان، سمّيات، سُمّيّة، سِيجار، سِيجارة، سِيكار، سِيكارة، فنيك، كُورار، كوكائين، لُفافة(سيجارة)، مُفنِّك، مُكَيِّفات، مَمْنوعات، نركوتين، نفتالين.

✖ عام:

أبنوسيَّة(مادة سوداء غير موصِّلة للكهرباء)، أريتروزين، إستياريك، إسفنجى، إسفنجيَّة، إسْمَلت، أُشابة، أنتراسين، أنتيمون، اصطناعى، بُروتيدات، برومور، بكاليت، بَلْزا، بِلَسْتيك، بَلِسَّنْدَر، بِنسيلْيوم، بَهْشى، بُوليدا، بِيرِكْس، بيرُكْسِيل، تَبْبوكة، تَزْبيلة، تسجيل، تشكيلة، تَعْويضى، تكميلى، تكميليَّة، توليفة، توليفى، جُماد، حُبَيْبى، حَلَزونى، خَميرة، راتينج، راحيَّة، رَتينة، رَغَوى، رُوح، زُجاجيَّات، زُلال، زهرة، سبيكة، سُكَّرى، سورنجين، سِيمان، شايين، شَبَكة، شريط، شُعْلة، شَفَة، شرَنيظ، صابونين، صَفيح، صَفيحة، صُلْب، صَنْفَرة، طَبَرْخَى، طَرْمق، طَلَبيَّة، عُهْدَة، عَيِّنة، غِرائى، غَسول، غُلُوتِن، فَخّاريّات، فَزْلين، فلم، فلّين، فُولاذى، قُطارة، قهوين، كاسين، كَرْتون، كلور، كلورين، كماليّات، كُوبال، كُوبَلْت، كُوردُون، كورسيه، كُومَرين، كينولين، كينون، لزَّاق، لصوقيَّة، لُوتين، ماكياج، مُبيِّض، مِجْبَنَة، مخزون، مخلوط، مُسْتَحْلَب، مُسْتلزمات، مشغولات، مُشَمَّع،

مُصَبَّرات، مطار، مطَّاط، مطّاطى، مَعْجون، مُعقَّم، مُفَلَّن، مَقْطوعيَّة، مَكّوكى، مُمْتَلَكات، مُمَرِّط، مُمَوِّج، منبِّهين، مُنْتَج، مُنْتَجات، مُوفين، نشا، نَشَوى، نِكْروم، نيتروغليسرين، وَرْنيش، وَزَلين، وَنِلَّة، وَنِلِّين، يودوفورم.

ب -منتجات مبنية:

⌘ أشياء للربط أو طُرق:

آرى (سلك العوَّامة)، أباجور، إصار، أُوتُسْتراد، تَحْويلة، جَبينيَّة، (جزء من اللجام)، رأسيَّة، رصيف، شدَّادة، شُرَّابة، شَرَّابة، صندو (حبل مرن)، فاكورة، قَباجور، كابول، مترو، مجازة (جسر صغير للعبور)، مَرْصوف، مَزْلَقان، مَطَبّ، مَعْبَر، مِعْبَر، مَعْثر، مَمَرّ، مورينة (عارضة خشبية).

⌘ أماكن عمل:

إستوديو، إسْكلة، تِلغراف، قُنْصُليَّة، مَبْشرة، مَرْكز، مَقْهى.

⌘ أماكن لأغراض إنسانيَّة، أو علميَّة، أو نفعيَّة:

أجْزائيَّة، أجزاخانة، إصلاحيَّة، إنشاءات، استحكام، بَرْلمَان، بَلَديَّة، بوَّالة، بُورصَة، تَجْهيزيَة، تحرير، تحصين، تحويطة (بيوت مصطفَّة)، تخديم، تَرَسانة، تشظية، تَعاونيَّة، تَكْعيبة، ثانويَّة، مدرسة، جامعة، جِبانة، دبّاغة، رادوم، رُوتارى، سُونَة، سيرك، صِهْريج، ضاحية، طارمة، عيادة، فاخورة، فُسْحَة، فُنْدُق، كُرْنيش، كَشَّافة(مبنى منظَّمة تهذيبية)، كُلّيّات، كُلّيّة، كَمْب، كُولْخُو، كُوليس، مُؤَسَّسة، مَبْقَرة، مَتْبَن، مجال، مَجْبَنَة، مَجْزَر، مَجْمَع، مُحافَظَة، مَحْجَر، مَحْشَشَة، مَحْضَن، مَحَطّ، مَحْطَبَة، مَحَطَّة، محكمة، مَخْبَز، مَخْزَن، مُدَرَّة، مِدْفَأ، مُديريَّة، مَرْأب، مَرصَد، مِرْفق، مَرْقص، مَزْبَدَة، مَزْلَجَة، مَسْبَك، مُسْتشاريَّة، مُسْتَشْفًى، مُسْتَوْدَع، مُسْتَوْدَعات، مُسْتوصَف، مَسْرَح، مَسْلَح، مَشْتَل، مِشْرَحَة، مَشْمَعَة، مَشْوًى، مَصْبَنَة، مَصْرِف، مَصْلَحَة، مِضْمار، مِطبخة، مَطْبَعَة، معتمديَّة، مَعْهَد، مَغْسَل، مُفَوِّضيَّة، مَقْشَدَة، مِقْفَزة، مَكْتَبَة، مَلْجَأ، مُلْحَقات، مَلْهًى، منارة، مَنْجَر، مَنْجَرَة، مَنْحَلَة، مَنْدوبيَّة، مَنْسَج، مُنْشآت،

مُنْشَأة، مَنْشَر، مَهْبِط، مهبطى، نُصُب، نقابة، هَرَم، هَويس، هَيْكَل، وَرْشة، يُونيسْكو.

⌘ **جزء من مبنى:**

بَهْو، تَصْوينة (حائط كالسور)، تقويرة (فتحة...)، شُبَّاك، شُرَّاعة، صالون، طابق، لوح، مَشْربيّة.

⌘ **السفن وأجزاؤها:**

بابور، جِسْرة، (طريق فى السفينة)، دارعة، درَّاعة، رَفّاس، رَنْكيَّة (سفينة صيد)، طَرَّادة، عوَّامة، غاليون، غَوَّاصة، فِرْقاطة، قارب، كَيَّاك (زورق صيد)، لَنْش، مُنْطاد، مواكِبة (سفينة حراسة)، يَخْت، يُول (زورق سريع).

⌘ **صغير لغير الإقامة:**

دَشَم (دُشمة: ساتر من الحجارة).

⌘ **للإقامة:**

تخشيبة، شاليه، فيلاًّ، مُوتيل.

⌘ **مواد بناء أو طلاء:**

إسْرِنْج (أكسيد لدهان الحديد)، أسفلت، إسْمَلْت، باطون، بُرتور، بُورتلند، بُوية، جَبْسين، جَبْصين، خَرَسانة، رَيْبُولان (دهان مينائى)، سِمَنْت، سَنْفَرَة، سَيْلَقون.

ج -**منتجات غير مبنية:**

⌘ **آلات موسيقية:**

أكارينا، بانْجو، بلالَيْكا، خَشَبيَّة، سَنْبالوم، كَمان، مندور، مَنْدولين، هَرمنيوم، هَرمونيكة، هرمونيوم.

⌘ آلات وأدوات:

آلى، إسقالة، أَنُود، أُوفسِت، أومتر، استجراريّة، انفلات، باروسكوب، بَدَّال، بَذَّارة، برَّاءة، بَرْبيش، بِرْسكوب، بَريزة، بَرِّيمة، بزال، بِزومتر، بَشْكور، بطَّاريّة، بَنْتوغراف، بُوصلة، بُونيا، بيروسكوب، بِيكار، ترمومتر، تلسكوب، تليفون، توصيلات، ثبتيَّة، ثلاَّجة، ثمنيَّة، جَبَّالة، جَدَّالةَ، جَرَّارة، جَرَّافة، جغرة، جَفَّافة، جلاَّية، جهاز، جيروسكوب، حاسبة، حاملة، حدقيّة، حَرَّاثة، حَزَّامة، حَصَّادة، حضَّانة، حفَّارة، حلزونى، حنفيَّة، خَتَّامة، خَدَّادة، خَرَّاقة، خَرَّامة، خَلاَّط، خَلاَّطة ، دبَّاسة، دَبُّوس، درْئيَّة، دَرَّاسة، دسّامة، دفّاءة، دَفّاعة، دَفّاقة، دفّاية، دَوَّارة، دَوَّاسة، دُوزان، دُولاب، دِينامو، دِينامُومتر، دِينَم، ذاقنة، رادار، رادوى، راديو، رَحَويَّة، رذَّاذة، رَزَّاقة، رَشَّاشة، رَصَّاصة، رطَّاب، رَقّاص، رَمَّالة، ريوستات، زَرَديَّة، زَلاَّقة، زِنَاد، زُنْبرُك، زَنْدَة، سَبُّورة، ستروبسكوت، سخَّان، سُدْسيّة، سفَّاط، سَلاَّلة، سمَّاع، سيمافور، شاشة، شاكوش، شبَّاكة، شَرْشَرة، شريط، شفَّاط، شَفَّاطة، شَمْسيَّة، شَوْلة، شُومة، شيش، شيشة، صافورة، صفَّاقة، صقالة، صِمام، صوبة، طابعة، طارحة، طَرَّاد، طُوالة، طُوَّالة، عارضة، عَجَّانة، عدَّاد، عدسة، عَدَسِيَّة، عصَّافة، عِضادة، عَمَّامة، عينيَّة، غَدَّارة، غلاَّيَّة، غمَّاز، فانوس، فتَّاحة، فَرَّاخة، فرَّازة، فِرْجار، فِرْجون، فَرْملة، فِلِّين، فوتوغرافى، قدَّاحة، قَشَّاشة، قشَّاشيَّة، قصَّابة، قَصَّاصة، قُصَيْبة، قُطْب، قَلاَّب، قلاووز، كاب، كابحة، كاثود، كاميرا، كَبَّاسة، كَبْسولة، كثَّافة، كدَّاسة، كَشَّاطة، كمبيوتر، لا سلكى، لاقطة، لمبة، لينوتيب، مِئْفاق، مِئْفاقى، ماسِح، ماصَّة، مُبَجِّنة، مَبْخَرة، مُبَخِّرة، مِبْذَر، مِبْراة، مُبْرقة، مِبْزل، مِبْزلة، مَبْسم، مِبْشَرة، مِترْاليوز، مثبّت، مِثْقاب، مِثْقَب، مِثْقَبَة، مَثْلجة، مِجْداد، مِجْدَلة، مُجَعِّدة، مِجْفافة، مِجْلاة، محاثة، محَثّ، مِحْجاج، محَرّ، مُحرِّك، مِحْساس، مِحْصد، مِحْضَنَة، محَكّ، مِحْماص، مِحْمَصَة، مُحَوِّل، مُحَوِّلة، مِخْبار، مِخْبَرة، مِخْراز، مِخْرَز، مِخْرَقَة، مِخفاض، مُخَفِّض، مِخْمار، مِدْحاة، مدْعَكة، مِدْلَك، مِدْلكة، مِدْهان، مِدْوَس، مِذْياع، مُرَجِّفة، مُرْخمة، مُرْخِمة، مِرْذاذ، مِرْسَمة، مِرْشَف، مُرَصِّصة، مِرْطاب، مِرْغاة، مِرْقاب،

مُرَقِّمة، مِرْوحَة، مِرْوَضة، مِزْلَج، مَزْلَج، مِزْلَقَة، مِزْيَنَة، مِسبْار، مسترطب، مُسْتَلبن، مُسْتَنشَق(جهاز استنشاق)، مُسَجِّلة، مِسْحَجَة، مَسْحَحَة، مِسْحَقَة، مِسْكار، مِسَلَّة، مِسْمار، مُسيلة، مِشْبَك، مِشْعاع، مِشْعال، مِشْكال، مِشْنَقة، مَصَّاصة، مُصْطِفيَة، مِصْعَد، مِصَفّ، مِصْفاة، مُصَفِّح، مُصَفِّحة، مِصْقل، مِصْوات، مُصَوِّفة، مِصْوَل، مِصْوَلَة، مِضَخَّة، مِضْرَب، مِضْغاط، مِضْغَط، مَطَّاطة، مَطْحَنَة، مِطْحَنَة، مُطْرِيَّة، مِطْفَأة، مِطْمَرة، مُطَهِّرة، مِطْواة، مِعْجَنَة، مِعْداد، مُعَدَّات، مِعْقَمَة، مَغْسَلة، مِفتَحة، مُفَحِّم، مِفْرَمة، مَفَصَّةٌ، مِفَصَّة، مِفْصَد، مِفْلات، مِقْبَس، مِقْشَدَة، مُقَشِّشة، مِقْشَد، مِقْصَلَة، مَقْصوصة، مِقْطاب، مِقْفَز، مُقَوِّر، مِكَبّ، مِكْبَح، مُكبِّرة، مِكْبَس، مِكْثاف، مُكَثِّف، مُكثِّفة، مِكْرسكوب، مِكْرفون، مِكْرومِتر، مِكْشَطَة، مَكِنة، مُكيِّف، مِلبان، مِلْفاف، مِلْقَطَة، مَلْقَمة، مِلْوان، مُلَيِّنة، مِمْرَس، مِمْشَطَة، مِمَصّ، مِنْباض، مِنْتاف، مِنْثار، مِنْجَدَة، مِنْجَر، مَنْجور، مِنْسَف، مِنْسَفَة، مِنْشار، مِنْشاف، مُنصِّف، مِنْضَحَة، مِنْظَفَة، مِنْفَخ، مِنفاخ، مِنْقَش، مِنْهَضَة، مِنْوار، مِهْبَطة، مِهْرَس، مِهْرَمَة، مِهَزّ، مِهْماد، مُوَجِّه، مُوصِّلات، مُولِّد، نارجيلة، ناسِخة، نافورة، نِجاد، نَرْبيج، نَزَّافة، نَسَّاخة، نَسَّافة، نَشَّافة، نَضَّاحة، نَظَّارة، نَفَّاثة، نُفَّاخة، نفَّاضة، نَقَّابة، نَقَّاطة، نقَّال، نَوَّارة، هاتف، هدفيَّة، هرَّامة، هِلْيوستان، هِلْيُوغراف، هيلومتر، هوائى، هَوَّايَة، ورَّاقة، وقَّاد، ياقوتيَّة، يدويَّة.

⌘ أثاث:

إسْكَمْلة، أنتيكة، تسريحة، دَرابَزون، دُولاب، رَفّ، ركيزة، طاولة، طَرابيزة، عادِيَّات، (كَرْمَة تُعرِّش...)، كُنْصُول، مِسْنَدَة، مِفْرَش، مَكْتَب، مِنَصَّة، منقولات.

⌘ أدوات لعب:

بالون، بِريدْج، بَسْتونى، جُوكر، زحَّافة، زهر، طابة، طوَّافة، عروسة، فُقَّاعة، قُشاط، كُرَة، لُوتو، نُفَّاخة.

⌘ أسلحة:

إمدادات، بازوكة، بُنْدقيَّة، تُرْبيد، تُمْهُوك، جفت، طُربيد، دانة، دَبّابة، دَبْشَك،

ديناميت، ذخيرة، ذُقَيْن، رَصَاص، رَعَّاد، شعيلة، صاروخ، صاروخى، طَبَنْجَة، طَلْقَة، طُوربيد، عُبُوَّة، عِيار، فَرْد، قاصفة، قذيفة، قَمْحَة، لِدِّيت، مُتَفَجِّرات، مِدْفعيَّة، مِرْجَمَة، مُسَدَّس، مُطارِدة، مِطْواة، مُفَرْقَعات، ملغوم، مِلِينيت، نابالم، نَسَّاف.

⌘ أشياء كتابية أومكتوبة:

أدبيّات (كتب للأدب)، إسقاط (غلطة طباعية)، إمساكيَّة، إمضاء، أنتولوجيا، إنذار، اجتماعيّات، استدعاء، استمارة، افتتاحيّة، التماس، بِرِيسْتول، تأمين، تحقيق، تدميج، تَرْويسة، تصريح، تنبيهى، تَنْصيص، جريدة، رواية، سِجِلّ، سَلُّوفان، سَنَد، سِيناريو، صحيفة، طَبْشُورة، عرضحال، فَصْلة، فِقْرة، قاموس، قَبْرِيَّة، قسيمة، كِليشيه، كنتراتو، لائحة، لازمة، لافتة، لِفافة، مأذونيَّة، مانيفست، مُجَلَّد، مَحْضَر، مَخْفوظات، مخطوط، مَدْموغ، مَرْسوم، مَطْبوعة، مُقَرَّر، مُقَوَّى، مَنْشور، مُهَمَّش، مَوْسوعة، نَشْرَة، نَصِّى، وثائقى، يافطة، يَوْميّات.

⌘ أشياء تُعْدَم:

تَلَفيَّة، خَبَث (ما يُستخرج من الموقد)، خُلالة.

⌘ إضاءة:

بَرْق، سهَّارى، لامِع، نجفة.

⌘ أقمشة ومنسوجات:

أُورغَنْدى (نوع من الموصلين)، أُورلون (نوع من النايلون)، باتستة، بِرْكال، بَطَّانيَّة، بَفْتَة، بُوبلين، تِرْغال، تَرْلاتان، تَفْتا، تُوسة، جَبَرْدين، جُدْرانيَّة(نوع من السِّجّاد)، دبلان، دانْتِلاَّ، دنْتِلَّة، رابان (نسيج من ألياف الرَّافية)، ساتان، سُوراه، شريط، طرَّاحة، طَرْطان، طيَّة، عِقال، عبرْدين، كريتون، كُرَيْشَة، لينون، مَخْملين، مَرْيَلَة، موسلين، موهير، نَيْلون.

⌘ أوعية:

إجّانة، باسنة، باقول، بِرْميل، بودقة، تَفَّافة، جَرْبَنديَّة، جِزْدان، حَبَّابة، حسائيَّة، حقيبة، خَزَّان، دامجانة، دَسْت، دَمَجانة، زِبْديَّة، زَهْريَّة، صاج، فضِّيَّات، كِينسْكوب، مِبْصَقَة، مَبْهَرَة، مِتْفَلَة، محِفَظَة، مخِبار، مَزْهريَّة، مَطْبَقيَّة، مُطْفِئَة، مِطْهَرَة، مَظْروف، مُعَقِّمة، مَغْطِس، مِغْطَس، مَقْلَمة، مَلاَّحة، مِمْصَل، نُحاسيَّات، نَمْليَّة.

⌘ زينة:

حائطية، زُجاجيَّة، فَسْقِيَّة، مجَوْهرات، مَكْياج، مُطعَّم، نجميَّة، نَوْط.

⌘ صور وتماثيل:

أطلس، أَمجَيَّة، إيقونة، بنديرة، تحويطة، خلفيَّة، دَمْغة، كاريكاتور، كُروكى، لَقْطَة، لَوْحة، ماركة، مانوكان، مانيكان، مُجَسَّمَة، مُجَوَّف، مِدالية، مَدْموغ، مُسْتَخْرَج، مُسَجَّلة، مسكوكات، مُلْصَقَات، مُوديل.

⌘ عام:

ألومين (اختراع)، تنوعيَّة، تنويعات، جامد، حاجيّات، صنَّاعة، صوفيّات، صوفين، متخلِّفات، متطلِّبات، متنوّعات، مجرودات، مشتملات، مشغولات، مُشَمَّع، مُصفَّح، مَعْروضات،، مُهَرَّبات، وارِد، واردات.

⌘ ملبوسات:

بَذْلَة، بِذْلة، بُرْنيطة، بَشْكير، بُمباغ، بيجامة، بيكينى، جَلاَّبيَّة، رِدَنْغُوت، رِدَنْكوت، سارى، شِبْشِب، صَدْريَّة، فِراك، فَرْويَّة، قَبَّة، كلسون، كُونْياك، كيمونو، مِرْيَلَة،ياقة.

⌘ نقل:

أُتوبيس، أُمْنيبُوس، أُوتُوجير، باص، بُوسطة، تَرَكْتور، تَكْسِى، تِلْبَريَّة (مركبة خفيفة ذات مقعدين)، جرَّارة، جَوَّابة، حافلة، درجة، زلاَّجة، ساحبة، سكُوتِر،

سلفيَّة، سَيَّارة، شاحنة، طيَّارة، طَيَران، عَرَبة، مجَازَة، مُرَخَّص، مِزْلجَة، مُسَلْسَلَة (عربة مجهَّزة بسلاسل)، مُعَدّية، مقطورة، مُوتوسِيكل، نَقّالة، نَقْلى، هِلْيوكُوبْتر.

⌘ نقود أو ما فى معناها:

إسْترْلينى، إسْكودو، إعانة، إفلاس، إمداد، أَميريَّة، أُوكازِيون، إيصال، ادِّخار، بَدْرَة، بَدَليَّة، بِنْس، بُوليصة، بُوليفار، بِيزو، بيزيتا، تبرُّع، تجميد، تَعْريفة، تسليفة، تفاضُلى، تقييم، تكاليف، تمويل، تَوْثِقَة، دَخْل، دُخوليَّة، دَراخِمة، دُولار، رأسُمال، رأسُمالى، رسوم، رُوبِل، روبيَّة، ريال، رَيْع، زلُوتى، سَفْتَجَة، سَلفِيَّة، سَنْتم، شِلِن، صِرافة، ضرائبى، ضريبة، ضريبى، عُشاريَّة، عُمْلَة، غَرامة، فاتورة، قاطرة، قِرْشِ، قطار، كَمْبيالة، كُومِسْيُون، لِيرة، مارك، مَبْلَغ، مجّانيَّة، مَدْيونيَّة، مُرَخَّص، مَرْدود، مُسْتَثْمر، مكافأة، ناقلة، نَقْدى، نقليَّات، يَن.

* * *

الأحداث

١ - الأحداث الطبيعية

⌘ أصوات:

بَحَّحَ، بَقْبَقَ، تَعْييش (هتاف بلفظ عاش)، تكبير، تَكْتَك، مُشوَّش، نَبْرى، هَرْج،

⌘ مناخ:

إشماس، تبخُّر، تَعْرية، ضبابيَّة.

٢ - أحداث النشاط المركب

⌘ إعداد طعام أو تناوله:

اجترّ، استمزج، استهلَك، تَفَجْعَن، ربَّب، فَجْعنة.

⌘ ألعاب رياضية أو رياضة بدنية:

أُلْعُبانيَّة (تمارين وألعاب فنية)، بارَى، تدريب، تَرْبية، تَماسّ، هدَف (إحراز هدف).

⌘ إنشاء:

أبطل، أَتْحَفَ، إجرائى، إحصائيَّة، أخمد، أَرْدَزَ(ثبَّت ألواح الأردواز)، إرشاد، إسعاف، أسعف، أضرب، إفرازى، أَقَلَمَ، أَلَّف، أَنْبَبَ، أَنْشَأ، أودع، إيداع، ابتكار، اجتماع، احتياطى، اختبار، اختبر، اخترع، اختلس، استأهل، استبخار، استصباح، استصبح، استطلاعى، استنارة، اعتمد، التقاط، امتصاصى، انتخاب، انتخابى، انتخابيَّة(ما يقول بالانتخاب)، انتفاضة، بجَّن، بَرْجَنَة، بَرْقَحَ، بَرْقى (مرسل بجهاز

لاسلكى)، بَرْكَرة، بَرْكَسَة، بَرْمانَنْت (نموذج شعر ثابت يتم بوسائل آلية)، بَرْنَق، بسَط، بَلْشَفَ، بنائى، بَوْدَرَ، بوَّق، تأسَّس، تأسيسى، تَأَقْلَم، تَأَقْلُم، تأهيل، تبجين، تَبَرْقَح، تَجْربة، تجريد، تَجَمْهَرَ، تجنَّس، تجنيس، تحجَّر، تحرُّرى، تحْضيرى، تحفُّظ، تَحْلية، تحليل، تخصيص، تخمين، تدليك، تراتُب، تراتبى، تسْآليَّة، تشريب، تصبير، تصويب، تطعيم، تظاهُرة، تظهير، تعدين، تعيُّش، تفحيم، تفقُّص، تَقَوْلَبَ، تِلِكْس (خدمة الآلة الكاتبة) ، تَمَدْيَنَ، تمرَّن، تمزَّق، تمزُّق، تمهيدى، تموين، تنبَّب، تَنْسَيق، تهضيم، تهويس، توتير، توزيعة، توزيعى، تَيْلَرَ، ثبَّت، جَرْد، جَمْبُورى (اجتماع دولى للكشّافة)، حرَّر، حصَّل، حَفْلة، حَمْلة، خرَّج، خَشْكَرَ، خصَّص، دُبْلاج (نقل فلم من لغة إلى لغة)، دجانَة (تربية الدواجن)، دعاية، دَكْتَل، دمَغ، دَوْزَن، ديباجة، دَيْلَز، دَيْلَزَة، راشح، رَفْع، زَأْبَق، سبَّط، سَرَج، سِرِّيَّة، سَوْكَر، شَخْصَنَ، شَطْب، صادَر، صَنْفَر، صهَّد، صَوْبَن، ضرَّب، طباعة، طبَّع، طَبْع، طرْد، طوَّق، ظهَّر، عَراضة(إطلاق البارود فى الأفراح)، فَرْجَنَ، فَرْجَنَة، فَرْدَنَ، قاطَع، قَلْوَزَ، قَوْلَبَة، كَرَنْتينة (عزل المسافرين مدة)، كلَّف، لايل، لقَّن، مُؤَرْدزة، مَأْسَسَ، مأموريَّة، مَتَّر، مِجْهريَّة (فحص بالمجهر)، مُراجَعَة، مُسَنَّن، مُشَطًّى، مِشْوار (القيام برحلة قصيرة)، مُعايَنة، مَعْدَنة، مُقاطَعَة، مُقاومَة، مُكَثَّف، مُمَعْدَن، مُنْدوفِزيون، موَّن، نبَّب، نشوء، نقابية (نشاط نقابة)، نمَّط، وحَّد، ورَّق، وسَّط، وسَّع، يُوبيل (احتفال بذكرى خاصة).

⌘ زراعة:

أجّم، إجمام، أخصب، إعبال، أغصن، استصلح، افتسل، بوَّر، ترقيد، تعرية، تعشيب، حوَّر، خضَّر، دِماكة (معالجة البذور)، رَشْح، زَرْفَن، شجَّر.

⌘ عمل ملابس:

تنصَّف، مُوضة (ابتكار نماذج جديدة من الملابس).

⌘ نقل بالقوة أو بالخفاء:

استغلّ، استفسد، تهريب.

٣ -أحداث الصدم

⌘ تحطيم:

إرهاب، ألغم، احتجاج،اصطدام، اصطدم، اعتدائى، انثال على، انفجارى، تخريبى، تعدّيات، تعرُّض، تعصُّر، تهجَّم، حطَّم، قَصْف، مُلَغَّم، هُجوميَّة.

⌘ قتل:

انتحار.

٤ -أحداث وظائفية

⌘ إعادة إنتاج:

إحرار، إسْماك، إنتاجِى، إنتاجيَّة، إنسالى (توالدى تناسلى)، استقلَّ، استقلال، انقلاب، تبَّنَ، تثلَّجَ، تَجْبين، تجليد، تجهيز، تحديب، تدريب، تركيب، ترْميم، تسنين، تَسْييس، تشبيه، تَشْحيم، تَصْنيع، تصبيغ، تفريز، تقويَة، تكويك (تحويل إلى كوك)، تلسين، تَمَرَّنَ، تمَّمَ، تَنْقِيَة، تَوْضيب، جَلْفَنَ، جَمَّد، حَدَّبَ، حَصَّصَ، حَصَّن، دبَّبَ، دَبْلَجَ، دوَّل، رصَّصَ، زَفَّت، ستَّف، سيَّسَ، شحَّم، شَظَّى، شمَّع، صَبَّن، طرَّق، طوَّر، عَبَّأ، عَشَّقَ، علَّبَ، غوَّزَ، فكَّك، فَوْلَذَ، فوْلَذَة، قَطَّرَ، قَوْلَبَ، كَبْرَت، كَبْرَتة، كَرْمَل (حَوَّل إلى سُكَّر محروق)، كَوَّك، مُعَالجَة، مَكْيَج، نَمَّط، هَذَّبَ، هَرَّم.

⌘ مادِيَّة:

إطفائيَّة، إقالة، احترافيَّة، بَطَّلَ، بَطَلَ، تَبَطَّلَ، تعبوى، تَفَرَّغَ، تلطيخى، تَمْهين، تَمْجيد، تَنْصيب، جاسوسيَّة، زَمالة، سِباكة، سِرّ (عمل طُقُسى غايته تقديس النفوس)، مُمارَسة، نَصَّبَ، وظيفة (أداء عمل).

⌘ نوم -يقظة:

تنويم، تنويمى.

⌘ موت:

ابْتَسر، جَلَّطَ، جنائزى، جَنَّزَ، هِيراكيرى (طريقة للانتحار).

٥ -أحداث الحركة

⌘ عام:

آليَّة، أُوتُوماتيَّة، استيطان، انبسط، انفرط، تَذَبْذُبى، تسكُّع، تقلُّبات، تَمَوْضَع، تَمَوْطَن، تَوطَّن، دوَّام، دُوّامة، دِينامى، ديناميّة.

⌘ فى اتجاه:

أفقى (يوازى الأفق أو سطح الأرض)، اتّجاه، ارتجح، امتداد، انتقالى، انحسر، انزلاقى، انعكاس، انعكاسى، تَأَرْجَحَ، تَأَرْجُح، تزلُّج، تَزَنْزِيت، تعامديَّة، تَمَحْوَرَ، تَمَرْجَحَ، راجعيَّة، عموديَّة، غَزْغَزَ، مُباشِر، مَكُّوكيَّة.

⌘ واسطة الحركة:

تَسَمَّرَ.

٦ -أحداث التُّحكُّم

⌘ تحكُّم:

إعتاقيّة، إلزامى، إلزاميّة، إمهال، أوَّن، احتلَّ، استحين، استعمار، استعمارى، استعمر، استيفاء، اضطهاد، اعتقل، تأجيلى، تَأْخيرى، تَبْزيم، تَسَلسُل، تكميم، تحكُّمى، تَحكُّميّة، تدبير، تمديد، توسُّعى، توسُّعيّة، حِصار، حماية، حِيازة، عَصْرَنَ، غَمَز، فَرْمَلَ، قَبَّن، كتَّف.

⌘ حُكْم:

إبطال، إعدام، انتداب، تقادُم.

⌘ قانون:

إجرامى، اتهامى، اشتباه، بروتستو، تأمين، تبريد، ترشيد، تَسَوُّل، تفويض، تهرُّب، توثيق، توريط، جَرَّم، دَفْع، ضمان، مَبْدأ، مُحاكَمة، مَحْجوجيَّة، مَشْروعيَّة.

٧ -أحداث الحواس

⌘ **إبصار:**

انبهر، انبهار، بَصْبَص، تبريد (إضاءة)، تعتيم، تمرأى، فُرْجة، مَرْئيَّات، مُظلَّل، منظورى.

⌘ **شعور:**

أُوْنانيَّة (استمناء)، إيحائى، استغراب، استغرب، اضطراب، تأثُّريّة، تحسُّسيّة، تخدير، تلذُّذ، خدَّر، رَوْحَن، شَبقيَّة، شَجَويَّة، لا تأثرى، لا تحسُّسيَّة، نِرْفانا.

⌘ **عام:**

ريَّل (سال لعابه).

٨ -أحداث الترافق

⌘ **زواج:**

اقتران.

⌘ **علاقات شخصية أو دولية أو اتفاق:**

اتّفاق، اتِّفاقيّة، احتفالى، انضماميّة، انعطاف، تأَنّس، تحالُف، ترابُط، تكتليّة، تَكَرْتُل، توفيق، جُعْلى، دِبْلوماسيّة، دولانيّة، دوليّة، دُوَلى، دُوَليّة، رابطة، سِلْميّة، شَخْصَنَ، لافَّ، مجْلسى، مُساهَمَة، مُقاوَلَة، مَنْسوبيَّة، واكَب .

⌘ **مجيء معًا:**

اندماجيّة، تناؤم، تَقَبَّل، تناسب (توافق)، زامَنَ، ساكَن.

٩ -أحداث الاتصال

⌘ **أوامر:**

استقرب.

⌘ **تجارة:**

أَمَّم، إيجارى، اتجاريَّة، احتكار، احتكاريّة، استثمار، استثمر، استهلاك، استهلاكى، اعتبارى، اغتنم، تأجيرى، تأميم، تبادليّة، تحريميّة، تصْدير، تَصْديرى، تَصْفية، تنافسى، خَصْخَصَ، سوَّق، سيمونيّة (بيع أو شراء الأشياء الروحية أو المقدّسة)، قارض، مَرَّكَ (للماركة)، مزاد، مشروع، مُصَرّح، مُقاصَّة، مُناقَصة.

⌘ **تعليمات:**

إيضاحى، تشريفات، توجيهات، توجيهى، توضيحى.

⌘ **حِوار:**

وَسَاطة.

⌘ **دينى:**

أَلَّه، تعصُّب، تَقَدْسَن، تَقَدْسُن، شَمَّسَ (تقلَّد رتبة الشَّماس)، هَرْطَقَ.

⌘ **كلامى:**

أَبْرَقَ، إذاعة، استجواب، استعراضيَّة، استعلام، استفتاء، استقبال، اعْتَمَد، تخابَر، تَلْفَنَ، تلفيقة، تلقينى، حجر، حِوار، خايره، دَرْدَشَ، سِلْكى (اتصالات سلكية) ، قاطع، مُحاضَرَة، مُخابَرة، مُرافَعَة، مُقَرَّرات، مُكالَمَة، منثور، مُهاتفَة، مونولوج، هاتفى.

⌘ **لغوى:**

أصْلاً، تلْطيفى، توقيع.

١٠ -أحداث فكرية

⌘ **إدراك وتعلم:**

إدراكى، ابتدائى، اختبارى، اختصاص، استسمى، استشراق، استصوب، اعتشاب، اكتشف، امتحان، تثقيف، تخصُّص، تَعَلْمَنَ، تَمَذْهَبَ، جامعى، حَبَّر، عَلْمَنَ، عَلْمَنَة، مُطالَعة.

⌘ **تفكير:**

إرجائيَّة، استنباط، استنبط، استنتاجى، استشكل، افتتاحى، انتباه، تَخْطيط، تصعيد، تعبئة، تعمُّق، تَكْتيك، تكتيكيَّة، توقّعى، عَقْلَن، عَقْلَنة، عَمَليَّاتى، مُؤامَرَة، مَعْقوليَّة.

⌘ **ذاكرة:**

اجترَّ، بَداهة، رَبْط، عَفْويّة.

١١ -أحداث انفعال

⌘ **خوف وقلق:**

استوقع، تَناهَد.

⌘ **عام:**

زَعِلَ، قاطَعَ.

⌘ **معارضة:**

إضراب، استفزازى، انفعالى، تذمُّرى، ثَوْرَة، مُشَادّة، مُقاطَعَة، مُقاوَمة، ناهَد، نَرْفَزَ.

١٢ -أحداث خُلُقيّة

ادِّعاء، استهدف، انحراف، انسلكَ، تَرَقَّصَ، تزمَّنَ، تسلَّكَ، تطرُّف، تظاهرى، تَمَخْطَر، تَمَرْجَلَ، تهوُّر، شَيطنة، مَحْسرة، مُساكنة.

١٣ -أحداث مرتبطة بالعلوم

⌘ **اقتصاد واقتصاد سياسى:**

إنتاجى، استرخص، تحرريَّة، تخطيطيّة، تسليف، تَنْميَة، كابَل، مُقاسمَة.

⌘ **جيولوجيا:**

انقراض، بُرْكانيّة، بَرْكَنَة، تَحجُّر، هَرَّة.

⌘ **الرسم والتصوير والمسرح:**

أَخْرَجَ، تخطيط، ترميم، تصوير، تمثيل، عَرْض، مَثَّل.

⌘ **رياضيات:**

تسَّبع، تصاعدى، تَمَرْكَزَ، تنازلى، سدَّس، ضَرَبَ، طَرَح.

⌘ **سياسية:**

اعتداليّة، انعزاليّة، انفصال، انفلات، تَحَسُّبى، تظاهُر، تَفْعيل، صَمْت.

⌘ **طب وتشريح وعلم الأمراض:**

إدرار، إزمان، إصعاب، إقلاع (نهاية الحُمَّى من المحموم)، إمساك، استرخاء، استشفى، استشهاس، استكباد، انفصام، انهيار، تَجَلُّط، ترقيع، تركيب، تَرَمَّد، تسميط، تشخيص، تشخيصى، تشريح، تَعَثُّث، تعقيم، تَعْنِيَة، تَفَحُّص، تَفَمَّمَ، تَقشُّرى، تكزُّز، تَكْسَنة (تكسنة الدَّم)، تَلَحُّم، تَلَيُّف، تماسُك، تَمَخُّض، تَنْضاخ، تنظير، جِراحة، جَرَذَ، رَشَاحة، سَحَار (تَغَبُّر الرئة)، شَرَّحَ، طَعَّمَ، طَهَّرَ، عَقَّمَ، فَمَّمَ، لبَّخَ، هَسْتَرَ.

⌘ **علم الأحياء:**

إخراج (إخراج الفضلات الضّارّة)، إنتاش (خروج جنين البذرة)، إنتاشى، ابتناء، استنساخ، اضمحلال، اغتذائى، امتصاص، انغلاق، انقسام، بَلْعَم، بَوْلة، تأثيريّة، تبلعُم، تحمُّليّة، تحرُّشيّة، تلاقح، تناسلى، تواءم، حركة (حركة حيويّة)، ظِهارة، ظهارى، قُتامينيّة (صناعة القُتامين)، لا تزاوجى، لا تهيُّجيّة، هَجِينيّة (تهجين).

⌘ **علم الفيزياء:**

إشعاع، احتكاك، استرشاد، استشعاع، استقطاب، امتدادى، امتداديّة، انشِطار،

انصهر، انصهاريّة، انضغاطيَّة، انعكاسيَّة، تَرْديد، تشبّع، تَقطير، تَكبير، تَواقُت، غَوّز، مَغْطَس، مواصَلة.

⌘ كيمياء:

إهماد، استَجزَب، استقطار، بَسْتَرَ، بقبقة، بَلْمَرَ، تبخَّر، تجانسيّة، تَجْربة، تحلُّل، تَحمْضَن، تركُّز، تزهَّر، تزهُّر، تماسُك، تمعدُن، تَنْدَلة، تَنْشَدُر، توليف، حَلَّلَ، حَلْمهة (التحليل بالمياه)، خَثَّرَ، ذوبانيّة، ركَّزَ، قَصْدَرَ، مُدَرْجَن، مُزْدَوج، مُصَعَّد، مَغْطَس، مُهَدْرَج، نَتْرجَة، نَشْدَرة، هَدْرَج، يَوَّدَ.

⌘ موسيقا:

اهتزاز، تَلْحين.

⌘ هندسة وميكانيكا:

دَعَم، ضَلَّعَ.

* * *

المجــردات

⌘ جودة أو ضدها أو درجة علميّة:

إثاريَّة، إجلالى، أحقيَّة، أُسْتاذيَّة، أُسْكار، أفضليَّة، إمكانيَّة، أميرى، أنانة، إنتانيَّة، أهْليَّة، أولويَّة، أوَّليَّة، إيثارى، إيجابيَّة، ابتداعى، اختياريَّة، اصطلاحيَّة، اعتباطيَّة، افتقار، اكتماليَّة، امتيازات، انبساطيَّة، انتقائى، انتهازيَّة، انثلاميَّة، انحرافيَّة، انحطاط، انحلال، انزوائيَّة، انضباط، انهزاميَّة، انهضاميَّة، بطوليَّة، بَعيم (نموذج يُحتذى)، بكالوريا، بَنَّاء، تالف، تثبُّتى، تجهيزى، تحريضيَّة، تَحْسينى، تخلُّف، تدعيم، تدقيقيَّة، تربية، تشهيرى، تصديقيّة، تطوُّر، تعفُّنية، تَعوبيَّة، تفسُّخيَّة، تقليديَّة، تقليلى، تكامليَّة، تناسبى، تهيجيَّة، توفيقى، توفيقيَّة، توقّعيّة، توليدى، توهّمى، ثَباتِيَّة، جاهزيَّة، جَمَاديَّة، جُموديَّة، جَناب، حِرْفيًّا، حضارى، حَيَوى، خرافى، دِبْلوم، درجة، دُكْتُوراه، رَجْعى، رَجْعيَّة، رسوب، رُوتين، سادى، سَطْحيَّة، سَلْبى، شرفى، شرفيَّة، شَعْبيَّة، شُمُوليَّة، صلاحيّة، ظَلاميّة، عالَمِيَّة، عَبْقريَّة، عَراقة، عُصارة، عَطوبيّة، غِشّ، غُفْلِيَّة، فائق، فاعليَّة، فَخْريَّة، فدائيَّة، فِطْريَّة، فلاَّحى، فنِّيَّة، قداسة، كفاءات، لا اختراقيَّة، لا اكتناهيَّة، لا انضغاطى، لا انضغاطيَّة، لا تبدُّليَّة، لا تجعّديَّة، لا تحايزيَّة، لا تداخُل، لا تداخليَّة، لا تقبّليّة، لا تلفيّة، لا دحضيَّة، لا سَويَّة، لا نظامى، لا واقعيَّة، لا وطَنيَّة، لُزوجة، ليسانس، مؤثِّريَّة، ماجستير، مادّى، مباشريّة، مبتكريّة، متطوِّر، متفسّخ، مثالى، مثاليَّة، مجهوليَّة، محدوديَّة، مُحَسَّن، مَدْرَسيَّة، مَرْغوبيَّة، مُسْتَجَدّ، مُسْتَفِزّ، مِصْداقيّة، مُضَادّ، مُطَوِّر، مطليَّة، معصوميَّة، معكوسيَّة، مَعْلوماتيَّة، مَغْلَطة، مقبوليَّة، مَقْروئيَّة، ممنونيَّة، مَنْهجى، مَوْهِبَة، نشاطات، نَمَطى، نَمطيَّة، نَهْضَة، نَوْعى، نوعيَّة، هَمَجيَّة، هِياجيَّة، وِسام، وُصوليَّة، وَطَنيَّة، وَلُوديَّة.

⌘ **حالة صحيَّة:**

إركوتيَّة،أمْدَم، إنفلونزا، أنيميا، أُوديما، أيُوسيَّة،احتقان، استبالة، استشفائى، التهاب، انتفاخى، انجراحيّة، انسداد، انسمام، انهيار، بُرداء، بُروسْتات، بَرِى بَرِى، برّيميّات(مرض حُمّى)، تَبَوْلُن، تِتَنُوس، تثفُّل، تَجَشُّؤ، تجلُّط، تجويف، تدرُّن، ترْقيع، تَسَمُّم، تَسَوُّس، تشحُّم، تشنُّجى، تَعْنيَة، تفلُّح، تكوينى، تلبُّك، توتُّر، تيفوئيد، تَيْفود، تَيْفوس، حسَّاسيَّة، حساسية، حُمْرَة، حُموضة، دفِتيريَّة، دَلْتونيَّة، رئوى، رَخيطِس، روماتِزْم، زَرْع، زُكام، سرسام، سَرْكومى، سِفْلِس، سنسنة، شَرْخ، شَعْرَة، شَلَل، صِبْيانيَّة، عُجَريَّة، عَرَض، عُصَاب، عُصَابيَّة، عَصَبُون، غنغرينة، قُرَاع، كُحَّة، كوليرا، لُمباغو، مالاريا، ملاريا، مَلَنْخُوليا، نَزيف، نَمْلى، هستيرى، هِسْتيريا، وَخْز.

⌘ **حرارة:**

انصهار، تدفئة، تمدُّد، نفَّاث، نفَّاثى.

⌘ **رمز:**

رمزيَّات، رَمْزيَّة.

⌘ **صوت:**

إيقاعى، ببّغائيّة، دَهْمائيّة، مسموعيّة، مصوتيَّة.

⌘ **طاقة أو قوة:**

إلكتروليت، استيعاب، حَصَانة، حَمِيَّة، صَلابة، مِغْنطيس.

⌘ **عدد:**

أُحادى، أربعينيّات، أَغْلبيَّة، أقلّيَّة، أكثريّة، بَلْيون، ترتيبى، تِرْليون، خَمْسينيَّات، درجيَّة، دزّينة، دِسِيبْل، رَقْم، سَبْعيَّة، سبعينيّات، مِجْرام، مِلْيار، مِلِّيغرام، ملِّيفُلْط، مِلِّيمِتْر، مَلْيون، مِلْيون، ميغاسيكل.

⌘ **لون:**

أَسْمَنْجون، أيوسين، بِرْفِير، بُرنزى، بُنّى، بهت، تغبَّش، خَمْريَّة، صِبْغيَّة، عُصارين، كاكى، لازوردى، لازورديَّة، لا لونى، مَنْشورى.

⌘ **مرتبط بالحقيقة:**

إخباريّة، إمكانات، إمكانيَّات، اعتيادى، تقريبى، لا اسمى، تلقائى، تلقائيَّة، ثانوى، رئيسى، عموميَّة، لا متناهٍ، لا نقديَّة، لا نهائيّة، مَصيرى، مُقاربة.

⌘ **مَرْكز:**

مَرْكزى، مَرْكزيَّة، مسكونيّة.

⌘ **مقدار أو حجم أو وحدة قياس:**

آر، إضافى، أَمْبير، إنْش، أُنْصة، أَنْغِسْتُروم، أُوزموزى، انخفاض، بارامتر، بسكال (وحدة ضغط)، بُنْط، بياز، تدريجى، تدريجيّة، تصاعديّة، تعريفة، جالون، درجة، دُونُم، رُبْعيّة، ساكيلومِترى، سُمْك، سميك، سِيسرو، سِيمِنز، شَرْبَة، شَمْعَة، صِفْر، ضَحْضَح، عُشْرِبل، عِيارى، غالون، غاوْس، فُلْط، فُلْطأمبير، فُلْطِمِتْر، فوتومتريّة، كِنْتال، كورى، كُولُب، كولون، كيلو، كيلوسيْكل، واط، كِيلوغرام، كيلومِتْر، لا وزنيّة، لا وَزونيّة، لِتْر، لكس، لوسن، ماخ، ماكسويل، مَتر، مِتْر، مترى، مِرْطابيَّة، مُعَدَّل، مِعْيار، مِعْيارى، مُقايَسَة، مقدارى، مِكْروأوم، مِكْروثانية، مِكْرون، مُلاشاة، مُلوحة، مِلّى أمبير، ميغاطنّ، ميغوم، نترون، نِسْبَة، نِصْفى، نقطة، نيوتن، هِرتز، هِكْتار، هكتوواط، هكتوغرام، هِكْتولِتر، هِكْتومِتر، يَرْد، يَرْدَة.

⌘ **وَقْت:**

آب، أَيْلول، ارتقابى، اضطرارى، بارامون، تاريخيّة، تزامُن، تزامُنى، تزامُنيَّة، ثانية، فجائيّة، فَصْلى، مُتَزامن، لا مُتزامِن، لامُتواقِت، متواقِت، مرحلى، مزامنة، مَوْسمى، وقتى، وقتيّة.

⌘ **مجالات علمية:**

١ -**أحياء:**

بَكْتريّة، بَهيميّة، جُرثومى، حُجروى، حشرى، خُفائى، خلوى، خُنثوى، خُنثيّة، داروينى، ظِهارة، فُتامينى، لا حموى، لا حيوى، لاعضوى، لا هَوائى، لا حَركيّة،

مجْهر، مُنَوًى (ذو نواة)، ميكولوجيّة، هِستميني، وراثي، وراثيَّات، وراثياتي، وظائفي، وظيفي، ولادي، وَلْدَنة (طفولة).

٢ -اقتصاد واقتصاد سياسي:

اشتراكيّة، تاجريّة، حَدّيّة (نظرية اقتصادية)، مُحاسبة.

٣ -تربية رياضية وألعاب:

بِلْيار، بُوكَر، جنباز، جُودو، جُولف، دُومينو، رُغْبي، عُقْلة، كراته، هُوكي.

٤ -جغرافيا:

إسبرطي، بيئة، جغرافي، جغرافية، حضريّة، حدوديّة، داخلي، ديمغرافي، زَحْفَنَة، ضاحوي.

٥ -جيولوجيا:

أَثَري، أَوْسطي، بالبِنْتوجيا (علم بقايا الحيوانات المتحجِّرة)، بدائيّة، بُطنانيّة، بلوسين، جُوراسي، جيوفيزياء، جيولوجي، جيومرفولوجيّة، دَيْفوني، سِداكة (علم يمثل جزءًا من الجيولوجيا)، سداكي، سيلوري، صخريَّات (دراسة تكوُّن الصُّخور)، طوبوغرافي، كَمبري، ميزليتي، نيوجين، نيوليتي، هزّة.

٦ -سياسة:

أرستقراطي، أُلغراشية، أوتوقراطي، أوتوقراطيّة، اتّحاديّة، استبداديّة، استراتيجي، استراتيجيّة(فن وضع خطط الحرب)، إمبرياليّة، بَرلمانيّة، برتوكول، تَطرّفيّة، تيوقراطيّة، جُمْهوري، جُمْهوريّة، حراكيّة، حَركيّة، حيادي، حياديّة، حزبيَّة، ديكتاتوريّة، دِمقراطي، دِمقراطيّة، رئاسي، راديكاليَّة، رسميّات، ريجي، عسكريّة، علمانيّة، عُمّالي، عمّاليّة، فاشستيّة، فَوضويّة، قِتاليّة، لا شَعبي، لا شعبيّة، لا مركزي، لوجِستيّة، ماركسيّة، مَحسوبيّة، مَرجعيّة (سلطة)، مسئوليَّة، مُطلقيّة، مُلازميّة، نقاباتي، وحدويّة، يساريّة.

٧ -طب وتشريح وعلم الأمراض:

أَثيريّة، أَزْمة، التهابيّة، بُرفريّة، بِستوري، بقيري، بَنين، بوليب، تِرخينات، تِريشينوز، تَشريحي، توسعيّة، جُذَيري، جَرَذي، جِلديّة، جُليديّة، حُميقاء، حُميقي، حَزَب، خِصْب، خُصوبَة، دَرَنة، دوسنطاريا، ذِبْحي، زئبقيّة، زُحار، سدّة، سَريريّات، سُلاق، سِلّين، شرارة، شقيقي، صَدَفيّة، صَمّامة، ضروريّات (الحركة والسكون وكلّ ما يحتاج الجسم)، عَتامة، غُباريّة، فَرْزَجَة، قَشَب، لاحَرورِي، لا وبائي، لا وبائيّة، لَبيّة، لِقاحيّة، لمفاوي، مَفْصلي، مناعَة، مَيكوز، نُخاعين، نُخاليّة، نُفاخ، نقيلة، هِرْموني، هِستيريائي، وَباء، وبائي، وبائيّات، وعائي، وقائي.

٨ -عام:

أرْجَحيّة، إلزامي، إسناديَّة، احتماليَّة، اختباريّة، اختراقيّة، اعتباطي، بَعْدي، بيئي، تجريبي، تجريبيَّة، ترجيحيَّة، تصنيفيَّة، تطبيقي، تَغيُّريّة، تِقانة، تقلبيَّة، تنبهيّة، جُزئيّات، رُتْبة، سروجيّة، عُموميّات، فاعليّة، قُعديّة (ملازمة الجلوس)، لا انحباسيّة، مُجَرَّد، مَحْشُوّ (الذي فيه حشو)، مُخْتبري، مذاقيّة، منهجيّة، ميثولوجيا ، نظري، نظريَّة، نفاذيَّة، نفوذيَّة.

٩ -علم الاجتماع:

إباحيّة، إجراميّة، أخلاقيّة، أَنْسنَة، أَنْسيَّة، اتصاليّة، اجتماعيّة، اعتدائيّة، انحلاليّة، انقسامي، بَسَاطة، بُكوريَّة، بيداغوجيا، تابعيّة، تعاوني، حَضَريّة، خُلاعيَّة، خُلُقيّة، خُلُوقيّة، دونيّة، ديماغوجيّة، ديمغرافيّة، حوليَّة، رَعويّة، زَوْجيّة، سَكَنيّة، شَكْليّة، طائفيّة، طَبَقيّة، عُريانيّة، عُنصريّة، كَشْفيّة، مُتَوسِّطيّة، مَجْلوبيّة، هِليمي.

١٠ -علم النفس:

إحساسيّة، إرادي، إراديَّة، أنانيَّة، اختلاج، ازدواجيّة، استبطان، استعداد، اعتدائيّة، انفعاليّة، انكفائيّة، انكماشيّة، بِسيكولوجيا، بُواحيّة، تَسَلُّطيّة، تشخّصيّة، تفرُّديّة، حقديّة، ساديّة، سحاقيّة، سُريّة، سنوبيّة، سيكولوجي، شفافيّة، طفوليّة،

طهريّة، عاطفيّة، عزوبيّة، عُقَديّة، عناديّة، عنتريّة، غلاميّة، غوغائيّة، غيريّة، فرديّة، فَسْلجي، فسيولوجيا، فضوليّة، قابليّة، قَصديّة، لا شعور، لا مبالاة، لا محسوبيّة، اللاوعي، مُرونة، منفعليّة، نفسانيّة، نفسيّة، وَرْشَنة، هِياجيّة.

١١ -علم الحيوان:

إرثي، أسماكيّة، انتصابي، انتصابيَّة، بِكتري، بُلعمي، تَجمعيّة، جِنسي، رُتيوي، لا جِنْسِي.

١٢ -علم الرسم والتصوير والمسرح:

إبداعيَّة، إجماعيَّة، أُفكوهة، أوبرا، أوبريت، إيحائي، إيحائيَّة، إيمائيَّة، انطباعيّة، باروكيَّة، بانوراما، تجديدي، تجريدي، باروكيَّة، بانوراما، تجديدي، تجريدي، تَصْويري، تعبيريّة، تقسيميّة، تكعيبيَّة، تلطيخيَّة، تماثُلي، تمثيليَّة، تنقيطة، تَهْريجة، جماليَّة، حَدَاثة، دادائيَّة، دِراما، دكتيلوغرافيا، سينما، شاعريَّة، فلكلوري، لوجِستيكي، ماتينيه، مُسْتَقبليَّة، مسرحيَّة، مُكعبيَّة، مَلْهاة، مُمَسرحيّات، ميلودراما، نَقْطيَّة.

١٣ -علم الرياضيات:

إحداثي، إحداثيَّات، إحصاء، اختزال، تقابليّة، تكامُل، تكعيبي، ثابتية، جانبي، جبريّة، جيبي، دائرة، رياضيات، طُوبولوجي، طوبولوجيَّة، ظلّ، عمود، عمودي، فَرْض، قسمة، لا اختزاليّة، لا تعادليَّة، لا توافقي، لوغارتم، متمركز، متواز، مثلّثات، مثمَّن، مجموعاتي، مُرْتكزات، مضاعف، معادلة، مُكَعّب، موشوري، وسيطة.

١٤ -علم الزراعة:

أَجَميّة، إقطاعيّة، إرمداد، خُصُوبة، انشطاري، تَأْشِين، تعويمي، تَغصين، جذري، جفاف، خُصُوبة، حبَّاسة، دميق، رَتَنجة، ضَجَعان (استلقاء الزرع)، فِتاح، فِلاحي، قمحي،لا تعفنيَّة، لا قُعالي، مَتْكي، مِجذار، مُنْتقاه، هامن، همن، هِذْروديناميّة.

١٥ -**فلسفة ومنطق:**

أخيرى، أخيريّة، أدبيّة، إدراكيّة، أدريَّة، إِشْكاليَّة، أَنْطُولوجيا، إيثاريَّة، اثْنَيْنيَّة، احتمال، ارتدادى، ارتيابيَّة، استقرائى، اصطفائيَّة، اعتقاديَّة، انتقائيّة، بديهيَّة، بَرْغماتى، بَعْديَّة، ترابُطيَّة، تساهُليَّة، تشكّكيّة، تصورُّى، تصورُّيَّة، تطورُّيَّة، تَعدُّدى، تعدُّديَّة، تعديليَّة، تعقّليّة، تقدُّميَّة، تكشُّفيّة، تلذّذيَّة، تمثيلى، تناسُخيَّة، ثنائيَّة، جَدَل، جَزْميَّة، جزيء، جَوْهرى، جَوْهريَّة، حَتْميَّة، حَدْسيَّة، ديونيسى، ذاتيَّة، ذرائعيَّة، رُجْحانيَّة، رُوحيَّة، رومانس، رومانطيقى، رُومانسك، رَيْبيَّة، سُلوكيَّة، سِيْمونى، شخصانى، شخصانيَّة، شفعيّة، شكوك، صُوريَّة، ظواهريَّة، عَدَميَّة، عَقْلانى، عقلانيّة، عِلْميَّة، فِطْريَّة، قطعيَّة، كَلْبيَّة، لا أخلاقى، لا أدريَّة، لا حركيَّة، لاخُلُقيَّة، لا عقلانيَّة، لا عقليَّة، لاعُنْف، لا مادّيَّة، لا معقوليَّة، لا منطقى، لا منطقيَّة، مادّيَّة، مذهبيَّة، مَعْنويَّات، منطقيَّة، مَنْظُوريَّة، مَنْفعيَّة، ميتافيزيقا، نشاطيَّة، نفحيَّة، نفعيَّة، هَيُولى، واحديَّة، واقعى، واقعيَّة.

١٦ -**الفلك:**

أَوْج، اقتران، انقلابى، تَطَوُّل، جَوّيّات، سلينوغرافية، شمسيّة، عَبْوة.

١٧ -**فيزياء:**

أكيتينى، أورانى، إيصاليّة، احتراقيَّة، اختراقيَّة، اختزالى، ارتفاع، استاتيكى، استِقطابيّة، انجذاب، اندفاعة، ، بصريّات، بَنْكروماتى، تبدُّليّة، تَحْريفيّة، تَدويمى، ترمستور، تفاعلى، تَقَعريّة، تلونّيَةَ، تمدديّة، تناظر، توصيليّة، جاذبيّة، جاما ، جماديّة (قصور ذاتى)، دَرَجة، دوّاميّة، ديامغناطيسيّة، ذائبيّة، ذبذبة، رزاغة (علم لقياس الرطوبة)، رونتجن، سمائلية، سالب، سلبية، سماعيات، سمعيّة، سيولة، شُعَاعى، شعاعيّة، شَيْئيّة، صهاريّة، ضغط، ضُغوطيّة، طبيعيّات، طُروقيّة، عاكسيّة، فُسفوريّة، كَهْرَبَة، لا احتراقيَة، لا اشتعالية، لا انحرافى، لا انعكاسيَّة، لا بؤرى، لا بؤريّة، لا حرارى، لا دورى، لا ذائبيّة، لا زَر، لاَ زَيْغِى، لا شفّافيّة، لا شيئيّة، لا

مادى، لا مرئى،لا معكوسيّة، لا منظور، لا نفاذيّة، لا نقطيّة، متسامت، مِجْساميّة، مُحرّب، مُختزل، مضغوطيّة، مقلوبيّة، مكثافى، ممدوديّة، هُبوط، نووى.

١٨ -قانون وعلاقات دوليّة :

بوليسى، ثُبوتى، جِنائى، جِنسيّة (صفة تلحق بالشخص لجهة انتسابه لدولة)، دستور، دُستورى، دستوريّة، روتين، سابقيّة، ضَبْطى، غاروقة (قانون)، غِيابى، قانونيّة، لا شرعيَّة، لا قانونيَّة، مؤبَّد، مِدْحاض، مُواطنة، مُواطنيّة، واسطة.

١٩ -كيمياء :

إشعاعيّة، اختزال، تآصل، تبنزن، تحفيزى، جبلة، حفرى، خاصيّة، خلاَّت، دهنيَّة، دهنين، راتينجى، سلفورى، شناظة(امتزاج ذرات متنوعة ينتج عنه خواص طبيعية)، قاعدى، قاعديّة، قصديرى، قلوى، كحوليّة، لا دخانى، ميتيلى، ميكوى، ميكى، نحاسى، نشادرى، هدرات (عملية اتحاد مع الملح)، هدروكهربائى، هدرولى، يواورى، يودى.

٢٠ -لغة :

إسبرنتو، أَطْلَنْطى، إِلْزِفيرى، ألسنى، ألسنيَّة، ألفباء، ألفبائى، ألفبائيَّة، أوقْيانى، اتِّباعى، التصاقيَّة، برَاى، بِنْيوى، بنيويَّة، تحويلى، جفاف، جِناسيَّة، ديالكتيك، سى، سيمانتيك، صَوْتيَّات، طِباعى، فاعلى، قاموسى، مَدْخَل، مَطبعى، مُفرداتى، مفعولى، مُقارَن، مُقَطَّعات، مَقْطعيَّة، مونوتيب.

٢١ -موسيقا :

أوراتوريو، بوليرو، تشاردَش، تَنْغو، توافقى، توبا، جاز، خافِضة، دياتونى (طريقة موسيقية)، رنّانَة، رومبا، سداسيَّة، سَربَندة، سَرْدان، سَرْدى، سرناى، سمفونى، سمفونيَّة، سيريناد، شارلستون، صوناتة، طِباقى، غنائيَّة، فالْس، لا نبرى، لا نبريّة، مُجَسَّدة، مُنتخبات، نَغميّة.

٢٢ -هندسة وميكانيكا:

آلى، أبعادى، إسقاطى، أفقيّة، تربيعى، تضليعة، تقَنيَّة، تكنولوجى، تِكْنيك، جانبيّة، حادّ، دائرة، دوديّة، ديناميكا، رُجعُويّة، كُروى، مُتَسَّع، مُثَمَّن، مخروطى، مخروطيَّة، مدارى، مربّع، مُسْتطيل، مُسَدَّس، مُسطَّح، مَشْطوف، مضلَّع، مِعْمارى، ميكانيك، ميكانيكيّة، نصفيّة، هندسة.

* * *

العلاقات

أ -إشاريَة:

أخضر، بَصْمَة، تأْشيرة، ظِلّ، ماركة، مَنْكبيّة (ضابطة كتفية)، نيشان، هَرَمى.

ب -زمانيَة:

آنيَّة، أسبقيَّة، أقدميَّة، تقويم، ثلاثونى، ثلاثينيّات، ثمانينيَّات، خَمْسينى، دقيقة، دَوام، سَبْعونى، سَبْعينى، شَهْر، طُفولة، فَصْل، يَوْميّة.

ج -مكانيَة:

مُتموضِع، محليَّة، موضعى.

* * *

أولاً: بلغة الأرقام والإحصاءات يمكن تسجيل الملاحظات التالية:

١-مثلت: "الموجودات" ٥٧ ٪ من مجمل الألفاظ المحدثة فى معجم المنجد، وكانت معظمها من الألفاظ التى تُصَنَّف تحت حقل "غير حية" بنسبة ٥٦٪ من "الموجودات"، وكانت ألفاظ حقل "مصنع أو مركب" تمثل ٨٤٪ من حقل "غير حية" وتشكل ألفاظ حقل "منتجات غير مبنية" ٦٣٪ من حقل "مصنع أو مركب" وأكثر الحقول الفرعية التابعة لحقل "مصنع أو مركب" كثافة هو حقل "الآلات"، ويُعَدُّ هذا الحقل -أى آلات- أكثر الحقول الفرعية كثافة بالمقارنة مع جميع الحقول فى هذا التصنيف للحقول الدلالية.

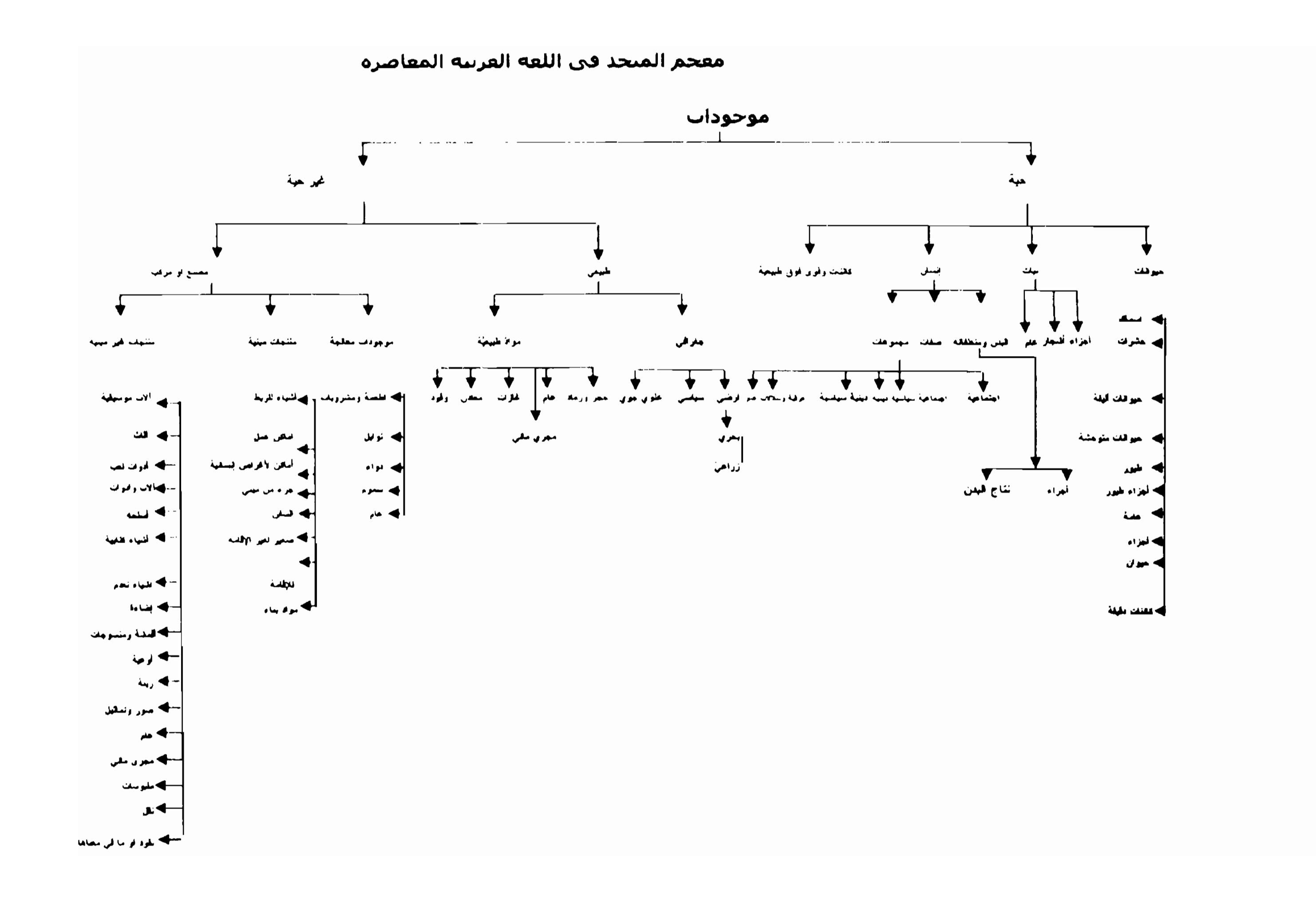
٢-احتل حقل "المجردات" المركز الثانى بعد "الموجودات" من حيث الكم ضمن هذا التصنيف وبنسبة ٢٥٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثة فى هذا المعجم، وكان حقل "المجالات العلمية"، هو أكبر حقول "المجردات" إذ يشكِّل نحو ٦٤٪ من مجمل حقل "المجردات".

٣-حقل "الأحداث" جاء فى المرتبة الثالثة بين حقول الألفاظ المحدثة بنسبة ١٧.٥٪.

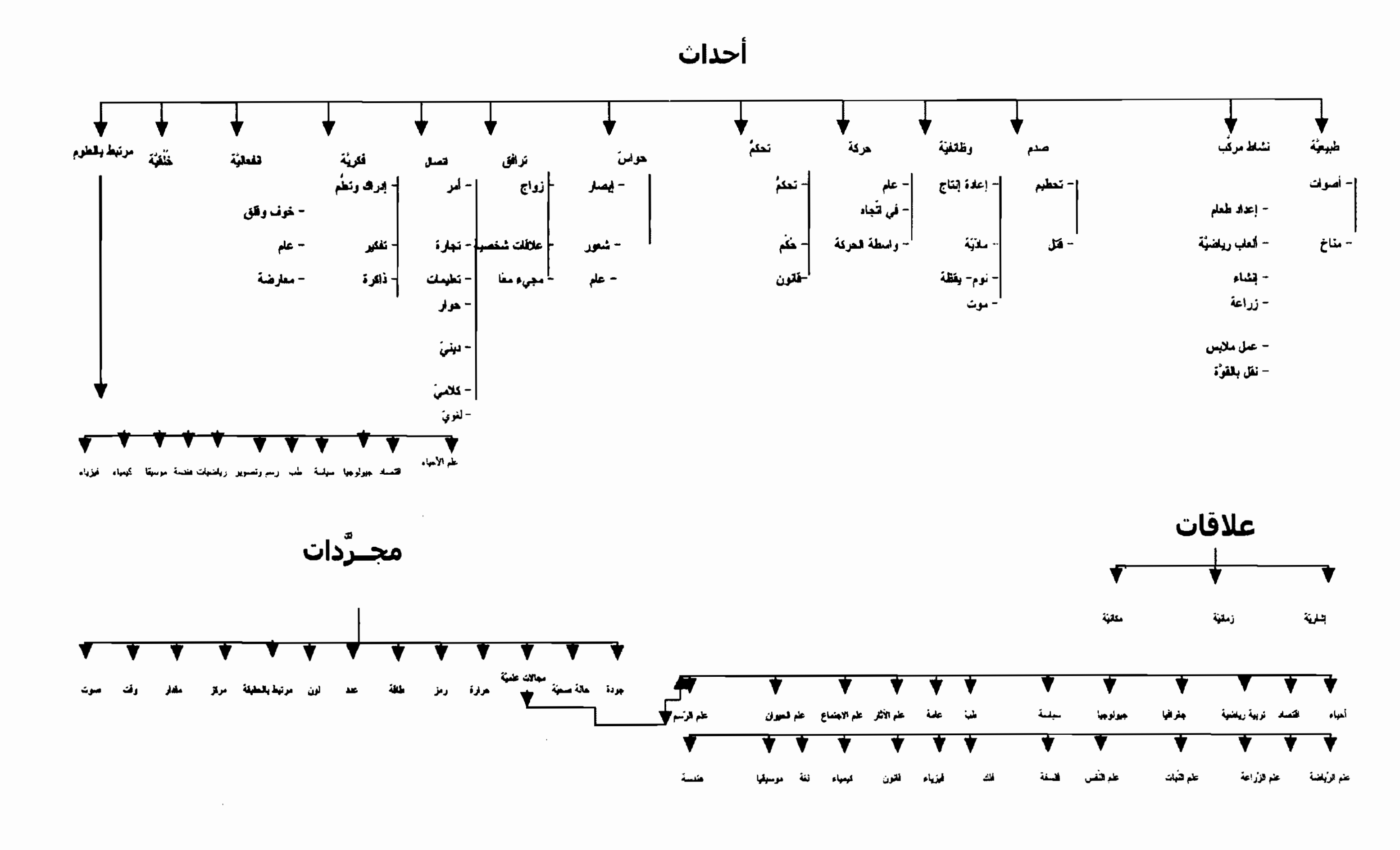
٤-جاء حقل "العلاقات" بالمرتبة الأخيرة من حيث الكم الخاص بعدد الألفاظ وعدد الحقول ولم يشكل سوى ٠.٥٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثة.

٥-ألفاظ حقول "العلوم" المختلفة، معظمها كانت من المعرَّبات التى وردت فى المعجم، ومقدارها كان كبيرًا جدًّا مما أدّى لاحتلال حقل " المجردات " المرتبة الثانية بعد حقل "الموجودات" من حيث الكثافة؛ وذلك لدخول معظم الألفاظ العلمية فى هذا الحقل.

ثانيًا: الرسم التشجيرى للحقول الدلالية لمعجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة:



معجم المنجد فى اللغه العربيه المعاصره
موجودات
حية
غير حية
حيوانات
نبات
إنسان
طبيعي
مصنع أو مركب
جغرافي
مواد طبيعية
صفات
مجموعات
أجزاء
نتاج البدن
حشرات
طيور
أجزاء طيور
حيوان
سياسي
أرضي
بحري
زراعي
مجري مائي
حجر ورملة
غازات
معادن
وقود
منتجات مهنية
موجودات معالجة
توابل
دواء
سموم
أسلحة
أوعية
زينة
صور وتماثيل
ملبوسات
مجرى مائي



أحداث
طبيعيّة
- أصوات
- مناخ
نشاط مركّب
- إعداد طعام
- ألعاب رياضيّة
- إنشاء
- زراعة
- عمل ملابس
- نقل بالقوّة
صدم
- تحطيم
- قتل
وظائفيّة
- إعادة إنتاج
- مادّيّة
- نوم- يقظة
- موت
حركة
- عام
- في اتّجاه
- واسطة الحركة
تحكّم
- تحكّم
- حُكم
- قانون
حواسّ
- إبصار
- شعور
- علم
ترافق
- زواج
- علاقات شخصيّة
- مجيء معًا
اتصال
- أمر
- تجارة
- تعليمات
- حوار
- دينيّ
- كلاميّ
- لغويّ
فكريّة
- إدراك وتعلّم
- تفكير
- ذاكرة
انفعاليّة
- خوف وقلق
- علم
- معارضة
خلُقيّة
مرتبط بالعلوم
علم الأحياء
اقتصاد
جيولوجيا
سياسة
طب
رسم وتصوير
رياضيات
هندسة
موسيقا
كيمياء
فيزياء
علاقات
إشاريّة
زمانيّة
مكانيّة
مجـــرّدات
جودة
حالة صحيّة
مجالات علميّة
حرارة
رمز
طاقة
عدد
لون
مرتبط بالطبقة
مركز
مقدار
وقت
صوت
أحياء
اقتصاد
تربية رياضية
جغرافيا
جيولوجيا
سياسة
طب
عامة
علم الآثار
علم الاجتماع
علم الحيوان
علم الرّسم
علم الرياضة
علم الزّراعة
علم النّبات
علم النّفس
فلسفة
فلك
فيزياء
قانون
كيمياء
لغة
موسيقا
هندسة

الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة
التى وردت فى معجم المكنز الكبير
الموجودات
أولاً: الموجودات الحيَّة
١ -حقل الإنسان

أ - البدن ومتعلقاته، ويتفرع عنه :

⌘ أجزاء البدن:

بِزّ، خلاص (حبل السُّرّة)، رِمْش، شَنَب، طَبَق، (غضروف بين كُلِّ اثنتين من فقار الظَّهر)، عَيْب (عَوْرة)، فِشَّة، قولون.

⌘ نتاج البدن:

ريالة، نَزٌّ (العرق الكثير يخرج من البدن).

ب -صفات الإنسان:

آلاتى، إباحى، أدميرال(قائد قوة بحرية)، أرملة، إسرائيلى، أشْكنازى، أفلاطونى، أنموذج (قدوة)، أهبل، أهطل، بائخ (بايخ)(تافه بارد)، بوليس، تُربى، تَرْزى، تلقائى، تِنْبل (كسلان)، حانق، حانوتى، حداثى، حِرفى، خَدَّام، دَرزى، دَرَك، دكتاتور، دكتاتورى، دكتور، ديمقراطى، راسب، زبون، زعلان، ساذج، سَفَردى، سوقى، شَحَّات، شيك(مُهَنْدَم)، صَبُّوحة (جميلة مشرقة)، صُهيونى، صيدلانى، صيدلى، طيّار، عبيط، عشوائى (متصرف على غير هدى)، عَفَوى،

عقلانى، غشيم، فَشَّار، فِطْرِى، فوضوى، قُبْطان، قرصان، قَوَّاد، لطيف (ظريف)، لَمَّة (مجموعة من النَّاس)، ليبرالى، مايسترو، مباحث، مُبْتَسَر، مُتَجَمْهِر، مُتَرْجِم، متخصِّص، متخلِّف، متسوِّل، متعطِّل (خالى عمل)، متقصِّع، متكتِّل، متمدِّن (متمدين)، متهندِم، مجذوب، مُجْهَضَة، (من أُسْقِطَ جنينها قبل تمامه)، محاسِب، محايِد، مذلول، مستهتِر، مسطول، مسلول، مطاهر (مختون)، مفجوع، مكرَّش، ملحِّن، ملياردير، مليونير، ممارِس، منحلّ، منغِّم، مهفوف، موزِّع، موسيقار، موسيقى (من يعزف فى فرقة موسيقية)، موسيقى (من يحترف الموسيقا)، موظَّف، ناصح، نصَّاب، نَفَر (فرد من النَّاس)، نموذج (قُدْوة)، وَحْدانى (لا زوجة له).

ج -حقل قرابة الإنسان :

مَدَام (زوجة).

د -مجموعات :

⌘ اجتماعية :

ذوات (علية القوم وأغنياؤهم)، طاقم (مجموعة أشخاص يديرون عملاً؛ "طاقم السفينة")، كُناسة (أرذال النّاس).

⌘ اجتماعية سياسية :

حكومة(هيئة حاكمة)، سَريّة، فصيلة، كتيبة، لواء، متحزِّب، مجموع.

⌘ عرقية وسلالات:

إثْنى، عِرْقى، عُنْصرى.

٢ -حقل الحيوان

⌘ حيونات أليفة :

شمبانزى.

⌘ زواحف :

كُبْرا (كوبرا).

⌘ طيور:

كَتْكوت.

⌘ حشرات:

شَرْنَقة.

⌘ أسماك :

بُنّى، دولفين.

٣ - حقل النبات

تَبْغ، تقاوٍ، سُباطة، صُحْبة (مجموعة ورد).

* * *

ثانيًا: موجودات غير حية

أ- طبيعيّ

١-مواد طبيعية:

⌘ **عامّ:**

دَبْش، طَمْى، قَصّ (جِصّ)، قصدير، كِلْس.

⌘ **مياه:**

أقيانوس (محيط)، نُقْطة.

⌘ **وقود:**

بَتْرول (بترول)، بنزين، زيت، سولار، كيروسين.

٢ **-جغرافي:**

⌘ **أرضي : بحري:**

بِلاج، بوغاز، قنال.

⌘ **زراعي:**

عِزبة، ريف.

⌘ **عام:**

تَبَّة.

⌘ **سياسي:**

إيالة، دائرة، مُديريَّة، مَرْكز.

ب-موجودات مصنَّعة أو مركَّبة

أ -موجودات معالجة :

⌘ أطعمة ومشروبات :

بوظة، بيرة، جردق (غليظ الخبز)، سندوتش، فَتَّة، مَسْلِي (سَمْن).

⌘ توابل :

بَهارات.

⌘ دواء :

لَزْقَة، مُسَكِّن.

⌘ سموم :

دخان، سيجار، سيجارة، سيكار، لِفافة (سيجارة).

⌘ عام :

بودرة، كحول، لزّاق.

ب- منتجات مبنية :

⌘ أشياء للربط أو طُرُق :

بَوَّابة، دوبارة، مَزْلقان.

⌘ أماكن عمل :

استاد، استخبارات (عسكريّة)، بازار، بِقالة، بنك، جراج، شادر، صالة، صومعة، عنبر، قاعدة، مخابرات، مَخْفَر، مخيَّم، مَرْقب، مَرْكز، مَصْهَر، مطار، مَقْهَى.

⌘ أماكن لأغراض إنسانية أو علمية أو نفعية :

بار، بوفيه، جامعة، كازينو، كافتيريا، مَجْمَع، مَسْبَح، مُسْتَشْفَى، مُسْتَوْصَف، مَشْتَل، مَصَحَّة، مَعْهَد، مُنْتَزَه، نقابة.

⌘ **جزء من مبنى:**

بلكونة، تِراس، تَنْدة، دِرابزين، دَوْر، طابق، طوار (جانب الطريق)، قاعة، مَرْصوف، مُسَفْلَت، مَشْربيَّة.

⌘ **السفن وأجزاؤها:**

أُسْطول، باخرة (لأنها من البخار)، حَوَّامة، ذَهَبيَّة، رَفَّاس، عَوَّامة، مُدَمِّرة، يَخْت.

⌘ **ضخم لغير الإقامة:**

سراى، طابية (حصن).

⌘ **للإقامة:**

أوتيل، استراحة، بدروم، بَنْسيون، خان، دَوَّار، زِنْزانة، عِمارة، فُندق، فيلاَّ، لوكاندة.

⌘ **مواد بناء أو طلاء:**

بُورسلان (خَزَف)، بُوية، سيراميك، قاشانى، قيشانى.

ج- منتجات غير مبنية

⌘ **آلات موسيقية:**

أرغول، بيان، بيانة، بيانو.

⌘ **آلات وأدوات:**

إِسْفين، أُنبوب، أُنْبوبة، بخَّاخة، برَّاءة (بَرَّاية)، بَرَّادة، بَرَّاية، بِرْكار، برْواز، بَريزة، برِّيمة، بَطَّاريَّة، بَلْطة، بَنْدول، ترْباس، تِلِسْكوب، تِلْفاز، تِليفزيون، ثلاَّجة، حاسِب، حاسِبة، حاسوب، حاشِدة، حفَّار، حنفيَّة، خابور، خازوق، خرَّامة، خلاَّط، داخِنة، دَبُّوس، دُشّ، دِشّ، رادار، راديو، رتَّابة، رذَّاذة، رشَّاش، رشَّافة، زُحْلوقة، زلاَّجة،

ذلاّقة، سَخّان، سَقّالة، شبُّور، شفّاطة، شيشة، صقّالة، صِنّارة، طَقْم، عدّاد، عَصّارة، غَدّارة، غلاّية، فاكس، فتّاحة، فرّامة، فِرْجار (بَرْجل)، فُرْشاة، فِلّين (غطاء)، قَدّاحة، قَصّاصة، قَصّافة، كالون، كبريت، كُبْس، كَبْشة، كَرّاكة، كُرْباج، كَمّاشة، كُمبيوتر، ماصّة، ماكينة، مُبرِّد، مِثْقاب، مِثقب، مِجْهر، مَحْمول، مِخْبار، مَخرمة، مِخْطاط، مِذْياع، مِرْذاذ، مِرَشّة، مَرْصَدة، مِرْقب، مَرْكَم (بطّاريّة)، مِرْناة، مِزْلجة، مِزْلقة، مسرّة، مَشْبك، مَشْفطة، مِصْعاد، مِصْعَد، مَطْفأة، مُطْفئة، مُطْواة، مَفْرَمة، مَقْبِس، مِقْراص، مَقْصوصة، مِكْبَس، مَكِنة، مندل، مِنظار، مُنَظِّم، مِيل، نارجيلة، ناسوخ، ناموسيّة، نظّارة، نظّامة، هاتِف، هِلْب، ولاّعة، يَد (يد كل شيء : مقبضه).

⌘ **أثاث :**

تَخْت، تختروان، دكّة، دولاب، طاولة، طبليّة، عَفْش، كَنَبَة، محفّة، مهزّ، موبيليا.

⌘ **أسلحة :**

أَلْغام، بُنْدق، بُنْدقيّة، دانة، ذَخيرة، رشّاش، رصاص، صاروخ، طبنجة، طَلْقة، طوربيد، قذيفة، قنبلة، مؤونة، متفجِّرات، مِدْفع، مُسَدَّس، مُفَرْقعات.

⌘ **أشياء كتابية، أو مكتوبة :**

إعلان، إيصال، برقية، بلاغ، بُون، بيان، تأشيرة، تحقيق، ترجمة، تصريح، تقرير، تلغراف، جُرْنال، جريدة، حوليّة، خطاب، دليل، دوريّة، رُخْصة، ريبورتاج، سَنَد، شيك، صحيفة، صكّ، طلسم، عمود، فاتورة، فاكس، فقرة، قائمة، قاموس، قسيمة، كارت، كتلوج، كُرّاسة، كَشْف، كشكول، كمبيالة، لائحة، مجلّة، مستند، مفكِّرة، مقال، مقالة، المِقْرا، منشور، موسوعة، نَشْرة، نوتة، وثيقة، وَصْل، يافطة.

⌘ **أشياء تُعدَم :**

زُبالَة.

⌘ **إضاءة :**

ثُرَيّا، فانوس، لَمبَة، مُبْهِر، نَجَفَة.

⌘ **أقشمة ومنسوجات:**

بطَّانيَّة.

⌘ **أوعية:**

أسطوانة (أنبوبة فارغة كالقصبة)، بَرَّاد، برام، بُقْجة، تُرمُس، تنكة، جَرْدل، حافظة، دُرْج، دِقّية، دَوْرَق، رضّاعة، زُهْريّة، سُلْطانية، شَفْشَق، شَنْطة، طاجن، طاسة، طَبق، علبة، فاز، قازوزة(قدح كالقارورة الصغيرة)، قزان، كنكة، محفظة، مزهريّة، ناووس (صندوق من خشب أو نحوه، يضع فيه النصارى جُثَّةَ الميت).

⌘ **زينة:**

حَلَق، حَلْقة، صينى، كِرْدان، ميدالية، نَوْط، نيشان.

⌘ **صور وتماثيل:**

أطلس، أيقونة، بند، بيرق، تابلوه، خارطة، خريطة، شاهد، صورة، عروسة، لوحة، منظر.

⌘ **عام:**

تشكيلة(عدد متنوع من شيء ما، " تشكيلة فاخرة من الثياب")، تعزيزات (إمدادات)، متعلِّقات، مستحضرات، مُنْتَج، موارد.

⌘ **ملبوسات:**

بدلة، بُرْنيطة، بنطلون، بُوت، بيجامة، بيريه، جَزْمة، جوانتى، دُبلة، رباط، رابطة، روب، شال، صَنْدَل، طاقيَّة، فوطة، قَفْش(خُفّ قصير)، قميص، كاب، مَدَاس، مريلة، مِسْح(لبس الراهب).

⌘ **نقل:**

بايسكل، بسكليت، حافلة، سيَّارة، شاحنة، عربة، قطار، مترو، مركبة، موتوسيكل.

⌘ **نقود، أو ما في معناها:**

إكراميَّة (ما يُعطى للعامل زيادة على أجره)، تأمين(ضمان بأداء ما يتفق عليه طرفان)، تعريفة، حافز(مكافأة تشجيعية)، حسنة(صدقة)، علاوة، غرامة، مرتب، وهبة.

* * *

الأحداث

١-الأحداث الطبيعية

⌘ أصوات:

تَشْويش، شَوَّش.

⌘ إضاءة وإظلام:

دَخْمَسَ (ضعف، وخفت).

٢-أحداث النشاط المركَّب

أ -إعداد طعام، أو تناوله:

حمَّر، قرص (قرص العجين:...).

ب -إنشاء:

أَشْهَر، أَفْشَلَ، إنتاج، أَنْتَج، اسْتَحْضَرَ، اسْتَلَمَ، اكْتَشَفَ، بَرْمَجَ، بَرْمجَة، بَلَّطَ، تَبْليط، تَتَبَّعَ، تَرْتيب، تسديد، تعْمير، تَمَدَّن، تَمَدْيَنَ، تَمَدْيُن، تَنَحَّى، تَوْظيف، تَوْليد، ثَبَّتَ، جَسَّدَ، حَبَّذَ، حَضَّرَ، خَطَّطَ، رَتَّبَ، رَجَّعَ (تَقَيَّأَ)، رَصَدَ (أَرَّخَ)، رَصَفَ، رَصْفٌ، سَجَّلَ، سَدَّد، سَفْلَتَ، سَفْلَتَة، شَخَّصَ، شَطَبَ، شَوَّهَ، صَمَّمَ، طَعَّمَ، طَوَّرَ، عَطَّلَ، عَمَّرَ، فَرَّشَ، مَثَّلَ، نَكَّدَ على، وَظَّفَ، وَلَّدَ.

⌘ زراعة:

أَعْمَر، اسْتَعْمر (استعمر الأرض: أعْمَرَها)، تَجْريف، تَصْحير، جَرَّفَ، خَصَّبَ، سَبَّخَ، شَتَلَ، صَحَّرَ، هَجَّنَ.

⌘ **عمل ملابس:**

أَوْسَخَ، تَحَزَّق، تَحَزُّن، تَهَنْدَمَ، حَزّق، شَطَفَ، هَنْدَمَ.

٣-أحداث الصَّدْم

⌘ **قتل:**

أجْهَضَ، حادِثٌ، حادِثة.

⌘ **قطع:**

ظاهَرَ، فَرَم.

⌘ **كَسْر:**

انشرخ، دَشْدَش، شَطَفَ.

٤-أحداث وظائفية

⌘ **مادية:**

دَرَكٌ (إدراك الفارّين، رجال الدَّرَك: العَسْكَرُ)، سِوَاقة (قيادة السّيّارات)، عِمادة.

⌘ **موت:**

انْتُسر.

⌘ **نوم - يقظة:**

بَنَّج، تعسيل، خَدَّر، صَحَيان، عَسَّلَ، فَوَّق.

٥-أحداث الحركة

⌘ **ارتباط:**

انضمّ، انضمام.

⌘ **عام:**

اخْتَلَّ، اخْتِلاَل، اسْتَفْحَش، أَمْسَكَ، انْفِتاحٌ، انْفَرطَ، تَأَرْجُح، تَفَسَّح، سَوَّى، مَرَّغَ، هَرْجَلَ، هَرْجَلة، هَرَش، هَرْشٌ.

⌘ **حركة فى اتِّجاه:**

اسْتَدارَ(أدار والتفت)، اسْتدارة، انْدفَع إلى، انْصَرفَ إلى، تَفْريد (المباعدة بين الأشياء)، تَيَّار(حركة سطحيَّة فى ماء البحر تتأثَّر باتِّجاه الرِّيح)، دَلَق، رَمْشٌ، رَمَش، عَدْلٌ، عَدَل إلى، فَتَحَ (شَقّ " فتح بطنَ المريض")، فَرَدَ، فرَّد (باعد بين الأشياء)، فَرْمَلَ، فَرْمَلَة، قَوَّس، هَدَفَ إلى.

٦-أحداث التَّحكُّم

⌘ **تحكُّم:**

أَحْبَطَ، أحْرَزَ،إحْتِلال، إسْتِقْلال، انْفِصال، تَحْوير، تَرْبَس، رَضَخَ، رِيادَة، صادَر، عَطَّل، قاطَع، قَرْضَنَ، قَفْلَ، قَفَل، مَوَّهَ.

⌘ **قانون:**

تَأْمين، تَعْليق، تَنْفيذ، عَلَّقَ، فَسْخٌ، فَسَخَ، قَعَّدَ، نَفَّذَ.

٧-أحداث الحواس

⌘ **سمع:**

تَنصَّتَ.

⌘ **لمس:**

باسَ.

٨-أحداث الترافق

⌘ **علاقات شخصية أو دولية أو اتفاق:**

مقاولة، ناسَبَ، وَدَّ.

⌘ **معارضة :**

تَجَمْهَرَ، تَظاهُر، تَعصَّبَ، شَجْبٌ، شَجَبَ، كَشَحَ.

٩-أحداث الاتصال

⌘ **أوامر :**

رَفَدَ.

⌘ **تجارة :**

تَسَوُّق، تسويق، تسوَّق، توزيع، سوَّق، صَرَّفَ، مَوَّن، وَزَّعَ.

⌘ **دينى :**

تَمَذْهُبٌ، تَمَذْهَبَ.

⌘ **غير لفظى :**

اسْتَعَاض، اسْتِعاضَة، اسْتَلَم، اعْتاضَ، اعِتِياض انْغِماس، انْغَمَسَ فى، تَصْوِيت، تَكتُّل، صَوَّت.

⌘ **كلامى :**

اتَّصَلَ(هاتَفَ)، إِذاعَة، اعْتَمَدَ(اعتمد القرار: وافق عليه، وأمر بإنفاذه)، تَسوَّلَ، تَسَوُّل، تَلْفَنَ، تَهْرِيج، دَشَّ، دَشٌّ، سَوَّى، شَحَتَ، طَلْسَمَ، عاكَسَ (غازل فى جرأة)، فَشَرَ، فَشْرٌ، لاطَفَ، مُباحَثَة، هاتَفَ.

١٠-أحداث فكرية

⌘ **إدراك وتعلُّم :**

تجربة، تخصَّص فى، ترجم، تهميش(وَضْع ملاحظات على هامش الكتاب)، رسَبَ، رُسوب، نَظَّر، هَمَّشَ.

⌘ **تفكير :**

تخطيط، حايَد، سَرَحان.

١١-أحداث انفعال

احْتار، اسْتِغْراب، تكشَّر، زَعِل، طَمَّنَ، عَصْلَجَ، قاطَع، كَشَّر، كَشَر.

١٢-أحداث خُلُقيّة

اتِّزان، اتَّزن، اسْتَهْتَرَ، اشْتَفَى، اغْترار، انْحَلَّ، انْحِلال، تَباسَط، تَباسُط، تَبَسَّطَ، تَبَسُّط، تَتَنْبَلَ، تَشَفَّى، تَقَصَّع، تَقَصُّع، ثَقُلَ، سَذِجَ، سَمْج، صَمَدَ، عَبَط، غار.

١٣- أحداث السكون

اخْتَلَى، خَدَّر، خَلا، سَكَّن.

١٤-أحداث الفنّ

أُنْشُودة، تَلْحين ضَرَب (عزَف)، لحَّن، مَوْسَقَ، مَوْسَقة.

١٥-أحداث المنح

تَرْسيم، رَسَّمَ (أعطى الأسقفُ درجةً لشخص من درجات الكنيسة)، رَسَمَ.

١٦-أحداث مرتبطة بالعلوم

⌘ طب وتشريح وعلم الأمراض :

إمساك، اختلال (عقلي)، تَدَرَّنَ، تعنَّى، خَفَّ، رَشَّح، دَرَنَ، سُلَّ، سَلَّ، مَشَى.

* * *

المجردات

⌘ جودة أو ضدّها أو درجة علمية:

أصالة، باهظ (مرتفع الثمن)، بَخْت، بَوْخ، سماجة، سوقيّة.

⌘ قيم معنوية:

أفضليّة، وسطيَّة.

⌘ وقت:

إجازة، راحة، مُهْلَة.

⌘ مقدار أو حجم أو وحدة قياس:

تعريفة، دستجة (حزمة تضم ١٢ ...)، مليء.

⌘ مرتبطة بالحقيقة:

حقيقةً، فعاليةً، قطعيًا، ماهيَّة.

⌘ لون:

أردوازى، بُنْدقى، بنفسجى، بُنّى، رَصَاصى، زيتونى، زيتى، سَمَار، عَسَلى، فُسْتُقى، كستنائى، لَبَنى، نيلى.

⌘ مجالات علميَّة:

⌘ اقتصاد واقتصاد سياسى:

تجميد (تجميد الأموال والأرصدة).

⌘ طب وتشريح وعلم أمراض:

تَعْنِيَة، خُصوبة، دَرَن، ذَبْحة، سِمْنة، كُحَّة.

⌘ عام:

أَحَقيَّة (استحقاق)، بَرْنامج، بَوَخان، جُمود، قابليَّة، مُخالِف (ضدّ)، مُسْتَغْرَب.

⌘ علم الاجتماع:

سَماجة، سُوقيَّة، عُنْصريَّة.

⌘ علم الرسم والتصوير والمسرح:

تراجيديا، تمثيليَّة، تَوْشيحة، دراما، فَزُّورة، كوميديا، مأساة، مُبْهِر، مسرحيَّة، مُسَلْسَل، معزوفة، مَلْهاة.

⌘ علم النفس:

عَفَويَّة، تِلْقائيّة.

⌘ سياسية:

إمبرياليَّة، استراتيجيّة، اشتراكيّة، بروتوكول، بُلْشفيَّة، تَسْوية، تِكْتيك (خُطَّة تنفيذيّة)، جمهوريَّة، حكومة، حِياديَّة، خُطَّة، ديكتاتوريَّة، شيوعيَّة، فَرَمان، قرار، ماركسيَّة.

⌘ قانون وعلاقات دولية:

جريمة، قَيْد (إجراء يفرضه القانون)، مُعَلَّق، مرافعة، وَقْعة.

⌘ فلسفة ومنطق:

عقلانيَّة، موضوعيَّة.

⌘ هندسة وميكانيكا:

التوائى، حَلَزونى.

* * *

العلاقات

⌘ **إشاريَّة :**

بناءً على، شاهِد، ماركة، ممّا سبق، مُمكِن، مِنْ ثَمَّ، نتيجةً لذلك.

زمانيَّة :

معاصرة.

* * *

أولاً : بلغة الأرقام والإحصاءات يمكن تسجيل الملاحظات التالية :

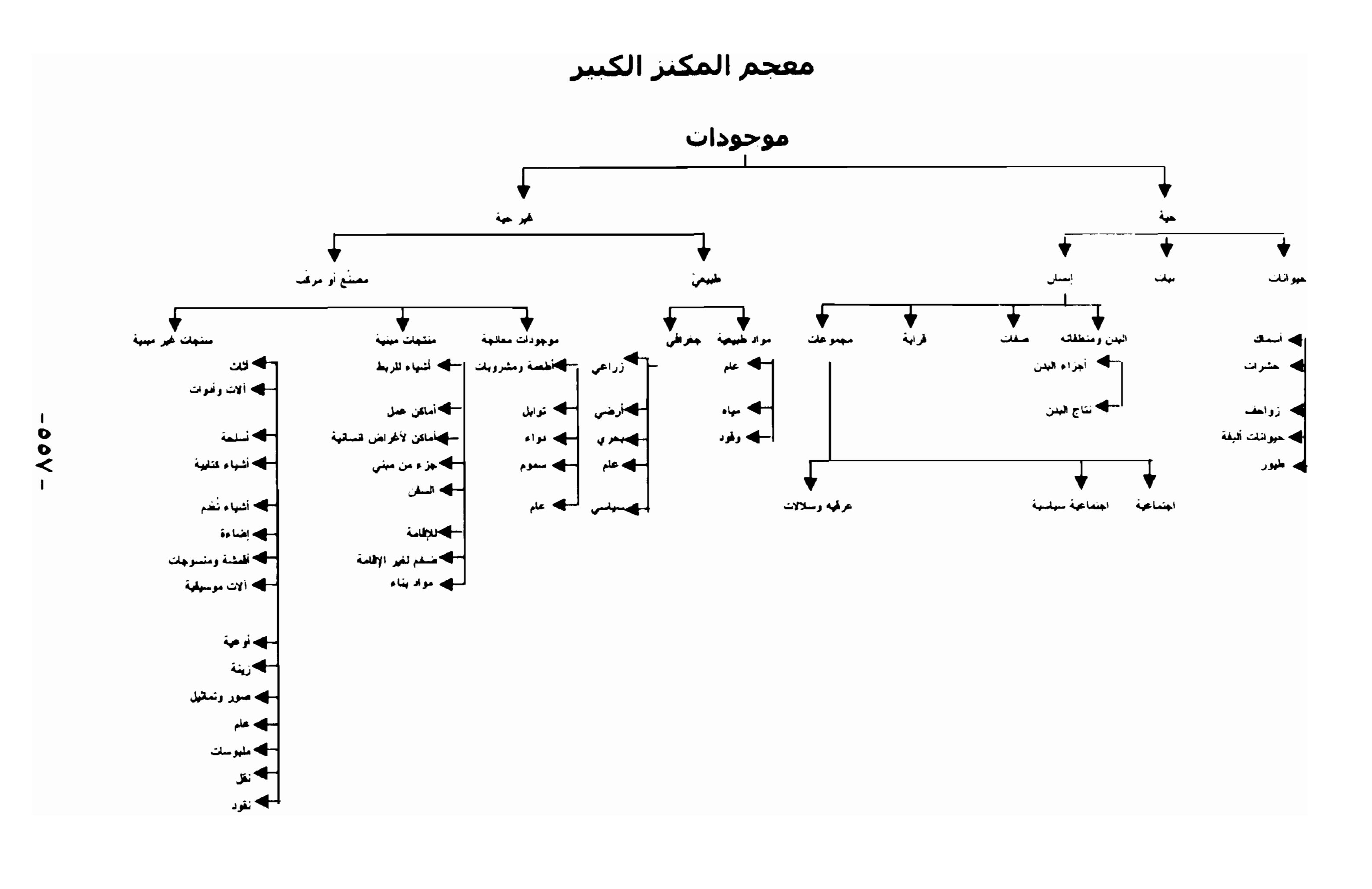
١- مثَّلت ألفاظ "الموجودات" ٦٠٪ من مجمل الألفاظ المحدثة فى معجم المكنز الكبير، وكانت معظمها من الألفاظ التى تُصنَّف تحت حقل " غير حية " بنسبة ٧٤٪ من "الموجودات" وكانت ألفاظ حقل " مصنع أو مركب " تمثل ٩٠٪ من حقل "غير حية "، وتشكِّل ألفاظ حقل "منتجات غير مبنيَّة " ٩٨٪ من حقل " مصنع أو مركب "، وأكثر الحقول الفرعية التابعة لحقل " مصنع أو مركب" كثافة هو حقل " الآلات " ويُعَدُّ هذه الحقل – أى الآلات – أكثر الحقول الفرعية كثافة بالمقارنة مع جميع الحقول الفرعية فى هذا التصنيف للحقول الدلالية.

٢- احتل حقل " الأحداث " المركز الثانى بعد " الموجودات " من حيث الكم ضمن هذا التصنيف بنسبة ٢٩٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثة فى هذا المعجم .

٣-حقل " المجردات " جاء فى المرتبة الثالثة بين حقول الألفاظ المحدثة بنسبة ١٠ ٪.

٤ -جاء حقل " العلاقات " فى المركز الأخير بنسبة ضئيلة جدًّا وهى ١٪؛ وذلكيدل على انخفاض عدد حقوله وعدد ألفاظه الحاد ويسجل أدنى نسبة فى حقول المعاجم المختلفة الثلاثة.

ثانيًا : الرسم التشجيرى للحقول الدلالية لمعجم المكنز الكبير :



معجم المكنز الكبير
موجودات
حية
غير حية
حيوانات
نبات
إنسان
أسماك
حشرات
زواحف
حيوانات أليفة
طيور
البدن ومنطقاته
صفات
قرابة
مجموعات
أجزاء البدن
نتاج البدن
اجتماعية
اجتماعية سياسية
عرقية وسلالات
طبيعي
مصنع أو مركب
مواد طبيعية
جغرافي
علم
مياه
وقود
زراعي
أرضي
بحري
علم
سياسي
موجودات معالجة
منتجات مبنية
منتجات غير مبنية
أطعمة ومشروبات
توابل
دواء
سموم
علم
أشياء للربط
أماكن عمل
أماكن لأغراض إنسانية
جزء من مبنى
السفن
للإقامة
ضخم لغير الإقامة
مواد بناء
أثاث
آلات وأدوات
أسلحة
أشياء كتابية
أشياء نُظم
إضاءة
أقمشة ومنسوجات
آلات موسيقية
أوعية
زينة
صور وتماثيل
علم
ملبوسات
نقل
نقود

أحداث

- طبيعي
  - أصوات
  - إضاءة وإظلام
- نشاط مركب
  - إعداد طعام
  - إنشاء
  - زراعة
  - عمل ملابس
- صدم
  - قتل
  - قطع
  - كسر
- وظائفي
  - مادية
  - موت
  - نوم - يقظة
- حركة
  - ارتباط
  - علم
  - في اتجاه
- مرتبطة بالعلوم
  - طب و تشريح وعلم الأمراض
- تحكم
  - تحكم
  - قانون
- حواس
  - سمع
  - لمس
- ترافق
  - علاقات شخصية
  - معارضة
- اتصال
  - أمر
  - تجارة
  - ديني
  - غير لفظي
  - كلامي
- فكري
  - إدراك وتعلم
  - تفكير
- فعل
- خلق
- سكون
- فن
- منح

علاقات

- إشارية
- زمانية

مجرّدات

- جودة
- مجالات علمية
  - طب وتشريح وعلم الأمراض
  - علم الرسم والتصوير والمسرح
  - علم النفس
  - علم الاجتماع
  - اقتصاد
  - سياسة
  - قانون
  - فلسفة: علم ومنطق
  - هندسة وميكانيكا
- قيم معنوية
- لون
- مرتبط بالحقيقة
- مقدار
- وقت

الملاحظات العامة على الحقول الدلالية

تم تسجيل مجموعة من الملاحظات الخاصة بكل معجم على حدة، وتبقى بعض الملاحظات العامة التى يمكن طرحها وفق النقاط التالية:

*اتفقت حقول المعاجم الثلاثة فى أن حقل " موجودات" يمثل الكم الأكبر من ألفاظ المعاجم المحدثة، واحتل حقل "آلات" الفرعى النصيب الأكبر من الكثافة فى ألفاظ المعاجم المحدثة، وقد أدَّى كم الألفاظ الهائل فى حقول "موجودات" إلى تشعب وامتداد التشجير والتقسيم الفرعى للحقول على عكس الحقول منخفضة الكم؛ وهذه بالطبع نتيجة حتمية.

*اتفق الوسيط والمنجد على كثافة حقول الموجودات ثم العلاقات ثم حقول الألفاظ المرتبطة بالعلوم ولاسيما داخل حقل " المجرّدات "، وقد خالف معجم المكنز الكبير هذا الترتيب فى الكثافة؛ إذ جاء حقل الموجودات فى المقدمة، ثم الأحداث ثم المجردات، وأخيرًا العلاقات، وانخفضت كثافة حقل المجردات فى معجم المكنز الكبير مقارنة بكثافة وترتيب حقل المجردات فى الوسيط والمنجد لعدم اعتناء وإيراد المكنز ألفاظ العلوم بمجالاتها المختلفة فى حين اهتم الوسيط والمنجد بإيراد كم كبير من هذه الألفاظ، وربما عاد السبب إلى رؤية المعجم الخاصة بأن لألفاظ العلوم معاجمها المختصة، وهذا النوع من المعاجم هو للألفاظ العامة.

*احتلت حقول"العلاقات" بصورة عامة مراكز متأخرة من حيث ترتيبها وكثافتها وتشعب حقولها، وهذه إشارة إلى بطء نمو ألفاظ هذه الحقول فى هذا العصر .

*كثافة حقول الموجودات ولا سيما الآلات ثم حقول العلوم بصورة عامة هى نتيجة لما يمارسه المجتمع فى أدائه اللغوى عبر بيئته التى يعيش ويمارس حياته فيها.

ومن المهم التوقف عند هذه النقطة لمتابعة هذه العلاقة بين اللغة والمجتمع، وفى هذا الصدد يقول الدكتور تمام حسان: "فاللغة فى جوهرها شكل من أشكال السلوك الاجتماعى، حتى إن دراسة اللغة تستعين بعلم النفس، وعلم الحياة؛ لأن اللغة أساسًا "اتصال"، والمراد بها سلوك المتكلم الذى ينوى أن ينقل أفكاره إلى الآخرين"(١).

فاللغة إذن هى وسيلة للتفكير الجماعى أو السلوك الجماعى على اعتبار أن التفكير أو النشاط ما هو إلا سلوك.

واللغة – فى المجتمعات الحديثة وثيقة الصلة بكل أشكال السلوك الجماعى، ويتمثل هذا على السواء عند استحضار تاريخ هذا المجتمع أو تجاربه الماضية، أو عند الاتصال المباشر بالأحداث أو التجارب اليومية أو عند التخطيط لأحداث مستقبله أو عند مباشرة العمل وتوجيه القائمين به (٢).

إن فكرة الكلام وفكرة المجتمع لا يمكن الفصل بينهما، وما دامت اللغة عملية بيولوجية، أو شكلاً من أشكال السلوك الإنسانى، فلابد أن يكون تاريخها وحاضرها محدودين بتطور الإنسان، وهكذا اتخذت دراسة اللغة أساسًا من علم الحياة والاجتماع(٣)..

فالحقول التى تزايد عدد ألفاظها كالموجودات (الآلات، على وجه الخصوص) والعلوم، إنما تعبر عن نشاط هذه الحقول فى المجتمع اللغوى العربى بصورة عامة، فمن الواضح أن أفراد المجتمع يستخدمون لغة واحدة يشتركون فى أمور كثيرة: فى

---

(١) اللغة فى المجتمع. د/ تمام حسان. عالم الكتب، القاهرة . ط ٢٠٠٣ ص ٢٧.
(٢) علم اللغة الاجتماعى. د/ محمد حسن عبد العزيز(د.د) ٢٠٠٠ ص ١٠٦، ١٠٧.
(٣) اللغة فى المجتمع ص ٢٧٢، ٢٧٣.

اتجاهاتهم السياسية والأخلاقية، بل إنهم يشتركون إلى حد بعيد فى الطريقة التى ينظرون بها إلى العالم: تصنيفهم للأشياء المحسوسة، والمعانى التى يتضمنها كل صنف" [١]

وعلى مستوى الألفاظ يرى العلماء أن اللغة بمفرداتها تعكس المواقف والأنشطة التى يقوم بها مجتمع معين فى بيئة معينة، فحاجات كل مجتمع وظروفه هى التى تفرض نوعية المفردات المتوافرة فى اللغة وعددها، ويستطيع أى مجتمع أن يفى بحاجاته عن المفردات فى كل المجالات، ويعوض النقص فى المفردات التى تتعلق بمجال معين بابتكار كلمات جديدة أو توسيع معانى كلمات موجودة أو تضييقها أو غير ذلك من وسائل الاشتقاق والتعريب...إلخ. [٢]

والحقيقة هى أن هذا القول هو النظرية التى يمكن ملاحظتها وهى تُطبق على أرض الواقع عبر متابعة الألفاظ المحدثة التى وردت فى المعاجم التى حلل البحث مادتها وحقول ألفاظها التى سبق تصنيفها فى الصفحات السابقة.

فإذا ما انتقلنا إلى "الموجودات" و"الآلات" التى تعبر عن عهد الوسائل المادية والصناعية فرأى الدكتور تمام حسان فى صدد نمو هذا المجال الحقلى للألفاظ يقول: نحن فى وسط ثورة لغوية، ففى السنوات الخمسين الأخيرة تأثر كل تحول كبير فى حياة الناس فى المجتمع بنمو وسائل المواصلات المادية، وهى تُعَدُّ نتاج من نتاجات الصناعة، واليوم فى المجتمعات التى فيها تطور جديد فى التنظيم الصناعى، فإن الاتصال الجماعى من ثم يبدو فى صورة المنهج الذى لا يُستغنى عنه، وقد صارت الثورة اللغوية جزءًا من الثورة الصناعية [٣].

إن دراسة اللغة لظاهرة غالبة فى كثير من حقول الفكر فى يومنا هذا التى لم تكن

---

(١) علم اللغة الاجتماعى ص١٣٢.

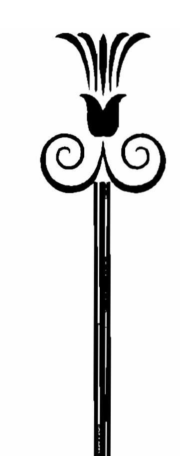
(٢) السابق ص ١٤٢، ١٤٣.

(٣) اللغة فى المجتمع ص١٣، وص ١٦٢.

من قبل تكاد أن تحس أن اللغة كانت ذات خطر بالنسبة لها. وهكذا يتضح الآن شيئًا فشيئًا أننا إذا أردنا أن نفهم الفكر والنتاج الفكرى فالواجب أن ندرس اللغة، وإذا أردنا أن ندرس اللغة فعلينا أن ندرس عملها فى المجتمع [1]. وهذا ما تُعَدُّ دراسة الحقول الدلالية جزءًا منه فى العمل اللغوى ولا سيما فى مجال دراسة لغة العصر الحديث.

* * *

(١) اللغة فى المجتمع ص ٢٧٦.



المبحث الثالث

العلاقات الدلالية

المبحث الثالث

العلاقات الدلالية

داخل الحقول المدروسة

مدخل:

يعرض هذا المبحث للعلاقات الدلالية داخل الحقول المدروسة، ومصطلح (العلاقات الدلالية) مصطلح لغوى حديث، وهو واحد من مصطلحات علم الدلالة البنيوى، ذلك الفرع من علم الدلالة الذى يُعنى بعلاقات المعانى التى تربط المفردات والجمل[1]. وأما مصطلح (العلاقات الدلالية) يشير إلى العلاقة الدلالية بين الكلمات، مثل علاقة الترادف، والتضاد، التى يمكن أن تجمع متقابلين دلاليين[2].

وقد تولد هذا المصطلح نتيجة دراسة الحقول الدلالية؛ إذ تبين أن معنى الكلمة لا يتضح إلا من خلال علاقاتها مع الكلمات الأخرى ضمن الحقل الذى تنتمى إليه[3].

ويُعَدُّ تحديد العلاقات الدلالية بين كلمات الحقل الدلالى الواحد مشكلة تواجه مصنفى المعاجم القائمة على فكرة المفاهيم أو الموضوعات، وهى مشكلة تضاف إلى مشكلتين أخريين، وهما: محاولة حصر الحقول أو المفاهيم الموجودة فى اللغة، وتصنيفها، ثم التمييز بين الكلمات الأساسية، والكلمات الهامشية داخل كل حقل.

---

(١) انظر ص معجم المصطلحات اللغوية ص ٤٧٧.

(٢) انظر السابق ص ٤٤٤.

(٣) مبادئ اللسانيات. أحمد محمد قدورة، دار الفكر - بيروت. ط٢. ١٩٩٩ ص ٣٠٩.

بعد تعريف معنى الكلمة وفق هذه النظرية بأنه محصلة علاقاتها بالكلمات الأخرى فى نفس الحقل المعجمى، أو بتعريف آخر: مكانها فى نظام من العلاقات التى تربطها بكلمات أخرى فى المادة اللغوية، بعد ذلك نرى إمكانية دراسة العلاقات الدلالية؛ لأن من الضرورى عند أصحاب هذه النظرية بيان أنواع العلاقات داخل الحقل المعجمى، فكل لفظ يختلف عن الآخر بملمح هام واحد على الأقل فى داخل الحقل الواحد؛ وهذا ما يبنى هذه العلاقات بكافة صورها ، ولا تخرج هذه العلاقات فى أى حقل معجمى عما يأتى:

١-الترادف.

٢-الاشتمال أو التضمن.

٣-علاقة الجزء بالكل.

٤-التضاد.

٥-التنافر.

ومن المعروف أن بعض الحقول الدلالية سوف تحوى بعضًا من هذه العلاقات، فى حين أن حقولاً أخرى لن تحوى شيئًا منها كما أن بعض العلاقات قد يكون ضروريًا لتحليل بعض اللغات دون الأخرى[(١)].

إذن يؤكد علماء اللغة على الربط بين الحقول الدلالية وعلاقات الألفاظ التى تدخل فى هذه الحقول مع بعضها، وهذا النوع من الربط قد يكون من أسبابه الرئيسة توجيه ألفاظ الحقل بصورة تنزع عنها العشوائية والإبهام بالإضافة إلى تعزيز نظام شبكى يربط هذه الألفاظ ببعضها ويربطها ككل بالحقل الذى يعلوها فى الرتبة، ومن خلال ذلك الربط يتماسك النسيج الشبكى العام للحقول كلها المرتبطة مع بعضها، وهو ما يعنى نجاح التنظيم الخاص بالحقل وتوزيعه، حتى تتحقق الأهداف المرجوة من صناعة هذه الحقول التى تختص بمادة معينة.

---

(١) انظر علم الدلالة ص ٦٨ و ص ٢٢١.

ولأن مادتنا المحدثة عبارة عن نظام شبكى تأكد فى توزيعه على الحقول الدلالية أردنا إثبات سلامة نظام الحقول هذه من خلال استعراض نماذج لهذه العلاقات التى نص العلماء عليها فى الحقل الدلالى فى شتى صورها، وذلك على النحو التالى:

* * *

١ -علاقة الترادف[١]

نبيّن منذ البداية أننا لن نخوض فى ذلك الحديث الذي انتهى العلماء والدارسون منه حول مفهوم الترادف، أو تعريفه، وبيان أنواعه، واختلافهم حول وجوده فى اللغة، أو عدم وجوده، وأسبابه، وآثاره فى اللغة المعينة، وغير ذلك من القضايا التى تم الخوض فيها. لن نخوض فى ذلك كله، وإنما سنهتم بالحديث عما يوجد من أمثلة لهذه العلاقة فى المادة المجموعة من الألفاظ المحدثة التى عرضتها المعاجم المعاصرة.

نشير فقط إلى أن الترادف يتحقق حين يوجد تضمن من الجانبين، يكون (أ) و (ب) مترادفين إذا كان (أ) يتضمن (ب)، و (ب) يتضمن (أ) [٢] ويقول ليونز: إن اللفظين يكونان مترادفين إذا كان لهما نفس الفحوى أو نفس الموقع، ويقترح فى تصنيفها درجات كالترادف التام وشبه أو نصف المترادف، وهى ما اعتمده الكثير من مصنفات علم اللغة الحديث[٣].

---

(١) للمزيد من الآراء التى تناولت هذه العلاقة انظر:

-المزهر: ١/ ٤٠٢ .

-علم الدلالة السمانتيكية والبراجماتية فى اللغة العربية د. شاهر الحسن. دار الفكر للطباعة والنشر ط ١، ٢٠٠١ عمان. الأردن. ص ٦٤- ص ٧١.

-مبادئ اللسانيات. أحمد محمد قدورة، ص ٣١٠.

- دراسات فى الدلالة والمعجم، ص ٢٧ .

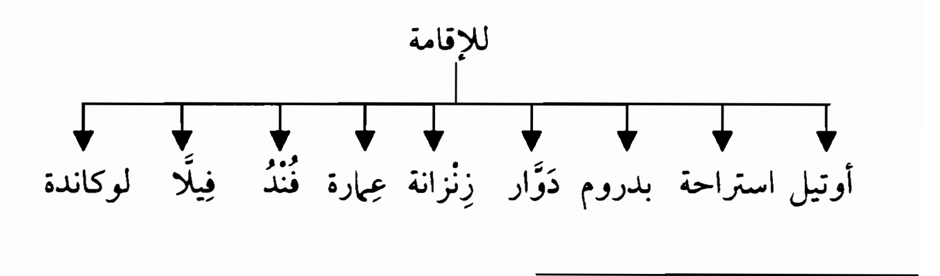
(٢) علم الدلالة ص ٩٨.

(٣) انظر السابق، ص ١١٨. ويعرف د. أحمد مختار عمر فى كتابه (علم الدلالة) الترادف الكامل بأنه حين يتطابق اللفظان تمام المطابقة، ولا يشعر أبناء اللغة بأى فرق بينهما، كما يعرف شبه الترادف بأنه تقارب اللفظين تقاربًا شديدًا لدرجة يصعب معها التفريق بينهما لغير المتخصص. انظر علم الدلالة ص ٢٢٠، ٢٢١ .

وإذا ما أردنا استعراض نموذج لعلاقات الترادف فى داخل حقل دلالى من الحقول التى صنفتها فإننا سنستعين بالنظرية التحليلية[1]، وقد شاهدنا عرفًا سار فى معظم بحوث الحقول الدلالية يستخدم هذه النظرية فى تعرُّف الترادف كعلاقة من العلاقات الدلالية ولا سيما إن كانت تقع ضمن إطار حقل دلالى معين، ويؤكد هذه النظرة الدكتور أحمد مختار عمر فى قوله: "يمكن استخدام نظرية العناصر للحكم على كلمتين بالترادف، وذلك إذا أعطينا نفس الملامح التكوينية أو التشخيصيَّة، بغض النظر عن الاختلافات العاطفية أو الثانوية.

يمكن تعريف النظرية على أنها نظرية تقوم فى أساسها على تشذير كل معنى من معانى الكلمة إلى سلسلة من العناصر الأولية تسمح بتقدم المعنى من العام إلى الخاص، ويمكن وضع تلك الملامح فى شكل شجرى أو فى شكل جدول. كما أنه من المفيد إدراك أن هذه النظرية تساعد على نفى الترادف من لفظين قد يُظَنُّ ترادفهما بالإضافة إلى مساعدتها على إثبات الترادف بين اللفظين"[2].

وللتمثيل على تحقق ظاهرة الترادف التى غالبًا ما تكون من النوع غير التام فى الحقول الدلالية التى صنفناها نقدم هذا المثال من الألفاظ المحدثة فى المكنز الكبير التى صنّفناها فى حقل "الإقامة"؛ لنخضعه للتحليل التكوينى لاختبار تحقق الترادف من عدمه بين ألفاظ هذا الحقل ويمكن إيجاز هذا الحقل من خلال الشكل التالى:



---

(١) علم الدلالة ص ١٣٤.

(٢) انظر السابق ص ١١٤، ١٢٣، ١٣٥.

وأما معانى هذه الألفاظ كما وردت فى المعجم السابق فهى:

- **أوتيل**: فُنْدُق.
- **استراحة**: مكان للإقامة المؤقَّتة تابع لمؤسسة أو جهة حكومية.
- **بدروم**: بيت تحت الأرض للسكنى، وللخزن.
- **دَوَّار**: منزل كبير للأسرة الريفية.
- **زنزانة**: واحدة من حجرات السجن يُحبس فيها السجين منفردًا.
- **عمارة**: مبنى كبير ذو طوابق متعددة.
- **فُنْدُق**: مسكن مفروش لإقامة المسافرين بالأجر.
- **فِيلاَّ**: بناء واسع تحوطه مساحة خضراء (منزل).

وفى حال تطبيق التحليل التكوينى على هذه الألفاظ لنستوضح أكثر تحقق علاقة الترادف بين ألفاظ هذا الحقل فإننا سنضعها فى الجدول الآتى:

الملامح / اللفظ	مكان معد للإقامة	إقامة دائمة	إقامة مؤقتة	إقامة اختيارية	إقامة جبرية	مبنى متعدد الأدوار	دور واحد	جزء من دور	مبنى حكومي	مبنى تجاري	مبنى خاص	مبنى كبير	مبنى صغير	مبنى ريفي	مبنى فوق الأرض	مبنى تحت الأرض	له حجرة واحدة	عدة حجر	مفروش	محاط بمساحات خضراء
أوتيل	+		+	+		+				+		+			+			+	+	
استراحة	+		+	+		+			+			+			+			+	+	
بدروم	+	+		+			+				+		+			+		+		
دوّار	+	+		+		+					+		+	+	+			+		
زنزانة	+		+		+			+	+				+		+		+		+	
عمارة	+	+		+		+					+	+			+			+		
فُنْدُق	+		+	+		+				+		+			+			+	+	
فيلاّ	+	+		+		+					+		+		+			+		+
لوكاندة	+		+	+		+				+		+			+			+	+	

لقد التزمت الدراسةُ المعنى الذى نص عليه المعجم فى تحديد دلالات الألفاظ، وبعد هذا التحديد يمكن أن نلاحظ وجود ترادف كامل بين أوتيل، وفندق، ولوكاندة، فهى جميعًا ألفاظ متعددة لمعنى " فُنْدُق" ، وهى جميعًا تشترك فى أنها تدل على مبنى تجارى كبير يُشيَّد فوق سطح الأرض يتكون من عدة أدوار تحتوى على عدة غرف مفروشة مخصصة للإقامة الاختيارية المؤقتة.

أما شبه الترادف فيمكن ملاحظته من خلال لفظة "الدَّوَّار" مع لفظة" الفِيلاً "، فقد اشتركت اللفظتان فى معظم الملامح، ولكن "الدَّوَّار" مبنى منزلى يقع فى الريف فقط فى حين لا يشترط معنى "الفيلاً" تحديد موقع لها.

* * *

٢ -علاقة التضمن أو الاشتمال [١]

الاشتمال يختلف عن الترادف فى أنه تضمن من طرف واحد. يكون (أ) مشتملاً على (ب) حين يكون (ب) أعلى فى التقسيم التصنيفى أو التفريعى مثل "فرس" الذى ينتهى إلى فصيلة أعلى "حيوان"؛ وعلى هذا فمعنى "فرس" يتضمن معنى "حيوان"، واللفظ المتضمِّن يُسمَّى باللفظ الأعم أو الكلمة المتضمِّنة.

ومن الاشتمال نوع أطلق عليه "الجزئيات المتداخلة"، ويعنى ذلك مجموعة الألفاظ التى كل لفظ منها متضمن فيما بعده مثل:

ثانية، دقيقة، ساعة، يوم [٢].

ويقول ليونز عن الاشتمال: "إنه مصطلح مصاغ حديثًا بالقياس إلى مصطلحى الترادف والتضاد، وهو أحد الأسس التكوينية فى تنظيم المفردات لكافة اللغات".

ويقدم مثالاً لهذه العلاقة بالزنبقة والزهرة، موضحًا أن الأشياء والكيانات المشار إليها بكلمة مثل كلمة "زهرة" أوسع وأشمل من الأشياء والكيانات المصنفة بكلمة مثل "زنبقة"، ولا يصح الأخذ بعكس هذا التضمين.

ويرى أن علاقة الاشتمال تعمل فى الأنظمة المختلفة للتصنيف العلمى (مثلاً فى علم الحيوان) بشكل أكثر تنظيمًا وشمولاً، من عملها فى مفردات اللغات الطبيعية؛

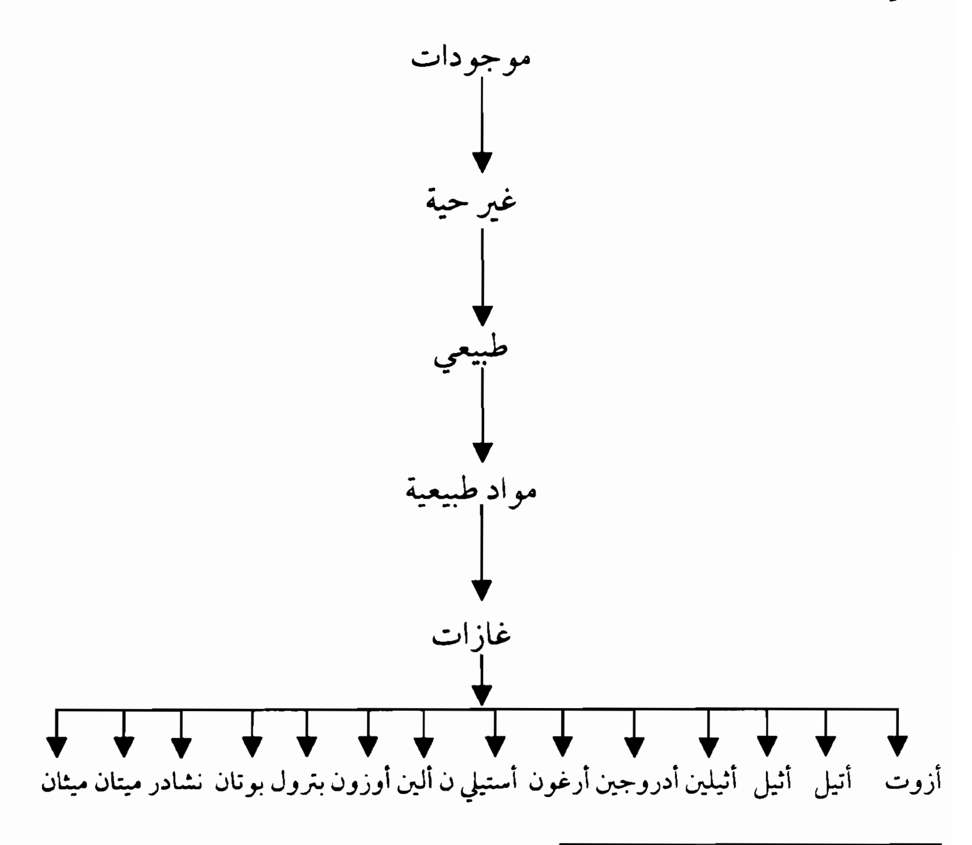
(١) للمزيد من الآراء حول هذا المصطلح انظر علم الدلالة السمانتيكية والبراجماتية فى اللغة العربية ص ٧٧.

(٢) علم الدلالة، ص ٩٩.

لأن مفردات اللغات الطبيعية تميل إلى احتواء العديد من الفجوات والمتناقضات والمفارقات فيها (١).

والحقيقة أن الحقول الدلالية بصورة عامة تمثل علاقة ضخمة من علاقات الاشتمال فهى تندرج تحت مصنفات رئيسة هى الموجودات والأحداث والعلاقات. والمجردات تشمل حقولاً ذات ألفاظ متعددة متضمنة فى هذه التصنيفات الأربعة الرئيسة.

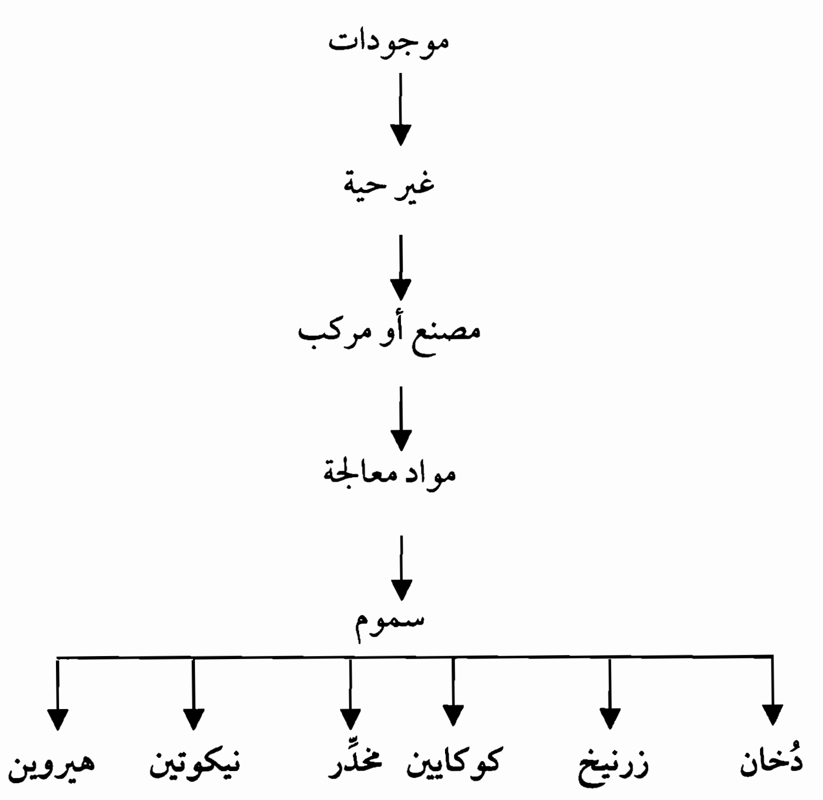
وسنسوق مثالاً من الحقول تتمثل فيه هذه العلاقة، وهو حقل الغازات الذى ورد ضمن حقول الموجودات غير الحية، وهى من الطبيعة إذ يمكن إيجازه بالصورة التالية:



(١) انظر علم الدلالة، ص ٣٢.

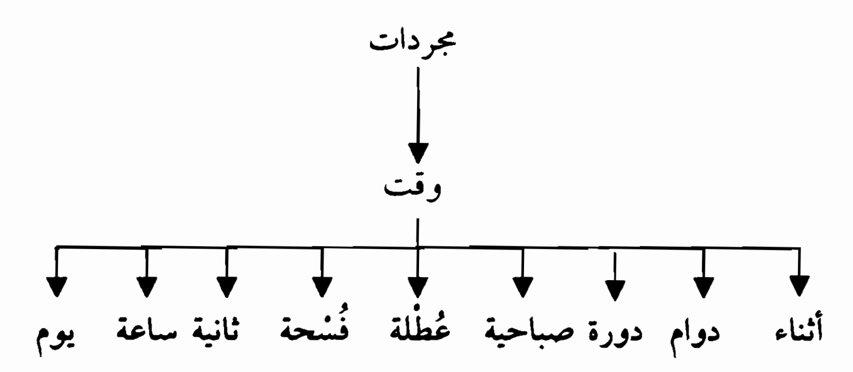
الألفاظ التى ضمها حقل الغازات مثل الأزوت والبترول والبوتان كلها غازات؛ وبالتالى هذه الألفاظ تتضمن معنى "غازات" حيث "غازات" أعلى رتبة فى التقسيم التصنيفى، بل وتستمر هذه العلاقة بالنسبة لـ "غازات" مع ما يعلوها فى التقسيم "مواد طبيعية غير حية".

ويمكن تقديم مثال آخر يتمثل فى حقل السموم الذى ورد فى المعجم الوسيط؛ إذ تتحقق فيه علاقة الاشتمال بصورة واضحة أيضًا، وألخص الحقل بالصورة التالية:



وهذه الألفاظ، أى: كوكايين، ونيكوتين، وبقية ألفاظ الحقل تتضمن معنى السُّمِّيَّة، حيث إن "السُّمّ" أعلى فى التقسيم التصنيفى، ويشمل معانى ألفاظ الحقل التى هى مواد متنوعة تحتوى على مواد سامة؛ لذا دخلت تحت حقل "السموم" .

وإذا ما أردنا التمثيل لعلاقة "الجزئيات المتداخلة "باعتبارها نوعًا من الاشتمال أو التضمن يمكن الاستشهاد بحقل (الوقت) فى المعجم الوسيط الذى يمكن إيجازه فى الشكل التالى:



ويمكن ملاحظة الألفاظ الثلاثة: ثانية، ساعة، يوم؛ حيث إن كل لفظ منها متضمَّن فيما بعده.

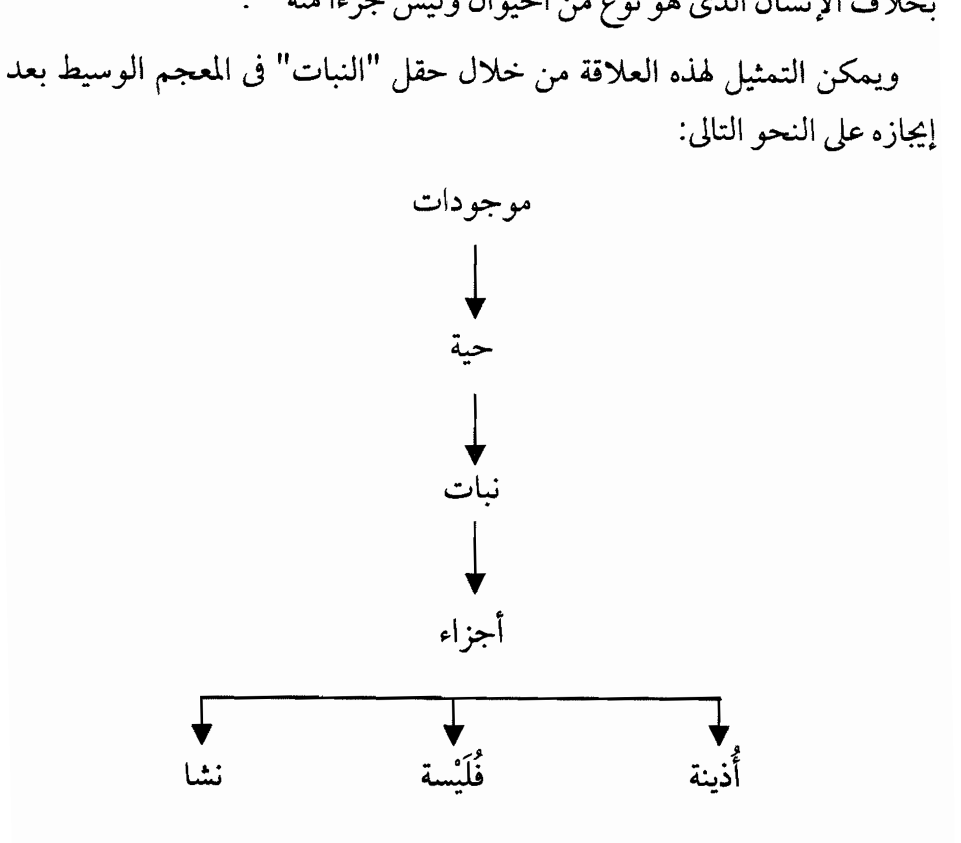
إذن علاقة الاشتمال أو التضمن يمكن تعرفها بوضوح فى الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة التى تعبر هذه العلاقة عن مدى التحام ألفاظها وترابطها الموضوعى الذى هو نتيجة حتمية للبيئة اللغوية فى المجتمع العربى.



٣ -علاقة الجزء بالكل

علاقة الجزء بالكل مثل علاقة اليد بالجسم، والعجلة بالسيارة. والفرق بين هذه العلاقة وعلاقة الاشتمال واضح، فاليد ليست نوعًا من الجسم، ولكنها جزء منه، بخلاف الإنسان الذى هو نوع من الحيوان وليس جزءًا منه [1].

ويمكن التمثيل لهذه العلاقة من خلال حقل "النبات" فى المعجم الوسيط بعد إيجازه على النحو التالى:



(١) علم الدلالة، ص ١٠١.

المعنى المعجمى:

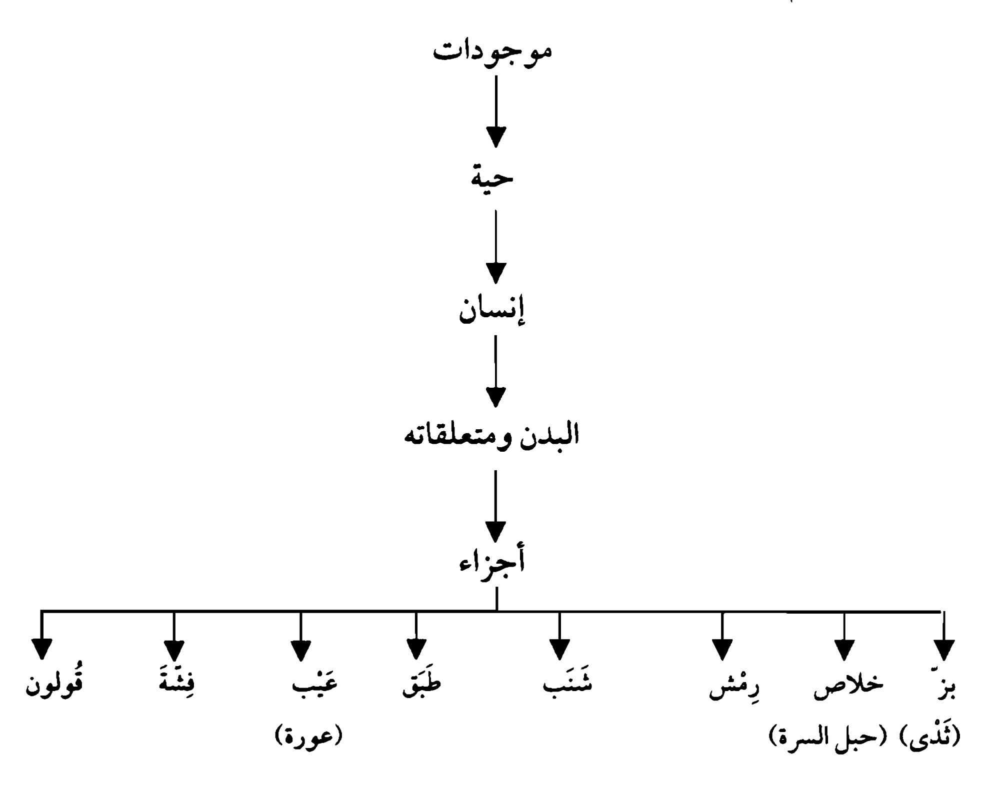
←**أُذَينة**: جزء ناتئ من قاعدة الورقة متحول يتخذ صورًا مختلفة (مج) .

←**فُلَيْسة**: ورقة حرشفية صغيرة تقع خارج الأسدية فى زهرة النجيليات، وتمثل غلافًا زهريًّا مختزلاً (مج).

←**نشا**: هدرات كربون على شكل مسحوق أبيض، يكثر فى الحبوب وفى النباتات العسقولية كالبطاطس (مج).

فكل ألفاظ هذا الحقل تحتل جزءًا من أجزاء النبات، وتُمَثِّل علاقة الجزء بالكل، وهو النبات، وهى ليست أنواعًا من النبات بل من أجزائه، يتضح ذلك بصورة جلية عبر قراءة معانى ألفاظ كلمات هذا الحقل.

ويمكن التمثيل كذلك لهذه العلاقة من خلال حقل البدن ومتعلقاته، الذى ورد فى ألفاظ معجم المكنز الكبير بعد إيجازه فى الصورة التالية:



وواضح أن هذه الألفاظ هى أجزاء للبدن، وليست أنواعًا له؛ فالقولون، والرِّمْش، والشَّنَب وبقية الألفاظ هى أجزاء للبدن.

وتجدر الإشارة إلى أن معظم هذه الأمثلة أتت من حقول الموجودات؛ لأن هذه الحقول أكبر، ومادتها أكثر وأوفر، مما يجعل الاستشهاد بها أمرًا ميسورًا.

* * *

٤ -علاقة التضاد [١]

والتضاد من العلاقات التى تناولها القدماء والمحدثون بشكل مفصَّل ومطوَّل فى مصنفات مختلفة، وما يعنينا فى هذا المقام تحقق هذه العلاقة الدلالية بين ألفاظ الحقول الدلالية المدروسة باعتبارها علاقة رئيسة ومهمة تزخر العربية بصورها ونماذجها.

وسنمضى مع الدكتور أحمد مختار عمر فى بيان أنواع التضاد التى قد يرد بعضها ولا يرد بعضها الآخر فى الحقول بصورة عامة، وهذه الأنواع هى:

أ-التضاد الحاد أو غير المتدرج: مثل ميت- حى، ومتزوج- أعزب، وهذه المتضادات تقسم عالم الكلام بحَسْم دون الاعتراف بدرجات أقل أو أكثر، ونفى أحد عضوى التقابل يعنى الاعتراف بالآخر، وهذا النوع قريب من النقيض عند المناطقة، ويتفق مع قولهم: إن النقيضين لا يجتمعان ولا يرتفعان، أو لا يصدقا معًا أو يكذبا معًا.

ومثال هذا ما ورد فى معظم المعاجم، وهو لفظ "ديكتاتوريّ" و "ديمقراطيّ" فقد وردت اللفظتان فى المكنز فى حقول الموجودات، وفى حقول "الإنسان"، ومعنى الديكتاتورى: المستبد الذى يخص نفسه بمقاليد الأمور، والديمقراطى: الذى يعطى السيادة للشعب.

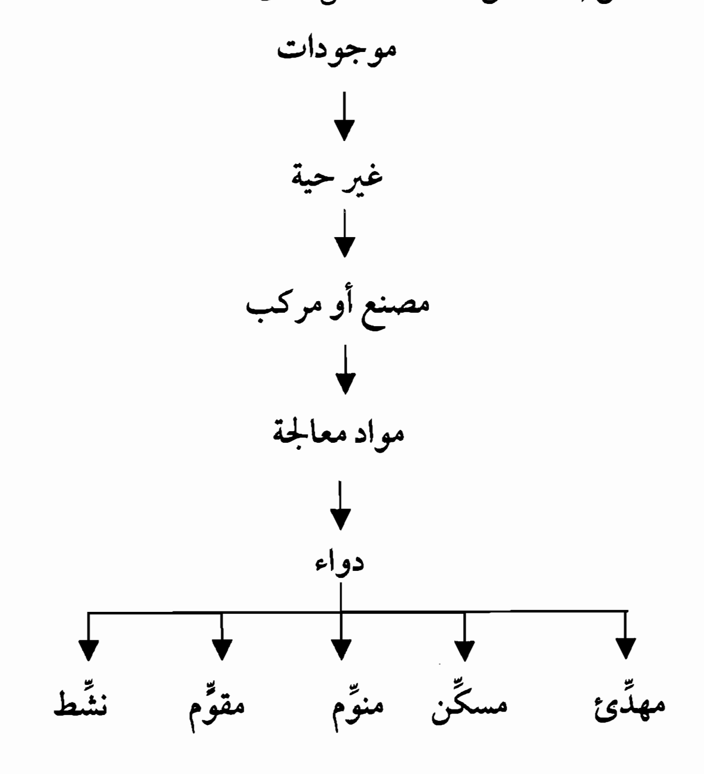
---

(١) للمزيد من الآراء حول هذا المصطلح، انظر:
- •علم الدلالة السيمانتيكية والبراجماتية فى اللغة العربية، ص٧١ .
- •مبادئ اللسانيات، ص ٣١٨.
- •دراسات فى الدلالة والمعجم ص ٦١.

ومثل "مركزيّة" و "لا مركزيّة" اللتين وردتا فى حقل التحكم فى المعجم الوسيط.

ب-**التضاد المتدرج**: يقع بين نهايتين لمعيار متدرج أو بين أزواج من المتضادات الداخلية وإنكار أحد عضوى التقابل لا يعنى الاعتراف بالعضو الآخر. ويحمل هذا النوع نفس الاسم عند المناطقة (التضاد) ويصفونه بأن الحدين فيه لا يستنفدان كل عالم المقال؛ ولذا فإنهما قد يكذبان معًا، بمعنى أن شيئًا قد لا ينطبق عليه أحدهما، إذ بينهما وسط (١).

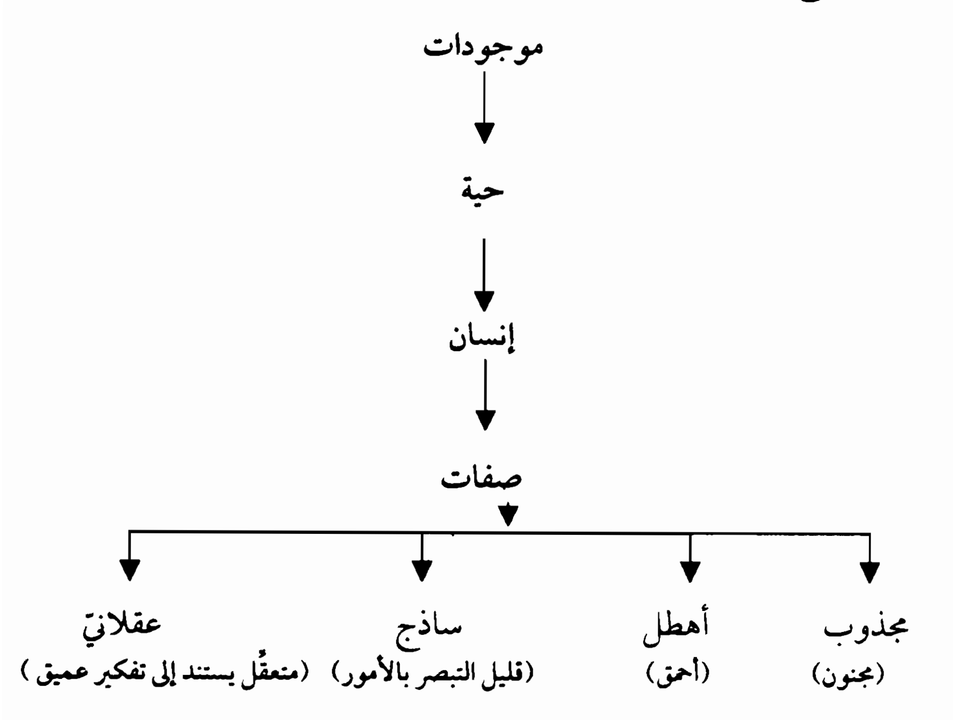
ويمكن التمثيل لهذا النوع من التضاد من خلال بعض ألفاظ حقل "الدواء" فى المنجد الذى يمكن إيجازه من خلال الشكل التالى: (٢)



(١) علم الدلالة، ص ١٠٢.
(٢) السابق نفس الصفحة.

والألفاظ السابقة ولا سيما "مهدِّئ" و "منشِّط" تقع بين نهايتين لمعيار متدرج يتعلق بمدى تأثير الدواء على الحالة العامة للمتداوى وإنكار أحد الطرفين، كأن يكون الدواء مهدئًا لا يعنى إثبات أن ذات الدواء منشط، كما أنه توجد حالات توسط، هى التسكين، والتنويم، والوضع الطبيعى. وهى المقياس المتدرج؛ وعليه يمكن اعتبار مثل هذه المتضادات متضادات متدرجة.

وبالإمكان ملاحظة مثال آخر لهذا النوع من التضاد ورد فى حقل "صفات الإنسان" الذى يرد ضمن حقول الألفاظ المحدثة التى صنفتُها للمكنز الكَبير، وبإيجاز تتضح هذه العلاقة بين بعض ألفاظ هذا الحقل من خلال الشكل التالى:



هذا التدرج فى الجانب الذهنى للإنسان ولا سيما بين قمة العقل (العقلانى) والانحدار الكامل للعقل (المجذوب) مع ملاحظة أنه ليس من الضرورى حين ننفى عن إنسان "الجذب" فإننا ننسب له العقلانية فقد يكون فى مرحلة متوسطة كأن يكون ساذجًا أو أهطلَ.

ج-العكس: "وهو علاقة بين أزواج من الكلمات مثل: باع- اشترى، وزوج- وزوجة، واللفظان فى هذا النوع من التضاد لا يُتصوَّر أحدهما، ولا يوجد دون الآخر"(١).

ويمكن الاستشهاد بـ "أَوْسَخ" و "شَطَف" من حقل الأحداث حيث وردت اللفظتان فى حقل النشاط المركب داخل حقل "الأحداث"، وعرَّفهما المكنز على النحو التالى:

أَوْسَخَ: وسَّخ، شطَف(غسَل).

د-التضاد الاتجاهى: مثل "أعلى- أسفل" و "يأتى -يذهب" فكلها يجمعها حركة فى اتجاهين متضادين بالنسبة لمكان ما أو التضاد العمودى مثل الشمال بالنسبة للشرق والغرب أو التقابلى مثل الشمال بالنسبة للجنوب (٢).

هذه الصور من التضاد كلها فى المحصلة ذات صبغة اتجاهية، ويمكن التمثيل لما ورد منها فى حقول الألفاظ المحدثة من خلال مثال ورد فى حقل الموجودات فيما يخص صفات الإنسان فى الوسيط، إذ وردت اليسارى بمعنى المتطرِّف فى سياسته أو رأيه؛ لأن المغالين فى معارضتهم كانوا يجلسون فى يسار المجالس النيابية، وهو خلاف اليمينى. أما "اليمين" فهو خلاف اليسارى، وهو من يميل إلى المحافظة والاعتدال فى رأيه، وكانت مقاعد اليمينيين للمجالس النيابية على اليمين.

من المهم القول بأن الحقول الدلالية يسَّرت كثيرًا إدراك العلاقات الدلالية المختلفة حيث تتجمع هذه الألفاظ التى لها رابط دلالى يجمعها فى مكان قريب أو محدود، فى حين تكون الألفاظ مبعثرة داخل المعجم يصعب إدراك علاقاتها مع بعضها بعضًا.

* * *

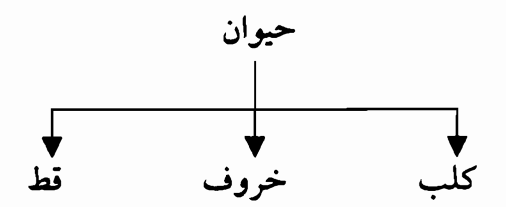
---

(١) علم الدلالة ص ١٠٣.

(٢) السابق ص ١٠٤.

٥ -علاقة التنافر

التنافر مرتبط بفكرة النفى، كالتضاد. ويتحقق داخل الحقل الدلالى إذا كان (أ) لا يشتمل على (ب) و،(ب)لا يشتمل على (أ). وبعبارة أخرى هو عدم التضمن من الطرفين، مثل: العلاقة بين (خروف، وكلب، وقط) فى الشكل الآتى [١]:



ويقول ليونز: (ج١) تنفى صراحة أو ضمنيًّا جملة أخرى (ج ٢)، فإن (ج ١) و (ج ٢) متناقضتان.

إن ألفاظ الألوان تشكل مجموعة من العناصر المعجمية المتضاربة..، والتضارب بين حمراء وخضراء ليس نتيجةً ثانويةً للفحوى والموقع شكل من الألفاظ المجموعة.

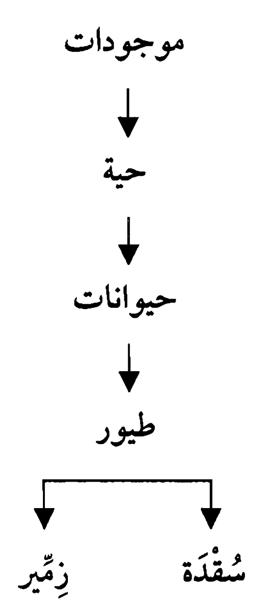
ويستطيع المرء أن يتصور اللغة التى يجرى تعلمها فى بيئة لا تقدم أمثلة للألوان عند كافة النقاط فى الكمية، والسلسلة المتصلة، لكن يمكن للمرء أن يفترض فى الممارسة العملية أن تعلم إشارة وفحوى وموقع معظم مفردات الألوانِ الأكثر شيوعًا يجرى متزامنًا فى وقت واحد تقريبًا مع تعديل مستمر للحدود إلى أن تقترب

---

(١) علم الدلالة، ص ١٠٥.

من المعيار الطبيعى الموضوع من قبل المجتمع. بيد أن التمييز الإضافى سيختلف كثيرًا تبعًا للاختلافات الفردية بين مختلف الناطقين باللغة [1].

ويمكن التمثيل لهذه العلاقة من خلال حقل "الطيور" الذى ورد فى المعجم الوسيط على النحو التالى:



التنافر فى هذا المثال هو العلاقة بين "سُقْدة" و "زِمِّير"؛ إذ إن هناك عدم تضمن من الطرفين فـ"زِمِّير" اسم لطير يسكن إفريقيا، وسقْدة اسم لطير آخر يسكن أوربا. وأما حقل "الألوان" الذى تكرر فى المعاجم الثلاثة وبألفاظ متشابهة فهو مثال لعلاقة التنافر مثل: بُنّى، ورصاصى، وقمحى، وعسلى.

ويدخل تحت التنافر ما يُسمَّى بعلاقة (الرتبة) مثل: ملازم – رائد– مقدّم [2]

ومثل هذا ما جاء فى حقول المعاجم الثلاثة أيضًا، وفيهنّ مشابهة للمثال السابق ، فقد ورد فى المنجد: (ملازم– ملازم أول– رقيب– عقيد).

---

(١) علم الدلالة، ص ١٤٠.

(٢) السابق ص ١٠٦.

وبالفعل هذه رتب عسكرية متسلسلة، ولكنها تخلو من التضمين فلا يتضمن كل لفظ الآخر؛ بل يتحقق عدم التضمن فى مجال الحديث عن العلاقات الدلالية.

يجب القول بأن هناك علاقة تحققت بين الألفاظ المحدثة وهى الاشتراك اللفظى بمعنى اللفظ الذى يحمل أكثر من معنى أيًا كان سبب أو شكل تعدد المعنى [1] مثل لفظة "زمِّير" التى وردت فى المعجم الوسيط بمعنيين.

١-سمكة جسمها ممدود شديد الانضغاط، وجسمها أملس، ولها زعنفة ظهرية بها ثلاث شوكات قوية.

٢-طير صغير الجسم يأوى إلى المناطق الجرداء أو فوق الجبال يستوطن مصر وبلاد النوبة.

والأمثلة من هذا النوع كثيرة، ولكن ما يهم قوله هنا هو: إن الحقول الدلالية هى التى تخفف من حدة وطأة هذا التشابك اللفظى على المتلقى فالزمِّير بمعنى "الطير" وردت فى حقل الطيور: (موجودات: حية : حيوانات: طيور: زِمِّير).

ووردت الزِّمِّير بمعنيالسَّمكة فى حقل الأسماك: [2]

(موجودات: حية: حيوانات: أسماك، زِمِّير) [3]

وهذه إحدى مميزات وفوائد نظرية الحقول الدلالية فى بيان معانى الألفاظ؛ إذ لا تجتمع هذه الألفاظ فى موقع واحد، بل تتجه كل لفظة إلى الحقل الذى يلائم معناها.

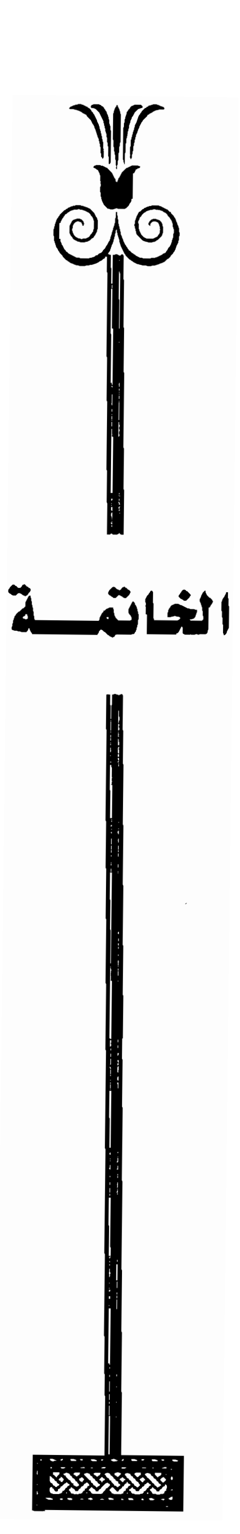
* * *

---

(١) علم الدلالة، ص ١٠٦.

(٢) السابق نفس الصفحة.

(٣) انظر السابق ص١٤٧، دلالة الألفاظ ص ٢١٤.



الخاتمــة

الخاتمة

بعد هذه الرحلة الشاقة مع الألفاظ المحدثة فى المعاجم العربية المعاصرة، وبعد دراسة هذه الألفاظ من حيث جمعها، ورصدها ، وترتيبها ، وبيان درجة مستوياتها الاستعمالية، وطرق شرح معانيها ، ووسائل الحصول على المحدث من الألفاظ، وبيان الجانب الدلالى فيها، وأهم المجالات الدلالية التى استُعملت فيها هذه الألفاظ المحدثة؛ بعد هذا كله نصل إلى خاتمة الدراسة، ونهاية المطاف فيها؛ لنسجل النتائج التالية:

* تقديم تحليلات مفصلة من حيث المادة والمنهج عن المعاجم المعاصرة المدروسة،

تكشف عن:

أ-أهمية هذه المعاجم، وفائدتها الحقيقية لاستعمالات العربية المعاصرة.

ب-كثير من الملاحظات على هذه المعاجم مما يصلح دليلاً ومرشدًا عند صناعة معجم أكثر حداثة ومعاصرة وفائدة، وعند إعادة طبع أحد المعاجم المدروسة ، أو أى معجم آخر حديث، أو معاصر.

ج-طبيعة كل معجم على حدة، وما يمتاز به عن أَخَوَيْه، مما يفتح الباب أمام إخراج المزيد من المعاجم المعاصرة؛ لتلبى الحاجات المتعددة للغة العربية فى فترتها الراهنة.

د-عقد موازنات مفيدة بين المعاجم المدروسة والمعاجم القديمة للإفادة المتبادلة

بينهما من حيث استكمال مداخل مادة معجمية ناقصة، **أو تعديل** طريقة من طرق الشرح، أو الفصل بين العام والخاص ، والحقيقى والمجازى ، والقديم والمحدث،.... إلى آخر هذه الصفات للألفاظ المقدمة فى المعجم العربى.

* الكشف عن مصادر الألفاظ المحدثة فى كل معجم على حدة ، وبيان طبيعة هذه المصادر، ومنهج المعجم فى التعامل معها، وخصوصية كل معجم، تلك الخصوصية التى تتضح فيما يأتى:

أ-امتاز الوسيط- ومعه المكنز إلى حد كبير- بالتوازن، و (الوسطية) فى رصد الألفاظ القديمة التراثية إلى جانب رصد الألفاظ المولدة والحديثة.

ب-انفرد المنجد بكثرة الألفاظ المحدثة المعروضة على صفحاته، سواء أكانت بالوضع الاشتقاقى، أو بالتغير الدلالى أو بالتعريب... إلخ.

وقد كانت وراء هذه الكثرة أسباب كثيرة ؛ من أهمها سببان، أولهما:

هدف المعجم، ونوعية المستعملين الذين اتجه إليهم، وطبيعة اللغة المقدمة، والمستهدفة -فى نفس الوقت- تلك اللغة التى نص عليها، وهي(العربية المعاصرة) . فقد ترك الجانب التراثى للمنجد فى اللغة والأعلام.

والسبب الثانى: اتجاه المعجم، أو منحاه فى مصادر مادته اللغوية، فقد كانت كلها مصادر محدثة، إلا لسان العرب لابن منظور.

يتضمن هذا السبب كذلك كثرة المعاجم الأجنبية، والمعاجم ثنائية اللغة، ومعاجم مصطلحات العلوم، وهى كثيرة، مما نص المنجد على استفادته منها.

ونتج عما سبق كله كثرة الألفاظ المحدثة بالتعريب، وشيوع التحديث بالمصدر الصناعى، والاسم المنسوب مفردًا ومجموعًا، والاشتقاق من الجامد والمعرب.

ج-قدم لنا المكنز الكبير طريقة يُعَدُّ من أهم من استعملها فى العصر الحديث بصفة مباشرة ، وهى استقاء المادة المعجمية من مادة لغوية حية، أو مستعملة بطريقة واقعية. تلك الطريقة التى لجأ إليها العرب القدماء، والأوائل منهم بصفة

خاصة حتى عهد (تهذيب اللغة) للأزهرى بصورة كلية، و (صحاح العربية) للجوهرى بصورة جزئية.

لكن أهمية المكنز الكبير تتضح فى انفراده بذلك المصدر بين المعاجم العربية الحديثة والمعاصرة؛ ومن ثم يفتح الباب أمام التجارب المعجمية المستقبلية.

* أوضحت الدراسة سلامة الخط العام للصناعة المعجمية العربية فى الوقت الحاضر ومسايرتها استعمالات اللغة العربية الحديثة.

وفى ثنايا هذا الإيضاح لم ننس أن ننبه إلى الثغرات التى لوحظت على هذه الصناعة، اقترحنا – فى هذا المقام- معالجات لهذه الثغرات فيما يُستقبل من العمل المعجمى العربى إبداعًا، أو إعادة أعمال سابقة.

* كشفت الدراسة عن ضخامة الجهود التى بُذلت –ولا تزال تُبذل- لتحديث اللغة العربية بصفة عامة، وثروتها اللفظية ومعجمها اللغوى بصفة خاصة.

وتلقى هذه الجهود الضخمة على عاتقنا مسئولية أكبر ضخامة، وهى مضاعفة الجهود؛ لأن الطريق صار أكثر تمهيدًا، ووضوحًا، والإمكانات صارت أوسع مما كانت عليه، ووسائل التقنية زادت تقدمًا وإنتاجًا.

* كشفت الدراسة عن تقارب النسب العامة للألفاظ المحدثة فى المعاجم المعاصرة مما يدل على صحة هذه النسب فى استعمالات العربية المعاصرة فى الحقيقة والواقع من جهة، ويدل على سلامة الصناعة المعجمية العربية من جهة أخرى.

* ضخامة الجهود الحديثة لتنمية الثروة اللفظية وشمولها جميع البقاع العربية، وتضمنها كل الطرق المؤدية إلى تنمية هذه الثروة، والعثور على الألفاظ المحدثة المواكبة للتطور الحضارى المتسارع الذى تواجهه اللغة العربية كل يوم.

* تَوزُّع هذه الجهود الحديثة على الأفراد والجماعات والهيئات العلمية والمجامع اللغوية، فقد أسهم كل بنصيب فى عملية التحديث.

* الكشف عن التحليل الجزئى لروافد التحديث فى الألفاظ المحدثة، فى داخل كل رافد عن أهم الطرق اللغوية المطلوبة فى العصر الحديث لصوغ الألفاظ وزيادة الثروة اللفظية.

* تصدُّر وزن (فَعّل) و (تفعّل) و (فاعل) فى اشتقاق الألفاظ المحدثة من الأفعال ؛ وذلك لكثرة وقوع الفعل، أو المبالغة فى الحدث نتيجة النشاط المتزايد فى حركة المجتمع العربى الحديث، أو نتيجة لشيوع الاشتقاق من الأسماء الجامدة، وأسماء الأعيان.

* كثرة المصادر؛ للتعبير عن دلالات حضارية وعلمية واصطلاحية.

* قلة المشتقات المحدثة من أسماء الفاعلين والمفعولين والمكان وصيغ المبالغة ؛ لأن الألفاظ القديمة لا تزال تؤدى دورها، وما احتاجت إليه العربية الحديثة.

من هذه الأنماط المستعملة فى دلالات غير وصفية كالآلية، مثلاً ، نحو: مكثّف، مكيّف، محمول.

* احتل اسم الآلة والمصدر الصناعى والاسم المنسوب صدارة المشتقات الحديثة؛ لارتباط هذه الأنماط بالحضارة الحديثة ، وحاجة المعجم العربى إلى التعبير عن مستحدثاتها المتزايدة الظهور.

* تأتى قلة صوغ الألفاظ المحدثة بالاشتقاق وفق طريقة النحت أو التركيب- على الرغم من إكثار المنجد منها- متسقة مع طبيعة اللغة العربية التى تميل إلى البساطة فى بناء الكلمات ولا تميل إلى التركيب. ويشير ذلك إلى سلامة حركة التحديث، وتنمية الثروة اللفظية بصفة عامة؛ لأنها تلتزم بالمحافظة على الخصائص اللغوية العامة للعربية الفصحى .

* الكشف عن دور التعريب فى تنمية الثروة اللفظية للعربية الحديثة ، ومساعدة هذه العربية فى التعبير عن كثير من المستحدثات والمخترعات والأفكار والدلالات الجديدة مما لم يسعف الاشتقاق أو تطوير الدلالة فى إيجاده.

* الكشف عن الموقف (المتسامح) للمحدثين فى قبول الكثير من الألفاظ المعربة ، ولا يُفهم من ذلك أنهم -أى المحدثون- قد فرَّطوا فى خصائص العربية، أو خالفوا قاعدة موثقة، وإنما هم قد لبَّوا حاجة استعمالية حديثة ضرورية ومُلحَّة.

* كانت المعربات التى لا توافق أبنيتها أوزان العربية كثيرة، لكنها استُعملت وصارت مقبولة؛ لموافقة مجمع اللغة العربية على قبولها، ولحاجة المجتمع إليها، ولسدها فراغًا فى مجال الثروة اللفظية ، وكان ذلك بعد المحاولات الحثيثة لإدخال هذه المعربات فى نسق العربية وقواعدها.

* كثرة الاشتقاق من المعرب تلبية للحاجة إلى ذلك، وانطلاقًا من شيوع استعمال هذه وائتناسًا بموافقة مجمع اللغة العربية.

* خضوع بعض المعربات القديمة إلى التحديث بالتغير الدلالى.

* سارت العربية الحديثة فى تغييرها لدلالات الألفاظ القديمة حتى تشير بها إلى دلالات مستحدثة فى الطريق الطبيعى للتطور اللغوى، ولا سيما الدلالى منه، سواء فى ذلك طبيعة التغير الدلالى، أو عوامله، أو نتائجه واتجاهاته.

فقد عرضنا لنماذج من ألفاظ تطورت دلالتها بسبب الحاجة أو الاستعمال، أو التوسع المجازى، أو تغير المدلول ، أو التطور الحضارى، أو الترجمة.

كما عرضنا لاتجاهات التغيير من تخصيص الدلالة أو تعميمها، أو نقلها من مجال إلى مجال آخر ، أو رقيها، أو انحطاطها، وأوضح أن التغيير بنقل الدلالة كان أوسع وأكثر وقوعًا لحاجة اللغة العربية فى التعبير عن ألوان الحضارة والعلوم الحديثة.

* الكشف عن تحليل الحقول الدلالية عن أهم الميادين التى تحتاج إلى ثروة لفظية أوسع حتى تستمر العربية فى تعبيرها عن الحضارة الحديثة والمعاصرة.

* يُعَدُّ حقل الموجودات فى الألفاظ المحدثة أكبر الحقول العامة أو الأساسية ، ومادته من الثروة اللفظية وفيرة، ثم حلت ألفاظ العلوم التى توزعت على مختلف

أصناف الحقول فى المرتبة الثانية من حيث الوفرة. وتعنى تلك الوفرة ارتباط الثروة اللفظية بالحضارة الجديدة، وتشير إلى أن (حركية) الألفاظ المحدثة أخذت المسار الطبيعى للغات الطبيعية، ومؤدى ذلك كله أن تحديث اللغة العربية يسير فى طريقه الصحيح بإذن الله.

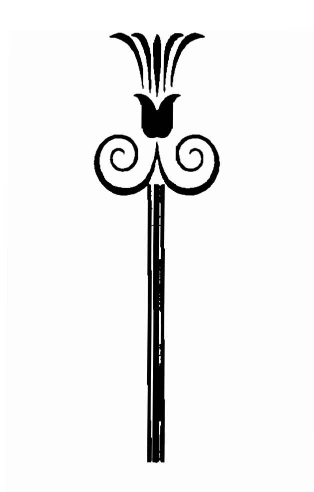
* أسرف المنجد فى إيراد ألفاظ العلوم ، وربما جاء بألفاظ لا تعنى العامة فى شيء، بل تعنى أهل الاختصاص الذين يعودون عادة للمعاجم المختصة ولا يعودون للمعاجم العامة، وحين يرغبون فى تعرف مثل هذه الألفاظ، وكانت حقول المكنز والوسيط، أكثر اتزانًا فى هذا المجال.

* فيما يتصل بالعلاقات الدلالية انتهى البحث إلى وجود الترادف الناقص أو أشباه الترادف. أما الترادف التام فكان وجوده نادرًا فى الألفاظ المحدثة إما لندرة وجوده أصلاً فى العربية، وإما لاختلاف طرق شرح المعنى فى المعاجم المدروسة.

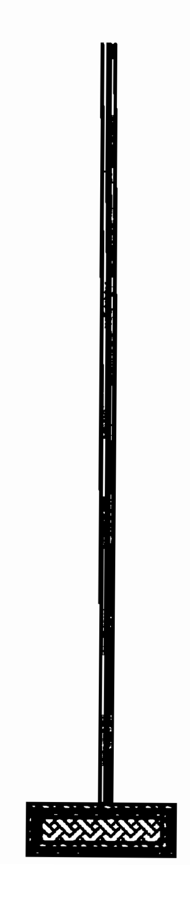
* وجود نماذج وأمثلة لعلاقة التضمن أو الاشتمال يمكن وصفها بالكثرة مقارنة بأمثلة علاقة الترادف السابقة؛ لارتباط الألفاظ المحدثة بما يمكن تسميته (التجميعات الدلالية الحضارية أو المدنية) فى مختلف العلوم والتخصصات .

إن هذه النتائج التى توصلنا إليها تُعَدُّ – من زاوية أخرى، أو من الوجه الآخر للعملة- مقترحات، أو أساس صوغ مقترحات نتقدم بها إلى جميع العرب المعنيين بالثروة اللفظية للغة العربية، وإلى المعنيين بشئون العربية والمحافظة عليها، وتحديثها، كى يفيدوا من صحيحها، ويعدِّلوا، أويصوِّبوا من أخطائها، ويضيفوا إليها؛ حتى تظل العربية لغة حية سائدة بين لغات الأمم بإذن الله.

* * *



ملاحق الدراسة



ألفاظ عربية محدثة لم ترد فى المعاجم القديمة

أولاً : الوسيط

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	آلاتِيّ	٢٥	بَرَّر	٤٩	جَمعيَّة	٧٣	مُخَدِّم
٢	أَرْضيَّة	٢٦	بَرْقيَّة	٥٠	جَماعِيَّة	٧٤	خَرَّاطة
٣	مَأْساة	٢٧	بَرَّامة	٥١	جَنْبيّ	٧٥	خَرَّامة
٤	إيثاريَّة	٢٨	بَرِّيمة	٥٢	مِجْهار	٧٦	خُصُوبة
٥	اسْتِمارة	٢٩	بِزْرَة	٥٣	اسْتَجْوَبَه	٧٧	مُخَصِّب
٦	مُؤْتَمَر	٣٠	بَلاَّعة	٥٤	حبَّذ	٧٨	خَطِيبة
٧	أَمَّم	٣١	بَهائيَّة	٥٥	مَحْبِس	٧٩	خَلْفيَّة
٨	اسْتأنَفَ	٣٢	إباحيَّة	٥٦	حَبَّال	٨٠	أَخْلاقيّ
٩	أَنانيَّة	٣٣	مُنْحف	٥٧	حِرَفِيّ	٨١	مُحَلَّل
١٠	بَحَّارة	٣٤	مَنْحف	٥٨	حَصَّالة	٨٢	خُلالَة
١١	باحَثه	٣٥	تُربِيّ	٥٩	مُحَضِّر	٨٣	خَماسِين
١٢	أَبْخَر	٣٦	ثَوَّابة	٦٠	حَفَّاز	٨٤	خُنُوثة
١٣	باخِرة	٣٧	مِثْقاب	٦١	مِحْفَظة	٨٥	دَرَنة
١٤	بُدائيّ	٣٨	مُثَقِّلة	٦٢	حُكْشة	٨٦	دِعَاية
١٥	بُدائيَّة	٣٩	ثَلاَّجة	٦٣	مَحْكَمة	٨٧	دَمَّس
١٦	بَدَّارة	٤٠	جَبَّس	٦٤	حَلَزونيّ	٨٨	دَمْغة
١٧	ابْتِداعيَّة	٤١	تَجَبُّن	٦٥	احْتِلال	٨٩	دَوْريَّة
١٨	إبْداع	٤٢	جَدَلِيُّون	٦٦	حُمَاض	٩٠	مُديريَّة
١٩	تَبَدُّل	٤٣	جاذِبيَّة	٦٧	حِمْضِيّ	٩١	تَدْوِيل
٢٠	بَدِيلة	٤٤	جُذَيْر	٦٨	حَنُوطِيّ	٩٢	المُذَنَّب
٢١	بَداهة	٤٥	جُزَيْء	٦٩	حاشَ	٩٣	ذَهَبيَّة
٢٢	بَدِيهيَّة	٤٦	جَزْميَّة	٧٠	حُوريَّة	٩٤	مُذِيع
٢٣	بُذيرة	٤٧	تَجَلَّط	٧١	مِخْبار	٩٥	تَرْتيب
٢٤	بَذْرة	٤٨	جُلْطَة	٧٢	خابَرَه	٩٦	رَجَّاجة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	رُجْحَانِيَّة	١٢١	زَمَالة	١٤٥	شَبَكِيَّة	١٦٩	شرِيَاخة
٩٨	رَجْعِيَّة	١٢٢	المُتَزامِنتَان	١٤٦	مِشْبَك	١٧٠	شُيَاخ
٩٩	رَحَوِيَّة	١٢٣	مُزَوِّغ	١٤٧	شَتْلة	١٧١	صِبْغِيّ
١٠٠	مِرْذاذ	١٢٤	مِزْواة	١٤٨	مَشْتَل	١٧٢	صِحَافة
١٠١	رِسامة	١٢٥	زَيَّتَ	١٤٩	شَحَّمَ	١٧٣	مَصَحَّة
١٠٢	مَرْسَم	١٢٦	مَسْئولِيَّة	١٥٠	شَخْصيَّة	١٧٤	صَادِرات
١٠٣	رَصَاصِيّ	١٢٧	مُسَبِّع	١٥١	مَشْرَحة	١٧٥	تَصَادَقا
١٠٤	مِرْضَعة	١٢٨	سَبَّاك	١٥٢	شَرَّحَ	١٧٦	صَاروخ
١٠٥	رَفَّاس	١٢٩	سَخَّان	١٥٣	شَرْشَرَ	١٧٧	صَفَّحَ
١٠٦	مُرافِق	١٣٠	مُسَدَّس	١٥٤	شُرَّاعة	١٧٨	صَلاحِيَّة
١٠٧	مُراقِب	١٣١	سُدْسِيَّة	١٥٥	اشْتِراكِيَّة	١٧٩	تَصَمُّغ
١٠٨	رِقَابة	١٣٢	مِسْطَرة	١٥٦	شَرْنَقَ	١٨٠	صَبَّاغة
١٠٩	ارْتِكاز	١٣٣	سُفَّة	١٥٧	شَرْنَقة	١٨١	صَمُولة
١١٠	مَرْكَزِيَّة	١٣٤	سُقْدَة	١٥٨	شَطَّبَ	١٨٢	صَمَلَ
١١١	تَرْمِيم	١٣٥	سَلبِيَّة	١٥٩	شَطِيرة	١٨٣	صَنَّعَ
١١٢	إرْهابِيَّة	١٣٦	مَسْمَط	١٦٠	مَشْطُوف	١٨٤	انْصِهار
١١٣	رُوحِيَّة	١٣٧	سُمْك	١٦١	شَعْرِيَّة	١٨٥	تَصْويرِيَّة
١١٤	رِيحِيّ	١٣٨	سَمِيك	١٦٢	إشْعاع	١٨٦	مُصَوِّرة
١١٥	مِزْيَلة	١٣٩	سَناهِيَّة	١٦٣	شَغَّال	١٨٧	مَضْبَطَة
١١٦	رَيَّلَ	١٤٠	سَهَّارِيّ	١٦٤	اسْتَشْكل فى	١٨٨	تَضَخُّم
١١٧	زُبْدِيَّة	١٤١	سَهَّاه	١٦٥	شَمَّعَ	١٨٩	ضَاغِطة
١١٨	زَحَّافة	١٤٢	إسَابة	١٦٦	شَمَّام	١٩٠	مُضِيف
١١٩	زَحَّفَ	١٤٣	شَبُّورة	١٦٧	مِشْنَقة	١٩١	مُضِيفة
١٢٠	مَزْلَقان	١٤٤	شَبَكة	١٦٨	شَوَّايَة	١٩٢	مَطْبَعة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٣	مَطْبَقِيَّة	٢١٧	عاقَ	٢٤١	غَيْرِيَّة	٢٦٥	قابِس
١٩٤	تَطَبَّل	٢١٨	عَقَار	٢٤٢	فَتَّاحة	٢٦٦	قَبَّنَ
١٩٥	طَعْمِيَّة	٢١٩	عِلَاوة	٢٤٣	مُفَتِّش	٢٦٧	قَدَاسة
١٩٦	تَطْعِيم	٢٢٠	عَمَّدَ	٢٤٤	مُتَفَجِّرات	٢٦٨	قَادُوس
١٩٧	طَوَّرَه	٢٢١	مُسْتَعْمَرة	٢٤٥	مَفْحَمة	٢٦٩	مُقَرَّر
١٩٨	تَطَوَّرَ	٢٢٢	مِعْمَارِيّ	٢٤٦	فاخُورة	٢٧٠	قَرِيش
١٩٩	مِطْوَاة	٢٢٣	مَعْمَل	٢٤٧	فِدائِيّ	٢٧١	قَرَّطَ
٢٠٠	طَبْرِيَّة	٢٢٤	عُمُولة	٢٤٨	فِدائِيَّة	٢٧٢	قُرَّاع
٢٠١	مَظْروف	٢٢٥	عُنْصُرِيَّة	٢٤٩	فَرَجِيَّة	٢٧٣	قَرَّقَ
٢٠٢	ظَهَّرَ	٢٢٦	عاهِلِيَّة	٢٥٠	تَفَرُّج	٢٧٤	قَرْنِيَّة
٢٠٣	عَبَاطة	٢٢٧	عَوَّامة	٢٥١	فَرَّدَ	٢٧٥	قُزَحِيَّة
٢٠٤	عُبُوَّة	٢٢٨	عَيِّنَة	٢٥٢	فَرَّاش	٢٧٦	مِقْشَرة
٢٠٥	مِعْداد	٢٢٩	غُبارِيَّة	٢٥٣	فِرَاشة	٢٧٧	قَطَّارة
٢٠٦	عَدِيسة	٢٣٠	مِغْرَفة	٢٥٤	فَرَّاطة	٢٧٨	مَقْطَف
٢٠٧	مُعَدِّيَة	٢٣١	غِرَوانِيّ	٢٥٥	مُفَرْقَعات	٢٧٩	قَعَّدَ
٢٠٨	تَعْرِيفة	٢٣٢	مَغْسَلة	٢٥٦	فَرَّامة	٢٨٠	تَقاعَدَ
٢٠٩	عَرَاقة	٢٣٣	مِغْسَلة	٢٥٧	مِفْرَمة	٢٨١	قُعَاس
٢١٠	عِزْبة	٢٣٤	غَشْرِيم	٢٥٨	فِشَّة	٢٨٢	مِقْلَى
٢١١	عَشَّقَ	٢٣٥	أَغْلَبِيَّة	٢٥٩	مَفْصِلِيَّات	٢٨٣	قَمْحِيّ
٢١٢	عُصَاب	٢٣٦	غامِق	٢٦٠	فَاعِلِيَّة	٢٨٤	قَامِطة
٢١٣	عَصَّارة	٢٣٧	غِنائِيَّة	٢٦١	مُفَكِّرة	٢٨٥	مَقْهَى
٢١٤	عَصْعَصَة	٢٣٨	غَوَّزَ	٢٦٢	مِفَكّ	٢٨٦	مُقَاوِل
٢١٥	عَصْلَجَ	٢٣٩	غَوَّاصة	٢٦٣	فُلَيْسة	٢٨٧	مُقاوَلة
٢١٦	عُضْوِيَّة	٢٤٠	غَيْرِيَّة	٢٦٤	قُبَّة	٢٨٨	كَبَّاحة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٢٨٩	كَبَّاس	٣١٣	لاَفِتة	٣٣٧	مُلَّة	٣٦١	تَوَتَّر
٢٩٠	مِكْبَس	٣١٤	لاَفّ	٣٣٨	مِمْواج	٣٦٢	تَوَتُّر
٢٩١	تَكَتُّل	٣١٥	مِلَفّ	٣٣٩	مُمَوِّل	٣٦٣	وَثَنيَّة
٢٩٢	تَكْتِيل	٣١٦	مِلْفَاف	٣٤٠	تَمْوِين	٣٦٤	وَاحِديَّة
٢٩٣	مِكْثاف	٣١٧	لَقَاحيَّة	٣٤١	نَباتِيّ	٣٦٥	وَارَبَ
٢٩٤	مُكَثِّف	٣١٨	لُقْطة	٣٤٢	نَادِل	٣٦٦	وَرَّاقة
٢٩٥	كُحْلَة	٣١٩	مُلقِّن	٣٤٣	نَسِيرة	٣٦٧	مُوَزِّع
٢٩٦	كَحْلَلَ	٣٢٠	مُلاكَمة	٣٤٤	نَسَّافة	٣٦٨	اتِّزان
٢٩٧	كَسَّارة	٣٢١	مُلاكِم	٣٤٥	مُنْشَأة	٣٦٩	مِيْزانيَّة
٢٩٨	مُكَسَّرات	٣٢٢	لَمَّعَ	٣٤٦	نَشَّاف	٣٧٠	مَوْسوعة
٢٩٩	كَشْكَشَ	٣٢٣	لاَحة	٣٤٧	مَنْطقيَّة	٣٧١	مُسْتوصَف
٣٠٠	تَكْعِيبة	٣٢٤	المُلَوَّنون	٣٤٨	تَنْفيذ	٣٧٢	وَصْلة
٣٠١	تَكْعِيبِيَّة	٣٢٥	مَثَّال	٣٤٩	مِنْفَضَة	٣٧٣	مَوْضُوعيَّة
٣٠٢	كَلاَّف	٣٢٦	مِثاليّ	٣٥٠	نَفَّ	٣٧٤	وَاطَنَ
٣٠٣	مُكَلَّفة	٣٢٧	مَاديَّة	٣٥١	نَامُوسيَّة	٣٧٥	اتِّفاقيَّة
٣٠٤	لَبَّخ	٣٢٨	مَسَّاحة	٣٥٢	نَمْليَّة	٣٧٦	وَاقِعيَّة
٣٠٥	لَبْخة	٣٢٩	مِمْسَحة	٣٥٣	مِهْبَطة	٣٧٧	مُتَوَقِّد
٣٠٦	لاَجِئ	٣٣٠	تَمَاسُك	٣٥٤	هَتَّاف	٣٧٨	يَساريّ
٣٠٧	مُلْتَحِم	٣٣١	تَمَصَّرَ	٣٥٥	اسْتَهدَفَ	٣٧٩	يَمِينيّ
٣٠٨	مُلْتَحِمة	٣٣٢	مَصْل	٣٥٦	هَرَّبَ		
٣٠٩	لَدِينة	٣٣٣	مَطَريَّة	٣٥٧	هَرْجَلَ		
٣١٠	لَسُوق	٣٣٤	مِمْطَر	٣٥٨	مَهْزَلة		
٣١١	لُطْعة	٣٣٥	مَطَّاط	٣٥٩	هَوَّى		
٣١٢	لَغَّمَ	٣٣٦	مَكَنيّ	٣٦٠	هِوَاية		

ثانيًا : المكنز

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	آلاتيّ	٢٧	مُجْذوب	٥٣	حَمَّر	٧٩	دَوْرِيَّة
٢	بَحَثَ	٢٨	جَزْمة	٥٤	حَنَفِيَّة	٨٠	دَوَّار
٣	بَحَقّ	٢٩	جَسَديّ	٥٥	خَانِق	٨١	مُديرِيَّة
٤	بَخَّاخة	٣٠	تَجَمْهَرَ	٥٦	حَوَّرَ	٨٢	دَوَّنَ
٥	بَذْلة	٣١	مُتَجَمْهِر	٥٧	حَوَّامة	٨٣	مَذْلول
٦	بَرَّاد	٣٢	مُجْهَضَة	٥٨	حايَدَ	٨٤	ذَهَبِيَّة
٧	مُبَرِّد	٣٣	حاقَ	٥٩	مُحايِد	٨٥	رَبْطة
٨	بَرْقِيَّة	٣٤	مُحَتَّم	٦٠	حِيادِيَّة	٨٦	رَتَّابة
٩	بَرَّامة	٣٥	حداثيّ	٦١	اختارَ	٨٧	رَذَّاذة
١٠	بَرِّيمة	٣٦	حِرَفِيّ	٦٢	مِخْبار	٨٨	مِرْذاذ
١١	بَرَّاية	٣٧	مُتَحزِّب	٦٣	مُخابَرات	٨٩	رَسَّمَ
١٢	بَزَّ	٣٨	حَاسِبة	٦٤	خَدَّمَ	٩٠	تَرَسَّمَ
١٣	ابْتَسَرَ	٣٩	حَاسُوب	٦٥	مِخْرَمة	٩١	مِرَشَّة
١٤	تباسَطَ	٤٠	مُحاسِب	٦٦	خَرَّامة	٩٢	رَشَّافة
١٥	تَبَاسُط	٤١	حَاشِدة	٦٧	خازوق	٩٣	مِرْصَدة
١٦	بَطَّانِيَّة	٤٢	تَحاشَى	٦٨	خُصُوبة	٩٤	رُصاصِيّ
١٧	بقَالة	٤٣	إخْصائيّ	٦٩	خَصَّبَ	٩٥	رُضُوخ
١٨	بناءً على	٤٤	اسْتَحْضَرَ	٧٠	مُتَخَصِّص	٩٦	رَضَّاعة
١٩	بَوَّابة	٤٥	مُسْتَحْضَر	٧١	مَخْفَر	٩٧	رَفَّاس
٢٠	إباحِيّ	٤٦	مُحَفَّظة	٧٢	خَلَّاط	٩٨	مِرْقَب
٢١	بَائِخ	٤٧	حَقِيقة	٧٣	مُتخلِّف	٩٩	مَرْكبة
٢٢	بَايِخ	٤٨	أَحَقِيَّة	٧٤	اخْتَلَى	١٠٠	مِرْكَم
٢٣	بَوْخان	٤٩	حَلَزُونِيّ	٧٥	دَخْمَسَ	١٠١	رَمَّشَ
٢٤	مُتَرجِم	٥٠	انْحَلّ	٧٦	دَخَّنَ	١٠٢	مِرْناة
٢٥	مِثْقاب	٥١	مُنْحَلّ	٧٧	تدرَّنَ	١٠٣	رِيادة
٢٦	ثَلَّاجة	٥٢	اختِلال	٧٨	دِقِيَّة	١٠٤	رِيشة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٠٥	رِيَالة	١٣٢	مَشْربيَّة	١٥٩	طَاهَرَ	١٨٦	اسْتَفحَشَ
١٠٦	مِرْيَلة	١٣٣	شَتَلَ	١٦٠	مُطاهَر	١٨٧	فَاتح
١٠٧	زَخِيرة	١٣٤	شَاحِنة	١٦١	طِوَار	١٨٨	فَتَّاحة
١٠٨	زَغلان	١٣٥	شَخَّصَ	١٦٢	طَوَّر	١٨٩	فَرَّشَ
١٠٩	زَلاَّجة	١٣٦	شاوَرَ	١٦٣	طَاوِلة	١٩٠	فُرْشاة
١١٠	مِزْلَجة	١٣٧	انْشَرحَ	١٦٤	مِطْواة	١٩١	انفرَطَ
١١١	مِزْلَقة	١٣٨	اشْتِراكيَّة	١٦٥	عَبَطَ	١٩٢	مُفَرْقَعات
١١٢	زَهْرَّية	١٣٩	شَرْنَقة	١٦٦	عَروسة	١٩٣	فَرَّامة
١١٣	زَيْتيَّة	١٤٠	شَفْشَق	١٦٧	تَعْريفة	١٩٤	مِفْرَمة
١١٤	زَيْتونيّ	١٤١	شَفَّاط	١٦٨	عُرْفيّ	١٩٥	مَفروم
١١٥	مَسْبَح	١٤٢	مِشْفَطة	١٦٩	عُرْفيَّة	١٩٦	فَسُحَ
١١٦	سَخَّان	١٤٣	تَشَفَّى	١٧٠	تَعْزيزات	١٩٧	فَشَرَ
١١٧	مَسْرحيَّة	١٤٤	شَنْطة	١٧١	عَشْوائيّ	١٩٨	فَشَّار
١١٨	مَسْطول	١٤٥	شُيوعِيَّة	١٧٢	عَشْوائيَّة	١٩٩	فِشَّة
١١٩	سَقَّالة	١٤٦	مُشِين	١٧٣	عَصَّارة	٢٠٠	أَفْضليَّة
١٢٠	سُلْطانيَّة	١٤٧	تَصْحير	١٧٤	عَصْلَجَ	٢٠١	فِطْريّ
١٢١	مَسْلِي	١٤٨	صَحَيان	١٧٥	عَفْش	٢٠٢	مفَكِّرة
١٢٢	سِمْنة	١٤٩	صَادَر	١٧٦	عَفَويّ	٢٠٣	فَوْضويّ
١٢٣	مُسْتَنَد	١٥٠	صَاروخ	١٧٧	عَفَويَّة	٢٠٤	قَابليَّة
١٢٤	سِوَاقة	١٥١	مِصْعَد	١٧٨	عَقْلانيّ	٢٠٥	قِدْرة
١٢٥	سُوقيّ	١٥٢	صَقَّالة	١٧٩	عاكَسَ	٢٠٦	مِقْراص
١٢٦	تَسَوَّق	١٥٣	صَمَّمَ	١٨٠	عُنْصريّ	٢٠٧	مَقْصوصة
١٢٧	تَسَوُّق	١٥٤	مَضْهَر	١٨١	عُنْصريَّة	٢٠٨	قَصَّاصة
١٢٨	سَوَّلَ	١٥٥	طَعَّمَ	١٨٢	تَعَنَّى	٢٠٩	تَقَصَّع
١٢٩	مُتَسوِّل	١٥٦	مِطْفأة	١٨٣	اغْتِياض	٢١٠	مُتقصِّع
١٣٠	شَبُّورة	١٥٧	طَمَّنَ	١٨٤	غَشِيم	٢١١	قَصَّافة
١٣١	مِشْبَك	١٥٨	طَمْي	١٨٥	غَلاَّية	٢١٢	قَطْعيّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٢١٣	قَطْعيًّا	٢٣٩	تَمكُين	٢٦٥	هَرْس		
٢١٤	قَنَّنَ	٢٤٠	مُتَمدِين	٢٦٦	مِهَزّ		
٢١٥	تَقاوٍ	٢٤١	مُنتَج	٢٦٧	مَهْفوف		
٢١٦	قَيَّم	٢٤٢	مُونة	٢٦٨	هَمَّش		
٢١٧	قَيِّم	٢٤٣	مَصَّاصة	٢٦٩	تَهميش		
٢١٨	مِكْبس	٢٤٤	مُتَنزه	٢٧٠	تَهندَمَ		
٢١٩	مُتكتِّل	٢٤٥	نَاسوخ	٢٧١	مُتَهندِم		
٢٢٠	كَحَّ	٢٤٦	أُنشودة	٢٧٢	مُوزِّع		
٢٢١	مُكرَّش	٢٤٧	نَشْرة	٢٧٣	اتِّزان		
٢٢٢	كَرَّاكة	٢٤٨	تَنَصَّتَ	٢٧٤	أَوْسَخ		
٢٢٣	إكْراميَّة	٢٤٩	نَصَّاب	٢٧٥	وَسَطيَّة		
٢٢٤	كَشَّرَ	٢٥٠	نَظَّرَ	٢٧٦	مَوْسوعة		
٢٢٥	اكْتَشفَ	٢٥١	نَظَّمَ	٢٧٧	تَوْشيحة		
٢٢٦	كَمَّاشة	٢٥٢	مُنظَّم	٢٧٩	وَظَّفَ		
٢٢٧	لَزْقة	٢٥٣	نَظَّامة	٢٨٠	تَوْظِيف		
٢٢٨	لَزَّاق	٢٥٤	مُنَغَّم	٢٨١	مُوظَّف		
٢٢٩	لاطَفَ	٢٥٥	نَفَّذَ	٢٨٢	وَلاًّعة		
٢٣٠	أَلْغام	٢٥٦	نَفَر	٢٨٣	وَهْبَة		
٢٣١	تِلْقائيّ	٢٥٧	نُقْطة				
٢٣٢	لائِحة	٢٥٨	نَكَّدَ على				
٢٣٣	التِوائيّ	٢٥٩	نَامُوسيَّة				
٢٣٤	تَمْثيليَّة	٢٦٠	نِيليّ				
٢٣٥	تَمَدَّنَ	٢٦١	أَهْبَل				
٢٣٦	تَمَدُّن	٢٦٢	اسْتَهْتَرَ				
٢٣٧	مُتمدِّن	٢٦٣	مُسْتَهْتِر				
٢٣٨	تَمكينَ	٢٦٤	هَرَسَ				

ثالثًا : المنجد

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	آبرات	٢٥	مُؤَسِّس	٤٩	إنسانيَّات	٧٣	ابْتِداعيّ
٢	مِئْبريَّة	٢٦	تَأْسيسيّ	٥٠	أُنسيَّة	٧٤	بَدْعة
٣	إِبْريَّة	٢٧	تأسَّسَ	٥١	أَنْسَنَ	٧٥	بَدْلة
٤	الأثيريَّة	٢٨	مَأْسَلة	٥٢	أَنانيّ	٧٦	بَدَليَّة
٥	تَأْثيريَّة	٢٩	مُؤَشِّر	٥٣	أَنانة	٧٧	تَبَدُّليَّة
٦	مُؤَثِّريَّة	٣٠	تَأْشين	٥٤	أَنانيَّة	٧٨	تَبادُليَّة
٧	إِيثاريّ	٣١	تَأَصُّل	٥٥	آنيَّة	٧٩	بَدِيهيَّة
٨	إثاريَّة	٣٢	أُفُقيّ	٥٦	التَّأْهيل	٨٠	بَذَّار
٩	إِيثاريَّة	٣٣	أُفُقيَّة	٥٧	مُؤَهَّل	٨١	بَذَّارة
١٠	تَأَثُّريّ	٣٤	مِئْفاق	٥٨	أَيلُوليّ	٨٢	مِبْذَر
١١	تَأَثُّريَّة	٣٥	أَقْلَمَ	٥٩	بَجَّنَ	٨٣	بَذْلة
١٢	تَأْجِيريّ	٣٦	تَأَقلُم	٦٠	مُبجَّن	٨٤	بُرَداء
١٣	إِيجاريّ	٣٧	إِقْليميّ	٦١	تَبْجين	٨٥	تَبْرير
١٤	تَأْجيليّ	٣٨	آلَة	٦٢	مُبَجَّنة	٨٦	بَرِيزة
١٥	أَجَميَّة	٣٩	آلِيّ	٦٣	البحَّاثة	٨٧	بُرازيَّات
١٦	أُحاديّ	٤٠	الآليَّة	٦٤	بَحَّحَ	٨٨	تَبرُّع
١٧	أَخيريّ	٤١	استِثْمارة	٦٥	مَبْخَرة	٨٩	مُتَبرِّع
١٨	أَخِيريَّة	٤٢	أَمِيريَّة	٦٦	مِبْخار	٩٠	بَرْقيّ
١٩	تَأْخيريّ	٤٣	مَأْموريَّة	٦٧	مُتَبَخِّر	٩١	بَرْواق
٢٠	أَدَبيَّات	٤٤	أُموميَّة	٦٨	استِبْخار	٩٢	مُبْرِقة
٢١	أَدَميَّة	٤٥	الأُمِّيَّة	٦٩	بِدائيَّة	٩٣	بَرْقَحَ
٢٢	مَأْذونيَّة	٤٦	تَأْميم	٧٠	بَدِيئيَّات	٩٤	تَبَرْقُح
٢٣	أَذَنة	٤٧	أَمَّمَ	٧١	ابتِدائيّ	٩٥	بَرْكنة
٢٤	تاريخيَّة	٤٨	ائتِمان	٧٢	استِبْداديَّة	٩٦	بَرْكيَّات

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	بِرْكة	١٢١	مَبْقرة	١٤٥	اتِّباعيَّة	١٦٩	مَثْقَبة
٩٨	بَرِّيمة	١٢٢	مُبْتكريَّة	١٤٦	مَتْبَن	١٧٠	مَثْقبيَّة
٩٩	تَبْزِيم	١٢٣	بَلاَّعة	١٤٧	اتجاريَّة	١٧١	تَثَقُّل
١٠٠	بَسْتنة	١٢٤	بَلْعَم	١٤٨	تاجريَّة	١٧٢	ثَقَّالة
١٠١	بَسَّطَ	١٢٥	بُلْعُميّ	١٤٩	أتحَفَ	١٧٣	ثَلاثونيّ
١٠٢	انْبِساطيَّة	١٢٦	تَبَلْعُم	١٥٠	مُتحَف	١٧٤	ثَلاثينيَّات
١٠٣	مَبْشرة	١٢٧	بِلَّوريَّة	١٥١	تَعْويبيَّة	١٧٥	تَثَلَّجَ
١٠٤	مِبْشرة	١٢٨	بُنْدقيَّة	١٥٢	مَتْفلة	١٧٦	مُثلَّج
١٠٥	مُباشريَّة	١٢٩	بِنْيَويّ	١٥٣	تفَّافة	١٧٧	مُثلَّجة
١٠٦	مَبْصَقة	١٣٠	بِنْيَويَّة	١٥٤	تِقَانة	١٧٨	ثلاَّجة
١٠٧	بَصَليَّة	١٣١	بُنِّيّ	١٥٥	تِقْنيّ	١٧٩	انْثِلاميَّة
١٠٨	بُطوليَّة	١٣٢	بُنَين	١٥٦	تِقْنيَّة	١٨٠	اسْتَثْمَرَ
١٠٩	بَطَّلَ	١٣٣	بِنائيّ	١٥٧	تَلَفيَّة	١٨١	استِثمار
١١٠	تَبْطِيل	١٣٤	بَهائيَّة	١٥٨	مَتْلوف	١٨٢	مُسْتَثْمر
١١١	بُطَينيّ	١٣٥	باهِرة	١٥٩	تُوَيْج	١٨٣	ثُمنيَّة
١١٢	بِطانيَّة	١٣٦	مُبْهِرة	١٦٠	ثَابتيَّة	١٨٤	ثُمانينيَّات
١١٣	بِطْنانيَّة	١٣٧	بَهْشيّ	١٦١	ثُبوتيّ	١٨٥	ثَمانونيّ
١١٤	بَعْديّ	١٣٨	بُواحِيَّة	١٦٢	ثُباتيَّة	١٨٦	اثْنينيَّة
١١٥	بَعْديَّة	١٣٩	إِباحيّ	١٦٣	ثُبتيَّة	١٨٧	ثُنائيّ
١١٦	أَبْعاديّ	١٤٠	إِباحيَّة	١٦٤	مُثَبِّت	١٨٨	ثانَويّ
١١٧	بَغْليّ	١٤١	بُوَيْضة	١٦٥	مِثْقاب	١٨٩	ثانَويَّة
١١٨	بَعام	١٤٢	تَناؤُم	١٦٦	ثَقَّاب	١٩٠	ثَوْوريّ
١١٩	بَعيم	١٤٣	مُتنائِم	١٦٧	ثَقَّابة	١٩١	ثَوْريّ
١٢٠	بُقيريّ	١٤٤	اتِّباعيّ	١٦٨	ثُقْبَة	١٩٢	انْثالَ على

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٣	جَبْنين	٢١٧	انجراحيَّة	٢٤١	جَزميَّة	٢٦٥	جَلاَّية
١٩٤	جَبَّالة	٢١٨	جَرَّاح	٢٤٢	جَسْئيَّات	٢٦٦	مِجْلاة
١٩٥	جَبَّانة	٢١٩	تَجْريديّ	٢٤٣	تَجسُّؤ	٢٦٧	جُماد
١٩٦	جَبينيَّة	٢٢٠	تَجْريديَّة	٢٤٤	مُجسَّدة	٢٦٨	جَمَّدَ
١٩٧	تَجبُّن	٢٢١	جَراديَّات	٢٤٥	جسْرة	٢٦٩	تَجْميد
١٩٨	مِجْبَنة	٢٢٢	مَجْرودات	٢٤٦	جاسُوسيَّة	٢٧٠	جُموديَّة
١٩٩	مِجْداد	٢٢٣	جَرْذيّ	٢٤٧	مُجِساميَّة	٢٧١	اجْتِماعيّ
٢٠٠	مُستجَدّ	٢٢٤	اسْتِجراريَّة	٢٤٨	جِسْميّ	٢٧٢	اجْتِماعيَّات
٢٠١	تَجْديديّ	٢٢٥	جُرْسيَّات	٢٤٩	مُجسَّمة	٢٧٣	اجْتِماعيَّة
٢٠٢	جُذْرانيَّة	٢٢٦	جَرَّاف	٢٥٠	جُعليّ	٢٧٤	إجْماعيَّة
٢٠٣	جَدَّالة	٢٢٧	جَرَّافة	٢٥١	جُعليَّات	٢٧٥	تَجمُّعيَّة
٢٠٤	مِجْدلة	٢٢٨	مِجْرام	٢٥٢	جَفَّافة	٢٧٦	جَامِعيّ
٢٠٥	اسْتِجْذاب	٢٢٩	إجْراميّ	٢٥٣	مِجفافة	٢٧٧	جَماعيَّة
٢٠٦	جاذِبيَّة	٢٣٠	إجْراميَّة	٢٥٤	جَلاَّب	٢٧٨	مَجْموعاتيّ
٢٠٧	جِذْرانيَّات	٢٣١	جُرَين	٢٥٥	جَلاَّبية	٢٧٩	جَماليَّة
٢٠٨	جَذْريّ	٢٣٢	إجْرائيّ	٢٥٦	مَجْلوبيَّة	٢٨٠	جَمْليَّات
٢٠٩	جُذَيريّ	٢٣٣	جُزَيء	٢٥٧	جَلاَّخ	٢٨١	إجْمام
٢١٠	مِجْذار	٢٣٤	أَجْزائيّ	٢٥٨	جَليديّ	٢٨٢	جُمْهوريَّة
٢١١	مَجْذور	٢٣٥	أَجْزائيَّة	٢٥٩	جَليديَّة	٢٨٣	تَجَمْهَر
٢١٢	جِرابيَّات	٢٣٦	جُزْئيَّات	٢٦٠	جُليَدين	٢٨٤	جَماهِيريّ
٢١٣	جَرْبيَّة	٢٣٧	جُزَيريَّة	٢٦١	مَجْلسيّ	٢٨٥	جانبيّ
٢١٤	تَجْريبيّ	٢٣٨	مَجْزَر	٢٦٢	جَلَّطَ	٢٨٦	جانبيَّة
٢١٥	تَجْريبيَّة	٢٣٩	مِجْزاعة	٢٦٣	تَجَلُّط	٢٨٧	جُنَيْبة
٢١٦	جُرثوميّ	٢٤٠	جَزَماتيّ	٢٦٤	إجْلاليّ	٢٨٨	جَناحِيَّة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٢٨٩	جُنْحة	٣١٣	حَبيبيّ	٣٣٧	إخْرارِيَّة	٣٦١	حَساسيَّة
٢٩٠	جُنْدِيَّة	٣١٤	حُبيبات	٣٣٨	تَحْريريّ	٣٦٢	حِسِّيّ
٢٩١	جَنائزيّ	٣١٥	حُبَيّبِيّات	٣٣٩	تَحْريريَّة	٣٦٣	مِحِساس
٢٩٢	جَنَزَّ	٣١٦	حَبْرِيَّة	٣٤٠	مُحَرِّر	٣٦٤	مَحْسوسيَّة
٢٩٣	جِناسيَّة	٣١٧	حَبَّاسة	٣٤١	تَحْريضيَّة	٣٦٥	تَحْسينيّ
٢٩٤	جِنسيّ	٣١٨	حبليّات	٣٤٢	حَرْفيًّا	٣٦٦	حُسائيَّة
٢٩٥	جَنسَنَ	٣١٩	حَتْميَّة	٣٤٣	تَحْريفيَّة	٣٦٧	حاشِدة
٢٩٦	تَجَنَّسَ	٣٢٠	مِحَثّ	٣٤٤	انْحِرافيَّة	٣٦٨	حَاشور
٢٩٧	تَجانُسيَّة	٣٢١	مُحاثَّة	٣٤٥	احْترافيَّة	٣٦٩	حَشْريّ
٢٩٨	جِنائيّ	٣٢٢	مَحَثّ	٣٤٦	مَحْروقات	٣٧٠	حَشْرِيَّات
٢٩٩	مِجْهَريّ	٣٢٣	حَجْرَويّ	٣٤٧	مَحاريق	٣٧١	مَحْشَشة
٣٠٠	مِجْهَرِيَّة	٣٢٤	مَحْجَر	٣٤٨	احْتراقيَّة	٣٧٢	حَشائيّ
٣٠١	تَجْهيزيّ	٣٢٥	مِحْجار	٣٤٩	حِراكيَّة	٣٧٣	حصَّادة
٣٠٢	تَجْهيزيَّة	٣٢٦	حَدَّبَ	٣٥٠	حَرَكيَّة	٣٧٤	مِحْصَد
٣٠٣	مَجْهوليَّة	٣٢٧	تَحْديب	٣٥١	تَحْريميَّة	٣٧٥	حَصْحَصَ
٣٠٤	جُهَنَّمِيَّة	٣٢٨	إِحْداثِيّ	٣٥٢	حِزبيَّة	٣٧٦	حَصَّالة
٣٠٥	اسْتِجْواب	٣٢٩	إِحْداثيَّات	٣٥٣	حَزَّامة	٣٧٧	حُوَيْصلة
٣٠٦	اسْتَجْوَبَ	٣٣٠	مَحْدوديَّة	٣٥٤	تَحَسُّبِيّ	٣٧٨	إِحْصائيَّة
٣٠٧	مُجَوْهَرات	٣٣١	حدِّيَّة	٣٥٥	حاسِبة	٣٧٩	حَضارِيّ
٣٠٨	جَوْهَرِيّ	٣٣٢	حَدْسيَّة	٣٥٦	مَحْسوبيَّة	٣٨٠	حُضوريّ
٣٠٩	جَوِّيّ	٣٣٣	حَدَقيَّة	٣٥٧	مَحْسَدة	٣٨١	تَحْضيريّ
٣١٠	جَوِّيَّات	٣٣٤	حَرَّاثة	٣٥٨	إِحْساسيَّة	٣٨٢	مُحاضِر
٣١١	حَبَّابة	٣٣٥	مَحَرّ	٣٥٩	تَحَسُّسِيَّة	٣٨٣	مَحْضَن
٣١٢	حُبَيْبِيّ	٣٣٦	إِحْرار	٣٦٠	حَاسيَّة	٣٨٤	مَحْطَبة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٣٨٥	مَحَطّة	٤٠٩	انحلاليَّة	٤٣٣	حَيويَّات	٤٥٧	مَخْدوميَّة
٣٨٦	حَفَّارة	٤١٠	تَحَلَّل	٤٣٤	إخْباريَّة	٤٥٨	خَدَّمَ
٣٨٧	حَفْريَّة	٤١١	مُتَحلِّل	٤٣٥	تَخابَرَ	٤٥٩	تَخْريبيّ
٣٨٨	حافريَّات	٤١٢	مَحَلِّيَّة	٤٣٦	خابَرَ	٤٦٠	مُخَرْبشات
٣٨٩	حافريَّة	٤١٣	مُحْمَصة	٤٣٧	استَخْبَرَ	٤٦١	خَرْبوقين
٣٩٠	حَفَّاز	٤١٤	حُموضة	٤٣٨	استِخْبار	٤٦٢	مِخْراز
٣٩١	حَفْزيّ	٤١٥	مِحْماض	٤٣٩	خابَرَه	٤٦٣	خَرَسانة
٣٩٢	تَحْفيزيّ	٤١٦	حَمْضِيّ	٤٤٠	مِخْبار	٤٦٤	تَخَرُّشيَّة
٣٩٣	مَحْفظة	٤١٧	حُمَيْقيّ	٤٤١	مِخْبرة	٤٦٥	خَرائطيّ
٣٩٤	مَحْفوظات	٤١٨	احْتِماليَّة	٤٤٢	اخْتِياريّ	٤٦٦	خِراطة
٣٩٥	مِحفظة	٤١٩	حَميَّة	٤٤٣	اخْتِياريَّة	٤٦٧	مَخْروطيّ
٣٩٦	احتفاليّ	٤٢٠	حُوريَّة	٤٤٤	مُخْتَبري	٤٦٨	مَخْروطيَّة
٣٩٧	حِقْديّة	٤٢١	تَمَحْوَرَ	٤٤٥	خُبَّازيَّات	٤٦٩	خُرافيّ
٣٩٨	أحقيَّة	٤٢٢	حَوْضيَّة	٤٤٦	خَتَّامة	٤٧٠	خَرَّاقة
٣٩٩	مُحقِّق	٤٢٣	تَحوُّليَّة	٤٤٧	خِتاميّ	٤٧١	مِخْرَقة
٤٠٠	مُحقِّقة	٤٢٤	تَحْويليّ	٤٤٨	خَثْريَّات	٤٧٢	اختِراقيَّة
٤٠١	احْتِقان	٤٢٥	حَوَّامة	٤٤٩	خُثْرين	٤٧٣	خَرَّام
٤٠٢	احتكاريَّة	٤٢٦	حاجيَّات	٤٥٠	خَثَّرَ	٤٧٤	خَرَّامة
٤٠٣	مِحَكّ	٤٢٧	حِياديّ	٤٥١	مِخْثَر	٤٧٥	خَرَمَ
٤٠٤	تَحَكُّميّ	٤٢٨	حِياديَّة	٤٥٢	خَدَّادة	٤٧٦	اخْتِزاليّ
٤٠٥	مَحْكمة	٤٢٩	مَحاريَّة	٤٥٣	خُدَديَّة	٤٧٧	مُخْتَزل
٤٠٦	تَحَكُّميَّة	٤٣٠	احتياطيّ	٤٥٤	تَخْدير	٤٧٨	خَشْبين
٤٠٧	مُسْتَحْلَب	٤٣١	حائطيَّة	٤٥٥	خَدَّرَ	٤٧٩	تَخْشيبة
٤٠٨	حَلَزونيّ	٤٣٢	استَحْيَنَ	٤٥٦	خادميَّة	٤٨٠	خُصُوبة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٤٨١	مُخَصَّب	٥٠٥	مُخملِيَّة	٥٢٩	مُدَرَّب	٥٥٣	مِدْفأ
٤٨٢	خَضْخَض	٥٠٦	مُخملين	٥٣٠	تَدْريجيّ	٥٥٤	تَدْفئة
٤٨٣	اختِصاصيّ	٥٠٧	خِمانيَّة	٥٣١	تَدْريجيَّة	٥٥٥	دَفَّاءة
٤٨٤	تَخْطيطيَّة	٥٠٨	خِمانيَّات	٥٣٢	دَرَجيَّة	٥٥٦	دَفَّاية
٤٨٥	مِخْفاض	٥٠٩	خُنْثويّ	٥٣٣	دَرْدَش	٥٥٧	اندِفاعة
٤٨٦	مُخَفَّض	٥١٠	خنازِيريَّات	٥٣٤	دَرَّاسة	٥٥٨	مَدْفعيَّة
٤٨٧	خُفَّانيّ	٥١١	خنازِيريَّة	٥٣٥	مَدْرسيَّة	٥٥٩	دَفَّاقة
٤٨٨	خَلاَّط	٥١٢	خَنفُوس	٥٣٦	دارِعة	٥٦٠	تَدْقيقيَّة
٤٨٩	خَلاَّطة	٥١٣	خَيْطيَّات	٥٣٧	دَرَّاعة	٥٦١	مِدْلَك
٤٩٠	خُلاعيَّة	٥١٤	خَيْليَّات	٥٣٨	دُرَّعة	٥٦٢	مِدْلَكة
٤٩١	خَلْفيَّة	٥١٥	خَيْميَّات	٥٣٩	مُدَرَّعة	٥٦٣	تَدْليك
٤٩٢	أخْلاقيّ	٥١٦	دُبيَّات	٥٤٠	إدْراكيّ	٥٦٤	تَدْميج
٤٩٣	أخْلاقيَّة	٥١٧	دَبَّب	٥٤١	إدْراكيَّة	٥٦٥	اندِماجيَّة
٤٩٤	خَلُوقيَّة	٥١٨	دَبَّاسة	٥٤٢	دَرَنَة	٥٦٦	دَمْغة
٤٩٥	خُلُقيَّة	٥١٩	دَبُّوسيَّة	٥٤٣	تَدَرُّن	٥٦٧	دِماكَة
٤٩٦	خِلاَّت	٥٢٠	دَبَّاغة	٥٤٤	دَسَّامة	٥٦٨	دَميكة
٤٩٧	خَلَويَّات	٥٢١	دَبْقيَّة	٥٤٥	دَسْميّ	٥٦٩	دَهْمائيَّة
٤٩٨	خَلَويّ	٥٢٢	دِجاجيَّات	٥٤٦	دَسْميَّة	٥٧٠	دُهْنين
٤٩٩	خَلِّيوز	٥٢٣	دَجَّانة	٥٤٧	مِدْعَكة	٥٧١	دُهْنيَّة
٥٠٠	خَمْريّ	٥٢٤	داخِليّ	٥٤٨	دُعاميَّات	٥٧٢	مُداهِن
٥٠١	مِخْمار	٥٢٥	دَخُوليَّة	٥٤٩	دُعاميَّة	٥٧٣	دَوْريَّة
٥٠٢	خَمْسينيّ	٥٢٦	مِدْخَنة	٥٥٠	تَدْعيم	٥٧٤	مَداريّ
٥٠٣	خَماسين	٥٢٧	دَرْئيَّة	٥٥١	استِدْعاء	٥٧٥	إداريّ
٥٠٤	خَمْسينيَّات	٥٢٨	تَدْريب	٥٥٢	دِعاية	٥٧٦	مِدْوَس

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٥٧٧	دَوْليّ	٦٠١	مَذَاقيَّة	٦٢٥	تَراتُب	٦٤٩	مِرْذاذ
٥٧٨	دُوَليَّة	٦٠٢	ذوبانيَّة	٦٢٦	تَراتُبيّ	٦٥٠	تَرْذيذ
٥٧٩	دَوَّل	٦٠٣	ذائبيَّة	٦٢٧	تَرْتيبي	٦٥١	رَذَّاذة
٥٨٠	دَوْلانيَّة	٦٠٤	مُذيع	٦٢٨	رَتَّاق	٦٥٢	رَزَّازة
٥٨١	دَوَّام	٦٠٥	مُذيعة	٦٢٩	إرْجائِيَّة	٦٥٣	تَرَسَّب
٥٨٢	دَوَّامة	٦٠٦	مَرْأَب	٦٣٠	أُرْجُحيَّة	٦٥٤	إِرْسابيَّة
٥٨٣	دَوَّاميَّة	٦٠٧	رِئاسة	٦٣١	ارتَجَح	٦٥٥	رَسْميَّات
٥٨٤	تَدْويميّ	٦٠٨	رِئاسيّ	٦٣٢	تَرْجيحيَّة	٦٥٦	رَسَّامة
٥٨٥	مُدير	٦٠٩	رَئيس	٦٣٣	تأَرْجَحَ	٦٥٧	مِرْسَمة
٥٨٦	مُديريَّة	٦١٠	رَأْسيَّة	٦٣٤	تَأَرْجُح	٦٥٨	مُتَرَسِّم
٥٨٧	دُونيَّة	٦١١	رَئيسات	٦٣٥	رَجَّاحة	٦٥٩	رَشَّاحة
٥٨٨	دِيوانيَّة	٦١٢	رِئَويّ	٦٣٦	رُجْحانيَّة	٦٦٠	ارْتِشاح
٥٨٩	مَدْيونيَّة	٦١٣	رِئَويَّات	٦٣٧	رَجْعيَّة	٦٦١	رَشَّاشة
٥٩٠	ذُبابيَّات	٦١٤	رِئَويَّة	٦٣٨	راجِعيَّة	٦٦٢	رَشَّاشيَّة
٥٩١	ذَبْحيّ	٦١٥	رُؤيَويّ	٦٣٩	رَجْعيّ	٦٦٣	مِرْشَف
٥٩٢	تَذَبْذبيّ	٦١٦	تَمَرْأَى	٦٤٠	مَرْجعيَّة	٦٦٤	مِرْصَد
٥٩٣	ذَروريّ	٦١٧	تَرابُط	٦٤١	مَرْجوعيَّة	٦٦٥	رَصَّاص
٥٩٤	ذَروريَّة	٦١٨	تَرابطيَّة	٦٤٢	مُرَجِّعة	٦٦٦	رَصَّاصيّ
٥٩٥	ذَرائعيَّة	٦١٩	رَبَّاع	٦٤٣	رُجوليَّة	٦٦٧	رَصَّاصِيَّات
٥٩٦	ذَفَّافة	٦٢٠	رُبْعيَّة	٦٤٤	مِرْجَمة	٦٦٨	مُرَصِّصة
٥٩٧	ذُقَين	٦٢١	رُبَيْعيَّات	٦٤٥	رَحَويَّة	٦٦٩	مِرْضَعة
٥٩٨	تَذَمُّريّ	٦٢٢	أَرْبعينيَّات	٦٤٦	رَخَويَّات	٦٧٠	رَطَّاب
٥٩٩	تَمَذْهَبَ	٦٢٣	تَرْبيعيّ	٦٤٧	ارتِداديّ	٦٧١	مُرَطِّب
٦٠٠	مَذْهبيَّة	٦٢٤	تَرْبويّ	٦٤٨	مَرْدوديَّة	٦٧٢	مِرْطابيَّة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٦٧٣	مِرْطاب	٦٩٧	رَمديّ	٧٢١	زَفَّتَ	٧٤٥	زَهْريَّة
٦٧٤	مِرْطبيَّة	٦٩٨	تَرْقيد	٧٢٢	مِزماريَّات	٧٤٦	مِزْهريَّة
٦٧٥	مُسْتَرْطِب	٦٩٩	مُرْقِدَة	٧٢٣	زَكِيمة	٧٤٧	تَزَهَّرَ
٦٧٦	رَغَّاشات	٧٠٠	رَمزيَّات	٧٢٤	زُلاليَّات	٧٤٨	تَزَهُّر
٦٧٧	رَعويَّة	٧٠١	رَمْزيَّة	٧٢٥	انزِلاقيّ	٧٤٩	ازدِواجيَّة
٦٧٨	مَرْغوبيَّة	٧٠٢	رَمَّالة	٧٢٦	مَزْلَجَة	٧٥٠	انزِوائيّ
٦٧٩	رَغَويّ	٧٠٣	تَرْميم	٧٢٧	مِزْلَجَة	٧٥١	انزِوائيَّة
٦٨٠	رَفَّاس	٧٠٤	رَنَّانة	٧٢٨	مَزْلَج	٧٥٢	مِزْواة
٦٨١	مِرْفاع	٧٠٥	مُراهَقَة	٧٢٩	مِزْلَج	٧٥٣	زَيْتات
٦٨٢	مُرافَعة	٧٠٦	رَاحيَّة	٧٣٠	زِلْزاليَّة	٧٥٤	زَيْتونيَّات
٦٨٣	مُرافِق	٧٠٧	رُوحيَّة	٧٣١	زَلاَّجة	٧٥٥	مِزْيتة
٦٨٤	ارتِقابيّ	٧٠٨	مِرْوحيَّة	٧٣٢	مِزْلَقة	٧٥٦	زَيْتيَّة
٦٨٥	مِرْقاب	٧٠٩	رَوْحَنَ	٧٣٣	مَزْلَقَان	٧٥٧	تَسْآليَّة
٦٨٦	مُراقِب	٧١٠	رِوائيّ	٧٣٤	زِمالة	٧٥٨	مَسْئوليَّة
٦٨٧	تَرْقيد	٧١١	رِياضيَّات	٧٣٥	زامَنَ	٧٥٩	تَسَبَّعَ
٦٨٨	مَرْقَص	٧١٢	رَبيَّة	٧٣٦	تَزامُن	٧٦٠	سَبْعونيّ
٦٨٩	مُرَقَّمة	٧١٣	إِراديّ	٧٣٧	تزامُنيّ	٧٦١	سَبْعينيّ
٦٩٠	تَمَرْكُز	٧١٤	مِرْوَضة	٧٣٨	تَزامنيَّة	٧٦٢	سَبْعيَّة
٦٩١	مُتَمَركِز	٧١٥	ارتِيابيَّة	٧٣٩	مُتَزامِن	٧٦٣	سَبْعينيَّات
٦٩٢	مُرْتكزات	٧١٦	رَيَّلَ	٧٤٠	زُنْبوريَّات	٧٦٤	أَسْبقيَّة
٦٩٣	مَرْكزيَّة	٧١٧	مِزيلة	٧٤١	زِنْبقيَّات	٧٦٥	سابِقيَّة
٦٩٤	مُرَكَّز	٧١٨	مَزيلة	٧٤٢	زُنوجيَّة	٧٦٦	سَبَّاك
٦٩٥	مُرَكِّز	٧١٩	زُبْديَّة	٧٤٣	زَهْريّ	٧٦٧	سَبَّاكة
٦٩٦	رَماديَّة	٧٢٠	زَحَّافة	٧٤٤	زَهْريَّات	٧٦٨	مَسْبَك

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٧٦٩	سُبَيْل	٧٩٣	سُروجيَّة	٨١٧	سَفَّارن	٨٤١	مِسْنَدة
٧٧٠	سُبَيْلَة	٧٩٤	مَسْرحيَّة	٨١٨	إسْقاطيّ	٨٤٢	إسْناديَّة
٧٧١	سَتَّفَ	٧٩٥	مُمَسْرحيَّات	٨١٩	سَقَّاطة	٨٤٣	مُسَنَّن
٧٧٢	سِتِّينات	٧٩٦	تَسْرِيحة	٨٢٠	مَسْكوبيَّة	٨٤٤	سَهَّارة
٧٧٣	تَسْجيل	٧٩٧	سَرْديّ	٨٢١	تَسَكُّع	٨٤٥	سُيولة
٧٧٤	مُسَجِّل	٧٩٨	سِرِيَّة	٨٢٢	مَسْكوكات	٨٤٦	تَسَوُّس
٧٧٥	مُسَجِّلة	٧٩٩	سَرِيريَّات	٨٢٣	سَكَنيَّة	٨٤٧	سُوسيَّات
٧٧٦	مِسْحَجة	٨٠٠	سَرَّرَ	٨٢٤	مَسْكونيَّة	٨٤٨	مُسَوِّغات
٧٧٧	مِسْحاب	٨٠١	سَرَّعَ	٨٢٥	سَلْبيّ	٨٤٩	مُسَوِّغ
٧٧٨	سَحَّار	٨٠٢	سَرَّقَ	٨٢٦	أُسْلوبيَّة	٨٥٠	استَشْمَى
٧٧٩	سَحَّارات	٨٠٣	تَسَرَّقَ	٨٢٧	سَلاَّكة	٨٥١	تَسْييس
٧٨٠	سُحاقيَّة	٨٠٤	سَطَّحَ	٨٢٨	سِلْكيّ	٨٥٢	سَيَّس
٧٨١	مِسْحقة	٨٠٥	سَطْحيّ	٨٢٩	سُلوكيَّة	٨٥٣	سائِليَّة
٧٨٢	سَحْلبيَّات	٨٠٦	سَطْحيَّة	٨٣٠	سِلْميَّة	٨٥٤	سَهْميَّة
٧٨٣	سَحْلبيَّة	٨٠٧	تَسْطيح	٨٣١	تَسَمَّرَ	٨٥٥	تَساهُليَّة
٧٨٤	سَخَّان	٨٠٨	مِسْطرة	٨٣٢	استِمارة	٨٥٦	شَبَّيَّات
٧٨٥	سُدَاد	٨٠٩	مُسْطرين	٨٣٣	تَسْميط	٨٥٧	مَشْبَرَة
٧٨٦	سِدْريَّات	٨١٠	سُعْديَّات	٨٣٤	مَسْموعيَّة	٨٥٨	مَشابِر
٧٨٧	سُداسيَّة	٨١١	سَعْدنة	٨٣٥	إسْماك	٨٥٩	شَابُورة
٧٨٨	سَدَّسَ	٨١٢	تَسَعْدَنَ	٨٣٦	إسْماكيَّة	٨٦٠	شَبُّورَة
٧٨٩	سُدْسيَّة	٨١٣	تَسْعيرة	٨٣٧	سُمْك	٨٦١	شابور
٧٩٠	سِداكة	٨١٤	مِسْعريَّات	٨٣٨	سَميك	٨٦٢	شَبَقيَّة
٧٩١	سِداكيّ	٨١٥	سِعْفيَّات	٨٣٩	تَسَمُّم	٨٦٣	شَبَكيَّة
٧٩٢	سَديميَّة	٨١٦	سَفْريَّة	٨٤٠	انسِمام	٨٦٤	شَبَّاكة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٨٦٥	مُشَبَّك	٨٨٩	مَشْرَبِيَّة	٩١٣	انشِطاريّ	٩٣٧	شَقاريَّات
٨٦٦	مِشْبَك	٨٩٠	مُتَشَرِّب	٩١٤	مَشْطوف	٩٣٨	شَقْرانيَّات
٨٦٧	مُتَشابِك	٨٩١	مِشْرحة	٩١٥	شَيْطانيَّة	٩٣٩	شَقْرانيَّة
٨٦٨	مُشْتَبَك	٨٩٢	تَشْريحِيّ	٩١٦	شَيْطَنَة	٩٤٠	شَقيقِيّ
٨٦٩	شُبُك	٨٩٣	مُشَرِّح	٩١٧	مُشَظًّى	٩٤١	شَقيقيَّات
٨٧٠	تَشْبيهِيّ	٨٩٤	شُرْديَّات	٩١٨	شَعْبيَّة	٩٤٢	تَشَكُّكية
٨٧١	مَشْتَل	٨٩٥	مُتَشَرِّد	٩١٩	شَعْبيَّات	٩٤٣	استَشْكَلَ
٨٧٢	شَجَّرَ	٨٩٦	استِشْراد	٩٢٠	شاعِرِيَّة	٩٤٤	إشْكاليَّة
٨٧٣	شَجَوِيَّة	٨٩٧	شُرْشوريَّات	٩٢١	شَعْرانيَّة	٩٤٥	تَشْكيليَّة
٨٧٤	شَخْروريَّات	٨٩٨	شَرِيطيَّات	٩٢٢	شُعاعيَّات	٩٤٦	شَكْلاوِيّ
٨٧٥	شُخْريَّات	٨٩٩	شَرِيطيَّة	٩٢٣	استِشْعاع	٩٤٧	شَكْليَّة
٨٧٦	شَحَّمَ	٩٠٠	مَشْروعيَّة	٩٢٤	مِشْعاع	٩٤٨	مِشْكال
٨٧٧	تَشْحيم	٩٠١	شُرَّاعة	٩٢٥	إشْعاعية	٩٤٩	شِلْقيَّات
٨٧٨	تَشَحُّم	٩٠٢	شَرَقِيّ	٩٢٦	شُعاعِيّ	٩٥٠	استِشْماس
٨٧٩	شاحِنة	٩٠٣	شَرَفيَّة	٩٢٧	شُعاعيَّة	٩٥١	إشْماس
٨٨٠	تَشْخيص	٩٠٤	تَشْريفات	٩٢٨	مِشْعاع	٩٥٢	شَمَّسَ
٨٨١	شَخْصانِيّ	٩٠٥	تَشْريفاتِيّ	٩٢٩	شُعَيلة	٩٥٣	شَمَّاعة
٨٨٢	شَخْصيَّة	٩٠٦	إشْراقِيّ	٩٣٠	مَشْغولات	٩٥٤	شَمْعيَّة
٨٨٣	شَخْصانيَّة	٩٠٧	استِشْراق	٩٣١	شَفَّاط	٩٥٥	شَمَّع
٨٨٤	شَخْصَنَ	٩٠٨	مُسْتَشْرِق	٩٣٢	شَفَّاطة	٩٥٦	مُشَمَّع
٨٨٥	تَشْخيصيَّة	٩٠٩	اشْتِراكِيّ	٩٣٣	شَفافيَّة	٩٥٧	شُموليَّة
٨٨٦	شَدَّادة	٩١٠	اشْتِراكيَّة	٩٣٤	استَشْفَى	٩٥٨	مُشْتَمِلات
٨٨٧	شُرَّابة	٩١١	شَرْنَقة	٩٣٥	استِشْفاء	٩٥٩	شَمَّامة
٨٨٨	مَشْروب	٩١٢	انْشِطار	٩٣٦	استِشْفائِيّ	٩٦٠	تَشَنجِيّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٦١	مِشْنَقة	٩٨٥	صِحيَّة	١٠٠٩	مِصْفار	١٠٣٣	استَصْوَبَ
٩٦٢	شَنِيظ	٩٨٦	صِحافة	١٠١٠	صُفَّاريَّة	١٠٣٤	مَصُوتيَّة
٩٦٣	شَنَّاظة	٩٨٧	صِحافيّ	١٠١١	صِفْصافيّ	١٠٣٥	صَوْتيَّات
٩٦٤	تَشْهيريّ	٩٨٨	صِحافيَّة	١٠١٢	صِفْصافيَّات	١٠٣٦	تَصَوُّريّ
٩٦٥	شَهْريَّات	٩٨٩	صُحُفيّ	١٠١٣	مِصَفّ	١٠٣٧	تَصَوُّريَّة
٩٦٦	استِشاريّ	٩٩٠	صَخْريَّات	١٠١٤	مُصَفِّف	١٠٣٨	تَصْويريّ
٩٦٧	مُسْتشاريَّة	٩٩١	صَخْريَّة	١٠١٥	صَفَّافة	١٠٣٩	مُصَوِّرة
٩٦٨	مُشوِّش	٩٩٢	تَصْديريّ	١٠١٦	اصطِفائيَّة	١٠٤٠	تَصْبيغ
٩٦٩	شاشَة	٩٩٣	صَدْريَّة	١٠١٧	مُصْطفيَّة	١٠٤١	صُوفيَّات
٩٧٠	شَوْكيَّة	٩٩٤	صَدفيَّات	١٠١٨	صَقْريَّات	١٠٤٢	صُوفين
٩٧١	شَوَّاية	٩٩٥	صَدفيَّة	١٠١٩	مِصْقال	١٠٤٣	مُصَوِّفة
٩٧٢	مَشْوًى	٩٩٦	مِصْداقيَّة	١٠٢٠	صَقَّالة	١٠٤٤	تَصْونية
٩٧٣	مشيميَّات	٩٩٧	تَصْديقيَّة	١٠٢١	صَليبيَّات	١٠٤٥	مَصيريّ
٩٧٤	شَيْخيَّة	٩٩٨	اصْطِدام	١٠٢٢	صَلاحيَّة	١٠٤٦	ضَبابيّ
٩٧٥	شَيْئيَّة	٩٩٩	صَاروخ	١٠٢٣	مُسْتَصْلِح	١٠٤٧	ضَبْطيّ
٩٧٦	شُيوعيّ	١٠٠٠	صَاروخِيّ	١٠٢٤	صَمَّاغة	١٠٤٨	مَضْبَطة
٩٧٧	شُيوعيَّة	١٠٠١	مُتَصرِّفيَّة	١٠٢٥	صَمُولة	١٠٤٩	انضِباط
٩٧٨	استِصْباح	١٠٠٢	مِصْعد	١٠٢٦	صَمَّامة	١٠٥٠	ضَجْعان
٩٧٩	تَصَبَّر	١٠٠٣	تَصاعُديّ	١٠٢٧	اصطِناعيّ	١٠٥١	ضاحَويّ
٩٨٠	مُصَبَّرات	١٠٠٤	تَصاعُديَّة	١٠٢٨	صَنَّاعة	١٠٥٢	تَضَخُّم
٩٨١	إصْبُعيَّة	١٠٠٥	إصْعاق	١٠٢٩	تَصْنيفيَّة	١٠٥٣	ضَرائبيّ
٩٨٢	صِبْغين	١٠٠٦	مُصَفَّحة	١٠٣٠	انصِهار	١٠٥٤	ضَريبيّ
٩٨٣	صِبْيانيَّة	١٠٠٧	مُصَفِّحة	١٠٣١	انصِهاريَّة	١٠٥٥	اضْطِراريّ
٩٨٤	مَصْبنة	١٠٠٨	صافُورة	١٠٣٢	صُهاريَّة	١٠٥٦	تَضارِيس

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٠٥٧	ضَريـيَّات	١٠٨١	تَطْبيقيّ	١١٠٥	استطِلاعيّ	١١٢٩	ظَواهريَّة
١٠٥٨	ضَرْعيَّة	١٠٨٢	طِباقيّ	١١٠٦	مَطْلقيَّة	١١٣٠	تَظْهير
١٠٥٩	ضَعْفانيّ	١٠٨٣	طَبَقيَّة	١١٠٧	مِطْمَرة	١١٣١	عابور
١٠٦٠	انضِغاطيَّة	١٠٨٤	مَطْبقيَّة	١١٠٨	مُطمِّث	١١٣٢	تَعْبيريَّة
١٠٦١	ضاغِطة	١٠٨٥	تَطَبُّل	١١٠٩	مُطوِّر	١١٣٣	اغتِباطيّ
١٠٦٢	ضَغوطيَّة	١٠٨٦	طُحْلبيَّات	١١١٠	تَطوُّر	١١٣٤	اغتِباطيَّة
١٠٦٣	مِضْغاط	١٠٨٧	طُحْلبيَّة	١١١١	تَطوُّريَّة	١١٣٥	عَبْقريَّة
١٠٦٤	مَضغوطيَّة	١٠٨٨	مِطْحَنة	١١١٢	مُتَطوِّر	١١٣٦	إِعْبال
١٠٦٥	ضَلَّع	١٠٨٩	مَطْحنة	١١١٣	مَطْواة	١١٣٧	تَعْبَويّ
١٠٦٦	تَضْليعة	١٠٩٠	طارِحة	١١١٤	طُهْريَّة	١١٣٨	عَبْوة
١٠٦٧	انضِهاميَّة	١٠٩١	طَرَّاحة	١١١٥	تَطْهيريّ	١١٣٩	إِعْتاقيَّة
١٠٦٨	مُضِيف	١٠٩٢	تَطَرُّفيَّة	١١١٦	مُطهِّرة	١١٤٠	عَتَّال
١٠٦٩	مُضِيفة	١٠٩٣	طُروقيَّة	١١١٧	طَوَّر	١١٤١	عِتَالة
١٠٧٠	مَطَبّ	١٠٩٤	تَطْعيم	١١١٨	طُوَّالة	١١٤٢	عَتَّامة
١٠٧١	مِطْبخة	١٠٩٥	مُطَعِّم	١١١٩	طائِفيَّة	١١٤٣	تَعْتيم
١٠٧٢	انطِباعيّ	١٠٩٦	إِطْفائي	١١٢٠	مَطيليَّة	١١٤٤	تَعَثُّث
١٠٧٣	انطِباعيَّة	١٠٩٧	إِطْفائيَّة	١١٢١	طَيّ	١١٤٥	مَعْثَر
١٠٧٤	طابِعة	١٠٩٨	مِطْفأة	١١٢٢	انطِوائيّ	١١٤٦	عُجْريَّة
١٠٧٥	طِباعيّ	١٠٩٩	مَطْفَئة	١١٢٣	انطِوائيَّة	١١٤٧	مُمَغْجَم
١٠٧٦	طَبَّع	١١٠٠	مُنْطَفِئ	١١٢٤	مَظْروف	١١٤٨	مَعْجَنة
١٠٧٧	طَبُّوع	١١٠١	طُلابيّ	١١٢٥	ظَلاميَّة	١١٤٩	مِعْجَنة
١٠٧٨	طَبيعيَّات	١١٠٢	طَلَبيَّة	١١٢٦	ظِهاريّ	١١٥٠	عَجَّانة
١٠٧٩	مَطْبعة	١١٠٣	مُتَطلَّبات	١١٢٧	تَظاهُرة	١١٥١	مُعَجَّنات
١٠٨٠	مَطْبعيّ	١١٠٤	طَليعيّ	١١٢٨	تَظاهُريّ	١١٥٢	إِعْداديّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١١٥٣	مِعَدَّة	١١٧٧	تَغْرِيفة	١٢٠١	مَعْصوميَّة	١٢٢٥	مُعقَّم
١١٥٤	مُعدَّات	١١٧٨	عَرَاقة	١٢٠٢	عَصَويَّة	١٢٢٦	مُعقِّمَة
١١٥٥	تَعدُّديّ	١١٧٩	عُرْيانيَّة	١٢٠٣	عُضْويَّة	١٢٢٧	عاكسيَّة
١١٥٦	تعدُّديَّة	١١٨٠	عِزْبة	١٢٠٤	عَطُوبيَّة	١٢٢٨	انعِكاس
١١٥٧	مِعْداد	١١٨١	عُزوبيَّة	١٢٠٥	عاطفيَّة	١٢٢٩	انعِكاسيّ
١١٥٨	عُدَيْسَة	١١٨٢	مَعْزوفة	١٢٠٦	عَظميَّات	١٢٣٠	انعِكاسيَّة
١١٥٩	عَدَسيَّة	١١٨٣	انعِزاليَّة	١٢٠٧	عَظْمين	١٢٣١	مَعْكوسيَّة
١١٦٠	تَعْديليَّة	١١٨٤	يَعْسوبيَّات	١٢٠٨	عِظائيَّات	١٢٣٢	عَكْسين
١١٦١	اعتداليَّة	١١٨٥	عَسْكريَّة	١٢٠٩	عَفصيَّة	١٢٣٣	عَلَّبَ
١١٦٢	عَدَميَّة	١١٨٦	عَيْسلان	١٢١٠	عَفصيَّات	١٢٣٤	عَلْقيَّات
١١٦٣	تَعْدين	١١٨٧	عُشْبيَّات	١٢١١	عُفُونيَّات	١٢٣٥	مَعْلوماتيَّة
١١٦٤	مُمَعْدَن	١١٨٨	اعتِشاب	١٢١٢	عُفُنيَّات	١٢٣٦	عالِيَّة
١١٦٥	مَعْدَنة	١١٨٩	عَشائِريَّة	١٢١٣	تَعَفُّنيَّة	١٢٣٧	عالَميَّة
١١٦٦	تَمَعْدُن	١١٩٠	عَشاريَّة	١٢١٤	عَفَويّ	١٢٣٨	عِلْميَّة
١١٦٧	عُدْوانيَّة	١١٩١	عَشَّقَ	١٢١٥	عَفَويَّة	١٢٣٩	عَلْمَنَ
١١٦٨	تَعدِّيَّات	١١٩٢	عُصابيَّة	١٢١٦	عُقَديَّة	١٢٤٠	عَلْمَنة
١١٦٩	مُعَديَّة	١١٩٣	عَصْبون	١٢١٧	اعتِقاديَّة	١٢٤١	عَلْمانيّ
١١٧٠	اعتِدائيّ	١١٩٤	عُصاب	١٢١٨	عُنْقوديَّة	١٢٤٢	عَلْمانيَّة
١١٧١	اعتِدائيَّة	١١٩٥	تَعَصُّب	١٢١٩	عَقَّمَ	١٢٤٣	تَعَلْمَنَ
١١٧٢	عَذْراويّ	١١٩٦	إعْصاب	١٢٢٠	عَقْلَنَ	١٢٤٤	عَمُوديّ
١١٧٣	عَروسة	١١٩٧	عُصارِين	١٢٢١	عَقْلَنة	١٢٤٥	مُعْتَمديَّة
١١٧٤	عِرْسيَّات	١١٩٨	عَصْرَنَ	١٢٢٢	تعقُّليَّة	١٢٤٦	تَعامُديَّة
١١٧٥	استِعْراضيّ	١١٩٩	تَعَصُّر	١٢٢٣	مَعْقوليَّة	١٢٤٧	عَمُوديَّة
١١٧٦	استِعْراضيَّة	١٢٠٠	عَصَّافة	١٢٢٤	مِعْقَمة	١٢٤٨	مِعْمار

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٢٤٩	مِعْماريّ	١٢٧٣	عَوّامة	١٢٩٧	تَغْصين	١٣٢١	فَتّاحة
١٢٥٠	مُسْتَعْمَرة	١٢٧٤	تَعْويميّ	١٢٩٨	أَغْصَنَ	١٣٢٢	انفِتاح
١٢٥١	استِعْماريّ	١٢٧٥	تَعاوُنيّ	١٢٩٩	مَغْطَس	١٣٢٣	فِتاح
١٢٥٢	مُسْتعمَر	١٢٧٦	تَعاونيَّة	١٣٠٠	مَغْطَسة	١٣٢٤	مُفَتشيَّة
١٢٥٣	مُسْتعمِر	١٢٧٧	مُعاوِن	١٣٠١	مِغفريَّات	١٣٢٥	فاتِلات
١٢٥٤	عُماليّ	١٢٧٨	عِياريّ	١٣٠٢	غَفْليَّة	١٣٢٦	استِفْتاء
١٢٥٥	عَميل	١٢٧٩	مِعياريّ	١٣٠٣	مَغْلَطة	١٣٢٧	فُجائيَّة
١٢٥٦	مَعْمَل	١٢٨٠	مِعْياريَّة	١٣٠٤	مُغَلَّف	١٣٢٨	انفِجاريّ
١٢٥٧	عُمولة	١٢٨١	تَعْييش	١٣٠٥	مُغَلَّفات	١٣٢٩	مُتفجِّرات
١٢٥٨	عُماليَّة	١٢٨٢	تَعَيُّش	١٣٠٦	انغِلاف	١٣٣٠	تَفَجْعَنَ
١٢٥٩	عَمَلياتيّ	١٢٨٣	مُتَعايِش	١٣٠٧	اسْتَغَلَّ	١٣٣١	فَجْعيَّة
١٢٦٠	عُموميَّة	١٢٨٤	عَيِّنة	١٣٠٨	غَلاَّبَة	١٣٣٢	مُفَحِّم
١٢٦١	عُموميَّات	١٢٨٥	عَيْنيَّة	١٣٠٩	غَنَميَّات	١٣٣٣	فَحْمات
١٢٦٢	عَنْتريَّة	١٢٨٦	غُباريَّة	١٣١٠	غِنائيَّة	١٣٣٤	فَخَّخ
١٢٦٣	عِناديَّة	١٢٨٧	مِغثريّ	١٣١١	غَوَّزَ	١٣٣٥	فاخُورة
١٢٦٤	عُنصريَّة	١٢٨٨	اغتذِائيّ	١٣١٢	غَوَّاصة	١٣٣٦	فَخريَّة
١٢٦٥	عَنْكبوتيَّات	١٢٨٩	غِرابيَّات	١٣١٣	غَوْغائيَّة	١٣٣٧	فَخارِيَّات
١٢٦٦	عَنْكبوتيَّة	١٢٩٠	غارُوقة	١٣١٤	غِيابيّ	١٣٣٨	فِدائيّ
١٢٦٧	مَعْنويَّات	١٢٩١	غِرائيّ	١٣١٥	مُتَغاير	١٣٣٩	فِدائيَّة
١٢٦٨	عَادِيَات	١٢٩٢	غَزْغَزَ	١٣١٦	غَيْريَّة	١٣٤٠	فَرْجيَّة
١٢٦٩	اغتِياديّ	١٢٩٣	مِغسلة	١٣١٧	تَغيريَّة	١٣٤١	مُتَفرِّج
١٢٧٠	عُواريَّة	١٢٩٤	غَشيم	١٣١٨	مِفْتَحة	١٣٤٢	فَرَّاخة
١٢٧١	تَعْويضيّ	١٢٩٥	غِشائيَّة	١٣١٩	افتِتاحيّ	١٣٤٣	فَرْديَّة
١٢٧٢	تَعاوضيَّة	١٢٩٦	غِشائيَّات	١٣٢٠	افتِتاحيَّة	١٣٤٤	تَفَرُّديَّة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٣٤٥	فَزَّازة	١٣٦٩	فُضوليَّة	١٣٩٣	مُفَوَّضيَّة	١٤١٧	استَقْرَبَ
١٣٤٦	تَفْريز	١٣٧٠	أَفْضليَّة	١٣٩٤	فَوْضويّ	١٤١٨	تَقْريبيّ
١٣٤٧	إفْرازِيّ	١٣٧١	تَفاضُليّ	١٣٩٥	فَوْضويَّة	١٤١٩	قُراديَّات
١٣٤٨	فِراش	١٣٧٢	فَضائيّ	١٣٩٦	قِبَّة / قُبَّة	١٤٢٠	قُرْدوحيَّات
١٣٤٩	انفَرَطَ	١٣٧٣	فِطْريَّة	١٣٩٧	قُبْريَّة	١٤٢١	مُقرَّرات
١٣٥٠	فَرَّاطة	١٣٧٤	فاعِليَّة	١٣٩٨	قَبْريَّة	١٤٢٢	تَقْريريّ
١٣٥١	مُتَفَرِّغ	١٣٧٥	مَفْعوليّ	١٣٩٩	قابليَّة	١٤٢٣	قُرْصيَّات
١٣٥٢	مُفَرْقَعات	١٣٧٦	تَفاعُليّ	١٤٠٠	مُقَبِّلات	١٤٢٤	قُرَّاصيَّات
١٣٥٣	مَفْرَمة	١٣٧٧	مُنْفَعِليَّة	١٤٠١	تَقابليَّة	١٤٢٥	قارَضَ
١٣٥٤	فَرويَّة	١٣٧٨	انفِعاليّ	١٤٠٢	مُسْتقبليَّة	١٤٢٦	قُراع
١٣٥٥	استِفزازيّ	١٣٧٩	فَقاريّ	١٤٠٣	قَبَّنَ	١٤٢٧	قَرعيَّات
١٣٥٦	تَفَسُّخيَّة	١٣٨٠	فَقاريَّات	١٤٠٤	قِبانة	١٤٢٨	تَقَرَّفَ
١٣٥٧	فَسْقيَّة	١٣٨١	تفَقُّص	١٤٠٥	مَقبوليَّة	١٤٢٩	قَرَنيَّة
١٣٥٨	افتَسَلَ	١٣٨٢	انفِقاص	١٤٠٦	قَتامين	١٤٣٠	قَرْنيَّات
١٣٥٩	فِشَّة	١٣٨٣	تَفْصيص	١٤٠٧	قَتامينيَّة	١٤٣١	قَرانيَّات
١٣٦٠	فاشِيّ	١٣٨٤	مِفَكّ	١٤٠٨	قِتاليَّة	١٤٣٢	مُقارِن
١٣٦١	فاشِيَّة	١٣٨٥	أُفْكوهة	١٤٠٩	قِدِّيات	١٤٣٣	قُزَحيَّة
١٣٦٢	مِفصَد	١٣٨٦	فِلاحيّ	١٤١٠	مِقداريّ	١٤٣٤	تَقْسيميّ
١٣٦٣	مِفَصَّة	١٣٨٧	فَلاحيّ	١٤١١	قَدْسَنَ	١٤٣٥	تَقْسيميَّة
١٣٦٤	فَصْليّ	١٣٨٨	تَفَلُّح	١٤١٢	تَقَدْسَنَ	١٤٣٦	انقِساميّ
١٣٦٥	مِفصِليّ	١٣٨٩	فَمَّمَ	١٤١٣	قَداسة	١٤٣٧	مَقْشدة
١٣٦٦	مِفصَليّ	١٣٩٠	تَفَمَّمَ	١٤١٤	أَقْدميَّة	١٤٣٨	مِقْشدة
١٣٦٧	انفِصاليّ	١٣٩١	فَنيَّة	١٤١٥	مَقْروئيَّة	١٤٣٩	قَشْريَّات
١٣٦٨	فِضيَّات	١٣٩٢	فَلْفَل	١٤١٦	استِقرائيّ	١٤٤٠	مِقْشَرة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٤٤١	قَشرِيَّة	١٤٦٥	إقطاعيَّة	١٤٨٩	مَقلَمَة	١٥١٣	كَبْدِيَّة
١٤٤٢	تَقشُّرِيّ	١٤٦٦	مَقطعيَّة	١٤٩٠	تَأَقْلَمَ	١٥١٤	مُكَبِّرَة
١٤٤٣	مُقَشَّشة	١٤٦٧	قَطِيفيَّات	١٤٩١	تَأَقْلُم	١٥١٥	مُكَبِّرَت
١٤٤٤	قَشَّاشة	١٤٦٨	مَقْطَف	١٤٩٢	قَلَوِيّ	١٥١٦	كَبَّاس
١٤٤٥	قَشَّاشيَّة	١٤٦٩	قاعِديّ	١٤٩٣	قَمحيَّة	١٥١٧	كَبَّاسة
١٤٤٦	قُشاط	١٤٧٠	قاعِديَّة	١٤٩٤	قاموس	١٥١٨	مَكْبوسات
١٤٤٧	مِقْشَط	١٤٧١	قَعْدِيَّة	١٤٩٥	قَمعيّ	١٥١٩	مِكْبَس
١٤٤٨	قُصَيْبة	١٤٧٢	تَقعُّرِيَّة	١٤٩٦	قَمعيَّة	١٥٢٠	كُبْشة
١٤٤٩	قَصْدِيَّة	١٤٧٣	مِقفَز	١٤٩٧	قَانُونِيّ	١٥٢١	مَكْتَبَة
١٤٥٠	اقتِصاديًّا	١٤٧٤	مِقفزة	١٤٩٨	قَانُونِيَّة	١٥٢٢	تَكَتُّلِيَّة
١٤٥١	قَصَّاصة	١٤٧٥	مَقلوبيَّة	١٤٩٩	مُقَنَّن	١٥٢٣	كِتَّانيَّة
١٤٥٢	مَقصوصة	١٤٧٦	قَلاَّب	١٥٠٠	قَهوين	١٥٢٤	كِتَّانيَّات
١٤٥٣	قُصَيعة	١٤٧٧	تَقلُّبات	١٥٠١	مَقْهَى	١٥٢٥	أَكْثرِيَّة
١٤٥٤	قَصْعين	١٤٧٨	تَقلُّبيَّة	١٥٠٢	تَقْوِيرة	١٥٢٦	مِكْثاف
١٤٥٥	مِقْصَلة	١٤٧٩	انقِلابيّ	١٥٠٣	مُقاوِل	١٥٢٧	مِكْثافيّ
١٤٥٦	مِقطَاب	١٤٨٠	قَوْلَبَ	١٥٠٤	مُقاوَلة	١٥٢٨	مُكَثَّف
١٤٥٧	استِقطاب	١٤٨١	تقولَبَ	١٥٠٥	تَقيِيم	١٥٢٩	مُكَثِّف
١٤٥٨	استِقطابيَّة	١٤٨٢	قَوْلَبَة	١٥٠٦	كَأسيَّة	١٥٣٠	مُكَثِّفة
١٤٥٩	استِقطار	١٤٨٣	تَقليديّ	١٥٠٧	كَأْسِين	١٥٣١	كُحُوليَّة
١٤٦٠	تَقطير	١٤٨٤	تَقليديَّة	١٥٠٨	مِكَبّ	١٥٣٢	كَدَّاسة
١٤٦١	قَطَّارة	١٤٨٥	تَقلُّصيّ	١٥٠٩	مَكْبوت	١٥٣٣	كَديش
١٤٦٢	مَقطوعيَّة	١٤٨٦	أَقَلِّيَّة	١٥١٠	كابحة	١٥٣٤	كُرَيشة
١٤٦٣	إِقطاع	١٤٨٧	تَقليليّ	١٥١١	مِكْبَح	١٥٣٥	كَروِيَّة
١٤٦٤	إِقطاعيّ	١٤٨٨	استِقلاليّ	١٥١٢	استِكْباد	١٥٣٦	تَكَزُّز

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٥٣٧	كَسَّارة	١٥٦١	كُنفانيّ	١٥٨٥	إِلزاميَّة	١٦٠٩	لَقْطة
١٥٣٨	مُكَسَّرات	١٥٦٢	تَكْوينيّ	١٥٨٦	مُسْتلزَمات	١٦١٠	مُلقَّم
١٥٣٩	كَشَّاطة	١٥٦٣	مُكيِّف	١٥٨٧	أَلْسُنيّ	١٦١١	مَلْقَمة
١٥٤٠	مِكْشطة	١٥٦٤	مُكيِّفات	١٥٨٨	أَلْسنيَّة	١٦١٢	تَلْقينى
١٥٤١	تَكَشُّفيَّة	١٥٦٥	لَبَّخ	١٥٨٩	مُلاشاة	١٦١٣	تِلقائيّ
١٥٤٢	كَشَّافة	١٥٦٦	لَبْخة	١٥٩٠	لُصوقيَّة	١٦١٤	تِلقائيَّة
١٥٤٣	مِكْشاف	١٥٦٧	مُلَبَّسة	١٥٩١	مُلْصَقات	١٦١٥	مُلاكِم
١٥٤٤	تكْعيبة	١٥٦٨	تَلَبُّك	١٥٩٢	التِصاقيَّة	١٦١٦	مُلاكَمة
١٥٤٥	تكْعيبيّ	١٥٦٩	مِلْبان	١٥٩٣	تَلْطيخيّ	١٦١٧	التِهابيَّة
١٥٤٦	تكْعيبيَّة	١٥٧٠	لَبْنات	١٥٩٤	تَلْطيخيَّة	١٦١٨	مَلْهاة
١٥٤٧	كَفاءات	١٥٧١	لَبْناز	١٥٩٥	تَلْطيفيّ	١٦١٩	مَلهًى
١٥٤٨	انكِفائيَّة	١٥٧٢	مُسْتَلْبَن	١٥٩٦	أُلعبانيّ	١٦٢٠	لَوْلبيَّة
١٥٤٩	كَلْبيَّة	١٥٧٣	لاَجِئ	١٥٩٧	أُلعبانيَّة	١٦٢١	لائِحة
١٥٥٠	كَلْبيَّات	١٥٧٤	تَلَحَّمَ	١٥٩٨	لُعابين	١٦٢٢	مِلْوان
١٥٥١	تكلُّس	١٥٧٥	لُحمِين	١٥٩٩	مَلْعقيَّة	١٦٢٣	مُلَوَّنون
١٥٥٢	مُكلِّفة	١٥٧٦	لُحمينين	١٦٠٠	أَلْغَم	١٦٢٤	تَليُّف
١٥٥٣	مَكالَة	١٥٧٧	لُجنة	١٦٠١	مُلَغَّم	١٦٢٥	لابلَ
١٥٥٤	انكِماشيّ	١٥٧٨	لَحق	١٦٠٢	مِلْفاف	١٦٢٦	لَيْليَّة
١٥٥٥	انكِماشيَّة	١٥٧٩	لَدينة	١٦٠٣	لاَفّ	١٦٢٧	مُلَيَّنة
١٥٥٦	كَماليَّات	١٥٨٠	تَلذذيَّة	١٦٠٤	لافِتة	١٦٢٨	تَماثُليّ
١٥٥٧	تكْميليّ	١٥٨١	لَزَّاق	١٦٠٥	تَلْفيقة	١٦٢٩	مَثَّال
١٥٥٨	تكْميليَّة	١٥٨٢	لِزْقة	١٦٠٦	لِقاحيَّة	١٦٣٠	مِثاليّ
١٥٥٩	تكامُليَّة	١٥٨٣	مُلازميَّة	١٦٠٧	تَلاقُح	١٦٣١	مِثاليَّة
١٥٦٠	اكتِماليَّة	١٥٨٤	إِلزاميّ	١٦٠٨	مِلْقطة	١٦٣٢	تَمْثيليّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٦٣٣	مَثيليّة	١٦٥٧	مِمْسحة	١٦٨١	مَمنونيّة	١٧٠٥	استِنْتاجيّ
١٦٣٤	مَثيليّات	١٦٥٨	تَماسُك	١٦٨٢	مَهيديّ	١٧٠٦	تَناتُجيّ
١٦٣٥	مَجّانيّة	١٦٥٩	إمساكيّة	١٦٨٣	إمهاليّ	١٧٠٧	إنْتاش
١٦٣٦	مُخاطيّ	١٦٦٠	مِمْشَطة	١٦٨٤	مَهينَ	١٧٠٨	إنْتاشيّ
١٦٣٧	مُخاطيّات	١٦٦١	ماصّات	١٦٨٥	مُموَّج	١٧٠٩	إنْتانيّة
١٦٣٨	تَمَخطَرَ	١٦٦٢	امتِصاص	١٦٨٦	مِمْواج	١٧١٠	نِجاد
١٦٣٩	مَدوديّة	١٦٦٣	امتِصاصيّ	١٦٨٧	تَمويل	١٧١١	مَنْجَرة
١٦٤٠	مادّيّة	١٦٦٤	مصّاصة	١٦٨٨	مُموَّل	١٧١٢	مَنْجور
١٦٤١	إمدادات	١٦٦٥	تَمَصَّص	١٦٨٩	موَّنَ	١٧١٣	مِنْجلة
١٦٤٢	مَادّيّ	١٦٦٦	مَصْل	١٦٩٠	تَموين	١٧١٤	نَجيليّات
١٦٤٣	تَمَدُّديّة	١٦٦٧	مِمْصَل	١٦٩١	امتيازات	١٧١٥	نُجوميّ
١٦٤٤	امتِداديّ	١٦٦٨	مَطَريّة	١٦٩٢	نَبَّبَ	١٧١٦	نَجْميّة
١٦٤٥	امتداديّة	١٦٦٩	مِمْطَر	١٦٩٣	أنْبَبَ	١٧١٧	نَجْميّات
١٦٤٦	تمدينَ	١٦٧٠	مَطّاط	١٦٩٤	تَنَبَّبَ	١٧١٨	نُجوميّات
١٦٤٧	تَمرمَرَ	١٦٧١	مَطّاطة	١٦٩٥	نَباتيّ	١٧١٩	انتِحار
١٦٤٨	تمرجَلَ	١٦٧٢	مَطّاطيّ	١٦٩٦	مُسْتَنْبَت	١٧٢٠	انتِحاريّ
١٦٤٩	مِمْرَس	١٦٧٣	مِعائيّات	١٦٩٧	نَبْريّ	١٧٢١	نُحاس
١٦٥٠	مُمَرَّط	١٦٧٤	مَكُّوكيّ	١٦٩٨	مِنْباض	١٧٢٢	نُحاسيّات
١٦٥١	تَمَرَّن	١٦٧٥	مَكُّوكيّة	١٦٩٩	مُنبَّل	١٧٢٣	نَحليّات
١٦٥٢	مُمَرِّن	١٦٧٦	مَكنيّ	١٧٠٠	مُنبِّهين	١٧٢٤	مَنْحَلة
١٦٥٣	مُتَمَرِّن	١٦٧٧	إمْكانات	١٧٠١	تَنبُّهيّة	١٧٢٥	ناخِبون
١٦٥٤	استمزَجَ	١٦٧٨	إمْكانيّة	١٧٠٢	إنتاجيّ	١٧٢٦	مُنتَخبيّ
١٦٥٥	تَمَزَّقَ	١٦٧٩	مَوالِح	١٧٠٣	إنتاجيّة	١٧٢٧	مُنتَخَبات
١٦٥٦	مَسّاحة	١٦٨٠	مُمتلكات	١٧٠٤	مُنتجات	١٧٢٨	انتِخابيّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٧٢٩	انتِخابيَّة	١٧٥٣	إنْشاءَات	١٧٧٧	مُسْتَنْطِق	١٨٠١	نَفاذيَّة
١٧٣٠	نُخاعِيّ	١٧٥٤	مُنْشَأة	١٧٧٨	مَنْطِقيَّة	١٨٠٢	تَنْفيذيّ
١٧٣١	نُخاعِين	١٧٥٥	مُنْشآت	١٧٧٩	نَظَريّ	١٨٠٣	نافُورة
١٧٣٢	نُخالِيَّة	١٧٥٦	أُنْشُودة	١٧٨٠	مَنْظُوريّ	١٨٠٤	تَنافُسيّ
١٧٣٣	نَخْلِين	١٧٥٧	نَشْرة	١٧٨١	مَنْظُوريَّة	١٨٠٥	نَفَّاش
١٧٣٤	انْتِداب	١٧٥٨	مَنْشُوريّ	١٧٨٢	نَظَرِيَّاتيّ	١٨٠٦	نَفَّاضة
١٧٣٥	مَنْدوبيَّة	١٧٥٩	نَشاطِيَّة	١٧٨٣	النَّظَرِيَّة	١٨٠٧	نَفْعيَّة
١٧٣٦	نَدْبيَّة	١٧٦٠	نَشاطَات	١٧٨٤	نَظّاراتيّ	١٨٠٨	مَنْفعيَّة
١٧٣٧	نازِحون	١٧٦١	مُنَشِّط	١٧٨٥	مِنْظار	١٨٠٩	نَقَّابة
١٧٣٨	نَزَّافة	١٧٦٢	مِنْشَقة	١٧٨٦	تَناظُر	١٨١٠	نِقَابَاتيّ
١٧٣٩	تَنازُليّ	١٧٦٣	مُسْتَنْشَق	١٧٨٧	نِظاميّ	١٨١١	نِقابيّ
١٧٤٠	نِسْبيَّة	١٧٦٤	نَشَّال	١٧٨٨	مِنْظام	١٨١٢	نِقابيَّة
١٧٤١	مَنسوبيَّة	١٧٦٥	نَشَويّ	١٧٨٩	مُنَظَّمة	١٨١٣	مِنْقاريَّة
١٧٤٢	تَناسُبيّ	١٧٦٦	تَنْصيب	١٧٩٠	مِنْظَفة	١٨١٤	نَقيريَّة
١٧٤٣	نَسيجيّ	١٧٦٧	انتِصابى	١٧٩١	ناعُوريَّة	١٨١٥	مِنْقَش
١٧٤٤	نَسَّاجة	١٧٦٨	نَاصَدَ	١٧٩٢	نَغميّ	١٨١٦	مُناقَصة
١٧٤٥	مَنْسَج	١٧٦٩	تَناصَدَ	١٧٩٣	نَغَميَّة	١٨١٧	نَقَّاطة
١٧٤٦	نَسَّاخة	١٧٧٠	نَصِّيّ	١٧٩٤	نَفَّاث	١٨١٨	نَقْطيَّة
١٧٤٧	تَناسُخيَّة	١٧٧١	مُنَصِّف	١٧٩٥	نَفَّاثيّ	١٨١٩	تَنْقِيطيَّة
١٧٤٨	نَسَّافة	١٧٧٢	نِصْفيّ	١٧٩٦	نَفْحيَّة	١٨٢٠	نَقْعيَّة
١٧٤٩	مَنْسَل	١٧٧٣	نِصْفيَّة	١٧٩٧	مِنْفَخ	١٨٢١	نَقْعيَّات
١٧٥٠	إنْساليّ	١٧٧٤	مَنْصَف	١٧٩٨	نُفاخ	١٨٢٢	نَقاعيَّات
١٧٥١	تَناسُليّ	١٧٧٥	نُضَاريَّة	١٧٩٩	انتِفاخيّ	١٨٢٣	نَقَّالة
١٧٥٢	نُشُوء	١٧٧٦	نُضاريَّات	١٨٠٠	نُفوذيَّة	١٨٢٤	نَقْليّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٨٢٥	انتِقاليّ	١٨٤٩	نَوَويّ	١٨٧٣	انهضاميَّة	١٨٩٧	اتِّحاديَّة
١٨٢٦	انتِقائيّ	١٨٥٠	مُنَوًّى	١٨٧٤	اسْتِهلاكيّ	١٨٩٨	واحِديَّة
١٨٢٧	انتِقائيَّة	١٨٥١	نُوَيَّة	١٨٧٥	هَمَجيَّة	١٨٩٩	وَحْدويّ
١٨٢٨	مَنْكِبيَّة	١٨٥٢	مِهْبطيّ	١٨٧٦	مِهْماد	١٩٠٠	وَحْدويَّة
١٨٢٩	نَمَّطَ	١٨٥٣	مِهْبطيَّة	١٨٧٧	مُهَمَّش	١٩٠١	إيحائيّ
١٨٣٠	نَمطيَّة	١٨٥٤	هَاتِفيّ	١٨٧٨	هِوايَة	١٩٠٢	إيحائيَّة
١٨٣١	نَمْليّ	١٨٥٥	مُهاتَفة	١٨٧٩	هِوائيّ	١٩٠٣	مُسْتودَعات
١٨٣٢	نَمْليَّة	١٨٥٦	تَهجُّم	١٨٨٠	هِياجيَّة	١٩٠٤	وِراثيّ
١٨٣٣	نَمْلات	١٨٥٧	هُجُوميَّة	١٨٨١	تَهَيُّجيَّة	١٩٠٥	وِراثيَّات
١٨٣٤	مَنْهجيّ	١٨٥٨	هَجِينيَّة	١٨٨٢	تَهْريب	١٩٠٦	وِراثيَّاتي
١٨٣٥	مَنْهَجيَّة	١٨٥٩	هُدَيْبات	١٨٨٣	تَهْريجة	١٩٠٧	إرْثيّ
١٨٣٦	انْتِهازيَّة	١٨٦٠	هَدَفيَّة	١٨٨٤	هَازِجة	١٩٠٨	إرْثين
١٨٣٧	مِنْهَضة	١٨٦١	اسْتِهْدافيَّة	١٨٨٥	تَهْويس	١٩٠٩	مُورِّد
١٨٣٨	اسْتِنارة	١٨٦٢	مُهَدِّئ	١٨٨٦	تَواؤُم	١٩١٠	وَرْشة
١٨٣٩	نَوْريَّة	١٨٦٣	مُهَرِّب	١٨٨٧	وَبائيّ	١٩١١	وَرْشَنة
١٨٤٠	مِنْوار	١٨٦٤	مُهَرَّبات	١٨٨٨	وَبائيَّة	١٩١٢	تَوْريط
١٨٤١	نَاريّ	١٨٦٥	مُهَرِّج	١٨٨٩	وَبائيَّات	١٩١٣	وَرَقيَّة
١٨٤٢	نَيِّر	١٨٦٦	هِرِّيَّات	١٨٩٠	وَثائقيّ	١٩١٤	وَرَّاقة
١٨٤٣	تَنْويعات	١٨٦٧	هَرَميّ	١٨٩١	وَثاقيَّة	١٩١٥	مُوزِّع
١٨٤٤	مُنَوَّعات	١٨٦٨	هَرَّامة	١٨٩٢	إيجابيَّة	١٩١٦	تَوْزيعيّ
١٨٤٥	نَوْعيّ	١٨٦٩	مِهْرَمة	١٨٩٣	وِجْدانيّ	١٩١٧	تَوْزيعة
١٨٤٦	نَوْعيَّة	١٨٧٠	مَهَزّ	١٨٩٤	تَوْجيهيّ	١٩١٨	مِيزانيَّة
١٨٤٧	تَنوُّعيَّة	١٨٧١	انهزاميَّة	١٨٩٥	تَوْجيهات	١٩١٩	مُتوازٍ
١٨٤٨	مُتَنَوِّعات	١٨٧٢	تَهْضيم	١٨٩٦	اتِّحاديّ	١٩٢٠	وَسَطيّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٢١	مُتَوَسطِيّ	١٩٤٥	مُتَموضِع	١٩٦٩	تَوَقُّعيَّة		
١٩٢٢	تَوَسُّطيَّة	١٩٤٦	تَمَوْضُع	١٩٧٠	إيقاعيّ		
١٩٢٣	أَوْسطِيّ	١٩٤٧	وَطَنجيّ	١٩٧١	وَكَّاب		
١٩٢٤	مَوْسوعة	١٩٤٨	وَطَنيّ	١٩٧٢	وِلاديّ		
١٩٢٥	مَوْسوعيّ	١٩٤٩	وَطَنيَّة	١٩٧٣	تَوْليديّ		
١٩٢٦	تَوَسُّعيَّة	١٩٥٠	تَوَطُّنَ	١٩٧٤	وُلوديَّة		
١٩٢٧	تَوَسُّعيّ	١٩٥١	استِيطان	١٩٧٥	وَلْدَنة		
١٩٢٨	مَوْسِميّ	١٩٥٢	مُسْتَوْطَنة	١٩٧٦	تَوْليف		
١٩٢٩	مَوْشوريّ	١٩٥٣	مُواطِنيَّة	١٩٧٧	تَوْليفة		
١٩٣٠	مُسْتَوْصَف	١٩٥٤	مُواطَنة	١٩٧٨	تَوْليفيّ		
١٩٣١	وُصوليّ	١٩٥٥	تموطَنَ	١٩٧٩	إيمائيَّة		
١٩٣٢	تَوْصِيليَّة	١٩٥٦	مُوَظَّف	١٩٨٠	وَهَّابيّ		
١٩٣٣	وُصوليَّة	١٩٥٧	وَظِيفيّ	١٩٨١	وَهَّابيَّة		
١٩٣٤	مُوَصِّليَّة	١٩٥٨	وَظائفيّ	١٩٨٢	تَوَهُّميّ		
١٩٣٥	مُوَصِّلات	١٩٥٩	وِعائيّ	١٩٨٣	اتِّهاميّ		
١٩٣٦	تَوْصِيلات	١٩٦٠	تَوْفيقيّ	١٩٨٤	مُوَجِّه		
١٩٣٧	إيصَاليَّة	١٩٦١	تَوافُقيّ	١٩٨٥	اتِّجاه		
١٩٣٨	اتِّصاليَّة	١٩٦٢	اتِّفاقيَّة	١٩٨٦	إيداع		
١٩٣٩	تَوْضِيب	١٩٦٣	وَقْتيّ	١٩٨٧	وِقائيّ		
١٩٤٠	تَوْضِيحيّ	١٩٦٤	وَقْتيَّة	١٩٨٨	أَوْلويَّة		
١٩٤١	إيضاحيّ	١٩٦٥	مُتواقِت	١٩٨٩	يَساريَّة		
١٩٤٢	مَوْضوعيّ	١٩٦٦	تَواقُت	١٩٩٠	يَوْميَّة		
١٩٤٣	مَوْضوعيَّة	١٩٦٧	واقِعيّ	١٩٩١	يَوْميَّات		
١٩٤٤	مَوْضِعيّ	١٩٦٨	تَوَقُّعيّ				

ألفاظ محدثة (منحوتات ومركبات)

أولاً : الوسيط

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	لا أخلاقى						
٢	لا أدريَّة						
٣	بَرْمائيّ						
٤	برمائيَّة						
٥	تحتُربة						
٦	رأسماليَّة						
٧	لامَرْكزيّة						
٨	لايَخضوريّ						

ثانيًا : المنجد

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	لا تأثريّة	٢٥	لا حشويّات	٤٩	لا مركزيّة	٧٣	لا شكليّ
٢	ألفباء	٢٦	حَفرديّات	٥٠	لا إراديّ	٧٤	لا شيئيَّة
٣	ألفبائيّ	٢٧	حَلْمَهة	٥١	رأس ماليّ	٧٥	لا انضباطيّ
٤	لا أوّليّ	٢٨	حمقليّ	٥٢	رأسمال	٧٦	لا انضغاطيّة
٥	لا بؤريّ	٢٩	لا حُمَّويّ	٥٣	رأسماليّة	٧٧	لا تعادليَّة
٦	لا بؤريّة	٣٠	لا تحايزيّة	٥٤	لا متزامن	٧٨	عَرْضحال
٧	لا تبدليّة	٣١	حَيمين	٥٥	لا زهريّ	٧٩	عُشْربل
٨	برمائيّ	٣٢	لا حيويّ	٥٦	لا زهريّة	٨٠	لا عضويّ
٩	برمائيّات	٣٣	لا اختراقيّة	٥٧	لا زيغيّ	٨١	لا عقليّة
١٠	لا مبالٍ	٣٤	لا اختزالية	٥٨	لا تزاوجيّ	٨٢	لا عقلانيّ
١١	لا مبالاة	٣٥	خَلْسَل	٥٩	لا سلكيّ	٨٣	لا عقلانيَّة
١٢	لا تلفيّة	٣٦	لا أخلاقيّ	٦٠	لا اسميّ	٨٤	لا معكوسيَّة
١٣	لا تجعّديَّة	٣٧	لا خُلُقيّ	٦١	لا سياسيّ	٨٥	لا انعكاسيَّة
١٤	لا اجتماعيّ	٣٨	لا خُلُقيَّة	٦٢	لا سياسيّة	٨٦	لا عنف
١٥	جملجيات	٣٩	لا دحضيّة	٦٣	لا سويقيّ	٨٧	لا عنفيّ
١٦	لا جنسيّ	٤٠	لا تداخُل	٦٤	لا سويّة	٨٨	لا عنيقيّ
١٧	لا انحباسيّة	٤١	لا تداخليّة	٦٥	شبجذريات	٨٩	لا معياريَّة
١٨	لا حراريّ	٤٢	لا دخانيّ	٦٦	شبغراء	٩٠	لا تغضنيَّة
١٩	لا حروريّ	٤٣	لا أدريّة	٦٧	لا شرعيَّة	٩١	لا فعاليّ
٢٠	لا انحرافيّ	٤٤	لا دوريّ	٦٨	لا شعبيّ	٩٢	لا فقاريّ
٢١	لا احتراقيّة	٤٥	لا دينيّة	٦٩	لا شعبية	٩٣	لا فقاريَّات
٢٢	لا حركيّة	٤٦	لا ذائبيّة	٧٠	لا شعور	٩٤	لا تقبليَّة
٢٣	لا محسوسيّة	٤٧	لا مرئيّ	٧١	لا اشتعالية	٩٥	لا قانونيّة
٢٤	لا تحسسيّة	٤٨	لا مركزيّ	٧٢	لا شفافيّة	٩٦	قائمقام

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	لا اكتناهيَّة	١٢١	اللا وعي				
٩٨	لا لونيّ	١٢٢	لا توافقيّ				
٩٩	ليفولوز	١٢٣	لا متواقت				
١٠٠	لا ماديّ	١٢٤	لا واقعيَّة				
١٠١	لا ماديَّة						
١٠٢	لا نبريّ						
١٠٣	لا نبريَّة						
١٠٤	لا منطقيّ						
١٠٥	لا منطقيَّة						
١٠٦	لا منظور						
١٠٧	لا نظاميّ						
١٠٨	لا نفاذيّ						
١٠٩	لا نقضيَّة						
١١٠	لا نقطيَّة						
١١١	لا نهائيَّة						
١١٢	لا نهاية						
١١٣	لا متناهٍ						
١١٤	لا هوائيّ						
١١٥	لا تهجيَّة						
١١٦	لا وبائيّ						
١١٧	لا وبائيَّة						
١١٨	لا وزنيَّة						
١١٩	لا وزونيَّة						
١٢٠	لا وطنيَّة						

ألفاظ محدثة معربة

أولاً : الوسيط

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	آريّ	٢٥	أَسْمَنت	٤٩	بُرْتقال	٧٣	بِلْهارِسْيا
٢	آريَّة	٢٦	أَسِيتون	٥٠	بُرْجُوازيَّة	٧٤	بَنْدُول
٣	أُبرا	٢٧	أُكْسِجين	٥١	بُرُستاتة	٧٥	بُنْط
٤	أُخْطبوط	٢٨	أُكْسيد	٥٢	بِرْسيم	٧٦	بَنْكنوت
٥	أَبيقوريُّون	٢٩	أَكونتين	٥٣	بَرْشَم	٧٧	بَنْزين
٦	أَجْزخانة	٣٠	إلكترون	٥٤	بَرْلَنْت	٧٨	بِنْسِلين
٧	أَجَنَة	٣١	أَلُنْيُم	٥٥	بُرُوتستو	٧٩	بَنْك
٨	أرثوذكس	٣٢	أَمْبير	٥٦	بُروتستنيَّة	٨٠	بُنّ
٩	أَرْجون	٣٣	أَنْبَج	٥٧	بُروتون	٨١	بُنّيّ
١٠	أَرْخَبيل	٣٤	إنبيق	٥٨	بُرُنز	٨٢	بُوتاسيوم
١١	إِرْدواز	٣٥	أَنْزيم	٥٩	بُرُنس	٨٣	بُوصْلَة
١٢	أَرُستقراطيَّة	٣٦	أَنسولين	٦٠	برى برِي	٨٤	بُوية
١٣	أُرْغُن	٣٧	إِنْفِلونزا	٦١	بَريزة	٨٥	بيروقراطيَّة
١٤	أَرْغول	٣٨	أَنيميا	٦٢	بَشْتَر	٨٦	تراجيديا
١٥	أَرْمادا	٣٩	أُوزوريس	٦٣	بَشْتَنة	٨٧	تَرَاخوما
١٦	أَسْبرين	٤٠	أَيُّون	٦٤	بَسْكويت	٨٨	ترام
١٧	إِسْبيداج	٤١	بارود	٦٥	بَصْمَة	٨٩	تِرْبس
١٨	أَسْفَلت	٤٢	بازَلْت	٦٦	بَطَّاريَّة	٩٠	تَرْبَنة
١٩	إِسْفين	٤٣	باغَة	٦٧	بلاتين	٩١	تُرْبين
٢٠	أَسْقَربوط	٤٤	باسِليق	٦٨	بلازما	٩٢	تِرْفَاس
٢١	أُسْقُفِيَّة	٤٥	باليه	٦٩	بُلْشُفيَّة	٩٣	تِرْمُس
٢٢	إسكاريَّة	٤٦	بِتْرول	٧٠	بَلُوَره	٩٤	تِرموجراف
٢٣	إِسْكيم	٤٧	بجاس	٧١	تَبَلْوَر	٩٥	تِرموجرام
٢٤	إِسْكيمو	٤٨	بُذْرة	٧٢	بَشْنين	٩٦	تِرموستات

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	تِرمومتر	١٢١	جُوال	١٤٥	رِيال	١٦٩	شِيك
٩٨	تِ كْتيك	١٢٢	جِيلاتين	١٤٦	رِيجِيّ	١٧٠	شِيش
٩٩	تَكَلُّس	١٢٣	جيولوجيا	١٤٧	زانة	١٧١	شِيشة
١٠٠	تَكَهْرَب	١٢٤	حَلَزون	١٤٨	زنبرك	١٧٢	صَبَّانة
١٠١	تِلِياثِيّ	١٢٥	دُبال	١٤٩	زنبلك	١٧٣	صَنْفَرة
١٠٢	تِلِسكوب	١٢٦	دِبْلوم	١٥٠	زنزانة	١٧٤	صُهْيونيَّة
١٠٣	تِلغراف	١٢٧	دَرْفَلة	١٥١	زِنْك	١٧٥	طاقِيَّة
١٠٤	تِلفزيون	١٢٨	دريسة	١٥٢	زِنون	١٧٦	طُبوغرافيا
١٠٥	تِلفون	١٢٩	دُشّ	١٥٣	سافير	١٧٧	طُرْبيد
١٠٦	تِنِس	١٣٠	دِكْتاتوريَّة	١٥٤	سِبِنْسة	١٧٨	طُرْنُشول
١٠٧	تَيْفود	١٣١	دِلْتا	١٥٥	سِجاف	١٧٩	طَقْم
١٠٨	تَيْفوس	١٣٢	ديموقراطيَّة	١٥٦	سُجُق	١٨٠	عَرَبين
١٠٩	تيوقراطيَّة	١٣٣	دِيناميكا	١٥٧	سَرْدين	١٨١	غازوزة
١١٠	تِيل	١٣٤	راتين	١٥٨	سَرْكوديَّة	١٨٢	غُنوصِيَّة
١١١	ثُرْيوم	١٣٥	راتينج	١٥٩	سَرْكومة	١٨٣	فاشيَّة
١١٢	جازولين	١٣٦	رادار	١٦٠	سُرْباليَّة	١٨٤	فِرْفيمين
١١٣	جِرافيت	١٣٧	راديوم	١٦١	سِزيوم	١٨٥	فَلْغَمون
١١٤	جِرانيت	١٣٨	رتينة	١٦٢	سزيوم	١٨٦	فُلْكُلور
١١٥	جازولين	١٣٩	رِناز	١٦٣	سُكَّرِيَّة	١٨٧	فِلَّة
١١٦	جُغرافية	١٤٠	رِنْجة	١٦٤	سَلَطة	١٨٨	فِلْم
١١٧	جُلوكوما	١٤١	رَوْز	١٦٥	سلَقون	١٨٩	فِلِّين
١١٨	جُمْباز	١٤٢	رُوزنامة	١٦٦	سُولار	١٩٠	فَنار
١١٩	جَنْزير	١٤٣	رُوم	١٦٧	سِيَخ	١٩١	فِيتامين
١٢٠	جُواق	١٤٤	رُوماتِزم	١٦٨	شِيت	١٩٢	فِيتو

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٣	فَيروس	٢١٧	كَمْبيالة	٢٤١	نازيَّة		
١٩٤	قَراصيا	٢١٨	كَناري	٢٤٢	نِتْروجين		
١٩٥	قُشاط	٢١٩	كَنْتين	٢٤٣	نَرْجِسيَّة		
١٩٦	قَصْدير	٢٢٠	كُنْكان	٢٤٤	نِكْلَة		
١٩٧	قَلاووظ	٢٢١	كَهْرَبَ	٢٤٥	نَيْزَك		
١٩٨	قُنْصُليَّة	٢٢٢	كَهْرَبا	٢٤٦	نَيْكَل		
١٩٩	قَوْقع	٢٢٣	كَهْرَباء	٢٤٧	نَيْكوتين		
٢٠٠	قُولون	٢٢٤	كَهْرَبَة	٢٤٨	نِيلين		
٢٠١	كابول	٢٢٥	كَهْرُمان	٢٤٩	نِيوترون		
٢٠٢	كاكاو	٢٢٦	كُورمة	٢٥٠	نِيون		
٢٠٣	كَبْسولة	٢٢٧	كُوكايين	٢٥١	هُرْمُون		
٢٠٤	كَبينة	٢٢٨	كَيْروسين	٢٥٢	هِلْيوم		
٢٠٥	كَتَلوج	٢٢٩	كِينا	٢٥٣	هَنْدَسيّ		
٢٠٦	كَرْبون	٢٣٠	لَيْمونيت	٢٥٤	هِيراطيقيّ		
٢٠٧	كَرَّاكة	٢٣١	مِتْر	٢٥٥	هِيْرودين		
٢٠٨	كَرْكَديه	٢٣٢	مُسْطرين	٢٥٦	هِيْروغليفي		
٢٠٩	كُروم	٢٣٣	مِرْكيركوم	٢٥٧	هِيْمُجلوبين		
٢١٠	كُروميت	٢٣٤	مِغْناطيس	٢٥٨	وَرْنيش		
٢١١	كُرَيك	٢٣٥	مِغْناطيسيَّة	٢٥٩	ياردة		
٢١٢	كُرَيَّات بيض	٢٣٦	مِلِّيم	٢٦٠	يُود		
٢١٣	كُشَريّ	٢٣٧	مَلْيون	٢٦١	يَوَّد		
٢١٤	كُفْتة	٢٣٨	مَنْجَة	٢٦٢	يُودِيد		
٢١٥	كَلْسيوم	٢٣٩	مَنْجو				
٢١٦	كَلْسيت	٢٤٠	مِيدَة				

ثانيًا : المكنز

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	إِثْنِيّ	٢٧	بَطَّارِيَّة	٥٣	بيانو	٧٩	دانة
٢	إثْنيَّة	٢٨	بُقْجة	٥٤	بيجامة	٨٠	دِراما
٣	أَدْمِيرال	٢٩	بِلاج	٥٥	بَيْرَق	٨١	دَرزِيّ
٤	أُردواز	٣٠	بَلْطة	٥٦	تابلوه	٨٢	دُشّ
٥	أُرستقراط	٣١	بَلَكونة	٥٧	تبغ	٨٣	دِش
٦	إِسْتاد	٣٢	بَنَّجَ	٥٨	تبَّة	٨٤	دُكْتور
٧	استراتيجيَّة	٣٣	بُنْدقيّ	٥٩	تَخْتَروان	٨٥	دَمْغة
٨	إسْرائيليّ	٣٤	بندقيَّة	٦٠	تراجيديا	٨٦	دُوبارة
٩	إسْطَبل	٣٥	بَندول	٦١	تَرْبَس	٨٧	دُولفين
١٠	إِسْفين	٣٦	بَنزين	٦٢	تِرْباس	٨٨	دِيكتاتوريّ
١١	إشْكنازيّ	٣٧	بَنسيون	٦٣	تَرْزيّ	٨٩	دِيكتاتوريَّة
١٢	أَفلاطونيّ	٣٨	بَنْطلون	٦٤	تُرْمس	٩٠	دِيموقراطيّ
١٣	أُقْيانوس	٣٩	بَنَفسجيّ	٦٥	تِكْتيك	٩١	دِيموقراطيَّة
١٤	إِمبراطور	٤٠	بَنْك	٦٦	تِلِسكوب	٩٢	رادار
١٥	إِمبرياليَّة	٤١	بُنّيّ	٦٧	تِلغراف	٩٣	رَاديو
١٦	أَيْقونة	٤٢	بَهارات	٦٨	تِلفزيون	٩٤	رُوب
١٧	أُوتيل	٤٣	بوّ	٦٩	تَلْفَنَ	٩٥	رِيبورتاج
١٨	بار	٤٤	بُوردة	٧٠	تِليفون	٩٦	سَذِج
١٩	بازار	٤٥	بُورسلان	٧١	تَتَبَلَ	٩٧	سَراي
٢٠	بائِسِكل	٤٦	بُوظة	٧٢	تَنْدة	٩٨	سَفَرْديّ
٢١	بَدروم	٤٧	بُوغاز	٧٣	تَنَكة	٩٩	سَفْلَتَ
٢٢	بَرْمَجَ	٤٨	بُوفيه	٧٤	جراج	١٠٠	سَفْلَتة
٢٣	بَرْمَجة	٤٩	بُوليس	٧٥	جوانتي	١٠١	مُسَفْلَت
٢٤	بَرْنيطة	٥٠	بُوية	٧٦	جَرْدَل	١٠٢	سَنْدوتش
٢٥	بَريزة	٥١	بيريه	٧٧	جُرْنال	١٠٣	سُولار
٢٦	بَسْكَليت	٥٢	بيانة	٧٨	خان	١٠٤	سِيجار

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٠٥	سِيراميك	١٣٢	قُبْطان	١٥٩	ماركِسيَّة		
١٠٦	سِيكار	١٣٣	قُرْصان	١٦٠	مايسترو		
١٠٧	شال	١٣٤	قِزان	١٦١	مِتْرو		
١٠٨	شَمْبانزيّ	١٣٥	قَصْدير	١٦٢	مَدام		
١٠٩	شِيشة	١٣٦	قَنال	١٦٣	المِقْر		
١١٠	شِيك	١٣٧	قُنْبلة	١٦٤	مُوبيليا		
١١١	صُهْيونيّ	١٣٨	قُولون	١٦٥	مِلْياردير		
١١٢	صَيدليّ	١٣٩	قيشانيّ	١٦٦	مِلْيونير		
١١٣	طابِية	١٤٠	كاب	١٦٧	مُوتوسِيكل		
١١٤	طاسة	١٤١	كازينو	١٦٨	مَوْسَقَ		
١١٥	طاقَم	١٤٢	كافِيتِريا	١٦٩	مَوْسَقة		
١١٦	طَبَنْجة	١٤٣	كُبْرا	١٧٠	مُوسيقيّ		
١١٧	طُرْبيد	١٤٤	كَتْكوت	١٧١	مُوسِيقار		
١١٨	طَقْم	١٤٥	كَتَلوج	١٧٢	نَرْجيلة		
١١٩	فاتورة	١٤٦	كُحُول	١٧٣	نُوتَة		
١٢٠	فاز	١٤٧	كُرْباج	١٧٤	نِيشان		
١٢١	فاكس	١٤٨	كِرْدان	١٧٥	هِلْب		
١٢٢	فانوس	١٤٩	كُسْتنائيّ	١٧٦	هَنْدَمَ		
١٢٣	فَرَمان	١٥٠	كِمْبيالة	١٧٧	يافطة		
١٢٤	فَرْمَلَ	١٥١	كُمْبيوتر				
١٢٥	فَرْملة	١٥٢	كَنَبَة				
١٢٦	فَزُّورة	١٥٣	كَنَكة				
١٢٧	فُسْتُقيّ	١٥٤	كُوميديا				
١٢٨	فِلِّين	١٥٥	لُمبَة				
١٢٩	فِيلاً	١٥٦	لُوكاندة				
١٣٠	قازوزة	١٥٧	لِيبراليّ				
١٣١	قاشانيّ	١٥٨	ماركة				

ثالثًا : المُنْجد

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	آب	٢٥	أَذَرِيُون	٤٩	إزكُوتين	٧٣	إسْترَاتِيجيَّة
٢	آبَنوسيَّات	٢٦	إرِنِسِين	٥٠	إزكُوستِيرول	٧٤	إسْتِرِبْتومِيسين
٣	آبَنوسيَّة	٢٧	أَرْبَيان	٥١	أزمادا	٧٥	إسْترِكْنين
٤	آر	٢٨	إرْبِيوم	٥٢	أَزمديل	٧٦	إسْتِرْلينيّ
٥	آري	٢٩	أَرْتوازيّ	٥٣	أَرُوكارية	٧٧	إسْتُوديو
٦	آزُوت (أَزُوت)	٣٠	أَرْتوكُروماتيّ	٥٤	إرِيتِروزِين	٧٨	إسْتِيارِيك
٧	آغار	٣١	إرْثِد	٥٥	أَرِيتِرِينة	٧٩	إسْتِيرول
٨	أَبرامِيس	٣٢	أَرْثَدِيَّات	٥٦	أَرِنسيمُوم	٨٠	إسْرِنْج
٩	أَبِيـة	٣٣	أَرْثُوذُكس	٥٧	أَرِيغارون	٨١	إسْطاطِيقة
١٠	أَبِيقُورِيَّة	٣٤	أَرْخَبيل	٥٨	أَزْبَل	٨٢	أَسْطَر
١١	أُتارِيَة	٣٥	أَردزَ	٥٩	أَزادَرَخت	٨٣	أُسْطُراونيَّات
١٢	أُتوبِيس	٣٦	أَرْدَسِيمون	٦٠	أَزالِيَة	٨٤	إسْفَغْنون
١٣	أَتِيل (أثيل)	٣٧	أَرْدُواز	٦١	أَزُوت	٨٥	أُسْقُفِيَّة
١٤	أَثِيلين	٣٨	أَرُسْتقُراطيّ	٦٢	إزِيرين	٨٦	إسْقُمْريّ
١٥	أَجْزَخانة	٣٩	أَرُسْتقُراطيَّة	٦٣	إسْبَرْطِيّ	٨٧	إسْقُوتلاَّرِيَّة
١٦	إجِّينة	٤٠	أُرْطُلان	٦٤	إسْبَرْغولة	٨٨	إسْكِلة
١٧	أُخطُبوط	٤١	أَرْطُماسيا	٦٥	إسْبَرنْتُو	٨٩	إسْكُودو
١٨	أَخِلِّيّ	٤٢	أُرْطَنْسِيَة	٦٦	إسْبُنْدِياس	٩٠	إسْكُولين
١٩	أَخِلِّيَة	٤٣	أَرْغاس	٦٧	إسْبَنْغُولة	٩١	إسْكيم
٢٠	أَخِينوس	٤٤	أُرْغُول	٦٨	إسْبيداج	٩٢	إسْكِيمو
٢١	أَخِينوكَكْتُوس	٤٥	أُرْغُون	٦٩	إسْبِيرِيَة	٩٣	أُسْلُوت
٢٢	إذروجِين	٤٦	أُرْفِيَّات	٧٠	أَسْبِيرين	٩٤	إسْمَلْت
٢٣	أَدُومِيس	٤٧	أَرْقِطِيون	٧١	إسْتاتِيكيّ	٩٥	أُسْمُنْدَة مُلوكيَّة
٢٤	أَدُونِيس	٤٨	زِكُوتِيَّة	٧٢	أَسْتراتِيجيّ	٩٦	أَبِيينات

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	أَسِيتيلين	١٢١	أَكاسِيا	١٤٥	أَمانِيت	١٦٩	إِنْثيرة
٩٨	إِشْراس	١٢٢	أَكْتِينِي	١٤٦	إِمْبراطور	١٧٠	أُنْدَثْرة
٩٩	إِشْقِيل	١٢٣	لا أَكْتِينِيّ	١٤٧	إِمْبِرْيالِيّ	١٧١	أَنْدِسِيت
١٠٠	أَصْطُرَك	١٢٤	إِكْزيما	١٤٨	إِمْبِرياليَّة	١٧٢	أَنْدِيكان
١٠١	أَضَالِيا	١٢٥	أَشِعَّة إِكْس	١٤٩	أَمْبِير	١٧٣	إِنْزِيم
١٠٢	أَطْلَنْطِيّ	١٢٦	أُكْسِيد	١٥٠	أَمْجِيَّة	١٧٤	إِنْسُولِين
١٠٣	أُغاف	١٢٧	أُكْسِين	١٥١	أَمَدْرِيان	١٧٥	إِنْش
١٠٤	أَغْنِس	١٢٨	أَكُونيت	١٥٢	أَمْدَم	١٧٦	أُنْشوزة
١٠٥	أَفَسَنْتِين	١٢٩	أَلْبَكة	١٥٣	إِمْروس	١٧٧	أُنْشُوطة مَخْزَنيَّة
١٠٦	أُفْلُوس أَمْرَد	١٣٠	أَلْبومِين	١٥٤	أُمْنِيبوس	١٧٨	أُنْطُولوجيا
١٠٧	إِفْليوم	١٣١	أَلْزاسِيّ	١٥٥	أَمُوفِيلة	١٧٩	أَنْغِسْتُروم
١٠٨	أَفُوكاتو	١٣٢	إِلْزفيريّ	١٥٦	أَمِيلاز	١٨٠	إِنْفِلْوَنزا
١٠٩	أُفْيور	١٣٣	أَلْسِيون	١٥٧	أَنارِف	١٨١	أَنْقَريَّة
١١٠	أَقْرَباذِين	١٣٤	أُلْكة	١٥٨	أَناغالِس	١٨٢	أَنْقُوليَّة
١١١	أُقْسِيما	١٣٥	إِلِكْتُرون	١٥٩	أَناكُنْدة	١٨٣	أَنُود
١١٢	أُقْصَلِيس	١٣٦	إِلِكْتُرولِيت	١٦٠	أَناناس	١٨٤	إِنْيام
١١٣	أُقْصُور	١٣٧	أَلُورون	١٦١	أَنْبَج	١٨٥	أُنِيقِلِيس
١١٤	أَقْطِيَّة	١٣٨	أَلُومِين	١٦٢	إِنْبِيق	١٨٦	أَنِيلِين
١١٥	أَقَنْتُوس	١٣٩	أَلُونِيت	١٦٣	إِنْتِرْبُول	١٨٧	أَنِيميا
١١٦	أَقَنْثِيَّات	١٤٠	إِلْوِيس	١٦٤	أَنْتِرنِت	١٨٨	أَنِيون
١١٧	أَقُونِيْطُن	١٤١	أَلِيفاتِيّ	١٦٥	أَنْتُولُوجيا	١٨٩	أُوبِرا
١١٨	أَقُونِيطِين	١٤٢	أَلِيموس	١٦٦	أَنْتِيكة	١٩٠	أُوبِريت
١١٩	أَكاجُو	١٤٣	أَلِّين	١٦٧	أَنِتيمون	١٩١	أُوتُسْتراد
١٢٠	أَكارِينا	١٤٤	أَمارِلِّس	١٦٨	أَنْتِيمونات	١٩٢	أُوتُقْراطِيّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٣	أُوتُقراطِيَّة	٢١٧	أُوليغَرْشيّ	٢٤١	باتِسْتة	٢٦٥	بِتْرول
١٩٤	أُوتُوجِير	٢١٨	أُومِتر	٢٤٢	بارامِتر	٢٦٦	بِتْزة
١٩٥	أُوتُوماتيَّة	٢١٩	أُونانيَّة	٢٤٣	بارامُون	٢٦٧	بَتْشوليّ
١٩٦	أُودِيما	٢٢٠	أُونُوثارة	٢٤٤	بارود	٢٦٨	بَتولا
١٩٧	أُوَراتُورِيو	٢٢١	أُونُونيس	٢٤٥	باروسكوب	٢٦٩	بَتونيَة
١٩٨	أُوراسِيّ	٢٢٢	أُوَيْسَة	٢٤٦	باروكيَّة	٢٧٠	بَدْرانج
١٩٩	أُورَانيُوم	٢٢٣	أُوَيْل	٢٤٧	بارون	٢٧١	بَدَسكان
٢٠٠	أُورانِيّ	٢٢٤	إيدروجين	٢٤٨	باريُوم	٢٧٢	بُذُّلان
٢٠١	أُورغَنْديّ	٢٢٥	إيدوَصارون	٢٤٩	بازَلْت	٢٧٣	بَرالِنية
٢٠٢	أُورلون	٢٢٦	إيريُوم	٢٥٠	بازوكة	٢٧٤	بَراميس
٢٠٣	أُوروبُس	٢٢٧	إيقُونة	٢٥١	باسِيليق	٢٧٥	بَرْباريس
٢٠٤	أُوروبّيّ	٢٢٨	إيكاكو	٢٥٢	باص	٢٧٦	بَرْبِتُوريّ
٢٠٥	أُورِيومِيسين	٢٢٩	إيكاكِيا	٢٥٣	باطون	٢٧٧	بَرْبِيت
٢٠٦	أُوزموزيّ	٢٣٠	إيكِر	٢٥٤	باغور	٢٧٨	بَرْبِيش
٢٠٧	أُوزُوريس	٢٣١	إيكِي دُنيا	٢٥٥	باقول	٢٧٩	بُرْتُقال
٢٠٨	أُوزون	٢٣٢	إيلَنْطُس	٢٥٦	بالِيُنتولوجيا	٢٨٠	بُرْتُقان
٢٠٩	أُوسكار	٢٣٣	إيلَنْغ	٢٥٧	بالون	٢٨١	بُرْنور
٢١٠	أُوفسِت	٢٣٤	إينانِثة	٢٥٨	بامِية	٢٨٢	بَرْجاد
٢١١	أُوقِيانيّ	٢٣٥	أَيُوسيَّة	٢٥٩	بانجو	٢٨٣	بَرْجَنة
٢١٢	أُوكازِيون	٢٣٦	أَيُوسِين	٢٦٠	بانوراما	٢٨٤	بُرْجُوازيّ
٢١٣	أُوكالِبْتُس	٢٣٧	أَيُون	٢٦١	بَبَّاية ـ بَبَّايا	٢٨٥	بُرْجُوازيّة
٢١٤	أُوْكتان	٢٣٨	بابُور	٢٦٢	بِبْتون	٢٨٦	بُرْدُقان
٢١٥	أُوكوبة	٢٣٩	بابُونَق	٢٦٣	بِبْسِين	٢٨٧	بُرُستات
٢١٦	أُوكومة	٢٤٠	بابِيروسَّة	٢٦٤	بَبْغائيَّة	٢٨٨	بِرِسْكوب

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٢٨٩	بِرْسِيم	٣١٣	بُرْنَيْطة	٣٣٧	بَريزة	٣٦١	بَطُونيَة
٢٩٠	بَرَسِيَّة أَلبيَّة	٣١٤	بَرْهَمة	٣٣٨	بِريستُول	٣٦٢	بَطُونيقا
٢٩١	بِـرُشامة	٣١٥	بُرْهَنيد	٣٣٩	بِرْيُش	٣٦٣	بَغْنُونيَّة
٢٩٢	بَرغماتيّ	٣١٦	بَرْواق	٣٤٠	بِزْموت	٣٦٤	بُغُونيَّة
٢٩٣	بَرْغموت	٣١٧	بُرُبين	٣٤١	بِزُومِتر	٣٦٥	بَفْتة
٢٩٤	بُرْفُريّة	٣١٨	بُرُوتِسْتنتيّ	٣٤٢	بَسْتَرَ	٣٦٦	بَقْدُونس
٢٩٥	بِرْفير	٣١٩	بُرُتُسْتنتيّة	٣٤٣	بَسْتوريّ	٣٦٧	بَكاسِين
٢٩٦	بِرْكال	٣٢٠	بُرُوتستو	٣٤٤	بَسْتونيّ	٣٦٨	بَكالُوريا
٢٩٧	بُرْكانيّ	٣٢١	بُرُتوكول	٣٤٥	بَسْتيس	٣٦٩	بَكالِيت
٢٩٨	بُرْكانيَّة	٣٢٢	بُرُوتون	٣٤٦	بَسْطِرمة	٣٧٠	بَكْتيريّ
٢٩٩	بَرْكَسَة	٣٢٣	بُرُوتونيّ	٣٤٧	بَسْكال	٣٧١	بَكْترِيَّة
٣٠٠	بَرْكُودة	٣٢٤	بُرُوتيدات	٣٤٨	بَسْكُوت	٣٧٢	بَكْتين
٣٠١	بَرْلَمَان	٣٢٥	بُرُتِيديّ	٣٤٩	بَسْكَويت	٣٧٣	بِكْرِيديوم
٣٠٢	بَرْلَمَانيّة	٣٢٦	بُرُوتِين	٣٥٠	بِسِيكولوجيا	٣٧٤	بِلاتِين
٣٠٣	بَرْلَنت	٣٢٧	بُرُوسِين	٣٥١	بَشْتة	٣٧٥	بَلالَيْكا
٣٠٤	بَرْمانَنْت	٣٢٨	بُورلِيتاريّ	٣٥٢	بَشَروش	٣٧٦	بَلْزا
٣٠٥	بَرْمَلَ	٣٢٩	بُروم	٣٥٣	بَشْكور	٣٧٧	بِلَسْتيد
٣٠٦	بِرْميل	٣٣٠	بُرُوماليّات	٣٥٤	بَشْكير	٣٧٨	بِلَسْتيك
٣٠٧	بَرْمَنْغنات	٣٣١	بُرُومِس	٣٥٥	بَشْنين	٣٧٩	بَلْسَمَ
٣٠٨	بُرُنْتُصور	٣٣٢	بُرُومُسور	٣٥٦	بَصْمَة	٣٨٠	بَلِسَّنْدر
٣٠٩	بُرُنْز	٣٣٣	بُرومِيد	٣٥٧	بَطَّاريَّة	٣٨١	بَلْشَفَ
٣١٠	بُرُنْزيّ	٣٣٤	بُرومِين	٣٥٨	بَطارِخ	٣٨٢	بَلْشفيّ
٣١١	بَرَنْشيم	٣٣٥	بَرى بَري	٣٥٩	بَطَاطا	٣٨٣	بَلْشَفيَّة
٣١٢	بَرْنَق	٣٣٦	بِرِيدج	٣٦٠	بَطاطس	٣٨٤	بُلْطوش

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٣٨٥	بَلَقْشة	٤٠٩	بِنْسِلِيوم	٤٣٣	بُوسِيدان	٤٥٧	بُونْيا
٣٨٦	بَلَم	٤١٠	بُنْط	٤٣٤	بُوصُلة	٤٥٨	بُونِيت
٣٨٧	بَلْمَرَ	٤١١	بَنْطافِلُن	٤٣٥	بُوصِير	٤٥٩	بُوهِينة
٣٨٨	بَلَمِيدة	٤١٢	بَنَفْش	٤٣٦	بُوصِيَة	٤٦٠	بِياز
٣٨٩	بِلْهارِسْيا	٤١٣	بَنْك	٤٣٧	بُوطاس	٤٦١	بيؤكسيد السُّوديوم
٣٩٠	بُلُوتونيُم	٤١٤	بَنْكَروماتِيّ	٤٣٨	بُوطاسِيوم	٤٦٢	بِيجامة
٣٩١	بُلُومارِيَّة	٤١٥	بَنْكِرْياس	٤٣٩	بُوطَنْطِلَّة	٤٦٣	بِيداغُوجيا
٣٩٢	بِلْيار	٤١٦	بَنْكَنُوت	٤٤٠	بُوظة	٤٦٤	بِيدَسْتَر
٣٩٣	بِلْيوسين	٤١٧	بُنّ	٤٤١	بُوغاز	٤٦٥	بِيرَة
٣٩٤	بَلْيون	٤١٨	بُنِّيّ	٤٤٢	بُوغُلُصْن	٤٦٦	بِيروقُراطِيّ
٣٩٥	بُمْباغ	٤١٩	بُنَيَّة	٤٤٣	بُوقِير	٤٦٧	بِيرِكْس
٣٩٦	بَنتكْرِين	٤٢٠	بُنَّين	٤٤٤	بُوقِيصا	٤٦٨	بِيرُوكْسِيل
٣٩٧	بَنْتوغِراف	٤٢١	بُوبِلِيسن	٤٤٥	بُوكِر	٤٦٩	بَيْرَنهة
٣٩٨	بَنْجَر	٤٢٢	بُوتاس	٤٤٦	بُولُفِنيَة	٤٧٠	بِيرِوِيّ
٣٩٩	بُنْدُقِيَّة	٤٢٣	بُوتان	٤٤٧	بُولَنْتا	٤٧١	بِيرِيت
٤٠٠	بَنْدُورة	٤٢٤	بُوتاسِيُوم	٤٤٨	بُولُوغالُن	٤٧٢	بِيزِنْيا
٤٠١	بَنْدُول	٤٢٥	بُوتَنْتِلِيَّة	٤٤٩	بُولِيب	٤٧٣	بَيْسون
٤٠٢	بَنْدِيرة	٤٢٦	بُوذْرَة	٤٥٠	بَوْلِيدة	٤٧٤	بِيسِيَة
٤٠٣	بَنْزان	٤٢٧	بُورتِلَنْد	٤٥١	بُولِيرو	٤٧٥	بِيغارو
٤٠٤	بَنْزَنَ	٤٢٨	بُورصة	٤٥٢	بُولِيس	٤٧٦	بِيكادور
٤٠٥	بَنْزول	٤٢٩	بُورُون	٤٥٣	بُولِيسِيّ	٤٧٧	بِيكار
٤٠٦	بِنْزِين	٤٣٠	بُورِيطِس	٤٥٤	بُولِيصة	٤٧٨	بِيكِينِيّ
٤٠٧	بِنْس	٤٣١	بُوزِيدان	٤٥٥	بُولِيطُس	٤٧٩	بِيَلْسان
٤٠٨	بِنِسِلِين	٤٣٢	بُوسطة	٤٥٦	بُولِيفار	٤٨٠	بِيلُوقَرْبُوس

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٤٨١	تابو	٥٠٥	تِرْلِيون	٥٢٩	تِلِسْكوب	٥٥٣	تَيْفود
٤٨٢	تابِيْرُوس	٥٠٦	تِرْمُس	٥٣٠	تِلِغْراف	٥٥٤	تَيْفوس
٤٨٣	تابُو	٥٠٧	تِرْمِسْتور	٥٣١	تَلْفَنَ	٥٥٥	تِيفون
٤٨٤	تَاكُوت	٥٠٨	تِرْمُومِتر	٥٣٢	تِلِفون	٥٥٦	تِيل
٤٨٥	تَبْغ / تِبْغ	٥٠٩	تُرُنجان	٥٣٣	تِلِكْس	٥٥٧	تَيْلَرَ
٤٨٦	تَبْغِين	٥١٠	تَرَنْزيت	٥٣٤	تُمْباك	٥٥٨	تِيلَنْدُس
٤٨٧	تَبْغِيَّة / تِبْغيَّة	٥١١	تَرُنشان	٥٣٥	تُمْهوك	٥٥٩	تِيمُس
٤٨٨	تِبِلْدِيّ	٥١٢	تُرُوبادور	٥٣٦	تُناغِر	٥٦٠	تِيموس
٤٨٩	تَبُوكة	٥١٣	تُرُوبُسفير	٥٣٧	تَنْبُول	٥٦١	تِيُوقراطيّ
٤٩٠	تِتَنُوس	٥١٤	تَرُوتَة	٥٣٨	تَنْجِسْتين	٥٦٢	تِيُوقراطيَّة
٤٩١	تَراخِيت	٥١٥	تِرِيْخِينان	٥٣٩	تَنْدَلة	٥٦٣	جَاز
٤٩٢	تَرام	٥١٦	تِرِيشِينوز	٥٤٠	تِنِس	٥٦٤	جالُون
٤٩٣	تِرَّامَيْسِين	٥١٧	تِرِيلُوبِيت	٥٤١	تَنْغو	٥٦٥	جاما
٤٩٤	تِرِبْس	٥١٨	تَشارْدَش	٥٤٢	تُنْقُس	٥٦٦	جَبَرْدين
٤٩٥	تِرِبْسين	٥١٩	تَفْتا	٥٤٣	تَنَك	٥٦٧	جَبْسين
٤٩٦	تَرَبَنْتين	٥٢٠	تَكْتَكَ	٥٤٤	تَنِّيك	٥٦٨	جَبْصِين
٤٩٧	تُرْبيد	٥٢١	تَكْتيك	٥٤٥	تُوبا	٥٦٩	جَبُورَنْديّ
٤٩٨	تُرْبين	٥٢٢	تَكْتيكيَّة	٥٤٦	تُورمالين	٥٧٠	جِثْلِيق
٤٩٩	تِرْخِيت	٥٢٣	تَكْسَنة الدَّم	٥٤٧	تُوسَة	٥٧١	جِرانْتِيَه
٥٠٠	تَرسانة	٥٢٤	تَكْسِي	٥٤٨	تُوسكانيّ	٥٧٢	جِرافِيت
٥٠١	تِرْغال	٥٢٥	تِكْنُقراط	٥٤٩	تُولاريّ	٥٧٣	جِرانِيت
٥٠٢	تُرْغَلَّة	٥٢٦	تِكْنولوجيّ	٥٥٠	تُويا	٥٧٤	جَرْبَنْديَّة
٥٠٣	تَرْغون	٥٢٧	تِكْنيك	٥٥١	تِيفا	٥٧٥	جَرْبِيديّ
٥٠٤	تَرَكْتور	٥٢٨	تِلْبَرِيَّة	٥٥٢	تيفوئيد	٥٧٦	جِرْبيل

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٥٧٧	جِزمانيوم	٦٠١	جُنَيْه	٦٢٥	داتُورة	٦٤٩	دَرِّينة
٥٧٨	جَرْمَنَ	٦٠٢	جُوافة	٦٢٦	دادائِيَّة	٦٥٠	دَرْيور
٥٧٩	جزميل	٦٠٣	جُونَة	٦٢٧	داذِيّ	٦٥١	دُسْتوريّ
٥٨٠	جُغرافِيّ	٦٠٤	جُودُو	٦٢٨	دارِوِنيّ	٦٥٢	دُسْتوريَّة
٥٨١	جُغرافيَّة	٦٠٥	جُوراسيّ	٦٢٩	داليا	٦٥٣	دِسِبيل
٥٨٢	جُغرافيا	٦٠٦	جُوسِيًّا	٦٣٠	داجَانة	٦٥٤	دَشَمَ
٥٨٣	جِغرة	٦٠٧	جُوكِر	٦٣١	دانَة	٦٥٥	دَشَّنَ
٥٨٤	جِفْت	٦٠٨	جُوكِيّ	٦٣٢	دانْتِلاً	٦٥٦	دِفْتِرِية
٥٨٥	جَفْت	٦٠٩	الجُوْلف	٦٣٣	دانِمِيُو	٦٥٧	دَقْتُمون
٥٨٦	جِفْتِلِك	٦١٠	جُوْليانا	٦٣٤	دِبساسيَّات	٦٥٨	دِكْتاتور
٥٨٧	جَكَرَنْدة	٦١١	جِيْرُسكُوب	٦٣٥	دَبْشَك	٦٥٩	دِكْتاتوريّ
٥٨٨	جَلْفَنَ	٦١٢	جِيفِين	٦٣٦	دُبْلاج	٦٦٠	دِكْتاتوريَّة
٥٨٩	جُلُوكوز	٦١٣	جِين	٦٣٧	دَبْلان	٦٦١	دَكْتَلَ
٥٩٠	جليسرين	٦١٤	جِيُوفِيزياء	٦٣٨	دَبْلَجة	٦٦٢	دِكْتِمُنوس
٥٩١	جَمْبَري	٦١٥	جِيُولُوجيّ	٦٣٩	دِبْلوم	٦٦٣	دُكْتور
٥٩٢	جَمْبوري	٦١٦	جِيُولُوجيا	٦٤٠	دِبْلوماسيّ	٦٦٤	دُكْتوراه
٥٩٣	جِمْنوت	٦١٧	جِيُوم	٦٤١	دِبْلوماسيَّة	٦٦٥	دَكْتيلوغِرافيا
٥٩٤	جَنارِك	٦١٨	جِيُومُرفُولُوجيَّة	٦٤٢	دُرابَه	٦٦٦	دَكْتِيليوس
٥٩٥	جُنْباز	٦١٩	حاخام	٦٤٣	دَرابَزُون	٦٦٧	دَلْتُونيّ
٥٩٦	جُنْبازِيّ	٦٢٠	خاكى "كاكى"	٦٤٤	دَراخِمة	٦٦٨	دَلْتُونيَّة
٥٩٧	جَنْبون	٦٢١	خامِيرُوبُس	٦٤٥	دَراما	٦٦٩	دَلْفِينيوم
٥٩٨	جَنْتِلْمَن	٦٢٢	خَشْكَرَ	٦٤٦	دَرْفيل	٦٧٠	دِمُقراطِيّ
٥٩٩	جِنْسِن	٦٢٣	خَشْكَرِيشة	٦٤٧	دُرُوسِيرة	٦٧١	دِمُقراطِيَّة
٦٠٠	جِنْكُو	٦٢٤	خَلِّيوز	٦٤٨	دُرَنْدار	٦٧٢	دَناصِير

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٦٧٣	دَنصُور	٦٩٧	دِيمُغرافِيّ	٧٢١	رادَوِيّ	٧٤٥	رُوبِيَّة
٦٧٤	دَهْلِيَة	٦٩٨	دِيمُغرافيَّة	٧٢٢	رادِيكالِيّ	٧٤٦	رُوتاباغَة
٦٧٥	دُوتريم	٦٩٩	دِينامو	٧٢٣	رادِيكاليَّة	٧٤٧	رُوتارِيّ
٦٧٦	دُوتشِي	٧٠٠	دِينامومِتْر	٧٢٤	رادِيو	٧٤٨	رُوتِين
٦٧٧	دُورِيس	٧٠١	دِينامِيّ	٧٢٥	رادِيوم	٧٤٩	رُوتِينِيّ
٦٧٨	دُورِيو	٧٠٢	دِيناميَّة	٧٢٦	رازِيانة	٧٥٠	رُوسِيلِيَة
٦٧٩	دَوْزان	٧٠٣	دِينامِيت	٧٢٧	رافانالة	٧٥١	رُوطان
٦٨٠	دَوْزَن	٧٠٤	دِينامِيكا	٧٢٨	رافيَة	٧٥٢	رُوماتِيزْم
٦٨١	دُوسِنْطاريا	٧٠٥	دَيْنَم	٧٢٩	رافِيولِيّ	٧٥٣	رُومانْس
٦٨٢	دُوق	٧٠٦	دِينوتريم	٧٣٠	رُبَيْدَان	٧٥٤	رُومانِسْك
٦٨٣	دُولار	٧٠٧	دَينُوصُور	٧٣١	رَتِينة	٧٥٥	رُومبا
٦٨٤	دُومِينو	٧٠٨	دِيُورِيت	٧٣٢	رَخِيطِس	٧٥٦	رُومَنْطِيقِيّ
٦٨٥	دُوناسِيَّة	٧٠٩	دِيوسفوريَّات	٧٣٣	رُدْبَكِيَّة	٧٥٧	رُوَنْتِجُن
٦٨٦	دُونُم	٧١٠	دِيُونيس	٧٣٤	رِدَنْغوت	٧٥٨	رِيال
٦٨٧	دِياتوم	٧١١	رابان	٧٣٥	رِدَنكوت	٧٥٩	رَيْبُولان
٦٨٨	دِياتونِيّ	٧١٢	راتِينَج	٧٣٦	رُغْبى "رُجْبى"	٧٦٠	رِيجِي
٦٨٩	دِيالِكْتِيك	٧١٣	راتِين	٧٣٧	رِنْجة	٧٦١	رِيزُوكْتون
٦٩٠	دِيامَغْنَطِيسيَّة	٧١٤	راتِينجِيّ	٧٣٨	رَنْخِيطس	٧٦٢	رِيزُوم
٦٩١	دِيجِيتال	٧١٥	راتِينجيَّة	٧٣٩	رِنْشِيت	٧٦٣	داء الرِّيكَتْسيَّات
٦٩٢	دَيفونِيّ	٧١٦	راجا	٧٤٠	رِنْقُونيَّات	٧٦٤	رِيكَتسيَّة
٦٩٣	دِيكوتيل	٧١٧	رادار	٧٤١	رَنْكة	٧٦٥	رِيُوسْتات
٦٩٤	دَيْلَز	٧١٨	رادِسْتَزِيّ	٧٤٢	رَنْكِيَّة	٧٦٦	زِئْبقِيّ
٦٩٥	دَيْلزة	٧١٩	رادوم	٧٤٣	رُوبِل	٧٦٧	زِئْبقيَّة
٦٩٦	دِيماغوجيَّة	٧٢٠	رادون	٧٤٤	رُوبِينيَّة	٧٦٨	زَأْبَق

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٧٦٩	زازو	٧٩٣	ساكِيلومِتريّ	٨١٧	سَرْدان	٨٤١	سَفَنج
٧٧٠	زامِيَة	٧٩٤	سالول	٨١٨	سَرْدين	٨٤٢	سَفَنْدَر
٧٧١	زانتُوفِيل	٧٩٥	حامِض السَّالِيسِيليك	٨١٩	سَرساد	٨٤٣	سِقطِين
٧٧٢	زِبْلين	٧٩٦	سالِيسِيلات	٨٢٠	سِرْسام	٨٤٤	سَقَنْقُور
٧٧٣	زَرْفَنَ	٧٩٧	ساليقارِيَة	٨٢١	سَرْكُومة	٨٤٥	سَكابِيُوزة
٧٧٤	زَلُوتيّ	٧٩٨	سامُورايّ	٨٢٢	سَرْكُوميّ	٨٤٦	سَكارين
٧٧٥	زُنْبُرك	٧٩٩	سَبَج	٨٢٣	سَرْلود	٨٤٧	سِكْرِتير
٧٧٦	زُنْجُفر	٨٠٠	سِبْد	٨٢٤	سَرْمَج	٨٤٨	سِكْرِتيرة
٧٧٧	زِنْزانة	٨٠١	سَبَزْغُولة	٨٢٥	سُرْناي	٨٤٩	سِكْرِتيرِيَّة
٧٧٨	زِنْك	٨٠٢	سُبْرُوتيّ	٨٢٦	سَرَنجة	٨٥٠	سَكَرْجا
٧٧٩	زُوجَلة	٨٠٣	سَبْرود	٨٢٧	سُرْياليّ	٨٥١	سُكَّرور
٧٨٠	زَيْطوط	٨٠٤	سَبَنْدِيَّات	٨٢٨	سُرْيالِيَّة	٨٥٢	سُكَّريد
٧٨١	زِيباز	٨٠٥	سَبُّوتة	٨٢٩	سَريغ	٨٥٣	سَكْسِيَّة
٧٨٢	زِينون	٨٠٦	سَبُّوتيَّات	٨٣٠	سِرِيوم	٨٥٤	سُكَّرَات
٧٨٣	سابَنْدِيَّات	٨٠٧	سَبُوس	٨٣١	سَطَاخِيس	٨٥٥	سُكَّريّ
٧٨٤	ساتان	٨٠٨	سَبِيدَج	٨٣٢	أَسْفَلت	٨٥٦	سُكَّرين
٧٨٥	سادَرْوان	٨٠٩	سَبِينة	٨٣٣	سَفَّانيَّات	٨٥٧	سِكْوا
٧٨٦	سادِيّ	٨١٠	سْتْرُوبِسكوب	٨٣٤	سَفْتَجة	٨٥٨	سِكُوتَر
٧٨٧	سادِيَّة	٨١١	سِتْريك	٨٣٥	سَفْرَس	٨٥٩	سَكُويَّة
٧٨٨	سارِي	٨١٢	سِترِيكنوز	٨٣٦	سِفرسيَّات	٨٦٠	سُلْفات
٧٨٩	ساسَفْراس	٨١٣	سِترِيكْنوس	٨٣٧	سَفَرْنة	٨٦١	سُلْفاميد
٧٩٠	ساصَفْرا	٨١٤	سِتْيارِين	٨٣٨	سِفلاق	٨٦٢	سُلْفُور
٧٩١	ساغُوين	٨١٥	سَرَبَنْدة	٨٣٩	سِفلِس	٨٦٣	سُلْفُوريّ
٧٩٢	ساكيّ	٨١٦	سِرْدار	٨٤٠	إِسْفَنج	٨٦٤	سُلْفُوريك

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٨٦٥	سُلْفيت	٨٨٩	سَنْدَويش	٩١٣	سِيبيا	٩٣٧	سِيميويّ
٨٦٦	سَلقَون	٨٩٠	سِنْديك	٩١٤	سِيتُونيَّة مُذَهَّبة	٩٣٨	سِيناريو
٨٦٧	سَلُّوفان	٨٩١	سِنْسار	٩١٥	سِيجار	٩٣٩	سِينِما
٨٦٨	سَلَمون	٨٩٢	سَنْسِنة	٩١٦	سِيجارة	٩٤٠	سِيون
٨٦٩	سَلَمونيَّات	٨٩٣	سَنْفَرة	٩١٧	سِيراس	٩٤١	شارلِسْتُون
٨٧٠	سَلَمونيَّة	٨٩٤	سُنْفُوان	٩١٨	سِيرك	٩٤٢	شاكُوش
٨٧١	سِليرَنْتول	٨٩٥	سِنْفورينة	٩١٩	سِيريناد	٩٤٣	شالِيه
٨٧٢	سَلِيسِيك	٨٩٦	سَنْفِيتون	٩٢٠	سِيزال	٩٤٤	شاوِزْمة
٨٧٣	سِلِيكات مُمَيَّهة	٨٩٧	سَنَمُورة	٩٢١	سِيزَلبينيَّات	٩٤٥	شاي
٨٧٤	سِلينوغِرافيَّة	٨٩٨	سُنوبِيّ	٩٢٢	سِيساروِن	٩٤٦	شُبْدُوع
٨٧٥	سَمارِس	٨٩٩	سُنُوبيَّة	٩٢٣	سِيسُرو	٩٤٧	شِبْشِب
٨٧٦	سَمْبا	٩٠٠	سِنيوريَّة	٩٢٤	سِيكار	٩٤٨	شَبيرو
٨٧٧	سِمْبِتاويّ	٩٠١	سُوبر فُوسفات	٩٢٥	سِيكارة	٩٤٩	شَبين
٨٧٨	سَمَروبة	٩٠٢	سُوراه	٩٢٦	سِيكولوجِيّ	٩٥٠	شَتَرات
٨٧٩	سَمَروبيَّات	٩٠٣	سُوْرَنْجِين	٩٢٧	سِيلفة	٩٥١	شَلَبِيّ
٨٨٠	سَمْفُورِين	٩٠٤	سَوْكَرَ	٩٢٨	سَيْلقون	٩٥٢	شِلِن
٨٨١	سَمْفُوطُن	٩٠٥	سُونة	٩٢٩	سِيلُوريّ	٩٥٣	شَمْبانزيّ
٨٨٢	سِمْفونيّ	٩٠٦	سِيْ	٩٣٠	سِيْليس	٩٥٤	شَمْبانيا
٨٨٣	سِمْفونيَّة	٩٠٧	سِيان	٩٣١	سِيمافُور	٩٥٥	شِنْتو
٨٨٤	سِمَنْت	٩٠٨	سِيانامِيد	٩٣٢	سِيمان	٩٥٦	شَنْسَروخ
٨٨٥	سَنْبالوم	٩٠٩	سِيانُوجِين	٩٣٣	سِيمَنتيك	٩٥٧	شَنْشِلَّة
٨٨٦	سَنْبوسَك	٩١٠	سِيانور	٩٣٤	سِيمِنز	٩٥٨	شَنْك
٨٨٧	سَنْتيم	٩١١	سِيانِيد	٩٣٥	سِيمونِيّ	٩٥٩	شَنَم
٨٨٨	سَنْدَب	٩١٢	سِيبِتِس	٩٣٦	سِيمونيَّة	٩٦٠	شُوشُو

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٦١	شُوفان	٩٨٥	صُوْجة	١٠٠٩	طُوربيد	١٠٣٣	غُلُوكوز
٩٦٢	شُوكُولاتة	٩٨٦	صُودا	١٠١٠	طُوْطَم	١٠٣٤	غُلُوكوزيد
٩٦٣	شُومة	٩٨٧	صُوديُوم	١٠١١	غادُسِيَّات	١٠٣٥	غِلِيسرين
٩٦٤	شِيش	٩٨٨	صُوناتة	١٠١٢	غادُوس	١٠٣٦	غَلْيون
٩٦٥	شِيشة	٩٨٩	طاقيَّة	١٠١٣	غارِيقا	١٠٣٧	غُمْروس
٩٦٦	شِيف	٩٩٠	طاوِلَة	١٠١٤	غازِيّ	١٠٣٨	غَنْغَرينة
٩٦٧	شِيق	٩٩١	طَبَرخيّ	١٠١٥	غافِث	١٠٣٩	غُورِيلا
٩٦٨	صاصَل	٩٩٢	طَباشيريّ	١٠١٦	غالُون(جالون)	١٠٤٠	غَوَّزَ
٩٦٩	صابونيَّة	٩٩٣	طَبْشورة	١٠١٧	غالِيون	١٠٤١	غُوافة
٩٧٠	صالُون	٩٩٤	طُبُغرافيّ (طبوغرافي)	١٠١٨	غامَة	١٠٤٢	فاتُورة
٩٧١	صَبَّنَ	٩٩٥	طَبَنْجة	١٠١٩	غاوس	١٠٤٣	فاشِسْتيّ
٩٧٢	صُقلوب	٩٩٦	طُبوغِراف	١٠٢٠	غَبَرْدين	١٠٤٤	فاشِسْتيَّة
٩٧٣	صَلاطَة	٩٩٧	طَرابيزة	١٠٢١	غِتال	١٠٤٥	فاصُوليا
٩٧٤	صَلْصة	٩٩٨	طُرْبيد	١٠٢٢	غَجَريّ	١٠٤٦	فاكس
٩٧٥	صَلَنْجان	٩٩٩	طَرَخْشُقون	١٠٢٣	غُدْس	١٠٤٧	فانُوس
٩٧٦	صَنْدَر	١٠٠٠	طَرْطان	١٠٢٤	غرافِيت	١٠٤٨	فاوَانيا
٩٧٧	صَنْدو	١٠٠١	طَرْطرات	١٠٢٥	غَراندوق	١٠٤٩	فِراك
٩٧٨	صَنطُولينة	١٠٠٢	طِرْطِر	١٠٢٦	غِرانِيت	١٠٥٠	فَرْجَنَ
٩٧٩	صَنفَرَ	١٠٠٣	طَرْمَق	١٠٢٧	غِرْدِيب	١٠٥١	فَرْجَنة
٩٨٠	صَنفرة	١٠٠٤	طُرُنْشُول	١٠٢٨	غَرْدِينيا	١٠٥٢	فَرْدَن
٩٨١	صِهْريج	١٠٠٥	طَرِيغَلَة	١٠٢٩	غُرْغُون	١٠٥٣	فِرْزِجة
٩٨٢	صُهيونيّ	١٠٠٦	طَقْم	١٠٣٠	غِشْتابو	١٠٥٤	فَرْزَنَ
٩٨٣	صُهيونيَّة	١٠٠٧	طُوبُولوجيَّة	١٠٣١	غُلُوبُولين	١٠٥٥	فَرْفَجين
٩٨٤	صَوْبَنَ	١٠٠٨	طُوبِين	١٠٣٢	غُلُوتن	١٠٥٦	فِرْقاطة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٠٥٧	فَرمان	١٠٨١	فُولاذيّ	١١٠٥	كابُوك	١١٢٩	كَراتِه
١٠٥٨	فَرْمَل	١٠٨٢	فُونغراف	١١٠٦	كابُول	١١٣٠	كَرْبوجين
١٠٥٩	فَرْمَلة	١٠٨٣	فُونوغِرافيّ	١١٠٧	كابِياء	١١٣١	كَرْبور
١٠٦٠	فَزْلين	١٠٨٤	فِيتامين	١١٠٨	كاثُود	١١٣٢	كَرْبون
١٠٦١	فُسفات	١٠٨٥	فِيتو	١١٠٩	كارِيكاتُور	١١٣٣	كَرْبونات
١٠٦٢	فُسْفور	١٠٨٦	فَيْروس	١١١٠	كاز	١١٣٤	كَرْبونيل
١٠٦٣	فُسْفُوريَّة	١٠٨٧	فِيزياء	١١١١	كازُوزة	١١٣٥	كَرْتون
١٠٦٤	فَسْلَجيّ	١٠٨٨	فِيزيائيّ	١١١٢	كازِينو	١١٣٦	كُرْتيزون
١٠٦٥	فِسيولوجيا	١٠٨٩	فِيلاًّ	١١١٣	كاشَم	١١٣٧	كَرْمَلَ
١٠٦٦	فُلْط	١٠٩٠	قابوك	١١١٤	كاكاو	١١٣٨	كَرْملة
١٠٦٧	فُلْطأمْبير	١٠٩١	قَباجُور(أباجور)	١١١٥	كاكيّ(خاكى)	١١٣٩	كَرْنتينة
١٠٦٨	فِلِز	١٠٩٢	قَراصِيا(قراسيا)	١١١٦	كالُومِيل	١١٤٠	كُرْنيش
١٠٦٩	فُلْطَمِتر	١٠٩٣	قَصْدَرَ	١١١٧	كامِيرا	١١٤١	كُروكِيّ
١٠٧٠	فُلْكُلور	١٠٩٤	قَصْدير	١١١٨	كاميلِيَة(كاميليا)	١١٤٢	كُرومُوسوم
١٠٧١	فُلْكُلوريّ	١٠٩٥	قَصْديريّ	١١١٩	كامِيلينة	١١٤٣	كَريتَه
١٠٧٢	فِلْكِسِرة	١٠٩٦	قُلُزّ	١١٢٠	كَبْرتة	١١٤٤	كَريتُون
١٠٧٣	فِلْم	١٠٩٧	قَلاووز	١١٢١	كُبْروِليت	١١٤٥	كَريزول
١٠٧٤	فِلِّين	١٠٩٨	قَلْوَزَ	١١٢٢	كَبْريتات	١١٤٦	كَريزيل
١٠٧٥	فَنار	١٠٩٩	قُنْصُل	١١٢٣	كَبْريتة	١١٤٧	كَريفول
١٠٧٦	فَنَك	١١٠٠	قُنْصُليَّة	١١٢٤	كِبْريتُور	١١٤٨	كِشْكال
١٠٧٧	فُوتومِتريَّة	١١٠١	قَنْطَرِيون	١١٢٥	كَبْسولة	١١٤٩	كَلْسُون
١٠٧٨	فُوشيَّة	١١٠٢	قُوَلْطَر	١١٢٦	كَتَلْبة	١١٥٠	كَلْسيت
١٠٧٩	فَوْلَذَ	١١٠٣	قُولون	١١٢٧	كَدْميوم	١١٥١	كَلْسِيوم
١٠٨٠	فَوْلَذة	١١٠٤	كَابَل	١١٢٨	كَدُو	١١٥٢	كَلْمار

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١١٥٣	كُلُور	١١٧٧	كُوبال	١٢٠١	كُونت	١٢٢٥	كِيويّ
١١٥٤	كُلُورات	١١٧٨	كُوبرا	١٢٠٢	كُونتِيسَّة	١٢٢٦	كَيَّاك
١١٥٥	كُلُورال	١١٧٩	كُوبَلْت	١٢٠٣	كَوْنج	١٢٢٧	لازِرْ
١١٥٦	كُلُورور	١١٨٠	كَوْبَن	١٢٠٤	كُونياك	١٢٢٨	لازَوَرْديّ
١١٥٧	كُلُوروفُرم	١١٨١	كُوَنْش	١٢٠٥	كَوَّكَ	١٢٢٩	لازَوَرْديَّة
١١٥٨	كُلورِيد	١١٨٢	كُودَيِن	١٢٠٦	كِييوتز	١٢٣٠	لاما
١١٥٩	كِليشيه	١١٨٣	كُورار	١٢٠٧	كَيْروسِين	١٢٣١	لامَرْكيَّة
١١٦٠	كَمان	١١٨٤	كُوردُون	١٢٠٨	كِيلو	١٢٣٢	لامِيناريَّة
١١٦١	كَمْب	١١٨٥	كُوْرَشُو	١٢٠٩	كِيلوسِيكل	١٢٣٣	لامِيون
١١٦٢	كَمْبريّ	١١٨٦	كُورسِيه	١٢١٠	كِيلوطُن	١٢٣٤	لاوَنْدة
١١٦٣	كَمْبيالة	١١٨٧	كُوريّ	١٢١١	كِيلوغِرام	١٢٣٥	لِبْيوت
١١٦٤	كُمْبيوتَر	١١٨٨	كُوشاد	١٢١٢	كِيلومِتر	١٢٣٦	لَتانيا
١١٦٥	كَناريّ	١١٨٩	كُوك	١٢١٣	كِيلووات	١٢٣٧	لِتْر
١١٦٦	كُنْباث	١١٩٠	كُوكائِين	١٢١٤	كَيْلوس	١٢٣٨	لِنْشِي
١١٦٧	كِنْتال	١١٩١	كُوكة	١٢١٥	كيمُوس	١٢٣٩	لِنْشِيَة
١١٦٨	كُنْتراتو	١١٩٢	كُوكتيل	١٢١٦	كِيمياء	١٢٤٠	لِدِّيت
١١٦٩	كَنْتين	١١٩٣	كُولة	١٢١٧	كِيمُونو	١٢٤١	لَكْتات
١١٧٠	كِنِـيج	١١٩٤	كُولخُور	١٢١٨	كِيناز	١٢٤٢	لَكْتاريوس
١١٧١	كُنصول	١١٩٥	كُولُب	١٢١٩	كِينسكُوب	١٢٤٣	لَكْتاز
١١٧٢	كَنصِيَة	١١٩٦	كُولون	١٢٢٠	كِينوا	١٢٤٤	لَكْتوز
١١٧٣	كُنْفُوشِيَّة	١١٩٧	كُولِيرا	١٢٢١	كِينولين	١٢٤٥	لَكْس
١١٧٤	كِنْكاجو	١١٩٨	كُوليس	١١٢٢	كِينون مائيّ	١٢٤٦.	لُمَة
١١٧٥	كَهربة	١١٩٩	كُومَرين	.١١٢٣	كَيْنيت	١٢٤٧	لُماغو
١١٧٦	كَهْرُليت	١٢٠٠	كُومِشيون	١١٢٤	كُيوبِيد	١٢٤٨	لِف (لفا)

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٢٤٩	لِفيّ (لِفاوى)	١٢٧٣	لِيرة	١٢٩٧	ماسونيَّة	١٣٢١	مَزْل
١٢٥٠	لَنْش	١٢٧٤	لِيزين	١٢٩٨	ماكْسْوِيل	١٣٢٢	مَزْمَتون
١٢٥١	لِنْف	١٢٧٥	لِيسانس	١٢٩٩	ماكياج	١٣٢٣	مَزْموط
١٢٥٢	لِنْفا	١٢٧٦	لِيفُولُوز	١٣٠٠	مالاريا	١٣٢٤	مِزْمِيس
١٢٥٣	لِنْفاويّ	١٢٧٧	لَيْلَك	١٣٠١	مانُوكان	١٣٢٥	مَرِينوس
١٢٥٤	لَنْفاكُوخ	١٢٧٨	لِيمَندة	١٣٠٢	مانِيفِسْت	١٣٢٦	مَساريقيّ
١٢٥٥	لُوبيا	١٢٧٩	لَيْمُور	١٣٠٣	ماهونِيَّة	١٣٢٧	مَضْبَنَة
١٢٥٦	لُوتو	١٢٨٠	لِيمُونيت	١٣٠٤	مايونيز	١٣٢٨	مَغْكَرون
١٢٥٧	لُوتيَات	١٢٨١	لِينوتيب	١٣٠٥	مِتْر	١٣٢٩	مَغْكَرونة
١٢٥٨	لُوتِين	١٢٨٢	لِينون	١٣٠٦	مَتَّار	١٣٣٠	مَغْطَس
١٢٥٩	لُوج	١٢٨٣	لِينِين	١٣٠٧	مِتْراليوز	١٣٣١	مِغْناطيس
١٢٦٠	لُوجِستيكيّ	١٢٨٤	ماتِينيه	١٣٠٨	مِتْرو	١٣٣٢	مَغْنوليا
١٢٦١	لُوجستيَّة	١٢٨٥	ماجِسْتير	١٣٠٩	مِتْريّ	١٣٣٣	مُفَلَّن
١٢٦٢	لَور	١٢٨٦	مارِشال	١٣١٠	مَتْكيّ	١٣٣٤	مُفَنَّك
١٢٦٣	لُور	١٢٨٧	مازْك	١٣١١	مِداليَّة	١٣٣٥	مِكْرواُوم
١٢٦٤	لُورد	١٢٨٨	مازْكة	١٣١٢	مُرْتَدِلاً	١٣٣٦	مِكْروب
١٢٦٥	لُوري	١٢٨٩	مارْكِسيّ	١٣١٣	مَرْجول	١٣٣٧	مِكْروثانيَة
١٢٦٦	لُوطُس	١٢٩٠	ماركِسيَّة	١٣١٤	مَرَّكَ	١٣٣٨	مِكْروسكوب
١٢٦٧	لُوغارِتْم	١٢٩١	مارِنْكا	١٣١٥	مَرْغَريتا	١٣٣٩	مِكْرفُون
١٢٦٨	لُومِن	١٢٩٢	مارونيّ	١٣١٦	مَرْغَرين	١٣٤٠	مِكْرومِتر
١٢٦٩	لِيباز	١٢٩٣	مازوت	١٣١٧	مَرْكِيركُروم	١٣٤١	مِكْرون
١٢٧٠	لِيبْراليّ	١٢٩٤	مازور	١٣١٨	مَرْكيز	١٣٤٢	مَكْيَج
١٢٧١	لِيبْراليَّة	١٢٩٥	مازوشِيّ	١٣١٩	مَرْكيزة	١٣٤٣	مَلاريا
١٢٧٢	لِيتيُوم	١٢٩٦	ماسونيّ	١٣٢٠	مَرْكيزيَّة	١٣٤٤	مَلْتاز

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٣٤٥	مَلْتوز	١٣٦٩	مَهَراجا	١٣٩٣	مِيزُسْفير	١٤١٧	نِتْرون
١٣٤٦	مِلِّي أَمْبير	١٣٧٠	مُوتوسِيكل	١٣٩٤	مِيزولِيتي	١٤١٨	نِتْريت
١٣٤٧	مِلِّيغرام	١٣٧١	مُوتِيل	١٣٩٥	مِيغاسِيكل	١٤١٩	نِتْريك
١٣٤٨	مِلِّيفُلْط	١٣٧٢	مُودِيل	١٣٩٦	مِيغاطُن	١٤٢٠	نِتْروجين
١٣٤٩	مِلِّيمِتر	١٣٧٣	مُورس	١٣٩٧	مِيغُوم	١٤٢١	نَرْبيج
١٣٥٠	مِلْيار	١٣٧٤	مُورفِين	١٣٩٨	مِيكادُو	١٤٢٢	نَرْدِن
١٣٥١	مِلِينيت	١٣٧٥	مُورِكْس	١٣٩٩	مِيكانِيك	١٤٢٣	نِرْفانا
١٣٥٢	مِلْيون	١٣٧٦	مُورَه	١٤٠٠	مِيكانِيكيّ	١٤٢٤	نَرْفَزَ
١٣٥٣	مِلْيونِير	١٣٧٧	مُورِينة	١٤٠١	مِيكانِيكيَّة	١٤٢٥	نَرْكُوتين
١٣٥٤	مِلِيشيا	١٣٧٨	مُوسِلِين	١٤٠٢	مِيكوز	١٤٢٦	نُشادِر
١٣٥٥	تمُوت	١٣٧٩	مُوضَة	١٤٠٣	مِيكولوجيَّة	١٤٢٧	نُشادِريّ
١٣٥٦	مَنْتول	١٣٨٠	مُوفِين	١٤٠٤	مِيكُويّ	١٤٢٨	نَشْدَرة
١٣٥٧	مَنْدَرين	١٣٨١	مُونوتِيب	١٤٠٥	مِيكي	١٤٢٩	نَفْتالِين
١٣٥٨	مَندور	١٣٨٢	مُونولوج	١٤٠٦	مِيلودِراما	١٤٣٠	نَفْتول
١٣٥٩	مُندوفِزيون	١٣٨٣	مُوهِير	١٤٠٧	مِيمُوزا	١٤٣١	نَكْروبة
١٣٦٠	مَندول	١٣٨٤	مِيتا	١٤٠٨	مِيوزَة	١٤٣٢	نِكْروم
١٣٦١	مَندولِين	١٣٨٥	مِيتافِيزيقيا	١٤٠٩	نابالم	١٤٣٣	نُوترون
١٣٦٢	مَنْغا	١٣٨٦	مِيتان(ميثان)	١٤١٠	نارِدِين	١٤٣٤	نَيْدمَان
١٣٦٣	مَنْغَنات	١٣٨٧	مِيثيل	١٤١١	نارِنَة	١٤٣٥	نِيشان
١٣٦٤	مَنْغَنيز(منغنيس)	١٣٨٨	مِيثيلِيّ	١٤١٢	نِيتون	١٤٣٦	نِيكَل
١٣٦٥	مَنْغَنيط	١٣٨٩	مِيثولُوجيا	١٤١٣	نِتْرات	١٤٣٧	نَيْكوتين
١٣٦٦	مَنهير	١٣٩٠	مِيثيلِين	١٤١٤	نَتْرجة	١٤٣٨	نِيلَج
١٣٦٧	مَنِيهوت	١٣٩١	مِيجة	١٤١٥	نِتْروغلِيسرين	١٤٣٩	نَيْلون
١٣٦٨	مَهاتما	١٣٩٢	مِيدة	١٤١٦	نِتْروفيل	١٤٤٠	نِيوترون

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٤٤١	نِيوتُن	١٤٦٥	هَسْتَرَ	١٤٨٩	هَيُوليّ	١٥١٣	يُودوفُورم
١٤٤٢	نِيوجين	١٤٦٦	هِسْتَمين	١٤٩٠	وَرْنِيَّة	١٥١٤	يُودوريّ
١٤٤٣	نِيوليتيّ	١٤٦٧	هِسْتمِينيّ	١٤٩١	وَرْنيش	١٥١٥	يُودِيد
١٤٤٤	نِيون	١٤٦٨	هِسْتيريا	١٤٩٢	وَنِلَّة	١٥١٦	يُوديّ
١٤٤٥	هامِن	١٤٦٩	هِستريائيّ	١٤٩٣	وَنِلِّين	١٥١٧	يُورانيوم
١٤٤٦	هِدْرات	١٤٧٠	هِسْتيريّ	١٤٩٤	وَنيلة	١٥١٨	يُوسُفيّ
١٤٤٧	هَدْرَجَ	١٤٧١	هِكْتار	١٤٩٥	وِيسكيّ	١٥١٩	يُوغا
١٤٤٨	هِدْركسيد	١٤٧٢	هِكْتوقِراط	١٤٩٦	وَيْن	١٥٢٠	يُول
١٤٤٩	هِدْروجين	١٤٧٣	هكتولِتر	١٤٩٧	وَيْنة	١٥٢١	يُونِيسكُو
١٤٥٠	هِدْروديناميَّة	١٤٧٤	هِكْتومِتر	١٤٩٨	ياسَم	١٥٢٢	يَوَّدَ
١٤٥١	هِدْروغِراف	١٤٧٥	هِكْتووات	١٤٩٩	يافِطة		
١٤٥٢	هِدْروكَرْبور	١٤٧٦	هَلَّنَ	١٥٠٠	ياقة		
١٤٥٣	هِدْروكَرْبونات	١٤٧٧	هِلِّينيّ	١٥٠١	يانِيَّة		
١٤٥٤	هِدْروكَهْربائيّ	١٤٧٨	هِلْيوستات	١٥٠٢	يَخْت		
١٤٥٥	هِدْروكُورتيزون	١٤٧٩	هِلْيوغِراف	١٥٠٣	يَرْبيس		
١٤٥٦	هَراكِيري	١٤٨٠	هِلْيوكُوبتر	١٥٠٤	يَرْد (يَرْدة)		
١٤٥٧	هِرْتز	١٤٨١	هِلْيوم	١٥٠٥	يَرْز		
١٤٥٨	هَرْطَقَ	١٤٨٢	هِلْيومِتر	١٥٠٦	يُكَّة		
١٤٥٩	هُرْمون	١٤٨٣	هِلْيونِين	١٥٠٧	يَلُّوكو		
١٤٦٠	هَرْمُونيكة	١٤٨٤	همَن	١٥٠٨	يَن		
١٤٦١	هَرْمُونيوم	١٤٨٥	هِندوسيَّة	١٥٠٩	يُوبيل		
١٤٦٢	هُرْمُونيّ	١٤٨٦	هُوكِيّ	١٥١٠	يُودات		
١٤٦٣	هِرُوِين	١٤٨٧	هِيرُوغليف	١٥١١	يُود		
١٤٦٤	هِسْتِدين	١٤٨٨	هِيرُوغِليفيّ	١٥١٢	يُودور		

ألفاظ عربية محدثة وردت فى المعاجم القديمة بدلالة أخرى (تغير دلالى)

أولاً : الوسيط

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	أَبابة	٢٥	إِياس	٤٩	بُطَيْن	٧٣	جَبْهة
٢	أَثَرة	٢٦	بُؤْرَة	٥٠	بِطانة	٧٤	جَذْل
٣	أَثِير	٢٧	بَتْر	٥١	بَعْثة	٧٥	جاذِبَة
٤	أُذَيْنة	٢٨	بَخت	٥٢	اسْتَبعدَه	٧٦	جُرَيْب
٥	مَأْذون	٢٩	بَخرِيَّة	٥٣	ابْتكَرَ	٧٧	جراب
٦	تَأْرِيخ	٣٠	تَبَخَّرَ	٥٤	بَليلة	٧٨	تَجْربة
٧	أَزْمة	٣١	بَخَّرَ	٥٥	بُورَق	٧٩	تَجْرِيد
٨	مُؤَسَّسة	٣٢	إِبْداع	٥٦	بالَة	٨٠	جَرِيدة
٩	أُشابة	٣٣	بِدال	٥٧	بِيبة	٨١	مُجَرَّد
١٠	تَأَشَّبَ	٣٤	بَدَّال	٥٨	بَياض	٨٢	جَرَّار
١١	أَشَّرَ	٣٥	بَديل	٥٩	باعَ	٨٣	جَرِيمة
١٢	أَشبَه	٣٦	تَبْديد	٦٠	مِبْرَد	٨٤	جِرايات
١٣	أَصْلاً	٣٧	بَرَّاد	٦١	تابِعة	٨٥	جِسْر
١٤	أَغور	٣٨	بَرْد	٦٢	تاجِر	٨٦	جَفْنة
١٥	أُفُق	٣٩	تَبْرِيد	٦٣	تِرْس	٨٧	جَلْخ
١٦	مَأْمور	٤٠	مُبارَزة	٦٤	تَقاو	٨٨	جَلاَّد
١٧	إِمام	٤١	بَرْق	٦٥	تَيَّار	٨٩	جَليس
١٨	أُمُومة	٤٢	بَديهيَّة	٦٦	ثُرَيًّا	٩٠	جَليل
١٩	أَمَّنَ	٤٣	باراه	٦٧	ثَرْوة	٩١	جالِية
٢٠	تَأْمين	٤٤	مَبَرَّة	٦٨	ثَقافة	٩٢	مُجَفَّف
٢١	الإِنْسانيَّة	٤٥	مُباراة	٦٩	ثانِيَة	٩٣	جَافِ
٢٢	آنِسة	٤٦	بَسيسة	٧٠	ثِمار	٩٤	جَمْرة
٢٣	اسْتِئناف	٤٧	تَبْشير	٧١	ثَوْرة	٩٥	جَمَّار
٢٤	أَوْج	٤٨	بَطَّطَ	٧٢	جِبْلَة	٩٦	مُجْمَل

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	جامِعة	١٢١	مِحْضَنة	١٤٥	خَديج	١٦٩	دُخان
٩٨	مَجْمَع	١٢٢	مُحافِظ	١٤٦	مُخَدِّر	١٧٠	دُخْنة
٩٩	مَجْموع	١٢٣	حافِلة	١٤٧	مُستَخْدَم	١٧١	مِدْخنة
١٠٠	جَمْع	١٢٤	حَقَّقَ	١٤٨	أَخرَجَ	١٧٢	دَرابزين
١٠١	جُناب	١٢٥	احْتَلَّ	١٤٩	إِخصاب	١٧٣	دُرْج
١٠٢	مُجَسَّم	١٢٦	حَلّلَ	١٥٠	اخْتِصاص	١٧٤	دَرَّاجة
١٠٣	جِنس	١٢٧	حُمْرة	١٥١	مِخْصَرة	١٧٥	دَرَجة
١٠٤	جِنسيّ	١٢٨	حِمْل	١٥٢	خِطاب	١٧٦	مُدَرَّج
١٠٥	جَنين	١٢٩	حِمّى	١٥٣	خَطٌّ	١٧٧	مَدْرَسة
١٠٦	جَهْد	١٣٠	حُوار	١٥٤	تَخْطيط	١٧٨	دَرَن
١٠٧	إِجْهاض	١٣١	حِوار	١٥٥	خَالَصَه	١٧٩	دَسْت
١٠٨	جَوْز	١٣٢	حَوَّضَ	١٥٦	مُخالَصة	١٨٠	دُسْتور
١٠٩	جَوْزة	١٣٣	حَال	١٥٧	خُلُف	١٨١	ادِّعاء
١١٠	حُبّ	١٣٤	مُحَوِّل	١٥٨	مُخالَفة	١٨٢	دَعْوى
١١١	حِجاز	١٣٥	حَوَّلَ	١٥٩	تَخَلَّفَ	١٨٣	دفيئة
١١٢	حَجَزَ	١٣٦	تَحْويل	١٦٠	خُلُق	١٨٤	دَفْع
١١٣	حَدَّاد	١٣٧	حَاوٍ	١٦١	خَليَّة	١٨٥	دَقيقة
١١٤	حُريَّة	١٣٨	حياة	١٦٢	خَميرة	١٨٦	دِكَّة
١١٥	مُنْحَرِف	١٣٩	خامَة	١٦٣	دِيباجة	١٨٧	دَمَغَ
١١٦	مُحْضِر	١٤٠	مَخْبأ	١٦٤	دَبُّوس	١٨٨	دائِرة
١١٧	حَاضِر	١٤١	خَبَث	١٦٥	ادِّخار	١٨٩	أدارَ
١١٨	حَضَارة	١٤٢	مُخبر	١٦٦	دَخْل	١٩٠	مُدير
١١٩	حِضَارة	١٤٣	خُبَّازى	١٦٧	دَخيل	١٩١	دار السِّكّ
١٢٠	احتَضَنَ	١٤٤	تَخثَّر	١٦٨	تَدَخُّل	١٩٢	دوَّار

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٣	مداولة	٢١٧	راجِع	٢٤١	رافِعة	٢٦٥	زِئبق
١٩٤	دوال	٢١٨	رَجْعة	٢٤٢	تَرافَعَ	٢٦٦	زُحَار
١٩٥	دولاب	٢١٩	مَرْجع	٢٤٣	ارْتِفاع	٢٦٧	زُحْلوقة
١٩٦	دَوَام	٢٢٠	رَجْف	٢٤٤	رَفّ	٢٦٨	مُزارعة
١٩٧	ذَبْذَبَة	٢٢١	أراجيف	٢٤٥	رَفيق	٢٦٩	زَرَّاقة
١٩٨	ذَرَّة	٢٢٢	مِرْجَل	٢٤٦	رِقابة	٢٧٠	زِرْنيخ
١٩٩	ذَاقِنة	٢٢٣	رَجَّلَ	٢٤٧	رَقيب	٢٧١	زَعِلَ
٢٠٠	ذُكْرة	٢٢٤	رَخْوَدَة	٢٤٨	رَقْص	٢٧٢	زُغْلُول
٢٠١	تَذْكَرة	٢٢٥	رَذْب	٢٤٩	تَرْقيع	٢٧٣	زِلْزال
٢٠٢	ذَكَاء	٢٢٦	رَذْهة	٢٥٠	رَقْم	٢٧٤	زُلال
٢٠٣	مَذْهَب	٢٢٧	رَزْن	٢٥١	مِرقَم	٢٧٥	مُتَزَمِّت
٢٠٤	ذِهْن	٢٢٨	رَسَبَ	٢٥٢	تَرْقيم	٢٧٦	زِمِّير
٢٠٥	إذاعة	٢٢٩	رِسالة	٢٥٣	تَرْكيب	٢٧٧	زَميل
٢٠٦	مِذْياع	٢٣٠	رَسْم	٢٥٤	تَراكُب	٢٧٨	زِمام
٢٠٧	رَبْط	٢٣١	مَرْسوم	٢٥٥	مُرَكَّب	٢٧٩	زَنْدة
٢٠٨	تَرْبيط	٢٣٢	مُرْشِد	٢٥٦	مَرْكوب	٢٨٠	زاوِية
٢٠٩	رُباعِيّ	٢٣٣	راشِح	٢٥٧	رَكيزة	٢٨١	مَسْئول
٢١٠	رُباعِيّة	٢٣٤	رَشَّحَ	٢٥٨	رَمْلِيّ	٢٨٢	سُبات
٢١١	مُرَبَّع	٢٣٥	مُرَشَّح	٢٥٩	رَنْح	٢٨٣	سَحَّامة
٢١٢	رِبًا	٢٣٦	تَرْشيح	٢٦٠	رُوح	٢٨٤	سِداد
٢١٣	راتِب	٢٣٧	رَصيد	٢٦١	اسْتِرْواح	٢٨٥	مُسَدَّس
٢١٤	مَرْتَبَة	٢٣٨	رَصَاص	٢٦٢	رائِد	٢٨٦	سَراب
٢١٥	مُرَتَّب	٢٣٩	رَصيف	٢٦٣	رِوَاية	٢٨٧	سَرْج
٢١٦	رَتَل	٢٤٠	رافِدة	٢٦٤	رَيْش	٢٨٨	سَرَّحَ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٢٨٩	سَرَطان	٣١٣	سَيَّارة	٣٣٧	شَمْعة	٣٦١	صَفّ
٢٩٠	سُعْر	٣١٤	مُتَشائِم	٣٣٨	شَنَب	٣٦٢	صُلْب
٢٩١	سُفْتَجَة	٣١٥	شَبَّ	٣٣٩	تَشَنَّجَ	٣٦٣	صَلابة
٢٩٢	سِفَارة	٣١٦	تَشَبَّعَ	٣٤٠	شَنَقَه	٣٦٤	صَمْغة
٢٩٣	سُفْرة	٣١٧	مِشْجر	٣٤١	شَهْر	٣٦٥	صُنْبور
٢٩٤	سَفير	٣١٨	شَخْص	٣٤٢	شَهِيَّة	٣٦٦	تَصْنيع
٢٩٥	سَكْران	٣١٩	شاذّ	٣٤٣	مُسْتَشار	٣٦٧	صَنْعة
٢٩٦	سالِب	٣٢٠	شُرْبة	٣٤٤	شَوْكة	٣٦٨	صَهْر
٢٩٧	سُلْطَانيَّة	٣٢١	شَرْخ	٣٤٥	شُوم	٣٦٩	صُوبة
٢٩٨	سُلُوك	٣٢٢	مُتَشَرِّد	٣٤٦	مَشيمة	٣٧٠	صَوْت
٢٩٩	سُلالة	٣٢٣	شَرار	٣٤٧	صَباحيَّة	٣٧١	صَوَّتَ
٣٠٠	سَلام	٣٢٤	إشْراق	٣٤٨	صابح	٣٧٢	تَصَوُّر
٣٠١	سَمْت	٣٢٥	شَرِقَ	٣٤٩	صَبِيّ	٣٧٣	صَوْمَعة
٣٠٢	سَمَّاعة	٣٢٦	شَطْب	٣٥٠	صِحِّيّ	٣٧٤	ضَبْط
٣٠٣	سِنَاج	٣٢٧	شَعْبِيَّة	٣٥١	صَحَفِيّ	٣٧٥	ضَخْضَح
٣٠٤	سَنَد	٣٢٨	شَعْرة	٣٥٢	صَحيفة	٣٧٦	ضَرَبَ
٣٠٥	سَنْدَرة	٣٢٩	شُغْلة	٣٥٣	صَخْرة	٣٧٧	أَضْربَ
٣٠٦	سَنًا	٣٣٠	شَفْرة	٣٥٤	صَدَّقَ	٣٧٨	ضَرْب
٣٠٧	سَنَة	٣٣١	شَفَّ	٣٥٥	تَصْريح	٣٧٩	إضْراب
٣٠٨	سَهْم	٣٣٢	مُسْتَشْفَى	٣٥٦	مُصَارَعة	٣٨٠	مُضارَبَة
٣٠٩	مَسافة	٣٣٣	شَقَّة	٣٥٧	صَرْف	٣٨١	ضَغْط
٣١٠	ساق	٣٣٤	شَاكَّة	٣٥٨	صَعَّدَ	٣٨٢	ضَمَانة
٣١١	سَوَّق	٣٣٥	إشْكال	٣٥٩	صَفيح	٣٨٣	طَبَعَ
٣١٢	سُوقِيّ	٣٣٦	شَلاَّل	٣٦٠	صَفيحة	٣٨٤	طَبْع

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٣٨٥	طِباعة	٤٠٩	عَدَّاد	٤٣٣	عُقّال	٤٥٧	عائِل
٣٨٦	طابَق	٤١٠	تِعْداد	٤٣٤	عَقُول	٤٥٨	تَعاوُن
٣٨٧	مَطروح	٤١١	مَعْدِن	٤٣٥	عِقال	٤٥٩	إعانة
٣٨٨	طَرَّادة	٤١٢	عاذور	٤٣٦	اعْتَقَلَ	٤٦٠	عِيار
٣٨٩	تَطْريف	٤١٣	عَريس	٤٣٧	عُقْم	٤٦١	اسْتِعارة
٣٩٠	طُعْم	٤١٤	عَرُوسة	٤٣٨	عَلَّبَ	٤٦٢	مُعايَرة
٣٩١	طُغْيان	٤١٥	عَوارِض	٤٣٩	عَلامة	٤٦٣	مِعْيار
٣٩٢	طَفْح	٤١٦	عَرَض	٤٤٠	إعْلان	٤٦٤	غَدَّارة
٣٩٣	طَرِيقة	٤١٧	تَعرُّض	٤٤١	اعْتَمَدَ	٤٦٥	غَدير
٣٩٤	طَنيب	٤١٨	مُعارَضة	٤٤٢	عَميد	٤٦٦	غَداء
٣٩٥	طُنْبور	٤١٩	عَرَق	٤٤٣	عُمْدة	٤٦٧	إغْراق
٣٩٦	طَهَّرَ	٤٢٠	عُرْوة	٤٤٤	عَمود	٤٦٨	غَرَّمَه
٣٩٧	مُطَهِّر	٤٢١	تَعْرِيَة	٤٤٥	عِمارة	٤٦٩	غَرامة
٣٩٨	طُول	٤٢٢	عُسْقول	٤٤٦	اسْتَعْمَرَ	٤٧٠	غَرين
٣٩٩	طائرة	٤٢٣	عَسَّلَ	٤٤٧	عُمْق	٤٧١	غَزغَزَ
٤٠٠	طِين	٤٢٤	عَصَبِيّ	٤٤٨	عِمْلاق	٤٧٢	مِغْزل
٤٠١	طَيّ	٤٢٥	عَصَّارة	٤٤٩	عَمَه	٤٧٣	غَسَّالة
٤٠٢	تَظاهَرُوا	٤٢٦	عُضْو	٤٥٠	مُعانَقة	٤٧٤	غَشَّشَه
٤٠٣	مُظاهَرة	٤٢٧	عاطِفة	٤٥١	عُهْدة	٤٧٥	غَضَب
٤٠٤	ظَهير	٤٢٨	عُطْلة	٤٥٢	مُعاهَدة	٤٧٦	غَطَّاس
٤٠٥	ظاهِر	٤٢٩	عَفَّرَ	٤٥٣	مُتَعهِّد	٤٧٧	غُلاف
٤٠٦	عَبَّأَ	٤٣٠	عَقَّبَ	٤٥٤	مُعيد	٤٧٨	إغْلاق
٤٠٧	عَبيط	٤٣١	عَقَّدَ	٤٥٥	عِيَادة	٤٧٩	استَغلّه
٤٠٨	عَجَلة	٤٣٢	عَقِيد	٤٥٦	عائِق	٤٨٠	غَمَزَ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٤٨١	غَمَّاز	٥٠٥	فَصْل	٥٢٩	قَضِيب	٥٥٣	كَبْشة
٤٨٢	غَموس	٥٠٦	فَصْلة	٥٣٠	قطِرة	٥٥٤	كَبْل
٤٨٣	غَمّى	٥٠٧	مُفصَّلة	٥٣١	قَطْران	٥٥٥	مَكْتَب
٤٨٤	مُتَغيِّر	٥٠٨	فَضَاء	٥٣٢	قَطَران	٥٥٦	كَتيبة
٤٨٥	فَأْرة	٥٠٩	أَفْطرَ	٥٣٣	مُقْطَع	٥٥٧	كَتَّفَه
٤٨٦	مُفَتَّقة	٥١٠	فِقْرة	٥٣٤	مُقاطَعة	٥٥٨	كُتْلة
٤٨٧	فَتْلة	٥١١	إِفْلاس	٥٣٥	قاطِع	٥٥٩	كَحْلاء
٤٨٨	فَتيل	٥١٢	فَلْفَلَ	٥٣٦	قَطيفة	٥٦٠	كَدْم
٤٨٩	فَجَّرَ	٥١٣	فِنْطاس	٥٣٧	انْقِلاب	٥٦١	كُرَة
٤٩٠	فُرْجَة	٥١٤	تَفانَى	٥٣٨	قِلادة	٥٦٢	كُزَار
٤٩١	فِرْجار	٥١٥	مَفْهوم	٥٣٩	قُلاع	٥٦٣	كُساح
٤٩٢	فَرْح	٥١٦	فائِدة	٥٤٠	قَلَق	٥٦٤	اكْتِشاف
٤٩٣	فَرَح	٥١٧	فائِض	٥٤١	اسْتقلَّ	٥٦٥	اكْتَشَفَ
٤٩٤	فَرْدة	٥١٨	مَقْبَرة	٥٤٢	قامُوس	٥٦٦	كَلْبيَّة
٤٩٥	إِفْريز	٥١٩	مُنْقَبِض	٥٤٣	قَميص	٥٦٧	كَلَّفَه
٤٩٦	مَفرش	٥٢٠	قَذيفة	٥٤٤	قُنْبُلة	٥٦٨	كُلْفة
٤٩٧	افْتَرَضَ	٥٢١	قارِب	٥٤٥	قائد	٥٦٩	إِكْليل
٤٩٨	فَرْض	٥٢٢	اقْتِراح	٥٤٦	قَوْس	٥٧٠	انْكِماش
٤٩٩	فَريضة	٥٢٣	مُقَرَّر	٥٤٧	مَقالة	٥٧١	تَكامُل
٥٠٠	فِرْقة	٥٢٤	قِرطاس	٥٤٨	قاوَلَه	٥٧٢	كُوزمة
٥٠١	فَريق	٥٢٥	قَزو	٥٤٩	قُوَّة	٥٧٣	مِكْواة
٥٠٢	فَرِيك	٥٢٦	قَسيمة	٥٥٠	كَبَابة	٥٧٤	لَبُوس
٥٠٣	فَرَمَ	٥٢٧	اقْتِصاد	٥٥١	كَبْريت	٥٧٥	مِلبنَة
٥٠٤	فُسْحة	٥٢٨	مَقْصورة	٥٥٢	كَبَّاسة	٥٧٦	مَلْجأ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٥٧٧	مُلاحظة	٦٠١	مِمْحاة	٦٢٥	انْتِخاب	٦٤٩	نِقَابة
٥٧٨	لَحق	٦٠٢	مُخِّيخ	٦٢٦	مُنْتَخَب	٦٥٠	نَقيب
٥٧٩	مُلْحَق	٦٠٣	تَمْريض	٦٢٧	مَنْدوب	٦٥١	نَقْض
٥٨٠	التِحام	٦٠٤	مُمَرِّض	٦٢٨	نارْجيلة	٦٥٢	نَقيضة
٥٨١	لَحاء	٦٠٥	مَرْمَر	٦٢٩	نَزيف	٦٥٣	نُقْطة
٥٨٢	لُزوجة	٦٠٦	مُمارَسة	٦٣٠	نِسْبة	٦٥٤	نَقيلة
٥٨٣	تَلَزَّز	٦٠٧	مَزَّة	٦٣١	نِسْيان	٦٥٥	مِنْقَلة
٥٨٤	مُلازِم	٦٠٨	مَسّ	٦٣٢	نِشَا	٦٥٦	نَهْضة
٥٨٥	لِسان	٦٠٩	تَمَصَّر	٦٣٣	ناشِر	٦٥٧	نَوْط
٥٨٦	لَغَم	٦١٠	مَاصّة	٦٣٤	نَشَرَ	٦٥٨	نَوْع
٥٨٧	لِفافة	٦١١	مُصَاصة	٦٣٥	نَشّال	٦٥٩	نُوَام
٥٨٨	لَقَطَ	٦١٢	مَكُّوك	٦٣٦	نُصْب	٦٦٠	نَواة
٥٨٩	لُقْطة	٦١٣	مَيْكَنة	٦٣٧	نَصْب	٦٦١	نِيابة
٥٩٠	لَقَّنَ	٦١٤	مَكَّان	٦٣٨	ناصِيَة	٦٦٢	هاتِف
٥٩١	لَوْلب	٦١٥	مِلْح	٦٣٩	مِنْطاد	٦٦٣	هُتَاف
٥٩٢	التِباس	٦١٦	مَلاو	٦٤٠	نَطَّاط	٦٦٤	أَهْدَرَ
٥٩٣	مُلْتمِس	٦١٧	مَنِيّ	٦٤١	مَنْطِقة	٦٦٥	هَدَّاف
٥٩٤	لَهب	٦١٨	نُبُوءة	٦٤٢	نَظَّارة	٦٦٦	هَدَف
٥٩٥	الْتِواء	٦١٩	أُنبوب	٦٤٣	نَفَّاثة	٦٦٧	هَذَيان
٥٩٦	لِواء	٦٢٠	مَنْبُوذون	٦٤٤	نافِذة	٦٦٨	اهْتِزاز
٥٩٧	مَتك	٦٢١	مُنبِّه	٦٤٥	نَفر	٦٦٩	هُشوشة
٥٩٨	مَثَّلَ	٦٢٢	نِجْمة	٦٤٦	نِفاس	٦٧٠	هَضْم
٥٩٩	مُمَثِّل	٦٢٣	مَنْحَت	٦٤٧	نَفْط	٦٧١	هِلال
٦٠٠	تمْثيل	٦٢٤	انْتَخَبه	٦٤٨	نِفْط	٦٧٢	تَهْويم

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٦٧٣	هاوٍ	٦٩٧	إيْصال				
٦٧٤	هَوِيَّة	٦٩٨	وَصْل				
٦٧٥	هَيْكل	٦٩٩	وضْعِيَّة				
٦٧٦	وَقْبَة	٧٠٠	مَوْضوع				
٦٧٧	مَوْجود	٧٠١	وَعْي				
٦٧٨	وُجوديّة	٧٠٢	اتِّفاق				
٦٧٩	وُجود	٧٠٣	تَوْفيق				
٦٨٠	وِجْدان	٧٠٤	تَوافُق				
٦٨١	وَجْه	٧٠٥	وِفاق				
٦٨٢	وَقُود	٧٠٦	واقِعة				
٦٨٣	وَقَّاد	٧٠٧	مَوْقِف				
٦٨٤	مَوْقِد	٧٠٨	وِكالة				
٦٨٥	وِرْد	٧٠٩	وَكيل				
٦٨٦	وارِد	٧١٠	وَلِيّ				
٦٨٧	وارِدات	٧١١	يَحْمور				
٦٨٨	مَوْرِد	٧١٢	يَخْضور				
٦٨٩	وَزَّعَ	٧١٣	يَشْب				
٦٩٠	تَوْزيع	٧١٤	يَقين				
٦٩١	مِيزان						
٦٩٢	وَسَط						
٦٩٣	واسِطة						
٦٩٤	وَساطة						
٦٩٥	وُشاح						
٦٩٦	وَشَق						

ثانيًا : المكنز

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	أُسْطوانة	٢٥	باهِظ	٤٩	جَسَّدَ	٧٣	حَلَقَ
٢	تَأْشيرة	٢٦	بُوت	٥٠	مَجَلَّة	٧٤	حَلْقة
٣	أَصَالة	٢٧	بَوْخ	٥١	جُمود	٧٥	مَحْمول
٤	تَأْمين	٢٨	باسَ	٥٢	مَجْموع	٧٦	تَحْوير
٥	أَنْجَر	٢٩	بَوْن	٥٣	مِجْهَر	٧٧	حَوْلِيَّة
٦	أَنموذَج	٣٠	بِيرة	٥٤	أَجْهَضَ	٧٨	خابور
٧	إِيالة	٣١	تَتَبَّعَ	٥٥	جَواز	٧٩	خَدَّرَ
٨	إِيوان	٣٢	تَخْت	٥٦	إِجازة	٨٠	خارِطة
٩	مَباحِث	٣٣	تِراس	٥٧	حانُوتِيّ	٨١	خَريطة
١٠	مُباحَثة	٣٤	تُرَبِيّ	٥٨	حَبَّ	٨٢	خِصْبة
١١	بَخْت	٣٥	تَرْجَمَ	٥٩	حَبَّذَ	٨٣	تَخَصَّصَ
١٢	بَرَّادة	٣٦	تَرْجمة	٦٠	أَحْبَطَ	٨٤	خِطاب
١٣	بِرْكار	٣٧	تَنْبَل	٦١	حادِث	٨٥	خُطَّة
١٤	بِرام	٣٨	تَيَّار	٦٢	حادِثة	٨٦	خَطَّطَ
١٥	بَرْنامج	٣٩	ثَبَّتَ	٦٣	أَحْرَزَ	٨٧	تَخْطيط
١٦	مُبْتَسِر	٤٠	ثُرَيَّا	٦٤	تَحَزُّق	٨٨	مِخْطاط
١٧	تَبَسَّطَ	٤١	مِثْقَب	٦٥	حاسِب	٨٩	خَلاص
١٨	تَبَسُّط	٤٢	ثُقْل	٦٦	حَسَنة	٩٠	مُخَلَّط
١٩	بَلَّطَ	٤٣	تَجْربة	٦٧	حَفَّار	٩١	مُخالِف
٢٠	تَبْليط	٤٤	جَريدة	٦٨	حافِظة	٩٢	خَلُوق
٢١	بَلاغ	٤٥	جَرْدَق	٦٩	مِحَفَّة	٩٣	اختَلَّ
٢٢	بَنْد	٤٦	جَرَّفَ	٧٠	حافِلة	٩٤	اخْتِلال
٢٣	بُنْدق	٤٧	تَجْريف	٧١	تَحْقيق	٩٥	خَلا
٢٤	مُبْهِر	٤٨	جَريمة	٧٢	حُكومة	٩٦	دَبُّوس

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	دُبْلة	١٢١	مِذْياع	١٤٥	أَزملة	١٦٩	سَليل
٩٨	داخِنة	١٢٢	ذَيْل	١٤٦	راحَة	١٧٠	مَسْلول
٩٩	دُخَّان	١٢٣	رِباط	١٤٧	اسْتِراحة	١٧١	استَلَمَ
١٠٠	دَرابزين	١٢٤	رَتَّبَ	١٤٨	زِبالَة	١٧٢	سَمُجَ
١٠١	مُدوَّنة	١٢٥	مُرَتَّب	١٤٩	زَبُون	١٧٣	سِمار
١٠٢	اندفَعَ	١٢٦	تَرْتيب	١٥٠	زُحْلوقة	١٧٤	سَنَد
١٠٣	مِدْفَع	١٢٧	رَتَّلَ	١٥١	زَعِل	١٧٥	سُوقيَّة
١٠٤	دَرَّجَ	١٢٨	رَجَّعَ	١٥٢	زَلاَّقة	١٧٦	سَوَّقَ
١٠٥	دَوْرَق	١٢٩	رُخْصة	١٥٣	زَيْت	١٧٧	تَسْويق
١٠٦	دَرَك	١٣٠	رَسَبَ	١٥٤	سُباطة	١٧٨	تَسَوَّلَ
١٠٧	دَرَن	١٣١	راسِب	١٥٥	سَجَّلَ	١٧٩	سَوَّى
١٠٨	دَسْتَجة	١٣٢	رُسوب	١٥٦	سَدَّدَ	١٨٠	تَسْوِيَة
١٠٩	دُسْتور	١٣٣	رَسَمَ	١٥٧	تَسْديد	١٨١	سَيَّارة
١١٠	دَسيسة	١٣٤	مَرْسوم	١٥٨	مُسَدَّس	١٨٢	شَبُّور
١١١	دَشَّ	١٣٥	رَشَّاش	١٥٩	ساذَج	١٨٣	شَجَبَ
١١٢	دِكَّة	١٣٦	رَضَخ	١٦٠	مَسْرَح	١٨٤	شَجْب
١١٣	دَلَق	١٣٧	رَصَد	١٦١	مَسَرَّة	١٨٥	شَحَتَ
١١٤	دَليل	١٣٨	رَصَاص	١٦٢	سِرِّيَّة	١٨٦	شَحَّات
١١٥	دائِرة	١٣٩	رَصَف	١٦٣	سَماجة	١٨٧	شَطَبَ
١١٦	دَوَر	١٤٠	مَرْصوف	١٦٤	سَكَنَ	١٨٨	شَطَفَ
١١٧	دُولاب	١٤١	رَفَد	١٦٥	سَكَّنَ	١٨٩	اشتَفَى
١١٨	استِدارة	١٤٢	مِرْقَب	١٦٦	مُسَكِّن	١٩٠	شَنَب
١١٩	ذَخيرة	١٤٣	مَرْكَز	١٦٧	مُسَلْسل	١٩١	شاهِد
١٢٠	ذَوات	١٤٤	رَمَش	١٦٨	سُلّ	١٩٢	أَشْهَر

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٣	شَوَّش	٢١٧	أطلس	٢٤١	مُعَلَّق	٢٦٥	مَفْجوع
١٩٤	تَشْويش	٢١٨	طَبَق	٢٤٢	مُتَعلِّقات	٢٦٦	فَتَّ
١٩٥	شَوَّهَ	٢١٩	طابق	٢٤٣	إغلان	٢٦٧	فَتَّة
١٩٦	صَبُوحة	٢٢٠	طَبْلِيَّة	٢٤٤	عِلاوة	٢٦٨	فَتَحَ
١٩٧	صُحْبة	٢٢١	مِطْفئة	٢٤٥	اعتَمَدَ	٢٦٩	انفِتاح
١٩٨	مِصْعاد	٢٢٢	طِلَّسْم	٢٤٦	عَمود	٢٧٠	فِتْنة
١٩٩	صَحيفة	٢٢٣	مُطاوِع	٢٤٧	عِمادة	٢٧١	فِرْجار
٢٠٠	تَصْريح	٢٢٤	طَيَّار	٢٤٨	أَغْمَرَ	٢٧٢	فَرَّدَ
٢٠١	صَرَّف	٢٢٥	طَهارة	٢٤٩	عَمَّرَ	٢٧٣	فَرَمَ
٢٠٢	صَكَّ	٢٢٦	تَظاهَرَ	٢٥٠	تَعْمير	٢٧٤	فَسَخَ
٢٠٣	صَلابة	٢٢٧	عَبيط	٢٥١	عِمارة	٢٧٥	فَسْخ
٢٠٤	صَمَدَ	٢٢٨	عَدَّاد	٢٥٢	استَعْمَرَ	٢٧٦	فَصيلة
٢٠٥	صَوْمعة	٢٢٩	عَدَلَ	٢٥٣	عَنْبر	٢٧٧	انفِصال
٢٠٦	صَنْدل	٢٣٠	عَرَبة	٢٥٤	تَغْنيَّة	٢٧٨	انفَعَلَ
٢٠٧	صِنَّارة	٢٣١	عَسَّلَ	٢٥٥	اعتاضَ	٢٧٩	فَعَّال
٢٠٨	صَوْت	٢٣٢	تَغْسيل	٢٥٦	استعاضَ	٢٨٠	فَعَّالة
٢٠٩	تَصْويت	٢٣٣	عَسَلِيّ	٢٥٧	استعاضة	٢٨١	فِقْرة
٢١٠	صُورة	٢٣٤	تَعَصَّبَ	٢٥٨	عَيْب	٢٨٢	فُنْدُق
٢١١	صَيْدلانيّ	٢٣٥	مُعاصَرة	٢٥٩	استِغراب	٢٨٣	فُوطة
٢١٢	صِينيّ	٢٣٦	عَطَّلَ	٢٦٠	غَدَّارة	٢٨٤	فَوْق
٢١٣	ضَرَبَ	٢٣٧	مُتَعَطِّل	٢٦١	مُسْتَغْرب	٢٨٥	مَقْبس
٢١٤	انْضَمَّ	٢٣٨	عُلْبة	٢٦٢	اغتِرار	٢٨٦	قَدَح
٢١٥	انْضِمام	٢٣٩	عَلَّقَ	٢٦٣	انغِماس	٢٨٧	قَدَّاحة
٢١٦	طاجِن	٢٤٠	تَعْليق	٢٦٤	غار	٢٨٨	قَذيفة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٢٨٩	قَرار	٣١٣	قائِمة	٣٣٧	مَؤونة	٣٦١	ناصِح
٢٩٠	قَرَّرَ	٣١٤	قَيْد	٣٣٨	مَثَّلَ	٣٦٢	مِنَصَّة
٢٩١	تَقْرير	٣١٥	كَبْريت	٣٣٩	مُمارِس	٣٦٣	مَنْظَر
٢٩٢	قَرَصَ	٣١٦	كَتيبة	٣٤٠	مَرَّغَ	٣٦٤	مِنْظار
٢٩٣	قازوزة	٣١٧	كُبْس	٣٤١	أَمْسَكَ	٣٦٥	نَظَّارة
٢٩٤	قَسيمة	٣١٨	كَبْشة	٣٤٢	إِمْساك	٣٦٦	مُنَظَّم
٢٩٥	مَقْصِد	٣١٩	تَكَتَّلَ	٣٤٣	ماصَّة	٣٦٧	تَنْفيذ
٢٩٦	قَصَّ	٣٢٠	كَرَّاسة	٣٤٤	مِسْح	٣٦٨	نِقابة
٢٩٧	تَقَصَّعَ	٣٢١	كَشَحَ	٣٤٥	مُمكِن	٣٦٩	نَموذج
٢٩٨	قِطار	٣٢٢	كَشَرَ	٣٤٦	مَلِيء	٣٧٠	ناووس
٢٩٩	اقتطَعَ	٣٢٣	تَكَشَّرَ	٣٤٧	مُهْلة	٣٧١	نَوْط
٣٠٠	قَفَلَ	٣٢٤	كَشَفَ	٣٤٨	مَوَّهَ	٣٧٢	مَنال
٣٠١	قُفْل	٣٢٥	كَشْكول	٣٤٩	مَيَّلَ	٣٧٣	هاتِف
٣٠٢	قاعِدة	٣٢٦	كَنَّاسة	٣٥٠	نارجِيلة	٣٧٤	هَجَّنَ
٣٠٣	قَعَّدَ	٣٢٧	كُوبرا	٣٥١	أُنبوب	٣٧٥	هَجين
٣٠٤	قَفْش	٣٢٨	لَحَّنَ	٣٥٢	أُنبوبة	٣٧٦	مُهَجَّن
٣٠٥	قَلَّلَ مِنْ	٣٢٩	تَلْحين	٣٥٣	أَنْتَجَ	٣٧٧	هَدَف
٣٠٦	استِقلال	٣٣٠	لَطيف	٣٥٤	إِنْتاج	٣٧٨	تَصْريح
٣٠٧	قَميص	٣٣١	لِفافَة	٣٥٥	نَجَفَة	٣٧٩	هَرْجَلَ
٣٠٨	قاموس	٣٣٢	لَوْحة	٣٥٦	تَنَحَّى	٣٨٠	هَرْجلة
٣٠٩	قَوَّسَ	٣٣٣	لَمَّة	٣٥٧	مِنْدل	٣٨١	أَهْطَل
٣١٠	قاعَة	٣٣٤	مَلْهاة	٣٥٨	نَزَّ	٣٨٢	وَحْدانِيّ
٣١١	مَقال	٣٣٥	لِواء	٣٥٩	ناسَبَ	٣٨٣	وَثيقة
٣١٢	مَقالة	٣٣٦	ماهيَّة	٣٦٠	مَنْشور	٣٨٤	وَدَّ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٣٨٥	مَوْرِد						
٣٨٦	وَرِيف						
٣٨٧	اتَّزَنَ						
٣٨٨	تَوْزِيع						
٣٨٩	وَصْل						
٣٩٠	اتَّصَلَ						
٣٩١	إِيصال						
٣٩٢	واقِع						
٣٩٣	واقِعَة						
٣٩٤	وَقْعة						
٣٩٥	تَوْلِية						
٣٩٦	يَد						
٣٩٧	يَشْب						
٣٩٨	يَوْم						

ثالثًا : المنجد

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١	أَثريّ	٢٥	مَبْدَأ	٤٩	اسْتِيْطان	٧٣	مِثْقَب
٢	أَثير	٢٦	بَريد	٥٠	اسْتَبْعدَ	٧٤	ثَقَّابة
٣	مُؤبَّد	٢٧	بَرْق	٥١	بَقْبَقَ	٧٥	تَثْقيف
٤	مَأْذون	٢٨	أَبْرَق	٥٢	بَقْبقَة	٧٦	ثَقافة
٥	أَرْضيَّة	٢٩	بَدَّال	٥٣	ابْتِكار	٧٧	مُثَلَّثات
٦	آرِيَّة	٣٠	بَديل	٥٤	بَلَديَّة	٧٨	مُثَمَّن
٧	أَزْمة	٣١	بَداهة	٥٥	بَلْعَمَة	٧٩	ثُنائِيَّة
٨	أُشَابة	٣٢	مِبْراة	٥٦	بَلاغة	٨٠	ثانِية
٩	تَأْشيرة	٣٣	بَرْزَخ	٥٧	مَبْلَغ	٨١	ثَوْرة
١٠	أَشَّرَ	٣٤	مِبْزَل	٥٨	بَنَّاء	٨٢	مَجْبَنَة
١١	إِصار	٣٥	مِبْزَلة	٥٩	ابْتِناء	٨٣	مُسْتَجَدّ
١٢	أَصْلاً	٣٦	بِزَال	٦٠	بُهِتَ	٨٤	جاذِبة
١٣	مَأْمور	٣٧	ابْتَسَرَ	٦١	انْبَهَر	٨٥	انْجِذاب
١٤	مُؤامَرة	٣٨	بَسَطَ	٦٢	انْبِهار	٨٦	تَجْربة
١٥	أَميريّ	٣٩	بَساطة	٦٣	بَهْش	٨٧	جِراب
١٦	تَأْمين	٤٠	بَسيط	٦٤	بَهْو	٨٨	جُرْثومة
١٧	إِنْسانيَّة	٤١	انْبَسَطَ	٦٥	بيئة	٨٩	جِراحة
١٨	أَهْليَّة	٤٢	مَبْسَم	٦٦	بوَّالة	٩٠	جَرَّاح
١٩	أَوْج	٤٣	مُباشِر	٦٧	بَوْلة	٩١	جَرْد
٢٠	أَوَّليّة	٤٤	بَصْبَص	٦٨	مُبيِّض	٩٢	جَريدة
٢١	مَباحِث	٤٥	إِبْطال	٦٩	تابعيّة	٩٣	تَجْريد
٢٢	مَبْخَرة	٤٦	بَطَلَ	٧٠	مُتَّسَع	٩٤	مُجَرَّد
٢٣	تَبَخَّرَ	٤٧	بُطَيْن	٧١	ثَبَّتَ	٩٥	جَرَزَ
٢٤	تَبَخُّر	٤٨	بِطانة	٧٢	ثَرْوة	٩٦	جَرَّار

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٩٧	جَزَّارة	١٢١	تَجْنيس	١٤٥	مُحْتَرَف	١٦٩	حَفَّار
٩٨	اجْتَرَّ	١٢٢	جِنْس	١٤٦	مُحَرِّك	١٧٠	مُحافِظ
٩٩	جَرَّمَ	١٢٣	جَنين	١٤٧	حِزْب	١٧١	تَحْفيظ
١٠٠	مَجْرى	١٢٤	جِهاز	١٤٨	مُحاسَبة	١٧٢	حَفْلة
١٠١	جِسْر	١٢٥	تَجْهيز	١٤٩	انْحَسَرَ	١٧٣	حافِلة
١٠٢	مُجعَّد	١٢٦	جَوَّابة	١٥٠	مُحَسَّن	١٧٤	حَقيبة
١٠٣	جَفاف	١٢٧	مُجازاة	١٥١	مَحْشوّ	١٧٥	تَحْقيق
١٠٤	مُجَفَّف	١٢٨	تَجْويف	١٥٢	حِصار	١٧٦	حَقْل
١٠٥	مِحْلاج	١٢٩	مُجَوَّف	١٥٣	حِصَّة	١٧٧	احْتِكار
١٠٦	تَجْليد	١٣٠	مَجال	١٥٤	حاصِل	١٧٨	احْتِكاك
١٠٧	مُجلَّد	١٣١	جَوَّال	١٥٥	حَصَّلَ	١٧٩	حاكِميَّة
١٠٨	جَليل	١٣٢	جَوْهَريَّة	١٥٦	مُحَصِّل	١٨٠	حُكومة
١٠٩	جَمادِيَّة	١٣٣	حَبَّرَ	١٥٧	حَصانة	١٨١	مُحاكَمة
١١٠	جَمْرة	١٣٤	احْتَبَسَ	١٥٨	تَحْصين	١٨٢	اسْتِحْكام
١١١	جامِعة	١٣٥	مَحْبَس	١٥٩	إحْصاء	١٨٣	حِلْف
١١٢	جَمْعيّ	١٣٦	مِحْجاج	١٦٠	حَضَريَّة	١٨٤	تَحالَف
١١٣	جَمْعيَّة	١٣٧	مُتَحَجِّر	١٦١	مُحاضَرة	١٨٥	حَلَّلَ
١١٤	مَجْمَع	١٣٨	مُحَدَّب	١٦٢	مَحْضَر	١٨٦	احْتَلَّ
١١٥	اجْتِماع	١٣٩	حَداثة	١٦٣	حِضانة	١٨٧	انحِلال
١١٦	جُمْهوريّ	١٤٠	حَديث	١٦٤	حَضانة	١٨٨	مَحْلول
١١٧	أَجْنَبيّ	١٤١	حادّ	١٦٥	مِحْضنة	١٨٩	تَحْلية
١١٨	جَناب	١٤٢	حَرَّرَ	١٦٦	مَحَطّ	١٩٠	حُمْرة
١١٩	جَناح	١٤٣	تَحْرير	١٦٧	انْحِطاط	١٩١	مِحْماص
١٢٠	جِنْسيَّة	١٤٤	انْحِراف	١٦٨	حَطَّمَ	١٩٢	حامِض

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
١٩٣	حُمَيْقاء	٢١٧	اخْتَبَرَ	٢٤١	تخطيط	٢٦٥	دُخان
١٩٤	حَمَل	٢١٨	اخْتِيار	٢٤٢	مُخطَّط	٢٦٦	تَدْريب
١٩٥	حامِل	٢١٩	أَخْدَريَّات	٢٤٣	خافِضة	٢٦٧	دَرَجة
١٩٦	حَمْلة	٢٢٠	تَخْديم	٢٤٤	منخَفِضة	٢٦٨	دَرَّاج
١٩٧	احْتِمال	٢٢١	مُسْتَخْدَم	٢٤٥	انْخِفاض	٢٦٩	مُدرَّج
١٩٨	حامِلة	٢٢٢	مُسْتَخْدِم	٢٤٦	اخْتَلَسَ	٢٧٠	إدْرار
١٩٩	حِماية	٢٢٣	خَرِّيج	٢٤٧	مُخالَصة	٢٧١	مَدْرَسة
٢٠٠	مُحام	٢٢٤	إخْراج	٢٤٨	مِخْلاف	٢٧٢	دُعامة
٢٠١	حَنَفِيَّة	٢٢٥	مُخْرِج	٢٤٩	مُتَخلِّفات	٢٧٣	دَعْوى
٢٠٢	حُور	٢٢٦	مُسْتَخْرَج	٢٥٠	تَخلُّف	٢٧٤	دَفَّاعة
٢٠٣	حِوار	٢٢٧	تَخَرَّجَ	٢٥١	مُتَخلِّف	٢٧٥	مِدْفَع
٢٠٤	حَوَّرَ	٢٢٨	مِخْرَز	٢٥٢	خِلالة	٢٧٦	دَفْع
٢٠٥	حَوْض	٢٢٩	اخْتَرَعَ	٢٥٣	خَلِيَّة	٢٧٧	دُفْعة
٢٠٦	تَحْويطة	٢٣٠	اخْتَزَلَ	٢٥٤	خَميرة	٢٧٨	دَقيق
٢٠٧	مُحَوِّل	٢٣١	اخْتِزال	٢٥٥	خَمريَّة	٢٧٩	دَمَغ
٢٠٨	مُحَوَّل	٢٣٢	خزَّان	٢٥٦	تَخْمين	٢٨٠	مَدْموغ
٢٠٩	أَحالَ	٢٣٣	مَخْزَن	٢٥٧	دِيباجة	٢٨١	دَمَوِيَّة
٢١٠	حالَ	٢٣٤	مَخْزون	٢٥٨	تَدْبير	٢٨٢	مِدْهان
٢١١	حِيازة	٢٣٥	خَشَبِيَّة	٢٥٩	دَبُّوس	٢٨٣	دَوَّارة
٢١٢	مُتَحيِّز	٢٣٦	خِصب	٢٦٠	مِدْحاض	٢٨٤	أَدارَ
٢١٣	مَخْبأ	٢٣٧	إِخْصاب	٢٦١	ادِّخار	٢٨٥	دائِرة
٢١٤	خَبَث	٢٣٨	خَصَّصَ	٢٦٢	دَخَل	٢٨٦	دَوَّاسة
٢١٥	مُخابَرة	٢٣٩	تَخْصيص	٢٦٣	دَخيل	٢٨٧	دَوْلة
٢١٦	مُخْبَر	٢٤٠	تَخَصُّص	٢٦٤	مَدْخَل	٢٨٨	دَوَام

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٢٨٩	دَوَّامة	٣١٣	رُخصَة	٣٣٧	رَصَاص	٣٦١	ازمِداد
٢٩٠	ذَبذَبة	٣١٤	مُرْخَمة	٣٣٨	رَصَّاصة	٣٦٢	رَمْلِيَّة
٢٩١	ذَخيرة	٣١٥	اسْتِرخاء	٣٣٩	رَصَّص	٣٦٣	إزهاب
٢٩٢	ذَرَّة	٣١٦	مَرْدود	٣٤٠	رَصيف	٣٦٤	رائِد
٢٩٣	ذاقِنة	٣١٧	رَدَّة	٣٤١	مَرْصوف	٣٦٥	إرادِيَّة
٢٩٤	ذَكاء	٣١٨	رَديف	٣٤٢	مَرْضوض	٣٦٦	رِواية
٢٩٥	ذاتِيَّة	٣١٩	رُسوب	٣٤٣	رَعَّاد	٣٦٧	رِيع
٢٩٦	ذَوَّابة	٣٢٠	مُراسِل	٣٤٤	مِرْغاة	٣٦٨	زُحار
٢٩٧	مِذْياع	٣٢١	رِسالة	٣٤٥	رَفَع	٣٦٩	مَزْرعة
٢٩٨	إذاعة	٣٢٢	إرْسال	٣٤٦	ارْتِفاع	٣٧٠	زَرَّافة
٢٩٩	رِئَة	٣٢٣	مُرْسِل	٣٤٧	رافِضة	٣٧١	زُغلول
٣٠٠	مَرْئِيَّات	٣٢٤	مُرْسَل	٣٤٨	رَفّ	٣٧٢	زُكام
٣٠١	رَبَّبَ	٣٢٥	رَسَّام	٣٤٩	مِرْفَق	٣٧٣	زُلال
٣٠٢	رَبَطَ	٣٢٦	مَرْسوم	٣٥٠	رَقيب	٣٧٤	زَميل
٣٠٣	رابِطة	٣٢٧	رَسْم	٣٥١	مُراقَبة	٣٧٥	زِمام
٣٠٤	رابِعة	٣٢٨	راشِح	٣٥٢	رَقَّاص	٣٧٦	زَنْدة
٣٠٥	تَرْبِيَة	٣٢٩	رَشَح	٣٥٣	تَرقَّص	٣٧٧	زَوْجِيَّة
٣٠٦	مُرَبِّي	٣٣٠	رَشْح	٣٥٤	تَرْقيع	٣٧٨	مَسْئول
٣٠٧	رُتْبة	٣٣١	تَرْشيح	٣٥٥	رَقْم	٣٧٩	سُبات
٣٠٨	مَرْتَبة	٣٣٢	مُرَشَّح	٣٥٦	تَرْكيب	٣٨٠	مِسْبار
٣٠٩	رَتْل	٣٣٣	إرْشاد	٣٥٧	مُركَّبات	٣٨١	سَبُّورة
٣١٠	مُراجِع	٣٣٤	مُرْشِد	٣٥٨	مَرْكَز	٣٨٢	سَبيكة
٣١١	رَجْعَة	٣٣٥	رِيشة	٣٥٩	رَكَّز	٣٨٣	سِجاف
٣١٢	رَحَل	٣٣٦	رَصيد	٣٦٠	رَكيزة	٣٨٤	ساحِبة

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٣٨٥	مِسْحَجة	٤٠٩	سوقيّ	٤٣٣	شَرَغرانيَّة	٤٥٧	مُصارِع
٣٨٦	انْسِداد	٤١٠	سيَّارة	٤٣٤	شَعْرية	٤٥٨	مُصارَعة
٣٨٧	سَدَّة	٤١١	سائِل	٤٣٥	شَعْرة	٤٥٩	صَرّاف
٣٨٨	مُسَدَّس	٤١٢	مُسيلة	٤٣٦	شُعْلة	٤٦٠	صِرافة
٣٨٩	مَسْرَح	٤١٣	شَبَكة	٤٣٧	مِشْعال	٤٦١	مِصْرف
٣٩٠	سِرِّيَّة	٤١٤	شرَّابة	٤٣٨	مَشْعَل	٤٦٢	تَصْعيد
٣٩١	مُسَطَّح	٤١٥	تشْريب	٤٣٩	شِفَّة	٤٦٣	صَعَّد
٣٩٢	مُساعِد	٤١٦	اشْتِباه	٤٤٠	مُسْتَشفَى	٤٦٤	مُصَعَّد
٣٩٣	إسْعاف	٤١٧	مشادَّة	٤٤١	شَمْسيَّة	٤٦٥	صاعِقة
٣٩٤	سَفير	٤١٨	شرْبة	٤٤٢	شَمْعة	٤٦٦	صُفَيْراء
٣٩٥	سِفارة	٤١٩	شرَّح	٤٤٣	مَشْمَعَة	٤٦٧	صَفيح
٣٩٦	سافِرة	٤٢٠	شرْح	٤٤٤	شَنَب	٤٦٨	صَفيحة
٣٩٧	إسْقاط	٤٢١	شَريحة	٤٤٥	شَهْر	٤٦٩	صَفَّاف
٣٩٨	اسْتِسْقاء	٤٢٢	تشريح	٤٤٦	مِشْوار	٤٧٠	تَصْفية
٣٩٩	مُسَكِّن	٤٢٣	شرار	٤٤٧	مُسْتشار	٤٧١	مِصْفاة
٤٠٠	مُسَلْسَل	٤٢٤	شرارة	٤٤٨	شَوْكة	٤٧٢	مِصْقَل
٤٠١	مُسَلْسَلة	٤٢٥	شَرْشَرة	٤٤٩	اسْتَصْبَحَ	٤٧٣	صَلابة
٤٠٢	تَسَلْسُل	٤٢٦	شُرْطة	٤٥٠	صِحَّة	٤٧٤	صُلْب
٤٠٣	سُلالة	٤٢٧	شَريط	٤٥١	صَحيفة	٤٧٥	اصْطِلاحيَّة
٤٠٤	سَلاَم	٤٢٨	مَشروع	٤٥٢	صَدَّرَ	٤٧٦	اسْتَصْلَحَ
٤٠٥	مِسْمار	٤٢٩	مُشْرف	٤٥٣	تَصْدير	٤٧٧	مَصْلَحة
٤٠٦	سَمَّاعة	٤٣٠	شطَّب	٤٥٤	صَدَفيَّة	٤٧٨	صَمْت
٤٠٧	سَنَد	٤٣١	تشظيَّة	٤٥٥	اصْطدام	٤٧٩	صِمام
٤٠٨	سَوَّق	٤٣٢	شُعَيْبات	٤٥٦	تَصْريح	٤٨٠	صُنْبور

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٤٨١	تَضنيع	٥٠٥	اضْطِهاد	٥٢٩	مَعْجون	٥٥٣	عِلاوة
٤٨٢	انْصَهرَ	٥٠٦	إضاقِ	٥٣٠	عَدَّاد	٥٥٤	عِمادة
٤٨٣	صَوْبة	٥٠٧	طَبَعَ	٥٣١	اسْتِعْداد	٥٥٥	عُمْدة
٤٨٤	تَصْويب	٥٠٨	طِباعَة	٥٣٢	عَدَسة	٥٥٦	عَمود
٤٨٥	تَصْويت	٥٠٩	مَطْبوعَة	٥٣٣	مُعَدَّل	٥٥٧	عَميد
٤٨٦	مِصْوات	٥١٠	طَرَّاد	٥٣٤	مُعادَلة	٥٥٨	اسْتَعْمَرَ
٤٨٧	صُوريَّة	٥١١	طَرَّادة	٥٣٥	عَرَبة	٥٥٩	عِمارة
٤٨٨	تَصْوير	٥١٢	تَطَرَّف	٥٣٦	عَريس	٥٦٠	تَعمُّق
٤٨٩	مُصَوِّر	٥١٣	طَعَّمَ	٥٣٧ذ	تَعَرُّض	٥٦١	عُمْلة
٤٩٠	مَصولة	٥١٤	طُعْم	٥٣٨	عارِضة	٥٦٢	عِمْلاق
٤٩١	ضَبابيَّة	٥١٥	طَفْح	٥٣٩	عَرْض	٥٦٣	عُنْصر
٤٩٢	ضَخضَخَ	٥١٦	طُفولة	٥٤٠	مَعْروضات	٥٦٤	تَغْنِيَة
٤٩٣	ضاحِيَة	٥١٧	مُطالَعَة	٥٤١	مُعارَضة	٥٦٥	مَعْهَد
٤٩٤	مَضَخَّة	٥١٨	طَلْقة	٥٤٢	تَعْرِيَة	٥٦٦	مُتَعهِّد
٤٩٥	مُضَاد	٥١٩	طَهَّرَ	٥٤٣	عُسْقُول	٥٦٧	مُعيد
٤٩٦	ضَريبة	٥٢٠	مَطار	٥٤٤	مُتَعَصِّب	٥٦٨	عِيادة
٤٩٧	إِضْراب	٥٢١	طَيَّار	٥٤٥	عَصير	٥٦٩	إعانة
٤٩٨	ضَرَّبَ	٥٢٢	طَيَّارة	٥٤٦	عاصِمة	٥٧٠	مِعْيار
٤٩٩	ضَرْب	٥٢٣	طائِرة	٥٤٧	عِضادة	٥٧١	عِيار
٥٠٠	مَضْرَب	٥٢٤	طَيَران	٥٤٨	عَقيد	٥٧٢	عَيَّنَ
٥٠١	ضَروريَّات	٥٢٥	مَظْهَر	٥٤٩	عِلاَج	٥٧٣	مُعايَنة
٥٠٢	مَضْغط	٥٢٦	مُتَظاهِر	٥٥٠	مُعالَجَة	٥٧٤	تَغَبَّش
٥٠٣	اضْمِحْلال	٥٢٧	عَبَّأَ	٥٥١	عِقال	٥٧٥	غَدَّارة
٥٠٤	ضَمان	٥٢٨	عَجَلة	٥٥٢	عَقول	٥٧٦	غَدير

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٥٧٧	اسْتَغْرَبَ	٦٠١	مُسْتَقَرّ	٦٢٥	تَقادُم	٦٤٩	قَطْرة
٥٧٨	اسْتِغْراب	٦٠٢	فُسْحة	٦٢٦	قَدَّمَ	٦٥٠	قاطِرة
٥٧٩	مُسْتَغْرِب	٦٠٣	اسْتَفْسَدَ	٦٢٧	تَقَدُّمِيَّة	٦٥١	مَقْطورة
٥٨٠	غَرْز	٦٠٤	مُفَصَّلة	٦٢٨	مُقدِّم	٦٥٢	قِطار
٥٨١	غَرامة	٦٠٥	انْفِصال	٦٢٩	مُقدَّم	٦٥٣	تَقْطير
٥٨٢	غَرين	٦٠٦	فَصيلة	٦٣٠	قَذيفة	٦٥٤	قَواطِع
٥٨٣	غَسُول	٦٠٧	فَصْل	٦٣١	قَاذِفة	٦٥٥	قاطَعَ
٥٨٤	غَسَّالة	٦٠٨	انْفِصام	٦٣٢	مُقارَبة	٦٥٦	قِطاع
٥٨٥	مَغْسَل	٦٠٩	فَضاء	٦٣٣	قارَّة	٦٥٧	مُقاطَعة
٥٨٦	غِشّ	٦١٠	فُطور	٦٣٤	قَرار	٦٥٨	قَطعيَّة
٥٨٧	أَغْلبيّة	٦١١	تَفْعيل	٦٣٥	قِرْش	٦٥٩	مُقطَّعات
٥٨٨	غُلاف	٦١٢	فَقْرة	٦٣٦	انْقِراض	٦٦٠	قَطيفة
٥٨٩	اغْتَنَمَ	٦١٣	افْتِقار	٦٣٧	قِراع	٦٦١	تَقاعَدَ
٥٩٠	غَوَّاص	٦١٤	فُقاعة	٦٣٨	قَرنيَّة	٦٦٢	انْقِلاب
٥٩١	مُتَغيِّب	٦١٥	انْفِلات	٦٣٩	قَزو	٦٦٣	إقْلاع
٥٩٢	مُفتَّقة	٦١٦	إفْلاس	٦٤٠	مُقاسَمة	٦٦٤	اسْتِقلال
٥٩٣	فَتيل	٦١٧	فَلْفَلَ	٦٤١	قِسْمة	٦٦٥	قُمْحَة
٥٩٤	تَفَحُّص	٦١٨	فَنّان	٦٤٢	قَسيمة	٦٦٦	قاموس
٥٩٥	تَفْحيم	٦١٩	فَوّارة	٦٤٣	انْقِسام	٦٦٧	قُنْبُلة
٥٩٦	فَرَّدَ	٦٢٠	تَفْويض	٦٤٤	قَشْب	٦٦٨	قَوَّاد
٥٩٧	مِفْرَش	٦٢١	فائِق	٦٤٥	قَصَّابة	٦٦٩	قائِد
٥٩٨	تَفَرَّغَ	٦٢٢	اسْتِقْبال	٦٤٦	مُقاصَّة	٦٧٠	مُقَوَّر
٥٩٩	فِرْقة	٦٢٣	مِقْبَس	٦٤٧	قَطَّرَ	٦٧١	قَوْس
٦٠٠	فَريق	٦٢٤	قَدّاحة	٦٤٨	قَطْر	٦٧٢	قاوَلَ

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٦٧٣	تَقْويم	٦٩٧	كُلِّيَّات	٧٢١	مَلْهاة	٧٤٥	ماصَّة
٦٧٤	مُقاوَمَة	٦٩٨	مَكْمورة	٧٢٢	مَلْهًى	٧٤٦	امْتِصاص
٦٧٥	تقَاوٍ (التَّقاوى)	٦٩٩	تكامُل	٧٢٣	لَوْحة	٧٤٧	مُصاصة
٦٧٦	مُقَوًّى	٧٠٠	مُلَبَّس	٧٢٤	لِواء	٧٤٨	إمْضاء
٦٧٧	تَقْوِيَة	٧٠١	مَلْبَنة	٧٢٥	مُلْتوية	٧٤٩	مَكْنَسَة
٦٧٨	مُقايَسة	٧٠٢	مَلْجأ	٧٢٦	تَمْثيل	٧٥٠	مَكَّان
٦٧٩	إقالَة	٧٠٣	مُلْحَقات	٧٢٧	مَثَّلَ	٧٥١	مُلوحة
٦٨٠	تكْبير	٧٠٤	تَلْحين	٧٢٨	مُمَثِّل	٧٥٢	مَناعة
٦٨١	كَبُرَتَ	٧٠٥	تَلذُّذ	٧٢٩	امْتِحان	٧٥٣	مَمْنوع
٦٨٢	مَكْتَب	٧٠٦	لُزوجة	٧٣٠	مِمْحاة	٧٥٤	مَمْنوعات
٦٨٣	كَتيبة	٧٠٧	لازِمة	٧٣١	مُخَيخ	٧٥٥	أُنبوبة
٦٨٤	كَتَّفَ	٧٠٨	مُلازِم	٧٣٢	مادَّة	٧٥٦	انتِباه
٦٨٥	كُتْلَة	٧٠٩	أَلْعُبان	٧٣٣	إمْداد	٧٥٧	مُنبِّه
٦٨٦	كَثافة	٧١٠	مَلْغوم	٧٣٤	تَمْديد	٧٥٨	اسْتِنْباط
٦٨٧	كُحَّة	٧١١	تَلفّظَ	٧٣٥	مَرَّ	٧٥٩	مُنْتَج
٦٨٨	كُرَة	٧١٢	لِفافة	٧٣٦	مَرارة	٧٦٠	مِنْتاف
٦٨٩	اكْتَشَفَ	٧١٣	مَلْفوف	٧٣٧	مُمارِس	٧٦١	تَنْجيد
٦٩٠	كَشْفِيَّة	٧١٤	لاَقِطة	٧٣٨	مُمَارَسة	٧٦٢	مِنْجَر
٦٩١	مُكعَّب	٧١٥	الْتِقاط	٧٣٩	مُمَرِّض	٧٦٣	مَنْجَر
٦٩٢	مُكافَأة	٧١٦	لَقَّنَ	٧٤٠	مُرونة	٧٦٤	مَنْجور
٦٩٣	تكاليف	٧١٧	الْتِماس	٧٤١	مَزَّة	٧٦٥	نَجَفَة
٦٩٤	كَلَّفَ	٧١٨	لاَمِع	٧٤٢	تَماسّ	٧٦٦	مَنْجَم
٦٩٥	كُلْفة	٧١٩	لَهَّبَ	٧٤٣	إمْساك	٧٦٧	انْتِخاب
٦٩٦	إكْليل	٧٢٠	الْتِهاب	٧٤٤	تَمَصَّرَ	٧٦٨	مَنْدوب

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٧٦٩	إِنْذار	٧٩٣	نَظَّارة	٨١٧	نَوَّارة	٨٤١	هَنْدسة
٧٧٠	نَزيف	٧٩٤	تَنْظير	٨١٨	مُناخ	٨٤٢	تَهَوُّر
٧٧١	نِسْبة	٧٩٥	نَظَرِيَّة	٨١٩	نَوْط	٨٤٣	انْهيار
٧٧٢	اسْتِنْساخ	٧٩٦	مِنْظفة	٨٢٠	نَوْل	٨٤٤	مُتَهوِّر
٧٧٣	ناسِخة	٧٩٧	تَنْظيم	٨٢١	مُناوَرة	٨٤٥	هَويس
٧٧٤	نَسَّاف	٧٩٨	نَفَّاثة	٨٢٢	تَنْويم	٨٤٦	هَيْئة
٧٧٥	مِنْسَف	٧٩٩	مِنْفاخ	٨٢٣	مُنَوِّم	٨٤٧	هَيْكَل
٧٧٦	مِنْسَفة	٨٠٠	نافِذ	٨٢٤	نَواة	٨٤٨	وَباء
٧٧٧	تَنْسيق	٨٠١	نافِذة	٨٢٥	هاتِف	٨٤٩	تَوْثيقة
٧٧٨	مُنْشِد	٨٠٢	نَفْسيَّة	٨٢٦	هُتَاف	٨٥٠	مُوَجَّه
٧٧٩	مِنْشار	٨٠٣	نَفْسانيَّة	٨٢٧	هَدَّبَ	٨٥١	وَحَّدَ
٧٨٠	مَنْشَر	٨٠٤	انْتِفاضة	٨٢٨	هَدَّاب	٨٥٢	وَخز
٧٨١	مَنْشور	٨٠٥	نِقابة	٨٢٩	هَدَف	٨٥٣	أَوْدَعَ
٧٨٢	نَشَّافة	٨٠٦	نَقيلة	٨٣٠	اسْتَهْدفَ	٨٥٤	مُسْتَوْدِع
٧٨٣	نِشا	٨٠٧	نُقْطة	٨٣١	هَرْج	٨٥٥	مُسْتَوْرَد
٧٨٤	نُصُب	٨٠٨	مَنْقولات	٨٣٢	هَرَم	٨٥٦	وارِدات
٧٨٥	نَصَّبَ	٨٠٩	نَقْليَّات	٨٣٣	هَزَّة	٨٥٧	وَرَّق
٧٨٦	مِنَصَّة	٨١٠	نَقَّال	٨٣٤	اهْتِزاز	٨٥٨	وَزَّعَ
٧٨٧	تَنْصيص	٨١١	مَنْقَلَة	٨٣٥	اسْتَهْلكَ	٨٥٩	مُوازنة
٧٨٨	تَنَصَّفَ	٨١٢	تَنْقِيَة	٨٣٦	اسْتِهلاك	٨٦٠	وَساطة
٧٨٩	مُنَصَّف	٨١٣	مُنْتقاة	٨٣٧	هِلال	٨٦١	وَسيطة
٧٩٠	ناصِيَة	٨١٤	نامِية	٨٣٨	إِهْماد	٨٦٢	وَسَّطَ
٧٩١	نَضَّاحة	٨١٥	تَنْمِيَة	٨٣٩	مُهِمَّة	٨٦٣	واسِطة
٧٩٢	مِنْضَحة	٨١٦	نَهْضة	٨٤٠	مُهَنْدس	٨٦٤	وَسَط

م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة	م	الكلمة
٨٦٥	وَسَّعَ						
٨٦٦	مَوْسوم						
٨٦٧	وِسام						
٨٦٨	إيصال						
٨٦٩	وَظيفة						
٨٧٠	اسْتِيعاب						
٨٧١	تَوْفيق						
٨٧٢	اسْتيفاء						
٨٧٣	وَقّاد						
٨٧٤	وَقود						
٨٧٥	تَوْقيع						
٨٧٦	مَوْقوف						
٨٧٧	تَوْقيف						
٨٧٨	وَاقٍ (الواقى)						
٨٧٩	مُواكَبة						
٨٨٠	وَكيل						
٨٨١	مُولِّد						
٨٨٢	مُولِّدة						
٨٨٣	مَوْهِبة						

المصادروالمراجع

أولاً: العربية:

١ - أثر الثقافات على اللغة العربية فى أدوار تحديثها، د/ محمد الفيومى. الدورة السبعين – مجمع اللغة العربية.

٢- أسرار البلاغة. عبد القاهر الجرجانى، تصحيح الشيخ رشيد رضا، دار المنار، القاهرة، ١٣٧٢هـ.

٣- أسس علم اللغة. تأليف ماريوباى، ترجمة د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة، ط٣، ١٩٨٧.

٤ - الاشتقاق. عبد الله أمين، مكتبة الخانجى، القاهرة، ط٢ – ٢٠٠٠.

٥- الاشتقاق. د/ فؤاد حنا ترزى، دار الكتب، بيروت، ١٩٦٨.

٦- الاشتقاق والتعريب، عبد القادر المغربى، مطبعة الهلال، القاهرة ١٩٨٠.

٧- أصول تراثية فى علم اللغة، د/ كريم زكى حسام الدين، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٨٥م.

٨- أصول تراثية فى نظرية الحقول الدلالية، د/ أحمد عزوز، اتحاد الكتاب العرب، دمشق ٢٠٠٤ م (بحث منشور على شبكة الإنترنت).

٩- الأصول دراسة للفكر اللغوى عند العرب، د/ تمام حسان، هيئة الكتاب، القاهرة، ١٩٨٢م.

١٠- أنا واللغة والمجمع، د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة ط ١، ٢٠٠٢م.

١١- البحث اللغوى عند العرب، د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة، ٢٠٠٣م.

١٢- البحث اللغوى عند العرب، د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط٥، ١٩٨٠م.

١٣- بحوث فى العربية المعاصرة، د/ وفاء كامل، عالم الكتب، القاهرة، ط١، ٢٠٠٣م.

١٤- تاج العروس من جواهر القاموس، محمد مرتضى الحسينى الزبيدى. المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب – الكويت (مجموعة أجزاء لسنوات إصدار مختلفة).

١٥- تجديد العربية بحيث تصبح وافية بمطالب العلوم والفنون. إسماعيل مظهر. مكتبة النهضة المصرية – القاهرة، ط١. (د.ت).

١٦- التحليل التجزيئى للمعنى. د/ صبرى السيد. مجلة الفيصل السعودية، دار الفيصل الثقافية. العدد ٤٢ – ١٤٠٠هـ.

١٧- التحليل الدلالى إجراءاته ومناهجه. د/ كريم زكى حسام الدين. دار غريب – القاهرة – ٢٠٠٠م.

١٨- تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر-رسالة دكتوراه مخطوطة بمكتبة كلية دار العلوم. د/ محمد يوسف حبلص. ١٩٨٤م.

١٩- تطور دلالة الكلمة فى المعجم العربى فى ضوء استخدام اللغة العربية المعاصرة فى مصر. خالد حسن أبو غالية، رسالة دكتوراه مخطوطة بكلية دار العلوم – فرع الفيوم. ٢٠٠٤م.

٢٠- التطور اللغوى مظاهره وعلله وقوانينه د. رمضان عبد التواب. مكتبة الخانجى، القاهرة، ودار الرفاعى بالرياض، ط ١، ١٩٨٣م.

٢١- التطور النحوى، د/ رمضان عبد التواب (محاضرات للمستشرق الألمانى برجشتراسر). مكتبة الخانجى، القاهرة، ط٤، ٢٠٠٣م.

٢٢- التعريب فى القديم والحديث، د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى، القاهرة ١٩٩٠م.

٢٣- التعريفات، على بن محمد الجرجانى، تحقيق إبراهيم الإبيارى. دار الكتاب العربى – بيروت. ١٩٨٥م.

٢٤- جامع التعاريب بالطريق القريب / تلخيص التذييل والتكميل لما استعمل فى التلفظ بالدخيل. جمال الدين عبد الله بن أحمد البشبيشى، تحقيق نصوحى أونال قُرَّه. مركز الدراسات الشرقية – القاهرة، ١٩٩٥م.

٢٥- الخصائص. أبو الفتح عثمان بن جنى، تحقيق محمد على النجار، الهيئة العامة للكتاب، مصر، ط ٢، ١٩٥٢ إلى ١٩٥٦م.

٢٦- دراسات فى الدلالة والمعجم، د/ رجب عبد الجواد إبراهيم، دار غريب، القاهرة ط ١، ٢٠٠١م.
٢٧- دراسات فى علم اللغة د/ كمال محمد بشر، دار المعارف بمصر، ط ١، ١٩٦٩م.
٢٨- دراسات فى المعجم العربى، إبراهيم بن مراد، دار الغربى الإسلامى، بيروت، ط١، ١٩٨٧م.
٢٩- دلالة الألفاظ، د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٩٧م.
٣٠- دلالة الألفاظ. د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو، القاهرة، ط١، ١٩٥٦م.
٣١- دور الكلمة فى اللغة، ستيفين أولمان، ترجمة د/ كمال محمد بشر، مكتبة الشباب، القاهرة، ١٩٧٦م.
٣٢- ديوان الأدب. إسحاق بن إبراهيم الفارابى، تحقيق د/ أحمد مختار عمر. مجمع اللغة العربية، القاهرة. ١٩٤٠ م.
٣٣- الربط بين الجمل. د/ محمد حسن عبد العزيز- دار الفكر العربي- القاهرة ط ١، ٢٠٠٣م.
٣٤- شذا العرف فى فن الصرف، أحمد الحملاوى، راجعة غالب المطلبى، دار الفكر العربى، القاهرة، ٢٠٠٠ م.
٣٥- شرح شافية ابن الحاجب. رضى الدين محمد الاستراباذى - تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد ومحمد نور الحسن ومحمد الزفزاف - دار الفكر العربى، القاهرة ١٩٧٥م.
٣٦- صناعة المعجم الحديث. د/ أحمد مختار- عالم الكتب - القاهرة، ١٩٩٨م.
٣٧- العربية الفصحى الحديثة. ستتكيفتش. ترجمة د/ محمد حسن عبد العزيز، دار النمر، القاهرة، ١٩٨٥.
٣٨- العربية. يوهان فك- ترجمة د/ رمضان عبد التواب. مكتبة الخانجي-القاهرة ط ٢ - ٢٠٠٣م.
٣٩- العربية لغة العلوم والتقنية. د/ عبد الصبور شاهين، دار الإصلاح -السعودية ١٩٨٣م.

٤٠- علم البيان. د/ بدوى طبانة. دار الثقافة – بيروت، ١٩٨٠م
٤١- علم الدلالة. د/ أحمد مختار عمر. عالم الكتب – القاهرة، ١٩٩٨.
٤٢- علم الدلالة. جون ليونز، ترجمة أحمد سلامة. ١٩٩٥م.
٤٣- علم الدلالة بين النظرية والتطبيق. د/ هويدى شعبان هويدى. دار الثقافة العربية – القاهرة. ط٢ – ١٩٩٥م.
٤٤- علم الدلالة السمانتيكية والبراجماتية فى اللغة العربية. د/ شاهر الحسن - دار الفكر، الأردن، ط ١، ٢٠٠١م.
٤٥- علم الدلالة علم المعنى. د/ محمد على الخولى. دار الفلاح للنشر والتوزيع، القاهرة، ط١ – ٢٠٠١م.
٤٦- علم اللغة. د/ على عبد الواحد وافى. دار نهضة مصر – القاهرة. ١٩٧٢م.
٤٧- علم اللغة الاجتماعى. د/ محمد حسن عبد العزيـز. (د.د) – القاهـرة. ٢٠٠٠م.
٤٨- علم اللغة مقدمة للقارئ العربى، د. محمود السعران- دار الفكر العربي- القاهرة ط ٣-١٩٩٩م.
٤٩- علم اللغة وصناعة المعجم. د/ على القاسمي- جامعة الملك سعود- عمادة شئون المكتبات١٤١١هـ- ١٩٩١م.
٥٠- فقه اللغة. د/ على عبد الواحد وافى. دار نهضة مصر – القاهرة. ١٩٧٢م.
٥١- فى اللهجات العربية. د/ إبراهيم أنيس – لجنة البيـان العربـي- القاهـرة - ط ٢. ١٩٥٢م.
٥٢- فى اللهجات العربية. د/ إبراهيم أنيس. مكتبة الأنجلو المصرية – القاهرة، ط٤ – ١٩٧٤م.
٥٣- القاموس المحيط. مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزآبادى - الهيئة المصرية للكتاب. القاهرة، ط ٣، من ١٩٧٧ إلى ١٩٨٠م.
٥٤- القياس فى اللغة العربية. د/ محمد حسن عبد العزيز. دار الفكر العربي- القاهرة. ط١، ١٩٩٥م.
٥٥- الكتاب. سيبويه. تحقيق عبد السلام هارون. الهيئة المصرية العامة للكتاب – القاهرة. (د. ت)

٥٦- كتاب فى أصول اللغة. مجمع اللغة العربية. (مجموعة أجزاء صدر الجزء الأول منها ١٩٦٩م).
٥٧- الكلام المعرب فى قواميس العرب. سميح أبو مغلى. دار الفكر. الأردن، ط١ - ١٩٨٠م.
٥٨- الكلمة دراسة لغوية معجمية. د/ حلمى خليل -دار المعرفة الجامعية- الإسكندرية -١٩٩٨م.
٥٩- لحن العامة فى ضوء الدراسات اللغوية الحديثة- عبد العزيز مطر - دار المعارف، القاهرة، ١٩٦٩م.
٦٠- لحن العامة والتطور اللغوى. د/ رمضان عبد التواب، دار المعارف، القاهرة. ١٩٦٧م.
٦١- لسان العرب- ابن منظور- دار المعارف- القاهرة- ط ٣ (د. ت).
٦٢- اللغة ج- فندريس- تعريب عبد الحميد الدواخلى ومحمد القصاص- مكتبة الأنجلو المصرية ط. ١٩٩٠م.
٦٣- اللغة بين الفعل والمقامرة -د/ مصطفى مندور- منشأة المعارف بالإسكندرية - ١٩٧٤م.
٦٤- اللغة بين المعيارية والوصفية، د/ تمام حسان. مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة، ط ١. ١٩٥٨م.
٦٥- اللغة العربية بين الموضوع والأداة -مقال بمجلة "فصول"، الهيئة المصرية للكتاب، القاهرة.
٦٦- اللغة العربية معناها ومبناها. د/ تمام حسان. عالم الكتب - القاهرة. ٢٠٠٤م.
٦٧- اللغة فى المجتمع. د/ تمام حسان. عالم الكتب - القاهرة. ٢٠٠٣م.
٦٨- اللغة والمجتمع. د/ على عبد الواحد وافي- لجنة البيان العربي- القاهرة ١٩٤٦م.
٦٩- اللغة والمجتمع: رأى ومنهج، د/ محمود السعران -المطبعة الأهلية- بنغازى ١٩٥٨م.
٧٠- مبادئ اللسانيات. د/ أحمد محمد قدور - دار الفكر المعاصر -بيروت ط ٢ عام ١٩٩٩م.

٧١ - مجموعة أعداد من مجلة مجمع اللغة العربية. القاهرة.
٧٢- مجموعة القرارات العلمية فى ٥٠ عامًا –مجمع اللغة العربية- القاهرة –أخرجه محمد شوقى أمين، إبراهيم الترزي- ١٩٨٤.
٧٣- مجموعة القرارات العلمية من الدورة الأولى إلى الدورة الثامنة والعشرين. (صدر سنة ١٩٦٣ وأخرجه محمد خلف الله أحمد، ومحمد شوقى أمين).
٧٤- محاضر جلسات مجمع اللغة العربية بالقاهرة. (من الدورة الأولى حتى الدورة الخمسين، بعضها مطبوع وبعضها مخطوط).
٧٥- مدخل إلى علم اللغة، د/ محمد على الخولى –دار الفلاح- الأردن –٢٠٠٠م.
٧٦- المدخل الصرفى، د/ على بهاء الدين بوخدود. المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر. بيروت. ط٢ – ١٩٩٤م.
٧٧- المزهر فى علم اللغة للسيوطى ج ١، شرح وتعليق محمد جاد المولى – محمد أبو الفضل إبراهيم- على محمد البجاوي- المكتبة العصرية (د. ت).
٧٨- مسائل فى المعجم –إبراهيم بن مراد – دار الغرب الإسـلامـى، تونـس، ١٩٩٧م.
٧٩- مستقبل اللغة العربية المشتركة، د/ إبراهيم أنيس- معهد الدراسات العربية العالمية بالقاهرة ١٩٦٠م.
٨٠- مستويات العربية المعاصرة فى مصر، د/ السعيد بدوي- دار المعارف- بمصر ط ١ ١٩٧٤م.
٨١- المصطلحات العلمية والفنية، د/ ضاحى عبد الباقى – مكتبة الزهراء، القاهرة، ط ١ – ١٩٩٢م.
٨٢- المضاعفة(مقالة نشرت فى مجلة المجمعية). عبد الرزاق بنور. تونس، ٢٠٠١ – ٢٠٠٢.
٨٣- المعاجم العربية الحديثة- ابتهال أحمد صلاح- رسالة ماجستير- بجامعة عين شمس -٢٠٠٣م. إشراف د/ محمد الدسوقى الزغبى، د/ على محمد هنداوى.
٨٤- المعاجم العربية –دراسة تحليلية- عبد السميع محمد أحمد –دار الفكر العربي- القاهرة، ١٩٧٤م.

٨٥- المعاجم اللغوية فى ضوء علم اللغة الحديث د/ محمد أحمد أبو الفرج – دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٦٦م.
٨٦- معاجم مجمع اللغة العربية –دراسة لغوية فى المادة والمنهج –عمرو محمد فرج مدكور رسالة ماجستير –مخطوطة –بمكتبة كلية دار العلوم ١٩٩٨ - إشراف: د/ أحمد مختار عمر.
٨٧- المعاجم والموسوعات، د/ حسن جعفر نور الدين -شركة رشاد برس- بيروت ط ١ - ٢٠٠٣م.
٨٨- المعجم العربى بين الماضى والحاضر، د/ عدنان الخطيب. معهد البحوث والدراسات العربية- جامعة الدول العربية ١٩٦٧م.
٨٩- معجم علم اللغة النظرى. د/ محمد الخولى. مكتبة لبنان – بيروت. ١٩٨٢م.
٩٠- المعجم العربى المختص- وقائع الندوة العلمية الدولية الثالثة التى نظمتها جمعية المعجمية بتونس- إبريل ١٩٩٣. أشرف على نشره إبراهيم بن مراد. دار الغرب الإسلامى –بيروت ط ١. ١٩٩٦م.
٩١- المعجم العربى نشأته وتطوره،د/ حسين نصار - مكتبة مصر، القاهرة - ١٩٦٨م.
٩٢- معجم اللغة العربية المعاصرة –هانزفير– ملتون كوان- مكتبة لبنان –بيروت- ط٣، ١٩٨٠.
٩٣- معجم المصطلحات اللغوية –عربى –إنجليزى، د/ منير رمزى البعلبكى – مكتبة لبنان، بيروت، الطبعة ١٩٩٠م.
٩٤- المعجم الوسيط- مجمع اللغة العربيه –بالقاهرة –ط٣- ١٩٨٥م.
٩٥- مقاييس اللغة- أحمد بن فارس بن زكريا- تحقيق عبد السلام هارون- دار إحياء الكتب العربية ١٣٦٦هـ.
٩٦- مقدمة الصحاح. أحمد عبد الغفور عطار - دار العلم للملايين - بيروت ط٢، ١٩٧٩م.
٩٧- المكنز الكبير، د/ أحمد مختار عمر. مؤسسة سطور للنشر ط ١-٢٠٠٠م.
٩٨- مناهج البحث فى اللغة د/ تمام حسان- مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة – ١٩٥٥م.

٩٩- من أسرار اللغة، د/ إبراهيم أنيس. مكتبة الأنجلو المصرية – القاهرة، ط٢. ١٩٥٨
١٠٠- المنجد فى اللغة العربية المعاصرة- دار المشرق- بيروت ط ٢، ٢٠٠١م.
١٠١- من الحقول الدلالية فى العربية (الزمن فى المعلقات السبع). رفعت الفرنوانى (د.د). القاهرة. ١٩٩١م.
١٠٢- منهجية تعريب الألفاظ فى القديم والحديث، د/ ممدوح خسارة، بيروت، ط١، ١٩٩٩م.
١٠٣- المولد- د/ حلمى خليل- الهيئة المصرية العامة للكتاب- ١٩٧٩م.
١٠٤- انحت فى اللغة. د/ أحمد مطلوب. مكتبة لبنان. بيروت، ط١. ٢٠٠٢م.
١٠٥- النحت فى اللغة العربية. د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى – القاهرة – ١٩٩٠.
١٠٦- الوضع اللغوى د/ محمد حسن عبد العزيز –دار الفكر العربي- القاهرة ط ١- ١٩٩٢م.

* * *